

ISSN2168-4264

No. 155

Marzo 2021

# Temas Nicaragüenses

*Alfredo Ramos Martínez, mujer con frutas, 1930*

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

# TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a  
Nicaragua*

## CONTENIDO

<b>CONTENIDO</b>	<b>1</b>
<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>4</b>
<b>NUESTRA PORTADA</b>	<b>4</b>
Mujer con Frutas, 1930 por Alfredo Ramos Martínez	4
Calle de Zelaya, León	7
<b>GUÍA PARA EL LECTOR</b>	<b>8</b>
Noticias	8
Agradecimientos	8
Guía para el Lector	8
<b>DEL ESCRITORIO DEL EDITOR</b>	<b>19</b>
De las Contraseñas	19
<b>DE ACTUALIDAD</b>	<b>21</b>
De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida	22
Lilly Soto Vásquez	22
Colegio San Ramón, León	28
<b>DE NUESTROS LECTORES</b>	<b>29</b>
Semana Santa en León	30
<b>CIENCIAS NATURALES</b>	<b>32</b>
Vórtice Polar	34
Colaboración de Guillermo Bendaña García	34
Corriente de Chorro	34
Wikipedia	34
Litio ¿El Mineral del Futuro?	36
Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G.	36
¿Platican los árboles unos con otros?	48

<i>Richard Grant, fotos de Diàna Markosian</i>	48
<b>Colegio la Asunción en León</b>	<b>64</b>
<b>COSTA CARIBE</b>	<b>66</b>
<b>Costa de Mosquitos</b>	<b>68</b>
<b>De vasallos británicos a súbditos españoles</b>	<b>93</b>
<i>Antonino Vidal Ortega</i>	93
<b>La Cultura Rama</b>	<b>122</b>
<i>Antonia McCoy</i>	122
<b>Estación de Ferrocarril en León, 1920</b>	<b>172</b>
<b>ENSAYOS</b>	<b>174</b>
<b>Chaflán (arquitectura)</b>	<b>175</b>
<i>Wikipedia</i>	175
<b>Karl Marx</b>	<b>179</b>
<i>Jonathan Wolff</i>	179
<b>La Navegación a Vela en el lago Cocibolca</b>	<b>203</b>
<i>Roger Flores Bello</i>	203
<b>Autocarril en la estación de la Paz Centro, León</b>	<b>213</b>
<b>LAS SEGOVIAS</b>	<b>214</b>
<b>Quienes Ayudaron a la Construcción de la Catedral de Matagalpa</b>	<b>216</b>
<i>Matías Baldizón Morales</i>	216
<b>Iglesia Nuestra Señora de la Asunción en Sébaco Viejo</b>	<b>226</b>
<b>Estación del Ferrocarril en León</b>	<b>231</b>
<b>HISTORIA</b>	<b>232</b>
<b>La Ciencia Historia, su Método y Metodología</b>	<b>235</b>
<i>Lilly Soto Vásquez</i>	235
<b>El testimonio centroamericano contemporáneo entre la epopeya y la parodia</b>	<b>243</b>
<i>Werner Mackenbach</i>	243
<b>Las Pulperías</b>	<b>275</b>
<i>José Mejía Lacayo</i>	275
<b>Estación del ferrocarril de Managua</b>	<b>287</b>
<b>HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES</b>	<b>289</b>
<b>Presentación de la Sección</b>	<b>289</b>
<i>Editor: Ligia Madrigal Mendieta</i>	289
<b>Las triadas espiritualistas centroamericanas: de finales del siglo XIX e inicios del XX</b>	<b>290</b>
<i>Óscar Barboza Lizano</i>	290
<b>Mercado de Granada</b>	<b>324</b>
<b>GEOGRAFÍA</b>	<b>326</b>
<b>La Costa Caribe de Nicaragua</b>	<b>328</b>

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<i>Reproducido de Pro Nicaragua</i>	328
<b>Iglesia de Jalteva en Granada</b>	<b>333</b>
<b>ANTROPOLOGÍA</b>	<b>335</b>
<b>¿El libro nicaragüense del Génesis?</b>	<b>337</b>
<i>Geoffrey y Sharisse McCafferty</i>	337
<b>Recientes descubrimientos arqueológicos en Nicaragua, Isla de Ometepe, 1962-63</b>	<b>339</b>
<i>Wolfgang Haberland</i>	339
<b>Plaza de la Independencia en Granada</b>	<b>348</b>
<b>HISTORIA DE VIDA</b>	<b>351</b>
<b>Bayardo Cuadra Moreno</b>	<b>353</b>
<i>Recopilación por José Mejía Lacayo</i>	353
<b>¿Quiénes son los héroes nacionales de Nicaragua?</b>	<b>358</b>
<i>Leyla Jarquín</i>	358
<b>Calle del Costado Oeste del Parque Colón en Granada</b>	<b>362</b>
<b>DERECHO</b>	<b>365</b>
<i>Editor provisional: Roberto Ferrey Echaverry</i>	365
<b>Del Código de la Niñez y de la Adolescencia</b>	<b>367</b>
<i>Roberto Ferrey Echaverry</i>	367
<b>La Jurisdicción de Menores en Nicaragua</b>	<b>370</b>
<i>Maria Milagros Cuadra Chiong</i>	370
<b>Parque Colón de Granada</b>	<b>380</b>
<b>GENEALOGÍA</b>	<b>381</b>
<b>La Familia Bolaños del Castillo</b>	<b>383</b>
<i>Norman Caldera Cardenal</i>	383
<b>Genealogía</b>	<b>394</b>
<i>Wikipedia</i>	394
<b>Bluefields</b>	<b>399</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>402</b>
<b>Obras de Lizandro Chávez Alfaro y escritos sobre su obra</b>	<b>404</b>
<i>WorldCat</i>	404
<b>Iglesia El Calvario en León</b>	<b>409</b>
<b>RESEÑAS</b>	<b>411</b>
<b>Visión académica</b>	<b>412</b>
<i>Geoffrey McCafferty</i>	412
<b>Trágame tierra</b>	<b>416</b>
<i>Sergio Ramírez</i>	416

<b>Hospital San Juan de Dios en Granada</b>	<b>422</b>
<i>Nicasio Rosales</i>	422
<b>AVISO PERMANENTE</b>	<b>448</b>
<b>Cómo suscribirse a la Lista de Correos</b>	<b>448</b>
<b>MADERO CALENDÁRICO NICARAO</b>	<b>455</b>

## PRESENTACIÓN

## NUESTRA PORTADA

### **Mujer con Frutas, 1930 por Alfredo Ramos Martínez**

Reproducción parcial de Mujer con Frutas, 1930 por Alfredo Ramos Martínez.



Alfredo Ramos Martínez nació el 12 de noviembre de 1871 en Monterrey, Nuevo León, México - fue un pintor y muralista, que vivió y trabajó en México, París y Los Ángeles. Considerado por muchos como el "padre de la modernidad mexicana", Ramos Martínez es más conocido por sus pinturas de escenas tradicionales de México. Como el famoso nicaragüense poeta Rubén Darío escribió: "Ramos

Martínez es uno de los que pinta poemas, él no copia, él interpreta, él entiende cómo expresar la tristeza del pescador y la melancolía del pueblo", Rubén Darío lo llamó "El pintor de las melancolías".

Noveno hijo de Jacobo Ramos y su esposa Luisa Martínez. A la edad de catorce años, uno de los dibujos de Ramos Martínez, un retrato del gobernador de Monterrey fue enviado a una exposición en San Antonio, Texas, y ganó el primer premio. Una parte de ese premio incluía una beca para estudiar en la prestigiosa Academia Nacional de Bellas Artes en la Ciudad de México. Por lo tanto toda la familia Ramos Martínez se trasladó a Coyoacán, un pequeño pueblo en las afueras de la ciudad de México.

Llegó a México principios de 1910. La revolución mexicana comenzaba en serio. Un año después de la renuncia del Presidente en 1911, los estudiantes de arte en la Academia Nacional convocaron una huelga para protestar contra la "dictadura estética" de la Academia, exigieron la creación de un «Academia Libre y propusieron Ramos Martínez como director. Aclamado como un ex alumno distinguido, un éxito europeo y simpatizante con la causa de los estudiantes, Ramos Martínez se convirtió por primera vez en ayudante de dirección y, en 1913, Director de la Academia. Como director fue capaz de abrir la primera de sus Escuelas de Pintura al Aire Libre. Con el ejemplo de los impresionistas y post-impresionistas en mente y fortalecido por su sentido de la primacía de la visión personal del artista, redefinió la naturaleza de la enseñanza artística en México.

La primera escuela fue fundada en el Santa Anita Iztapalapa barrio de la Ciudad de México con una clase inicial de 10 estudiantes, incluyendo a David Alfaro Siqueiros y Federico Cantú, quien luego se convertirían en artistas de éxito en su propio derecho. En 1914, Ramos Martínez dejó el cargo de Director de la Academia, pero abrió otra Escuela al Aire Libre en Coyoacán. En 1920 Ramos Martínez fue reinstalado como director de la Academia. A pesar de todas las políticas, las Escuelas al Aire Libre floreció y Ramos Martínez fue reconocido como



*Portrait of Belinda Palavicini. 1915.*   
Pastel on paper. 187 x 87 cm. Museo Nacional de Arte.

un verdadero innovador en el mundo del arte mexicano y con frecuencia llamado el "padre del arte moderno mexicano. Citando a Ramón Alva de la Canal en "Los acaparadores de murales", "... la verdadera fuerza detrás de la pintura mexicana contemporánea no fue Diego Rivera, fue Alfredo Ramos Martínez". En 1923, fue galardonado con la Gran Cruz de la Orden de Leopoldo por el rey Alberto I de Bélgica en reconocimiento a sus contribuciones a las artes visuales.

En 1928, Ramos Martínez se casó con María de Sodi Romero de Oaxaca. Su hija María nació un año después, sufría una enfermedad ósea incapacitante. Ramos Martínez renunció al cargo de Director de la Academia y buscó tratamiento para la enfermedad de su hija. La familia viajó por primera vez a la Clínica Mayo en Rochester, Minnesota, y finalmente se estableció en el clima más suave de Los Angeles.

En 1929 William Alanson Bryan, Director del Museo de Arte del Condado de Los Angeles (LACMA), le ofreció una exposición en el Parque de la Exposición. Le siguió una serie de exposiciones con fuerte seguimiento de la comunidad en Hollywood. Warner Brothers director de arte y el decorador de interiores de las estrellas, Harold Grieve, adquirieron una serie de obras del artista. También los directores de cine Ernst Lubitsch y Alfred Hitchcock, la diseñadora de vestuario Edith Head, guionista Jo Swerling, y los actores Charles Laughton, Gary Cooper, James Stewart y Beulah Bondi, entre otros, fueron los coleccionistas.

Exhibió con gran éxito en San Diego, en la Galería de Bellas Artes de Balboa Park y en el Palacio de la Legión de Honor de San Francisco en California. Fue allí donde el mecenas Albert M. Bender vio por primera vez la obra de Ramos Martínez. Bender se convirtió en un amigo de toda la vida del artista y adquirió numerosas obras para su colección personal. Además, compró y donó trabajos para varias instituciones de San Francisco, incluido el Palacio de la Legión de Honor, el Museo de Arte de San Francisco, la Sociedad Histórica de California y la Universidad de los molinos.

Alfredo Ramos Martínez murió inesperadamente a la edad de 73 años el 8 de noviembre de 1946 en Los Angeles. Fue enterrado en el Holy Cross Cemetery en Culver City, California. En el momento de su muerte, estaba trabajando en una extensa serie de murales en Scripps College. Los murales inconclusos se han conservado como un homenaje al artista. ■

## Calle de Zelaya, León



# GUÍA PARA EL LECTOR

## Noticas

## Agradecimientos

A los traductores que convirtieron mi entrada de Wikipedia al alemán, francés, español y portugués e italiano. Además de miskitu, sumu, y ulwa.

## Guía para el Lector

Esta edición No. 155, marzo de 2021 consta de 28 ensayos incluidos en las 17 secciones que componen la revista, más 15 fotografías antiguas que sirven de separadores entre las secciones. Los separadores son una ayuda para la edición.

### NUESTRA PORTADA

*Mujer con Frutas, 1930 por Alfredo Ramos Martínez.* Pintura de Alfredo Ramos Martínez nació el 12 de noviembre de 1871 en Monterrey, Nuevo León, México - fue un pintor y muralista, que vivió y trabajó en México, París y Los Ángeles. Considerado por muchos como el "padre de la modernidad mexicana ", Ramos Martínez es más conocido por sus pinturas de escenas tradicionales de México.

Calle de Zelaya, León

### GUÍA PARA EL LECTOR

Noticas

Agradecimientos

Guía para el Lector

### DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

De las Contraseñas. Estoy casado de tener contraseñas: Tengo 37 contraseñas anotadas, más otras que olvidé anotar. Se de mis contraseñas no anotadas porque cuando quiero registrarme me piden mi dirección de correos, y me dicen que ese correo ya existe. Procedo entonces a hacer un "log in" pidiendo un cambio de contraseña porque olvidé la anterior.

### DE ACTUALIDAD

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

*De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida por Lilly Soto Vásquez.*

tiene como objetivos: a) Conocer el desarrollo y la evolución del uso de las tecnologías en la actualidad y en el futuro; b) Analizar los principales usos de las tecnologías y c) Valorar la importancia que tendrá este uso para la reconfiguración de las actividades del ser humano en el futuro y particularmente en la Educación. La importancia social es contribuir al desarrollo de futuras investigaciones sobre el tema y propiciar el análisis sobre la brecha digital que tiene Centroamérica en la actualidad

**Colegio San Ramón, León**

### **DE NUESTROS LECTORES**

En esta edición no publicamos ningún comentario de lectores.

**Semana Santa en León**

### **CIENCIAS NATURALES**

*Vórtice Polar, una colaboración de Guillermo Bendaña García.* El vórtice polar es un gran área de baja presión y aire frío que rodea los polos de la Tierra. Siempre existe cerca de las zonas polares pero se debilita en el verano y se intensifica en el invierno. El término "vórtice" se refiere a la rotación en contra de las manecillas del reloj que permite que el aire frío se mantenga cerca de los polos. En muchas ocasiones durante el invierno del hemisferio norte, el vórtice polar se expande, enviando el aire frío hacia el sur junto a la corriente en chorro (vea la gráfica anterior). Esto sucede regularmente durante el invierno y está mayormente asociado a olas de frío extremo provenientes del Ártico en los Estados Unidos. La ola de frío extremo que ocurrió en enero del año 2014, es similar a otras olas de frío que han ocurrido en el pasado, incluyendo las olas de frío notables del 1977, 1982, 1985 y 1989.

*Litio ¿El Mineral del Futuro? por el Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G.* Últimamente la importancia de estos materiales ha quedado plasmada en la generación de energía, tales como carbón mineral, aceites minerales, materiales bituminosos y materiales radioactivos. En la actualidad, el litio (Li) se distingue por su importante rol de productor y almacenador de energía limpia, lo que conlleva al mejoramiento del medio ambiente ante la posibilidad de reemplazar a los combustibles fósiles, los grandes contaminadores del planeta y su atmósfera.

*¿Platican los árboles unos con otros? Por Richard Grant, fotos de Diana Markosian.* El Traductor Arturo Castro-Frenzwl me propuso publicar este ensayo cunado y me proponía traducirlo.

Viejos y sabios árboles madre alimentan sus plántulas con azúcar líquido y alertan a sus vecinos cuando se aproxima algún peligro. De forma imprudente, los arbolitos jóvenes corren riesgos temerarios al botar las hojas, perseguir la luz del sol y el excesivo consumo de líquido; usualmente terminan pagando con sus vidas. Los príncipes herederos están a la espera de que caigan los viejos monarcas para poder tomar su lugar en toda la gloria de la luz solar. Todo esto sucede en la velocidad ultra lenta correspondiente al tiempo de los árboles, de tal manera que lo que nosotros podemos ver es, en realidad, una imagen congelada de esta actividad.

### Colegio la Asunción en León

### COSTA CARIBE

*Costa de Mosquitos por José Mejía Lacayo.* La población miskitu hablaba un idioma amerindio, pero demográficamente era una población mixta que incluye descendientes de africanos. Llamado Mosquito Shore por los británicos, el territorio fue administrado a través de un superintendente que estaba bajo la autoridad de Jamaica. De hecho, los Miskitu eran en efecto autónomos, gobernados por cuatro funcionarios con títulos de rey, duque, almirante y general, quienes fueron investidos en el cargo en Spanish Town, la capital colonial de Jamaica, aunque como parte del tratado de paz que puso fin a la Guerra Americana de Independencia en 1784, Mosquito Shore fue cedido a España, en contra de los deseos de los Miskitu y requiriendo la evacuación de los residentes británicos a Belice.

*De vasallos británicos a súbditos españoles por Antonino Vidal Ortega.* analiza la transición imperial dada en el Caribe occidental a finales del siglo XVIII y principios del XIX, cuando, tras acuerdo de paz entre Gran Bretaña y España, la primera cedió las islas de San Andrés y Providencia y las costas de miskitos a la Corona española; territorio que por más de un siglo se mantuvo bajo la influencia comercial inglesa y se convirtió en desafío para el ejercicio de la autoridad borbónica.

*La Cultura Rama por Antonia McCoy.* El pueblo indígena rama (llamado Ramaki por una de las islas en que habitan) habita disperso en un extenso territorio de la costa Caribe de Nicaragua. Está conformado por seis comunidades rama —Rama Cay, Wiring Cay, Bangkukuk Taik, Indian River, Tik tik Kaanu y Sumu Kaat— y tres comunidades kriol afrodescendientes: Greytown, Corn River y Monkey Point. De ellas, Rama Cay es la más poblada, está cercana a Bluefields y no tiene presencia amenazante de otras etnias. Sumu Kaat se ubica en el río Kukra, a tres días de remo desde Rama Cay. Wiring Cay está al sur de la laguna de Bluefields, ha sido sitio tradicional para el cultivo de huertos y conserva el único bosque intacto del territorio.

### Estación de Ferrocarril en León, 1920

## **ENSAYOS**

*De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida por Lilly Soto Vásquez.* tiene como objetivos: a) Conocer el desarrollo y la evolución del uso de las tecnologías en la actualidad y en el futuro; b) Analizar los principales usos de las tecnologías y c) Valorar la importancia que tendrá este uso para la reconfiguración de las actividades del ser humano en el futuro y particularmente en la Educación. La importancia social es contribuir al desarrollo de futuras investigaciones sobre el tema y propiciar el análisis sobre la brecha digital que tiene Centroamérica en la actualidad

*Chaflán (arquitectura) en Wikipedia.* Un **chaflán** u **ochava** es un recurso urbanístico que consiste en unir con una línea oblicua los lados de las manzanas en sus esquinas, eliminándose estas, con el objetivo de mejorar la circulación y su visibilidad y ampliar los cruces, lo que provoca que las parcelas situadas en esos lugares tengan circunstancias físicas especiales. El chaflán es un recurso propio de los ensanches españoles, como los de Barcelona, La Coruña, Gijón y Carrión. Destaca la teorización que de ellos hizo Ildefonso Cerdá en su *Teoría General de la Urbanización*.

También en urbanismo, el chaflán es un recurso de modulación utilizado junto a otros para variar la planimetría y crear distintos efectos acústicos en las ciudades, cuya diversidad no existiría en calles totalmente homogéneas de superficies planas paralelas.

*Karl Marx por Jonathan Wolff.* Lo spolítico usan a Marx coo un escudo para llenar su agendas con estupideces. Marx es un filósofo del siglo XIX, y al publicar este ensayo de *Stanford Encyclopedia of Philosophy*, queremos desenmascarar a nuestros políticos baratos que aduras penas aprobaron la secundaria.

*La Navegación a Vela en el lago Cocibolca por Roger Flores Bello.* Desde 1860 hasta los años 1950s navegaron en el Lago Cocibolca una enorme flota de embarcaciones pequeñas de vela desde el puerto lacustre de Granada y San Jorge, Rivas, Nic. hacia la Isla Ometepe, destinadas al transporte público colectivo, de mercancías y la pesca.

**Autocarril en la estación de la Paz Centro, León**

## **LAS SEGOVIAS**

*Quienes Ayudaron a la Construcción de la Catedral de Matagalpa por Matías Baldizón Morales.* Es un listado reproducido por Eddy Kühl Arauz.

*Iglesia Nuestra Señora de la Asunción en Sébaco Viejo.* En tiempos de la conquista, Sébaco aparece como una de las encomiendas, cuando corría el año 1544, que fue reivindicada al gobernador Rodrigo de Contreras por la corona de España, por habersele adjudicado a título personal.

Según el historiador doctor Sergio Zeledón Guzmán, a comienzos de la colonización, los mercedarios desempeñaban un papel importante en la conversión de los nativos al cristianismo, cuya existencia se prologó hasta el año 1746, teniendo un convento establecido en Sébaco.

### Estación del Ferrocarril en León

## HISTORIA

*La Ciencia Historia, su Método y Metodología por Lilly Soto Vásquez.* Est ensayo tiene como objetivos establecer la relación de la Historia como ciencia con el resto de la Ciencias Sociales y describir los métodos utilizados en la historia y la metodología de la misma.

*El testimonio centroamericano contemporáneo entre la epopeya y la parodia por Werner Mackenbach.* En Centroamérica –al igual que en América Latina, en general– ha sido especialmente una práctica cultural-escritural la que desde los años sesenta ha ocupado un lugar privilegiado en el campo literario y político: el testimonio en sus más diversas formas. Al mismo tiempo, las narrativas testimoniales han resultado, o más bien han estado acompañadas, intervenidas y sobrepuertas, en y por múltiples discursos (teóricos) que han llevado a su canonización como una parte integral de las luchas y movimientos de liberación, una especie de práctica cultural- escrituraria que no solamente narra estrategias de resistencia sino que es una de esas estrategias. Esta canonización de ningún modo le hace justicia a la diversidad y a las contradicciones de la literatura testimonial centroamericana y ha resultado en una «memoria» excluyente que ha marginalizado la producción testimonial que no correspondía a las premisas dogmáticas del discurso sobre el testimonio.

*Las Pulperías por José Mejía Lacayo.* Son tienditas atendidas por mujeres que suministran comestibles y productos misceláneos a su barrio. Son parte de la cultura del barrio donde obtienen sus ganancias y donde mandan a sus hijos a la escuela. Poco se ha escrito en nuestro medio sobre esta tiendita o miscelánea que presta servicios y genera ganancias para la familia. La ausencia de un mercado municipal, costeado por la alcaldía, es determinante para la proliferación de pulperías, y de vendedores ambulantes. Sirve este ensayo para animar a los lectores y estudiantes a realizar un estudio más completo y documentado. Los supermercados Pali son su principal competencia. Este ensayo, más que una historia de las pulperías es un atisbo antropológico que podría conducir a mayores estudios en ese ramo.

### **Estación del ferrocarril de Managua**

## **HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES**

Presentación de la Sección por Editor: Ligia Madrigal Mendieta

*Las triadas espiritualistas centroamericanas: de finales del siglo XIX e inicios del XX por Óscar Barboza Lizano.* A finales del siglo XIX e inicios del siglo XX, surge un grupo de pensadores antipositivistas. Estos se aglutan a través de redes intelectuales y en las logias masónicas de Centroamérica. Así, crean una corriente filosófica inclinada hacia al pensar desde el espiritualismo. Los pensadores como Roberto Brenes Mesén, Omar Dengo, Joaquín García Monge, Froylán Turcios, Alberto Masferrer, Rafael Arévalo Martínez, José Leonard y Bertholet, Félix Rubén Darío, Augusto César Sandino entre otros, son los promotores de estas ideas; las cuales comparten a través de su afiliación con la fraternidad y las revistas que algunos dirigen. Por lo tanto, en el presente trabajo mediante el análisis de textos se hará algunas aproximaciones interpretativas de la influencia que tuvo el pensamiento de estos intelectuales, para la construcción de una identidad centroamericana.

### **Mercado de Granada**

## **GEOGRAFÍA**

*La Costa Caribe de Nicaragua, Reproducido de Pro Nicaragua.* La Costa Caribe de Nicaragua ocupa el 46 por ciento del territorio nacional y representa para el país el 35 por ciento del hato ganadero, 23 por ciento del total del área agrícola, más del 80 por ciento del área forestal, 70 por ciento de la producción pesquera, 60 por ciento de los recursos mineros, 45,000 Km<sup>2</sup> con alto potencial de explotación de hidrocarburos y más de 450 Km de costas en una de las zonas turísticas más reconocidas del mundo.

La principal actividad empresarial de la Costa Caribe es el comercio al por mayor y al detalle, ésta compone el 61 por ciento en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur (RACCS) y el 69 por ciento en la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte (RACCN).

En las Regiones Autónomas de Nicaragua habita el 15 por ciento de la población total del país, lo que la convierte en la segunda región más poblada de Nicaragua, después del departamento de Managua. En esta región del país reside la mayor parte de los pueblos indígenas y afrodescendientes, los que enriquecen y aportan de manera significativa al desarrollo con identidad.

Esta combinación de riquezas naturales e históricas, diversidad cultural y posición geográfica permite que la Costa Caribe nicaragüense aporte sustancialmente al país en términos sociales, culturales, políticos y económicos, teniendo aún un gran potencial por desarrollar.

### Iglesia de Jalteva en Granada

## ANTROPOLOGÍA

*¿El libro nicaragüense del Génesis? Por Geoffrey y Sharisse McCafferty.* El Dios Creador Bribri, Sibú, se cansó del paisaje árido. Sibú tuvo la idea de que quizás la hija de Madre Tapir, Iríria, podría traer vegetación al mundo, por lo que envió un murciélagos vampiro a morder a Iríria. Las plantas y las enredaderas crecieron del guano del murciélagos, así que Sibú lo envió de regreso a beber la sangre de Iríria, y esta vez los árboles crecieron del guano. Para celebrar, Sibú pidió a los pequeños demonios que le construyeran una casa, y planearon una fiesta para celebrar. La abuela de Iríria preparó bebidas de cacao para la fiesta.

*Recientes descubrimientos arqueológicos en Nicaragua, Isla de Ometepe, 1962 por Wolfgang Haberland.* La 7.<sup>a</sup> Expedición Centroamericana de Hamburgo realizó una nueva visita a la Isla de Ometepe, la que se encuentra en el Lago de Nicaragua. Como todo trabajo de campo arqueológico, este viaje dio resultados positivos y negativos. Esto era de esperar, especialmente porque Nicaragua es todavía en gran parte "territorio ignoto" para nuestra ciencia. Como uno de los resultados más importantes de nuestras investigaciones fuimos capaces de adentrarnos unos 1500 años en la prehistoria de este país.

### Plaza de la Independencia en Granada

## HISTORIA DE VIDA

*Bayardo Cuadra Moreno, una recopilación por José Mejía Lacayo.* Bayardo Cuadra, un ingeniero químico y ambiental de profesión, era uno de los historiadores más conocidos de Nicaragua y más meticolosos de Managua, con amplios conocimientos de deportes, especialmente el béisbol, el más popular del país centroamericano.

### Calle del Costado Oeste del Parque Colón en Granada

## DERECHO

Editor provisional: Roberto Ferrey Echaverry

*Del Código de la Niñez y de la Adolescencia por Roberto Ferrey Echaverry.* Es en el Año de 1989, durante la Presidencia de Arnoldo Alemán, que se promulga el CODIGO DE LA NIÑEZ Y DE LA ADOLESCENCIA, conocido como CNA, recogiendo y actualizando la normativa existente a la época en relación a un tema intensamente polémico, como lo es el tratamiento a los Menores de Edad que incurran o se vean involucrados en acciones de carácter ilegal conforme a la

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

legislación Penal del país. ¿Quién califica como Menor para ser sujeto de esta legislación especial?; Que beneficios implica para el o los involucrados?; Que autoridad tiene la facultad de aplicar esta legislación especializada ?; Que edad define la responsabilidad ante las leyes penales de los jóvenes Nicaragüenses ?. Esta y otras cuestiones son analizadas a profundidad por la Doctora MARIA MILAGROS CUADRA CHIONG, en su Tesis Doctoral presentada ante la Facultad de Derecho de la Universidad de Sevilla, España, y cuya aprobación le otorgo el Titulo de Doctora en Derecho de dicha institución de Educación Superior, de prestigio internacional.

*La Jurisdicción de Menores en Nicaragua por María Milagros Cuadra Chiong.* En Nicaragua, los menores infractores no han recibido un acertado tratamiento jurídico durante diversas épocas. Evidencia de ello es que, con la entrada en vigor del Código de Instrucción Criminal el 29 de marzo de 1879, se estableció lo que en cierta manera se puede considerar como un primer antecedente para el tratamiento procesal diferenciador entre los menores infractores y los adultos; para ello, en el Capítulo VII, Título XVII, se instituyó la forma de proceder cuando se trataba de un menor.

### **Parque Colón de Granada**

### **GENEALOGÍA**

*La Familia Bolaños del Castillo por Norman Caldera Cardenal.* A mediados del siglo XVIII llegó a la Provincia de Nicaragua don José Gregorio Bolaños, procedente de San Lúcar de Barrameda, provincia de Cádiz. Venía como Juez de Pertenencias, Receptor de Tributos y Administrador de Correos en la Provincia de Nicaragua, nombrado durante el reinado de Carlos III. Vino

acompañado de su esposa Dominga Thomeu (Thomé) de Santeliz. Se radicó en Masaya. En los homenajes tributados en Granada en el año 1788 con motivo de la exaltación de Carlos IV a la corona española, don Gregorio Bolaños figuró como "Notario familiar" entre la autoridades españolas que asistieron a esa celebración, lo que indica que era letrado.

*Genealogía en Wikipedia.* La mayoría de nosotros no sabemos ni el nombre de nuestros bisabuelos. Este ensayo de Wikipedia explica cómo se elabora una genealogía.

### **Bluefields**

### **BIBLIOGRAFÍA**

*Obras de Lizandro Chávez Alfaro y escritos sobre su obra en WorldCat.*

Lizandro Chávez Alfaro (Bluefields, Zelaya, 25 de octubre de 1929 - Managua, 9 de abril de 2006) fue un escritor, poeta y ensayista nicaragüense. Dentro del ámbito literario, su obra es considerada como una de las principales de la narrativa contemporánea nicaragüense y centro americano . Con el libro de cuentos Los monos de San Telmo obtuvo el Premio Casa de las Américas, Cuba, en 1963. Este libro es una radiografía de la realidad nicaragüense de la primera mitad del siglo XX, de una forma irónica, y muestra a sus personajes en situaciones difíciles, como en el cuento Sudar como caballo, donde un escultor tiene el propósito de ablandar su obra maestra con plastilina, una basura imperecedera porque la plastilina termina ablandándolo a él. Dicha obra fue premiada por "la excelente asimilación que el autor hizo de las más modernas técnicas del Boom latinoamericano".

**Iglesia El Calvario en León****RESEÑAS**

*Visión Academica por Geoffrey McCafferty.* El interés del Dr. McCafferty en Nicarguano es pasajero. Ha excavado más de 20 años en los alrededores de Granada y está comprando una casa en Granada para continuar su labor de arquólogo y para mantener Mi Museo en Granada ocn él como Director.

*Trágame tierra por Sergio Ramírez.* La primera virtud reconocible en Trágame tierra, la novela de Lizandro Chávez Alfaro, nacido en Bluefields en 1929, es que nos acerca a lo nicaragüense por dos vertientes: por una, nos sitúa en el contexto de lo latinoamericano universal; y por otra, nos integra culturalmente como país, estableciendo hacia lo nacional nicaragüense la trasmisión de elementos de un territorio que confesamente nos es ajeno: la costa atlántica, donde la novela se sustenta, y revive a una ciudad: Bluefields.

Fuera ya de esos factores de integración, Chávez Alfaro descubre para nosotros y para los de afuera, un testimonio visceral de la realidad nicaragüense contemporánea y hace un enjuiciamiento de la historia nacional -nuestra historia del siglo XX y la triste herencia de los pasados- reviviéndola en un deslumbrante lenguaje literario.

*Hospital San Juan de Dios en Granada por Nicasio Rosales.* Basado en conversaciones con el Doctor don José Gregorio Cuadra, con el maestro Manuel Rocha, el doctor Nicasio Rosales reconstruyó la historia del Hospital San Juan e Dios de Granada en 1926. Hemos reemplazado la Introducción del Dr. Rosales con este resumen, y hemos suprimido las Consideraciones generales por ser un aporte literario del Dr. Rosales, sin razones históricas para incluirlo.

**AVISO PERMANENTE**

Cómo suscribirse a la Lista de Correos



Catedral Va Catedral de León, también conocida como Basílica Catedral de la Asunción de León, y "Catedral de la luz", cuyo nombre oficial es Insigne y Real Basílica Catedral de la Asunción de la Bienaventurada Virgen María, es una catedral de construcción barroca colonial ubicada en la ciudad de León, Departamento de León, Nicaragua.

En León Viejo tuvo los nombres de "Nuestra Señora de la Piedad" y "Nuestra Señora de la Gracia".

Su construcción duró entre 1747 y 1816; fue consagrada por el Obispo Bernardo Piñol y Aycinena en 1860 y elevada a Basílica menor por el Papa Pío IX el 20 de noviembre del mismo año, desde entonces la ciudad de León tiene el privilegio de tener la catedral más grande de Centroamérica y una de las más hermosas de América.

El diseño arquitectónico fue realizado por el arquitecto guatemalteco Diego José de Porres y Esquivel.

La catedral se distingue por tener una planta rectangular, de un tipo generalizado en aquellos siglos y semejante a los de las catedrales de Lima y el Cuzco, Perú. Sus dos torres de 40 metros de altura y la fachada son de estilo neoclásico.

## **GUÍA PARA EL LECTOR**

---

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

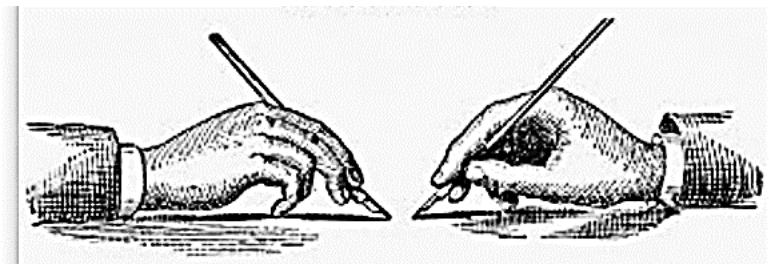
Tiene cinco naves, diez tramos abovedados, dos torres en su fachada y una parroquia. El sagrario está ubicado casi paralelo al altar mayor, cuyo saliente rompe la simetría rectangular.

Su interior es espacioso y con mucha iluminación natural posee columnas cruciformes muy gruesas y en algunos casos se elevan 30 metros, su nave central se estaca por sobre las naves laterales y está rematada en el crucero por una gran cúpula altamente decorada de 35 metros de altura.

En la terraza guarda el mayor espectáculo barroco que se combina con el estilo neoclásico. Las ventanas son abovedadas y los dos campanarios tienen una cúpula chinesca. Debido a robustez de sus muros ha soportado terremotos , erupciones volcánicas del volcán Cerro Negro y guerras.

En 1824 fueron colocados varios cañones en su azotea durante el sitio de la ciudad por fuerzas conservadoras y en la insurrección de junio y julio de 1979, contra el dictador Anastasio Somoza Debayle, los guerrilleros del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) también la utilizaron con fines bélicos de León, plaza y edificios aledaños. ■

## **DEL ESCRITORIO DEL EDITOR**



### **De las Contraseñas**

Tengo 37 contraseñas anotadas, más otras que olvidé anotar. Se de mis contraseñas no anotadas porque cuando quiero registrarme me piden mi dirección de correos, y me dicen que ese correo ya existe. Procedo entonces a hacer un “log in” pidiendo un cambio de contraseña porque olvidé la anterior.

Ahora que estoy en casa de mi hijo, refugiado por el Covid-19, en otra ciudad, visito los sitios web cuyas contraseñas tengo anotadas, y recibo un mensaje a mi dirección pidiendo que sí soy yo, la misma persona que tienen registrada en otra ciudad. Ellos detectan el cambio porque uso un servidor (empresa que da hospedaje) diferente al de mi casa. Lo importante es que esa empresa usa mi dirección de correo para confirmar que soy el mismo, desde una ciudad diferente.

Cuando olvido una contraseña, o mi contraseña no funciona, tengo que solicitar un cambio de contraseña: me piden mi dirección de correos. El mensaje trae un enlace para visitar el sitio web desde donde puedo cambiar mi contraseña.

Google tiene 34 de mis contraseñas guardadas: 4 de ellas comprometidas, 13 reusadas, y 19 contraseñas débiles. La verdad es que uso de contraseñas nombres de mis abuelos, padres o sitios de mi ciudad natal; supongo que estas son contraseñas débiles. Todas las contraseñas deben ser diferentes, largas y contener todo tipo de caracteres.

Los administradores de contraseñas de hardware son pequeños dispositivos portátiles que funcionan como una bóveda de contraseñas fuera de línea. Se crearon pensando en las empresas, pero nada impide que los usuarios personales obtengan una. Estos dispositivos protegen la información confidencial detrás de un PIN maestro que los usuarios establecen cuando utilizan el producto por primera vez; los dispositivos se bloquearán por sí mismos después de varios intentos fallidos de ingresar el PIN correcto. Al igual que los libros organizadores de contraseñas, pueden ser una buena opción para las personas que no quieren tener sus contraseñas en un lugar que pueda ser pirateado, como una computadora, la nube o el servidor de una empresa de administración de contraseñas.



Hay diferentes marcas de estos administradores de contraseñas: Keeper, Dashlane y RoboForm, RecZone Password Safe, OnlyKey, y Hideez Key 2, entre otras muchas.

Estas situaciones diferentes, demuestran que la verdadera contraseña es la dirección de correo, las contraseñas son un juego infantil que los piratas informáticos (hackers) muchas veces roban o intentan hacerlo. Por eso recomiendan cambiar de contraseña.

Yo uso una hoja de papel impreso donde anoto mis contraseñas y guardo en mi cadera. Mi nuera usa un Rolodex con todas sus contraseñas anotadas en orden alfabético de los sitios web.

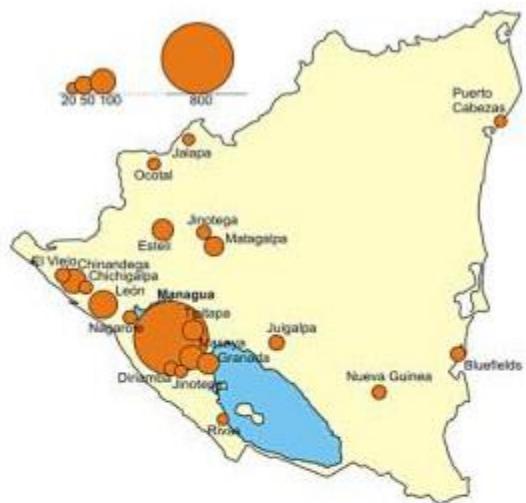
Para mí es evidente que la verdadera contraseña es mi dirección de correo, puedo confirmar en el mensaje que me mandan que sí soy yo. Las llamadas contraseñas son un juego infantil tonto. ■

## **DE ACTUALIDAD**

**Editor provisional:** José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314



**Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).**

(19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

*Revista de Temas Nicaragüenses* abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un período de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico. ■

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote*

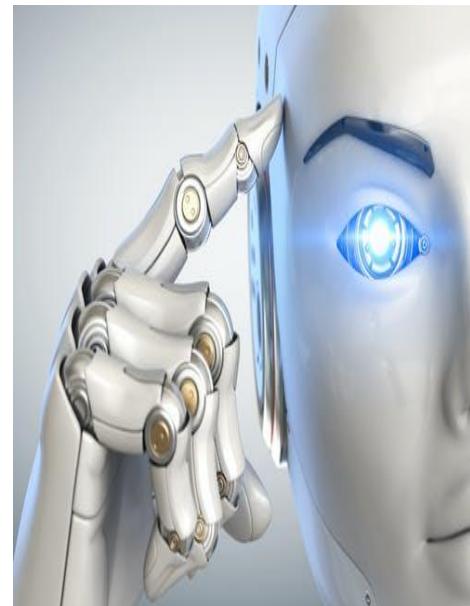
# **De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida**

*Lilly Soto Vásquez*

**Resumen:** El presente ensayo "De la sociedad del conocimiento hacia la sociedad híbrida" tiene como objetivos: a) Conocer el desarrollo y la evolución del uso de las tecnologías en la actualidad y en el futuro; b) Analizar los principales usos de las tecnologías y c) Valorar la importancia que tendrá este uso para la reconfiguración de las actividades del ser humano en el futuro y particularmente en la Educación.

La importancia social es contribuir al desarrollo de futuras investigaciones sobre el tema y propiciar el análisis sobre la brecha digital que tiene Centroamérica en la actualidad

**Palabras claves:** sociedad del conocimiento, sociedad híbrida, sociedad de la información



## **DE LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO A LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN**

La noción sociedad de conocimiento se origina en los años 1960 cuando se estudiaron y analizaron los cambios en las sociedades industriales y se acuñó la noción de la sociedad post-industrial. En ese período el sociólogo Peter F. Drucker pronosticó la emergencia de una nueva capa social de trabajadores de conocimiento (P.F. Drucker 1959) y la tendencia hacia una sociedad de conocimiento (Drucker 1969).

Karsten Krüger en su ensayo "El concepto de la sociedad del conocimiento" concluye de la siguiente manera para enumerar las características de la misma:

...En una „sociedad del conocimiento“ las estructuras y procesos de la reproducción material y simbólica de la sociedad están tan impregnados de operaciones de conocimiento que el tratamiento de información, el análisis simbólico y los sistemas expertos cobran primacía frente a otros factores de

reproducción como capital y trabajo.<sup>1</sup>

Otra característica es la cientificación de áreas esenciales de la sociedad. N. Stehr constata las siguientes tendencias:

- a) Sustitución de otros formas de conocimiento por la ciencia;
- b) Tendencias hacia la constitución de la ciencia como fuerza productiva directa;
- c) Constitución de un sector político específico (política de educación y ciencia)
- d) Constitución de un nuevo sector productivo (producción del conocimiento)
- e) -Transformación de las estructuras de poder (debate de la tecnocracia)
- f) Transformación de la base legitimadora del poder hacia el conocimiento especial (poder de expertos)
- g) Tendencia hacia que el conocimiento se constituya como factor básico de la desigualdad social y de la solidaridad social.
- h) Transformación de las fuentes dominantes de conflictos sociales.

#### DE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN A LA SOCIEDAD HIBRIDA

Para ilustrar cómo se ha suscitado el debate, Karsten Krüger, en su trabajo citado nos expresa: La noción de la „sociedad de la información“ *se utiliza sobre todo cuando se tratan aspectos tecnológicos y sus efectos sobre el crecimiento económico y el empleo*<sup>1</sup>

Alfons Cornella fue el pionero en retomar el término con su artículo “Híbrido”, y después con el libro “La Alquimia de la Innovación” que escribió junto a Antoni Flores, en el que dedican un capítulo completo a este concepto

De igual manera, aplicada a las ciencias de la computación, la sociedad híbrida es descrita por Eurídice Cabañas Martínez de la siguiente manera:

*...se podría establecer la relación por medio de una sociedad híbrida:*

---

<sup>1</sup> Véase Initiative Informationsgesellschaft Deutschland (<http://www.iid.de>), Enquete-Kommission "Zukunft der Medien in Wirtschaft und Gesellschaft – Deutschlands Weg in die Informationsgesellschaft" del Parlamento alemán (Deutscher Bundestag 1995 <http://www.iid.de/enquete/index.html>) y Multimedia-Enquete-Kommission del Parlamento regional (Landtag) de Baden-Württemberg (1995) [http://www.iid.de/informationen/bw\\_enq/index.html](http://www.iid.de/informationen/bw_enq/index.html))

## **De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida**

---

© Lilly Soto Vásquez [lillysotovasquez@gmail.com](mailto:lillysotovasquez@gmail.com)

*marco computacional que se basa en la convivencia de máquinas y humanos en la sociedad virtual. Esta sociedad es igualitaria, en tanto que no se hacen distinciones entre humano o artificial.<sup>2</sup>*

La sociedad híbrida supone un nuevo reordenamiento en el seno de las Ciencias. Este hecho fue expresado en el Manifiesto de las Humanidades Digitales (2010) que contiene catorce puntos y en el que se lee:

*.... 8. Hacemos un llamamiento para integrar la cultura digital en la definición de la cultura general del siglo XXI.<sup>3</sup>*

En la actualidad se están desarrollando los debates sobre la sociedad híbrida y las nuevas formas de comportamiento del ser humano en el congreso presencial y on line, de <http://www.hybrid-days.com>. Se iniciaron en octubre de 2011 y continúan en la actualidad.

### **NUEVOS USOS DE LAS TECNOLOGÍAS**

Las nuevas tendencias del uso de las tecnologías son las siguientes:

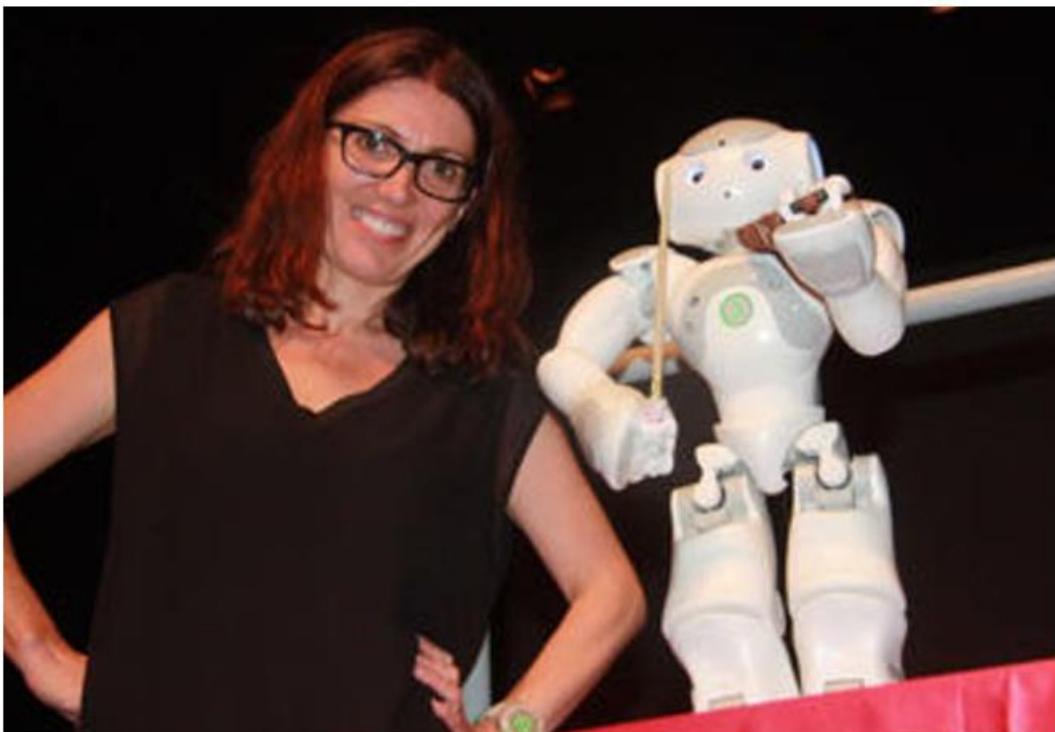
- 1) Surgimiento del trabajador del conocimiento
- 2) Los datos en todos lados, dispositivos móviles
- 3) Redes sociales
- 4) Crecimiento de mercados emergentes
- 5) Déficit de eficiencias
- 6) Fuerza de trabajo con mayor conocimiento de tecnología

---

<sup>2</sup> Romero Cardalda, J.J. Metodología Evolutiva para la construcción de modelos cognitivos complejos. Exploración de la "creatividad artificial" en composición musical.. La Coruña : Universidad de La Coruña (tesis doctoral)., 2001.Citado por Martínez, Eurídice Cabañas. [www.euridicecabanes.es](http://www.euridicecabanes.es). [www.euridicecabanes.es](http://www.euridicecabanes.es). Editado por .Universidad de Santiago de Compostela. 2011. <http://www.ugr.es/~letras/cultura/ac0708/otrasactividades/cf>.

<sup>3</sup> Manifiesto de las humanidades digitales. "Clionauta." 2010  
<http://clionauta.wordpress.com/2010/09/28/manifiesto-de-las-humanidades-digitales/> (accessed octubre 24, 2011).

- 7)La tecnología como un servicio
- 8)Las operaciones de back-office industrializadas y externalizadas
- 9)Proyectos de entrega de servicio
- 10)Transformación de la interface



**Marina Vallés, una de las ingenieras de la Universitat Politècnica, con el robot. LEVANTE-EMV. Fotografía tomada de <https://www.levantemv.com/comunitat-valenciana/2015/06/29/robot-ayuda-tocar-violin-12566392.html>**

No podrá avanzarse en el uso de las nuevas tecnologías sino se hace eco tanto de las Metas del Milenio como de las Metas de la Educación 2021, de la Organización Iberoamericana de la Educación.

La educación científica-tecnológica puede ser definida como un enfoque que ha tomado el nombre de Ciencia, Tecnología y Sociedad (CTS), el cual es apropiado para fomentar una educación tecno científica dirigida al aprendizaje de la participación, aportando un nuevo significado a conceptos tan aceptados como alfabetización tecno científica, ciencia para todos o

difusión de la cultura científica.<sup>4</sup> Lo anterior es parte de las Metas de la Educación 2021.

## USO DE LAS TICS EN LA SEGURIDAD Y LA DEFENSA

En el sector de la Defensa, la relación entre la guerra, la cibernetica y la política se la ha llamado desde 1989, la guerra de la cuarta generación que es una denominación dentro de la doctrina militar estadounidense.<sup>5</sup>

## CONCLUSIONES

La Educación tiene que ajustarse al desarrollo socio técnico, por lo que las metas del milenio y las metas de la Educación 2021 prevén el desarrollo de competencias de los estudiantes en lo relativo a la cultura digital.

Los docentes y estudiantes deben adquirir nuevas competencias en las que se priorice la inter, multi y transdisciplinariedad así como del uso práctico de las nuevas tecnologías aplicadas a la Educación.

## BIBLIOGRAFÍA

1995. Initiative Informationsgesellschaft Deutschland (<http://www.iid.de>), Enquete-Kommission "Zukunft der Medien in Wirtschaft und Gesellschaft – Deutschlands Weg in die Informationsgesellschaft" del Parlamento alemán (Deutscher Bundestag 1995 <http://www.iid.de>).
1995. Multimedia-Enquete-Kommission del Parlamento regional (Landtag) de Baden-Württemberg (1995) ([http://www.iid.de/informationen/bw\\_enq/index.html](http://www.iid.de/informationen/bw_enq/index.html)).
- Cabañes, Eurídice. [www.euridicecabanes.es](http://www.euridicecabanes.es). [www.euridicecabanes.es](http://www.euridicecabanes.es). Edited by .Universidad de Santiago de Compostela. 2011. <http://www.ugr.es/~letras/cultura/ac0708/otrasactividades/cf>.
- Lynd, William S. "wikipedia." mayo 20, 2010. [http://wikipedia.org/wiki/Guerra\\_de\\_la\\_cuarta\\_generación](http://wikipedia.org/wiki/Guerra_de_la_cuarta_generación). (accessed octubre 24, 2011).
- Manifiesto de las humanidades digitales. "Clionauta." 2010.

<sup>4</sup> Mariano Martín Gordillo y Carlos Osorio M. . ""Educar para participar en ciencia y tecnología. Un proyecto para la difusión de la cultura científica"." Revista Iberoamericana de Educación. N° 32 , 2003: 165.

<sup>5</sup> Lynd, William S. «wikipedia.» 20 de mayo de 2010. [http://wikipedia.org/wiki/Guerra\\_de\\_la\\_cuarta\\_generación](http://wikipedia.org/wiki/Guerra_de_la_cuarta_generación). (último acceso: 24 de octubre de 2011).

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<http://clionauta.wordpress.com/2010/09/28/manifiesto-de-las-humanidades-digitales/> (accessed octubre 24, 2011).

Mariano Gordillo y Carlos Osorio . ""Educar para participar en ciencia y tecnología. Un proyecto para la difusión de la cultura científica." Revista Iberoamericana de Educación. N° 32, 2003: 165.

Romero Cardalda, J.J. Metodología Evolutiva para la construcción de modelos cognitivos complejos. Exploración de la "creatividad artificial" en composición musical. La Coruña: Universidad de La Coruña (tesis doctoral)., 2001. ■

## Colegio San Ramón, León



Esta escuela fué fundada en 1622 por Fray Benito de Baltodano, quien es considerado legítimo precursor del Colegio Tridentino San Ramón.

## **DE NUESTROS LECTORES**

## Semana Santa en León



Rangoli también conocida como kolam es un tipo de arte folclórico de la India. Se denomina rangoli a una serie de diseños decorativos realizados en los pisos de las salas de estar y patios durante los festivales hindúes. El objetivo es que sean zonas de bienvenida sagradas para las deidades hindúes.<sup>1</sup> La tradición de estos símbolos antiguos ha pasado de generación en generación, manteniéndose viva esta forma de arte y tradición. Los patrones se crean con materiales tales como arroz coloreado, fariña seca, arena (coloreada) y hasta pétalos de flores. La tradición de preparar rangoli u otras prácticas similares es

muy popular en diferentes estados de la India; así en Tamil Nadu, se realiza el kolam, el madanae en Rajasthan, chowkpurna en el norte de la India, alpana en Bengala, muggu en Andhra Pradesh, ossa en Orissa, aripana en Bihar y chowk pujan en Uttar pradesh.

El rangoli no es solo una forma de decoración pero se afirma que el mismo reduce la energía negativa y aumenta la positiva en aquellos sitios donde se lo ubica. El rangoli aporta un elemento decorativo a la vez que se cree que trae buena suerte. Los diseños y motivos son variados reflejando distintas tradiciones y el folklore característicos de cada región. Tradicionalmente lo realizan las mujeres. generalmente esta práctica se realiza con motivo de festivales, ocasiones auspiciosas, celebraciones de casamientos y otras conmemoraciones o festividades similares.

Los diseños utilizados en el rangoli pueden ser formas geométricas simples, figuras de deidades, formas de pétalos o de flores (acordes con la celebración), pero también pueden ser diseños muy elaborados realizados por varias personas. El material base por lo general es arroz granulado o harina seca, al cual se le agrega sindoor (bermellón), cúrcuma (amarillo-mostaza) y otros colores naturales. Los colores a base de químicos son una innovación moderna. Otros materiales incluyen arena coloreada y flores o pétalos, como es el caso de los rangolis de flores. ■

# **CIENCIAS NATURALES**

**Editor: Guillermo Bendaña García**

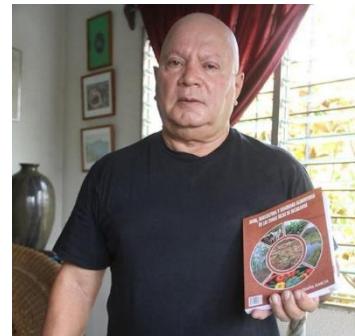
[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)



**Revisores:**

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

[rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.



Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinares o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelo; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares

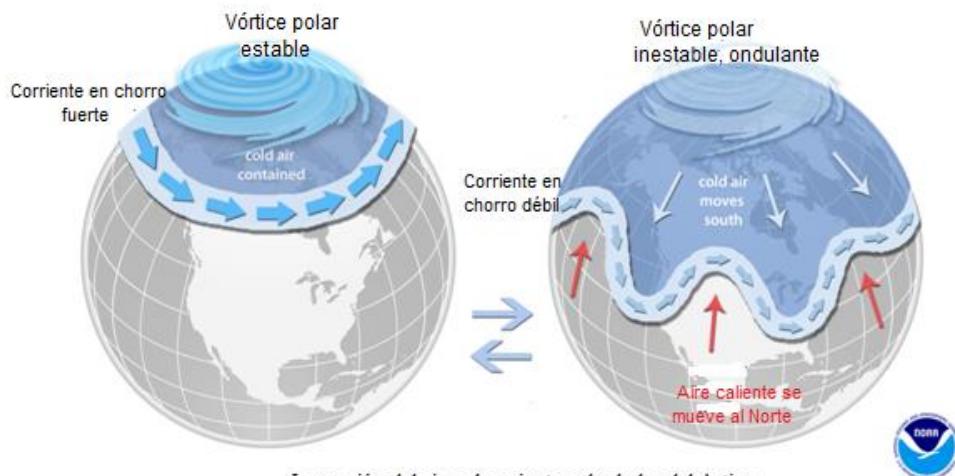
del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes. ■

## Vórtice Polar

*Colaboración de Guillermo Bendaña García*

El vórtice polar es un área grande de baja presión y aire frío que rodea los polos norte y sur de la Tierra. El término vórtice se refiere al flujo de aire en sentido contrario a las agujas del reloj que ayuda a mantener el aire frío cerca de los polos (globo izquierdo). A menudo, durante el invierno en el hemisferio norte, el vórtice polar se volverá menos estable y se expandirá, enviando aire ártico frío hacia el sur sobre los Estados Unidos con la corriente en chorro (globo derecho). El vórtice polar no es nada nuevo; de hecho, se piensa que el término apareció por primera vez en una edición de 1815 de E. Littell's Living Age.



La presión del aire y los vientos alrededor del Ártico cambian entre estas dos fases (oscilación del Ártico) y contribuyen a los patrones climáticos invernales.

**EL VÓRTICE POLAR Y LA ACTUAL TORMENTA FRÍA EN EU.**

## Corriente de Chorro

*Wikipedia*

Una corriente en chorro es un flujo de aire relativamente fuerte e intenso, con cizalladura vertical y horizontal asociada, que se produce en las atmósferas de algunos planetas, incluyendo la Tierra.

En la Tierra, según la Organización Meteorológica Mundial, una corriente en chorro es «una fuerte y estrecha corriente de aire concentrada a lo largo de un eje casi horizontal en la alta troposfera o en la estratosfera, caracterizada por una fuerte cizalladura vertical y horizontal del viento. Presentando uno o dos máximos de velocidad, la corriente en chorro discurre, normalmente, a lo largo de varios miles de kilómetros, en una franja de varios centenares de kilómetros de anchura y con un espesor de varios kilómetros».

Las principales corrientes en chorro de la Tierra están localizadas cerca de la tropopausa, la transición entre la troposfera (donde la temperatura decrece con la altitud) y la estratosfera (donde la temperatura crece). Se trata de vientos occidentales (que viajan de oeste a este), tanto en el hemisferio norte como en el sur. Su camino tiene normalmente una forma serpenteante; las corrientes pueden detenerse, dividirse en partes, luego combinarse en una sola corriente o seguir varias direcciones, incluso opuestas a la dirección principal de la mayoría de las corrientes. Las corrientes más fuertes son las polares, ubicadas en torno a los 7 a 12 km sobre el nivel del mar, y las corrientes subtropicales más altas y más débiles, alrededor de 10 a 16 km.

Tanto en el hemisferio norte como en el hemisferio sur existe una corriente en chorro polar y subtropical. En el hemisferio norte la corriente viaja sobre las latitudes medias y norteñas de Norteamérica, Europa y Asia, y sus correspondientes masas de agua, mientras que en el hemisferio sur la corriente polar se sitúa la mayor parte del año sobre la Antártida. Existe una quinta corriente en chorro, la ecuatorial, que se desplaza de este a oeste.

Las corrientes en chorro están causadas por una combinación de la rotación del planeta sobre su eje y el calentamiento atmosférico debido a la radiación solar y, en algunos planetas, entre los cuales no se encuentra la Tierra, el calor interno. Las corrientes en chorro se forman cerca de masas de aire que, siendo adyacentes, registran diferencias significativas de temperatura, tal y como sucede en las regiones polares y en las zonas cálidas del ecuador.

Los meteorólogos emplean la localización de algunas de esas corrientes en chorro como una ayuda para realizar sus predicciones meteorológicas. La principal aplicación comercial de las corrientes en chorro se da en la aeronáutica, dado que el tiempo de vuelo de un avión puede variar muy significativamente si se realiza a favor o en contra de una corriente en chorro. También tienen relevancia las llamadas turbulencias de aire claro, que se asocian a la proximidad de una corriente en chorro y que son un peligro potencial para la seguridad de la aviación comercial. Una aplicación futura de las corrientes en chorro podría ser su uso para la generación de energía mediante aerogeneradores.

Existen otras corrientes en chorro. Durante el verano del hemisferio norte se pueden formar corrientes en las regiones tropicales en las que el aire seco se encuentra con aire húmedo en grandes altitudes. El centro de los Estados Unidos es una región típica de desarrollo de corrientes de nivel bajo. ■

# **Litio ¿El Mineral del Futuro?**

*Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G.*

## **Los minerales y la humanidad**

Desde los albores de la civilización el valor de los minerales para los seres humanos ha sido vital para su supervivencia y desarrollo, a tal grado que su descubrimiento y utilización pasaron a denominar a diferentes etapas o edades de la historia humana: así, los antropólogos, arqueólogos, historiadores y resto de científicos y expertos han denominado Edad de Piedra, Edad del Cobre y Edad del Hierro a diversos períodos de la civilización

Los minerales han suministrado siempre los materiales necesarios para la supervivencia, desde las primeras herramientas para la caza y la defensa de la tribu, la construcción de viviendas y otras infraestructuras que han perdurado por milenios o siglos (las pirámides o la torre Eiffel, por ejemplo), hasta la actualidad en que los minerales desempeñan un rol primordial en los viajes espaciales. Eso sin considerar su uso en adornos, decorados, joyería, etc.

Últimamente la importancia de estos materiales ha quedado plasmada en la generación de energía, tales como carbón mineral, aceites minerales, materiales bituminosos y materiales radioactivos. En la actualidad, el **litio (Li)** se distingue por su importante rol de productor y almacenador de energía limpia, lo que conlleva al mejoramiento del medio ambiente ante la posibilidad de reemplazar a los combustibles fósiles, los grandes contaminadores del planeta y su atmósfera.

## **El Litio (Li) en la tabla periódica**

El litio es un elemento químico de símbolo **Li** y número atómico 3. En la tabla periódica, se encuentra en el grupo 1, entre los elementos alcalinos. En su forma pura, es un metal blando, de color blanco plata, que se oxida rápidamente en el aire o agua.

## **Características del Litio**

Se trata del elemento sólido más ligero que existe en el mundo y presenta muchas otras particularidades como las que citamos a continuación:

Es el metal más ligero de todos, con una densidad equivalente a casi la mitad que la del agua, pudiendo no sólo flotar en ella sino también reaccionar con

ésta y formar gas de hidrógeno e hidróxido de litio. Se trata de un metal alcalino y tiene una apariencia muy particular, teniendo un color plateado (como el sodio, potasio y la mayoría de metales alcalinos) que pierde su brillo natural al exponerse al aire húmedo.

Si se coloca al litio cerca de una llama, reacciona dando lugar a un color rojo carmesí, mientras que si se hace directamente al fuego hasta que arda, la llama se vuelve blanca, brillante y deslumbrante. En la naturaleza no se produce libremente, pero se lo puede encontrar combinado en los compuestos de rocas ígneas y fuentes de aguas subterráneas hidrotermales.

Otros datos: Número atómico: 3; Masa atómica: 6.941; Símbolo atómico: Li; Punto de fusión: 180,5° C; Punto de ebullición: 1342° C.

## Posición del Litio en la Tabla Periódica de los Elementos

## Usos del litio

Una de las características del litio es que posee el calor específico más elevado de todos los elementos sólidos y gracias a ello es ideal para las transferencias calóricas (también hay que citar que es altamente corrosivo y requiere de un manejo muy cuidadoso). Esta cualidad de poseer un altísimo potencial electroquímico lo vuelve sumamente útil en las baterías (desde baterías de computadoras portátiles, teléfonos inteligentes, hasta baterías para autos).

eléctricos); también se usa en cerámica y vidrios especializados como los de grandes telescopios que contienen litio entre sus componentes fundamentales. En el ámbito industrial el cloruro de litio es uno de los mejores materiales absorbentes que pueden encontrarse, así mismo se usa en componentes de equipos de aire acondicionado y como lubricante para sistemas con altas temperaturas. En medicina, en el tratamiento de algunas enfermedades mentales, especialmente en el trastorno bipolar, se utiliza el carbonato de litio.

La mayor demanda de este ahora valioso mineral, se ha elevado en los últimos años por tres motivos principales: a) muchos países europeos (Reino Unido, Suecia, Países Bajos, Francia, Noruega) de Norteamérica (E. Unidos, Canadá) y asiáticos (China, Japón), han anunciado el aumento anual de la fabricación de cada vez más vehículos eléctricos para eliminar gradualmente los automóviles con motores accionados con derivados del petróleo; b) el litio es el componente esencial en las baterías de estos vehículos eléctricos, a tal grado que, según el Banco Mundial, se necesitará cinco veces más litio del que se extrae actualmente para cumplir los objetivos climáticos globales para el 2050. c) también se ha convertido en un elemento clave para la transición a la energía limpia con baterías capaces de almacenar la energía que producen fuentes renovables (almacenamiento estacionario) de tal forma que pueda liberarse de manera constante y fiable.



No se crea que el uso del litio, o mejor dicho de las baterías de ion litio, no presenta problemas, hay varios y aún no resueltos. Solo observemos las baterías de los coches eléctricos que, no sólo son pesadas, caras y lentas de cargar, sino que también incluyen entre los materiales para su fabricación algunos que

escasean mucho (a veces más que el petróleo), como el cobre; además sus residuos son muy contaminantes.

**Parque fotovoltaico y baterías de almacenamiento (Primus Power) en Sudáfrica.**

(Fuente: [www.hibridosyelectricos.com](http://www.hibridosyelectricos.com))

**Reservas mundiales y demanda actual de Litio.**

A continuación, se citan los países con las mayores reservas minerales totales de este metal, independientemente de la etapa de desarrollo y extracción.

**Países del “triángulo del litio” en América del Sur.** Esta zona se encuentra entre las fronteras de Bolivia, Chile y Argentina. Las reservas por país son:

**Bolivia.** Se calcula que cuenta con la mayoría del contenido total del “triángulo del litio” y que alberga las mayores reservas del mundo de este mineral, con una estimación de 21 millones de toneladas, equivalentes a una cuarta parte de todos los recursos mundiales. Su mayor reservorio es el salar de Uyuni, considerado como el mayor depósito de litio del mundo. Es de tan enormes dimensiones que puede ser visto desde el espacio.

Actualmente estas reservas han permanecido en gran parte sin desarrollar debido a que tienen que superarse los desafíos técnicos, de recursos humanos y geográficos (país sin salida al mar y sin un puerto). Los vaivenes políticos en Bolivia también han impedido aprovechar al máximo este enorme recurso natural, el cual solo ha sido “rasguñado” en su superficie.

**Argentina.** Después de Bolivia posee las mayores reservas de litio del mundo, calculadas en 17 millones de toneladas. Al igual que sus vecinos Bolivia y Chile, estas reservas están contenidas en vastas salinas, destacando entre ellos el Salar del Hombre Muerto, considerado el mayor recurso de litio en el país.

Similar a Bolivia, en Argentina se encuentran obstáculos para la explotación del litio, que, aunque no insalvables, han frenado su desarrollo e impedido un progreso más rápido: la inestabilidad financiera y el no encontrar aún los conocimientos técnicos adecuados. Pese a ello, su producción no pasa desapercibida, ya que en 2019 produjo 6.400 toneladas de metal litio.

**Chile.** Cuenta con alrededor de nueve millones de toneladas de reservas de litio, distinguiéndose el salar de Atacama como el recurso clave para la producción de litio en el país. Ya existen y han establecido sus operaciones en Chile, además de la empresa nacional SQM, varias de las principales empresas mineras de litio del mundo tales como la estadounidense Albermarle.

A diferencia de los otros dos países del triángulo del litio, Chile ha logrado desarrollar una sólida industria minera para este metal, y en 2019 fue el segundo productor mundial de litio, alcanzando una cifra de 18.000 toneladas. Chile ha sabido superar el problema de los recursos humanos para la explotación del litio, auxiliado además por una mejor infraestructura para agilizar y tener acceso a las exportaciones a través de sus puertos en el Océano Pacífico y su amplia experiencia en la explotación de minas de cobre, superando a sus vecinos en este aspecto.

**Estados Unidos.** De acuerdo con el Servicio Geológico de EU, este país cuenta con las cuartas reservas de litio más grandes del mundo, calculadas en 6,8 millones de toneladas, aunque hay que señalar que la producción en el país es mínima, ya que la mayoría de su consumo de litio proviene de las importaciones de Argentina y Chile.

Los recursos de litio en los Estados Unidos se encuentran en salmueras continentales (Nevada), salmueras geotérmicas, hectoritas (arcillas con un buen contenido de litio), salmueras de yacimientos petrolíferos y pegmatitas (rocas plutónicas ricas en litio). Aunque se cree que las mayores reservas de litio de EU se encuentran en el área alrededor del Mar de Salton, un lago poco profundo en el centro de California y el segundo campo geotérmico más grande de Estados Unidos, al que se ha denominado "valle del litio".

**Australia.** Sus reservas se calculan en 6.3 millones de toneladas, produciendo hasta 42.000 toneladas en 2019, cifra muy superior al segundo productor mundial de mineral de litio en ese mismo año que fue Chile con 18.000 toneladas. Por ello Australia es considerado como el mayor productor de litio del mundo.

En Australia la extracción de litio proviene en gran parte de la minería de roca dura de spodumene, que es un mineral de arcilla muy rico en litio.

**China.** Es el sexto país con grandes reservas de litio, con unas cifras globales estimadas en 4,5 millones de toneladas. En 2019, el país produjo 7.500 toneladas del metal, el tercer nivel más alto del mundo.

También es el mayor consumidor mundial de litio, gracias al tamaño de sus industrias de fabricación de productos electrónicos de consumo y baterías utilizadas en vehículos eléctricos.

**Alemania.** El Valle del Rin es el centro de la naciente industria geotérmica del litio del país. El Valle del Rin está ubicado en el corazón de la región automotriz de Alemania, ubicación que daría ventajas comerciales a una planta de litio en el suministro a fabricantes de vehículos eléctricos.

Existen otros países con reservas de litio, pero menores a los antes mencionados, por ejemplo, **Perú**, donde se calcula que posee recursos de litio en roca que suman entre 2.2 a 2.5 millones de toneladas de carbonato de litio. También México, Portugal, España poseen menores reservas de litio. Inglaterra posee tecnología para recuperación de litio de salmuera geotérmica.

### **Métodos de extracción.**

Actualmente la extracción del litio se lleva a cabo de acuerdo como se encuentra en la naturaleza:

**El extraído de minas de roca dura**, como el litio de Australia, en minas a cielo abierto.

**El obtenido de depósitos subterráneos de salmuera**, que se encuentran principalmente bajo la superficie de lechos de antiguos lagos secos, como el litio que se extrae en Bolivia, Chile y Argentina.

**La extracción de litio contenido en aguas o salmuera geotérmicas**; ocurre principalmente en Inglaterra (Cornualles), también en Alemania y Estados Unidos. La salmuera geotérmica es una solución salina concentrada y caliente que ha circulado a través de rocas con altas temperaturas y se ha enriquecido con diferentes elementos (litio, boro, potasio). Este tipo de extracción plantea la posibilidad de producir calor y energía sin carbono a partir de la misma agua caliente que contiene litio.

### **Costo ambiental de la extracción de litio.**

Uno de los soportes más firmes para combatir el cambio climático es a través de las energías renovables, ya sean motores eólicos, paneles solares, biocombustibles o baterías; todas ellas demandan intensivamente minerales y su obtención tiene altos costos ambientales. Se necesita por tanto asegurar que la extracción de estos minerales provoque la menor huella ambiental posible. Si no es así, estas tecnologías presentarían serios obstáculos para continuar impulsando su desarrollo.

Los métodos actualmente utilizados en la extracción del litio tienen costos ambientales que no pueden pasar desapercibidos, siendo uno de sus mayores

problemas que utiliza grandes cantidades de agua y químicos que degradan el ambiente. Pero observemos el costo ambiental según el método de extracción:

**La extracción a cielo abierto:** provoca una degradación irreversible del suelo superficial, provoca la destrucción del paisaje natural al dejar huellas permanentes y demandar una gran cantidad de agua. Luego de extraído, el metal se somete a temperaturas de “tostación” usando combustibles fósiles. Resumiendo, el costo ambiental incluye las emisiones de carbono (se calcula que se liberan 15 toneladas de CO<sub>2</sub> por cada tonelada de litio obtenido), el uso del agua y cambios en el uso de la tierra; además el proceso de extracción de litio de la roca sólida demanda mucha energía.

**Extracción de litio de reservorios subterráneos:** esta opción depende aún de más agua para extraer el mineral, y se lleva a cabo en partes del mundo que suelen tener escasez de agua, lo que lleva a las comunidades indígenas (Argentina, Bolivia) a cuestionar su sostenibilidad. Este tipo de extracción presenta en algunos casos condiciones más favorables, como en el caso de Chile en que la evaporación en el desierto de Atacama facilita su extracción, en comparación con las regiones más húmedas de Bolivia y Argentina, así como la disminución de las impurezas de la salmuera; esto ha colaborado para el éxito chileno en la producción de litio.

Hay muchos otros materiales en la salmuera que potencialmente interfieren con el proceso de extracción de litio (como sodio y magnesio). Así que hay que controlarlos y eliminarlos

**Extracción de salmuera geotérmica:** Este método tiene una pequeña huella ambiental en comparación con la extracción a cielo abierto y los reservorios subterráneos, ya que incluye muy bajas emisiones de carbono, consume menos energía ya que es impulsado por energía geotérmica de fuentes naturales. En este sentido el método de recuperación de litio de la salmuera geotérmica parece muy prometedor, sobre todo porque los fabricantes de autos eléctricos y otros usuarios están demandando litio con una menor huella ambiental.

Como vemos, la extracción del llamado “oro blanco” presenta algunas desventajas en cuanto a la huella ambiental que deja por su paso desde el subsuelo a la superficie. Una manera de evitar tales inconvenientes sería usar litio que ya está en circulación, obtenido a partir de materiales reciclados, como baterías de autos o productos electrónicos que usan litio entre sus componentes, pero dada la previsible enorme demanda que se augura para los próximos años, los sistemas de extracción continuarán aumentando.

Lo ideal sería la obtención de litio sin huella de carbono, lo que convertiría a este mineral en un ejemplo único de un mineral esencial obtenido de forma

sostenible, para usarse en la obtención y almacenamiento de energías renovables sostenibles.

¿Hasta cuándo y cuanto litio debe extraerse? Debemos recordar que este mineral es un recurso no renovable, igual que el petróleo, incluso es todavía más escaso y finito que el petróleo y este último puede reemplazarse por biocombustibles o petróleo sintético, mientras que con el litio aún no se presentan estas alternativas. También hay que considerar que existen otras vías a implementar en el transporte como los autos a hidrógeno, el biogás o los biocombustibles.

Esto último lo citamos porque la actual batería de un auto eléctrico contamina de tal forma que su huella de carbono se sitúa en una media de 150-200 kg de CO<sub>2</sub> por KWh de batería. Esto significa que un auto eléctrico con una batería de 100 KWh ha emitido entre 15 y 20 toneladas de CO<sub>2</sub> antes de ser puesto en marcha. Significativo ¿eh?

A pesar de todo ello la Academia Sueca de Ciencias, que otorgó el Premio Nobel de Química 2019 a los tres científicos que desarrollaron las baterías de iones de litio, mencionó que los ganadores “han sentado las bases de una sociedad inalámbrica y libre de combustibles fósiles”<sup>1</sup>. Debe conocerse también que los principales fabricantes de baterías de iones de litio a usarse en autos confían en que éstas tienen todavía un gran margen de mejora; por ello las nuevas fábricas (China. E. Unidos, Alemania, Japón) están introduciendo constantemente nuevas tecnologías para hacerlas compatibles con los más recientes avances en la de construcción de autos eléctricos.

### **La tecnología de las baterías de iones de litio.**

Son cuatro los componentes básicos de una batería de ion litio: ánodo, cátodo, electrolito y separador. Los cuatro componentes son los encargados de producir electricidad mediante reacciones electroquímicas.

Una batería de litio básica funciona haciendo desplazarse los iones de litio entre el cátodo (electrodo positivo) y el ánodo (electrodo negativo) a través de un electrolito líquido (una sal de litio) que se sitúa entre ellos. Para aumentar la cantidad de energía que pueden almacenar estas baterías, se ha modificado la composición del cátodo con diferentes proporciones de cobalto, níquel y manganeso, manteniendo la química básica del litio.

---

<sup>1</sup> Los científicos galardonados fueron B. Goodenough, M. Stanley Whittingham y Akira Yoshino,

Actualmente la fabricación de baterías de ion litio requiere de un alto nivel de especialización tecnológica, que no se puede crear de la noche a la mañana, y parece ser que así será en el futuro. "No basta con tener litio. Eso no es garantía de nada", dicen los expertos.

Existe una cadena de producción muy larga y compleja, donde el litio es apenas un eslabón, clave por cierto. Si partimos de que el inicio de esa cadena es la extracción del metal, el paso siguiente es su procesamiento para obtener químicos como carbonato o hidróxido de litio. Luego está la fabricación de las baterías de ion litio: la cadena de producción se complica con la producción de cátodos, luego celdas y al final las ansiadas baterías. Todo ello implica crear o impulsar una industria química y de ensamblaje con un avanzado desarrollo tecnológico.

La demanda en el mercado mundial requiere baterías para relojes, celulares, computadores o para almacenamiento estacionario (como la energía para la red eléctrica), aunque la gran demanda, que crece día a día, es la fabricación de baterías para autos. Las proyecciones de este mercado mundial apuntan a que el 90% de las baterías en la próxima década serán destinadas a la industria automotriz.



**Las actuales baterías de ion litio para autos eléctricos**

(Fuente: *autobild*)

### **Mejoras en las baterías de ion litio.**

La tecnología de las baterías de ion litio tiene un amplio historial a sus espaldas. Lo que comenzó en la electrónica de consumo, en computadoras y teléfonos móviles, acabó trasladándose a los vehículos eléctricos y a los sistemas de almacenamiento estacionario de la red eléctrica. En todos estos años ha creado una ventaja competitiva tan importante sobre todo en lo relacionado a sus procesos de fabricación y costes de producción, que a las tecnologías alternativas les es complicado igualar.

Se pretende que esta versátil tecnología, que le permite ser utilizada en todas las industrias que requieren almacenar energía, logre la disminución de los precios del litio. De acuerdo con datos de la empresa especializada BloombergNEF, en el año 2010 el precio, por Kwh producido con baterías de ion litio era de \$ 1,160, mientras que en el 2018 se alcanzó un precio promedio de \$176/Kwh y de acuerdo a proyecciones, para el 2024 podrían caer por debajo de los \$100/Kwh. Si a esta baja en precios le sumamos una tecnología cada vez más eficiente, el futuro de las baterías de ion litio augura nuevos usos y mercados más extensos.

Respecto al estado actual de las baterías de ion litio, todavía hay mucho por hacer. Compañías norteamericanas, de Europa y Asia, están investigando en el perfeccionamiento de baterías con electrolito sólido, el probable sucesor de la sal de litio, con el fin, entre otras cosas, de eliminar el electrolito inflamable que se encuentra entre los electrodos lo que ocasiona que las baterías de litio en algunas ocasiones se incendien, reemplazándolo por un compuesto sólido o polimérico. Por ello se cree que el litio puede dominar la industria del almacenamiento de energía casi completamente. Se espera que para ello se tenga que explotar nuevas tecnologías químicas, que podrían aumentar su capacidad de almacenamiento hasta en un 20% más.

Esta ventaja se ampliará a medida que se pongan en marcha las nuevas fábricas de baterías que los principales proveedores impulsarán en los próximos años. Estas baterías, que se fabricarán en China, Corea, Estados Unidos o Europa, reducirán aún más los precios. Las grandes inversiones en investigación, miles de millones de dólares, crearán un poderoso incentivo para que la industria siga afinando la actual tecnología, mejorándola poco a poco, en lugar de adoptar una tecnología alternativa, es decir que no se busca reemplazar las baterías de ion litio sino mejorar la actual tecnología siendo una de las metas disminuir el peso e incrementar su densidad energética y así conseguir baterías más compactas y ligeras con la misma o mayor capacidad de almacenamiento energético.

La disminución de precios, las mejoras tecnológicas en base a recientes investigaciones para el mejoramiento de las baterías, está ampliamente respaldada y justificada por la demanda en aumento de la fabricación de más vehículos eléctricos y la política ambiental generalizada de eliminar gradualmente los automóviles con motor de combustión.

### **¿De qué estarán hechas las baterías del futuro?**

De acuerdo con expertos, materiales como el cobalto y el propio litio usados en las actuales baterías, dificultan su proceso de reciclaje. Se tiende a creer que en un futuro muy cercano se usarán otros materiales tales como el graphito o grafeno o el silicio. Es interesante conocer la opinión del director de investigación de celdas de baterías de Daimler, A. Hintennach quién menciona que "seguramente, no habrá una sola tecnología post iones de litio. Ya se trate de celdas con electrolitos de estado sólido, ánodos metálicos de litio o sistemas de azufre de litio: todas las tecnologías difieren en sus requisitos de materiales específicos, sus aplicaciones y, no menos importante, en su nivel de madurez". Continúa diciendo que "cada tecnología tiene sus pros y contras específicos. La buena noticia es que existen múltiples caminos que reducen el riesgo de un posible callejón sin salida en el desarrollo. Aún no a la vuelta de la esquina, pero tampoco muy lejos, habrá baterías de coches en el futuro en las que el recubrimiento de grafito del ánodo se pueda reemplazar con materiales novedosos como papel de litio-metal o polvo de silicona. Ambos aumentan la densidad de energía con diferencia, lo que incrementará la autonomía de los coches eléctricos", afirma Hintennach.

Otra alternativa prometedora es la batería denominada "Dual Carbon", desarrollada por Power Japan Plus (PJP)<sup>2</sup>. Es una batería que, se dice, mejora en todos los aspectos a las actuales baterías de ion litio: seguridad, potencia, tiempo de carga y sostenibilidad. Están basadas en dos electrodos constituidos únicamente de carbono, lo que reduce notoriamente el precio del producto final. Consiste en una pila en la que ambos electrodos, ánodo y cátodo, contienen un único elemento activo: carbono. De ahí su nombre, Dual Carbon o Dual Graphite. La gran ventaja es que, al ser ambos electrodos de carbono, se elimina el uso de metales pesados contaminantes como el óxido de litio, el cobalto o el manganeso, presentes en las baterías de ion litio.

Se asegura que este nuevo tipo de baterías puede ser la nueva generación que necesitan los vehículos eléctricos para su uso menos clasista y más generalizado. Veremos que depara el futuro al metal litio y a los acumuladores

---

<sup>2</sup> Power Japan Plus es una start-up creada desde la universidad de Kyushu, en Fukuoka (Japón).

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

para autos; de ello dependerá en gran parte el mejoramiento medioambiental de nuestro mundo.

### **Fuentes consultadas:**

1. [forococheselectricos.com](http://www.autocasion.com) y Power Japan Plus. 2. Fidalgo, R. [www.autocasion.com](http://www.autocasion.com)
3. Instituto Sueco de Investigación Medioambiental (IVL). 4. Departamento de Energía de los Estados Unidos. 5. Agencia Europea del Medio Ambiente. 6. Union of Concerned Scientists. 7. Centro Superior de la Investigación del Automóvil de la Comunidad de Madrid. 8. [www.worldenergytrade.com](http://www.worldenergytrade.com). 9. [www.autobild.es](http://www.autobild.es) ■

# ¿Platican los árboles unos con otros?

*Richard Grant, fotos de Diàna Markosian*

[Smithsonian Magazine](#)

Marzo 2018

**Un controversial silvicultor dice que sí. Sus ideas están agitando el mundo científico.**



**Un bosque de British Columbia, donde los abetos de Douglas (*Pseudotsuga menziesii*) alcanzan más de 160 pies de altura, contiene 23 especies de árboles nativos. (Diàna Markosian)**

Voy caminando por las montañas de Eifel, en Alemania Occidental, atravesando surcos de árboles de roble y haya, tan grandes como catedrales, con la extraña y lejana sensación de estar ingresando a un cuento de hadas.

Los árboles se vuelven vibrantemente vivaces, cargados de maravilla. Se están comunicando unos con otros, para empezar. Se encuentran involucrados en

tremendas luchas y dramas, desafiando la muerte. A fin de alcanzar enormidad, los árboles dependen de un complicado entramado de relaciones, alianzas y redes de parentesco.

Viejos y sabios árboles madre alimentan sus plántulas con azúcar líquido y alertan a sus vecinos cuando se aproxima algún peligro. De forma imprudente, los arbolitos jóvenes corren riesgos temerarios al botar las hojas, perseguir la luz del sol y el excesivo consumo de líquido; usualmente terminan pagando con sus vidas. Los príncipes herederos están a la espera de que caigan los viejos monarcas para poder tomar su lugar en toda la gloria de la luz solar. Todo esto sucede en la velocidad ultra lenta correspondiente al tiempo de los árboles, de tal manera que lo que nosotros podemos ver es, en realidad, una imagen congelada de esta actividad.

Aquí, mi guía es una especie de “susurrador de árboles”: Peter Wohlleben, un silvicultor y autor alemán que tiene una extraña manera de entender la vida interior de los árboles, siendo capaz de describirla en un lenguaje accesible y sugestivo. Estando de pie, Wohlleben se ve muy alto y derecho, como los árboles que él más admira. En esta mañana fría y clara, el azul de sus ojos concuerda precisamente con el azul del cielo. Wohlleben ha dedicado su vida al estudio y cuidado de árboles. Él maneja este bosque como una reserva natural y vive con Miriam, su esposa, en una cabina rústica cerca del lejano pueblecito llamado Hümmerl<sup>1</sup>. Ahora, a sus 53 años de edad, se ha convertido en un inverosímil fenómeno editorial. De su libro *The Hidden Life of Trees: What They Feel, How They Communicate*, escrito por insistencia de su esposa, se vendieron más de 800.000 ejemplares en Alemania y ahora ha alcanzado las listas de los bestseller en otros 11 países, incluyendo a Estados Unidos y Canadá (Wohlleben ha dirigido su atención a otras cosas vivientes también, en su *Inner Life of Animals*, recientemente publicado en traducción).

**Ahora se está llevando a cabo una revolución en la comprensión científica de los árboles: Wohlleben es el primer escritor en transmitir estos asombros a una audiencia general. Los estudios científicos más recientes, llevados a cabo en universidades bien respetadas en Alemania**

---

<sup>1</sup> Municipio situado en el distrito de Ahrweiler, en el estado federado Renania Palatinado (Alemania). Su población estimada a finales de 2016 era de 470 habitantes. Se encuentra ubicado al norte del estado, en la región de Eifel, cerca de la frontera con el estado de Renania del Norte-Westfalia (Wikipedia). N.d.T.

y en todo el mundo, confirman lo que él ya había sospechado por mucho tiempo después de una cercana observación en este bosque: que los árboles están mucho más alertas, son más sociales y sofisticados -y hasta inteligentes- de lo que sospechábamos.



*Wohlleben considera un bosque como un superorganismo de individuos únicos.*

*Un solo árbol de haya puede vivir unos 400 años y producir 1,8 millones de hayucos. (Diana Markosian)*

Con sus grandes botas verdes crujiendo sobre la fresca nieve y una gota de rocío atrapando la luz solar en la punta de su larga nariz, Wohlleben me conduce hacia dos enormes árboles de haya (*Fagus sylvatica*<sup>2</sup>) que han crecido uno al lado del otro. Él apunta con el dedo hacia las esqueléticas copas invernales de los mismos, que parecen tratar cuidadosamente de no invadir el territorio del otro. "Estos dos son viejos amigos", dice él. "Son muy considerados al compartir la luz del sol; sus sistemas de raíces están cercanamente conectados. En casos como este, cuando uno de ellos muere, el otro generalmente también muere pronto porque son muy dependientes el uno del otro".

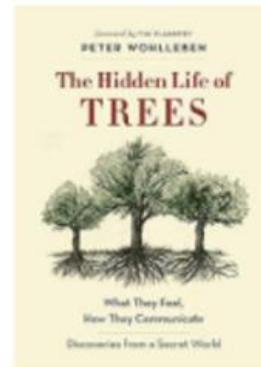
---

<sup>2</sup> Nombre científico que el traductor ha insertado para evitar confusiones

**A partir de Darwin, generalmente hemos creído que los árboles son solitarios luchadores, desconectados de los demás, compitiendo por el agua, siendo los vencedores los que dan sombra y resecan a los perdedores. La industria maderera, particularmente, mira los bosques como un sistema para producir madera y como campos de batalla para la supervivencia de los más fuertes.**

**Ahora hay un considerable cúmulo de evidencias científicas que contradicen esta idea. Por el contrario, muestra que los árboles de la misma especie son comunitarios y frecuentemente forman alianzas con árboles de otras especies. Los árboles de los bosques han evolucionado para vivir en cooperativas, relaciones interdependientes, mantenidas por comunicación y una inteligencia colectiva similar a la de una colonia de insectos. Estas elevadas columnas de madera viviente atraen la mirada hacia arriba, hacia sus desplegadas copas, pero la actividad real está teniendo lugar debajo de la tierra, a unas pocas pulgadas por debajo de nuestros pies.**

La vida oculta de los árboles: Lo que sienten, cómo se comunican. Descubrimientos de un Mundo Secreto. ¿Son los árboles seres sociales? (Diana Markosian)



En este bestseller internacional el silvicultor y autor Peter Wohlleben, de forma convincente, explica que sí, que el bosque es una red social.

"Algunos lo llaman 'wood-wide web'", dice Wohlleben en su inglés con acento alemán. "Todos los árboles aquí, como en todos los bosques que no están tan dañados, están conectados entre sí a través de una red subterránea de hongos. Los árboles comparten agua y nutrientes por medio de las redes, las que también utilizan para comunicarse. Envían señales de auxilio en casos de sequía y enfermedad, por ejemplo, o cuando hay ataques de insectos, y otros árboles alteran su comportamiento cuando reciben estos mensajes". A estas los científicos las llaman redes micorrizales. Los finos capilares de las raíces de los

**árboles se unen por medio de filamentos fúngicos para formar los enlaces básicos de la red, la cual parece funcionar como una relación simbiótica entre árboles y hongos, o tal vez como un intercambio económico. A manera de pago por servicios prestados, los hongos consumen alrededor del 30 por ciento del azúcar que el árbol fotosintetiza por medio de la luz solar. El azúcar es el combustible de los hongos, mientras que ellos absorben del suelo el nitrógeno, fósforo y otros nutrientes minerales que después son succionados y consumidos por los árboles.**

Para las jóvenes plántulas que se encuentran en una zona tan oscura del bosque, esta red constituye literalmente un salvavidas. Carentes de luz solar para poder fotosintetizar por sí mismas, logran sobrevivir gracias a que los árboles grandes, incluyendo sus padres, envían azúcar a sus raíces por medio de la red. A Wohlleben le gusta decir que los árboles madre “amamantan a sus pequeños”, lo cual es como una metáfora, a la vez que expresa claramente la idea de manera muy ilustrativa.

En una oportunidad, Wohlleben se encontró en este bosque con un gigantesco tronco de haya que medía unos cuatro o cinco pies de diámetro. El árbol había sido tumbado 400 ó 500 años antes, pero al momento de rasparle la superficie con la navaja, Wohlleben se encontró con algo sorprendente: el tronco todavía estaba verde, lleno de clorofila. Sólo había una explicación posible: los árboles de haya a su alrededor lo mantenían con vida, bombeándole azúcar por medio de la red. “Cuando los hayas hacen esto, me hacen recordar a los elefantes”, dice Wohlleben. “Los elefantes son reacios a abandonar a sus muertos, especialmente cuando se trata de una matriarca reverenciada, grande y vieja”.

Para poder comunicarse a través de las redes, los árboles envían señales químicas, hormonales y eléctricas de lenta pulsación, las cuales los científicos hasta ahora están comenzando a descifrar. Edward Farmer, de la Universidad de Lausanne, en Suiza, ha estado estudiando los pulsos eléctricos y ha identificado un sistema de señales basado en el voltaje, que parece sorprendentemente similar al de los sistemas nerviosos de los animales (aunque él no está sugiriendo que las plantas tengan neuronas o cerebro). Alarma y peligro parecen ser los principales tópicos de conversación de los árboles, aunque Wohlleben se pregunta si será eso lo único de lo que conversan. “¿Qué dicen los árboles cuando no hay peligros y se sienten contentos? Eso es lo que me encantaría saber”. Monica Gagliano, de la Universidad de Australia Occidental, ha recogido evidencias de que algunas plantas también pueden emitir o detectar sonidos y, en particular, un sonido crepitante en las raíces, a una frecuencia de 220 Hertz, inaudible para los humanos.

Los árboles también se comunican por el aire, utilizando feromonas y otras señales aromáticas. El ejemplo preferido de Wohlleben se encuentra en las calientes y polvorrientas sabanas del África subsahariana, donde la acacia de copa plana (*Acacia tortilis*<sup>3</sup>) es el árbol emblemático: Cuando una jirafa empieza a masticar las hojas de una acacia, ésta nota la herida y emite una señal de alarma en forma de gas etileno. Al detectar este gas, las acacias vecinas comienzan a bombear taninos a sus hojas. Estos compuestos, en cantidades suficientes, pueden enfermar o hasta matar a los herbívoros grandes.

Las jirafas, por su parte, habiendo evolucionado con acacias, registran este fenómeno. Esta es la razón por la cual se colocan en dirección del viento, de tal manera que el gas alarmante no alcance los árboles que están más adelante. Si no hay viento, una jirafa normalmente caminará unas 100 yardas, más de lo que el gas etileno puede viajar por el aire sin viento, antes de comer en la siguiente acacia. Usted podría decir que las jirafas saben que los árboles están conversando entre sí.

Los árboles pueden detectar aromas a través de las hojas, lo que, para Wohlleben, califica como un sentido de olfato. Pero también tienen un sentido del tacto. Cuando los olmos y los pinos son atacados por orugas come-hojas, por ejemplo, detectan la saliva de la oruga y emiten feromonas que atraen avispas parásitas. Estas avispas ponen sus huevos dentro de las orugas, de tal manera que sus larvas empiezan a comerse a la oruga de adentro hacia afuera. “Algo muy desgradable para las orugas”, dice Wohlleben. “Muy inteligente por parte de los árboles”.

Un reciente estudio de la Universidad de Leipzig y del Centro Alemán para la Investigación de la Biodiversidad Integrativa muestra que los árboles conocen el sabor de la saliva de los venados. “Cuando un venado está mordiendo una rama, el árbol suelta substancias químicas protectoras para que las hojas tomen un sabor desagradable.”, dice. “Cuando un humano quiebra la rama con las manos, el árbol reconoce la diferencia y suelta substancias para curar la herida”.

Nuestras botas crujen al hundirse en la reluciente nieve. De vez en cuando pienso en algunas objeciones a las metáforas antropomórficas de Wohlleben, pero más a menudo tomo conciencia de que mi ignorancia y ceguera van desapareciendo. Yo nunca antes había visto realmente a los árboles o pensado sobre la vida desde esa perspectiva. Siempre había visto a los árboles como algo de lo más normal, como un hecho. Ahora ya no podré verlos más de esa manera.

---

<sup>3</sup> Nombre científico que el traductor ha insertado para evitar confusiones

Llegamos a un área que él llama “el aula de clases”. Árboles de haya jóvenes, cada uno a su manera, abordando el reto fundamental de su existencia. Como cualquier árbol, todos buscan la luz solar, pero aquí, bajo el follaje, sólo se captura el 3 por ciento de la luz del bosque. Un árbol es “el payaso de la clase”: su tronco luce retorcido en dobleces y curvas, “haciendo disparates” tratando de lograr más luz, en vez de crecer derecho y correcto, con paciencia, como sus más sensibles compañeros. “No importa que su madre lo esté alimentando. Este payaso va a morir”, dice Wohlleben.



***Wohlleben compara los hayas con un rebaño de elefantes: “Ellos siempre cuidan de los suyos, ayudan a sus enfermos y hasta se resisten a abandonar a sus muertos” (Diana Markosian)***

Otro árbol está desarrollando dos ramas laterales absurdamente largas para alcanzar más la luz que está entrando por un angosto claro del follaje. Wohlleben descarta esto como “tonto y desesperado” porque con toda certeza conducirá en el futuro a un desequilibrio de la estática del árbol y a su colapso fatal. Él hace aparecer estos garrafales errores como si fueran decisiones sensibles y conscientes, cuando en realidad son variaciones de la forma en que la selección natural ha arreglado el irreflexivo sistema de mandos hormonales del árbol. Naturalmente, Wohlleben sabe eso, pero su principal intención es lograr que la gente se interese por las vidas de los árboles, con la esperanza de que defiendan los bosques contra la tala destructiva y otras amenazas.

Wohlleben era antes un frío “carnicero de árboles y bosques”. Así había sido entrenado. En la escuela forestal le enseñaron que había que arralar los árboles, que era esencial fumigarlos con pesticidas y herbicidas por medio de helicópteros, y que la maquinaria pesada era el mejor equipo para talar, aunque arranque el suelo y destruya las micorrizas. Por más de 20 años estuvo trabajando así, creyendo que eso era lo mejor para los bosques que él tanto amaba desde su infancia.

Pero empezó a cuestionar la ortodoxia de su profesión después de que visitó unos pocos bosques en Alemania que eran manejados en forma privada. Estos bosques no eran arralados, ni fumigados, ni talados con máquinas. “Los árboles lucían mucho más grandes y abundantes”, dice Wohlleben. Sólo pocos árboles tenían que ser talados para obtener una buena ganancia, y esto se hacía con la ayuda de caballos, para minimizar el impacto”.

Al mismo tiempo estuvo leyendo una anterior investigación acerca de los micorrizos y los árboles madre, así como estudios acerca de la comunicación entre los árboles que provenía de China, Australia, los Estados Unidos, el Reino Unido y Sudáfrica. Cuando le ordenaron que podara el bosque cercano a Hümmerl, su pueblo natal, -el bosque de los cuentos de hada por el que habíamos caminado toda la mañana-, él siempre se inventó excusas y pasó evadiéndolo por varios años. Entonces, en el 2002 se dirigió a los habitantes del poblado y realizó una fuerte hazaña de persuasión. Después de que escucharon sus argumentos estuvieron de acuerdo en abandonar la venta de madera como fuente de ingresos, para convertir el bosque en una reserva natural y permitirle que paulatinamente recuperara su primitivo esplendor.

En el 2006 Wohlleben renunció a su puesto forestal estatal para convertirse en el administrador del viejo bosque de hayas del pueblo. Probablemente, tanto Wohlleben como los habitantes, estaban evocando el antiguo romanticismo alemán acerca de la pureza de los bosques. Para generar ingresos creó un cementerio forestal, en el que los amantes de la Naturaleza pagan por los restos cremados que son enterrados en simples urnas. “Los árboles se venden como lápidas vivientes”, dice Wohlleben. Existe una pequeña tala con caballos, y los visitantes pagan por dar un paseo por el bosque. Por muchos años Wohlleben guió estos tours, utilizando un modo de expresarse intenso y emotivo para dramatizar la vida de los árboles, profundamente inescrutable y de movimientos ultra lentos. A la gente le encantaba tanto, que la esposa de Wohlleben lo animó a escribir un libro siguiendo la misma línea. Ha sido cuestionado por algunos

científicos, pero sus más fuertes detractores son los silvicultores comerciales alemanes, cuyos métodos él pone en duda. "Ellos no cuestionan mis hechos, porque yo cito todas mis fuentes científicas", dice. "En vez de eso, ellos dicen que yo soy un 'esotérico', lo cual en su cultura resulta ser una muy mala palabra. Y también dicen que soy un 'abraza-árboles', lo que tampoco es cierto. Yo no creo

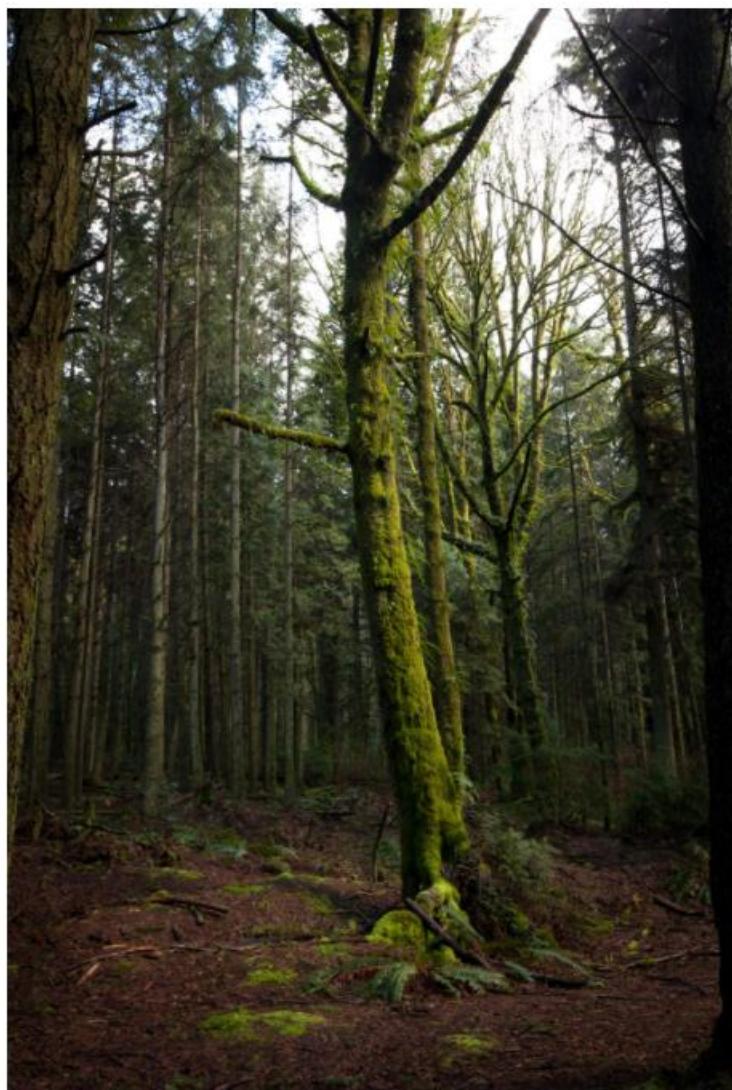


que los árboles respondan a abrazos".



*Suzanne Simard (en un bosque de Vancouver) utiliza herramientas científicas para revelar una oculta realidad de la comunicación de los árboles con sus parientes. (Diana Markosian)*

A ocho mil kilómetros de distancia, en la Universidad de British Columbia, en Vancouver (Canadá), Suzanne Simard y sus estudiantes de posgrado están realizando sorprendentes nuevos descubrimientos acerca de la sensibilidad e interconexión de los árboles en las selvas tropicales templadas del Pacífico del oeste de los Estados Unidos. Según la óptica de Simard, profesora de ecología



*Las redes de los bosques alimentan los sistemas pluviales, cada árbol emitiendo anualmente decenas de miles de galones de agua al aire.  
(Diana Markosian)*

forestal, sus investigaciones están poniendo al descubierto las limitaciones que sufre el método científico occidental mismo.

Simard es una persona afectuosa, amigable, amante del aire libre, de cabellos rubios y lacios, que habla con acento canadiense. En la comunidad científica es mejor conocida por sus extensas investigaciones sobre las redes micorrizas, su identificación de “árboles conectores” hipervinculados, como ella los llama en documentos científicos, o bien “árboles madre”, a como prefiere llamarlos en sus conversaciones.

En su libro, Peter Wohlleben se ha referido extensamente a los trabajos de investigación de Simard. Los Árboles Madre son los más grandes y viejos del bosque, con la mayor cantidad de conexiones fúngicas. No es que necesariamente sean hembras, pero Simard los ve jugando un papel de abnegada madre que alimenta y protege. Con sus profundas raíces extraen el agua y la hacen accesible a las superficiales raíces de las plántulas. Ayudan a los árboles vecinos enviándoles nutrientes y, cuando estos vecinos están luchando, los árboles madre detectan las señales de socorro y aumentan el flujo de nutrientes en forma correspondiente.

En el laboratorio de ecología en el campus, la estudiante graduada Amanda Assay está estudiando el reconocimiento de parentesco en los abetos de Douglas (el ecologista Brian Pickles de la England's University of Readings fue el autor director y colaborador en el proyecto con Assay y otros). Utilizando plántulas, Assay y sus compañeros investigadores han mostrado que parejas de árboles son capaces de reconocer las puntas de las raíces de su misma especie, de entre medio de las puntas de las raíces de otras plántulas de otra familia, y parece que las favorecen enviándoles carbono a través de las redes micorrizales. “No sabemos cómo lo hacen”, dice Simard, “tal vez por medio de aromas, pero ¿dónde están los receptores olfativos en las raíces de los árboles? No tenemos la menor idea”.

Otro estudiante graduado, Allen Larocque, está aislando isótopos de nitrógeno del salmón en unas muestras tomadas cerca de Bella Bella, una remota aldea insular lejos de la costa central de British Columbia. Su equipo está estudiando los árboles que crecen cerca de las corrientes de salmones. “Afortunadamente para nosotros, el nitrógeno del salmón tiene una característica química muy peculiar y es fácil de rastrear”, dice. “Sabemos que los osos se sientan debajo de los árboles y comen salmones, dejando allí las carcassas de estos. Lo que estamos encontrando es que los árboles están absorbiendo el nitrógeno del salmón y lo comparten después con los otros por medio de las redes. Se trata de un sistema interconectado: pez-bosque-hongo”. Larocque se pregunta

cuál será la mejor metáfora para estos intercambios y para el fluido de nutrientes desde los árboles madre hacia los vecinos y vástagos. “¿Se trata de una compartida fiesta del amor hippie? ¿Es una relación económica? ¿O es que los árboles madre empiezan a tener fugas cuando envejecen? Yo pienso que todas estas cosas suceden, pero no sabemos”.

Los científicos apenas están empezando a aprender el lenguaje de los árboles, según la apreciación de Larocque. “No sabemos qué es lo que están diciendo la mayor parte del tiempo con sus feromonas. No sabemos cómo se comunican dentro de su propio cuerpo. No tienen un sistema nervioso, y sin embargo pueden sentir lo que está aconteciendo, y pueden experimentar algo parecido al dolor. Cuando se hiere un árbol, envía señales eléctricas como lo hace un tejido humano lastimado”.

Almorzando un sándwich en el campus, con Larocque escuchando atentamente, Simard explica sus frustraciones con la ciencia occidental. “No sabemos hacer buenas preguntas acerca de la interconectividad del bosque porque hemos sido entrenados como reduccionistas: seleccionamos sólo una parte del proceso a la vez y lo estudiamos, aunque bien sabemos que estos procesos no se llevan a cabo en forma aislada. Cuando yo entro a un bosque siento el espíritu de un todo, todo funcionando en un conjunto armónico, pero carecemos de un medio para esquematizar o medir eso. No somos ni siquiera capaces de cartografiar las redes micorrizales. Una simple cucharadita del suelo de un bosque contiene muchos kilómetros de filamentos fúngicos”. Después del almuerzo, ella me conduce hacia una antigua y magnífica arboleda de cedro rojo canadiense, arces de hoja ancha, tsugas y abetos de Douglas. Entrando en el bosque su rostro resplandece y sus fosas nasales se ensanchan a medida que va respirando el aire fresco, húmedo y fragante. Apunta con el dedo hacia un descomunal gigante que perfora las nubes, con largas y sueltas tiras grisáceas de corteza. “Aquel cedro tiene probablemente 1000 años”, dice, “es el árbol madre de los demás cedros aquí, y también está enlazado con los arces. Cedros y arces están en una red; tsugas y abetos de Douglas en otro”.

¿Porqué los árboles comparten los recursos y forman alianzas con árboles de otras especies? ¿No sugiere la ley de la selección natural que deberían de estar compitiendo? “En realidad, para los árboles no tiene sentido evolutivo comportarse como individualistas acaparando los recursos”, dice ella. “Viven más tiempo y se reproducen con más frecuencia en un bosque estable. Esa es la razón por la que han evolucionado para ayudar a sus vecinos”. Si los árboles vecinos agonizan, se abren brechas en el follaje protector. Al aumentar la luz solar, los árboles que quedan de pie pueden fotosintetizar más azúcar y crecer más rápido,

pero, dice Simard, son más vulnerables y tienen una vida más corta. El sistema de respaldo micorrizal se debilita. En el verano penetra más luz solar caliente hasta la delicada superficie del suelo del bosque, calentándolo y resecando el fresco y húmedo microclima que estaba bien balanceado, que es a como les gusta a los árboles del bosque. Además los dañinos vientos pueden penetrar más fácilmente en el bosque y, sin la copa de los árboles vecinos que los estabilicen, aumenta la posibilidad de ser desarraigados.

Al mirar hacia arriba estos gigantescos ancianos con copas unidas resulta extraordinario contemplar todo lo que deben haber soportado y sobrevivido juntos por cienos de años. Las amenazas letales llegan en diversas formas: tormentas de viento, de hielo, descargas eléctricas, incendios forestales, sequías, inundaciones, multitudes de enfermedades constantemente evolucionando, enjambres de insectos voraces. Las tiernas plántulas jóvenes son fácilmente devoradas por los mamíferos herbívoros. Los agresivos hongos son una amenaza constante, esperando para aprovecharse de una herida o una debilidad para comenzar a devorar la pulpa del árbol.

La investigación de Simard indica que los árboles madre son una vital defensa contra muchas de estas amenazas: cuando son talados los árboles más grandes y viejos, la tasa de sobrevivencia de los árboles jóvenes disminuye considerablemente. Al ser incapaces de escaparse al peligro, sucumben en números catastróficos ante la demanda humana por tierra y maderas. Los árboles de los bosques también enfrentan la amenaza del cambio acelerado de clima. Este es un nuevo enfoque principal del trabajo de Simard. Ella lanzó recientemente un experimento de 100 años con abetos de Douglas, pinos ponderosa (*Pinus ponderosa*<sup>4</sup>), pino de Lodgepole (*Pinus contorta*<sup>5</sup>) y alerce occidental (*Larix occidentalis*<sup>6</sup>) en 24 diferentes localidades en Canadá. Ella lo llama Proyecto del Árbol Madre. Cuando se le preguntó cuál es el resumen de sus metas, ella respondió “¿Cómo conserva Usted los árboles madre en la tala, y cómo los utiliza para crear bosques resilientes en una era de un rápido cambio climático? ¿Deberíamos ayudar a la migración del bosque esparciendo semillas? ¿Deberíamos combinar genotipos para que las plántulas sean menos vulnerables a las heladas y a la depredación en nuevas regiones? Supongo que yo he rebasado la línea.



<sup>4</sup> Nombre científico que el traductor ha insertado para evitar confusiones

<sup>5</sup> dito

<sup>6</sup> dito

Esta es una forma de devolverle a los bosques lo que ellos me han dado a mí, que es un espíritu, una integridad, una razón de ser”.

No todos los científicos participan de los nuevos argumentos acerca de los árboles. Allí, donde Simard ve colaboración y compartición, sus críticos ven intercambios egoístas, oportunistas y al azar.

Stephen Woodward, un botánico de la Universidad de Aberdeen en Escocia, alerta acerca de la idea de que los árboles bajo ataques de insectos se estén comunicando unos con otros, al menos a como nosotros lo entendemos en términos humanos. “No le están enviando esas señales a nadie”, dice Woodward. “Lo que están emitiendo son químicos de sufrimiento que otros árboles captan. Pero no existe la intención de advertir”. Lincoln Taiz, un jubilado profesor de biología vegetal de la Universidad de California, Santa Cruz y co-editor del libro de texto “Plant Physiology y Development”, encuentra “fascinante” y “excelentes” las investigaciones de Simard, pero no ve evidencias de que las interacciones entre los árboles ocurran de manera “intencional o con un propósito”. Y tampoco sería necesario. “Cada raíz individual y cada filamento fúngico está genéticamente programado por selección natural para hacer su trabajo automáticamente”, escribe él por email, “de tal manera que no se requiere de una conciencia y un propósito global”.

Cabe hacer notar que Simard jamás ha dicho que los árboles poseen una conciencia y una intención, aunque la forma en que ella escribe y habla de ellos podría sonar así. Taiz piensa que los seres humanos son fatalmente susceptibles a la mitología de árboles que piensan, sienten y hablan. En la antigua Grecia los árboles decían profecías. En el medioevo, en Irlanda, los árboles susurraban poco fiables pistas sobre el oro de los duendes. Árboles que hablan se han destacado en una cantidad de películas de Hollywood, desde El Mago de Oz, pasando por El Señor de los Anillos, hasta Avatar. Taiz mira el mismo impulso mitológico antiguo detrás de los argumentos acerca de la comunicación e inteligencia de los árboles, y el éxito del libro de Wohlleben y la ponencia de Simard en TED<sup>7</sup> titulada “Cómo los árboles hablan unos con otros”, que logró una teleaudiencia de más de dos millones online.

---

<sup>7</sup> TED (acrónimo de **Tecnología, Entretenimiento, Diseño**) (en inglés: *Technology, Entertainment, Design*) es una organización sin ánimo de lucro estadounidense dedicada a las "Ideas dignas de difundir" (del inglés: *Ideas worth spreading*). (Wikipedia). N.d.T.

En el 2007, Taiz y otros 32 científicos en botánica publicaron un ataque a la naciente idea de que las plantas y los árboles poseen inteligencia. Él está queriendo “ser liberal y aceptar la idea” de que los árboles muestran una “inteligencia de enjambre”, pero cree que eso no contribuye en nada con nuestra comprensión y que nos conduce a un camino equivocado hacia la conciencia e intencionalidad de los árboles. “La apariencia de que existe un sentido de propósito es una ilusión, como la creencia en la teoría del ‘diseño inteligente’. La selección natural puede explicar todo lo que sabemos sobre el comportamiento de las plantas”. Desde su casa en Henley-on-Thames, en Inglaterra, el eminente científico británico Richard Fortey manifiesta críticas similares. Ahora está semi-jubilado. Fue paleontólogo en el Museo de Historia Natural en Londres y catedrático visitante de paleobiología en Oxford. Recientemente publicó *The Wood for the Trees*, acerca de cuatro hectáreas de bosque que tiene en las montañas Chiltern Hills. Se trata de un trabajo magistral, rigurosamente despojado de sentimientos y emociones. “¿El árbol madre protegiendo a sus pequeños?”, dice él con un ligero desprecio. “Está tan antropomorfizado que realmente no sirve. El caso ha sido exagerado y sembrado de vitalismo. Los árboles no tienen voluntad o intenciones. Resuelven los problemas, pero todo es bajo control hormonal, y todo ha evolucionado por medio de la selección natural”. Cuando se le dijo que Simard también detecta un aspecto espiritual en los bosques, Fortey se mostró aterrorizado. “¿Espirital?” dice, como si esa palabra fuese una cucaracha en su lengua. “¡Vaya, vaya! ¡Bueno, entonces ya no queda nada que decir al respecto! Vea, los árboles trabajan interconectados. Se comunican a su manera. Lo que me preocupa es que la gente encuentre esto tan atractivo, que inmediatamente caen en conclusiones erróneas, como por ejemplo, que los árboles son seres sensibles como nosotros”. Un notable infractor en este sentido, dice Fortey, es Peter Wohlleben. “En su libro hay bastante ciencia nueva y yo simpatizo con sus inquietudes, pero él describe los árboles como si poseyeran conciencia y emociones. Sus árboles son como los ents de El Señor de los Anillos, de Tolkien”.

Cuando se le comunicaron a Wohlleben las críticas de Fortey por describir los árboles como si poseyeran conciencia y emociones, él se sonrió y dijo “Los científicos insisten en un lenguaje carente de toda emoción”, dice. “Para mí esto resulta inhumano, ya que somos seres emocionales, y para la mayor parte de la gente, el lenguaje científico es extremadamente aburrido para leerlo. La fabulosa investigación sobre las jirafas y los árboles de acacia, por ejemplo, fue hecha hace muchos años, pero fue escrita en un lenguaje tan seco y técnico, que casi nadie ha oído hablar de ella”. La prioridad de Wohlleben es no ser aburrido, así que él usa técnicas narrativas emocionales. Sus árboles gritan con sed, sienten pánico, juegan y se lamentan, platican, amamantan y hacen travesuras. Si estas palabras estuvieran enmarcadas dentro de comillas, él probablemente se escaparía de la mayoría de las críticas. Pero Wohlleben no se preocupa por utilizar comillas, ya

que eso rompería el embrujo de su prosa. “Todo se acaba algún día”, escribe de un árbol cuya vida está llegando a su fin en el bosque. “El tronco se parte y la vida del árbol se acaba. ‘Al fin y al cabo’ Usted casi puede escuchar a los árboles jóvenes esperando a la vuelta de la esquina”. ¿Piensa Wohlleben que los árboles poseen una forma de conciencia? “Yo no creo que los árboles tengan una vida consciente, pero no lo sabemos”, dice, “Por lo menos tenemos que hablar de los derechos de los árboles. Tenemos que manejar nuestros bosques de manera sostenible y con respeto, permitiendo a algunos árboles que envejezcan con dignidad y que mueran de una muerte natural. Al rechazar las restricciones del cuidadoso lenguaje técnico de las ciencias, él ha tenido más éxito que cualquiera, dando a conocer las vidas de estos misteriosos seres gigantescos, convirtiéndose en el vocero de ellos. ■

## Colegio la Asunción en León



En el libro de los anales de Auteuil, nuestra Casa Madre, se relata el 29 de mayo de 1891:

El ministro plenipotenciario de Nicaragua viene a terminar con nuestra Madre las negociaciones para una fundación que debe realizarse el próximo año de 1892. Todas las condiciones que hemos propuesto las ha aceptado el gobierno: Se nos construirá un local, el viaje costará menos de su valor y se nos dará dinero otrora los primeros gastos.

Nuestra Madre fundadora se preocupa por la adquisición del material escolar.

Cuentan las hermanas todos los preparativos del viaje. Se comienza a preparar el equipaje: cajas grandes de hierro blanco soldado recubiertos de madera para llevar ornamentos, ropa....

El 24 de Agosto de 1892, vísperas del 75 aniversario del nacimiento de Madre María Eugenia, se inicia el viaje.

Oigamos el relato de las viajeras:

"Son las ocho de la noche, reunidas de rodillas alrededor de nuestra querida Madre, escuchamos sus palabras tan llenas de bondad.

Esperamos el carro, las hermanas de ambos conventos se han reunido en la puerta del salón. Ya el carro está ahí: el momento de la despedida se acerca. Nuestra Madre nos da la última bendición y nos abraza a cada una. Subimos al carro y mientras atravesamos el patio, pudimos dar una última mirada a nuestro querido Auteuil que llevaremos siempre en nuestro corazón.

En el mismo instante en que atravesamos la puerta grande de la entrada suena el segundo toque de Maitines y las hermanas se dirigen a la capilla para decir las oraciones del itinerario. Durante dos meses se dirá el Ave María Stella a fin de que nuestra Madre del cielo nos proteja.

Llegamos a la estación del tren a las nueve y media. El viaje se efectúa sin accidente y el día siguiente estamos en Burdeos.

Nos ponemos en camino y llegamos al muelle a las diez de la mañana. A las dos de la tarde llegamos a Paurillac, abordamos "El Labrador". Lo visitamos, nos dan nuevas cabinas instalándonos bien, pero son las cinco, un toque de cañón advierte a los pasajeros que ya es tiempo de decir adiós a los amigos, abrazamos a las hermanas y las miramos alejarse en el barquito que nos había traído. Un segundo cañonazo y levamos anclas. ■

## **COSTA CARIBE**

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

*Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URACCAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [\*Ciencia e Interculturalidad\*](#); y *Bluefields Indian y Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA).

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>



La población de las regiones autónomas del Caribe Norte fue de 314,130 y la del Sur de 306,510 según censo de 2005. Juntas suman 620,640 habitantes o el 12.07% de todo el país. ■

# **Costa de Mosquitos**

***José Mejía Lacayo***

## **INTRODUCCIÓN**

La Mosquito Shore se refiere al protectorado británico del Reino Miskitu ubicado a lo largo de la costa caribeña desde lo que hoy es Rio Tinto en Honduras pasando Cabo Gracias a Dos a lo largo de la costa hasta Rio Grande de Matalgapa, Laguna de Perlas, y Bluefields al río San Juan que hoy marca la frontera entre Nicaragua y Costa Rica.

La población miskitu hablaba un idioma amerindio, pero demográficamente era una población mixta que incluye descendientes de africanos. Llamado Mosquito Shore por los británicos, el territorio fue administrado a través de un superintendente que estaba bajo la autoridad de Jamaica.

De hecho, los Miskitu eran en efecto autónomos, gobernados por cuatro funcionarios con títulos de rey, duque, almirante y general, quienes fueron investidos en el cargo en Spanish Town, la capital colonial de Jamaica, aunque como parte del tratado de paz que puso fin a la Guerra Americana de Independencia en 1784, Mosquito Shore fue cedido a España, en contra de los deseos de los Miskitu y requiriendo la evacuación de los residentes británicos a Belice.

Posteriormente, Mosquito Shore volvería al control británico en el siglo XIX hasta que finalmente se anexó a Nicaragua en la década de 1890. Los dos asentamientos principales donde se ubicaban los comerciantes británicos y algunas plantaciones británicas eran Black River, ahora Rio Tinto, en el norte, donde residía el Superintendente, y Bluefields, llamado así por la ciudad en la costa suroeste de Jamaica, donde había una Misión Morava.

Karl Offen<sup>15</sup> cree que confió demasiada creencia a otros escritos. Los Blauvelt trabajaban para Providence Island Company y Abraham les dio a los inversionistas información sobre la bahía que hoy llamamos Bluefields. Esto fue alrededor de 1638. En ese momento, Jamaica estaba en posesión de los españoles, y no había ningún lugar llamado Bluefields en Jamaica. Después de que los ingleses tomaron Jamaica en 1655, el nombre Bluefields comenzó a aparecer en una especie de puerto de contrabandistas en el lado suroeste de la isla, y el nombre sigue ahí hoy. Asumiría que el joven Blauvelt, ahora más o menos

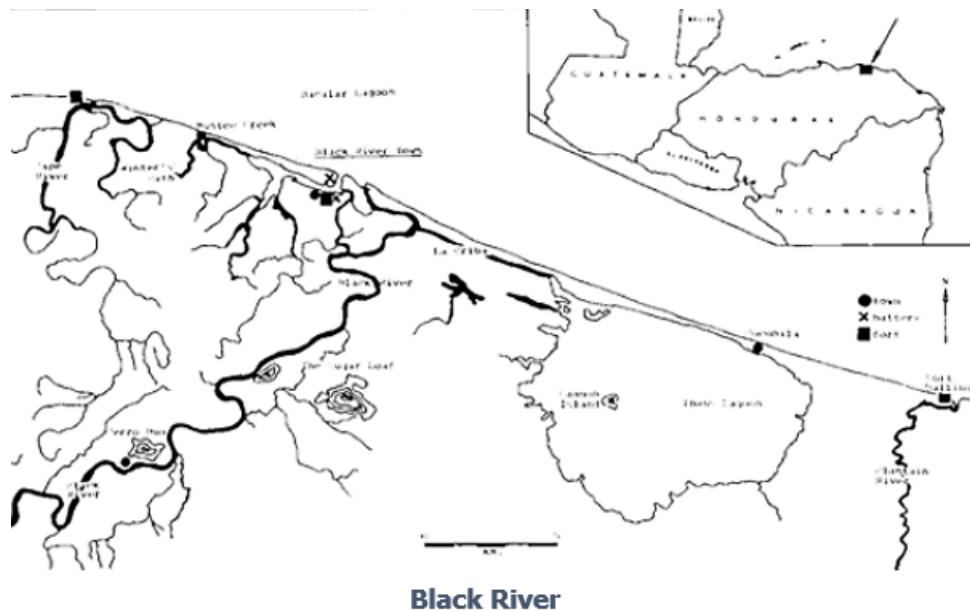
---

<sup>15</sup> Karl Offen, comunicación personal del 20 de diciembre de 2020.

un corsario, y que se sabe que residió en Mosquito Shore en 1663, es la fuente del nombre en Jamaica. Solo alguien de Jamaica, ignorante sobre Mosquito Shore y la historia de la colonia de la isla Providence podría haber asumido (ifalsamente!) Que el nombre de Bluefields, Nicaragua, provenía de Jamaica. En realidad, fue más o menos al revés. Los Moravos no llegaron a Jamaica hasta el siglo XVIII, por lo que no tienen relación con el nombre Bluefields de Jamaica.

Abraham Blauvelt fue un corsario holandés, pirata y explorador de América Central en la década de 1630, de quien se nombró tanto al río Bluefield como al pueblo vecino de Bluefields, Nicaragua.

Durante el siglo XVIII, cuando William Pitt, conde de Chatham, dominaba la vida política inglesa, un pariente lejano, también llamado William Pitt, estableció una colonia inglesa no oficial en Mosquito Shore de lo que ahora es la costa caribeña de Honduras. Es poco probable que los dos Pitts se hayan conocido. Sin embargo, si lo hubieran hecho, habrían descubierto un vínculo común en su deseo de socavar las pretensiones políticas y económicas españolas en América.



El Costa de Mosquitos nunca fue una colonia británica. Lo más cerca que estuvo fue la propuesta de

Aun cuando Gran Bretaña nunca reconoció la Mosquitia nicaragüense y hondureña como una Colonia, siempre tuvo "superintendentes" encargados de sus intereses, investidos de poderes especiales. El poblado de Town River en la costa

hondureña, fue el centro del dominio inglés y al mismo tiempo la ruta del comercio ilícito de los españoles en Honduras. Varias veces Gran Bretaña anuncio su retiro en la zona: Con el tratado entre Gran Bretaña y España en 1786, los ingleses habían aceptado retirarse de la Costa Mosquitia. Muchos de los colonos ingleses y sus esclavos, van entonces a instalarse en la actual Belice, expandiendo el comercio de maderas preciosas a Europa.

El reino Miskito nunca fue un Estado Nación. Gran Bretaña fue el único país del mundo que lo reconoció como una entidad nacional. Nunca fue reconocido por España, Los Países Centroamericanos o por Estados Unidos. No existe una estructura paralela a tal expansión del régimen colonial. Este reino que había sido “gobernado” en el siglo XVII por tres líderes nativos, uno en la Costa Norte de Honduras otro en la Región Central y otro en la Costa Sur se convirtió en el siglo XIX en una estructura jerárquica centralizada, manejada por Indígenas Miskito o sambos (mezcla de Indígena y Negro) que habían sido educados en la sociedad Miskita y orientados como vimos desde Jamaica y Belice (en ese entonces Honduras Británica). Solo hasta 1835, William Hodgson un creole que asumió la ancestralidad Miskita, fue nombrado gobernador de los Indígenas en Boca del Toro, pues los Miskito buscaban extender sus fronteras hasta Panamá. En esa época se estimó que existía en el área una población de 20.000 indígenas Miskito, y el resto: Creoles, garífunas y Zambos unos 10.000. En contraste, los “Educados Europeos e Ingleses” no sumaban más de 23. Estos se establecieron en Grey Town y Bluefields y tomaron sin embargo el control de la zona.

En 1844 el secretario del Foreign Office, Aberdeen, nombra a un agente consular residente en la Costa Mosquitia, oficializando de ese modo la Gran Bretaña el reconocimiento que le había subrogado desde 1837 a los indios mosquitos como una nación independiente, aliada y protegida. Entre 1846 y 1848, lord Palmerston, sucesor en el Foreign Office de Aberdeen, estableció los parámetros de las fronteras de la nación mosquito a lo largo de la costa atlántica centroamericana, desde el Cabo de Honduras hasta el río San Juan, en Nicaragua. Renació así el viejo Protectorado Mosquito.

El protectorado era en realidad una práctica que había sido adoptada por la Gran Bretaña entre 1742 y 1786, en el marco de las disputas coloniales y las innumerables guerras libradas entre España y la Gran Bretaña por establecer un control definitivo en el Caribe. Pero una vez abandonado el protectorado –después del tratado de paz de 1783 y la convención suplementaria de Londres de 1786–, la corona inglesa desistió de la idea de protestar por la nación mosquito; su indiferencia parecía ser total. Hacia 1837, de repente, volvió a considerarse en Londres la conveniencia de restablecer a los viejos aliados mosquitos, una vez que estos volvieron a implorar la protección británica. Y así como lo hiciera España, también las repúblicas hispanas se enzarzaron en toda una serie de tensiones diplomáticas con los británicos por la defensa de la soberanía

territorial<sup>1</sup>. Ahora, al igual que en la era colonial, ¿aparecían tan solo consideraciones imperialistas en el establecimiento del protectorado mosquito?

En 1894, la Mosquitia es reincorporada formalmente a Nicaragua bajo el gobierno de José Santos Zelaya y va a ser declarada como el Departamento de Zelaya. En 1928 con el Tratado Bárcenas-Esguerra, Colombia acuerda reconocer la posesión nicaragüense de la Costa de Mosquitos y a su vez reafirma la soberanía colombiana en el Archipiélago de San Andrés y Providencia. Sin embargo, los Estados Unidos como árbitro entre los dos países, y en plena expansión de la economía bananera, va a ejercer desde 1880 el control militar de la zona, iniciando la explotación pesquera a gran escala en las áreas marinas contiguas a los dos países.

Jamaica, colonia de las Indias Occidentales Británicas (1707-1962) en el Mar Caribe, tuvo como principales exportaciones durante el siglo XVIII el azúcar, el café, el algodón y el añil, y dependía de la mano de obra esclava. Después de que la Guerra Revolucionaria Estadounidense llegó a su fin, Jamaica recibió a los leales estadounidenses, la mayoría de las islas de las Indias Occidentales, principalmente evacuadas de Georgia (julio de 1782), Carolina del Sur (diciembre de 1782 y enero de 1783) y Florida del Este (1784 y 1785). Algunos de los que llegaron a Jamaica pasaron al protectorado británico en la Costa de los Mosquitos (también conocida como Costa Miskito), a lo largo de las costas de la actual Honduras y el norte de Nicaragua. El Tratado de Amistad de 1740 había permitido los asentamientos y plantaciones británicos y el derecho a explotar los recursos madereros; por tanto, Jamaica tenía intereses comerciales y diplomáticos en esta área.

Un leal estadounidense que vivía en Rhode Island, William Vassall, heredó la propiedad de su padre en Jamaica. Vassall se mudó a Inglaterra durante la guerra, pero sus plantaciones de azúcar fueron administradas por John y James Wedderburn, quienes dan cuenta de esta colección de devastaciones de huracanes en 1784.

Jamaica y su gente durante estos años tuvieron que lidiar con los efectos de los huracanes y la restricción del comercio con los Estados Unidos, así como con los intereses británicos en la Costa de los Mosquitos amenazados por España.

De 1749 a 1786, los gobernadores de Jamaica mantuvieron un protectorado formal sobre la Costa de los Mosquitos para defender mejor a los cortadores de madera de tinte y caoba de Belice del ataque español. Los superintendentes británicos se hicieron amigos de Sumus y Mosquitos y alentaron su resistencia a las incursiones españolas. Intentando sistematizar las relaciones con los distintos

## **Costa de Mosquitos**

---

© José Mejía Lacayo – [jtmejia@gmial.com](mailto:jtmejia@gmial.com)

jefes que competían por el favor británico, los superintendentes designaron a uno de los numerosos jefes como "rey de la Mosquitia" ya los otros como "almirantes, gobernadores y generales". Pero la naturaleza de la sociedad india hizo que esta organización jerárquica fuera artificial e ineficaz. Después de una larga lucha, españoles y británicos firmaron la Convención de Londres el 14 de julio de 1786, por la cual los británicos evacuaron la Costa de los Mosquitos a cambio de permiso para cortar madera en Belice. Los intentos españoles de ocupar la región fracasaron debido a la mala planificación, la ignorancia y la resistencia de los habitantes locales.

Durante los siguientes cincuenta años, el gobierno británico fue indiferente a la Costa de los Mosquitos. Algunos residentes de Belice, sin embargo, continuaron manteniendo vínculos con los Sumus o Mosquitos, y en 1816 organizaron la coronación en Belice de George Frederick, educado en Jamaica, como el "rey" de la Nación Mosquito. Pero la nueva "nación" continuó quejándose de la negligencia británica. La Costa de los Mosquitos no se vio afectada por la independencia de Centroamérica en 1823. Aunque la nueva república presume soberanía sobre la región, no hizo ningún intento de ejercerla a pesar de una breve ráfaga de conversaciones sobre el canal. Durante los siguientes veinticinco años, el interés británico en la Costa de los Mosquitos se limitó a varios proyectos privados, comenzando con el inútil intento de Gregor McGregor de establecer un Edén tropical en Black River.

A medida que el comercio de la caoba se hizo más competitivo luego de una serie de reformas en Inglaterra que desafiaron las políticas restrictivas del mercantilismo, los emprendedores cortadores de Belice resucitaron en 1836 la posición de "rey" Mosquito para recibir de él permiso para cortar madera en la costa hondureña. Esta maniobra planteó interrogantes en círculos internacionales sobre la naturaleza y extensión del llamado Reino Mosquito. Persuadido por los intereses locales de los lazos históricos británicos con la región, el gobierno británico defendió la soberanía de Mosquito, alentando así a una variedad de cortadores de caoba, comerciantes marginales, especuladores de tierras y colonizadores ingenuos a obtener concesiones del rey, Robert Charles Frederick. La anarquía que siguió a su muerte en 1842 llevó al gobierno británico a nombrar a un agente, Patrick Walker, para administrar la región detrás de la fachada de un rey mosquito menor de edad.

La Costa de los Mosquitos era una mera conveniencia geográfica al servicio de los intereses privados británicos. En realidad, había dos costas de mosquitos que se superponían en el cabo Gracias a Dios. La costa norte, orientada hacia Belice, estaba dominada por Sambo-Mosquitos y servía a los intereses de los cortadores de caoba y los especuladores de tierras. La costa oriental, orientada hacia Jamaica, estaba habitada por mosquitos puros y criollos negros asentados

alrededor de Bluefields, y servía a los intereses de comerciantes itinerantes y promotores de canales. La atención británica se centró en el extremo occidental más allá del río Black y el extremo sur debajo de Bluefields, dos áreas que nunca fueron una parte integral de la Costa de los Mosquitos, ni histórica ni culturalmente.

Durante los siguientes años, los Mosquitos permanecieron aislados e ignorados por todos. El gobierno local fue monopolizado por los negros anglicanizados en Bluefields. Los estadounidenses entrantes generaron un breve auge con la industria bananera en la década de 1880, pero se limitó al área de Bluefields y pasó por alto a los pueblos nativos. Gran Bretaña aceptó la americanización de su antiguo protectorado y la incorporación de la reserva Mosquito en Nicaragua por el presidente José Zelaya en 1894. Después de 200 años, la Costa Mosquito dejó de existir como una entidad política separada. En el siglo XX, los Mosquitos permanecieron fuera de la corriente principal y todavía se resistían a la asimilación en la década de 1980, cuando se vieron involuntariamente arrastrados a la guerra Contra / Sandinista. En esa guerra, los mosquitos de habla inglesa estaban alineados con los contras, o se percibía que estaban alineados con los contras. Esta percepción llevó al gobierno sandinista a responder con una campaña de reubicación que fue devastadora para el pueblo Mosquito.

## HISTORIA

Antes de la llegada de los europeos a la región, el área estaba dividida en un gran número de pequeños grupos igualitarios, posiblemente hablando idiomas relacionados con Sumu y Paya. Colón visitó la costa brevemente en su cuarto viaje. Sin embargo, los relatos españoles detallados de la región solo se refieren a finales del siglo XVI y principios del XVII. Según su comprensión de la geografía, la región estaba dividida entre dos "Provincias" Taguzgalpa y Tologalpa. Las listas de "naciones" dejadas por los misioneros españoles incluyen hasta 30 nombres, aunque un análisis cuidadoso de ellos por Karl Offen sugiere que muchos fueron duplicados y la geografía regional incluyó alrededor de media docena de entidades que hablaban dialectos relacionados pero distintos que ocupaban las diversas cuencas fluviales de la región.

Este tramo de costa recibió su nombre de los indios miskito (o miskito) que vivían allí o, más bien, los intentos ingleses de pronunciar su nombre. Los ingleses entraron en contacto por primera vez con estos indios debido al contacto iniciado por la Providence Company en la década de 1630, que recientemente había intentado establecer una colonia en la cercana isla de Providence. Ese asentamiento en la isla de Providence solo duró poco más de una década, ya que la fricción constante entre España e Inglaterra dificultaba el apoyo a estas colonias aisladas. Durante el apogeo de la piratería y el pirateo, cualquier intento de asentamiento estaba condenado a durar poco. Los españoles estaban ansiosos por asegurarse de que los ingleses no hicieran incursiones serias en el continente continental a pesar de las buenas relaciones entre los indios y los ingleses. Los estados sucesores de Centroamérica, como Nicaragua, recogieron hostilidad hacia los vagos reclamos británicos sobre el área, que estaban igualmente interesados



en asegurarse de maximizar sus propios reclamos de tierras incluso a costa de los deseos y deseos de Miskito.

Durante el siglo XVI, las autoridades españolas emitieron varias licencias para conquistar Taguzgalpa y Tologalpa en 1545, 1562, 1577 y 1594, pero ninguna evidencia sugiere que alguna de estas licencias haya dado lugar a asentamientos o conquistas incluso breves. Los españoles no pudieron conquistar esta región durante el siglo XVI y en el siglo XVII buscaron "reducir" la región a través de esfuerzos misioneros. Estos incluyeron varios intentos de los franciscanos entre 1604 y 1612; otro dirigido por Fray Cristóbal Martínez en 1622, y un tercero entre 1667 y 1675. Ninguno de estos esfuerzos resultó en un éxito duradero. [4]

Debido a que los españoles no lograron tener una influencia significativa en la región, permanecieron independientes del control externo. Esto permitió que los indígenas continuaran con su forma de vida tradicional y recibieran visitantes de otras regiones. Los corsarios ingleses y holandeses que atacaban a los barcos españoles pronto encontraron refugio en la Costa de los Mosquitos.

Aunque los relatos ingleses se referían a la zona como un "reino", estaba relativamente poco organizada. Una descripción del reino escrita en 1699 señala que ocupaba áreas discontinuas a lo largo de la costa. Probablemente no incluía varios asentamientos de comerciantes ingleses. Aunque los relatos en inglés también se refieren a varios títulos nobiliarios, la estructura social de los miskitos no parece haber sido particularmente estratificada. La descripción de 1699 señaló que las personas que tenían títulos como "rey" y "gobernador" solo tenían poder como líderes de guerra y no tenían la última palabra en las disputas judiciales. De lo contrario, el autor veía a la población viviendo en un estado igualitario.

M. W. mencionó oficiales titulados en su relato de 1699, pero fuentes posteriores definen estos cargos superiores para incluir al rey, un gobernador y un general. A principios del siglo XVIII, el reino Miskito se organizó en cuatro grupos distintos de población, centrados en las orillas de los ríos naveables. Se integraron en una entidad política única, aunque poco estructurada. Las porciones del norte fueron dominadas por Sambus y las del sur por Tawira Miskitos. El rey, cuyo dominio se encontraba desde el río Wanks al sur hasta el río Kukalaya, incluida la residencia del rey cerca de Sandy Bay, era un Sambu, al igual que el general, que gobernaba las partes del norte del reino, desde el río Wanks hasta casi Trujillo. El gobernador, que era tawira, controlaba las regiones del sur, desde el río Cucalaya hasta la laguna Pearl Key. A finales del siglo XVIII (después de 1766), se registró otro título, Almirante; este hombre también era un tawira, controlando una región en el extremo sur desde Pearl Key Lagoon hasta alrededor de Bluefields.

El rey miskito Eduardo I y los británicos concluyeron un Tratado de Amistad y Alianza formal en 1740, y Robert Hodgson, Senior fue nombrado Superintendente de la Costa. El lenguaje del tratado incluye lo que equivale a una renuncia a la soberanía, y los historiadores a menudo lo toman como una indicación de que se estableció un protectorado británico sobre el Reino Miskito.

El motivo principal de Gran Bretaña y el resultado más inmediato del tratado fue asegurar una alianza entre los miskitos y los británicos para la Guerra de Jenkins 'Ear, y los miskitos y los británicos cooperaron en los ataques a los asentamientos españoles durante la guerra. El más notable fue el asalto a Matina en agosto de 1747: el fuerte principal (Fuerte de San Fernando de Matina) fue capturado y la zona rica en cacao fue posteriormente devastada. Esta cooperación militar resultaría importante ya que las fuerzas miskitas eran vitales para proteger no solo los intereses británicos en el reino miskito, sino también las posesiones británicas en Honduras Británica (ahora Belice).

Un resultado más duradero de esta relación formal fue que Eduardo I y otros gobernantes miskitos que lo siguieron permitieron que los británicos establecieran asentamientos y plantaciones dentro de su reino, y otorgaron las primeras concesiones de tierras a tal efecto en 1742. El asentamiento británico se concentró especialmente en los territorios negros. Área del río, Cabo Gracias a Dios y Bluefields. Los propietarios de las plantaciones británicas utilizaron sus propiedades para cultivar algunos cultivos de exportación y como base para la explotación de los recursos madereros, especialmente la caoba. La mayor parte de la mano de obra en las haciendas fue proporcionada por esclavos africanos y por esclavos indígenas capturados en las incursiones miskitas y británicas en territorio español. En 1786, había varios cientos de residentes británicos en la costa y varios miles de esclavos, en su mayoría africanos.

Los reyes miskitos recibieron obsequios regulares de los británicos en forma de armas y bienes de consumo, y proporcionaron seguridad contra las revueltas de esclavos y la captura de fugitivos.

Tras acuerdo de paz entre Gran Bretaña y España, la primera cedió las islas de San Andrés y Providencia y las costas de miskitos a la Corona española; territorio que por más de un siglo se mantuvo bajo la influencia comercial inglesa y se convirtió en desafío para el ejercicio de la autoridad borbónica. El hecho revela que los británicos cedieron costas e islas, que aunque importante para su sistema comercial, resultaban de difícil control debido a la capacidad de los pueblos miskitos, (zambos, mestizos y negros) para negociar incluso por la fuerza sus intereses. En este sentido mostramos como la construcción de un dominio colonial y el establecimiento de una sociedad hispánica en el archipiélago de San Andrés y Providencia y la costa de miskitos tuvo limitaciones y costos para la Corona española que impidieron su éxito. Palabras Clave; Caribe occidental. Indios miskitos, San Andrés y Providencia,

En 1848, los indios miskito se apoderaron de la ciudad de Greytown<sup>16</sup> de Nicaragua con la ayuda y el apoyo de los británicos. Los nicaragüenses iban a encontrar un aliado en la forma de Estados Unidos. Estados Unidos no deseaba que los británicos se abrieran un nuevo nicho en el continente, especialmente en un momento en que varias empresas internacionales buscaban rutas para abrir un canal a través del istmo centroamericano. Los británicos y los estadounidenses finalmente firmarían el Tratado Clayton Bulwer de 1850, donde ambos se comprometieron a no construir fortificaciones ni establecer nuevas colonias en América Central.

---

<sup>16</sup> Para el Gobierno de la Mosquitia este puerto tenía el nombre de Greytown, y para el Gobierno Nicaragüense este se llamaba San Juan.

Ante la presión de los Estados Unidos, Gran Bretaña empieza a valorar sus opciones y decide que le conviene retirarse de la Mosquitia por las siguientes razones:

8 Doctrina Monroe: América para los americanos. Cualquier ocupación o intervención de otro país que no fuera del hemisferio oeste sería tomado como una ofensa a los Estados Unidos y su política exterior.

- El decaimiento del intercambio de caoba.
- Su dependencia del algodón de los Estados Unidos.
- Ya se encontraban en negociaciones para la firma del Tratado Clayton-Bulwer.

Por lo tanto Inglaterra tenía más que perder y optó por firmar en 1850 el Tratado Clayton- Bulwer.

La primera cláusula del tratado dice: "Ni los Estados Unidos ni la Gran Bretaña adquirirán jamás control exclusivo sobre el mencionado canal, así como tampoco mantendrán ninguna fortificación que domine el mismo o que se encuentre en la vecindad del canal, ni tampoco ocuparan, fortificaran o colonizaran ni ejercerán dominio sobre Nicaragua, Costa Rica, la Mosquitia o cualquiera otra parte de Centro América...".

Si leemos detenidamente esta cláusula notaremos que los Gobiernos británicos y estadounidenses reconocen que la Mosquitia es un ente separado de Nicaragua.

La Costa de los Mosquitos fue inicialmente anexada (o desde el punto de vista español, re-anexada) a la Capitanía General de Guatemala. Sin embargo, desde el principio, la mala comunicación terrestre con la ciudad de Guatemala hizo más fácil para las élites miskitas navegar hacia Cartagena de Indias y jurar lealtad a España ante el virrey de Nueva Granada. El virrey Francisco Gil de Taboada incluso sugirió que el gobierno de la Costa de los Mosquitos debería ser transferido a La Habana, Cuba, reflejando la relación de larga data que el Reino Mosquito tenía antes con la Jamaica británica, pero esta idea fue rechazada por la Corona española. Guatemala protestó por la supuesta indisciplina del gobernador designado por los españoles en Bluefields, que no era otro que un ex superintendente británico de la Costa de los Mosquitos que había jurado lealtad recientemente a España, Robert Hodgson Jr., pero su lealtad y buen hacer fueron defendidas por el Nuevo El virrey granadino José Manuel de Ezpeleta, que sucedió a Taboada en 1789 y consideró que la influencia de Hodgson entre los miskitos era vital para evitar una revuelta. [19] Hodgson Jr. era el hijo de Robert Hodgson Sr., el primer superintendente británico designado en 1749-1759, y había ocupado él mismo este puesto de 1767 a 1775, cuando sus enemigos políticos persuadieron

a Lord George Germain para reemplazarlo con James Lawrie, el último superintendente británico antes de la evacuación y un adversario declarado de Hodgson.

Los españoles esperaban ganarse el apoyo de la élite miskito ofreciendo regalos como los británicos y educando a su juventud en Guatemala, ya que muchos miskitos habían sido educados previamente en Jamaica. Los misioneros católicos también viajaron a la Costa con el objetivo de convertir a la población nativa en este período. La aceptación del nuevo orden fue desigual y a menudo influenciada por las tensiones subyacentes dentro de las propias élites miskitas, divididas entre las regiones del norte controladas por los Sambu, leales al rey Jorge II Federico, que seguía siendo amigo de los británicos, y los sureños de Tawira alineados con el almirante Briton, quien estrechó lazos con España y adoptó el nombre de Don Carlos Antonio Castilla después de su propia conversión.

Los españoles también buscaron ocupar las posiciones que anteriormente ocupaban los colonos británicos con sus propios colonos. A partir de 1787 se trajeron alrededor de 1.200 colonos de la Península Ibérica y Canarias. Se establecieron en Sandy Bay, Cabo Gracias a Dios y Black River, pero no en la nueva capital Bluefields.

Los británicos intentaron consolidar sus posesiones en el continente a Honduras Británica y entregaron el control de la Costa de los Mosquitos a Nicaragua y Honduras. Esto en sí mismo molestó mucho a los indios miskito que se rebelaron en 1859/60. Los nicaragüenses se ofrecieron a otorgar autonomía a los indígenas en una reserva designada, pero solo durante la vida del jefe local. Este trato caducaría con su profundidad en 1864.

Aunque los primeros relatos no lo mencionan, una entidad política de organización incierta, pero probablemente no muy estratificada, que los ingleses llamaron el "Reino de los Mosquitos" estuvo presente en la costa a principios del siglo XVII. Uno de los reyes de esta organización política visitó Inglaterra alrededor de 1638 a instancias de la Providence Island Company y selló una alianza.

En los años siguientes, el reino se opuso firmemente a cualquier incursión española y estaba preparado para ofrecer descanso y asilo a cualquier grupo antiespañol que pudiera llegar a sus costas. Por lo menos, los piratas y corsarios ingleses y franceses lo visitaban, llevándose agua y comida. Un relato detallado del reino escrito por un bucanero conocido solo como MW describe su organización como fundamentalmente igualitaria, con el rey y algunos funcionarios (generalmente llamados "Capitanes" en ese período, pero luego siendo más elaborados) siendo principalmente líderes militares, pero solo en tiempo de guerra.

The Providence Island Company sponsored the Miskito's "King's Son" visit to England during the reign of Charles I (1625–1649). When his father died, this son returned home y placed his country under English protection.<sup>[7]</sup> Following the capture of Providence Island by Spain en 1641, England did not possess a base close to the coast. However, shortly after the English captured Jamaica en 1655, they recommenced relations with the coast, y Oldman went to visit England. According to the testimony of his son Jeremy, taken around 1699, he was received en audience by "his brother king", Charles II y was given a "lac'd hat" y a commission "to kindly use y relieve such straggling Englishmen as should chance to come that way".

El 14 de julio de 1786, representantes de los reyes de España e Inglaterra firmaron la Convención de Londres por la que Su Majestad Británica se comprometió a evacuar a todos los súbditos británicos de la costa norte de Centroamérica, poniendo así fin a más de medio siglo de conflicto en ese rincón remoto del Caribe.

Aunque el artículo I de la Convención se refería al territorio a ser evacuado simplemente como "el País de los MOSQUITOS ...", la intención era asegurar la remoción de una serie de pequeños asentamientos británicos que se extendían desde sesenta millas al este de Trujillo en lo que hoy es Honduras. a lo largo de unas 550 millas de costa hasta el cabo Gracias a Dios, y luego al sur y al este hasta el río San Juan de Nicaragua. El área se llamaba entonces, como ahora, Mosquito Shore, y había sido una esfera de influencia británica desde la década de 1730.

Si bien los relatos varían, los Miskito Sambu parecen descender de los sobrevivientes de un barco de esclavos naufragos que llegó a esta área a mediados del siglo XVII. Estos supervivientes se casaron con la gente local Miskito y produjeron descendencia mestiza. Poco a poco fueron adoptando el idioma y gran parte de la cultura de sus anfitriones. El Miskito Sambu se asentó cerca del río Wanks (Coco). A finales del siglo XVII, su líder ocupaba el cargo de general con jurisdicción sobre las partes del norte del Reino Miskito. A principios del siglo XVIII, lograron hacerse cargo del cargo de rey, que ocupó al menos durante el resto del siglo.

A finales del siglo XVII y principios del XVIII, Miskitos Zambos iniciaron una serie de redadas que atacaron territorios de propiedad española y grupos indígenas aún independientes de la zona. Los invasores miskitos llegaron tan al norte como Yucatán, y tan al sur como Costa Rica. Vendieron muchos de los cautivos que tomaron como esclavos a comerciantes ingleses u otros británicos;

## Costa de Mosquitos

© José Mejía Lacayo – [jtmejia@gmial.com](mailto:jtmejia@gmial.com)

los esclavos fueron transportados a Jamaica para trabajar en las plantaciones de azúcar. [9] Mediante tales incursiones, Zambo ganó una posición más dominante y el dominio del rey fue habitado principalmente por Zambos. También ayudaron al gobierno de Jamaica a cazar cimarrones en la década de 1720.

A medida que los conflictos intestinos se apoderaron de Gran Colombia y América Central después de la independencia, el potencial de cualquier poder regional para amenazar al reino miskito disminuyó. Los reyes miskitos renovaron su alianza con Gran Bretaña y Belice reemplazó a Jamaica como la principal conexión británica con el reino. La coronación de George Frederic Augustus I en 1816 en Belice fue imitada por su sucesor, Robert Charles Frederic, en 1845.

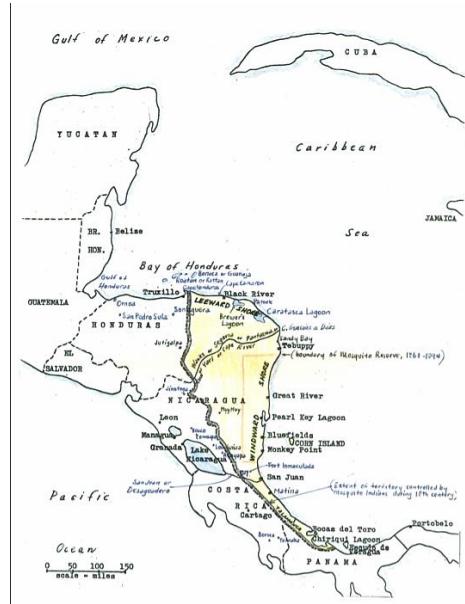
### LOS SUPERINTNEDENTES BRITÁNICOS

Después de una relación informal entre los indios de la Costa de Mosquitos y el gobernador y comerciantes de Jamaica que había duró casi cien años, Robert

Hodgson fue enviado a la Costa en 1740 para organizar a los colonos e indios ingleses dispersos para campañas militares en el principal español durante la Guerra de la Oreja de Jenkins. Cuando terminó la guerra, la Junta de Comercio estableció una superintendencia en la costa y nombró a Hodgson como superintendente. Su gobierno (1749-1759) estuvo marcado por disputas entre los mosquitos, los hombres de la costa y los españoles que casi estallaron en una nueva guerra.

El segundo superintendente, Richard Jones, fue reemplazado por el estallido de las hostilidades anglo-españolas en 1762 por el capitán Joseph Otway, cuando se consideró que se necesitaba un oficial de campo en la costa. Sin embargo, la guerra terminó pronto y Costa de Mosquito durante la superintendencia de Otway (1762-1767) experimentó paz, crecimiento y prosperidad.

A la muerte de Otway en 1767, Robert Hodgson, hijo del primer superintendente, fue nombrado para la oficina. Su superintendencia pronto se deterioró en una serie de amargas enemistades con los colonos y los gobernadores de Jamaica. En 1775, los enemigos de Hodgson persuadieron a Lord George Germain para que lo reemplazara con su peor adversario,



James Lawrie. Lawrie fue superintendente hasta la evacuación de Shore en 1787, evitando todos los intentos de Hodgson de forzar su destitución. Durante la superintendencia de Lawrie (1776-1787) se utilizó la Costa como base de operaciones militares en el conflicto anglo-español de 1779-1783, y luego como refugio para los leales estadounidenses.

Sucumbiendo ante la presión constante de los españoles, Inglaterra abandonó la Costa de Mosquitos en 1786 con la firma de la Convención de Mosquitos. La evacuación de los colonos británicos terminó en junio de 1787, y los asentamientos españoles se formaron en la costa inmediatamente después.

### LA IGLESIA MORAVA

La presencia de los pobladores y comerciantes europeos en la Mosquitia facilitó la llegada de los misioneros moravos a la Mosquitia. La religión morava fue decretada una de las religiones oficiales de la Corona Británica en la Mosquitia.

El 14 de marzo de 1849 los misioneros moravos llegan a la Mosquitia con el fin de evangelizar. Sin embargo, se encontraron con un problema principal: la barrera de los idiomas. Los indios entendían muy poco el inglés como para atender el culto.

La obra morava en la Mosquitia no solo venía a dedicarse a la evangelización, sino que mejoraron las condiciones de vida de los habitantes de la Mosquitia. Los misioneros venían con varios proyectos para escuelas y sin embargo algunas no se pudieron realizar inmediatamente. La barrera de idiomas era una realidad con la que se tenía que lidiar, en el caso de los miskitu. En los testimonios de la misión se admite que los creoles fueron los más fáciles de evangelizar ya que residían más al alcance de los misioneros y debido a que el idioma natal de estos era el inglés. En cuanto al acceso a la educación que brindaron los misioneros, los creoles tenían más facilidad de pagar para esta ya que tenían más acceso a recursos financieros. Podemos decir entonces que la Iglesia Morava impulso una de las primeras campañas de alfabetización en la Mosquita.

En los años por venir la doctrina morava sería dispersada por todos los rincones de la Mosquitia ven el idioma propio de los nativos de cada pueblo. Era más fácil llegar a las comunidades que esperar que estos vinieran a Bluefields para atender los servicios religiosos. Con motivo de la dispersión de la obra, los misioneros moravos se organizaron un sistema de transporte que comunicaba a las

comunidades de la Mosquitia. Contaban con varias embarcaciones que utilizaban para la propagación de la palabra.

Considero que este elemento de intercomunicación es uno de los más importantes logros de los moravos, ya que la fortaleza de la misión radicaba en la unión de todos sus feligreses y por lo tanto esto contribuía a la fortaleza de toda la Mosquitia.

La construcción de iglesias en las comunidades cambiaron las costumbres nómadas de los miskitu por el sedentarismo. Además de promover el sedentarismo, se les puede atribuir a los misioneros moravos la conservación de la lengua miskitu. Esto se debe a que ellos optaron por predicar el Evangelio en la lengua natal de los indios miskitu, ayudando a que estos no tuvieran que aprender otro idioma. Los misioneros también elaboraron diccionarios miskitu, así como la Biblia traducida al mismo.

Los moravos modificaron todos los aspectos de la vida de sus creyentes. Tenían toda una estructura de comportamiento, desde la forma de vestir de los practicantes de la fe, la ética protestante de la disciplina del trabajo, el estilo de vivienda hasta los patrones morales. El grado con que se practicaban estas normas determinaba el nivel cristianismo. (Welcome, 1993, Pág. 341)

Los hábitos de trabajo que investían los misioneros ayudaron en tanto aumentaron la capacidad de trabajo de los habitantes de la Mosquitia, ayudando de esta forma que estuvieran más aptos para trabajar en las nuevas industrias como explotación de la madera y el banano. En cuanto a la influencia que los moravos ejercían sobre el gobierno de la Mosquitia, se puede decir que se incorporaron rápidamente al escenario político. Esto a pesar de un pronunciado no involucramiento de la iglesia en la política. El pastor Pfeiffer fue integrado a I Consejo de Estado muy temprano en su misión. Según Vilas cuatro de ocho misioneros formaron parte de la Constitución Municipal de 1861 (Vilas, 1990, Pág. 80). Ideológicamente la Iglesia Morava adoptó un carácter anti nicaragüense. Siempre alimentaban las ideas de autonomía de habitantes de la Mosquitia. Puede ser que estas lecciones tenían más que ver con religión que brindar seguimiento al propósito de la Corona Británica. Acordémonos que la República de Nicaragua era Católica y por lo tanto la rivalidad con los protestantes era algo innato. La posible posesión de la Mosquitia por parte de los nicaragüenses solo significaría el cese completo de la misión morava. Podemos considerar la Iglesia Morava como la espina dorsal de la identidad de los habitantes de la Mosquita, pues los elementos aportados por ellos hace más de 100 años son hoy en día una característica prominente del ciudadano costeño.

**ECONOMÍA**



James Cuthbert, Sec'y  
Chas. Patterson, Pres't

Geo. Hayman, Head-Man  
Robert Henry Clarence  
Chief of Mosquitia

Edward McCral, Head-Man  
J. W. Cuthbert, Att'y-Gen.

Los reyes miskitos permitieron el asentamiento de extranjeros en sus tierras siempre que se respetara su soberanía, oportunidad que aprovecharon los comerciantes británicos y los garífunas de Trujillo, Honduras. Entre 1820 y 1837, el estafador escocés Gregor MacGregor fingió haber sido nombrado "Cacique de Poyais" por George Frederic Augustus I y vendió derechos de tierra falsificados a ansiosos colonos e inversores en Gran Bretaña y Francia. La mayoría de los colonos sufrieron por la falta de infraestructura y murieron a causa de enfermedades tropicales, y MacGregor les hizo creer que el área ya estaba desarrollada y solo necesitaba trabajadores calificados. En las décadas de 1830 y 40, el rey Robert Charles Frederic también nombró a pequeños comerciantes, en particular William Hodgson y los hermanos Peter y Samuel Shepherd, como sus agentes para administrar sus reclamos de tributos e impuestos de tierras tan al sur como Panamá. Al mismo tiempo, el comercio de la caoba alcanzó su punto máximo en Europa, pero la oferta en Belice, uno de los principales exportadores, se estaba volviendo escasa. El Reino Miskito se convirtió en una fuente alternativa para los comerciantes y las empresas de corte de madera con sede en Belice, que adquirieron concesiones y concesiones de tierras de Robert Charles Frederic. En 1837, Gran Bretaña reconoció formalmente al Reino Mosquito como un estado independiente y tomó medidas diplomáticas para evitar que las nuevas naciones

que abandonaron la implosión de la República Federal de Centroamérica en 1838-1841 interfirieran con el reino. La expansión de la economía atrajo y se benefició de la llegada de capitales de Estados Unidos e inmigrantes de Estados Unidos, las Antillas, Europa, Siria y China. [18] Especialmente abundante fue la inmigración de afrocaribeños tras la abolición de la esclavitud en el Caribe británico y francés en 1841, que se asentaron principalmente en y alrededor de Bluefields, fusionándose con los descendientes de los esclavos que no habían sido evacuados en 1786 y dando origen a la Criollo de la Costa Miskita. Debido a su mayor conocimiento del inglés, los criollos pronto se convirtieron en los trabajadores más buscados por las empresas extranjeras, ocupando los niveles intermedios en los negocios y relegando a los nativos miskitu a las ocupaciones peor pagadas en la base. En agosto de 1841, un barco británico, sin conocimiento de Londres, llevó al rey miskito Robert Charles Frederic y al gobernador británico de Belice, Alexander MacDonald, para ocupar el único puerto caribeño de Nicaragua en San Juan del Norte, ubicado en la desembocadura del San Juan. Río y punto final probable de un posible canal transoceánico futuro a través de Nicaragua, y lo reclamó para el Reino Mosquito. El comandante del puerto fue secuestrado y abandonado en una playa desierta, y en marzo de 1842 se ordenó a la población civil que abandonara el lugar. El gobierno de Nicaragua protestó y los británicos no continuaron con la amenaza de evacuación del puerto, pero tampoco lo hicieron. tomar medidas contra MacDonald por el incidente.

### ORGANIZACIÓN DE LA COSTA

La organización del gobierno es tripartita, sin una separación distinta, sin embargo, de las tres funciones. El ejecutivo es usualmente, pero no necesariamente, el Jefe hereditario, quien es electo de por vida, sujeto a impugnación.

El departamento legislativo consiste de un Consejo General y un Consejo Ejecutivo, que gozan de los poderes que sus títulos implican.

Las funciones judiciales del gobierno están investidas en cuatro cortes, incluyendo la corte extraordinaria de impugnación. La corte suprema comprende en su jurisdicción los poderes de apelación, equidad, y cortes de sucesiones. Tiene jurisdicción original sobre todos los casos que involucran grandes sumas de dinero o multas fuertes. Además, tiene a su cargo el control entero de la educación. Debajo de la corte suprema está la corte de magistrados locales, la cual dispone de todos los casos pequeños civiles y criminales, y controla la maquinaria de la policía de este país. El magistrado, en virtud de su autoridad de policía, ejerce funciones ejecutivas, y así llega a ser mirado con intimidación y respeto, y mientras sus oportunidades para pequeñas tiranías son amplias, él es usualmente la rueda de balance de la comunidad, que sirve para mantener bajo control

aquellos brotes sin respeto que serían frecuentes en la existencia de un cargo investido con poderes sumarios y acciones algo autocráticas. Como accesorio al magistrado de corte hay una suerte de tribunal tribal, llamada la corte de arbitrios que ha probado ser eficaz en una región donde las poblaciones están muy separadas y la comunicación es lenta e incierta. En un caso civil el demandante y el demandado pueden, en vez de ventilar el asunto en una corte ordinaria, cada uno nombra un árbitro y así los dos escogen un juez. Este tribunal propiamente jurado ante el magistrado se constituye en corte de arbitraje, con plenos poderes de una corte de justicia. Sus sentencias son anotadas en los registros de la corte del magistrado, y no se permite apelación de su decisión, aunque una acusación puede ser presentada contra cualquiera de los miembros del tribunal en caso de fraude, el cual, si se sostiene, dejará sin efecto los hallazgos de la corte. El derecho de *habeas corpus* se asegura por ley, como también el tribunal de jurado en casos criminales. Los gran jurados están abolidos, las acusaciones son hechas a discreción del magistrado con base a la información que se le provee, una fianza se requiere, sin embargo, del informante. Los casos civiles son juzgados sin la intervención de un jurado.

La manera de nombrar al Jefe y el Consejo General es otra característica tribal en el trabajo del gobierno. Una convención pública de “cabecillas” de los mosquitos y la población mezclada recomienda a cuarenta y tres de entre ellos para constituir el Consejo General. Estos son debidamente confirmados por el Jefe quien no tiene poder para hacer alteraciones.

El Consejo General elige al Jefe y también nombra a los miembros de Consejo Ejecutivo. En la primera convención pública bajo la autoridad del Tratado de Managua, el antiguo Jefe actuó como el funcionario presidente hasta que el Consejo General hubiera sido organizado, cuando él fue elegido de acuerdo con la constitución. Los “cabecillas” era delegados por convenciones locales, las cuales casi nunca son conducidas con formalidad. Se verá que el sufragio en el verdadero sentido de la palabra no está extendido a las masas, aunque cada hombre puede, si lo escoge, tener voz en la selección de los “cabecillas”, de quienes directamente emana todo el poder del gobierno. El sistema prácticamente resulta en la supresión del elemento indio. El indio, aunque naturalmente inteligente, naturalmente tan capaz como el negro, parece tener menos genio político. La maquinaria del gobierno le impresiona como algo misterioso que no puede comprender, y que odia porque siente la presión de su talón de hierro cuando él desobedece sus regulaciones. En vez de buscar controlarlo el mismo por medios constitucionales, especula métodos para burlarlo, o para aplastarlo. Los negros, al contrario, responden con entusiasmo al llamado para las convenciones,

participan en debates, los cuales son sólo confusión y más misterio para el indio, y así, cuando el sentido de la reunión se toma, se encuentra que es enteramente africano. El indio hasta votará con el negro, cogido por el remolino de sentimiento que tiene suficiente fuerza para impresionar a la asamblea. Como resultado, los hombres mosquitos están casi enteramente excluidos del poder, y el gobierno cae fácilmente en las manos de la población mezclada, como son llamados, que consiste principalmente de jamaiquinos quienes todavía se dicen súbditos británicos. La posesión de este poder por una sola clase opera aun más para hacer a esta clase arrogante hacia los mosquitos, y el conflicto a veces alcanza una tensión alta.

Ambos fueron entregados antes de la Orden en Consejo de 1864 que permitió a las colonias tener insignias de bandera: Mosquito Coast en 1860 a Nicaragua y las Islas de la Bahía en 1859 a Honduras. La Costa de los Mosquitos se había constituido como un reino dentro del protectorado británico, por lo que había tenido una bandera.

La primera versión fue adoptada en 1834. La segunda fue adoptada en 1860 cuando la bandera nicaragüense reemplazó a el Union Jack en el cantón. Esta es una de varias insignias británicas inconsistentes con un cantón de la Unión de 1801 que se muestran en libros / hojas de banderas del siglo XIX.



En 1844, el gobierno británico declaró un nuevo protectorado sobre el Reino de los Mosquitos y nombró un cónsul general de la Costa de los Mosquitos, Patrick Walker, con sede en Bluefields. La proclamación fue motivada por el estado de anarquía en el Reino Mosquito después de la muerte de Robert Charles Frederic, pero también por la inminente anexión estadounidense de Texas y el deseo británico de construir un canal a través de Centroamérica antes que Estados Unidos.

La capital de La costa de Mosquitos fue Cabo Gracias a Dios hasta 1844 y después de 1860, Bluefields.

Se afirmó que el protectorado se extendía desde el cabo de Honduras en el norte hasta la desembocadura del río San Juan en el sur, incluido San Juan del Norte. Nicaragua volvió a protestar y envió fuerzas a San Juan del Norte, a lo que el rey miskito Jorge Augusto Federico II respondió con un ultimátum exigiendo que todas las fuerzas nicaragüenses se fueran antes del 1 de enero de 1848. Nicaragua apeló a los Estados Unidos, pero los estadounidenses, luego en guerra con México, no respondió. Después de que expiró el ultimátum, las fuerzas miskito-británicas lideradas por el Rey y Patrick Walker, y respaldadas por dos buques de guerra británicos, tomaron San Juan del Norte. También destruyeron

Serapaqui, donde fueron internados los prisioneros británicos capturados durante el primer intento en San Juan del Norte, y avanzaron hasta el lago de Nicaragua, durante el cual Walker se ahogó. El 7 de marzo Nicaragua firmó un tratado de paz en el que cedió San Juan del Norte al Reino Mosquito, quien lo rebautizó como Greytown en honor a Charles Edward Grey, gobernador de Jamaica.

Hasta aquí las ventajas parecen inclinarse fuertemente del lado de la Mosquitia. Ella posee una forma de gobierno que puede fácilmente ser hecha liberal y representativa. Regula su comercio exterior, sin estorbos de Nicaragua. Es dueña de sus propios dominios con una sola restricción, que ha probado ser un beneficio. Pero hay otros aspectos de la situación menos color de rosa.

En primer lugar, ella no tiene poder para controlar su propio sistema postal. Este es un derecho soberano de Nicaragua, y como Nicaragua no deriva ningún otro beneficio del servicio postal en la Mosquitia que los ingresos por las estampillas, ella es totalmente indiferente a otorgar facilidades para la trasmisión de correos. En Corn Island, una vez gobernado por la Mosquitia, pero ahora controlado por Nicaragua, el vapor correo debe entregar los correos, esperar tres horas hasta que los habitantes tengan tiempo de responder su correspondencia—un asunto de importancia en una comunidad aislada—y obtener un certificado del jefe de correos, so pena de una multa y perder su subsidio. No más protección de los intereses de la Mosquitia puede permitirse Nicaragua. Sólo una oficina de correos, con dos sucursales, se mantiene en la Reserva. El Jefe de correos no tiene ninguna coacción para enviar cartas a su destino a los poblados pequeños situados a lo largo de la costa. Los patrones de goletas o vapores no reciben compensación si ellos llevan correo, y así la entera Reserva está a la merced de estos hombres que se toman la molestia de ir a la oficina de correos de Bluefields por cartas, sólo como un favor a los comerciantes cuya carga ellos reciben.

Esta incertidumbre de comunicación causa pérdidas frecuentes a los comerciantes, sumando miles de dólares anualmente, y desalentando la iniciación de nuevas empresas a cualquier distancia del puerto principal.

Otro juego de dificultades se centra alrededor de la cuestión de la moneda. La Mosquitia ha luchado noblemente para resolver su problema, pero se ha encontrado a si misma atada de manos y pies por su vieja pesadilla, el Tratado de Managua.

Nicaragua insiste, y ella tiene perfecto derecho a hacerlo, que su propia moneda es el único medio circulante en la Reserva. Esta moneda es el “sol” peruano, cuyo valor está siempre fluctuando, y el papel moneda de la República, que no es fácilmente convertible en una región destituida de bancos. Los “soles”,

además, no tienen valor para hacer remisiones a los Estados Unidos o Europa, así es que el oro siempre es muy solicitado.

Una vez el gobierno de la Reserva intentó hacer el oro de los Estados Unidos y Gran Bretaña el estándar legal de valores, pero fueron forzados a retirarse de esta posición, y reestablecer el “sol”. Entonces trataron de aliviar el capital congelado en “soles” fluctuantes emitiendo notas del tesoro, basadas en “soles” al 33-1/ 3 por ciento, aceptables para todas las deudas del gobierno, pero pronto recibió una llamada de atención de Nicaragua por pasar sobre sus prerrogativas soberanas. El ardid había fallado prácticamente, debido a falta de confianza, y había confundido las finanzas locales, antes que Nicaragua interfiriera. Bancos de emisión están también prohibidos por la República, y como ningún banco puede subsistir con el patrocinio local solamente, no hay posibilidad de hacer el intercambio extranjero un asunto fácil sino hasta que alguna alteración radical de las regulaciones actuales se haya efectuado. Podría ser fácil, y consistente con el Tratado, para Nicaragua autorizar un banco de emisión para la Mosquitia, con emisiones aseguradas por oro depositado en el tesoro de Nicaragua, lo que infundiría nueva vitalidad en la vida comercial de la costa. Su falta de voluntad para hacer esto, así como su descuido del sistema postal, probablemente no son más que ejemplos adicionales de sus esfuerzos para coaccionar a la Mosquitia a que se anexe.

### LA CONSTITUCION MUNICIPAL DE BLUEFLIEDS

En 1847 el rey de la Mosquitia, George Augustus y el Consejo de la Mosquitia, bajo la dirección de Patrick Walker notificaron al Gobierno de Nicaragua que debían de desocupar el puerto de San Juan del Norte o sería tomada a la fuerza. Después de varios episodios de lucha, el 7 de marzo de 1848 los nicaragüenses acordaron por medio de un tratado no obstaculizar al Gobierno de la Mosquitia en su ocupación de Greytown (San Juan del Norte)<sup>7</sup>.

Greytown era en pocas palabras la llave para adueñarse del proyecto de un canal interoceánico. En este contexto se introduce a la ecuación los Estados Unidos de Norte América. Ellos intervinieron en el conflicto por las siguientes razones:

- Estos consideraron a la ocupación de Greytown y en general la ocupación de la de la Mosquita una afrenta a la Doctrina Monroe<sup>17</sup>.

---

<sup>17</sup> Doctrina Monroe: América para los americanos. Cualquier ocupación o intervención de otro país que no fuera del hemisferio oeste sería tomado como una ofensa a los Estados Unidos y su política exterior.

- Aceptar cualquier reclamo de soberanía de la Mosquitia o cualquier indio en América seria negar el título de los Estados Unidos a su propio territorio. (The American Whig Review, Marzo 1851, Volume 13, Issue 75).

Ante la presión de los Estados Unidos, Gran Bretaña empieza a valorar sus opciones y decide que le conviene retirarse de la Mosquitia por las siguientes razones:

La primera cláusula del tratado dice: "Ni los Estados Unidos ni la Gran Bretaña adquirirán jamás control exclusivo sobre el mencionado canal, así como tampoco mantendrán ninguna fortificación que domine el mismo o que se encuentre en la vecindad del canal, ni tampoco ocuparan, fortificara no colonizaran ni ejercerán dominio sobre Nicaragua, Costa Rica, la Mosquitia o cualquiera otra parte de Centro América...".

Si leemos detenidamente esta cláusula notaremos que los Gobiernos británicos y estadounidense reconocen que la Mosquitia es un ente separado de Nicaragua. El Tratado de Managua El 28 de enero de 1860 se firma el Tratado de Managua dándose por extinguido el protectorado inglés sobre la Mosquitia. En el tratado son definidos los límites de la Mosquitia: "empezara en el río Rama en el mar Caribe de donde correrá por la mitad de aquel río a su origen, y de este seguir en línea hacia el oeste del meridiano de 84 ° 15" longitud oeste de Greenwich de allí al norte de dicho meridiano, hasta encontrarse con el río Huero y de allí siguiendo el curso de aquel río a su boca, como se fija en el mapa de Baily en la latitud de 14 ° 15" al norte y longitud 85 oeste de Greenwich, y desde aquel punto al sur siguiendo la costa del mar Caribe hasta la boca del río Rama..."

Tratado de Managua. Este tratado viene a reducir sin fundamento alguno el territorio de la Mosquitia a una minucia. Pero, aunque el Tratado de Managua fue hecho entre dos estados desarrollados, este fue hecho conciertas violaciones:<sup>3/4</sup> Inglaterra reconoce a la Mosquitia como un estado soberano en el tratado y en este caso debido de ser la Mosquitia quien firma el tratado con Nicaragua.

Ya que Inglaterra reconoce a la Mosquitia como un ente separado de Nicaragua, y actúa de mala fe con el establecimiento de este Tratado a espaldas de la Mosquitia. Están violando el principio de soberanía de la Mosquitia. Según una norma general de Derecho Internacional "un tratado no crea obligaciones ni derechos para un Tercer Estado sin su consentimiento", en otras palabras: *pacta tertiis nec nocent prosunt*. Este último es violado.<sup>3/4</sup> Inglaterra cede un territorio que no era suyo, aunque se estipula en 1844 que la Mosquitia era un protectorado de Gran Bretaña, sin embargo, no dispone del derecho de ceder el territorio, según los principios de protectorado.

Se efectúa por medio del tratado una relimitación sin fundamentos del territorio de la Mosquita. Es decir que el tratado lo viene a reducir a una minucia, cuando es bien sabido que históricamente nunca lograron dominar esta parte del territorio de la Mosquitia.<sup>3/4</sup> Aunque el Tratado entre Nicaragua y Gran Bretaña expresa que “Su majestad Británica se compromete a emplear sus buenos oficios con el Jefe de indios miskitu, de modo que acepten las estipulaciones contenida en esta Convención”, la realidad es que el Rey de la 39Mosquitia nunca fue consultado ni dio su consentimiento al Tratado de Managua, y por lo tanto viola un concepto que más tarde recoge la Convención de Viena que expresa: “una disposición de un tratado dará origen a una obligación para un tercer Estado si las partes en el Tratado tienen la intención sea el medio de crear la obligación y si el tercer Estado acepta expresamente por escrito esta obligación.”( Ridruejo,1996)

### CRONOLOGÍA

1661	Mosquitian Nation established as a kingdom.
25 Jun 1720	First formal agreement with the British.
16 Mar 1740	British protectorate (under superintendent of British Honduras 1749 - 1786).
14 Jul 1786	British recognize Spanish sovereignty over the Mosquito Shore by the Mosquito Convention (ratified 1 Sep 1786).
1787 - 1800	Attempted Spanish settlements (at Río Tino [29 Aug 1787-4 Sep 1800] Cabo Gracias á Dios [18 Aug 1788-1795], and Boca de Río San Juan [21 Oct 1789 - ....]).
9 Apr 1844	British protectorate re-established (under the governor of Jamaica)
8 Feb 1848	San Juan del Norte (renamed Greytown) seized by U.K. and given to the Mosquito.
28 Nov 1859	Mosquito territory in Honduras is annexed to Honduras by the Anglo-Honduran Treaty of Comayagua.
28 Jan 1860	U.K agrees to end protectorate by the Treaty of Managua (ratified by the U.K. on 2 Aug 1860).
12 Sep 1861	Kingdom transformed into Mosquito Reservation under Nicaraguan sovereignty (Municipal Constitution of the Mosquito Reserve is proclaimed).
12 Feb 1894 - 6 Jul 1894	Nicaragua occupies Bluefields.
6 Jul 1894 - 7 Aug 1894	U.S. occupies Bluefields.
7 Aug 1894	Reservation abolished (ratified 28 Feb 1895), with full incorporation into Nicaragua.

### REFERENCIAS CITADAS

Mosquito Coast,  
<https://www.britishempire.co.uk/maproom/mosquitocoast.htm> Wikipedia,  
Mosquito Coast, [https://en.wikipedia.org/wiki/Mosquito\\_Coast](https://en.wikipedia.org/wiki/Mosquito_Coast) The British Superintendence Of The Mosquito Shore 1749 - 1787 by William Shuman Sorsby, Thesis presented to the University of London for the Degree of Doctor of

## Revista de Temas Nicaragüenses

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Philosophy Faculty of Arts Atlas Caribe, Mosquitia protectorado Inglés en colonias “independizadas”, <http://atlas-caraibe.certic.unicaen.fr/es/page-311.htmlR>

Frank Griffith Dawson, [William Pitt's Settlement at Black River on the Mosquito Shore: A Challenge to Spain en Central America, 1732-87](#), Hispanic American Historical Review (1983) 63 (4): 677–706. <https://doi.org/10.1215/00182168-63.4.677>

[Nicaragua: Estudios en la Costa de los Mosquitos en 1892](#) por Courtenay De Kalb, traducción de Blanca Estrada Cousin, Revista de Temas Nicaragüenses 23: 160-187, marzo 2010

### REFERENCIAS

Municipal Ordinances for the Government y Regulation of the City y Port of Grey-Town, en the Kingdom of the Mosquito (Kingston: Jamaica, 1851).

Anon., Formation of the Municipal Authority for the Government of the Mosquito Reservation. Its Constitution, Laws, y Regulations y Code y Form (New York: Burk Printing House, 1884).

Eleonore von Oertzen, Lioba Rossbach, y Volker Wünderrich, eds., *The Nicaraguan Mosquitia en Historical Documents 1844-1927. The Dynamics of Ethnic y Regional History* (Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1990). donde hay mucho escrito por Walker.

Charles N. Bell, "Remarks on the Mosquito Territory, Its Climate, People, Productions etc., with a Map," en Journal of the Royal Geographical Society of London 32 (1862): 242-268.

Eduard Conzemius, Ethnographical Survey of the Miskito y Sumu Indians of Honduras y Nicaragua (1932).

José Dolores Gámez, Historia de la costa de Mosquitos (hasta 1894). (1939).

V. Wolfgang Von Hagen, "The Mosquito Coast of Honduras y Its Inhabitants," en Geographical Review 30 (1940): 238-259.

Troy Floyd, The Anglo-Spanish Struggle for Mosquitia (1967).

William S. Sorsby, "Spanish Colonization of the Mosquito Coast, 1787–1800," en Revista de Historia de América no. 73-74 (1972): 145-153.

Bernard Nietschmann, Between Land y Water: The Subsistence Ecology of the Miskito Indians, Eastern Nicaragua (1973).

Mary W. Helms, "Negro or Indian? The Changing Identity of a Frontier Population," en Old Roots en New Lands, edited by Ann M. Pescatello (1977), 157-172.

Philip Dennis, "The Costeños y the Revolution en Nicaragua," en Journal of Inter-American Studies y World Affairs 23, no. 3 (1981): 271-296.

Craig Dozier, Nicaragua's Mosquito Shore: The Years of British y American Presence (1985).

Robert A. Naylor, Penny Ante Imperialism: The Mosquito Shore y the Bay of Honduras, 1600–1914 (1989).

Carlos María Vilas, State, Class, y Ethnicity en Nicaragua: Capitalist Modernization y Revolutionary Change on the Atlantic Coast, translated by Susan Norwood (1989).

Frazier, Samuel Vincent. Commerce, Contraband, y Control: Illicit Trade on Nicaragua's Mosquito Coast, 1860–1910. Austin: University of Texas Press, 2005.

Pineda, Baron L. The "Port People" of Bilwi: Ideologies of Race, Lexicons of Identity, y the Politics of Peoplehood en the Mosquito Coast. Chicago: University of Chicago Press, 1998.

Pineda, Baron L. Shipwrecked Identities: Navigating Race on Nicaragua's Mosquito Coast. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, 2006.

Waterfield, Robin, y Paul Theroux. The Mosquito Coast. Harlow, U.K.: Pearson Education, 1999. ■

## **De vasallos británicos a súbditos españoles**

*Antonino Vidal Ortega*

Universidad Simón Bolívar, Barranquilla

*y Raúl Román Romero*

Universidad Nacional de Colombia, Colombia

Reproducido de Temas Americanistas, Número 40, junio 2018, pp.161-187:

From British Vassals to Subjects of The Spanish Crown: The Blurred Boundaries of Empires en The Western Caribbean en the Late 18th Century y Early 19th Century. Fecha de recepción: 27/09/2017 Fecha de aceptación: 16/02/2018.

Las ilustraciones son reproducciones de Arthur Percival Newton, *The colonising activities of the English Puritans: The last phase of the Elizabethan struggle with Spain*. Yale University Press, New Haven, 1914.

**Resumen:** El presente trabajo analiza la transición imperial dada en el Caribe occidental a finales del siglo XVIII y principios del XIX, cuando, tras acuerdo de paz entre Gran Bretaña y España, la primera cedió las islas de San Andrés y Providencia y las costas de miskitos a la Corona española; territorio que por más de un siglo se mantuvo bajo la influencia comercial inglesa y se convirtió en desafío para el ejercicio de la autoridad borbónica. El hecho revela que los británicos cedieron costas e islas, que, aunque importante para su sistema comercial, resultaban de difícil control debido a la capacidad de los pueblos miskitos, (zambos, mestizos y negros) para negociar incluso por la fuerza sus intereses. En este sentido mostramos como la construcción de un dominio colonial y el establecimiento de una sociedad hispánica en el archipiélago de San Andrés y Providencia y la costa de miskitos tuvo limitaciones y costos para la Corona española que impidieron su éxito.

**Palabras Clave;** Caribe occidental. Indios miskitos, San Andrés y Providencia, Colombia

**Abstract:** This article analyzes the imperial transition that occurred in the western Caribbean en the late 18th century and early 19th century after Great Britain ceded San Andrés, Providence, y the Miskito Coast to the Spanish crown en the peace treaty of 1783. This territory, under British influence for over a century, became a challenge to Hispanic authority. It is shown here that the territory the British ceded, while important for their business operations, was difficult to control because the Miskito peoples (zambos, mestizos y blacks) were quite capable of negotiating y protecting their interests, including by force. en this sense, we show how the construction of a colonial domain y the establishment of Spanish society en the archipelago of San Andrés y Providence y on the Miskito Coast involved limitations y costs for the crown that impeded its success. Key words: Western Caribbean, Miskito Indians, San Andres y Providence, Colombia.

## INTRODUCCIÓN

La historiografía colonial del Archipiélago de San Andrés y Providencia ha tenido un exiguo desarrollo, la explicación la encontramos en la escasa importancia que tuvo en los circuitos mercantiles, consecuencia del minúsculo tamaño de sus islas, la inexistencia de metales preciosos y una limitada capacidad productiva frente a la importancia estratégica que poseyeron islas de mayor tamaño, con fortalezas en la agricultura y mejor ubicación dentro del circuito económico hispánico. Además, el archipiélago tuvo poca competitividad en relación con las ventajas comerciales que ofrecían las distintas posiciones españolas en territorio continental.

Pese a lo poco atractivo de las condiciones del archipiélago para los intereses españoles, una aproximación a escala micro de las actividades comerciales impulsadas por los británicos y sus colonias, concede a las islas que componen el archipiélago un rol más dinámico en la geopolítica del Gran Caribe, en especial, observando las conexiones que existieron entre las islas y el circuito económico que Inglaterra conformó en el litoral Miskito, Belice y Jamaica, inserto en un contexto amplio dentro el Caribe occidental.

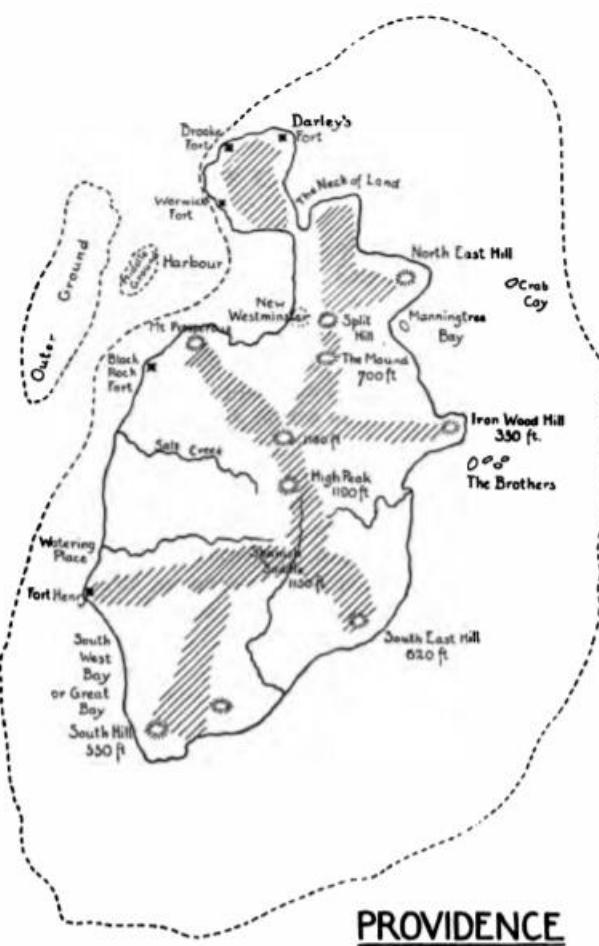
De los contados estudios coloniales sobre el archipiélago destaca el de Arthur Percival Newton<sup>18</sup> publicado en 1914,<sup>19</sup> quien básicamente estudió el proceso de colonización de la isla de Providencia de la compañía Company of

---

<sup>18</sup> Nota del Editor: Arthur Percival Newton (1873–1942)[1] was a historian of the British Empire who was Rhodes Professor of Imperial History at King's College London from 1920 to 1938. He was a general editor of The Cambridge History of the British Empire.

<sup>19</sup> Arthur Percival Nweton, Providencia: Las actividades colonizadoras de los puritanos ingleses, Banco de la República, Bogotá, 1985.

Adventurers of the Island of Providence or Catalina, Henrietta or Andrea y the adjacent island, que arribó en 1629 a la isla de Santa Catalina, provenientes de otras islas, con la intención de establecer un sistema productivo agrario de tabaco y algodón. Sostiene Newton que, tras una década de permanencia, los ingleses tejieron relaciones con los Miskitos, e introdujeron los primeros esclavos, inclusive



indígenas del norte de América, como en otras islas del Caribe.

En 1955 James Parsons escribió una obra sobre la geografía histórica de las islas,<sup>20</sup> donde hace referencia al periodo colonial, en especial, a la colonización británica, sin añadir nada nuevo. El aporte es que interpreta por primera vez el siglo XIX. Con posterioridad en 1993 Karen O. Kupperman, publicó, Providence

<sup>20</sup> James J. Parsons, San Andrés y Providencia. Una geografía histórica de las islas colombianas del Caribe. Áncora editores, Bogotá, 1985.

Island, 1630-1641: The Other Puritan Colony,<sup>21</sup> libro que añade aspectos escatimados por Newton, pues profundizó en la convicción ideológica de los colonos, y su posición frente a la privatización de la tierra. El trabajo revela contradicciones entre la visión religiosa y las necesidades que impone un territorio diferente. La obra demuestra el fracaso de conformar una sociedad ideal puritana.

El historiador isleño Walwin Petersen, construye una historia general del archipiélago y su trabajo inicia en el periodo prehispánico, pasando por la colonización y llegando hasta la Constitución de 1991 y la creación del proyecto de la Universidad Cristiana. Si bien, hace un esfuerzo de síntesis, el libro se presenta fragmentado, y es la colonización puritana y la adhesión del archipiélago a la Gran Colombia en 1822, su foco de atención. No existen aportes mayores a los de Newton, Parsons y Kupperman sobre todo en lo relativo al proceso de colonización.<sup>22</sup>

Gerhard Sandner<sup>23</sup> es uno de los escasos historiadores que intentó analizar el periodo colonial del archipiélago en el contexto amplio del Caribe, en ese sentido examina minuciosamente las circunstancias de la colonización de las islas y su articulación en el proceso colonial centroamericano, sumando a ello las disputas imperiales ocurridas en diferentes momentos del colonialismo de ida y vuelta de británicos y españoles.

Actualmente el libro de Tom Feiling, *The Island that disappeared. Old Providence y the making of the west World*,<sup>24</sup> con visión de larga duración explica la importancia de Providencia para los británicos, y como los iniciales proyectos productivos prosperaron en la temprana incursión británica al Caribe Occidental. Pese a su importancia en ese momento, el autor evidencia la pérdida de la centralidad que tuvo con el transcurrir del tiempo, cuando la plantación se impuso como modelo productivo.

---

<sup>21</sup> Karen Ordahl Kupperman, *Providence Island, 1630-1641: the other puritan colony*, Cambridge University Press, 1993.

<sup>22</sup> Walwin G Petersen. *The Province of Providence*, Universidad Cristiana, Tennessee, 2002,

<sup>23</sup> Gerhard Sandner, *Centroamérica y el Caribe occidental, coyuntura. Coyuntura Crisis y conflictos 1503 - 1984*. Universidad Nacional de Colombia, sede San Andrés, Bogotá, 2003. pp.128 – 130. Ver también Isabel Clemente Batalla, "Las islas del azúcar. El periodo de la preponderancia británica" en: Clemente Batalla, Isabel [coord.]. *San Andrés y Providencia. Tradiciones Culturales y Coyuntura Política*. Universidad de los Andes, Bogotá, 1989, pág. 25 – 84.

<sup>24</sup> Tom Feiling, *The Island that disappeared. Old providence and the making of the west World*. Explore Books, Londres, 2017.

Admitimos que existen pocos aportes al periodo colonial de las islas y por lo regular los estudios se focalizan en la temprana colonización española, el abandono posterior y el poco éxito de la empresa puritana. Son escasas las referencias a la piratería o al periodo final del siglo XVIII cuando ambas monarquías firman el tratado de Versalles en 1783. Aunque hay varias interpretaciones, existen vacíos y temas por tratar, especialmente para entender las dinámicas del imperio español dirigidas a controlar unos territorios ubicados en los márgenes de sus dominios.

En este sentido, nuestro trabajo analiza el largo periodo de transición de los territorios que comprenden el litoral Miskito y el Archipiélago de San Andrés y Providencia en la segunda mitad del siglo XVIII, cuando pasan de la influencia británica a la española, así como las limitaciones de España para configurar una avanzada colonial, una vez se acuerda la paz mediante el tratado de Versalles en 1783. Además, analizamos las dificultades enfrentadas por los españoles para controlar un espacio del Caribe que siguió bajo el influjo británico y la presencia activa de los miskitos, quienes construyeron una tradición bélica y una reputación de autonomía que transó más fácil con británicos que españoles.

Utilizaremos para ello, un variado manejo de fuentes documentales localizadas en diferentes repositorios internacionales. Las primeras constituidas por informes de ingenieros y marinos españoles que recorrieron el Caribe occidental a finales siglo XVIII y describieron a los habitantes, recursos, condiciones portuarias e importancia estratégica del espacio en cuestión. Sumaremos a ello otros documentos sobre las islas relacionados con procesos administrativos conservados en el Archivo Histórico Nacional, Archivo General de Indias y Archivo General de Simancas, en España, y el Archivo General de la Nación, en Colombia. Trabajamos también dos valiosas colecciones documentales que son, las de Manuel María De Peralta, compilada 1899 en archivo europeos y americanos, Costa Rica y Colombia de 1573 a 1883, su Jurisdicción y límites territoriales,<sup>25</sup> y la de Antonio B. Cuervo la colección de Documentos inéditos sobre la Geografía e Historia de Colombia, editada en Bogotá en 1891.<sup>26</sup> Por último, completamos las consultas en la sección de libros raros y curiosos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, y del Archivo de la Universidad Nacional de Colombia.

Las disputas Imperiales en el Caribe. Los modelos de negociación y colonización

---

<sup>25</sup> Biblioteca jurídica digital de la facultad de derecho de la Universidad de Sevilla.

<sup>26</sup> Biblioteca digital Universidad Nacional Colombia.

## De vasallos británicos a súbditos españoles

© Antonino Vidal Ortega- [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

A comienzos del siglo XVI con el inicio de la occidentalización de América, el Caribe como puerta de entrada europea se convirtió en objeto de disputas imperiales. Su lugar como espacio de integración entre América, el mundo trasatlántico y el ámbito del Pacífico lo transformaron en un lugar codiciado.<sup>27</sup>



Desde el viejo imperio español, pasando por los de Inglaterra, Holanda, Francia y desde finales del siglo XIX, el norteamericano, todos tuvieron presencia e influencia en el proceso de conformación y configuración de sus pueblos y sociedades.<sup>28</sup>

Desde 1533 a 1739, la minería americana y las rutas de la plata permitieron el florecimiento de la Carrera de Indias, y con ello al tránsito continuo de grandes

<sup>27</sup> Gerhard Sandner, Centroamérica y el caribe. Pp. 54- 55.

<sup>28</sup> Sobre las confrontaciones en el espacio caribeño ver la clásica obra de Juan Bosch De Cristóbal Colón a Fidel Castro. El Caribe Frontera Imperial, Alfa Omega editores, Santo Domingo 2007.

flotas sevillanas en aguas caribeñas, hecho que dio posición privilegiada al istmo y en especial a Portobelo. Entre tanto y con la presencia de otros imperios, los españoles perdieron el monopolio del tráfico de mercancías y metales y ello impulsó nuevas rutas (a través del cabo de Hornos) y puertos, a los que se sumarian, las instauradas por británicos y holandeses, que llevaron a la crisis de algunos puertos centrales de la Carrera de Indias, entre estos en el siglo XVIII al eje portuario Cartagena-Portobelo en el Caribe suroccidental.<sup>29</sup>

Durante el siglo XVII, España perdió la primacía en el mar y el Caribe se convirtió en una especie de imperio de filibusteros, que dio forma a algo parecido a una confraternidad que unió ese peculiar mundo de hombres de mar en una especie de organización más allá de cualquier administración estatal, que tuvo su centro de operaciones en la isla Tortuga, y a lo largo del siglo XVIII, de manera negociada con el imperio británico, en Port Royal, Jamaica.<sup>30</sup>

En el Caribe Occidental, la conformación de esta cofradía de hombres de mar tuvo su inicio tras la llegada europea a las islas de Providencia y San Andrés en la primera mitad del siglo XVII, cuando puritanos aristócratas ingleses mostraron interés por desarrollar el sistema de plantación en determinados territorios del Caribe. Una compañía comercial privada, llamada Providence, se encargó de la tarea focalizando su interés en las islas Bermudas, Tortuga, Providencia y la atractiva costa centroamericana de los Miskitos.<sup>31</sup> Ruta que

---

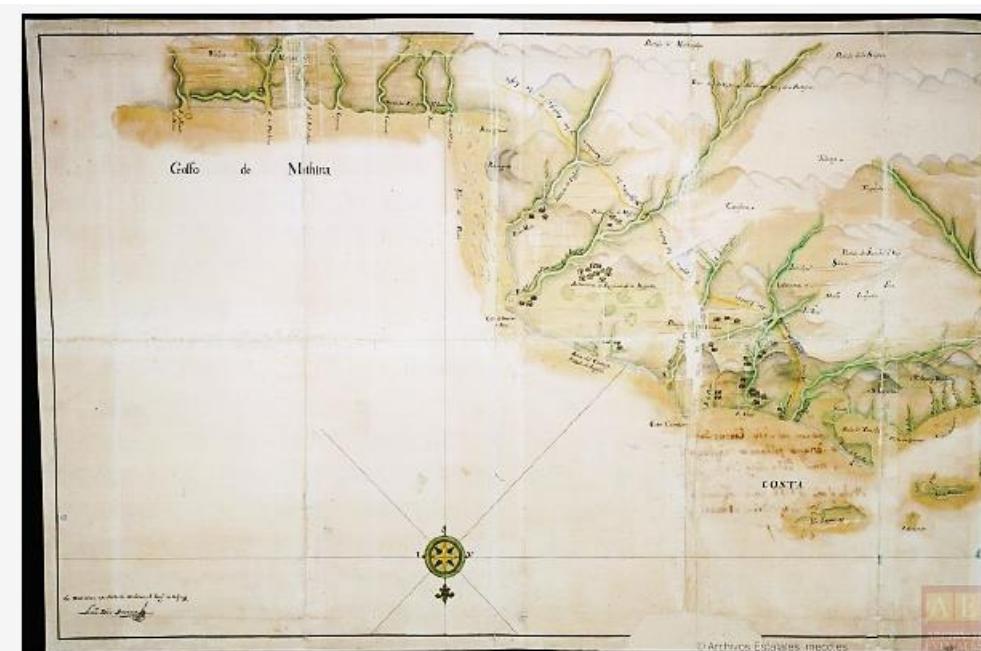
<sup>29</sup> Archivo General de Indias (en adelante AGI), Sección Panamá 259. Carta del gobernador don Vicente Emparan del 18 de diciembre de 1789. Este documento fue transscrito y publicado por Antonino Vidal Ortega como, Aunque el país es fertilísimo, es también extrema la pobreza de sus habitantes. Portobello en 1789. Boletín AFEHC Números 47 (Asociación Fomento de los Estudios Históricos de Centroamérica. 2010. [http://www.afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi\\_aff&id=2551](http://www.afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi_aff&id=2551). Ver también, Raúl Román Romero, "La crisis del Puerto de Cartagena de Indias: conflictos y fracasos de sus proyectos de desarrollo, En: Antonino Vidal Ortega y Jorge Elías Caro [eds], Ciudades portuarias en la Gran Cuenca del Caribe. Visión histórica. Barranquilla, Universidad del Norte y Universidad del Magdalena, 2010. pp. 335-395. Elizet Payne, El Puerto de Trujillo, un viaje hacia su melancólico abandono. Editorial Guaymuras, Tegucigalpa, 2007.

<sup>30</sup> J. Gall, J. y F. Gall, El filibusterismo, Fondo de Cultura Económica, Breviario 137, México, 1957.

<sup>31</sup> Jairo Archbold Núñez, Archipiélago de San Andrés y Providencia colonialidad, gobierno e identidades, H y A impresores, Bogotá, 2015, pp.-29-30.

enlazó, vía Kingston, a estas costas e islas con Londres y en donde tuvieron presencia destacada los sefarditas holandeses de Aruba y Curazao.<sup>32</sup>

En 1640 Francisco Díaz Pimienta Almirante de la mar océana, comandó desde Cartagena una expedición que expulsó a los británicos y los mantuvo fuera hasta la década de los setenta. Después de un tiempo los costos y la poca rentabilidad que ofrecía la isla obligaron a su desalojo y se mantuvo despoblada por medio siglo. A pesar del fracaso las compañías británicas comprobaron la fragilidad española en el Caribe Occidental, este reconocimiento permitió la ocupación paulatina de puntos estratégicos como Jamaica posteriormente Belice y afianzó su presencia en la costa miskita y las islas cercanas incluyendo a San Andrés y Providencia.<sup>33</sup> Este proceso se dio, sobre todo, después que los británicos



Mapa I: Noviembre 1758. Mapa que comprende desde el golfo de Matina hasta el de Santo Tomas: AGI, MP Guatemala 49 (Portal Pares, ES41091. AGI/27.13/MP-Guatemala49).

<sup>32</sup> Para un análisis de las conexiones entre la región marabina y las islas de influencia inglesa en el suroriente del Caribe ver: Yonezka Rondón, "La región histórica margariteña y su influencia en la conformación de redes comerciales en el Caribe". Memorias: Revista Digital de Arqueología e Historia desde el Caribe, Numero 11 julio, (Barranquilla, 2010), pp. 97-127. Cornelius Goslinga, The Dutch in the Caribbean and in the Guianas, 1680-1791, Assen, 1985. Ana Crespo Solana, Mercaderes atlánticos. Redes del comercio flamenco y holandés entre Europa y el Caribe, Universidad de Córdoba, 2009.

<sup>33</sup> James J. Parsons, San André, p. 35. Ver también: Adolfo Meisel Roca y María Aguilera Díaz, Economía y Medio Ambiente del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, Banco de la República, Bogotá, 2016.

fracasaran frente a los holandeses en la toma estratégica de la isla de Curazao en el Caribe suroriental.<sup>34</sup>

Los jamaicanos en compañía de escoceses e irlandeses repoblaron Providencia y se dedicaron a la extracción de maderas, carey y producción de algodón, productos exportados a la Inglaterra de los inicios de la Revolución Industrial. Lo importante para los británicos no era el control de las islas, sino el acceso al litoral Caribe de América Central y sus recursos entre Cayo Miskitos y la bahía de Bluefields. Desde la primera colonización de las islas hubo interés por las extensas plantaciones naturales pita floja,<sup>35</sup> fibra que levantó expectativas en los tejedores británicos. Se extraían, de las costas de la Honduras británica, Cañafístula, Zarzaparrilla y Palo de Campeche, tintes con demanda. Al tiempo, se dio un tráfico abundante de cueros animales y aves exóticas.<sup>36</sup>

Sin embargo, el área comprendida entre el archipiélago de San Andrés, Providencia, islas adyacentes y la costa Caribe centroamericana, en especial esta última, tuvo la característica diferente de sus habitantes, los pueblos miskitos, población definida por los españoles como “una clase de zambos compuesta de pocos indios puros, de algunos blancos y mulatos forajidos, y de mestizos de negros e indianos,”, a quienes se les consideraba gentes sin Dios ni ley,<sup>37</sup> representaron un serio obstáculo a la dominación hispánica.<sup>38</sup>

A diferencia de los españoles, los británicos cultivaron relaciones con ellos y con los habitantes del archipiélago e islas adyacentes, teniendo el comercio como elemento de interacción, por lo cual no existió un interés específico de

---

<sup>34</sup> William Sorsby, Una compañía puritana en Mosquitia, Managua 1982, p. 71.

<sup>35</sup> *Aechmea Magdalenense* Bromelia de larga hoja.

<sup>36</sup> Archivo General de Simancas (en adelante AGS), Sección Gobierno, Leg. 6949,17 (imágenes 1-118). 1 de Agosto 1790. Comercio y pacificación en costa Mosquitos. Informe del ingeniero ordinario don Antonio Porta y Costas. 1 agosto de 1790.

<sup>37</sup> Claudia García, “Hibridación, interacción social y adaptación cultural en la Costa de Mosquitos, siglos XVII y XVIII,” Anuario de Estudios Americanos. Tomo LIX, 2, (Sevilla, 2002), pp. 441-462.

<sup>38</sup> Karl H. Offen, “British Logwood Extraction from the Mosquitia: The Origin of a Myth”, Hispanic American Historical Review, (Duke, 2000), pp.113-135. Ver también sobre este aspecto el reciente trabajo de Marketa Krizova, Reyes, emprendedores, misioneros: Rivalidad imperial y sincretismo colonial en la Costa de Mosquitia, siglo XIX. Praga, Karolinum, 2015.

colonización, pues la ferocidad miskita, obligó a adoptar un modelo de influjo colonial y comercial de bajo costo pero con notables ganancias, sin necesidad de invertir en infraestructuras ni administración.<sup>39</sup> Los miskitos fueron la garantía del control británico y la mejor arma contra los españoles.<sup>40</sup>

Los miskitos comerciaban cacao, carey, caoba, vainilla, oro e incluso indios de Talamanca y esclavizados negros a cambio de ron, pólvora, ropas y armas. Sin embargo, la estrategia británica para fidelizarlos fue mediante la transmisión del modelo monárquico y militar europeo, adoptado mediante jerarquías socio raciales entre los indios, mestizos, zambos y negros, que culminó con la coronación de un Rey miskito, y la existencia de una jerarquía militar zamba, mestiza y negra<sup>41</sup>. Ello complementado con el envío continuado regalos al rey y sus principales jefes.<sup>42</sup> Situación que permitió que durante el siglo XVIII estos pobladores mantuvieran una relación supeditada a una laxa dependencia de Jamaica.

La alianza miskita-británica para hostigar y desestabilizar asentamientos españoles fue exitosa, pues no les permitió un ejercicio colonial efectivo. A partir del siglo XVIII los miskitos asaltaron las posesiones españolas, en la primera década realizaron cuatro. En 1702 y 1704 atacaron Nueva Segovia y sus aldeas indígenas para capturar prisioneros y esclavizarlos, además de hurtar productos locales que intercambiaron por manufacturas europeas. En 1705 tomaron la población de Muy Viejo y entre 1708 a 1710 irrumpieron por tres años en Chontales. En 1711 atacaron las plantaciones de Matina en Costa Rica para esclavizar gentes y quitarles el cacao, y después vender a los ingleses. En 1759 Melchor Vidal de Lorca y Villegas gobernador de Nicaragua, afirmaba:

... no puedo referir sin dolor las hostilidades e invasiones que ha experimentado esta provincia en este siglo, por los indios zambos mosquitos, por sí en tiempos de paz y tripulados por los ingleses en el de guerra,

---

<sup>39</sup> Juan M. Santana Pérez y, José A Sánchez Suarez, "Repoplación de costa de mosquitos en el último cuarto del siglo XVIII." Revista de Indias, vol. LXVII, núm. 241, (Madrid, 2007), pp. 695-712.

<sup>40</sup> Claudia García, The Making of the Miskitu People of Nicaragua. The Social Construction of Ethnic Identity, en Acta Universitatis Upsaliensis, Uppsala, 1996; Karl H. Offen, "The Sambo and Tawira Miskitu: The Colonial Origins and Geography of Miskitu Differentiation in Eastern Nicaragua and Honduras", Ethnohistory 49, (Duke, 2002) pp. 319-72.

<sup>41</sup> Karl H. Offen, Raza y lugar en la Mosquitia Colonial, 1600-1787. Revista de Temas Nicaragüenses. 87, 2015, pp. 258-299. <http://www.temasnicas.net/rtn87.pdf#page=259>

<sup>42</sup> James J. Parson, San Andrés..., pp. 41-42.

por el año 1709 y 1710, saquearon por tres veces el partido de Chontales, robando y talando sus haciendas, y llevándose diferentes familias prisioneras.<sup>43</sup>

Desde 1740 los gobernadores jamaicanos reunieron a centenares de británicos que habitaban los cayos, costas e islas para concentrarlos e incitar a los miskitos a una rebelión contra España. Con esta intención nombró al capitán Robert Hodgson como superintendente, que con posterioridad logró que los indígenas cedieran sus tierras a la jurisdicción británica.<sup>44</sup> Aunque los ataques miskitos, en períodos de paz entre ambas coronas, hacían parte de su iniciativa y recibían ayuda británica para ejecutarlos, en muchas ocasiones formaban parte de escuadrones de piratería inglesa. En los momentos cruciales del enfrentamiento entre Gran Bretaña y España, los ingleses lideraron las incursiones miskitas. Estos por lo regular, ofrecían sus servicios a los británicos ante eventualidad, siempre que mediara acuerdo de pagos e indemnización a las viudas de los fallecidos.<sup>45</sup>

En 1722 el rey zambo, Jeremy II (1720-1729) acordó un pacto con el gobernador de Jamaica, el objetivo fue que los miskitos ayudaran a reprimir una rebelión en la isla. La participación miskita en acciones militares en las condiciones mencionadas fue recurrente en Centroamérica y en otros dominios británicos. Después de 1722, comandos miskitos fueron enviados a Jamaica en apoyo de los ingleses para sofocar otras rebeliones, y más tarde, el rey zambo ofreció hombres para ayudar a contener las revueltas de Norteamérica. Ello evidencia lazos de larga duración en las relaciones desde el siglo XVII, y que la negociación era más compleja que el solo comercio.<sup>46</sup>

La confrontación británica y española por el control del Caribe occidental

---

<sup>43</sup> Francisco de Paula García Peláez, Memorias para el antiguo reino de Guatemala. Tipografía de L. Luna, Guatemala, 1851 y 1943, tomo II. Citado por Claudia García. En: "Hibridación, interacción social y adaptación cultural en la Costa de Mosquitos, siglos XVII y XVIII", En: Anuario de Estudios Americanos Tomo LIX, 2, (Sevilla, 2002), pp., 441-462.

26 W. R. Manning, (editor) *Diplomatic Correspondence of the United States; Interamerican Affairs, 1831-60* Vol. 6, Washington, D. C, 1936.

<sup>44</sup> W. R. Manning, (editor) *Diplomatic Correspondence of the United States; Interamerican Affairs, 1831-60* Vol. 6, Washington, D. C, 1936.

<sup>45</sup> Claudia García, Hibridación, interacción...pp., 444

<sup>46</sup> Claudia García, Hibridación, interacción... pp. 441-462.

Tras la arremetida del almirante inglés Vernon contra Portobelo en 1739, España declaró la guerra a Gran Bretaña, este conflicto que se conoció como la Guerra de la Oreja de Jenkins se prolongó en la Guerra de Sucesión Austriaca entre 1740 a 1748. Para el año 1742 los ingleses direccionados por el gobernador de Jamaica, coronel Edward Trelawny, desembarcaron en la isla de Roatán, fortificándola, también se tomaron Belice y Bluefields, y desde esta última se impidió la toma de Belice por parte de los españoles, manteniendo el control sobre la costa occidental del Caribe. Con el Tratado de Aquisgrán en 1748 se puso fin a esta confrontación, sin embargo, esta sería temporal, ocho años más tarde iniciaría la guerra de los siete años (1756-1763) entre Inglaterra y Francia, donde España participaría como aliada de Francia y donde nuevamente se enfrentaría a Inglaterra en 1761.<sup>47</sup>

La paz de 1748 no aplacó las ambiciones imperiales británicas, que en 1761 tomó La Habana, devuelta después a cambio de la Florida. En 1762 se recrudecieron los ataques miskitos impulsados por los ingleses contra posesiones españolas en Cholantes y Matina, de igual manera atacaron la Fortaleza Inmaculada para controlarla y crear una comunicación hacia el Pacífico que sirviera de ruta transístmica. La ofensiva británica en Centroamérica, la pérdida de territorios estratégicos y las reformas borbónicas españolas,

dieron paso a nuevas acciones para recuperar los territorios. En esta dirección se realizaron expediciones militares para reconocer el Caribe centroamericano y articularlo a sistema español, intentando contrarrestar la influencia inglesa.<sup>48</sup>

Estas expediciones navales tuvieron el objetivo de mejorar la cartográfica y obtener información de recursos y habitantes. El reformismo borbónico aspiraba a controlar eficazmente sus posesiones, en este sentido el virreinato de Nueva Granada obtuvo facultad de proteger el Caribe suroccidental, por ello correspondió a los virreyes apoyar estas iniciativas y, en consecuencia, desde Cartagena se

---

<sup>47</sup> Reichert, Rafal B., "Navegación, comercio y guerra. Rivalidad por el dominio colonial en la región del Golfo de Honduras, 1713-1763" en: Península, vol.7 no.1 (Mérida, 2012), pp. 13-37.

<sup>48</sup> Sobre las visiones de ambos imperios y la inteligencia practicadas ver: Gabriel Paquette, "Visiones británicas del mundo Atlántico español 1740-1830." En: Cuadernos de Historia Moderna, X, (Madrid, 2011), pp. 145-154 y David Cruz Gonzales (ed.): Extranjeros y enemigos en Iberoamérica: la visión del otro. Del Imperio español a la Guerra de la Independencia, Sílex Ediciones, (Madrid, 2010).

organizaron expediciones para examinar las posibilidades económicas y políticas de costas e islas.<sup>49</sup>

El capitán Javier de Vargas en 1757 exploró dichas costas con el propósito de buscar estrategias de negociación con los miskitos y obtener información del territorio. El 23 de enero la expedición partió con las balandras Pacífica y Pastora rumbo a Panamá, dos días más tarde ancló en Portobelo, después de recibir comunicación del gobernador y comandante general de Panamá, salió a realizar su reconocimiento.<sup>50</sup>

Con dirección a Bocas del Toro avistó un paquebote de la contrata de negros San Juan, sobre la que se sabía que comerciaban productos extranjeros, por lo cual conceptué indispensable cerciorarme de esta noticia y habiéndolo puesto en práctica, cuando fondeó fuera de puntas, ejecuté cuanto pensé del mejor servicio del Rey, de cuyas diligencias vengo dando parte.<sup>51</sup> Días después avistó otra embarcación sin permisos, pero huyó y tras horas de persecución logró escapar. En vista de la situación y para asegurar la misión hubo reuniones entre autoridades del lugar y la tripulación compuesta por Coronel de ingenieros Francisco Nabas, con el Sargento Mayor de Milicias del Partido de Natá (Gobernación de Panamá) Nicolás Palazuejos, el Teniente de Ingenieros José Caballero, el práctico de mar Don Juan Baptista Paterson y el de tierra, el indio Toribio Espinosa, que aseguraba la garantía de un trato pacífico con el Rey miskito, con quien concertaron visita. El 21 se juntaron en la Carenara de esta balandra dichos oficiales y al Comandante de la Pastora para conferenciar y acordar lo más conducente a nuestra comisión.<sup>52</sup>

---

<sup>49</sup> 31 John H Elliott, *Empires of the Atlantic World: Britain and Spain in America, 1492-1830*. Yale University Press, New Haven/London, 2007. Ver también: José Omar Moncada Maya, “La Cartografía Española en América durante el siglo XVIII: La actuación de los Ingenieros Militares” en I Simposio Brasileiro de Cartografía Histórica. Pasado presente nos velhos mapas: conocimiento y poder, (Paraty, 2011), pp. 1-15.

<sup>50</sup> Reconocimiento de la Costa de los Mosquitos y establecimiento de los ingleses en ella, practicado por Javier de Vargas por orden del excmo. señor virrey del Nuevo Reino de Granada, 1757 Colección de Documentos inéditos sobre la Geografía y la Historia de Colombia recopilados por Antonio B. Cuervo. Sección I. Geografía y viajes. Tomo I. Costa Atlántica, Imprenta de Vapor de Zalamea Hermanos. (Bogotá, 1891), pp. 433-444.

<sup>51</sup> Reconocimiento de la Costa... pág. 433.

<sup>52</sup> Reconocimiento de la Costa... pág. 434

Tras enfrentar fuerte vientos y mal tiempo llegaron a Bocas del Toro y posteriormente a las inmediaciones del río San Juan, donde, con cautela lograron contactar con delegados miskitos. Tras el protocolo y entregado los regalos de cortesía, recibieron la noticia de la muerte del rey, pero con la salvedad de que el nuevo rey mantenía la propuesta de paz.<sup>53</sup>

... adelantado este punto de amistad tan esencial para el objeto primario de nuestra comisión, determino (no obstante la Junta celebrada el día S) pasar a Tipuppi, distante 22 leguas del Cabo Gracias A Dios e inmediato a las habitaciones del Rey, Gobernador y Colvill para dejarlo evacuado el punto, pues de ello aventajaríamos la franquicia para cuando nos conviniese volver a cualquiera de sus puertos y reconocerlos, sin lo cual contemplo impracticable el examen prolífico de los establecimientos ingleses que tanto nos interesa.<sup>54</sup>

Durante la travesía arribaron a las islas de Mangle Grande donde encontraron

platanales, siembras de maíz y otros frutos, aunque percibieron un abandono reciente, al explorar el norte encontraron bohíos con aves de cría y ganado doméstico para transportar al río Tinto, encontraron también conchas de carey con las que comerciaban con Jamaica: todos los que los habitan son dependientes y corresponsales del Rio Tinto a quienes remiten sus cosechas y la tortuga que pescan a Jamaica.<sup>55</sup>

Días después avistó otras poblaciones y arribaron con dificultad a Tipuppi, donde encontraron al rey, al gobernador y el inglés Colvill Cairns, que poseía sembradíos de maíz y 8 esclavos. Según lo acordado lanzaron salvas y se izó bandera en muestra de paz.<sup>56</sup> En tierra ofrecieron regalos al rey y al gobernador. El monarca indígena escuchó la solicitud de Javier de Vargas. El inglés Colvill solicitó tiempo para discutir la propuesta, después el rey indicó la imposibilidad de aceptarla, pues era inadmisible suspender el trato con Jamaica, por el vasallaje a la Corona británica, Vargas lo expreso así:

En este tiempo trastornó de tal modo que respondieron definitivamente que el

---

<sup>53</sup> Michael Dolien, The Miskito Kings and the Line of Succession, *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2, (Chicago, 1983), pp. 198-241.

<sup>54</sup> Reconocimiento de la Costa... p. 436

<sup>55</sup> Reconocimiento de la Costa... p. p 437

<sup>56</sup> Sobre la diplomacia de España en las fronteras, ver Abelardo Levaggi, *Diplomacia hispano-indígena en las fronteras de América*, Centro Estudios Políticos y Constitucionales, Madrid, 2002.

rey británico les había conquistado y que eran sus vasallos y que no se habría de negar a las embarcaciones inglesas que viniesen a cualquier parte de la costa con los efectos que gustasen ni menos con las familias de aquella nación establecerse en cualquiera territorio de su dominio y sin que poda ejecutarlo español alguno, conviniendo únicamente en las muchas franquicias do la pesca de carey...<sup>57</sup>

La respuesta miskita no fue alentadora, el capitán constató que el rey fue influido por Colvill Cairns, aunque el gobernador no gustaba de él, e indicó que meses después viajaría a Panamá para conversar con el gobernador español, y precisar asuntos y acuerdos sin la influencia del rey, ni el consejero inglés.<sup>58</sup> Comprobó que los ingleses exhortaban a los miskitos, advirtiéndoles que España los atacaría para desalojarlos y en ese sentido armaron contingentes para protegerse. Informó también sobre almacenes con mercancías de fina factura británica que Colvill poseía y como las introducía a Guatemala, a cambio de ganados para Jamaica.<sup>59</sup> El capitán confirmó el acuerdo del gobernador de Jamaica con Colvill, quien además poseía piraguas para comerciar, y ofrecía a los miskitos cargos militares y armas, que pagaban con carey, aunque quedaban endeudados por estrategia comercial británica.

La expedición prosiguió recopilando información que afirmaba que los propios españoles estaban involucrados clandestinamente con ingleses. Constató la importancia de ríos y puertos y subrayó la necesidad, de intervenir las infraestructuras portuarias. A la vuelta, mientras perseguían otra embarcación ilícita fue atacado desde tierra por zambos y negros con el resultado de tres hombres heridos, uno de ellos de muerte.<sup>60</sup>

---

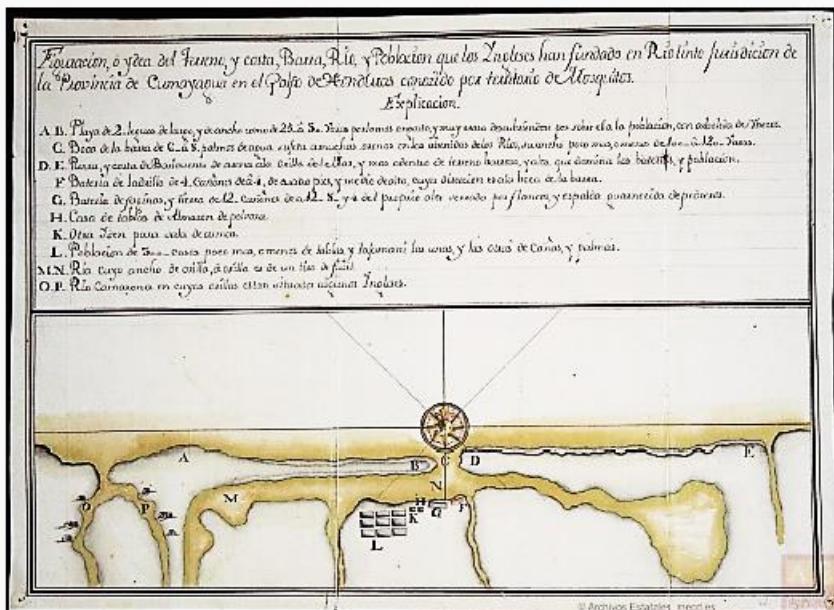
<sup>57</sup> Reconocimiento de la Costa... p. 438.

<sup>58</sup> Sobre la imagen negativa que el imperio británico construía del español consultar: Ana Hontanilla, "Image of Barbaric Spain in Eighteenth-century British Travel Writing," en Studies Eighteenth-century Culture, 37 (Baltimore, 2008), pp. 121-134. Para una visión general, Óscar Recio Morales, Ireland and the Spanish Empire, 1600-1825, Four Courts Press, Dublín, 2010. David González Cruz, [ed.]: Extranjeros y enemigos en Iberoamérica: la visión del otro. Del Imperio español a la Guerra de la Independencia, Sílex Ediciones, Madrid, 2010.

<sup>59</sup> Reconocimiento de la Costa... p.439.

<sup>60</sup> Reconocimiento de la Costa... p. 442.

Las incursiones navales permitieron al gobierno español conocer la realidad de una zona perdida, y al tiempo replantear su visión sobre el Caribe occidental, en este sentido la Corona planeó más expediciones militares, entendiendo que una de las formas de hacer frente a la arremetida británica además de impedir su influencia por las armas era pactando con sus aliados miskitos.<sup>61</sup>



Mapa 2. 30 Noviembre 1758 Figuración o idea del terreno y costa, barra, río y población que los ingleses han fundado en río Tinto, jurisdicción Comayagua en el golfo de Honduras, conocido por territorios de Mosquitos. AGI, MP Guatemala 50 (Portal Pares, ES41091. AGI/27.13/MP-Guatemala49).

Al iniciar la guerra de los siete años (1756) España intentó pactar con los miskitos, pero la situación se complicó por la fidelidad de estos hacia los ingleses. Finalizada la guerra con el tratado de París el 10 de febrero de 1763, España le tocó ceder a los ingleses la Florida a cambio de La Habana. La paz no se logró y los ataques de ambas partes continuaron, España desde la Real Audiencia de Guatemala preparó ataque contra los ingleses para recuperar Rio Tinto, levantó la fortaleza en Omoa, para proteger el paso hacia Guatemala y Honduras. En 1779 los españoles aprovechando la revuelta de las colonias del norte declararon la guerra a Inglaterra, entre sus acciones estuvo el ataque a Belice, capturando

<sup>61</sup> Eva Botella-Ordinas, "Debating Empires, Inventing Empires: British Territorial Claims Against the Spanish in America, 1670-1714." *Journal of Early Modern Cultural Studies*, 10, (Pensilvania, 2010), pp. 142 168. Ver también a Gabriel Paquette, *Visiones británicas del mundo Atlántico español, 1740–1830*" Num. X, *Cuadernos de Historia Moderna*, (Madrid 2011), pp. 145-154.

enemigos y poniendo otros en huida hacia Roatán. El esfuerzo bélico recuperó Trujillo, y Black River (Río Tinto) este último destruido años antes.<sup>62</sup>

Desde Jamaica se tomó Omoa, reconquistada por los españoles inmediatamente, y posteriormente la Fortaleza Inmaculada fue reparada. En 1782 los españoles conquistaron las islas de la Bahía, (archipiélago hondureño formado por tres islas grandes; Utila, Roatán y Guanaja y varias islas pequeñas como ser: Morat, Barbareta, Santa Elena, Cayos Zapotillos y Cayos Cochinos), Las tropas entraron a Fort Dalling, y a la moskitia y expulsaron todos los habitantes, pero el mismo año una reacción inglesa recuperó Black River.<sup>63</sup>

Una lucha sin tregua que desgastó a ambos imperios y llevó la asfixia a las arcas reales en un momento, además, en que Inglaterra padecía por la guerra de las trece colonias, que culminó con la independencia y la formación de los Estados Unidos en 1783. El agotamiento militar y financiero de la guerra hispano-británica-miskitia, mantuvo un proceso de paz inconcluso e inestable en esta zona del Caribe.<sup>64</sup>

España con en el tratado de Versalles en 1783, retomó posesiones en Europa y América, entre ellas las costas de Honduras, Nicaragua (costa de los miskitos) y Campeche y obligó a los británicos a abandonar las islas cercanas, incluyendo San Andrés, Santa Catalina, Providencia y las islas de Mangle (Corn Island). El virrey de la Nueva Granada, empujado por el incumplimiento británico de desalojo de territorios, decidió ante la ausencia de otra autoridad, enfrentar ese proceso. En 1788 las islas y costas fueron abandonadas, más de 2000 personas entre esclavos y libres fueron evacuados a Belice y debieron dirigirse a

---

<sup>62</sup> Gerhard Sandner, Centroamérica y el.... pp. 127-128. Ana E Cervera Molina, "Todo es cuestión de enfoque: de piratas a settlers. La construcción simbólica de la península de Yucatán como una isla continental. Una aproximación a la creación del discurso histórico." En: Margaret Shrimpton y Óscar Ortega, (Eds.), Interrogando los límites del texto. Ensayos de crítica literaria, Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, 2015. pp. 21-38.

<sup>63</sup> Sobre costos guerra ver Juan M. Santana Pérez y José A. Sánchez Suárez, "Repoblación de costa de mosquitos en el último cuarto del siglo XVIII" Revista de Indias, vol. LXVII, núm. 241, (Madrid, 2007), pp. 695-712.

<sup>64</sup> James J. Parsons, San Andrés. pp. 44-45.

Bahamas, Gran Caimán y Jamaica. No obstante, un grupo de colonos quiso quedarse y negociar con las autoridades para someterse al monarca español.<sup>65</sup>

Aunque el acuerdo pareció ejecutarse, solo fue formalidad, en la práctica los británicos mantuvieron el comercio con los miskitos, como vemos entre 1787 y 1789, cuando por órdenes virreinales se exploraron las costas desde Bocas del Toro hasta las de los miskitos y donde confirmaron la existencia de las actividades ilegales británicas, como reflejan los informes de 1787 del Alférez de Fragata, Fabián Abances en Bocas del Toro,<sup>66</sup> y el ingeniero don Antonio Porta y Costa en 1789, desde el Cabo de Gracias de Dios hasta el de Bluefields en la costa miskita.<sup>67</sup> Ambas expediciones describen las operaciones inglesas en la zona.<sup>68</sup>

La expedición de Bocas del Toro realizó un trabajo cartográfico para establecer los accesos a embarcaderos y poblaciones, y comprobó que además del cacao, la caza de tortugas era fundamental para los británicos.

...a las cuatro de la tarde volvió Morantes con cinco ingleses apresados, diciendo que al llegar con la lancha haciendo sus marcaciones a los callos tortugeros avistó una goleta chica que estaba preparada a dar cebo y que así que fueron para la tripulación de ella (que se componía de siete hombres) se

---

<sup>65</sup> Juan M. Santana Pérez y José A. Sánchez Suárez. "Repoplación de costa de mosquitos en el último cuarto del siglo XVIII" Revista de Indias, vol. LXVII, núm. 241, (Madrid 2007), pp. 695-712

<sup>66</sup> Reconocimiento de la Costa y Laguna de Bocas del Toro por el Alférez de Fragata de la Real Armada Fabián Abances. En virtud de órdenes o instrucciones del Capitán de Fragata de la misma Real Armada Luis Arguedas, 1787. Colección de Documentos inéditos sobre la Geografía y la Historia de Colombia recopilados por Antonio B. Cuervo. Sección I. Geografía y viajes. Tomo I. Costa Atlántica, Imprenta de Vapor de Zalamea Hermanos. (Bogotá, 1891), pp. 330-336.

<sup>67</sup> AGS, Sección Gobiernos, Leg. 6949,17 (1-118) Exploración reconocimiento de la Costa de Mosquitos desde Cabo de Gracias a Dios hasta el de Bleufields, Practicado por el ingeniero ordinario D. Antonio Porta y Costa. 1789.

50 Sobre los ingenieros y marinos, consultar: José Omar Moncada Maya, La Cartografía Española... pp. 1-15. Ramón Gutiérrez, "La organización de los cuerpos de ingenieros de la Corona y su acción en las obras públicas americanas." Actas del Seminario Puertos y Fortificaciones en América y Filipinas, CEHOPU, (Madrid, 1984) pp. 41-77.

<sup>68</sup> Sobre los ingenieros y marinos, consultar: José Omar Moncada Maya, La Cartografía Española... pp. 1-15. Ramón Gutiérrez, "La organización de los cuerpos de ingenieros de la Corona y su acción en las obras públicas americanas." *Actas del Seminario Puertos y Fortificaciones en América y Filipinas*, CEHOPU, (Madrid, 1984) pp. 41-77.

embarcaron todos en una canoa desamparando la goleta y poniéndose en fuga; pero siguiéndolos a boga tirada los alcanzaron y prendieron.<sup>69</sup>

La expedición de Antonio Porta y Costa, dos años después, quería identificar caminos y puertos para tener idea concreta de posibilidades productivas. Encontró la presencia inglesa con influencia sobre el rey miskito. Comprobó que, aunque no existía prosperidad material, las tierras tenían potencial para la cría de ganado y el cultivo. La llegada a Bluefields le permitió corroborar la relación comercial activa y estrecha con Jamaica y otras colonias inglesas, pues encontró que el General Hodgson<sup>70</sup> disponía de embarcaciones e ingleses a su servicio, además de 100 esclavos ocupados de extraer maderas y comerciar carey y otros productos naturales.<sup>71</sup>

¿Del vasallaje británico al hispánico? La reconstrucción colonial española en el Caribe suroccidental

En situación de escaso control de costas e islas, la real orden 24 de septiembre de 1786, insistía en el cumplimiento de la de 1783, que según el tratado de Versalles obligaba la partida inglesa.<sup>72</sup> Sin embargo los intereses de los comerciantes y colonos británicos retrasaron su salida. Los españoles sabían que una colonización eficaz no sería posible por la presencia miskita y ante la propuesta de Cairns, y Hodgson para emprender un proyecto colonizador, fundamentado sobre el conocimiento que ambos tenían de costas e islas, los consejeros de la corona acordaron que la influencia de ambos podría ser útil,

---

<sup>69</sup> AGS, Sección Gobierno, Leg. 6949,17 (1-118) Exploración reconocimiento.... (Imagen 29).

<sup>70</sup> Robert Jr Hodgson, Some Account of the Mosquito Territory, contained in a memoir written in 1757, William Blackwood, (Edinburgh, 1822). También Pedrote Sánchez, El coronel Hodgson y la expedición a la Costa de los Mosquitos, Anuario de Estudios Americanos, XXIV (Sevilla, 1967). pp. 1205-1235.

<sup>71</sup> AGS, Sección Gobierno, Leg. 6949,17. Exploración o reconocimiento de....

<sup>72</sup> Real Orden –sobre evacuación del territorio de los mosquitos por los ingleses, San Idelfonso, 24 de septiembre de 1786, en: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia de 1573 a 1883, su Jurisdicción y límites territoriales, (Madrid, 1886), pp. 227 -229. Ver también. AGS, Sección Gobierno, Leg.6945,4 (1-8) Evacuación de ingleses en Mosquitos, 1787

aunque señalaron la importancia de someterlos a vasallaje español, al catolicismo, y extremar medidas contra el contrabando.<sup>73</sup>

Para cumplir con el desalojo del archipiélago de San Andrés Providencia y Santa Catalina, el virrey ordenó comisionar al capitán don Juan de Gastelu.<sup>74</sup> El 21 de diciembre de 1789 arribó a San Andrés. Al amanecer, convocó a los habitantes y los conminó a la evacuación, dándoles tiempo hasta abril de 1790, cuatro meses para recoger y transportar sus pertenencias. Compungidos los habitantes enviaron a Cartagena como apoderado al irlandés Lorenzo Thine con alegatos a la Corona. Reclamaron algo similar a lo solicitado por Cairns y Hodgson; seguir residiendo la isla en cuyo cultivo habían empleado sus caudales y sudores en fuerza de las seguridades positivas, esperanzados en la resolución positiva de Caballero y Góngora.<sup>75</sup>

En su declaratoria los isleños solicitaban como gobernador, al irlandés Thomas O’Neill teniente del regimiento de Cartagena, de lengua materna inglesa, pedían también un párroco, ofreciendo manutención y construirle Iglesia para abrazar la fe católica. Para que ambas autoridades fuesen testigos de su honrado modo de vivir sin mezclarse en comercio ni comunicación con extranjeros, asegurando no querer ser vasallos del rey inglés ni de otro monarca y no obedecer los requerimientos de Robert Hodgson, el hijo del judío como era conocido, que amenazaba con bloquear el abasto de la isla y confiscar sus producciones, no contentándose su inmensa ambición con un comercio ilícito de tanto lucro, como el que estaba haciendo con sus Urcas o fragatas, bergantines, y otras embarcaciones menores, que giraban continuamente a Inglaterra, Jamaica, y colonias americanas con cargamentos de maderas de construcción de cedro y caoba, de palo de

---

<sup>73</sup> La Costa de Mosquitos- Memorial del coronel Robert Hodgson al Virrey de Santa Fe. Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia de 1573 a 1881, su Jurisdicción y límites territoriales, (Madrid, 1886), pp. 219 -221. En este mismo libro ver “Real Orden para El Marqués de Sonora al presidente de la Audiencia de Guatemala, acerca de la colonización de la Costa de Mosquitos por el irlandés Colvill Cairns”, San Lorenzo, 23 de noviembre de 1786. Pág. 230; También ver: “El Marquez del Campo, Ministro de S. M. C. en Londres al Conde de Florida Blanca”, Londres 24 de octubre de 1786. pp., 231 -236.

<sup>74</sup> Archivo Histórico Nacional, Madrid, (en adelante AHN) Diversos Colecciones, 31. N.95, Año 1790. Noticias de lo ejecutados en las cinco Islas de San Andrés, Santa Catalina, Providencia, Mangles Grandes y Mangles Chica por el conde de la fragata Santa Águeda don Antonio Gastelu.

<sup>75</sup> AHN, Diversos-colecciones, 31, N 95. Año de 1790. Imagen 3.

tinte, zarzaparrilla, añil, carey, y cacao de Mosquitos y de Nicaragua, que extraía por el río Matina y por otros, a cambio de géneros ingleses con que retornaban sus buques.<sup>76</sup>

Los días siguientes Gastelu intimó a pequeños grupos de individuos que vivían en las islas y costas cercanas, iba con monje capuchino y capellán de la Fragata bautizando pobladores que renegaban de la tiranía de Hodgson. Cumplida la misión hizo un recuento de los datos de las islas visitadas. Su informe consignó que en San Andrés habitaban 30 personas entre blancos y mestizos, 126 esclavos, cuatro viudas y seis huérfanos, para un total de 166 almas. En Santa Catalina y Providencia, tan solo 9 habitantes entre blancos y mestizos y tres esclavos y un par de decenas de mestizos en las islas de mangle.<sup>77</sup>

Con relación a sus potencialidades, anotaba que en pocos años podría dar algodón, café, Pimienta y otros frutos con la excepción del cacao y que sus habitantes les parecieron honrados y laboriosos. En contraste refería que Santa Catalina y Providencia se hallaban incultas, los mismo que Mangle, aunque menciona que abundaba el ganado vacuno y el de cerdo, las frutas, el plátano y los cangrejos, que eran alimentos de los que vivían sus habitantes. Para concluir, resaltó las dificultades de los puertos de las islas y lo arriesgado de su navegación por las corrientes y los arrecifes que dificultaban el ingreso de barcos de porte en las estaciones menos benignas del año.

Una difícil decisión sobre la permanencia de los colonos británicos en las islas.

Frente a la solicitud de los colonos el rey quiso precaverse sobre la lealtad y decidió autorizar la exploración de las islas y su rentabilidad. En ese sentido solicitó a Bernardo Troncoso Presidente de la Audiencia de Guatemala un nuevo reconocimiento con el levantamiento de mapas de las islas.<sup>78</sup> Aprovechó para solicitar el envío de toda información circunstancial que tuviera sobre la costa y las islas. Troncoso con poco conocimiento de los confines de su Audiencia y solicitó apoyo a Cuba. Contactó a don Juan de Arauz Comandante General de la Marina en La Habana, solicitando un oficial que

---

<sup>76</sup> Ibídем, Imagen 3.

<sup>77</sup> Ibídém, Imagen 4.

<sup>78</sup> Real Orden 20 marzo 1792 que declaraba al presidente de Guatemala como jefe de las costas de Mosquitos en: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia de 1573 a 188, su Jurisdicción y límites territoriales, (Madrid, 1886), pp. 217.

explorara y recolectara información de los habitantes ingleses que las ocupan, para saber de sus industrias, fertilidad, puertos, etc.

La comandancia propuso por idoneidad al teniente de navío José del Río,<sup>79</sup> quien redactó un informe sobre lo solicitado por las autoridades guatemaltecas, en este no faltaron datos geográficos y técnicos de ubicación de los territorios costeros e insulares con sus puertos, señalando que: no presenta, ni río, ni arroyo, ni manantial, pero que sus contornos arbolados estaban llenos de ceibas, naranjas, amaga, almácigos, Yaiti, Yaya, pimientos de exquisita calidad (en ocasiones llevados a Cartagena), cocos, papayas, plátanos además de muniatos, bananas y todos los granos que el gusto y la necesidad quiera que se produzca...

Escribió que los colonos para su uso producían café y caña, de la que hacen un azúcar muy regular en el color y diferente al de la Habana. Destaca que existía añil y sobre el tabaco explica que se produce para consumo de los isleños. Sobre el ganado vacuno y caballar dice que solo tiene el preciso para sus labores, en cambio abundaba el doméstico usado para sustento al igual que los cerdos, indicó que existían en abundancia, pavos y gallinas, además de la facilidad para la caza.

Sobre los habitantes manifiesta que ascendían a 373 personas que viven sin formas de pueblos, repartidas cada familia en haciendas propias. La labor de preferencia es el cultivo del algodón en que emplean la mayor parte del año en su beneficio, limpiando la pepita con máquinas muy sencillas construidas por ellos y sus esclavos. La exportación del algodón es el único comercio de la isla, pero carecen de embarcaciones y dependen de las que recalan. Con este producto logran traer a la isla mantequilla, ron y vino, pues su vida es bastante sencilla y no necesitan de mucho.

Sobre Providencia y Santa Catalina indica que fueron utilizadas en el siglo anterior por el pirata Morgan para sus fechorías comerciales. La describe como isla montañosa, con varios cursos de agua. La arboleda disminuida por el uso y tala indiscriminada de los ingleses de Jamaica crecía caoba, cedro, ceibas, ácanas y el árbol de las nueces, del que se alimentaron los primeros pobladores. De otro lado, abundaban los cerdos monteses, morrocoyas y xicoteas, cangrejos grandes y ratas muy impertinentes. Se refiere a lo generoso del mar y sus numerosas aves. Providencia estaba poblada solo por cuatro familias para un total de 32 personas.

El labrador más pudiente y su familia eran católicos. Francisco Archibold, pedía contener las libertades de las embarcaciones de Jamaica con la corta indiscriminada de caobas, cedros y otras maderas de la isla. Poseía veintiún esclavos y cultivaba algodón, en total 176.000 varas (12 hectáreas) y en granos 59.000 varas (5,9 hectáreas), las otras tres familias protestantes cultivaban

---

<sup>79</sup> AGS, Sección Gobierno, la información arranca desde 1787 hasta 1794. Al interior encontramos el informe del teniente de navío don José del Río (imágenes 141-181).

89.000 varas (5,9 hectáreas) de algodón y 39 de comestibles. Señala que la falta de embarcaciones por obligación les hacía vender sus frutos a los pescadores de carey y tortugas que los proveían a su vez de ropa y demás materia en permuta. Gozan de buena salud y no padecen enfermedades.

Sobre las islas de Mangle proponía el nombre de cayos que cree más apropiado,

señala que están llenas de matorrales y la dominan los cocos de que hay en abundancia, lo que hace escasa las maderas. No había manantial de agua, abundaba el ganado vacuno con aproximadamente 400 cabezas y cerdos silvestres difíciles de cazar. El único poseedor Guillermo Hodgson, construyó tres lagunas pequeñas y tiene pastos. Vive con su familia, poseía un centenar de esclavos y 43 dependientes con 30 indios transeúntes, su cultivo era el algodón. Llegó a la isla huyendo de indígenas que los echaron de Bluefields.

El informe es concluyente, para él, las islas no representaban ventajas para el Estado

y subraya que mantenerse ahí no era viable por los costos de mantener una guarnición. Estas islas y cayos solo eran benéficas para sus poseedores, pero no serían útiles para España.<sup>80</sup> Los habitantes mantenían comercio simulado a Chiriquí, Matina, Bluefields, la costa de los Mosquitos y Jamaica, de donde obtiene los géneros para su comercio y se les hace fácil la navegación. La producción local no presenta atractivo para el fomento de un comercio regular y eso era lo único que podía dar vida e incremento al carácter de la isla.

Sostenía que forzar el comercio a Cartagena no era viable, en cambio mantener sus tratos con Jamaica y las costas era fácil.

Del Río propone llevar a sus habitantes a Bluefields por ser el paraje de temperamento más fértil y concurrencia de las naciones indias, a lo que sumaba la seguridad de sus fondeaderos y la posibilidad de mejorar la vigilancia. Insistía en tener en la mira a Hodgson en los cayos de mangle, pues recibía fragatas de Londres y no mostraba ninguna voluntad, ni disposición a abandonar sus posesiones. No confiaba demasiado en los moradores pues por mucha lealtad prometida nadie iba a dejar pasar las ventajas provechosas de los tratos furtivos y sostiene no sería fácil desarraigarse este monopolio.

---

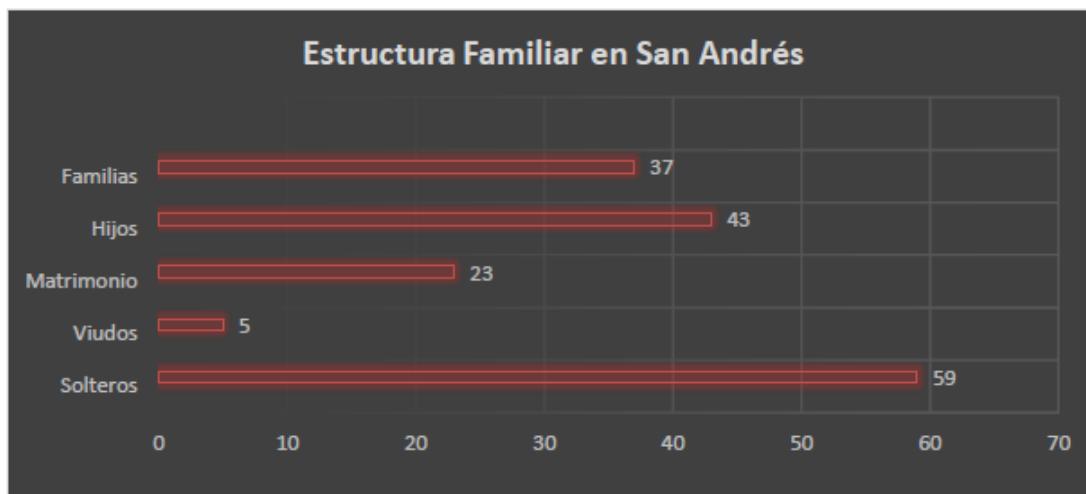
<sup>80</sup> Ibídém, (imágenes 141-181).

Poca lealtad y escasa productividad para la Corona española. La incipiente estructura social en el archipiélago.

Pese a las consideraciones fundamentadas en la poca confianza y casi nulo beneficio de estos pobladores para la Corona, el rey aceptó la solicitud de los colonos. Hacer pública la decisión se le encomendó al capitán, Tomás Ramery,<sup>81</sup> quien días después de su partida de Cartagena el día 25 de diciembre, convocó a los habitantes para indicar que el Rey les concedía permanecer en la isla. Todos celebraron el beneficio recibido y quedaron en espera de la llegada de las nuevas autoridades administrativa y espiritual. En los días siguientes navegó, llevó la carta a la isla de Mangle al señor Pit Hogson, y a la mayor brevedad partió a la costa para entregar la correspondencia para el presidente de Guatemala.

Durante un mes navegaron, dedicando la mayor parte del tiempo a elaborar una detallada descripción topográfica de las islas, situándola en la parte septentrional de la provincia de Costa Rica y al oriente de la costa de los Mosquitos. Escribió que San Andrés era la más poblada y cultivada por su situación en el comercio con Jamaica y Costa Rica. Dice de ella que tenía once millas de larga y tres en su máxima anchura. A 58 leguas del surtidero de la Matina en Costa Rica y 39 de la costa de los indios mosquitos.

De la población escribió que residían en la isla 391 personas. En tres años desde el informe anterior de Gastelu, la población había crecido en más 225 personas. Ello nos hace suponer que ante la nula presencia española acudieron nuevos colonos del mar. Un total de 37 familias, divididas en 23 matrimonios, que tenían entre uno y cuatro hijos, 59 solteros y 5 viudos. Es de anotar que la estructura familiar era irregular y aunque se observan algunos matrimonios



Fuente: Archivo General de Simancas, Legajo 7087| Informes Virrey José Ezpeleta, Santa Fe 19 marzo de 1793.

<sup>81</sup> AGS, Sección, legajo 7087. Expediente del Virrey José Ezpeleta, Santa Fe 19 marzo de 1793.

regulares, constituidos por parejas hombre mujer, es importante anotar que en algunos casos las denominadas familias están constituidas por hombres solteros, o mujeres solteras con esclavos, esto es el 33,3% del total de las familias.

La estructura laboral era precaria, la población activa se reduce a un número importante de esclavos frente a la población total, y a una veintena de labradores de algodón y granos, con algún ganado doméstico. Del total de los labradores poseían más de quince esclavizados el señor Guillermo Lever y su mujer Isabel que tenían cincuenta, otros dos labradores llegaban a los cuarenta, se trataba de los señores Juan McNisch y Federico Anderson con cuarenta y dos y cuarenta y cinco esclavizados respectivamente. El señor Taylor llegaba a los treinta y el resto oscilaba en menos de diez esclavizados.

Los esclavizados trabajaban la agricultura, las faenas de mar y lo doméstico. Aparecen seis navegantes que coinciden con el número de barcos descritos por el marino. Por último, registra tres carpinteros y un herrero. Deducimos que era una base de avituallamiento de pescadores de tortugas y carey y comerciantes de maderas de la costa de los mosquitos. Cultivaban pequeñas cantidades de algodón de calidad que les daba acceso a los circuitos comerciales de Jamaica y Curazao y con ello obtener productos que no conseguían en América Central.<sup>82</sup>

---

<sup>82</sup> Archivo General de la Nación (en adelante AGN), Sección Colonia. Milicias y Marina, (CO.AGN.SC.37.39.10). Año 1807, Auto contra el apresamiento de una goleta procedente de Jamaica que describe rutas y lugares de dicho comercio.

## De vasallos británicos a súbditos españoles

© Antonino Vidal Ortega- [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)



Fuente: AGS, Sección Gobierno, Legajo 7087. Informes Virrey José Ezpeleta, Santa Fe 19 marzo de 1793

En 1795, Thomas O’Neill fue nombrado gobernador<sup>83</sup> para controlar a los colonos y la explotación inglesa de los recursos isleños. Aunque la actuación del gobernador no fue bien vista por la Audiencia, ambicionó el control de la costa centroamericana y solicitó a la gobernación de Guatemala que le encomendara la gobernación de las islas y costas con el propósito de vigilar y establecer una mejor articulación entre las partes y asegurar el territorio, sin embargo, recibió negativa, no solo por el salario que pretendía, sino por considerar que no existía beneficio en la solicitud.<sup>84</sup>

Pese a la negativa, O’Neill reformuló la propuesta ante la Junta General de Fortificaciones y defensa de las Indias,<sup>85</sup> ente encargado de velar por la seguridad de los territorios españoles, en su argumentación, apoyada por el virrey de la Nueva Granada, O’Neill señaló que islas y costas estaban desprotegidas a

<sup>83</sup> “Real orden al Capitán General de Guatemala sobre la defensa de la costa de los Mosquitos y nombramiento de don Tomas O’Neill para gobernador de las islas de san Andrés”, San Lorenzo, 6 de noviembre de 1795. En: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia, pp. 251–253

<sup>84</sup> “Costa de Mosquitos. Informe junta de fortificaciones de Indias sobre las representaciones del Gobernador de San Andrés, Don Tomás O’Neill sobre la costa de Mosquitos y su agregación al Virreinato de Santa Fe”. Madrid, septiembre de 1803. En: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia, pp. 263 -268

<sup>85</sup> La Junta General de Fortificación y Defensa de las Indias, presidida por ingenieros militares de alto rango y experiencia en campo, fueron una pieza fundamental en la política militar borbónica de las Indias; los proyectos que examinaban eran de todo tipo, pero su principal objetivo eran cuestiones de carácter castrense. Ver: Arcos Martínez, Nelly, “Territorio y fortificación del Caribe: Agustín Crame, visitador de plazas 1777- 1779”, en: Revista Bibliográfica de geografía y ciencias sociales, Vol. XXI, núm. 1.152 (Barcelona 2016), pp. 2-15.

merced del hostigamiento británico y que era difícil defenderla desde la Audiencia de Guatemala por la lejanía y los problemas en las comunicaciones, por ello sugería realizar la defensa desde Cartagena, de donde se podría brindar rápida asistencia militar.<sup>86</sup> Esto por supuesto molestó al presidente de la Audiencia, quien se opuso reiteradamente al nombramiento de O’Neill y que este territorio pasara a ser administrado desde el virreinato de la Nueva Granada.<sup>87</sup>

Aunque pasaron varios años desde la solicitud, finalmente las relaciones de O’Neill en la Junta de Fortificaciones dieron como resultado su nombramiento como gobernador de un vasto territorio segregado de la Audiencia de Guatemala, que pasó al virreinato de la Nueva Granada, sin embargo, las prebendas ofrecidas a los colonos para lograr su lealtad, como exceptuarlos del diezmo por 20 años y las concesiones comerciales especiales con los ingleses, impidieron ingresos fiscales que viabilizaran financieramente esta gobernación y los costos de su administración.<sup>88</sup>

Esta situación nos permite deducir que el comercio inglés no disminuyó y que, por el contrario, las disposiciones reales, que buscaban la colonización y repoblamiento, estaban prácticamente legalizando el comercio extranjero, lo que obligó al gobernador a depender de sus negocios en este circuito, sin embargo, tras el que una flota inglesa comandada por John Bligh, se tomara la isla e hiciera posible la rendición de O’Neill y su expulsión a Cartagena, cuando se evidenciaría el fracaso español por controlar las islas, pues lo ingleses no solo se quedaron varios meses, sino que además los colonos mostraron fidelidad al Rey británico.<sup>89</sup>

---

<sup>86</sup> “Costa de Mosquitos. Segundo Informe de la Junta de Fortificaciones sobre el mismo asunto”, Madrid 21 de octubre de 1803”. En: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia, pp. 269- 278

<sup>87</sup> “Don Roque Abarca, sub- inspector de Guatemala al Excmo. Señor secretario del Estado y del Despacho Universal de Guerra, refutando las apreciaciones de D Tomas O’Neill y el Dictamen de la Junta de Fortificaciones y Defensa de Indias”, Guatemala 7 de mayo de 1804. En: Manuel María De Peralta, Costa Rica y Colombia, pp. 281–294.

<sup>88</sup> Para mirar requerimientos de O’Neill por recaudo fiscal ver: AGN, Fondo Poblaciones Tomo 11, folios 470r 497v. (1786).

<sup>89</sup> AGN, Fondo Poblaciones Tomo 11, folios 470r 497v. (1786). Asaltos ingleses a San Andrés en 1806.

Así las cosas, y tras la partida inglesa, retornó O’Neill encontrando destrucción y escasos recursos para reconstruir las oficinas, en consecuencia, la gobernación perdió atractivo para él, que experimentó quebrantos de salud y buscó el apoyo del nuevo virrey para recibir auxilios y el permiso para revocar las disposiciones de exención fiscal, que ahora tanto, se necesitaba para financiar su gobierno.

La enfermedad y la asfixia fiscal, lo devolvieron a Cartagena hacia 1810, en un momento crucial para la ciudad, ya que se había creado la Junta de Gobierno que orientaba la política de la gobernación. En su lugar fue enviado Luis García, militar del fijo de Cartagena, que enfrentó la arremetida del nuevo Rey miskito que amenazó con asaltar las islas sino establecían un acuerdo de Paz con donaciones.

... este tal señor Rey Esteban reapareció en la isla de San Andrés a finales del año de 1810, acompañado de un par de sus iguales que llamaban generales y conducidos por Benjamín Downe que siendo habitante de la isla de San Andrés donde tiene su familia y pasándose a Mangle Alto, posesionándose ahí de los bienes de su difunto hermano se mantiene de ellos y vive contento en aquella libertad con el revestimiento de alcalde, conservándose bien con los indios; y llegando a San Andrés

el tal rey deseoso de entablar paz y comercio con los españoles de quienes se decía afecto, confirmando con la paradoja de que había querido su general pasar con mil hombres de los suyos pasar a destruir los habitantes de la tal isla y posicionarse de ella,...<sup>90</sup>

Sin duda la rebeldía miskita y la tradición negociadora impuesta en este territorio fronterizo en los márgenes de ambos imperios hizo fracasar los intentos de España de tener control sobre el Caribe occidental, pues a fin de cuentas tanto los ingleses en varios momentos del siglo XVIII y principios del XIX, como los Miskitos demostraron lo complejo de ejercer control y construir una sociedad colonial. Años antes el rey miskito Jorge I (1755-1776), asaltó Río Tinto con ochocientos hombres armados entre zambos y mosquitos. Despojaron a los españoles del fuerte, incendiaron las casas y asesinaron a los vecinos, destruyendo la colonia de Río Tinto y obligando a los sobrevivientes a instalarse en Trujillo. Entrada la primera década del siglo XIX los miskitos con su nuevo Rey Esteban amenazarían las islas y negociarían en Cartagena.

## CONSIDERACIONES FINALES

<sup>90</sup> Biblioteca Luis Ángel Arango, Libro Raros y manuscritos, Carpeta Eduardo Santos, pp, 150-151. Informe del Gobernador Luis García.

El proceso de controlar el caribe suroccidental por parte del imperio español tuvo serias dificultades. De un lado las limitaciones propias del imperio para lograr el control de la totalidad de los territorios americanos, de otro la presencia y el aprovechamiento de los británicos en los vacíos que dejaba el colonialismo hispánico de estos territorios centroamericanos y por último la presencia de una población miskita, producto de diversas mezclas étnicas que construyó una tradición de autonomía por medio de la negociación y las armas.

Los tratados de paz con los británicos y la necesidad de la Corona española de neutralizar el influjo comercial inglés, indujo a mediados del siglo XVIII que reviviera el interés por las costas centroamericanas y sus islas y los ingenieros y marinos hicieran reconocimientos detallados de estos territorios que permitieron un conocimiento más completo de los recursos y la forma de explotarlos en beneficio del rey español en menoscabo de los intereses ingleses.

La necesidad de controlar las riquezas del litoral caribe América Central, llevó a confrontaciones y negociaciones con ingleses y miskitos y, sobre todo, a considerar la condición estratégica de las costas e islas que componían el Archipiélago de San Andrés y Providencia y sus cayos, por donde triangulaba el comercio británico impulsado desde Jamaica. Al tiempo se decidió mantener la población de colonos británicos que juraran lealtad al rey y se convirtieran al catolicismo, aunque los informes advertían de lo difícilso de tal empresa. El estímulo real fue otorgar ventajas fiscales y comerciales para el establecimiento de una sociedad colonial, sin embargo, ello dificultó más el ejercicio de poder de los españoles.

Los intentos de colonizar después de 1783 las costas centroamericanas e islas adyacentes, fueron improductivos y fracasaron, pues cuando apenas se afianzaba la presencia en el territorio, el apresamiento del Fernando VII, la creación de Juntas de Gobierno y las amenazas independentistas, hicieron cambiar las preocupaciones de la administración colonial en la América española. ■

## **La Cultura Rama**

*Antonia McCoy*



***Ngaling tupki yubusuk aakari***  
Debajo de cada piedra vive un espíritu



**5**

**Cuaderno cultural rama**

Programa Conjunto de Revitalización Cultural y Desarrollo Productivo Creativo en la Costa Caribe de Nicaragua

Reproducido de Cuaderno cultural Rama / Antonia McCoy... [et al]. 1a ed.  
Managua : CRAAN, 2012 52 p. : il. col. -- (Colección Identidades y Patrimonio Cultural).  
Elaborado UNESCO en colaboración con:

- Investigadores y técnicos del pueblo indígena rama
- Gobierno y Consejo Regional Autónomo Atlántico Sur
- Instituto Nicaragüense de Cultura
- Centro para la Autonomía y el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

•Centro para la Investigación y Documentación de la Costa Atlántica de la Bluefields Indian y Caribbean University

©UNESCO SAN JOSE 2012, ISBN 978-99964-870-7-1

## I. INTRODUCCIÓN

El pueblo indígena rama (llamado Ramaki por una de las islas en que habitan) habita disperso en un extenso territorio de la costa Caribe de Nicaragua. Está conformado por seis comunidades rama —Rama Cay, Wiring Cay, Bangkukuk Taik, Indian River, Tik tik Kaanu y Sumu Kaat— y tres comunidades kriol afrodescendientes: Greytown, Corn River y Monkey Point. De ellas, Rama Cay es la más poblada, está cercana a Bluefields y no tiene presencia amenazante de otras etnias. Sumu Kaat se ubica en el río Kukra, a tres días de remo desde Rama Cay. Wiring Cay está al sur de la laguna de Bluefields, ha sido sitio tradicional para el cultivo de huertos y conserva el único bosque intacto del territorio.

Esas nueve comunidades decidieron unirse con el fin de reclamar como un solo bloque su territorio ancestral, de conformidad con la ley 445, ley de régimen de propiedad, y a la ley 28, de autonomía.

El territorio rama-kriol tiene una extensión de 484,256 hectáreas, más el componente marino del territorio, que abarca 441,308 hectáreas (GTR-K 2007, límites de demarcación). El territorio ancestral de estos dos grupos étnicos es el corazón del territorio rama-kriol y abarca desde la cuenca del río Indio hasta el sur del río Escondido. Los linderos del territorio corresponden, en su mayoría, con límites naturales (caños o ríos) así como con líneas divisorias de aguas entre las cuencas principales del sureste de Nicaragua. El pueblo rama es el de menor población del país, consta de unos 1,600 habitantes, según el censo del 2006 del gobierno territorial rama-kriol (GTR-K).

La mayoría de la población rama vive en la isla de Rama Cay, que en lengua rama se llama Nsulaing Ipang, y en rama creole Kin-Lakun (tkiiing lakun), y tiene 22 hectáreas de extensión. Está situada en la laguna costera de Bluefields, también conocida como bahía de Bluefields, 15 kilómetros al sur de la ciudad de ese nombre. La isla se encuentra superpoblada, pues en cada vivienda habita más de una familia, y en algunas se han contabilizado hasta 20 miembros.

El resto de la población vive dispersa en el amplio territorio que le ha servido de refugio a la lengua. Sin embargo, para el proceso de revitalización, esa dispersión y el aislamiento de los hablantes son factores limitantes que elevan

los costos y dificultan la implementación de algunas metodologías de revitalización lingüística.

Existen conflictos internos e intercomunales que requerirán regulaciones consuetudinarias además de las incluidas en el estatuto territorial. Los comunitarios tienen a la disposición leyes y reglamentos internos, basados en sus tradiciones ancestrales, sobre el uso y manejo de los recursos naturales y resolución de conflictos internos en su entorno. En la mayoría de los casos las tensiones resultan de normas poco claras acerca de quién tiene el poder de tomar decisiones sobre la tierra y los recursos naturales (GTR-K 2007; PNUD 2005).

El GTR-K, con la visión de resguardar la paz y la seguridad de los habitantes, ha formulado la “Guía de convivencia del territorio” en la que se contempla un



trato especial a los terceros, mestizos viejos vivientes de la zona.

Las normas internas sobre la tenencia de la tierra son complejas y no son homogéneas en todo el territorio rama-kriol. Sus variaciones derivan de los procesos históricos y la naturaleza de los lugares, pero en gran medida obedecen al grado de presión poblacional.

La visión de los comunitarios indígenas y afrodescendientes es conservar el recurso natural tierra; no obstante, si alguno quiere cultivar un sitio, tiene que consultar con los líderes de la comunidad, y preguntar a quién pertenecen los derechos de uso del tacotal, y si es un tacotal joven, se tiene que buscar al usufructuario anterior y pedirle permiso. Además, las comunidades indígenas y afrodescendientes “...saben cada uno dónde está ubicada su parcela”, y cada familia respeta las zonas respectivas.

El pueblo rama-kriol ofrece estabilidad en el territorio a cambio de proteger el ambiente y no comerciar la tierra, pero las prácticas culturales de los campesinos se resienten con estas limitaciones. Los suelos son de vocación

forestal y no agrícola, por lo que los usos y prácticas de los campesinos o colonos que invaden el territorio tienen un impacto notable en los recursos.

Como es tradición en la mayoría de las comunidades, los hijos muchas veces cultivan los sitios donde trabajan sus padres, y tienen la costumbre de sembrar río arriba según la ubicación de la comunidad.

Las autoridades territoriales y comunales cuentan con un plan general de desarrollo autonómico con enfoque de sostenibilidad. Sin embargo, son motivo de preocupación los megaproyectos de carácter nacional, como el puerto de aguas profundas, la carretera de Nueva Guinea, la construcción de un oleoducto y los procesos de urbanización.

## II. TERRITORIO Y RECURSOS NATURALES

### **La agricultura**

Los rangos amplios en suelos, geomorfología y clima forman una gran variedad de condiciones ecológicas. Se pueden encontrar áreas aptas para casi cualquier cultivo o especie forestal original de los trópicos (Vanegas 2004). La estructura y consistencia de los suelos, muchos de ellos hidromórficos, se ven afectados periódicamente por inundaciones estacionales que limitan su aprovechamiento agrícola (GTR-K, 2007).

El calendario agrícola rama-kriol se rige por la estación de lluvias y el ciclo lunar. El calendario inicia con una siembra temprana de frijol, y al mismo tiempo comienza la preparación de los terrenos para la siembra. La parcela se limpia de sus árboles secundarios; para ello se valen de la quema y de herramientas de mano. Cuando llega la bigdry, o gran sequía, es momento propicio para sembrar. La agricultura tradicional se concentra en las cercanías de los ríos, principalmente en las zonas costeras.

Los rama-kriol practican una forma de agricultura nómada que consiste en cultivar tubérculos perennes y frutas, además de las cosechas anuales de granos y frijoles. Si bien cada familia tiene su propia parcela, el desbroce suele ser una tarea comunitaria, compartida por más de una familia. Las parcelas son usualmente pequeñas (menos de dos hectáreas) y se cultivan juntas una diversidad de plantas. Entre las más comunes están el plátano (*Musa spp.*) y el banano (*Musa spp.*), y tubérculos tales como la malanga (*Colocasia esculenta*), la Yuca (*Manihot spp.*) y el quequisque (*Xanthosoma spp.*). También se cultiva arroz

(*Oryza sativa*), frijol (*Phaseolusvulgaris*) y maíz (*Zea mays*), pero no son tan importantes en la dieta de los rama-kriol como lo son en el Pacífico de Nicaragua. Las frutas que más se cultivan son la piña (*Ananascomosus*), la naranja (*Citrus sinensis*), el limón (*Citrus aurantifolia*), la fruta de pan (*Artocarpuscommunis*), el coco (*Cocos nuficera*) y la palma de pejibaye o supa (*Guilielmautilis*) que son parte habitual de la dieta. Otros cultivos alimenticios son la caña de azúcar (*Ipomoea batatas*), el marañón (*Anacardiumoccidentale*), el ají (*Capsicum spp.*) y el achiote (*Bixaorellana*).

La mayoría de los sitios de siembra han sido utilizados por varias generaciones, en ciclos alternativos de siembra y barbecho. De esto se encuentra evidencia tanto en la historia oral (para un sitio cualquiera usualmente se recuerdan los nombres de varias generaciones de sembradores), como en la presencia de áreas de bosque secundario distribuidas a lo largo del paisaje. En estas áreas a menudo quedan árboles frutales, tales como limoneros, naranjos o palmas de pejibayes. Asimismo, los sembradíos de bananos que se atribuyen a los "rama viejos" o "de un primer tiempo" se ubican entre áreas boscosas.

### **El bosque**

Cada bosque es único por tener especies animales y vegetales que no se encuentran en otros bosques. El bosque tropical del territorio rama-kriol es de alta prioridad para la protección de la biodiversidad centroamericana. Las planicies bajas del territorio se caracterizan por una amplia variedad de humedales. Los bosques inundados y yolillales (*Raphiataedigera*) cubren grandes extensiones en la región, pero lo sobresaliente de esto es que los rama-kriol utilizan estos humedales para cultivar arroz en pequeña escala, y para la cacería y recolección de plantas (Vanegas 2004; GTR-K 2007).

La explotación no sostenible y descontrolada de madera que realizan personas ajenas al territorio amenaza con terminar con el recurso en espacios cada vez más amplios. Además del campesinado empobrecido, ubicado en la franja entre la zona agropecuaria y la zona de bosque latifoliado cerrado, se encuentran especuladores de tierra ejerciendo presión sobre el bosque.

El control no debiera ser complicado, puesto que toda la madera que se extrae es, por definición, ilegal, dado que se trata de áreas protegidas (GTR-K 2007).

Los rama y los kriol mantienen viva la tradición de cortar madera en pequeña escala para construcción de viviendas, cayucos y leña; no tienen tradición de practicar la silvicultura.

### **La fauna**

Los rama han sido tradicionalmente expertos cazadores, y la caza tiene gran importancia en sus hábitos alimentarios. De las especies animales del bosque se

destacan cuervos, venados (*Mazama americana*, *Odocoileus virginiana*), tapires (*Tapirus bairdii*), chanchos de monte o pecaríes (*Tayassus spp.*), guatusas o agutíes (*Dasyprocta punctata*) y muchos otros. Algunas de las especies se encuentran en peligro en extinción debido a la tala extensiva del bosque, la alta tasa de migrantes y la comercialización de fauna. Frenar el avance de la frontera agrícola es clave para la conservación de la fauna (GTR-K 2007; Gutiérrez 2004; Riverstone 2004).

### **La frontera agrícola y su impacto**

La frontera agrícola se reactivó a partir de 1990, con el gobierno de Violeta Barrios. El avance de la frontera agrícola tiene como factor interno la insostenibilidad de los sistemas agropecuarios en zonas de vocación forestal. Una vez que se elimina la cobertura boscosa por la tala seguida, la roza-quema y la siembra anual, los nutrientes del suelo son arrastrados por las abundantes precipitaciones típicas de la región, por consiguiente, el suelo se erosiona y se agota. Esto tiene consecuencias ecológicas y económicas muy graves.

Ya desde la década de 1960 los fenómenos que afectaron al territorio rama-kriol estuvieron directamente relacionados con procesos económicos de carácter nacional. Diversos análisis atribuyen el acelerado avance de la frontera agrícola a la reconversión y privatización de las tierras agrícolas para producir algodón en el contexto de la guerra de Estados Unidos contra Corea. Concretamente, la creación del Instituto Nacional Agrario (INA) y la llamada “zona F” del proyecto de colonización Rigoberto Cabezas dieron lugar a la prolongación de las rutas de penetración y al diseño de una política de préstamos para cultivo de granos y apertura de potreros (GTR-K, 2007).

En años recientes (2007-2009) la accesibilidad a las comunidades de la RAAS ha ido mejorando notoriamente, y esto ha provocado que más mestizos (campesinos pobres de montaña y campesinos ganaderos de montaña) hayan invadido las tierras indígenas. La mayoría de los mestizos que habitan en tierras rama-kriol son originarios de Nueva Guinea, Chontales, El Tortuguero, El Rama y San Juan del Norte. El motivo de su migración ha sido sobre todo la búsqueda de tierras fériles (Noriko Tanaka, 2003). Sin embargo, su actuar en el bosque, al pretender cambiar la vocación de los suelos del trópico húmedo con actividades de agricultura y ganadería, agota el potencial de los suelos en pocos años, y tienen que migrar de nuevo.

### **Oferta de ecoturismo comunitario**

El territorio tiene una gran variedad de ecosistemas y atractivos naturales que han sido conservados por la población rama durante siglos: océano, playas, ríos, lagunas, humedales, manglares, bosques, cerros, islas y archipiélagos, todos protegidos por la legislación nacional y por mecanismos internacionales (siete en total, entre ellos una reserva de biosfera y dos sitios Ramsar).

El pueblo rama ha desarrollado iniciativas orientadas a la organización interna para promover el turismo y los servicios culturales. En cada comunidad se han organizado y capacitado grupos de danza, de canto, de artesanos, de mujeres expertas en el menú tradicional, de guías turísticos. Se han remodelado infraestructuras (cabañas) para el turismo nacional y extranjero, y se han definido rutas. El GTR-K ha formulado una propuesta para conectar San Juan de Nicaragua con Corn Island a fin de aprovechar el volumen de turistas en esos puntos. Estos son algunos de los sitios con potencial turístico:

### **Tik Tik Kaanu**

En Tik Tik Kaanu se puede visitar el Centro de Transferencia Forestal Cetaf-BICU y hacer caminatas para recibir explicación sobre cultivos y plantas medicinales. También ofrece avistamiento de aves y animales silvestres (tortuga de río, caimán). Existe albergue para el turismo.

### **Sumu Kaat**

El viaje hasta Sumu Kaat se hace navegando por el río Kukra. Tiene zonas boscosas y cataratas en la cabecera de los ríos. Las aguas de caños, lagunas y saltos son cristalinas. La navegación ofrece otros atractivos, como las aguas termales y las minas de oro, y avistamiento de gaspares y manatíes.

### **Wiring Cay**

Esta comunidad cuenta con el único bosque intacto del territorio. Tiene senderos muy buenos e interesantes a lo largo de los ríos principales (Wiring Cay Creek y Santa María Creek) y fácilmente se camina entre ellos. El viaje hasta Wiring Cay se hace por río a remo. Hay gran cantidad de lagunas con agua limpia (potable) y pesca impresionante. Algunas de ellas están separadas del mar por una angosta franja de playa. Es una comunidad tradicional con pocos habitantes, muy orgullosos de su cultura.

### **Monkey Point**

Las playas son siempre de aguas transparentes, dado que las aguas profundas no distan mucho de la orilla. Se practica la pesca de tiburón, lo que para el turista implica pernoctar en una panga en altamar. Como indica el nombre, abundan los monos, domesticados y silvestres. Otros atractivos son: Sea Pool, José Creek, caminata hasta Wiring Cay y las cuevas en los cerros cercanos.

### **Bangkukuk**

En esta comunidad existe la mayor proporción de hablantes rama, y se goza de una vista maravillosa sobre el mar. En la colina se ubica una pequeña estación de energía eólica y solar. Se practica la tradicional pesca colectiva de camarones, lanzando atarrayas desde los dories o cayucos. La escuela y las viviendas sirven de alojamiento a los visitantes.

### III. SITUACIÓN SOBRE EL USO Y VITALIDAD DE LA LENGUA

#### **Estado de vulnerabilidad de la lengua rama**

La mayor amenaza a la lengua ha sido el sistema de educación en el sentido amplio. De manera particular la iglesia morava influyó en el desplazamiento de la lengua y en la adopción del creole como idioma predominante. Por otra parte, el gobierno de Nicaragua impuso el español como lengua de instrucción y enseñanza, sin garantizar una adecuada didáctica de esta lengua. Prevaleció en el sistema educativo el enfoque colonizador con que históricamente se ha conducido la educación en la costa Caribe nicaragüense, y las comunidades rama no se escaparon de esta realidad. Este tipo de educación ha sembrado un sentimiento de inferioridad y reforzado la desvalorización de la lengua materna frente a otras lenguas. No obstante, los esfuerzos de rescate emprendidos por el Proyecto de Lengua Rama en los últimos 25 años han mejorado esta actitud.

#### Factor 1: Transmisión intergeneracional de la lengua

El rama se ubica entre los límites de lo que se considera una lengua severamente amenazada y críticamente amenazada. La lengua no se utiliza para la comunicación cotidiana en el seno del hogar entre las generaciones mayores y las menores. Quienes hablan rama como lengua materna son todos adultos, la mayoría de edad avanzada.

Las comunidades de Bangkukuk Taik (Punta de Águila) y Auma Rii (Cane Creek) tienen el mayor número de hablantes, y por ende presentan mejores condiciones para la revitalización de la lengua por transmisión directa de hablantes nativos a niños. Entre ellos la lengua se mantiene puramente en tradición oral. Las condiciones que limitan el proceso de revitalización de la lengua para los que ya no la hablan es que los hablantes viven en el campo o en comunidades distantes entre sí, no cuentan con sistemas de comunicación fluida y regular y en muy pocas ocasiones se concentran en un solo lugar. La realización de tres talleres promovidos por el Proyecto de Lengua Rama y el Instituto de Promoción e Investigación Lingüística y Revitalización Cultural que se realizaron en Uraccan en 2005, 2008 y 2009, fueron oportunidades provechosas para

encuentros entre hablantes y la comunidad rama. Así, gracias a los esfuerzos de muchos actores de la comunidad en los últimos 20 años, se ha superado la actitud negativa hacia la transmisión de la lengua. La mayoría de jóvenes rama y la población en general han expresado su deseo de aprender la lengua y la determinación de revitalizarla.

### Factor 2: Número absoluto de hablantes

Bangkukuk Taik es la comunidad donde se concentran más hablantes de rama. El primer censo que hizo el Proyecto de Lengua Rama en 1986 mostró que los hablantes que quedaban eran más de tres, pues hasta entonces se decía que no pasaban de tres. Además de los tres hombres ancianos de Rama Cay se encontraron más de 50 hablantes de rama, más de 30 de ellos hablantes nativos, pero casi todos fuera de Rama Cay. Hoy en día quedan menos hablantes nativos, pero se han presentado muchos de los que saben rama como segunda lengua (semi-hablantes) que participan en el proyecto de revitalización. Además existe una nueva generación de jóvenes con algún conocimiento de la lengua, muchos de ellos en Rama Cay o estudiando en Bluefields. En el III Taller de la Lengua Rama se caracterizó de la siguiente manera a los participantes: "Setenta personas provenientes de las nueve comunidades del territorio rama y kriol reunidas en un encuentro intergeneracional en donde coinciden más de una docena de hablantes nativos, media docena de semihablantes y toda una nueva ola de rama que quieren aprender su lengua, la mayoría de los cuales ya han aprendido unas docenas de palabras y varias frases. Entre ellos hay maestros, líderes y otros que se autodefinen como la nueva generación de rama kuup"[o lengua rama] ([www.Turkulka.net blog](http://www.Turkulka.net blog)).

### Factor 3: Proporción de hablantes en relación con la población meta total

La lengua rama está gravemente amenazada. Muy pocas personas la hablan. Se calcula que quedan menos de 30 hablantes nativos, y unos 50 que la hablan bien sin ser nativos.

### Factor 4: Tendencias en los dominios lingüísticos existentes

La lengua rama tiene un dominio sumamente limitado. Con la excepción de un maestro de primaria, no lo hablan ni los docentes ni los niños. Rama Cay es la única comunidad donde se ha introducido formalmente la enseñanza del idioma. A finales de la década de 1980 Nora Rigby inició las clases que durante diez años estuvo impartiendo a todos los niños de preescolar en la escuela primaria de Rama Cay. A su fallecimiento, en 2001, continuó esa labor el profesor Walter Ortiz, pagado con fondos del Estado e interviniendo hasta hoy en varios grados de primaria. Sin embargo, este proceso no ha contado con suficiente acompañamiento técnico y metodológico de parte de las instancias oficiales del sistema educativo para asegurar la calidad del mismo.

En los últimos años los maestros que aprendieron algo de rama lo han estado enseñando en la escuela secundaria de Rama Cay con materiales producidos en lengua rama; son los profesores Anthony Omier y Silvano Hodgson. Y en 2009 en las instalaciones del GTR-K en Bluefields se impartieron cursos de rama para estudiantes rama de secundaria. Como resultado de este esfuerzo hubo, por un período, intervención informal del líder rama Pedro McCrea y el maestro Javier McCrea en la escuela de Bangkukuk Taik (Punta de Águila). En Tiktik Kaanu la maestra Erlinda Martínez está utilizando materiales del proyecto de lengua rama para sensibilizar al alumnado en el tema de la lengua tesoro.

#### **Factor 5: Respuesta a nuevos dominios y medios**

La lengua se utiliza solo en unos cuantos dominios. Lo más sobresaliente es la contribución del Proyecto de Lengua Rama dirigido por la lingüista Colette Grinevald. Toda la información y documentación para la revitalización de la lengua rama está disponible en el sitio [www.Turkulka.net](http://www.Turkulka.net). El Proyecto de Lengua Rama ha depositado en Turkulka los materiales educativos preparados en la década de 1980 y el diccionario de la lengua rama “con ilustraciones (fotos o imágenes) que se pueden agrandar en la pantalla, y entradas de audio grabadas con hablantes. Su flexibilidad incluye posibles extracciones de cualquier subparte de la información para imprimirse en papel”. Este es el caso de Salpka, el libro de los peces, y Nuunik, el libro del sol, y una serie de libritos en lengua rama. Estos materiales educativos permiten dar respuesta a las necesidades de los docentes en las comunidades que no tienen acceso a internet.

#### **Factor 6: Materiales para la educación lingüística y la alfabetización**

Desde 1986 el Proyecto de Lengua Rama ha publicado en Nicaragua material educativo para la enseñanza y aprendizaje del rama (Lengua Tesoro) como segunda lengua. Fueron ediciones de 300 ejemplares trilingües (rama-español-inglés) destinados a apoyar la labor de Nora Rigby y Walter Ortiz en la escuela de Rama Cay. Este material se distribuyó entre los comunitarios y se entregó a las bibliotecas del Cidca en Bluefields, Bilwi y Managua. Es material para la revitalización de la lengua, textos para utilizar en preescolar y primer grado, al igual que en la educación de adultos. Aunque están agotados, pueden consultarse y bajarse en versión pdf en el sitio [www.turkulka.net](http://www.turkulka.net)sección “Hablemos Rama”, y podrían volver a publicarse en versión impresa. Asimismo, el Proyecto de Lengua Rama ha publicado diversos artículos en la revista Wani (accesibles en el sitio mencionado, en la sección “Memoria”), y también en periódicos nacionales, a fin de contribuir a la sensibilización sobre la situación de la lengua y la cultura rama. Una lista de estos materiales se detalla a continuación.

Artículos para la documentación y sensibilización publicados en la revista Wani:

- La lengua rama sobrevive. Wani, No. 4. Cidca, julio-septiembre 1986.
- Una lengua rama para los rama. Wani, No. 6. Cidca, octubre-diciembre 1987.
- El proyecto “lengua y cultura rama”. Notas para un balance. Wani, No. 12. Cidca-UCA, junio 1992.
- Educación intercultural bilingüe rama. Wani, No. 34. Cidca, julio-septiembre 2003.
- El territorio rama y creole y la ley de demarcación. Wani No. 34, Cidca, julio-septiembre 2003.
- Meditaciones en la sombra. Wani No. 38, Cidca, julio-septiembre 2004.
- Growing back the Rama language. Wani No. 54, Cidca, julio-septiembre 2008.

Materiales educativos:

- Diccionario elemental rama-inglés-español. CIDCA, 1987.
- ‘Let’s Speak Rama!’ CIDCA, 1989.
- Rama Kuup. Gramática Rama. Cidca, 1990.
- Calendario Rama. Proyecto de Lengua Rama (1987, 1990, 1991, 1992, 2009, 2010).
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volume 1. English-Rama-Español. A book of animals. El libro de los animales. CIDCA, 1992.
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volumen 2. English-Rama-Español. More animals. Más animales. Cidca, 1992
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volumen 3. English-Rama-Español. Uut Skainbang. Hagamos un cayuco. CIDCA, 1994
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volumen 4. English-Rama-Español. NuunikanTukan. El sol y la luna. CIDCA, 1994.
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volumen 5. English-Rama-Español. Sü Aatsi. Está lloviendo. CIDCA, 1994.
- An Illustrated Dictionary en Rama. Volumen 6. English-Rama-Español. Pulkat Dut. Los vientos. Cidca, 1994.
- Toponimia del territorio en la lengua y cultura del pueblo rama. En: El pueblo rama luchando por tierra y cultura. Uraccan, 2006.

- Diccionario Rama. Salpka,el libro de los peces. GTR-K, 2009.
- Nuunik, el libro del sol (libro del maestro y del estudiante). GTR-K, 2009.

### III. SITUACIÓN SOBRE EL USO Y VITALIDAD DE LA LENGUA

Como el rama no es la lengua materna de los maestras ni de los niños de las comunidades, el Proyecto de Lengua Rama ha establecido el término “lengua tesoro”, para diferenciarla de la lengua materna y la segunda lengua. Esta diferencia hace entender el valor y la importancia cultural de la lengua, y significa que para revitalizarla se requieren métodos didácticos especiales.

El GTR-K, a través del proyecto educativo que fue implementado en 2009, ha organizado consejos de educación en las comunidades. En ese año se instaló un Centro de Revitalización de la Lengua Rama en el mismo GTR-K, con un instructor que impartía cursos en la secundaria, y se dio capacitación a estudiantes universitarios para la investigación de la cultura y la lengua. Para esta tarea, el GTR-K ha contado con el apoyo del equipo del Proyecto de Lengua Rama y la colaboración de voluntarios internacionales.

El Proyecto de Lengua Rama ha realizado tres talleres en la Uraccan patrocinados por el Instituto para la Investigación Lingüística y el Rescate Cultural de la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense,Ipilc.

- En el primer taller, en 2005, se impartió un curso intensivo de lengua rama al que asistieron maestros y hablantes de esa lengua, profesores creole de la Uraccan e internacionalistas.
- El segundo taller,en 2008, se orientó a los esfuerzos de demarcación del territorio con el estudio de la toponimia rama. Se presentó el sitio del Archivo de Lenguas Indígenas de América Latina (Ailla) en donde se resguarda la documentación del Proyecto de Lengua Rama y la primera versión del diccionario en línea Turkulka.
- El tercer taller, en 2009, puso el énfasis en la noción de revitalización de la lengua rama dentro del marco del SEAR (Sistema Educativo Autonómico Regional)y del proyecto educativo del GTK-R.

Uno de los resultados del tercer taller fue la conformación del Consejo de Hablantes de la lengua,que funciona como instancia de consulta sobre temas lingüísticos y etnolingüísticos. Es una instancia fundamental para lograr avances en la normalización de la lengua y en la interlocución entre hablantes nativos e

investigadores rama. También tiene un papel importante en la profundización del trabajo de los lingüistas. Los miembros son hablantes y participantes activos del proceso de revitalización de la lengua. El Consejo de Hablantes lo integran las siguientes personas:

**Tabla 1:** Consejo de hablantes rama

NOMBRES	NOMBRE RAMA	LINGÜISTAS
Hablantes		Colette Grinevald Nguulik Kung Nguknguka
Pedro McCrea	Toby	Bárbara Assadi Saura Kaat
Cristina Benjamín	Paanuk	Valerio Klaama (facilitador investigador)
Walter Ortiz	Waiwan, Sankwa	
Angela Benjamins	Wakling	
Leonardo Benjamins	Tonghead	
José Wilson	Paup	
Juan Alvarado	Chambolin	

#### Factor 7: Actitudes y políticas lingüísticas gubernamentales e institucionales, estatus y uso oficial

El proceso de revitalización de la lengua cuenta con una sólida base jurídica. Esto explica porqué son importantes los esfuerzos de empoderamiento del pueblo para que profundice el ejercicio de sus derechos lingüísticos y culturales. Primero se debe partir del hecho de que la Constitución Política de Nicaragua de 1987 reconoce que el país es de carácter multiétnico, plurilingüe y multicultural, y que los habitantes de la costa Caribe tienen derecho a la educación en su lengua materna y en español.

Por otro lado, la ley de uso oficial de las lenguas de las comunidades de la costa Atlántica de 1993 establece que: "Las lenguas miskitu, creole, sumu, garífunas y rama son lenguas de uso oficial en las regiones autónomas de la costa Atlántica". En la práctica hace falta que el Estado y el gobierno cumplan con el aseguramiento de los recursos y condiciones para el ejercicio pleno de estos derechos. Esto no disminuye la importancia del empoderamiento de los habitantes para exigir el cumplimiento de las leyes.

Es importante mencionar que el currículo de la educación intercultural bilingüe, desarrollado en el marco del SEAR, establece que la política lingüística es de mantenimiento y desarrollo de las lenguas regionales de las regiones autónomas. Esta política tiene su fundamento jurídico en el hecho de que el SEAR es el subsistema educativo para los pueblos de la costa Caribe en todos los niveles y modalidades de estudio, incorporado a la ley general de educación, lo que le asegura relaciones de horizontalidad con los otros subsistemas educativos del país.

#### Factor 8: Actitudes de los miembros de la comunidad hacia su propia lengua

Tras haber padecido gran desprecio, la lengua rama —de la que se decía que era una “lengua de tigres”— puede decirse que hoy en día es valorada por casi todos los miembros de la comunidad rama.

Los esfuerzos de revitalización cuentan con la buena voluntad y el compromiso de varios tipos de actores, entre hablantes (nativos o de segunda lengua), maestros y comunitarios que han aprendido algo y apoyan el proceso, y muchos jóvenes interesados.

#### Factor 9: Cantidad y calidad de la documentación

Según los criterios establecidos se considera que la cantidad y calidad de la documentación es adecuada gracias a los esfuerzos del Proyecto de Lengua Rama que viene trabajando desde 1986. Los materiales existentes son de calidad, y han sido archivados para que estén a disposición de la comunidad rama en el centro de documentación para lenguas de América Latina (Ailla) de Austin Texas y en el sitio [www.turkulka.net](http://www.turkulka.net).

Sin embargo, hacen falta recursos financieros para seguir profundizando esta revitalización. Es necesario aprovechar al máximo la disponibilidad de tiempo de los miembros del Consejo de Hablantes, capacitar en el uso y manejo de la didáctica de la lengua y trabajar en la producción de todo tipo de materiales didácticos, asegurando la mediación pedagógica de los mismos, así como la calidad. La disposición y disponibilidad de los recursos es un indicador para medir la práctica de la interculturalidad y la equidad en la RAAS por parte de los diferentes niveles de gobierno que existen en Nicaragua, así como de la comunidad internacional.

### IV. RECURSOS PARA LA REVITALIZACIÓN CULTURAL

#### **El territorio del pueblo rama**

El valor social que el pueblo rama otorga a los topónimos se debe a que consideran que los monumentos, paisajes naturales y todos los recursos culturales en su territorio son herencia de los antepasados y contienen valores ancestrales y sociales que se encuentran representados en sus mitos y han sido transmitidos a través de la tradición oral. El principio fundamental es el respeto y la devoción por la naturaleza y la madre tierra. Los sitios sagrados, monumentos históricos o sitios de belleza natural son valores comunitarios ligados a la territorialidad.

De las realidades ancestrales que perviven, tal vez la que mejor expresa el legado son los monumentos históricos ancestrales que están vinculados a la naturaleza y a la historia y cosmovisión de este pueblo. Nueve portadores culturales, de edades de 30 a 65 años, fueron consultados para obtener las narrativas sobre el origen de la toponimia.

Es hasta recientemente, con los procesos de delimitación territorial, que el pueblo rama conoce los mojones y marca físicamente los límites de su territorio. El pueblo rama-kriol culminó ya su proceso de delimitación, y el 20 de noviembre del 2009 recibió sus títulos de manos del presidente Ortega, en Rama Cay, y el 5 de julio del 2010 en Managua.

Los ancianos cuentan historias de recorridos por la selva, navegaciones marítimas y fluviales de seres naturales y míticos, gestas de personajes heroicos luchando en defensa del territorio. Los portadores culturales Hilario McCrea, Francisco Walter, Andrés Martínez y Whitewell Omier participaron en el proceso de delimitación y dijeron que los nombres de los lugares antiguos los utilizaban sus padres y abuelos; en otros casos los nombres originales rama han cambiado y pueden ser una traducción de los nombres al inglés o al español. Unos cuantos nombres de lugares combinan palabras rama con inglés o miskitu, o provienen del rama creole, la lengua materna del pueblo rama actual.

Los portadores culturales describen las comunidades ubicadas al sureste del territorio y la Reserva Biológica del Río Indio Maíz narrando historias antiguas y recientes de las comunidades que lo integran.

### **San Juan de Nicaragua**

Está ubicado a la orilla del río Indio, a 8 km del sitio original de San Juan del Norte y Greytown. El municipio tiene una extensión de 1,762 km<sup>2</sup>, y forma parte de la Reserva Biológica de Río Indio Maíz (decreto 527, 1990) cuya extensión es de 2,639.8 km<sup>2</sup>. La población creole y mestiza que conforma la mayoría de la población en San Juan de Nicaragua llama “aldea rama” al sector del pueblo donde los comunitarios rama han construido sus viviendas en la manera tradicional.

San Juan de Nicaragua “...es un pueblo nuevo, no es el antiguo Greytown. Lo que sucedió fue que los habitantes de este pueblo fueron trasladados y reubicados después de la destrucción de Greytown durante la guerra de 1983”. El sitio original de San Juan del Norte cambió de nombre en 1847 por orden del rey miskitu y se convirtió en puerto libre. Se le llamó Greytown, en homenaje al entonces gobernador de Jamaica, Charles Grey. El primero de enero de 1848 los ingleses ocuparon militarmente el puerto y acabaron con los planes del canal interoceánico.

### **Cangrejera**

Sitio de reserva y turístico. Aquí se ubica el lugar llamado El Cocal, que es la más importante plantación de cocos en Nicaragua. Según narra Juan Luna John, guardabosque voluntario en la zona costera, "...esta parte del territorio está en litigio desde 1913. Un señor de apellido Brauthigam explota el área sin pagar arriendo a los indígenas y está llevando mestizos que destruyen la reserva, sin que Marena ejerza ningún control".

### **Spanish Creek**

Sitio sagrado. Ancestralmente llamado Codo Cane, en este sitio hubo una masacre de indígenas rama a mano de los colonizadores.

### **Fish Creek**

Sitio de reserva. Existe una gran diversidad biológica marina en peligro de extinción por el impacto que provocan las concesiones de madera otorgadas por la alcaldía de San Juan de Nicaragua a personas de Managua.

### **Caño Top House (Top House Creek)**

Sitio de reserva. Es una zona restringida de la reserva, pero muchas personas cazan, pescan y sacan madera, sin control de Marena. En ese lugar existe un cementerio de los ancestros.

### **Pidgeon Creek**

Sitio sagrado. Existen entierros de ancestros indígenas. Se dice que los ancestros llegaron allí a esconderse de los españoles. Actualmente los mestizos se están posesionando de estos territorios.

### **Caño La Preciosa (Preciosa Creek)**

Sitio de reserva. Rico en flora, fauna silvestre y piedras finas de colores. Según los portadores, la gente que llega de Costa Rica está exterminando estas riquezas.

### **Dos Bocas - Reserva de Biosfera**

Aquí se bifurca el río Indio; su principal afluente es el Caño Negro (Black Creek), que corre hacia el sur, y el río Indio, que corre hacia el norte penetrando la gran reserva de río Indio.

El reglamento de área protegida establece que aquí se permite únicamente la investigación científica y la educación ambiental, y ningún asentamiento humano. Según los portadores, los mestizos entran a sacar camarón de río sin autorización y de forma irracional, a pesar de que existen varios puestos militares que controlan la circulación en la reserva.

### **Caño Chiquitín (Little Creek)**

Reserva de biosfera. Hay gran diversidad de flora y fauna.

#### IV. RECURSOS PARA LA REVITALIZACIÓN CULTURAL 19

### **Caño Manatí (Manatí Creek)**

Sitio turístico. Gran variedad de flora y fauna. Criadero de manatíes, tortugas de río, camarones de río, iguanas, monos, pavones, culebras. Este nombre fue dado por los ancestros, porque de allí sacaban el manatí para el rito del Shauda.

### **La Poza del tiburón negro (Black SharkWell)**

Parte de la reserva. Se cuenta que en esta poza habita un tiburón negro de agua dulce, que puede haber llegado del lago de Nicaragua, y devora a quien se atreva a nadar en sus aguas.

### **Caño Chiripa (Chiripa Creek)**

Parte de la reserva. Aquí se localiza un cementerio ancestral. Las aguas termales, situadas al norte del caño Chiripa, afluente del río Indio, se ubican a dos horas de camino de la comunidad y en plena selva del trópico húmedo. Afirman los portadores que las aguas termales curan enfermedades de la piel.

En este caño existe una gran diversidad de flora y fauna. Las grandes manadas de chancho de monte o wari que existían se han escaseado por la caza excesiva para fines comerciales. Comentan los portadores que "...los cazadores entran a la reserva, a pesar de que la caza es para negocio, no es subsistencia".

### **Flor de Maquengue (Maquengue Flower)**

Parte de la reserva. Se encuentra gran variedad de especies de animales salvajes y aves preciosas. Dista cuatro horas de motor desde San Juan de Nicaragua. Se encuentra gran cantidad de árboles de maquengue. Según el uso tradicional, se emplea para construir viviendas, camarotes, mesas y sillas, y también nasas.

Los habitantes de esta comunidad se dedican a la caza, la pesca y la agricultura de subsistencia, y tratan de convivir con la naturaleza y el medio ambiente. Hacen cayucos (dories) de un solo tronco, sin añadidura alguna, y a veces hasta dos cayucos de un solo tronco. En 1980 la población rama fue movilizada de Canta Gallo y reubicada en este lugar.

### **Canta Gallo (Rooster Crow)**

Zona de reserva y sitio ancestral sagrado. Se encuentran restos de monumentos arqueológicos de gran valor cultural. Los portadores narran: "En Canta Gallo se refugiaron nuestros ancestros cuando fueron perseguidos y masacrados por los españoles, para robarles sus mujeres y tesoros. Fueron

perseguídos en los siglos XIV, XV, hasta XVII, en que los españoles empezaron a sacar de los ríos Rama y Escondido a los ancestros. De donde bajaron hacia KukraRiver, luego a Rama Cay y llegaron a Canta Gallo, con el cacique Michau que era el jefe, y Hannibal, el segundo jefe”.

Según la tradición oral, el jefe Hannibal y se dirigió a río Rama, para recuperar los territorios usurpados por los españoles, y estos traicioneramente lo degollaron cuando él viajaba en un bote. Los ancestros se quedaron en Canta Gallo. Los españoles no pudieron entrar a la selva virgen; las lluvias, mosquitos, animales salvajes y la fiebre amarilla se lo impidieron. Es por eso que allí todavía existen los monumentos sagrados”.

El conjunto de estos monumentos en piedra de diversos tamaños y distanciados entre sí sugiere funciones específicas para cada uno. En la tradición oral se dice que fueron trabajados de noche, ya que los ancestros eran perseguidos por los españoles y temían que les encontraran trabajando. Se ubican a 5 km sobre la vega del río en el territorio denominado Maquengue, y luego 8 km hasta el cerro Canta Gallo.

### **Monkey Salto (El salto de la mona)**

Parte de la reserva. Esta ubicado en el cerro Ganta Gallo a cuatro horas de camino después de las riveras del río Indio. Según los portadores, más arriba de este salto y de Canta Gallo existen lugares de gran valor paisajístico, que hasta ahora son solo del conocimiento del pueblo rama.

### **Salto de la Silla, Salto Grande**

Parte de la reserva, lugar sagrado y sitio turístico de montaña. Hay restos de un cementerio ancestral “... existe una gran estatua que está mirando hacia el sol, tiene en la mano derecha una flecha extendida hacia el sur. En la otra mano sostiene el arco. Una de las manos fue arrancada por militares de la ‘contra’ que pasaron por allí creyendo que tenía tesoros por dentro. Los indígenas bajaron enojados y los militares también bajaron huyendo, diciendo que escucharon voces extrañas y no podían dormir”.

### **Caño del Tigre**

Es un afluente del río Indio que va hacia el norte. Esta zona de la reserva está cuidada por los rama y se procura, en coordinación con el gobierno territorial rama-kriol y el nacional, que no haya invasión.

### **Caño la Guinea**

Parte de la reserva y sitio turístico. Según la narración de los portadores, los espíritus de los ancestros tienen gran potestad sobre estos territorios "...a veces se ve una banana o guinea, pero cuando va uno a cortarla, ya no se encuentra". Hay una gran diversidad de animales silvestres. Esta zona colinda con el territorio de los indígenas guatuso de Costa Rica.

### **Salto Grande del Tucán**

Parte de la reserva y lugar sagrado. Su nombre se debe a que cuando llegaron los ancestros encontraron unos tucanes tomando agua del salto. Ninguna persona puede ir sin el consentimiento y guía de un rama, porque quien sube al cerro se pierde. Se dice que es lugar virgen, y posee gran variedad de flora y fauna silvestre.

Las narrativas sobre las comunidades de Rama Cay al suroeste del territorio describen los sitios históricos y cayos vecinos, así como historias antiguas y recientes sobre el origen de los mismos.

### **Rama Cay**

Fue fundado a finales del siglo XIII. Fuentes documentales refieren que el jefe rama y sus dos esposas se establecieron en la isla de forma permanente (Conzemius 1927:305). La tradición oral narra que los jefes rama dieron un notable servicio al rey miskitu, durante la guerra contra los pueblos Tereba de Costa Rica. Hannibal, jefe rama y favorito del rey miskitu, recibió Rama Cay en recompensa. Otros relatos dicen que fue fundada por 50 familias, entre ellas los McCrea, Daniels y Omier, que son los apellidos más frecuentes en la isla.

Según los portadores culturales, el origen de la comunidad es conocido por todos los habitantes: "...eran dos islas separadas por una parte baja pantanosa, que fueron unidas con el trabajo de personas castigadas por causar desorden en la comunidad. El castigo imponía que cargaran piedras y conchas de ostiones para llenar el pantano. Así fueron uniendo las dos islas, hasta llegar a convertirse en lo que actualmente es un campo de beisbol y una cancha de básquetbol". Consideran sitios históricos y sagrados los siguientes:

### **Piedra de la Punta de la Despedida (Last Goodbye Point or The Big Rock)**

Es una enorme piedra natural ubicada en la parte norte de la comunidad. Cubre unos 30 metros de largo desde la parte de arriba de tierra firme hasta la punta ubicada en la laguna.

### **Mission Cay (Isla del misionero)**

Sitio histórico. Antes se llamaba Whale Island por tener forma de ballena. A este cayo llegaron los primeros misioneros moravos. Es un lugar turístico para rama y blufileños, tiene lindas playas bien empedradas, y es muy visitado en

verano. Es también lugar para recolectar almejas. Allí acude la gente a abastecerse de agua para beber, y las mujeres a lavar.

### **Coco Cay**

Islote de potencial turístico, por su flora y fauna silvestre y su belleza natural. Los portadores dicen que los ancestros narraban que en esta isla se encuentran tesoros enterrados, pero para obtenerlos hay que entregar un familiar a los espíritus que viven en las cuevas.

### **Parrot Point (Punta de la lora)**

Isla con potencial turístico. Es el nombre que le dieron los primeros habitantes, por la cantidad y variedad de loras que allí existen. Es un extenso territorio con tres tipos de manglares (blanco, negro y amarillo) y un gran banco de ostiones. Es hábitat de almejas, peces y chacalines. Actualmente los habitantes de Rama Cay aprovechan los manglares de manera racional, para la venta de barules (postes) en el mercado de Bluefields. Es el sitio más visitado para la recolección de ostiones, especialmente por las mujeres, y en la mera punta es donde los hombres cazan venado, wari y otros animales. En general los portadores coinciden en que consumen más pescado y moluscos que carne.

### **Wayro Cay (Isla del cangrejo)**

Islote de potencial turístico, por su flora y fauna silvestre y su belleza natural. Esta es una de las primeras islas adonde llegaron los moravos. Su nombre se origina de uno de los primeros misioneros alemanes que llegaron allí. Se cuentan historias de tesoros y se cree que todavía existen algunos. Era habitada por una familia rama, pero la abandonaron por el embrujo que dicen que existe y por temor a las grandes serpientes.

### **Phillis Cay o Pilis Cay**

Es una isla cubierta de guano, por lo que tiene gran potencial de ingresos. El guano es un excelente abono, pero los rama no lo utilizan. El portador Francisco Walter comenta que allí se refugia una gran cantidad de aves y por eso siempre está siempre blanquecina. Las mujeres rama recolectan almejas a la orilla de esta isla.

### **Judith y Otilia Point**

Sitio turístico. Cuentan que en estas puntas iban las mujeres a citarse con sus novios, y estos a veces les silbaban y les cantaban. Por eso llevan nombres de mujer. Los portadores afirman que allí se aparece una sirena.

### **Tarpon Lagoon (Laguna del sábalo real)**

Sitio histórico y lugar con potencial turístico. Se cuenta que existe un túnel que parte de Tarpon Lagoon y permite a las ballenas y manatíes atravesar el territorio por vías subterráneas. Allí acuden los hombres a pescar y cazar.

### **Deer Cay (Cayo del venado)**

Isla con potencial turístico. Según relatos existían muchos venados. Ha sido habitada por mestizos y creole; el pueblo rama tiene un título adicional de una parte de este territorio. La isla tiene mucha flora y fauna: tigrillos, guillas, venados, tortugas, además de grandes manglares amarillos, rojos y blancos. También es criadero de peces, chacalines y cangrejos. El manglar sirve para la construcción de viviendas y para hacer barules(postes) para levantar pisos.

### **Big Hill (Cerro grande)**

Es donde la mayoría de los hombres tienen sus siembros. Allí se fundó y está ubicada la finca de la Asociación de Mujeres Indígenas Rama (AMIR). Es un buen ejemplo de desarrollo empresarial comunitario.

### **Main Land (Tierra firme)**

Sitio histórico. Camino subterráneo que atraviesa el territorio rama, como el que se dice que comunica las islas de la laguna de Bluefields con la tierra firme. Por allí transitan venados y pecaríes o wari.

En el siguiente cuadro se describe la cantidad de sitios localizados por los portadores culturales de río Indio y Rama Cay.

Tabla 2: Sitios culturales

UBICACIÓN		TOPONIMIA		
Territorio rama	Sitios sagrados e históricos (5)	Monumentos arqueológicos (11)	Sitios de reserva y biodiversidad (21)	Sitios turísticos (12)
Río Indio		(7) Monumentos ancestrales (aún sin nombre) (2) Cementerios		San Juan de Nicaragua; Cangrejera, Flor de Maquengue; aguas termales; Carla Gallo
Reserva Biológica de río Indio		Spanish Creek Fish Creek Top House Creek Pidgeon Creek Precious Creek Dos Bocas Caño Negro Caño Chiquitín Manati Creek		Caño Guinea Caño Chiripa Caño el Tigre Poza del Tiburón Negro Monkey Salto Salto de la Sila Salto Grande Salto Grande del Tucán
Rama Cay		Antiguo cementerio moravo Cementerio en tierra firme The Last Goodbye La unión de las dos islas Otilia y Judy Point	Pileta de la primera iglesia morava TheLiving Stones Phillis Cay Parrot Point (banco de ostiones) Deer Cay Big Hill	Rama Cay Walker Cay Scallop Cay Mission Cay Coco Cay Wairu Cay

### **Gastronomía rama**

La gastronomía rama se caracteriza por la abundancia de mariscos, pescados, moluscos y cultivos tradicionales. La tradición culinaria es uno de los aspectos más importantes para revitalizar la cultura rama. Comidas y bebidas típicas son una fiel representación de la sazón ancestral regional, expresada en recetas sencillas y con productos de la flora y fauna de sus territorios ancestrales, no muy condimentados. Documentar y revitalizar este caudal de tradiciones es contribuir al rescate de la lengua y la cultura ancestral. Un total de 19 portadores, de edades entre 25 y 60 años, fueron consultados y ofrecieron sus relatos sobre el tema.

El rondón (rundown) es el platillo emblemático de todos los pueblos de la costa Caribe nicaragüense. Lleva siempre los mismos ingredientes básicos (coco y alguna carne) pero cada pueblo tiene su propia forma de prepararlo. Los rama preparan su rondón con pescado asado, pescado ahumado, pescado fresco, y con una combinación de jaiba y pescado. Se prepara también con carnes ahumadas como la de tortuga, de wari, tortuga de río; el más apreciado se hace de aleta de tortuga asada o ahumada.

El manatí frito, ahumado o asado es un platillo ancestral de gran valor cultural para los rama, y aunque en la actualidad no se consume por ser especie amenazada, se conoce a través del rito del Shauda.

Las sopas de camarón de río, pescado, chacalín con cáscara, jaiba, ostión, almejas, chancho de monte (wari), gallina de patio, son las favoritas en la culinaria rama. Así como los desmenuzados o picadillos de pescado (fish hash), chacalín desmenuzado (shrimp hash), ostión asado y arroz con ostión o almeja, arroz aguado con ostión, arroz con chacalín.

Los dulces, panes y queques con leche de coco a base de yuca, quequisque, maíz tierno y yuca son una especialidad. En las bebidas hay gran variedad: wabul (atol) con banano, rosita, verde o maduro; fresco de pejibaye (bunia); atol (pap); fruta de pan cocida; atol de banano secado al sol; wabul de banano cocido con leche de coco; atol de malanga con leche de coco; pozol de semilla de almendro; chocolate con chile; café de cacao; atol de yuca con leche de coco; nakuno (tamal de banano con almendro), mishla o chicha.

Los instrumentos principales de la cocina son el kiskis—que es una tenaza confeccionada con ramas de una planta que se llama asimismo kiskis(*Pentaclethramacroloba*)—, el wabul stick —que es un cilindro de madera dura que sirve como majador y batidor)—, las porras (pots), la greta o rallador, la piedra o máquina de moler y el fogón de leña.

## La Cultura Rama

© Antonia McCoy – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

Dos elementos básicos de la culinaria rama son el ahumado de las carnes y pescados y la extracción de la leche del coco, que se describen a continuación.

Ahumado de la carne o pescado: Cuando la carne o el pescado es bastante, se hace un tapesco en el patio, se tapa con hoja de bijagua, se le pone leña abajo y se ahúma por tres días. Y si es poca la cantidad, se ahúma en el tapesco de la cocina.

**Tabla 3: Alimentos y bebidas rama**

STEW (RONDÓN)	ACEITES Y GUARNICIÓN	SOPAS	
Stew fish; stew iguana; stew kiti (tortuga); stew fish and rati (jaiba); fish hash; fish in rice; shrimp in rice; fray fish; fresh turtle meat; shrimp hash; roast turtle fin; roast oyster.	Coco; libu (almendro); cacao.  Rice and beans; arroz blanco; bastimento.	Fish soup; wari soup; krankran soup; oyster soup; karkle soup; rati soup; shrimp soup; river shrimp soup.	
ATOLES (WABUL, PAP)	BEBIDAS (POZOL) Y ENDULZANTES		
Cuncanté (guineo desecado); banana maduro; bread fruit pap; cassava pap; young corn pap; rama mishla (chicha).	Ibubunia(pozol de almendro); supa bunia (pozol de pejibaye); coco drink; coco coffee; miel de abeja; jugo de caña; guarapo; pozol.		
<b>QUEQUES</b>			
Tíka (banana), cake; corn cake.			
<b>PANES Y TAMALES</b>			
Coconut bread; roast flavor tortilla; nakuno(tamal de almendro).			
<b>FRUTAS Y BASTIMENTOS</b>			
Papaya; guayaba; calala; limón; naranja;	mandarina; marañón; icaco; nancite; guanábana;	coco; cacao; pejibaye; mango; jocote;	silkuo yollo (Raphia taedigera); melocotón; naranjela.

Leche de coco: Primero escoja un coco grande y que no se vea muy reseco. Muévalo, debe sonar si está lleno de líquido. Encontrará tres lunares u ojos en la

parte superior del coco. Con un cuchillo fino abra ese ojo o lunar hasta que vea la pulpa blanca; perfore esa pulpa; voltee el cocosobre un recipiente para contener el líquido. Para partirlo, la mejor forma es sujetarlo bien y darle con un objeto duro y pesado, o con martillo. Hay que quitar la parte oscura antes de sacar la leche. Ralle la pulpa del coco con un rallador de mano. Exprima el coco rallado para sacar la leche pura. Para exprimirla, coloque la pulpa en un paño y presione. La mayor parte de las veces se exprime directamente, con o sin paño. Esto es lo más difícil, pues depende de la fuerza de la persona.

### **GASTRONOMÍA ANCESTRAL**

El manatí frito, ahumado o asado es un platillo ancestral de gran valor cultural para los rama, recreado en la culinaria ancestral durante la ceremonia del Shauda. Actualmente no se consume, por ser el manatí especie amenazada.

### **INSTRUMENTOS DE COCINA**

Kiskis, wabul stick, pot (porra), greta (rallador), piedra o máquina de moler y fogón de leña.

### **Artesanía rama**

#### **El arco y la flecha**

El pueblo rama reconoce en el arco y la flecha dos elementos emblemáticos; no se utilizan sólo para cazar y pescar, sino también para la recreación. Esta práctica, que por lo general era entre los hombres jóvenes, ha venido desapareciendo por no haber políticas y programas que la consideren como un valor cultural, y no meramente como un arma cuyo uso hay que regular. Además de ser un arte y un valor cultural, tiene gran potencial turístico y generador de ingresos para el pueblo rama, pues las flechas podrían venderse como artesanía, y la práctica de tiro al blanco podría ofrecerse a los visitantes como actividad recreativa.

El nivel de riesgo de desaparición de este arte es alto, debido a que la práctica no ha sido documentada; por otro lado, los maestros portadores tienen edades entre 60 y 80 años, y ya no practican el arte ni fabrican los instrumentos, debido a problemas económicos y al poco interés de los jóvenes por este arte. Por consiguiente, está en peligro la transmisión intergeneracional de este arte.



### **Técnicas para fabricar arcos y flechas**

Para fabricar arcos y flechas se utilizan el palo de rosa o granadillo (*Dalbergiaretusa*) y el bambú, abundantes en la región, sin embargo, conforme a la tradición, el palo de pejibaye (*Bactrisgasipaes H.B.K.*) es el más utilizado.

Para el arco se corta una rama de pejibaye de 1,20 a 1,70 cm de largo, de un grosor lo más parejo posible. Se tensa con una fibra vegetal (como hacían los ancestros) o con mecate de nilón, y se pone a secar.

En cada extremo del arco se hace una hendidura donde se engancha la cuerda con un nudo fijo; en el otro extremo se hace un lazo socado y seguro que se pueda desenganchar cuando no esté en uso, para mantener el arco destensado. La longitud de la cuerda debe ser tal que, una vez tensado el arco, la distancia entre el mecate y la madera en la zona central no sea mayor de 20 cm.

Si se quiere mejorar su aspecto, el arco se descorteza o se taja, y la parte cóncava se rebaja con sierra, cuchillo o lija, de forma que la parte exterior quede redondeada y la interior plana.

Para las flechas se emplean ramas de caña salvaje o de bambú, que estén bien secas, envejecidas y bien tratadas, y que sean lo más rectas que se pueda. La longitud de las flechas debe ser mayor que la distancia de nuestro mentón a la punta de la mano teniendo el brazo extendido en posición de arquero.

Para las puntas de las flechas se pueden usar piedras, huesos, un trozo afilado de metal, clavos, o simplemente se afila la madera. En el extremo posterior

(o timón) se hace una hendidura con cuchillo o con sierra, donde se insertarán las plumas; las ideales son las de pavo salvaje o doméstico, que son lo bastante duras para soportar muchas soltadas sin dañarse. Para el emplumado derecho se usan plumas del ala derecha, y para emplumado izquierdo plumas del ala izquierda. Primero se corta la pluma a lo largo del eje de su nervadura principal. Esto se hace con una hoja de afeitar o con bisturí, o con un cuchillo fino de marquetería. Luego se recorta a la longitud deseada y se pega al astil o varilla de la flecha.

### **Tiempo promedio para fabricar un arco con su flecha**

Ubicar los materiales puede tomar un día. Tallar la madera puede tardar de tres a 60 días si hay que secar la madera. El pulimento y tensado del arco toma dos días en promedio. La varilla o astil de la flecha podrá tomar de uno a 17 días si hay que secar la madera. La punta de la flecha puede requerir dos días, más un día para los retoques finales. Un total de 17 a 80 días.

### **Música y danza**

La música y danza del pueblo rama ha sufrido la inevitable transculturización resultante de la colonización y de la actual globalización. Por tanto, urge documentar y revitalizar estas manifestaciones y así contribuir al enriquecimiento de la interculturalidad.

En la actualidad la población adulta de Rama Cay prefiere bailar al son de la música ranchera, mientras los jóvenes optan por música más moderna, como reggaetón, punta, soca, reggae y soul, ritmos que provienen del Caribe.

En todo el territorio rama-kriol, Rama Cay es la única comunidad que aún trata de preservar y conservar la música y la danza tradicional.

La danza del “chocolate caliente” o “chocolate con pimienta”, el “Shauda” y el “baile del machete” son las danzas ancestrales que sobreviven. Sin embargo, los portadores culturales pueden recordar que sus padres bailaban danzas europeas como mazurka, polka, chotis y vals.

Existe un grupo de danza y música denominado IpangAikba (Grupo Renacer), que busca promover la música y danza rama. El grupo desconoce los pasos de las danzas tradicionales indígenas, como el “chocolate caliente”, el



“machete” y el “Shauda”, y desconoce asimismo la música tradicional indígena; se dedica sobre todo a la mazurka, la polka y el vals, que si bien son de origen europeo, ya forman parte de las tradiciones de la comunidad. El grupo, pues, es muy valorado, porque está desempeñando un rol importante en el proceso de rescate y revitalización de la cultura.

### **Instrumentos musicales**

La guitarra, la maraca hecha de jícaro, el rallador, el caparazón de tortuga, la quijada de caballo, el pico del ave picón y la tina, así como la flauta y el bungo, que se hacen de hueso de animales, eran los principales instrumentos utilizados por los ancestros. De la guitarra se sabe queantiguamente se hacía de cedro real y con cuerdas de yolillo (*Raphiataedigera*).

### **Vestuario**

Los portadores culturales cuentan que la vestimenta para las danzas era de seda, tanto para los varones como para las mujeres. Los vestidos eran largos, hasta los pies, y se ponían un lazo rojo en la cintura y flores naturales en la cabeza. Los varones llevaban camisa estilo cotona y pantalón recto sin bolsas. Todos bailaban descalzos.

### **Danza del chocolate caliente**

Este rito danzario tenía un lugar designado para su celebración: en las cabeceras de los ríos de Wiring Cay, río Rama, hoy Punta Gorda, y en la cabecera del río Kukra.

El baile lo organizaban los turmaala, que eran los médicos tradicionales o chamanes que mantenían la comunicación con los dioses y hablaban la “lengua de los tigres”. Ellos preparaban la bebida ritual, que era precisamente chocolate caliente con pimienta o ají.

La danza se realizaba cada fin de año, con el propósito de rendir homenaje, dar gracias y conocer las predicciones para el futuro.

Se bailaba alrededor del fuego tomando el chocolate picante. Había que tener la leña cortada, y listo el cacao y el chile para la bebida.

Los líderes encendían el fuego, y los demás tenían que acercarse poco a poco. Danzaban en círculo alrededor del fuego, mientras daban gracias a los dioses y pedían las predicciones para el futuro de su pueblo.

### **La danza del Shauda**

Se practicaba cuando un cazador mataba un animal grande, especialmente un manatí, pues según la tradición era un milagro que un solo hombre pudiera cazar un animal tan fuerte y tan grande (puede llegar a pesar 1,900 libras).

El rito tenía el propósito de pedir perdón al dueño de los animales, porque todos los animales tienen sus dueños, que son espíritus. Si no se pide perdón, en pocos días muere el cazador o alguien de la comunidad, y para que eso no suceda es necesario celebrar el Shauda. Según la creencia tradicional, que se mantiene hasta hoy, cuando se mata a un manatí es señal de que alguien de la comunidad morirá.

### **El baile del machete**

El baile del machete era tradicional antes de limpiar la parcela para la siembra. Se bailaba en círculo alrededor de la parcela, los varones con su machete en mano y las mujeres con sus jícaros o bunga. Para terminar bailaban en parejas.

### **Leyendas**

#### **La Turmaala**



Cuentan que la Turmaala era una indígena rama que tenía poderes sobrenaturales. Tenía el don de comunicarse con los animales y con los dioses, y de ese modo lograba avisar de lo malo o lo bueno que pudiera pasarle a su gente.

Cuentan que una vez los indígenas kukra iban perseguidos por los ingleses y por los guerreros

miskitu; unos querían capturarlos para venderlos como esclavos y otros querían obligarlos a convertirse en aliados de sus guerras. En su huida tenían que cruzar un gran río. Iban muy apurados porque ya casi los alcanzaban sus enemigos, y viendo su apuro, la Turmaala llamó a una enorme ballena y le pidió que tapara la bocana del río mientras pasaba su pueblo. La ballena dejó pasar a toditos los kukra, y luego se atravesó a lo ancho del río para impedir el paso de los ingleses y los miskitu. De ese modo los kukra se salvaron de ser esclavos y de tener que pelear guerras que no eran suyas. Es por eso que el río Kukra lleva ese nombre, en recuerdo de los indígenas que lograron escapar gracias a la Turmaala. (Narrado por Whitewell Omier).

#### **Leyenda de la Sirena (Sea Maid)**

Cuentan de una muchacha que era muy rebelde y desobediente con sus padres, y que no hacía caso de lo que le decían las personas mayores. Y pasó que

un Viernes Santo la muchacha oyó que decían que la Semana Santa es para guardarse y que no deben hacerse trabajos en el campo y que nadie debe bañarse en ríos, mares ni lagunas, porque se convertirían en peces. Entonces ella, curiosa y desobediente, quiso ir a bañarse en el río. La vieron darse un chapuzón, pero nunca más volvió a salir y nadie volvió a saber de ella, porque quedó convertida en la Sirena o la mujer del agua.

La comunidad sabe que allá debajo del agua ella formó su propio hogar y su propio pueblo, donde están todas las personas que murieron ahogadas y las que fueron arrastradas por la Sirena para vivir con ella. Y es por eso cuando alguien muere ahogado se dice que la Sirena se lo llevó. (Narrado por Balvino McCrea, comunidad Rama Cay).

### **Adam en el río Indio**

Cuando Adam, el primer hombre que caminó sobre la tierra, andaba por el río Indio, allá al sur de Rama Cay, se dio cuenta de que allí había una enorme variedad de animales, y pensó que había que darle nombre a todos. Un día que estaba descansando de su tarea de dar nombres, se le ocurrió que sería bueno hacer un animalito muy chiquito e indefenso. Entonces se sacó de la nariz una pelotita de sebo y formó una hormiga, de las que hoy se conocen como balas. Luego se arrancó de un dedo del pie izquierdo un vello grueso y se lo puso a la hormiga para que le sirviera como pinza.

Cuando Adam vio que la hormiga pinchó a otro animal más grande y lo dejó paralizado y muerto, pensó qué terrible sería si ese animalito pinchara al ser humano con esa su pinza que tenía en la cola, y que mejor sería ponerle otro vello más blando. Entonces Adam tomó al animalito, le quitó el vello grueso que se había sacado de un dedo del pie izquierdo y le puso otro, más suave, que se arrancó de la mano derecha.

Es por eso que hoy en día todos los animales tienen su nombre, y es por eso que cuando la hormiga pica a alguien, luequito le da una gran calentura y un dolor insopportable, y es por eso que las hormigas balas son muy peligrosas y los ramas les tienen gran temor, y es por eso que sobre el río Indio existen huellas del paso de Adam sobre estas tierras. (Narrado por Sixto Salomón, comunidad Sumu Kaat).

## V. RECURSOS CULTURALES

De un total de 88 recursos culturales identificados, la categoría de actores individuales representa el 60.2% del total; los actores culturales colectivos constituyen el 3.4% (grupo cultural Ipan kIbah, coro de la iglesia morava, asociación de mujeres indígenas rama).

Los recursos tangibles suman 11.4%; los recursos intangibles 19.3%; las empresas culturales el 2.3 %; y las infraestructuras culturales representan el 3.4% del total de recursos culturales identificados.

**Tabla 1: Recursos culturales identificados**

CATEGORÍA	CANTIDAD
Actores culturales individuales	53
Actores culturales colectivos	3
Recursos tangibles	10
Recursos intangibles	17
Empresas culturales	2
Infraestructura cultural	3
<b>TOTAL</b>	<b>88</b>

### **Actores culturales individuales**

Los actores culturales individuales son personas que han desarrollado algún tipo de habilidad para la supervivencia familiar y son preservadoras de los conocimientos de sus antepasados. Su producción cultural está vinculada al entorno natural. Se identificaron 39 actores culturales individuales en la isla de Rama Cay: artesanos, relatores de mitos y leyendas, constructor de cayucos, pintor, traductor, músico solista, curandero, portador de conocimientos ancestrales, secador, ebanista.

La actividad artesanal es la de mayor incidencia entre los actores culturales individuales, y hay entre ellos un buen número de jóvenes de ambos sexos. Las mujeres representan un menor porcentaje como actores culturales en comparación con los hombres, lo que podría indicar que las mujeres son cada vez menos activas en este papel.

Hay una notable incidencia de adolescentes y jóvenes en las actividades culturales, 47% del total, cifra dos veces mayor que el promedio de incidencia de este segmento poblacional en otros pueblos y comunidades.

**Tabla 2: Actores culturales individuales documentados**

SEXO	FRECUENCIA	% VÁLIDO
Femenino	10	26
Masculino	29	74
Total	39	100

Del total de actores culturales individuales, 26% son mujeres y 74% hombres. Esto pone de manifiesto una muy baja participación de las mujeres en actividades culturales. La distribución etaria se manifiesta de la siguiente forma:

**Tabla 3: Distribución etaria de actores culturales individuales documentados**

EDAD	FRECUENCIA	% VÁLIDO
15 a 29 años	18	47
30 a 44 años	6	16
45 a 59 años	7	18
60 a 74 años	6	16
75 a más	2	3
Total	39	100

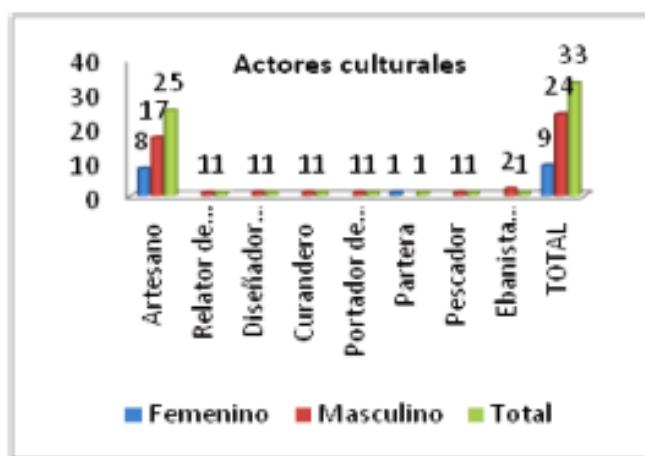
Los rangos etarios de los actores culturales individuales indican que el 53% son adultos y adultos mayores, y 47% adolescentes y jóvenes. Esta cifra muestra el notable nivel de involucramiento de este segmento poblacional en las actividades culturales. Su nivel de participación es dos veces mayor que el promedio de otros pueblos en el mismo rango etario.

**Tabla 4: Principales actividades de los actores culturales individuales documentados**

NO.	ACTIVIDAD CULTURAL	FRECUENCIA	% VÁLIDO
1	Artesano	25	64.1
2	Relator de mitos y leyendas	1	2.5
3	Diseñador de cayucos	1	2.6
4	Pintor	3	7.7
5	Pintor y dibujante	1	2.5
6	Traductor	1	2.6
7	Músico solista y en conjunto	1	2.5
8	Curandero	1	2.6
9	Portador de conocimientos ancestrales	1	2.6
10	Músico	1	2.5
11	Partera	1	2.6
12	Pescador	1	2.6
13	Ebanista tradicional	1	2.6
	Totales	39	100

El cuadro anterior muestra la alta incidencia de las actividades culturales relacionadas con lo productivo. Los datos indican que se requiere desarrollar procesos de revitalización en diversas áreas, tales como medicina tradicional, conocimientos ancestrales y artesanía tradicional.

Cuadro 1: Actores culturales individuales por subcategoría: sabios y personas con dones

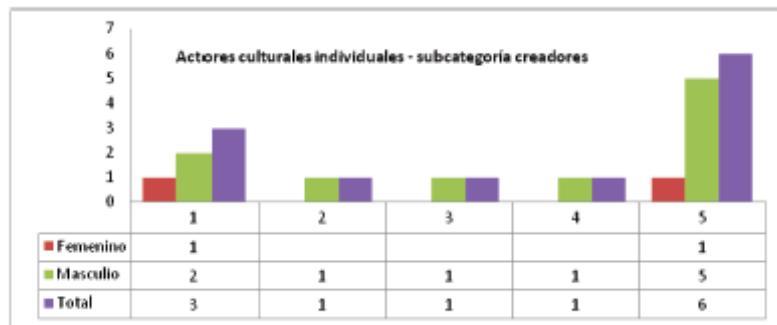


En esta subcategoría se identificaron 33 personas que realizan 8 actividades. La más relevante es la de artesano, con un total de 25 personas. De éstas, 8 son mujeres y 17 hombres. En la misma subcategoría hay 8 personas que cumplen diferentes funciones: relator de mitos y leyendas, diseñador de cayucos, pescador, curandero, portador de conocimientos ancestrales, partera y ebanista.

#### **Subcategoría: Creadores**

Se identificó a 6 personas que realizan las siguientes actividades: pintor, pintor y dibujante, músico solista y en conjunto, y músico. De estas, una es mujer, representando el 16.7%, y 5 son hombres, el 83.3%

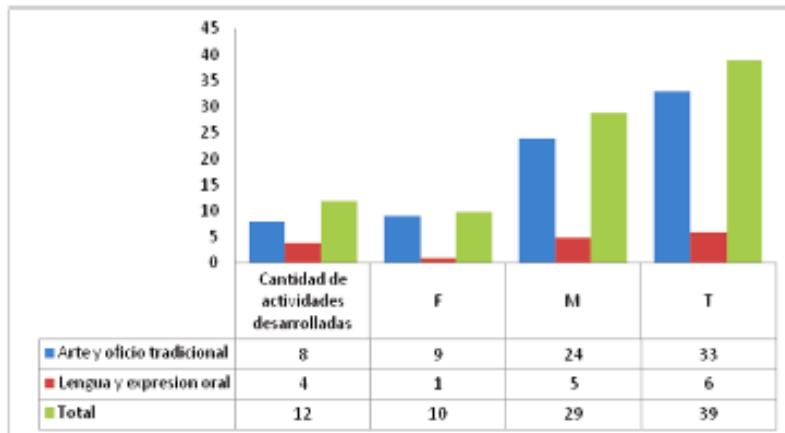
**Cuadro 2: Actores culturales individuales – subcategoría creadores**



Las actividades de los actores culturales individuales documentados son de dos tipos: a) Artes y oficios, con un total de 33 personas para un 84.6%; b) Lengua y expresión oral, con 6 personas que representan el 15.4%. Estas cifras ponen de manifiesto la importancia atribuida por este pueblo a la relación entre cultura y actividades productivas.

De la información obtenida se pudo determinar que la actividad de artesanos, que representa el 64.1% de la que realizan los actores, es llevada a cabo por un 48.1% de los actores ubicados en el segmento etario de 15 a 29 años. El 61.5% de ellos son varones y el 38.5% son mujeres.

**Cuadro 3: Actores culturales individuales por tipo de actividad**



### Portadores culturales

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

### PORTADORES CULTURALES

<b>Nombre</b>	Norma Salomón Daniels
<b>Se le conoce como</b>	Norma
<b>Dirección actual</b>	Maquenque, río Indio
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Juana Salomón
<b>Se le conoce como</b>	Elik
<b>Dirección actual</b>	Canta Gallo, Río Indio
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Yolanda McCrea
<b>Se le conoce como</b>	Landa
<b>Dirección actual</b>	San Juan de Nicaragua
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Flora Luna
<b>Dirección actual</b>	Sector de la cangrejera
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Bárbara Álvarez
<b>Se le conoce como</b>	Stifi
<b>Dirección actual</b>	San Juan de Nicaragua
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Doris Flores
<b>Dirección actual</b>	San Juan de Nicaragua
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural y ama de casa
<b>Nombre</b>	Alicia McCrea
<b>Se le conoce como</b>	Licia
<b>Dirección actual</b>	Río Indio
<b>Descripción del oficio</b>	Presidenta de Río Indio, representante ante el gobierno territorial rama-kriol y ama de casa. Miembro del grupo de artesanas.

<b>Nombre</b>	Sarita Daniels McCrea
<b>Se le conoce como</b>	Sarita
<b>Dirección actual</b>	Río indio
<b>Descripción del oficio</b>	Portadora cultural, ama de casa.
<b>Nombre</b>	Evelia Martínez
<b>Se le conoce como</b>	Velia
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa y portadora cultural. Asociación de Mujeres Indígenas Rama.Artesana
<b>Nombre</b>	Deysi Hernández
<b>Se le conoce como</b>	Deysi
<b>Edad</b>	39
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa y portadora cultural
<b>Nombre</b>	Margarita Gutiérrez
<b>Se le conoce como</b>	Marga
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa, portadora cultural
<b>Nombre</b>	Victorina Martínez
<b>Se le conoce como</b>	Turing
<b>Edad</b>	46
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, por la cancha de básquet
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa y portadora cultural. Asociación de Mujeres Indígenas Rama. Coro de la iglesia morava.

## La Cultura Rama

© Antonia McCoy – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

<b>Nombre</b>	Myrna Daniels Thomas
<b>Se le conoce como</b>	Merna
<b>Edad</b>	41
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa, portadora cultural. Asociación de Mujeres Indígenas Rama. Integrante a la junta directiva de salud.

<b>Nombre</b>	Floreta Smaikle
<b>Conocida como</b>	Flora
<b>Edad</b>	58
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa, portadora cultural. Miembro del coro de la iglesia morava

<b>Nombre</b>	Celina Hodgson
<b>Conocida como</b>	Celina
<b>Edad</b>	62
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa, portadora cultural

<b>Nombre</b>	Guillermina Ruiz
<b>Se le conoce como</b>	Mina
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector Norte
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa, portadora cultural. Miembro de la Asociación de Mujeres Indígenas Rama.

<b>Nombre</b>	Benita Gómez
<b>Se le conoce como</b>	Benita
<b>Edad</b>	44
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, contiguo al campo de béisbol
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa, portadora cultural

<b>Nombre</b>	Brenda Martínez Daniels
<b>Se le conoce como</b>	Brenda
<b>Edad</b>	28
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa y portadora cultural. Acción Médica Cristiana

<b>Nombre</b>	Leydia Daniels
<b>Se le conoce como</b>	Gene
<b>Edad</b>	26
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa y portadora cultural. Miembro de la Acción Médica Cristiana

<b>Nombre</b>	Maribel Olivares
<b>Se le conoce como</b>	Licha
<b>Edad</b>	25
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa y portadora cultural

<b>Nombre</b>	Florentina Williams
<b>Se le conoce como</b>	Floren
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa y portadora cultural

<b>Nombre</b>	Rigoberta Rigby
<b>Se le conoce como</b>	Berta
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Descripción del oficio</b>	Arma de casa y portadora cultural

## PORTADORES CULTURALES

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

PORTADORES CULTURALES	
<b>Nombre</b>	Tomas Daniels
<b>Se le conoce como</b>	Tomas
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa y portadora cultural
<b>Nombre</b>	Auxiliadora McCrea
<b>Se le conoce como</b>	Auki
<b>Dirección actual</b>	Comunidad Tiktik Kaanu
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa, portadora cultural
<b>Nombre</b>	Rafaela Ruiz
<b>Se le conoce como</b>	Paya
<b>Edad</b>	71
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Tiktik Kaanu
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa, portadora cultural
<b>Nombre</b>	Maria Martinez
<b>Se le conoce como</b>	Maria
<b>Dirección actual</b>	BangKukuk Taik
<b>Descripción del oficio</b>	Ama de casa, portadora cultural
<b>Nombre</b>	Ramón Martinez
<b>Edad</b>	83 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Es agricultor y pescador y muy destacado constructor de botes de canalete. Tiene conocimientos de las formas tradicionales de cultivo y pesca artesanal. Conoce la historia del pueblo rama.
<b>Nombre</b>	Narcisa McCrea
<b>Edad</b>	60 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Originaria de Rama Cay. Es conocedora de la artesanía, música y danza del pueblo rama. Forma parte de la iglesia morava.
<b>Nombre</b>	Walter Ortiz
<b>Edad</b>	71 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Originario de la comunidad de Wiring Cay. En 1996 fue profesor de lengua rama en primero y segundo de primaria. Su labor ha sido muy valiosa para el rescate y revitalización de la lengua rama. Actualmente está jubilado.
<b>Nombre</b>	Juan Daniels Solomon
<b>Edad</b>	52 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Profesión en agricultura. Nacido y con domicilio en Rama cay.
<b>Nombre</b>	Reynaldo Rigby
<b>Edad</b>	65 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Es hijo de Nora Rigby, quien fuera lingüista natural y principal promotora del rescate de la lengua y la cultura rama. Es originario de la comunidad de Wiring Cay, pescador y agricultor para la subsistencia. Actualmente forma parte del gobierno comunal de Wiring Cay. Tiene conocimiento de la historia del pueblo rama y en especial de la toponomía del territorio.
<b>Nombre</b>	Basilio Rufz
<b>Edad</b>	56 años
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Originario de Rama Cay. Tiene muchos conocimientos de la historia, cultura y territorio del pueblo rama. Ha contribuido a mantener la cultura y la forma de organización de la comunidad.

## Portadores culturales

<b>Nombre</b>	Hilario McCrea John	<b>Nombre</b>	Javier McCrea
<b>Se le conoce como</b>	Coyote, Roy	<b>Se le conoce como</b>	Dogs
<b>Edad</b>	56	<b>Dirección actual</b>	Maquengue, Río Indio
<b>Dirección actual</b>	Río Indio, Maquengue	<b>Descripción del oficio</b>	Agricultor, pescador y cazador
<b>Descripción del oficio</b>	Agricultura caza y pesca de subsistencia, portador, líder indígena.	<b>Nombre</b>	Walter Francisco John
<b>Nombre</b>	Juan Luna	<b>Se le conoce como</b>	Danto, France
<b>Se le conoce como</b>	Dino	<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Edad</b>	48 años	<b>Descripción del oficio</b>	Agricultor y portador
<b>Dirección actual</b>	Cangrejera, Río Indio	<b>Nombre</b>	Andrés Martínez
<b>Descripción del oficio</b>	Portador de conocimiento, agricultor, cazador y pescador. Presidente de Guardabosques Voluntarios.	<b>Se le conoce como</b>	Andrés
<b>Nombre</b>	Marcelino John McCrea	<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Se le conoce como</b>	Linus	<b>Descripción del oficio</b>	Portador de conocimiento, agricultor y pescador
<b>Dirección actual</b>	Riveras del Río Indio	<b>Nombre</b>	Victor McCrea
<b>Descripción del oficio</b>	Agricultor, caza y pesca	<b>Se le conoce como</b>	Sodan
<b>Nombre</b>	Fermín Flores	<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central
<b>Se le conoce como</b>	Fermín	<b>Nombre</b>	Whitewell Omier
<b>Edad</b>	70	<b>Se le conoce como</b>	Bituel, Shakelo
<b>Dirección actual</b>	Maquengue, Río Indio	<b>Edad</b>	69
<b>Descripción del oficio</b>	Portador y agricultor	<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector norte
<b>Nombre</b>	Augusto Daniels	<b>Descripción del oficio</b>	Portador cultural, responsable de cultura
<b>Se le conoce como</b>	Machi		
<b>Dirección actual</b>	Rama Cay, sector central		
<b>Descripción del oficio</b>	Portador y agricultor. Asociación de artesanos. Grupo Sano y Salvo ( proyecto de cacao)		

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<b>Nombre</b>	Eduardo Solano Calero
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Profesión en agricultura, nacido en Rama Cay Domicilio en la comunidad de Tiklik Kanu. Es actual llder Vicepresidente de la Junta Directiva Comunal de la comunidad.
<b>Nombre</b>	Precilia Ellis Ormier Daniels
<b>Edad</b>	81 años.
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	nacida y con domicilio de la comunidad de Rama Cay, Anciana de la Iglesia Morava y miembro de la misma comunidad.
<b>Nombre</b>	Cirila McCrea
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Ama de casa, Nacida en Rama Cay Con domicilio en la comunidad de Tiklik Kanu y miembro de la misma comunidad.
<b>Nombre</b>	Blanca Seferina Ruiz Daniels,
<b>Edad</b>	43 años.
<b>Dirección actual</b>	Comunidad de Rama Cay
<b>Oficios, saberes, conocimientos</b>	Ama de casa, nacida en Rama Cay, con domicilio en Tiklik Kanu y miembro de dicha comunidad.

### PORTADORES CULTURALES



**ARQUEOLÓGICO, ESTRUCTURAS**

THE OLD RAMA GRAVEYARD ON MAINLAND EL VIEJO CEMENTERIO RAMA EN TIERRA FIRME	
Clasificación del recurso	Arqueológico, cementerio
Código de ficha	C1-0002
Localización del recurso	Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields
Propietario	Comunidad de Rama Cay
Georreferenciación	N 11°53'49.15"W 83° 48' 41.74"
Descripción del recurso y datos históricos	Está ubicado en tierra firme, y allí se hicieron los primeros enterramientos indígenas de la isla. Antiguamente se incineraba a los difuntos; los cuerpos se colocaban en los cayucos, a los que se prendía fuego, y se dejaban a la deriva en la laguna. Más tarde la población decidió sepultar a sus muertos en tierra firme, y así fue que se construyó este cementerio. Actualmente existe uno nuevo, pues el primero había saturado su capacidad. El pueblo rama no acostumbra enterrar a sus difuntos en tumbas, sino en la tierra viva. En Semana Santa las familias se ocupan de limpiar los cementerios.



VIEJA PILETA DE LA PRIMERA IGLESIA MORAVA	
Clasificación del recurso	Arqueológico, estructuras
Código de ficha	C1-0004
Localización del recurso	Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields
Propietario	Comunidad de Rama Cay
Georreferenciación	N 11°52'58.7" W 83°48'30.28"
Descripción del recurso y datos históricos	Es una construcción de concreto ubicada en la parte norte de la isla, cerca de la actual iglesia morava. Doña Brunilda Omier, de 80 años, miembro de la iglesia cuenta: "mi mamá me decía que esa pila de cemento la habían hecho los primeros misioneros y la utilizaban para echar agua. Pero después, en los primeros períodos del misionero o pastor de apellido Downs, la usaban para castigar a las personas desobedientes, y también para bautizar a los hijos de las parejas no casadas, llamados 'hijos bastardos' en aquel entonces".

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

### PAISAJES CULTURALES



THE LIVING STONES LAS PIEDRAS VIVIENTES	
Clasificación del recurso	Arqueológico, basamentos
Código de ficha	C1-0005
Localización del recurso	Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields
Propietario	Comunidad de Rama Cay
Descripción del recurso y datos históricos	Es un conjunto de piedras que parecen haber sido parte de alguna construcción o sitio de resguardo, en el área central de la isla. Unas son ovaladas y otras redondas, como pelotas gigantescas. Según cuentan las personas mayores, las familias de antaño tenían la costumbre de marcar sus parcelas con piedras o fragmentos de árboles, y a eso atribuyen la presencia de estas piedras. Actualmente se localizan cerca de los palios de los descendientes de las primeras familias que habitaron la isla. Se cree que debajo de cada piedra vive un espíritu que asume forma animal, y sale por las noches, a veces en forma de una enorme perra negra con sus cachorros, o un gigantesco caballo blanco.



THE LAST GOOD BYE POINT OR THE BIG ROCK LA PUNTA DELÚLTIMO ADIÓS, O LA PIEDRA GRANDE	
Clasificación del recurso	Paisajes culturales
Código de ficha	C1-0003
Localización del recurso	Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields
Propietario	Comunidad de Rama Cay
Georreferenciación	N 11°52'57.12"W 83°48'35.38"
Descripción del recurso y datos históricos	Es una enorme piedra natural ubicada en la parte norte de la comunidad. Cubre unos 30 metros desde la parte superior de tierra firme hasta la punta ubicada en la laguna. Los antiguos pobladores despedían a sus difuntos, los colocaban en un dory (cayuco) al que prendían fuego y lo echaban a la deriva en la laguna. En la actualidad, de esta punta salen los botes que acompañan a los sepelios. En Semana Santa y día de difuntos se ve la fila de botes viajando hacia el cementerio nuevo.

## La Cultura Rama

© Antonia McCoy – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

### PAISAJES CULTURALES



THE BASEBALL FIELD CAMPO DE BÉISBOL.	
Clasificación del recurso	Lugares, paisajes culturales
Código de ficha	C1-00010
Localización del recurso	Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields
Propietario	Comunidad de Rama Cay
Descripción del recurso y datos históricos	Este campo fue creado al rellenar con piedras y conchas de ostiones la zona pantanosa que había entre las islas (ver ficha anterior). Además de ser campo deportivo, sirve también para otras actividades tradicionales, como el día de campo que se organiza durante la Semana Santa.



**ARQUEOLÓGICO, ESTRUCTURAS**

Arqueológico, cementerio

C1-0002

Localización del recurso

Propietario

Georreferenciación

Descripción del recurso y datos históricos

Clasificación del recurso

Código de ficha

Localización del recurso

Propietario

Georreferenciación

Descripción del recurso y datos históricos

**V. RECURSOS CULTURALES 41**

**THE LIVING STONES**

**LAS PIEDRAS VIVIENTES**

Clasificación del recurso

Arqueológico, basamentos

Código de ficha

C1-0005

Localización del recurso

Propietario

Descripción del recurso y datos históricos

Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields

Comunidad de Rama Cay

Es un conjunto de piedras que parecen haber sido parte de alguna construcción o sitio de resguardo, en el área central de la isla. Unas son ovaladas y otras redondas, como pelotas gigantescas. Según cuentan las personas mayores, las familias de antaño tenían la costumbre de marcar sus parcelas con

piedras o fragmentos de árboles, y a eso atribuyen la presencia de estas piedras. Actualmente se localizan cerca de los patios de los descendientes de las primeras familias que habitaron la isla. Se cree que debajo de cada piedra vive un espíritu que asume forma animal, y sale por las noches, a veces en forma de una enorme perra negra con sus cachorros, o un gigantesco caballo blanco.

THE LAST GOOD BYE POINT OR THE BIG ROCK

LA PUNTA DELÚLTIMO ADIÓS, O LA PIEDRA GRANDE

Paisajes culturales

C1-0003

**PAISAJES CULTURALES**

Localización del recurso

Propietario

Georreferenciación

Descripción del recurso y datos históricos

Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields

Comunidad de Rama Cay

N 11°52'57.12"W 83°48'35.38"

Es una enorme piedra natural ubicada en la parte norte de la comunidad. Cubre unos 30 metros desde la parte superior de tierra firme hasta la punta ubicada en la laguna. Los antiguos pobladores despedían a sus difuntos, los colocaban en un dory (cayuco) al que prendían fuego y lo echaban a la deriva en la laguna. En la actualidad, de esta punta salen los botes que acompañan a los sepelios. En Semana Santa y día de difuntos se ve la fila de botes viajando hacia el cementerio nuevo.

Clasificación del recurso

Código de ficha

**CUADERNO CULTURAL RAMA**

**PAISAJES CULTURALES**

**WAKA CAY**

Clasificación del recursoLugares, paisajes culturales

Código de fichaC1-0006

Localización del recursoComunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields.

Propietario Comunidad de Rama Cay  
Georreferenciación  
Descripción del recurso y datos históricos  
Clasificación del recurso  
Código de ficha  
Localización del recurso  
Propietario  
Georreferenciación  
Descripción del recurso y datos históricos  
11°52'51.19" W83°48'2.35"

Es una de las primeras islas a las que llegaron los misioneros moravos antes de asentarse en Rama Cay. Su nombre se origina del apellido de uno de ellos. En este cayo un misionero alemán pronunció el primer sermón que se escuchó en la isla. Según los portadores, hablaba del señor del cielo y utilizaba un megáfono. Los misioneros tenían miedo de los indígenas porque éstos eran muy recelosos de la gente extraña y tenían fama de ser caníbales. Según los ancianos rama, cuando visibilizaban allí animales como el wari o el saíno, significaba que ocurriría algún desastre natural, por lo que debían prepararse para huracán, tormenta o inundación. La isla se encuentra deshabitada, pero es área de pesca y extracción de ostras (almejas y ostiones) para las mujeres rama. Enfrenta el riesgo de la erosión de su entorno, por las prácticas agrícolas de algunas familias y porque de las orillas se extraen piedras para construcción.

Se llama así porque también fue utilizada por los misioneros moravos. Se creía que, allí también, cuando se veían animales como wari, saíno, venado, era aviso de desastre natural. Actualmente la isla está cubierta de vegetación y se utiliza para abastecerse de agua en el verano.

#### Descripción del recurso y datos históricos

Su nombre deriva de la semilla llamada scolop, que se encuentra en grandes cantidades en esta isla. Hoy en día se conoce también como isla Ballena, porque tiene la forma de ese mamífero acuático. Antiguamente, las semillas de los marañones que crecían aquí se usaban para el Palo de Mayo. Los rama siempre han utilizado esta isla para abastecerse de agua fresca y materiales de

construcción. Durante la guerra de la década de 1980 dos personas fueron sepultadas aquí.

### Descripción del recurso y datos históricos

Rama Cay es donde se concentra la mayor población rama. Fue la última isla adonde llegaron los moravos, y allí fundaron su primera iglesia. Se cuenta que primeramente fue habitada por un guerrero rama que llegó con su familia. Otra narración dice que los primeros pobladores fueron 50 familias, entre ellas los McCrea, Daniels y Omier, que son los apellidos más comunes en la isla. Originalmente eran dos islas separadas por una zona baja pantanosa, misma que se rellenó mediante el trabajo forzado de personas que causaban desorden, a quienes se castigaba obligándolas a cargar piedras y conchas para llenar la parte pantanosa. Así se unieron ambas islas. La que fue zona pantanosa es actualmente el campo de béisbol y basquetbol de la comunidad.

### Descripción del recurso y datos históricos

Este campo fue creado al llenar con piedras y conchas de ostiones la zona pantanosa que había entre las islas(ver ficha anterior). Además de ser campo deportivo, sirve también para otras actividades tradicionales, como el día de campo que se organiza durante la Semana Santa.

## V. RECURSOS CULTURALES

Infraestructura Culturales Infraestructura Culturales Bien cultural tangible Bien cultural tangible Bien cultural tangibleCentro de Formación Centro de Formación Paisaje Cultural Arqueológico Paisaje Cultural Iglesia Morava

### Descripción del recurso y datos históricos

Este ritual se mantuvo durante muchas generaciones, hasta que empezaron a extinguirse los manatíes de los ríos y lagunas del territorio rama. Queda en la memoria el ritual para la captura de este animal, que fue documentado por el Proyecto de Lengua Rama (Wani no. 4). Se dice que los cazadores de manatí, se preparaban espiritual y físicamente antes de salir de caza. Mediante los sueños ubicaban las zonas donde encontrarían al manatí, y luego preparaban sus mejores armas (arpones, lanzas, flechas y cuerdas). Al regresar de la cacería, que duraba varios días, hacían sonar una concha de caracol, a modo de trompeta, para avisar a la comunidad que habían tenido una buena caza y que preparasen la fiesta, que sería de noche. Un grupo de ancianos (y no los cazadores) se encargaban de

desollar y destazar el manatí, tarea muy especializada, pues debían conocer bien el cuerpo del animal, a fin de extraer limpiamente las partes destinadas a los cazadores —la carne del pecho y las costillas— pues se creía que si los perros se comían los huesos, sería mala suerte para los cazadores. Por tanto, sacaban las costillas con especial cuidado, y las mujeres las cocinaban para que los cazadores se las comieran en la fiesta. El resto de la carne se repartía entre todas las familias. Con la cabeza del manatí las mujeres hacían una gran porra de sopa, de la que toda la comunidad disfrutaba. Los cazadores comían la carne especial de las costillas y del pecho del manatí, así como la primera sopa. Conservar los huesos, comerse la carne del pecho y tomarse la sopa, era el Shauda o ritual para los cazadores, pues eso les aseguraba una buena cacería en la próxima ocasión.

#### **Descripción del recurso y datos históricos**

Es una festividad morava. Consiste en hacer un día de venta de los productos cosechados por los comunitarios (tubérculos, pescados, cocos, etc.), así como de los alimentos preparados por las mujeres (almejas, ostiones, pan de coco, queques, bebidas naturales). Los artesanos también ofrecen sus piezas. El producto de la venta se destina al mantenimiento de la iglesia morava.

#### **Clasificación del recurso Actos festivos, fiestas tradicionales**

Localización del recurso Comunidad de Rama Cay, territorio rama-kriol, Bluefields.

#### **Comunidad de Rama Cay**

El 31 de diciembre de cada año se inicia el día con la preparación de viandas para despedir el año viejo y recibir el año nuevo. Las mujeres cocinan las tradicionales sopas (de ostión, almejas, res o wari), reposterías (pan dulce, queque de yuca, de quequisque o de banano maduro, pasteles de tubérculos y bananas). Por la tarde, entre las seis y las diez de la noche son las horas de silencio, cuando la gente visita a sus familiares y amistades casa por casa, y comparten platillos, sobre todo sopas, que toman mientras conversan. De las diez a las doce de la noche todo mundo acude a misa, a decirle adiós al año viejo, a dar gracias por todo lo recibido, y a darle la bienvenida al año nuevo. En la misa se mencionan los nombres de todos los fallecidos durante el año. Terminada la misa todo mundo acude a la casa comunal y se abre el baile tradicional de año nuevo. Posteriormente se hace una vez más un recorrido casa por casa, pero esta vez bailando, hasta que amanece.

## Comunidad de Rama Cay

La muerte de Jesucristo se conmemora en Rama Cay desde el siglo XVIII. Durante toda una semana se suspenden las faenas; las mujeres preparan con antelación la comida, que es especial (panes, refrescos de semillas silvestres, etc.) y todo mundo se abstiene de consumir carne roja. El último día toda la comunidad se reúne en el campo de juego para compartir actividades culturales y deportivas, así como algunos alimentos. Se mantienen algunas creencias sobre la Semana Santa: si alguien se baña en la laguna o en el río se convierte en sirena; si alguno va al bosque, los espíritus hacen que no pueda encontrar el camino de regreso y queda perdido; todo eso es porque el demonio anda suelto. Por eso hay que obedecer las recomendaciones que dan los ancianos y el pastor de la comunidad.

El stingray o mantarraya es un animal del que se cuentan muchos mitos. Los rama de la laguna dicen avistar estos animales en todo tiempo. Cuando los ven saltar una y otra vez fuera del agua, es señal de cambio en el clima, por ejemplo, de marea baja a alta. También se interpreta que su presencia es señal de sucesos trágicos venideros, como el brote de una enfermedad o el fallecimiento de una persona. Se dice asimismo que cuando el stingray agujonea a una persona, le deja una cicatriz o llaga que no tiene cura y es del mismo color del animal.

## ACTOS FESTIVOS -FIESTAS TRADICIONALES

### Descripción del recurso y datos históricos

Es una leyenda ancestral relacionada con la presencia de los ingleses en la costa Caribe. Se dice que Turmaala era una mujer rama con poderes sobrenaturales, protectora de su pueblo. Ella guiaba y cuidaba a los indígenas rama y kukra en aquellos tiempos de grandes peligros, cuando eran perseguidos por los miskitu para capturarlos y venderlos como esclavos a los ingleses o para convertirlos en aliados guerreros. Ella tenía el don de comunicarse con los animales y con los dioses para avisar de lo malo o lo bueno que podía sobrevenir a su gente. Los mayores cuentan que una vez que los kukra tenían que cruzar un río, Turmaala llamó a una enorme ballena para que tapara la boca del río, y una vez que pasaron todos los indígenas, la ballena les interceptó el paso a los ingleses y miskitu, gracias a lo cual los kukra no fueron capturados. Hoy en día el río lleva por nombre Kukra River en honor de aquellos indígenas.

### THE STREDORA PALM HILL STORY (HISTORIA DEL TESORO DEL CERRO DE LAS PALMAS)

### Descripción del recurso y datos históricos

Se cuenta que hay un tesoro pirata enterrado en esa loma. Se dice que se escuchan ruidos extraños, como de piedras rodando, o de cadenas arrastradas,

todo lo cual es señal de que los espíritus de los piratas protegen el sitio para que nadie lo pueda encontrar.

#### **IV. RECURSOS PARA LA REVITALIZACIÓN CULTURAL 49**

##### **Descripción del recurso y datos históricos**

El ulak o sisimico se dice que es mitad humano y mitad animal, y que es peludo y de color negro. Habita en las montañas y pocas veces se deja ver, aunque lo ven en la costa, o a orillas de la laguna y los ríos. Se cree que si alguien lo ve o lo oye rugir, es señal de enfermedad o desastre para la comunidad. Igualmente, si encuentra a un hombre solo y el ulak es hembra, se lo lleva y lo hace su pareja; y si el ulak es macho y encuentra a una mujer, hace lo mismo. Es un ser muy temido por los rama.

##### **Descripción del recurso y datos históricos**

Se cree que son hombres diminutos, con el cuerpo cubierto de largo pelaje de diversos colores.

#### **VI. BIBLIOGRAFÍA**

- Barclay, F., ed. (2008). Diagnóstico del territorio rama y kriol: Una experiencia para compartir. Managua: IBIS.
- Cohen, S.J. (1992) Dance as a theatre art: Source readings en dance history from 1851 to the present. Princeton Book Company.
- Conzemius, E. (1927) en: Loveland, C. & Loveland, F. (1982). Sex roles y social change en native lower Central American societies. University of Illinois Press.
- Craig, C. G., & Kauffmann, M. (2008). Growing Back the Rama Language. Wani, (54), pp. 18-30.
- Craig, C. G., Tibbitts, B. & Rigby, N. (1986). La lengua rama sobrevive. Wani, (4), pp. 28, 44-46.
- Decretos Ejecutivos No. 14-99: Reglamento de áreas protegidas de Nicaragua. (1999, 2 y 3 de marzo). La Gaceta.
- Enciclopedia del Arte Garzanti (1991). Madrid: Ediciones B.
- García Sánchez, J. J. (2007). Atlas toponímico de España. Madrid: Arco Libros.

- Jentoft, S. (2006). Small-scale fisheries, as seen from the North. *Maritime Studies (MAST)*.4, (2).
- Koskinen, A. (2006). El pueblo ulwa: Identidad y ambiente en un contexto multiétnico. Bluefields, Nicaragua: Uraccan.
- Ley No. 28, Estatuto de la autonomía de las regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua. (1987, 30 de octubre). La Gaceta, cap. 2, arto. 8, párrafo 5, pp. 2835.
- Ley No. 217. Ley general del medio ambiente y los recursos naturales. (1996). La Gaceta no. 105.
- Loveland, F. O. (1975). Dialectical aspects of natural symbols: Order y disorder en Rama Indian cosmology. Thesis (Ph.D.) Duke University. Ann Arbor, Mich: University Microfilms International
- Nicaragua. Asamblea Nacional (1996). Constitución política de Nicaragua con sus reformas. 3<sup>a</sup>. Ed. Managua: Jurídica.
- Nicaragua. Asamblea Nacional Constituyente. (2009). Principios fundamentales, título I, cap. único, arto. 5, párrafo 3. En: Constitución Política de la república de Nicaragua (p. 9).
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2002). Glosario sobre patrimonio cultural inmaterial. Recuperado el 28 de febrero del 2012, de: <http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/00265.pdf>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2009). Informe línea de base para el programa de revitalización cultural y desarrollo productivo creativo en la Costa Caribe de Nicaragua. Primera Versión.
- Riverstone, G. (2003). Vivir en la tierra de nuestros antepasados: El territorio rama y creole de la Costa Caribe de Nicaragua. Managua: ASDI.
- Rizo Zeledón, M. (2003). Cultura. Managua: Ipilc-Uraccan. RouSeau, J. J., (2007). Diccionario de música. Madrid: Akal.
- Tanaka, N. & Hernández, I. (2003). Conflicto por el uso de la tierra y otros recursos naturales entre los colonos mestizos de la frontera agrícola en monte Creek y los indígenas rama de la comunidad de Punta de Águila. Tesis no publicada. Uraccan. Bluefields, Nicaragua.
- Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense. (2002). Sistema Educativo Autonómico Regional: Por la unidad en la diversidad, Costa Caribe nicaragüense. (2002). 2<sup>a</sup>. ed. Managua: Impresiones y Troqueles.
- Vanegas, M. (2004). Jocote de verano. Recuperado el 16 de abril del 2007, de <http://www.camagro.com>

**Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Zanlongo, B. (s.f.). Patrimonio cultural Inmaterial. Centro de Integración, Cooperación y Desarrollo Internacional. Argentina: CICODI. Recuperado el 27 de febrero del 2012 de <http://www.cicodi.org/Publicaciones>. ■

## Estación de Ferrocarril en León, 1920



El ferrocarril de Nicaragua se empezó a construir en 1877 durante el gobierno conservador de Pedro Joaquín Chamorro Zavala. Este conectaba a todos los puntos importantes del país. Pasaba por León, Chinandega, Managua, Masaya, Granada y Carazo.

Antes de que se construyera solo existían los denominados caminos reales, que se extendían desde Corinto hasta Granada. Eran caminos de tierra que se recorrían en carretas.

El ferrocarril fue importante porque significó un periodo de mucho desarro ferrocarril se instalaron las primeras líneas telegráficas de Nicaragua, que s hacia Paso-Caballos en 1876, de acuerdo con la revista Temas Nicaragüens( documentar asuntos referentes a Nicaragua.

Dicho documento asegura que el Estado de Nicaragua tenía suficientes rect obra, de modo que no tuvo que no recurrir a un préstamo.

Si quieres saber sobre el ferrocarril de Nicaragua, visita [nicatrenes.com](http://nicatrenes.com)

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Este sitio-web comenzó el 1 de Enero de 2015. Este será el primer sitio web bilingüe dedicado a todos los ferrocarriles de Nicaragua, (Español y Inglés).

Muchas fotos, información, un blog, y enlaces a otros sitios del Internet, seguirán en breve.

Por favor ser paciente conmigo, que estoy aprendiendo a construir un sitio del Internet. Quizás en el futuro, pude representar a todos los transportes Nicaragüenses - Aviones, Barcos y la historia del "Canal Inter-Oceano" en Latino America.

iPor favor no dude en ponerse en contacto con nosotros!

Correo electrónico; [nicatrenes@gmail.com](mailto:nicatrenes@gmail.com)

Por Facebook; [facebook.com/NicaraguaTrenes](https://facebook.com/NicaraguaTrenes)

## **De la sociedad del conocimiento a la sociedad híbrida**

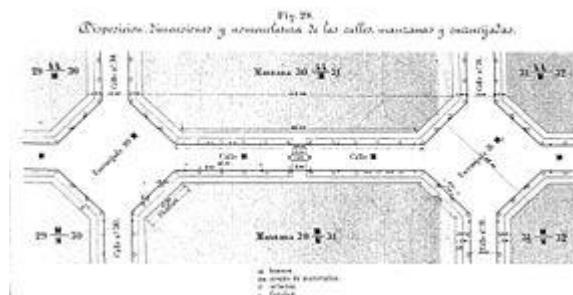
---

© Lilly Soto Vásquez – [lillysotovasquez@gmail.com](mailto:lillysotovasquez@gmail.com)

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría.■

## Chaflán (arquitectura)

*Wikipedia*



Plan Cerdá: achaflanamiento de las esquinas en las manzanas.



Edificio del Banco Vitalicio en Barcelona, edificado sobre una parcela con chaflán.



Mercado de la Esperanza en Santander, donde el chaflán articula las fachadas y permite que cada una tenga su remate esquinero independiente.

Un **chaflán** u **ochava**<sup>1</sup> es un recurso urbanístico que consiste en unir con una línea oblicua los lados de las manzanas en sus esquinas, eliminándose estas, con el objetivo de mejorar la circulación y su visibilidad y ampliar los cruces, lo que provoca que las parcelas situadas en esos lugares tengan circunstancias físicas especiales. El chaflán es un recurso propio de los ensanches españoles, como los de Barcelona, La Coruña, Gijón y Carrión. Destaca la teorización que de ellos hizo Ildefonso Cerdá en su *Teoría General de la Urbanización*.

También en urbanismo, el chaflán es un recurso de modulación utilizado junto a otros para variar la planimetría y crear distintos efectos acústicos en las ciudades, cuya diversidad no existiría en calles totalmente homogéneas de superficies planas paralelas.<sup>2</sup>

Igualmente pero a menor escala, el chaflán es el acto de eliminar las esquinas de un objeto con un nuevo plano oblicuo a los dos originales, persiguiendo distintos objetivos. Por ejemplo, las piezas de piedra, madera u hormigón, suelen achaflanarse para evitar el desgaste o rotura de las aristas, así como para evitar daños a las personas por eventuales golpes o roces. Para encofrar el hormigón creando estos chaflanes se utilizan unas piezas llamadas berenjenos.

### HISTORIA

El chaflán es un recurso arquitectónico conocido desde antiguo. El pazo de Fondevila (Galicia, 1660) es un ejemplo de ello, donde el chaflán soluciona la unión de dos fachadas; el escudo de armas se colocó sobre él, de manera que puede apreciarse desde ambas.<sup>3</sup> Esta característica de los chaflanes ha sido

aprovechada en tiempos más recientes; así, en el edificio del Banco Vitalicio de Barcelona (Lluís Bonet Garí, 1937-1946) se coloca una torre o rascacielos sobre el chaflán, de manera que puede apreciarse desde las dos calles que convergen en él.<sup>4</sup>

La primera generalización del uso del chaflán fue dada por Ildefonso Cerdá en su diseño planimétrico para Barcelona (1856), conocido como Plan Cerdá, donde los chaflanes son tan largos como anchas las calles convencionales (20 metros), para permitir el giro no pronunciado de los vehículos, pues pasan de tener que girar en ángulo recto a hacerlo en obtuso. Además, permitía una mejor visibilidad de las vías adyacentes, y tenía la ventaja adicional de que desahogaba el tráfico en las intersecciones al darles una superficie adicional. El chaflán fue copiado por otros ensanches urbanos españoles, generalizándose en la península ibérica.

Los chaflanes también estuvieron presentes en la arquitectura rural franquista. Así, en Castilla-La Mancha el acto de crear un chaflán generaba ensanchamientos viarios que se utilizaban para colocar fuentes y abrevaderos.<sup>5</sup>



*Esquinas ochavadas o en chaflán en Granada, Nicaragua*

## PROBLEMÁTICA DEL CHAFLÁN

Si bien el chaflán puede ser un recurso urbanístico valioso en muchos aspectos, genera un inconveniente desde el punto de vista arquitectónico, pues cuando viene impuesto por el planeamiento obliga a que los edificios se adapten a su forma, no pudiendo generar encuentros a 90º. Esto produce la deformación planimétrica de los espacios interiores por la forma exterior.<sup>6</sup> Este problema puede ser utilizado positivamente por el arquitecto o paliarse e incluso eliminarse. Ejemplo de esto último es la casa Milá de Gaudí, donde la fachada curva unifica las parcelas que ocupa el edificio, tanto las situadas en chaflán como las que no lo están, y en planta se genera una lógica geométrica propia e independiente del chaflán. Otros ejemplos son los retranqueos y los vuelos sucesivos de las fachadas en chaflán, que toman formas ortogonales y añaden la ventaja de que dirigen las ventanas para captar una luz específica sin que éstas se miren entre sí.

## REFERENCIAS

1. ↑ Acorde al DRAE: ochava en la 7ª acepción de este término equivale a chaflán.
2. ↑ Daumal Domènech, Francesc; *Arquitectura acústica: poética y diseño*, pp 101-102. Ed. UPC (2002). ISBN 978-8483016381.
3. ↑ Ramallo Asensio, Germán, y Alonso Ruiz, Begoña; *Arquitectura señorial en el norte de España*, pp 55-56. Ed. Universidad de Oviedo (1993). ISBN 978-8474687804.
4. ↑ Bendala Galán, Manuel; *Manual del arte español*, p. 937. Ed. Sílex Ediciones (2003). ISBN 978-8477370994.
5. ↑ Almarcha Núñez-Herrador, María Esther; *Arquitectura y urbanismo rural durante el período de la autarquía en Castilla-La Mancha*, p. 290. Ed. Universidad de Castilla-La Mancha (1997). ISBN 978-8489492769.
6. ↑ Alain, Borie, Pierre, Micheloni, y Pinon, Pierre; *Forma y deformación de los espacios arquitectónicos y urbanos*. Ed. Reverte (2008). ISBN 978-8429121155. ■

## Karl Marx

*Jonathan Wolff*

Wolff, Jonathan, "Karl Marx", *The Stanford Encyclopedia of Philosophy* (Winter 2017 Edition), Edward N. Zalta (ed.),

URL = <https://plato.stanford.edu/archives/win2017/entries/marx/>

Karl Marx (1818-1883) es más conocido no como filósofo sino como revolucionario, cuyas obras inspiraron la fundación de muchos regímenes comunistas en el siglo XX. Es difícil pensar en muchos que hayan tenido tanta influencia en la creación del mundo moderno. Formado como filósofo, Marx se alejó de la filosofía a mediados de los veinte, hacia la economía y la política. Sin embargo, además de su obra temprana abiertamente filosófica, sus escritos posteriores tienen muchos puntos de contacto con los debates filosóficos contemporáneos, especialmente en la filosofía de la historia y las ciencias sociales, y en la filosofía moral y política. El materialismo histórico, la teoría de la historia de Marx, se centra en la idea de que las formas de sociedad surgen y caen a medida que avanzan y luego impiden el desarrollo del poder productivo humano. Marx considera que el proceso histórico transcurre a través de una serie necesaria de modos de producción, caracterizados por la lucha de clases, que culmina en el comunismo. El análisis económico de Marx del capitalismo se basa en su versión de la teoría del valor trabajo e incluye el análisis de la ganancia capitalista como extracción de plusvalía del proletariado explotado. El análisis de la historia y la economía se unen en la predicción de Marx del inevitable colapso económico del capitalismo, que será reemplazado por el comunismo. Sin embargo, Marx se negó a especular en detalle sobre la naturaleza del comunismo, argumentando que surgiría a través de procesos históricos y no era la realización de un ideal moral predeterminado.

### 1. VIDA Y OBRA DE MARX

Karl Marx nació en Trier, en la Renania alemana, en 1818. Aunque su familia era judía, se convirtieron al cristianismo para que su padre pudiera seguir su carrera como abogado frente a las leyes antijudías de Prusia. Un escolar precoz, Marx estudió derecho en Bonn y Berlín, y luego escribió una tesis doctoral en

Filosofía, comparando las opiniones de Demócrito y Epicuro. Al finalizar su doctorado en 1841, Marx esperaba un trabajo académico, pero ya se había unido a un grupo de pensadores demasiado radicales y no había perspectivas reales. En cuanto al periodismo, Marx se involucró rápidamente en cuestiones políticas y sociales, y pronto se vio obligado a considerar la teoría comunista. De sus muchos primeros escritos, destacan cuatro, en particular. "Contribución a una crítica de la filosofía del derecho de Hegel, introducción" y "Sobre la cuestión judía", fueron escritas en 1843 y publicadas en el *Deutsch-Französische Jahrbücher*. Los Manuscritos económicos y filosóficos, escritos en París en 1844, y las "Tesis sobre Feuerbach" de 1845, permanecieron inéditas durante la vida de Marx.

La ideología alemana, coescrita con Engels en 1845, también fue inédita, pero aquí es donde vemos a Marx comenzando a desarrollar su teoría de la historia. El Manifiesto Comunista es quizás la obra más leída de Marx, incluso si no es la mejor guía para su pensamiento. Esto fue nuevamente escrito conjuntamente con Engels y publicado con gran entusiasmo cuando Marx regresó a Alemania del exilio para participar en la revolución de 1848. Con el fracaso de la revolución, Marx se mudó a Londres donde permaneció por el resto de su vida. Ahora se concentró en el estudio de la economía y, en 1859, produjo su Contribución a una crítica de la economía política. Esto se recuerda en gran medida por su Prefacio, en el que Marx esboza lo que él llama "los principios rectores" de su pensamiento, en los que se basan muchas interpretaciones del materialismo histórico. La principal obra económica de Marx es, por supuesto, *El Capital* (Volumen 1), publicado en 1867, aunque el Volumen 3, editado por Engels y publicado póstumamente en 1894, contiene mucho interés. Finalmente, el último folleto Crítica del programa de Gotha (1875) es una fuente importante para las reflexiones de Marx sobre la naturaleza y organización de la sociedad comunista.

Las obras mencionadas hasta ahora representan solo un pequeño fragmento de la obra de Marx, que eventualmente llegará a alrededor de 100 grandes volúmenes cuando se complete su obra completa. Sin embargo, los elementos seleccionados anteriormente forman el núcleo más importante desde el punto de vista de la conexión de Marx con la filosofía, aunque otras obras, como el XVIII Brumario de Luis Napoleón (1852), a menudo se consideran igualmente importantes para evaluar el análisis de Marx de políticas concretas, eventos. A continuación, me concentraré en aquellos textos y temas que han recibido la mayor atención dentro de la literatura filosófica angloamericana.

## 2. LOS PRIMEROS ESCRITOS

El clima intelectual en el que trabajó el joven Marx estuvo dominado por la influencia de Hegel, y la reacción a Hegel de un grupo conocido como los Jóvenes Hegelianos, que rechazó lo que consideraban las implicaciones conservadoras de

la obra de Hegel. El más significativo de estos pensadores fue Ludwig Feuerbach, quien intentó transformar la metafísica de Hegel y, por lo tanto, ofreció una crítica de la doctrina de la religión y el estado de Hegel. Una gran parte del contenido filosófico de las obras de Marx escritas a principios de la década de 1840 es un registro de su lucha por definir su propia posición en reacción a la de Hegel y Feuerbach y a las de los otros jóvenes hegelianos.

## 2.1 "SOBRE LA CUESTIÓN JUDÍA"

En este texto, Marx comienza a dejar clara la distancia entre él y sus colegas liberales radicales entre los Jóvenes Hegelianos; en particular Bruno Bauer. Bauer había escrito recientemente contra la emancipación judía, desde una perspectiva atea, argumentando que la religión tanto de judíos como de cristianos era una barrera para la emancipación. Al responder a Bauer, Marx presenta uno de los argumentos más perdurables de sus primeros escritos, mediante la introducción de una distinción entre la emancipación política, esencialmente la concesión de derechos y libertades liberales, y la emancipación humana. La respuesta de Marx a Bauer es que la emancipación política es perfectamente compatible con la existencia continuada de la religión, como demuestra el ejemplo contemporáneo de Estados Unidos. Sin embargo, profundizando las cosas, en un argumento reinventado por innumerables críticos del liberalismo, Marx sostiene que la emancipación política no solo es insuficiente para lograr la emancipación humana, sino que en cierto sentido también es una barrera. Los derechos liberales y las ideas de justicia se basan en la idea de que cada uno de nosotros necesita protección de otros seres humanos que son una amenaza para nuestra libertad y seguridad. Por lo tanto, los derechos liberales son derechos de separación, diseñados para protegernos de tales amenazas percibidas. La libertad en tal punto de vista, es libre de interferencia. Lo que esta visión pasa por alto es la posibilidad —para Marx, el hecho— de que la libertad real se encuentra de manera positiva en nuestras relaciones con otras personas. Se encuentra en la comunidad humana, no aisladamente. En consecuencia, insistir en un régimen de derechos nos anima a vernos unos a otros de maneras que socavan la posibilidad de la libertad real que podemos encontrar en la emancipación humana. Ahora debemos tener claro que Marx no se opone a la emancipación política, porque ve que el liberalismo es una gran mejora en los sistemas de feudalismo y prejuicio y discriminación religiosos que existían en la Alemania de su época. Sin embargo, ese liberalismo políticamente emancipado debe trascenderse en el camino hacia la emancipación humana genuina. Lamentablemente, Marx nunca nos dice qué es la emancipación

humana, aunque está claro que está íntimamente relacionada con la idea del trabajo no alienado, que exploraremos a continuación.

## 2.2 "CONTRIBUCIÓN A UNA CRÍTICA DE LA FILOSOFÍA DEL DERECHO DE HEGEL, INTRODUCCIÓN"

Este trabajo es el hogar de la notoria observación de Marx de que la religión es el "opio del pueblo", un analgésico dañino que genera ilusiones, y es aquí donde Marx expone su descripción de la religión con más detalle. De igual importancia, Marx también considera aquí la cuestión de cómo se podría lograr la revolución en Alemania, y establece el papel del proletariado en lograr la emancipación de la sociedad en su conjunto.

Con respecto a la religión, Marx aceptó plenamente la afirmación de Feuerbach en oposición a la teología tradicional de que los seres humanos habían inventado a Dios a su propia imagen; de hecho, un punto de vista anterior a Feuerbach. La contribución distintiva de Feuerbach fue argumentar que adorar a Dios desviaba a los seres humanos de disfrutar de sus propios poderes humanos. Aunque acepta gran parte del relato de Feuerbach, Marx critica a Feuerbach con el argumento de que no ha logrado comprender por qué la gente cae en la alienación religiosa y, por lo tanto, no puede explicar cómo se puede trascender. La opinión de Feuerbach parece ser que la creencia en la religión es puramente un error intelectual y puede corregirse mediante la persuasión. La explicación de Marx es que la religión es una respuesta a la alienación en la vida material y, por lo tanto, no puede eliminarse hasta que se emancipa la vida material humana, momento en el que la religión se marchitará. Precisamente lo que tiene la vida material que crea la religión no se expone con total claridad. Sin embargo, parece que al menos dos aspectos de la alienación son los responsables. Uno es el trabajo alienado, que se explorará en breve. Un segundo es la necesidad de que los seres humanos afirman su esencia comunitaria. Ya sea que lo reconozcamos explícitamente o no, los seres humanos existen como una comunidad, y lo que hace posible la vida humana es nuestra dependencia mutua de la vasta red de relaciones sociales y económicas que nos envuelven a todos, aunque esto rara vez se reconoce en nuestro día a día, vida diurna. La opinión de Marx parece ser que debemos, de una forma u otra, reconocer nuestra existencia comunitaria en nuestras instituciones. Al principio, la religión "lo reconoce de manera tortuosa", lo que crea una idea falsa de una comunidad en la que todos somos iguales a los ojos de Dios. Después de la fragmentación de la religión posterior a la Reforma, donde la religión ya no puede desempeñar el papel ni siquiera de una falsa comunidad de iguales, el Estado satisface esta necesidad ofreciéndonos la ilusión de una comunidad de ciudadanos, todos iguales a los ojos de los ciudadanos, ley. Curiosamente, el estado político liberal, necesario para gestionar la política de la diversidad religiosa, asume el papel que ofrecía la religión en épocas anteriores

de proporcionar una forma de comunidad ilusoria. Pero el estado y la religión se trascenderán cuando se cree una auténtica comunidad de iguales sociales y económicos.

Por supuesto, se nos debe una respuesta a la pregunta de cómo podría crearse una sociedad así. Es interesante leer aquí a Marx a la luz de su tercera Tesis sobre Feuerbach, donde critica una teoría alternativa. El materialismo crudo de Robert Owen y otros asume que los seres humanos están completamente determinados por sus circunstancias materiales y, por lo tanto, para lograr una sociedad emancipada es necesario y suficiente hacer los cambios correctos en esas circunstancias materiales. Sin embargo, ¿cómo cambiar esas circunstancias? ¿Por un filántropo ilustrado como Owen que milagrosamente puede romper la cadena de determinación que ata a todos los demás? La respuesta de Marx, tanto en las Tesis como en la Crítica, es que el proletariado sólo puede liberarse mediante su propia acción autotransformadora. De hecho, si no crean la revolución por sí mismos, en alianza, por supuesto, con el filósofo, no estarán en condiciones de recibirla.

### **2.3 MANUSCRITOS ECONÓMICOS Y FILOSÓFICOS**

Los Manuscritos económicos y filosóficos cubren una amplia gama de temas, incluido mucho material interesante sobre la propiedad privada y el comunismo, y sobre el dinero, además de desarrollar la crítica de Marx a Hegel. Sin embargo, los manuscritos son más conocidos por su relato del trabajo alienado. Aquí Marx describe de manera famosa al trabajador bajo el capitalismo que sufre de cuatro tipos de trabajo alienado. Primero, del producto, que en cuanto se crea se lo quita a su productor. En segundo lugar, en la actividad productiva (trabajo) que se experimenta como un tormento. En tercer lugar, a partir del ser especie, los humanos producen a ciegas y no de acuerdo con sus poderes verdaderamente humanos. Finalmente, de otros seres humanos, donde la relación de intercambio reemplaza la satisfacción de la necesidad mutua. Que estas categorías se superpongan en algunos aspectos no es una sorpresa dada la notable ambición metodológica de Marx en estos escritos. Esencialmente, intenta aplicar una deducción hegeliana de categorías a la economía, tratando de demostrar que todas las categorías de la economía burguesa -salarios, renta, intercambio, ganancia, etc.- se derivan en última instancia de un análisis del concepto de alienación. En consecuencia, se supone que cada categoría de trabajo alienado es deducible de la anterior. Sin embargo, Marx no va más allá de deducir categorías de trabajo alienado entre sí. Posiblemente, en el transcurso de su

redacción, llegó a comprender que se requiere una metodología diferente para abordar los problemas económicos. Sin embargo, nos queda un texto muy rico sobre la naturaleza del trabajo alienado. La idea de no alienación debe inferirse de lo negativo, con la ayuda de un breve pasaje al final del texto 'Sobre James Mill' en el que se describe brevemente el trabajo no alienado en términos que enfatizan tanto el disfrute inmediato del productor de la producción como una confirmación de sus poderes, y también la idea de que la producción es para satisfacer las necesidades de los demás, confirmando así para ambas partes nuestra esencia humana como dependencia mutua. Aquí se revelan ambos lados de la esencia de nuestra especie: nuestros poderes humanos individuales y nuestra pertenencia a la comunidad humana.

Es importante entender que para Marx la alienación no es simplemente una cuestión de sentimiento subjetivo o confusión. El puente entre el análisis temprano de la alienación de Marx y su teoría social posterior es la idea de que el individuo alienado es "un juguete de fuerzas extrañas", aunque fuerzas extrañas que son en sí mismas un producto de la acción humana. En nuestra vida diaria tomamos decisiones que tienen consecuencias no deseadas, que luego se combinan para crear fuerzas sociales a gran escala que pueden tener un efecto completamente impredecible y altamente dañino. En opinión de Marx, las instituciones del capitalismo - ellas mismas consecuencias del comportamiento humano - vuelven a estructurar nuestro comportamiento futuro, determinando las posibilidades de nuestra acción. Por ejemplo, mientras un capitalista tenga la intención de permanecer en el negocio, debe explotar a sus trabajadores hasta el límite legal. Sea o no atormentado por la culpa, el capitalista debe actuar como un explotador despiadado. Asimismo, el trabajador debe aceptar el mejor trabajo que se le ofrece; simplemente no hay otra opción cuerda. Pero al hacer esto reforzamos las mismas estructuras que nos oprimen. El impulso de trascender esta condición y de tomar el control colectivo de nuestro destino, sea lo que sea que eso signifique en la práctica, es uno de los elementos que motivan y sustentan el análisis social de Marx.

#### 2.4 "TESIS SOBRE FEUERBACH"

Las Tesis sobre Feuerbach contienen una de las observaciones más memorables de Marx: "los filósofos solo han interpretado el mundo, la cuestión es cambiarlo" (tesis 11). Sin embargo, las once tesis en su conjunto proporcionan, en el compás de un par de páginas, un resumen notable de la reacción de Marx a la filosofía de su época. Ya se han mencionado varios de estos (por ejemplo, las discusiones sobre religión en las tesis 4, 6 y 7, y la revolución en la tesis 3), por lo que aquí me concentraré sólo en la primera tesis, la más abiertamente filosófica.

En la primera tesis, Marx formula sus objeciones a "todo el materialismo y el idealismo existentes hasta ahora". Se felicita al materialismo por comprender la realidad física del mundo, pero se le critica por ignorar el papel activo del sujeto humano en la creación del mundo que percibimos. El idealismo, al menos tal como lo desarrolló Hegel, comprende la naturaleza activa del sujeto humano, pero la limita al pensamiento o la contemplación: el mundo se crea a través de las categorías que le imponemos. Marx combina las ideas de ambas tradiciones para proponer una visión en la que los seres humanos crean, o al menos transforman, el mundo en el que se encuentran, pero esta transformación no ocurre en el pensamiento sino a través de la actividad material real; no mediante la imposición de conceptos sublimes sino con el sudor de su frente, con picos y palas. Esta versión histórica del materialismo, que trasciende y, por tanto, rechaza todo pensamiento filosófico existente, es el fundamento de la posterior teoría de la historia de Marx. Como dice Marx en los Manuscritos de 1844, "La industria es la relación histórica real de la naturaleza ... con el hombre". Este pensamiento, derivado de la reflexión sobre la historia de la filosofía, junto con su experiencia de las realidades sociales y económicas, como periodista, marca la agenda de toda la obra futura de Marx.

### **3. ECONOMÍA**

Capital Volumen 1 comienza con un análisis de la idea de producción de mercancías. Una mercancía se define como un objeto externo útil, producido para su intercambio en un mercado. Así, dos condiciones necesarias para la producción de mercancías son la existencia de un mercado, en el que puede tener lugar el intercambio, y una división social del trabajo, en la que diferentes personas producen diferentes productos, sin los cuales no habría motivación para el intercambio. Marx sugiere que las mercancías tienen tanto valor de uso (un uso, en otras palabras) como valor de cambio, que inicialmente debe entenderse como su precio. El valor de uso se puede entender fácilmente, dice Marx, pero insiste en que el valor de cambio es un fenómeno desconcertante, y los valores de cambio relativos necesitan explicarse. ¿Por qué se intercambia una cantidad de un bien por una cantidad determinada de otro bien? Su explicación es en términos del insumo de trabajo requerido para producir la mercancía, o más bien, el trabajo socialmente necesario, que es el trabajo ejercido al nivel promedio de intensidad y productividad para esa rama de actividad dentro de la economía. Así, la teoría del valor trabajo afirma que el valor de una mercancía está determinado por la cantidad de tiempo de trabajo socialmente necesario que se requiere para producirla. Marx proporciona un argumento en dos etapas para la teoría del valor

trabajo. La primera etapa consiste en argumentar que si dos objetos pueden compararse en el sentido de que se colocan a cada lado de un signo igual, entonces debe haber una "tercera cosa de idéntica magnitud en ambos" a la que ambos son reducibles. Dado que las mercancías pueden intercambiarse entre sí, debe haber una tercera cosa, sostiene Marx, que tengan en común. Esto entonces motiva la segunda etapa, que es una búsqueda de la "tercera cosa" apropiada, que es el trabajo en opinión de Marx, como el único elemento común plausible. Ambos pasos del argumento son, por supuesto, muy discutibles.

En la primera tesis, Marx formula sus objeciones a "todo el materialismo y el idealismo existentes hasta ahora". Se felicita al materialismo por comprender la realidad física del mundo, pero se le critica por ignorar el papel activo del sujeto humano en la creación del mundo que percibimos. El idealismo, al menos tal como lo desarrolló Hegel, comprende la naturaleza activa del sujeto humano, pero la limita al pensamiento o la contemplación: el mundo se crea a través de las categorías que le imponemos. Marx combina las ideas de ambas tradiciones para proponer una visión en la que los seres humanos crean, o al menos transforman, el mundo en el que se encuentran, pero esta transformación no ocurre en el pensamiento sino a través de la actividad material real; no mediante la imposición de conceptos sublimes sino con el sudor de su frente, con picos y palas. Esta versión histórica del materialismo, que trasciende y, por tanto, rechaza todo pensamiento filosófico existente, es el fundamento de la posterior teoría de la historia de Marx. Como dice Marx en los Manuscritos de 1844, "La industria es la relación histórica real de la naturaleza ... con el hombre". Este pensamiento, derivado de la reflexión sobre la historia de la filosofía, junto con su experiencia de las realidades sociales y económicas, como periodista, marca la agenda de toda la obra futura de Marx.

### 3. Economía

Capital Volumen 1, comienza con un análisis de la idea de producción de mercancías. Una mercancía se define como un objeto externo útil, producido para su intercambio en un mercado. Así, dos condiciones necesarias para la producción de mercancías son la existencia de un mercado, en el que puede tener lugar el intercambio, y una división social del trabajo, en la que diferentes personas producen diferentes productos, sin los cuales no habría motivación para el intercambio. Marx sugiere que las mercancías tienen tanto valor de uso (un uso, en otras palabras) como valor de cambio, que inicialmente debe entenderse como su precio. El valor de uso se puede entender fácilmente, dice Marx, pero insiste en que el valor de cambio es un fenómeno desconcertante, y los valores de cambio relativos necesitan explicarse. ¿Por qué se intercambia una cantidad de un bien por una cantidad determinada de otro bien? Su explicación es en términos del insumo de trabajo requerido para producir la mercancía, o más bien, el trabajo

socialmente necesario, que es el trabajo ejercido al nivel promedio de intensidad y productividad para esa rama de actividad dentro de la economía. Así, la teoría del valor trabajo afirma que el valor de una mercancía está determinado por la cantidad de tiempo de trabajo socialmente necesario que se requiere para producirla. Marx proporciona un argumento en dos etapas para la teoría del valor trabajo. La primera etapa consiste en argumentar que si dos objetos pueden compararse en el sentido de que se colocan a cada lado de un signo igual, entonces debe haber una "tercera cosa de idéntica magnitud en ambos" a la que ambos son reducibles. Dado que las mercancías pueden intercambiarse entre sí, debe haber una tercera cosa, sostiene Marx, que tengan en común. Esto entonces motiva la segunda etapa, que es una búsqueda de la "tercera cosa" apropiada, que es el trabajo en opinión de Marx, como el único elemento común plausible. Ambos pasos del argumento son, por supuesto, muy discutibles.

El capitalismo se distingue, sostiene Marx, en el sentido de que implica no meramente el intercambio de mercancías, sino el avance del capital, en forma de dinero, con el propósito de generar ganancias mediante la compra de mercancías y su transformación en otras mercancías que puedan generar un precio más alto y, por lo tanto, producir una ganancia. Marx afirma que ningún teórico anterior ha sido capaz de explicar adecuadamente cómo el capitalismo en su conjunto puede obtener beneficios. La propia solución de Marx se basa en la idea de explotación del trabajador. Al establecer las condiciones de producción, el capitalista compra la fuerza de trabajo del trabajador, su capacidad para trabajar, por un día. El costo de esta mercancía se determina de la misma manera que el costo de todos los demás; es decir, en términos de la cantidad de fuerza de trabajo socialmente necesaria requerida para producirlo. En este caso, el valor de la fuerza de trabajo de un día es el valor de las mercancías necesarias para mantener vivo al trabajador durante un día. Suponga que estos productos tardan cuatro horas en producirse. Así, las primeras cuatro horas de la jornada laboral se gastan en producir un valor equivalente al valor de los salarios que se le pagará al trabajador. Esto se conoce como trabajo necesario. Cualquier trabajo que el trabajador haga por encima de este se conoce como trabajo excedente, que produce plusvalía para el capitalista. La plusvalía, según Marx, es la fuente de toda ganancia. En el análisis de Marx, la fuerza de trabajo es la única mercancía que puede producir más valor de lo que vale, y por esta razón se la conoce como capital variable. Otros productos simplemente transfieren su valor a los productos terminados, pero no crean ningún valor adicional. Se les conoce como capital constante. La ganancia, entonces, es el resultado del trabajo realizado por el trabajador más allá de lo necesario para crear el valor de su salario. Ésta es la teoría de la plusvalía de la ganancia.

De este análisis parece deducirse que a medida que la industria se vuelve más mecanizada, utilizando más capital constante y menos capital variable, la tasa de ganancia debería caer. Porque, como proporción, se adelantará menos capital en trabajo, y solo el trabajo puede crear valor.

En *El Capital*, Volumen 3, Marx de hecho hace la predicción de que la tasa de ganancia caerá con el tiempo, y este es uno de los factores que conduce a la caída del capitalismo. (Sin embargo, como señaló el hábil expositor de Marx, Paul Sweezy en *La teoría del desarrollo capitalista*, el análisis es problemático.) Una consecuencia adicional de este análisis es una dificultad para la teoría que Marx sí reconoció y trató, aunque sin éxito, de resolver. también en *Capital Volume 3*. Se desprende del análisis hasta ahora que las industrias intensivas en mano de obra deberían tener una tasa de ganancia más alta que aquellas que usan menos mano de obra. Esto no solo es empíricamente falso, sino teóricamente inaceptable. En consecuencia, Marx argumentó que en la vida económica real los precios varían de manera sistemática de los valores. Proporcionar las matemáticas para explicar esto se conoce como el problema de la transformación, y el propio intento de Marx adolece de dificultades técnicas. Aunque ahora existen técnicas conocidas para resolver este problema (aunque con consecuencias colaterales no deseadas), debemos recordar que la teoría del valor trabajo fue inicialmente motivada como una teoría del precio intuitivamente plausible. Pero cuando la conexión entre precio y valor se vuelve tan indirecta como lo es en la teoría final, la motivación intuitiva de la teoría se desvanece. Otra objeción es que la afirmación de Marx de que sólo el trabajo puede crear plusvalía no está respaldada por ningún argumento o análisis, y puede argumentarse que es simplemente un artefacto de la naturaleza de su presentación. Se puede elegir cualquier producto para que desempeñe un papel similar. En consecuencia, con igual justificación, se podría establecer una teoría del valor del maíz, argumentando que el maíz tiene el poder único de crear más valor de lo que cuesta. Formalmente, esto sería idéntico a la teoría del valor trabajo. Sin embargo, las afirmaciones de que de alguna manera el trabajo es responsable de la creación de valor y de que la ganancia es consecuencia de la explotación siguen siendo intuitivamente poderosas, incluso si son difíciles de establecer en detalle.

Sin embargo, incluso si la teoría del valor trabajo se considera desacreditada, hay elementos de su teoría que siguen siendo valiosos. La economista de Cambridge Joan Robinson, en *An Essay on Marxian Economics*, destacó dos aspectos de particular interés. Primero, la negativa de Marx a aceptar que el capitalismo implica una armonía de intereses entre trabajador y capitalista, reemplazando esto con un análisis de clase de la lucha del trabajador por mejores salarios y condiciones de trabajo, versus el impulso del capitalista por ganancias cada vez mayores. En segundo lugar, la negación de Marx de que existe una tendencia a largo plazo al equilibrio en el mercado, y sus descripciones de los

mecanismos que subyacen al ciclo comercial de auge y caída. Ambos proporcionan un correctivo saludable a aspectos de la teoría económica ortodoxa.

#### **4. TEORÍA DE LA HISTORIA**

Marx no expuso su teoría de la historia con gran detalle. En consecuencia, debe construirse a partir de una variedad de textos, tanto aquellos en los que intenta aplicar un análisis teórico a los hechos históricos pasados y futuros, como aquellos de naturaleza más puramente teórica. De este último, el Prefacio de 1859 a una crítica de la economía política ha alcanzado el estatus canónico. Sin embargo, La ideología alemana, coescrita con Engels en 1845, es una fuente temprana vital en la que Marx establece por primera vez los conceptos básicos de la perspectiva del materialismo histórico. Esbozaremos brevemente ambos textos, y luego veremos la reconstrucción de la teoría de la historia de Marx en manos de su exponente reciente más influyente filosóficamente, G.A. Cohen, que se basa en la interpretación del primer marxista ruso Plejánov.

Sin embargo, debemos tener en cuenta que la interpretación de Cohen no es universalmente aceptada. Cohen proporcionó su reconstrucción de Marx en parte porque estaba frustrado con las interpretaciones "dialécticas" existentes de inspiración hegeliana de Marx, y lo que consideró que era la vaguedad de las influyentes obras de Louis Althusser, ninguna de las cuales, en su opinión, proporcionaba una explicación rigurosa. de las opiniones de Marx. Sin embargo, algunos estudiosos creen que la interpretación en la que nos centraremos es defectuosa precisamente por su falta de atención a la dialéctica. Un aspecto de esta crítica es que la comprensión de Cohen tiene un papel sorprendentemente pequeño para el concepto de lucha de clases, que a menudo se considera fundamental para la teoría de la historia de Marx. La explicación de Cohen para esto es que el Prefacio de 1859, en el que se basa su interpretación, no otorga un papel prominente a la lucha de clases y, de hecho, no se menciona explícitamente. Sin embargo, este razonamiento es problemático porque es posible que Marx no quisiera escribir de una manera que atrajera las preocupaciones del censor policial y, de hecho, un lector consciente del contexto puede detectar una referencia implícita a la lucha de clases. mediante la inclusión de frases como "entonces comienza una era de revolución social" y "las formas ideológicas en las que los hombres toman conciencia de este conflicto y lo luchan". De ahí que no se siga que el propio Marx pensara que el concepto de lucha de clases era relativamente poco importante. Además, cuando La crítica de la economía política fue reemplazada por El capital, Marx no hizo ningún intento de

mantener impreso el Prefacio de 1859, y su contenido se reproduce como una nota muy abreviada a pie de página en *El Capital*. No obstante, nos concentraremos aquí en la interpretación de Cohen, ya que no se ha presentado ningún otro relato con un rigor, precisión y detalle comparables.

#### 4.1 LA IDEOLOGÍA ALEMANA

En *La ideología alemana*, Marx y Engels contrastan su nuevo método materialista con el idealismo que había caracterizado al pensamiento alemán anterior. En consecuencia, se esfuerzan por establecer las "premises del método materialista". Parten, dicen, de "seres humanos reales", enfatizando que los seres humanos son esencialmente productivos, en el sentido de que deben producir sus medios de subsistencia para satisfacer sus necesidades materiales. La satisfacción de necesidades engendra nuevas necesidades tanto materiales como sociales, y surgen formas de sociedad que corresponden al estado de desarrollo de las fuerzas productivas humanas. La vida material determina, o al menos "condiciona" la vida social, por lo que la dirección principal de la explicación social es de la producción material a las formas sociales y, de ahí, a las formas de conciencia. A medida que se desarrollan los medios materiales de producción, los "modos de cooperación" o las estructuras económicas suben y bajan, y finalmente el comunismo se convertirá en una posibilidad real una vez que la difícil situación de los trabajadores y su conciencia de una alternativa los motive lo suficiente para convertirse en revolucionarios.

#### 4.2 PREFACIO DE 1859

En el esbozo de *La ideología alemana*, todos los elementos clave del materialismo histórico están presentes, incluso si la terminología aún no es la de los escritos más maduros de Marx. La declaración de Marx en el Prefacio de 1859 presenta la misma visión en forma más nítida. La reconstrucción de Cohen del punto de vista de Marx en el Prefacio comienza a partir de lo que Cohen llama la Tesis del Desarrollo, que se supone que se supone más que explícitamente en el Prefacio. Esta es la tesis de que las fuerzas productivas tienden a desarrollarse, en el sentido de volverse más poderosas, con el tiempo. Esto indica no que siempre se desarrolle, sino que hay una tendencia a que lo hagan. Las fuerzas productivas son los medios de producción, junto con el conocimiento de aplicación productiva: tecnología, en otras palabras. La siguiente tesis es la tesis de la primacía, que tiene dos aspectos. El primero establece que la naturaleza de la estructura económica se explica por el nivel de desarrollo de las fuerzas productivas, y el segundo que la naturaleza de la superestructura - las instituciones políticas y legales de la sociedad - se explica por la naturaleza de la estructura económica. La naturaleza de la ideología de una sociedad, es decir, las

creencias religiosas, artísticas, morales y filosóficas contenidas en la sociedad, también se explica en términos de su estructura económica, aunque esto recibe menos énfasis en la interpretación de Cohen. De hecho, muchas actividades pueden combinar aspectos tanto de la superestructura como de la ideología: una religión está constituida tanto por instituciones como por un conjunto de creencias.

La revolución y el cambio de época se entienden como la consecuencia de una estructura económica que ya no puede seguir desarrollando las fuerzas productivas. En este punto, se dice que el desarrollo de las fuerzas productivas está encadenado y, de acuerdo con la teoría, una vez que una estructura económica bloquea el desarrollo, se revolucionará – “estallará en pedazos” - y eventualmente será reemplazada por una estructura económica más adecuada para presidir el desarrollo. desarrollo continuo de las fuerzas productivas.

En resumen, entonces, la teoría tiene una simplicidad y un poder agradables. Parece plausible que el poder productivo humano se desarrolle con el tiempo, y también plausible que las estructuras económicas existan mientras desarrollen las fuerzas productivas, pero serán reemplazadas cuando ya no sean capaces de hacerlo. Sin embargo, surgen problemas graves cuando intentamos poner más carne en estos huesos.

#### **4.3 EXPLICACIÓN FUNCIONAL**

Antes de la obra de Cohen, el materialismo histórico no se había considerado una visión coherente dentro de la filosofía política en idioma inglés. La antipatía está bien resumida con las palabras finales de H.B. La ilusión de la época de Acton: "El marxismo es un farrago filosófico". Una dificultad que Cohen ha tomado particularmente en serio es una supuesta inconsistencia entre la primacía explicativa de las fuerzas de producción y ciertas afirmaciones hechas en otra parte por Marx que parecen dar primacía a la estructura económica para explicar el desarrollo de las fuerzas productivas. Por ejemplo, en El Manifiesto Comunista, Marx afirma que: "La burguesía no puede existir sin revolucionar constantemente los instrumentos de producción". Esto parece dar primacía causal y explicativa a la estructura económica --capitalismo-- que provoca el desarrollo de las fuerzas de producción. Cohen acepta que, al menos en la superficie, esto genera una contradicción. Tanto la estructura económica como el desarrollo de las fuerzas productivas parecen tener una prioridad explicativa entre sí.

Insatisfecho con resoluciones tan vagas como "determinación en última instancia" o la idea de conexiones "dialécticas", Cohen intenta conscientemente

aplicar los estándares de claridad y rigor de la filosofía analítica para proporcionar una versión reconstruida del materialismo histórico.

La innovación teórica clave es apelar a la noción de explicación funcional (también llamada a veces "explicación de la consecuencia"). El movimiento esencial es admitir alegremente que la estructura económica sí desarrolla las fuerzas productivas, pero agregar que esto, según la teoría, es precisamente la razón por la que tenemos capitalismo (cuando lo hacemos). Es decir, si el capitalismo no lograra desarrollar las fuerzas productivas, desaparecería. Y, de hecho, esto encaja a la perfección con el materialismo histórico. Marx afirma que cuando una estructura económica no logra desarrollar las fuerzas productivas, cuando "encadena" las fuerzas productivas, se revolucionará y la época cambiará. De modo que la idea de "encadenar" se convierte en la contraparte de la teoría de la explicación funcional. Esencialmente encadenamiento es lo que sucede cuando la estructura económica se vuelve disfuncional.

En el esbozo de La ideología alemana, todos los elementos clave del materialismo histórico están presentes, incluso si la terminología aún no es la de los escritos más maduros de Marx. La declaración de Marx en el Prefacio de 1859 presenta la misma visión en forma más nítida. La reconstrucción de Cohen del punto de vista de Marx en el Prefacio comienza a partir de lo que Cohen llama la Tesis del Desarrollo, que se supone que se supone más que explícitamente en el Prefacio. Esta es la tesis de que las fuerzas productivas tienden a desarrollarse, en el sentido de volverse más poderosas, con el tiempo. Esto indica no que siempre se desarrollen, sino que hay una tendencia a que lo hagan. Las fuerzas productivas son los medios de producción, junto con el conocimiento de aplicación productiva: tecnología, en otras palabras. La siguiente tesis es la tesis de la primacía, que tiene dos aspectos. El primero establece que la naturaleza de la estructura económica se explica por el nivel de desarrollo de las fuerzas productivas, y el segundo que la naturaleza de la superestructura -las instituciones políticas y legales de la sociedad- se explica por la naturaleza de la estructura económica. La naturaleza de la ideología de una sociedad, es decir, las creencias religiosas, artísticas, morales y filosóficas contenidas en la sociedad, también se explica en términos de su estructura económica, aunque esto recibe menos énfasis en la interpretación de Cohen. De hecho, muchas actividades pueden combinar aspectos tanto de la superestructura como de la ideología: una religión está constituida tanto por instituciones como por un conjunto de creencias.

La revolución y el cambio de época se entienden como la consecuencia de una estructura económica que ya no puede seguir desarrollando las fuerzas productivas. En este punto, se dice que el desarrollo de las fuerzas productivas está encadenado y, de acuerdo con la teoría, una vez que una estructura económica bloquea el desarrollo, se revolucionará – "estallará en pedazos" - y

eventualmente será reemplazada por una estructura económica más adecuada para presidir el desarrollo. desarrollo continuo de las fuerzas productivas.

En resumen, entonces, la teoría tiene una simplicidad y un poder agradables. Parece plausible que el poder productivo humano se desarrolle con el tiempo, y también plausible que las estructuras económicas existan mientras desarrollen las fuerzas productivas, pero serán reemplazadas cuando ya no sean capaces de hacerlo. Sin embargo, surgen problemas graves cuando intentamos poner más carne en estos huesos.

Ahora bien, es evidente que esto da coherencia al materialismo histórico. Sin embargo, existe la duda de si tiene un precio demasiado alto. Porque debemos preguntarnos si la explicación funcional es un dispositivo metodológico coherente. El problema es que podemos preguntarnos qué es lo que hace que una estructura económica solo persista mientras desarrolle las fuerzas productivas. Jon Elster ha insistido mucho en esta crítica contra Cohen. Si tuviéramos que argumentar que hay un agente que guía la historia que tiene el propósito de que las fuerzas productivas se desarrollen tanto como sea posible, entonces tendría sentido que ese agente intervenga en la historia para llevar a cabo este propósito seleccionando las estructuras económicas. que hacen el mejor trabajo. Sin embargo, está claro que Marx no hace tales suposiciones metafísicas. Elster es muy crítico - a veces de Marx, a veces de Cohen - de la idea de apelar a "propósitos" en la historia sin que esos sean los propósitos de nadie.

Cohen es muy consciente de esta dificultad, pero defiende el uso de la explicación funcional comparando su uso en el materialismo histórico con su uso en biología evolutiva. En la biología contemporánea es un lugar común explicar la existencia de las rayas de un tigre, o los huesos huecos de un pájaro, señalando la función de estos rasgos. Aquí tenemos propósitos aparentes que no son propósitos de nadie. El contrario obvio, sin embargo, es que en biología evolutiva podemos proporcionar una historia causal para sustentar estas explicaciones funcionales; una historia que involucra variaciones al azar y la supervivencia del más apto. Por lo tanto, estas explicaciones funcionales se sustentan en un circuito de retroalimentación causal complejo en el que los elementos disfuncionales tienden a filtrarse en competencia con elementos que funcionan mejor. Cohen llama a estos relatos de fondo "elaboraciones" y admite que las explicaciones funcionales necesitan elaboraciones. Pero señala que las explicaciones causales estándar también necesitan elaboraciones. Podríamos, por ejemplo, estar satisfechos con la explicación de que el jarrón se rompió porque se cayó al suelo, pero se necesita mucha más información para explicar por qué funciona esta explicación. En consecuencia, Cohen afirma que podemos estar justificados al

ofrecer una explicación funcional incluso cuando ignoramos su elaboración. De hecho, incluso en biología, las elaboraciones causales detalladas de explicaciones funcionales sólo han estado disponibles hace relativamente poco tiempo. Antes de Darwin, o posiblemente de Lamark, la única elaboración causal candidata era apelar a los propósitos de Dios. Darwin esbozó un mecanismo muy plausible, pero al no tener una teoría genética no pudo elaborarlo en una descripción detallada. Nuestro conocimiento sigue siendo incompleto hasta el día de hoy. Sin embargo, parece perfectamente razonable decir que las aves tienen huesos huecos para facilitar el vuelo. El punto de Cohen es que el peso de la evidencia de que los organismos están adaptados a su entorno permitiría incluso a un ateo predarwiniano afirmar esta explicación funcional con justificación. Por tanto, uno puede estar justificado al ofrecer una explicación funcional incluso en ausencia de una elaboración candidata: si hay suficiente peso de evidencia inductiva.

En este punto, la cuestión se divide, entonces, en una cuestión teórica y otra empírica. La pregunta empírica es si existe o no evidencia de que las formas de sociedad existen solo mientras promueven el poder productivo y son reemplazadas por la revolución cuando fallan. Aquí, hay que admitirlo, el registro empírico es irregular en el mejor de los casos, y parece haber habido largos períodos de estancamiento, incluso regresión, cuando las estructuras económicas disfuncionales no se revolucionaron.

La cuestión teórica es si se dispone de una explicación elaborada plausible para sustentar las explicaciones funcionales marxistas. Aquí hay una especie de dilema. En primera instancia, es tentador intentar imitar la elaboración dada en la historia darwiniana y apelar a las variaciones fortuitas y la supervivencia del más apto. En este caso, "más apto" significaría "más capaz de presidir el desarrollo de las fuerzas productivas". La variación aleatoria sería cuestión de que la gente probara nuevos tipos de relaciones económicas. Por esta razón, las nuevas estructuras económicas comienzan a través de la experimentación, pero prosperan y persisten gracias a su éxito en el desarrollo de las fuerzas productivas. Sin embargo, el problema es que tal explicación parecería introducir un elemento de contingencia mayor que el que busca Marx, ya que es esencial para el pensamiento de Marx que uno debería ser capaz de predecir la eventual llegada del comunismo. Dentro de la teoría darwiniana no hay garantía para las predicciones a largo plazo, porque todo depende de las contingencias de situaciones particulares. Un elemento similar de contingencia pesado sería heredado por una forma de materialismo histórico desarrollado por analogía con la biología evolutiva. El dilema, entonces, es que el mejor modelo para desarrollar la teoría hace que las predicciones basadas en la teoría sean erróneas, sin embargo, el objetivo de la teoría es predictivo. Por tanto, uno debe buscar un medio alternativo de producir una explicación detallada o renunciar a las ambiciones predictivas de la teoría.

#### 4.4 RACIONALIDAD

La fuerza impulsora de la historia, en la reconstrucción de Marx de Cohen, es el desarrollo de las fuerzas productivas, la más importante de las cuales es la tecnología. Pero, ¿qué impulsa tal desarrollo? En última instancia, en el relato de Cohen, es la racionalidad humana. Los seres humanos tienen el ingenio de dedicarse a desarrollar medios para hacer frente a la escasez que encuentran. Esto a primera vista parece muy razonable. Sin embargo, existen dificultades. Como reconoce el propio Cohen, las sociedades no siempre hacen lo que sería racional para un individuo. Los problemas de coordinación pueden interponerse en nuestro camino y puede haber barreras estructurales. Además, es relativamente raro que quienes introducen nuevas tecnologías estén motivados por la necesidad de abordar la escasez. Más bien, bajo el capitalismo, el afán de lucro es la clave. Por supuesto, se podría argumentar que esta es la forma social que toma la necesidad material para abordar la escasez bajo el capitalismo. Pero todavía cabe preguntarse si la necesidad de abordar la escasez siempre tiene la influencia que parece haber tenido en los tiempos modernos. Por ejemplo, la determinación absoluta de una clase dominante de aferrarse al poder puede haber llevado a sociedades económicamente estancadas. Alternativamente, se podría pensar que una sociedad puede anteponer la religión o la protección de las formas de vida tradicionales a las necesidades económicas. Esto va al corazón de la teoría de Marx de que el hombre es un ser esencialmente productivo y que el lugar de interacción con el mundo es la industria. Como el propio Cohen argumentó más tarde en ensayos como "Reconsiderando el materialismo histórico", el énfasis en la producción puede parecer unilateral e ignorar otros elementos poderosos de la naturaleza humana. Tal crítica concuerda con una crítica de la sección anterior; que el registro histórico puede, de hecho, no mostrar la tendencia al crecimiento de las fuerzas productivas asumida por la teoría.

#### 4.5 INTERPRETACIONES ALTERNATIVAS

Muchos defensores de Marx argumentarán que los problemas planteados son problemas para la interpretación de Cohen de Marx, más que para el propio Marx. Es posible argumentar, por ejemplo, que Marx no tenía una teoría general de la historia, sino que era un científico social que observaba y fomentaba la transformación del capitalismo en comunismo como un evento singular. Y es ciertamente cierto que cuando Marx analiza un episodio histórico particular, como lo hace en el 18 de Brumario de Luis Napoleón, cualquier idea de encajar los

eventos en un patrón fijo de la historia parece muy lejos de la mente de Marx. Según otros puntos de vista, Marx tenía una teoría general de la historia, pero es mucho más flexible y menos determinada de lo que insiste Cohen (Miller). Y finalmente, como se señaló, hay críticos que creen que la interpretación de Cohen es totalmente errónea (Sayers).

## 5. MORALIDAD

La cuestión de Marx y la moralidad plantea un enigma. Al leer las obras de Marx en todos los períodos de su vida, parece haber el disgusto más fuerte posible hacia la sociedad capitalista burguesa y un respaldo indudable a la futura sociedad comunista. Sin embargo, los términos de esta antipatía y respaldo están lejos de ser claros. A pesar de las expectativas, Marx nunca dice que el capitalismo sea injusto. Tampoco dice que el comunismo sería una forma justa de sociedad. De hecho, se esfuerza por distanciarse de aquellos que se involucran en un discurso de justicia y hace un intento consciente de excluir el comentario moral directo en sus propias obras. El enigma es por qué debería ser así, dado el peso del comentario moral indirecto que uno encuentra.

Inicialmente, hay preguntas separadas sobre la actitud de Marx hacia el capitalismo y el comunismo. También hay cuestiones distintas relativas a su actitud hacia las ideas de justicia y hacia las ideas de moralidad más amplias. Esto, entonces, genera cuatro preguntas: (1) ¿Marx pensaba que el capitalismo era injusto?; (2) ¿pensaba que el capitalismo podía ser moralmente criticado por otros motivos?; (3) ¿pensó que el comunismo sería justo? (4) ¿Creía que podía aprobarse moralmente por otros motivos? Estas son las preguntas que consideraremos en esta sección.

El argumento inicial de que Marx debió haber pensado que el capitalismo es injusto se basa en la observación de que Marx argumentó que toda ganancia capitalista se deriva en última instancia de la explotación del trabajador. El sencillo secreto del capitalismo es que no es un reino de armonía y beneficio mutuo, sino un sistema en el que una clase extrae sistemáticamente ganancias de otra. ¿Cómo podría esto dejar de ser injusto? Sin embargo, es notable que Marx nunca concluya esto, y en *El Capital* llega a decir que tal intercambio "no es en modo alguno una injusticia".

Allen Wood ha argumentado que Marx adoptó este enfoque porque su enfoque teórico general excluye cualquier punto de vista trans-epocal desde el que se pueda comentar sobre la justicia de un sistema económico. Aunque uno puede criticar un comportamiento particular desde dentro de una estructura económica como injusto (y el robo bajo el capitalismo sería un ejemplo), no es posible criticar al capitalismo en su conjunto. Esta es una consecuencia del análisis de Marx del papel de las ideas de justicia desde el interior del materialismo

histórico. Es decir, las instituciones jurídicas son parte de la superestructura, y las ideas de justicia son ideológicas, y el papel tanto de la superestructura como de la ideología, en la lectura funcionalista del materialismo histórico adoptado aquí, es estabilizar la estructura económica. En consecuencia, afirmar que algo está justo bajo el capitalismo es simplemente un juicio aplicado a aquellos elementos del sistema que tenderán a tener el efecto de hacer avanzar el capitalismo. Según Marx, en cualquier sociedad las ideas dominantes son las de la clase dominante; el núcleo de la teoría de la ideología.

Ziyad Husami, sin embargo, sostiene que Wood se equivoca, ignorando el hecho de que para Marx las ideas experimentan una doble determinación en el sentido de que las ideas de la clase no dominante pueden ser muy diferentes de las de la clase dominante. Por supuesto, son las ideas de la clase dominante las que reciben atención e implementación, pero esto no significa que no existan otras ideas. Husami llega a argumentar que los miembros del proletariado bajo el capitalismo tienen una interpretación de la justicia que coincide con el comunismo. Desde este punto de vista privilegiado del proletariado, que también es el punto de vista de Marx, el capitalismo es injusto y, por tanto, Marx pensaba que el capitalismo era injusto.

Aunque pueda parecer plausible, el argumento de Husami no tiene en cuenta dos puntos relacionados. Primero, no puede explicar por qué Marx nunca describió al capitalismo como injusto, y segundo, no explica la distancia que Marx quería colocar entre su propio socialismo científico y el de los socialistas utópicos que defendían la injusticia del capitalismo. Por tanto, no se puede evitar la conclusión de que la visión "oficial" de Marx es que el capitalismo no es injusto.

Sin embargo, esto nos deja con un rompecabezas. Gran parte de la descripción que hace Marx del capitalismo - su uso de las palabras "malversación de fondos", "robo" y "explotación" - desmiente la versión oficial. Podría decirse que la única forma satisfactoria de entender este tema es, una vez más, de G.A. Cohen, quien propone que Marx creía que el capitalismo era injusto, pero no creía que él creía que era injusto (Cohen 1983). En otras palabras, Marx, como muchos de nosotros, no tenía un conocimiento perfecto de su propia mente. En sus explícitas reflexiones sobre la justicia del capitalismo pudo mantener su punto de vista oficial. Pero en momentos menos cautelosos, su visión real se escapa, aunque nunca en lenguaje explícito. Tal interpretación seguramente será controvertida, pero tiene un buen sentido de los textos.

Independientemente de lo que se concluya sobre la cuestión de si Marx pensó que el capitalismo era injusto, es, sin embargo, obvio que Marx pensaba

que el capitalismo no era la mejor manera de vivir para los seres humanos. Los puntos señalados en sus primeros escritos permanecen presentes a lo largo de sus escritos, aunque ya no estén conectados a una teoría explícita de la alienación. El trabajador encuentra el trabajo como un tormento, sufre pobreza, exceso de trabajo y falta de realización y libertad. Las personas no se relacionan entre sí como deberían hacerlo los humanos.

¿Esto equivale a una crítica moral del capitalismo o no? En ausencia de una razón especial para argumentar lo contrario, simplemente parece obvio que la crítica de Marx es moral. El capitalismo impide el florecimiento humano.

Marx, sin embargo, se abstuvo una vez más de hacer esto explícito; parecía no mostrar interés en ubicar su crítica del capitalismo en ninguna de las tradiciones de la filosofía moral, o en explicar cómo estaba generando una nueva tradición. Puede haber dos razones para su cautela. La primera fue que si bien había cosas malas sobre el capitalismo, desde un punto de vista histórico mundial, también hay muchas cosas buenas en él. Porque sin el capitalismo, el comunismo no sería posible. El capitalismo debe ser trascendido, no abolido, y esto puede ser difícil de transmitir en términos de filosofía moral.

En segundo lugar, y quizás lo más importante, debemos volver al contraste entre el socialismo científico y el utópico. Los utópicos apelaron a las ideas universales de verdad y justicia para defender sus esquemas propuestos, y su teoría de la transición se basó en la idea de que apelar a las sensibilidades morales sería la mejor, quizás la única, forma de lograr la nueva sociedad elegida. Marx quería distanciarse de esta tradición de pensamiento utópico, y el punto clave de distinción era argumentar que la ruta para comprender las posibilidades de la emancipación humana estaba en el análisis de las fuerzas históricas y sociales, no en la moral. Por tanto, para Marx, cualquier apelación a la moralidad era teóricamente un paso atrás.

Esto nos lleva ahora a la evaluación que hace Marx del comunismo. ¿Sería el comunismo una sociedad justa? Al considerar la actitud de Marx hacia el comunismo y la justicia, en realidad solo hay dos posibilidades viables: o pensó que el comunismo sería una sociedad justa o pensó que el concepto de justicia no se aplicaría: que el comunismo trascendería la justicia.

El comunismo es descrito por Marx, en la Crítica del Programa de Gotha, como una sociedad en la que cada persona debe contribuir según su capacidad y recibir según su necesidad. Esto ciertamente suena como una teoría de la justicia y podría adoptarse como tal. Sin embargo, posiblemente sea más cierto para el pensamiento de Marx decir que esto es parte de una explicación en la que el comunismo trasciende la justicia, como ha argumentado Lukes.

Si partimos de la idea de que el objetivo de las ideas de justicia es resolver disputas, entonces una sociedad sin disputas no tendría necesidad ni lugar para

la justicia. Podemos ver esto al reflexionar sobre la idea de Hume de las circunstancias de la justicia. Hume argumentó que si hubiera una enorme abundancia material, si todos pudieran tener lo que quisieran sin invadir la parte de otro, nunca hubiéramos ideado reglas de justicia. Y, por supuesto, Marx sugirió a menudo que el comunismo sería una sociedad de tanta abundancia. Pero Hume también sugirió que la justicia no sería necesaria en otras circunstancias; si existiera un completo compañerismo entre todos los seres humanos. Una vez más, no habría conflicto ni necesidad de justicia. Por supuesto, se puede argumentar si sería posible la abundancia material o el sentimiento de compañerismo humano en este grado, pero el punto es que ambos argumentos dan un sentido claro en el que el comunismo trasciende la justicia.

No obstante, nos quedamos con la cuestión de si Marx pensaba que el comunismo podía ser elogiado por otros motivos morales. En un entendimiento amplio, en el que la moralidad, o quizás mejor decir la ética, se relaciona con la idea de vivir bien, parece que el comunismo puede evaluarse favorablemente desde esta perspectiva. Un argumento convincente es que la carrera de Marx simplemente no tiene sentido a menos que podamos atribuirle tal creencia. Pero más allá de esto podemos ser breves en cuanto a que las consideraciones aducidas en la sección 2 anterior se aplican nuevamente. El comunismo claramente promueve el florecimiento humano, en opinión de Marx. La única razón para negar que, en la visión de Marx, equivaldría a una buena sociedad es una antipatía teórica hacia la palabra "buena". Y aquí el punto principal es que, en opinión de Marx, el comunismo no sería logrado por benefactores de alta mentalidad de la humanidad. Es muy posible que su determinación de mantener este punto de diferencia entre él y los socialistas utópicos lo llevó a menospreciar la importancia de la moralidad en un grado que va más allá del llamado de la necesidad teórica.

## BIBLIOGRAFÍA

### PRIMARY LITERATURE

- Marx, Karl y Friedrich Engels, *Gesamtausgabe* (MEGA), Berlin, 1975–.
- ——, *Collected Works*, New York y London: International Publishers. 1975.
- ——, *Selected Works*, 2 Volumes, Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1962.

- Marx, Karl, *Karl Marx: Selected Writings*, 2<sup>nd</sup> edition, David McLellan (ed.), Oxford: Oxford University Press, 2000.

## SECONDARY LITERATURE

See McLellan 1973 y Wheen 1999 for biographies of Marx, y see Singer 2000 y Wolff 2002 for general introductions.

- Acton, H.B., 1955, *The Illusion of the Epoch*, London: Cohen y West.
- Althusser, Louis, 1969, *For Marx*, London: Penguin.
- Althusser, Louis, y Balibar, Etienne, 1970, *Reading Capital*, London: NLB.
- Arthur, C.J., 1986, *Dialectics of Labour*, Oxford: Basil Blackwell.
- Avineri, Shlomo, 1970, *The Social y Political Thought of Karl Marx*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Bottomore, Tom (ed.), 1979, *Karl Marx*, Oxford: Blackwell.
- Brudney, Daniel, 1998, *Marx's Attempt to Leave Philosophy*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Carver, Terrell, 1982, *Marx's Social Theory*, New York: Oxford University Press.
- Carver, Terrell (ed.), 1991, *The Cambridge Companion to Marx*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Carver, Terrell, 1998, *The Post-Modern Marx*, Manchester: Manchester University Press.
- Cohen, Joshua, 1982, 'Review of G.A. Cohen, *Karl Marx's Theory of History*', *Journal of Philosophy*, 79: 253–273.
- Cohen, G.A., 1983, 'Review of Allen Wood, *Karl Marx*', *Mind*, 92: 440–445.
- Cohen, G.A., 1988, *History, Labour y Freedom*, Oxford: Oxford University Press.
- Cohen, G.A., 2001, *Karl Marx's Theory of History: A Defence*, 2nd edition, Oxford, Oxford University Press.
- Desai, Megnad, 2002, *Marx's Revenge*, London: Verso.
- Elster, Jon, 1985, *Making Sense of Marx*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Geras, Norman, 1989, 'The Controversy about Marx y Justice,' en A. Callinicos (ed.), *Marxist Theory*, Oxford: Oxford University Press, 1989.
- Hook, Sidney, 1950, *From Hegel to Marx*, New York: Humanities Press.

## Revista de Temas Nicaragüenses

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- Husami, Ziyad, 1978, 'Marx on Distributive Justice', *Philosophy y Public Affairs*, 8: 27–64.
- Kamenka, Eugene, 1962, *The Ethical Foundations of Marxism* London: Routledge y Kegan Paul.
- Kolakowski, Leszek, 1978, *Main Currents of Marxism*, 3 volumes, Oxford: Oxford University Press.
- Leopold, David, 2007, *The Young Karl Marx*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Lukes, Stephen, 1987, *Marxism y Morality*, Oxford: Oxford University Press.
- Maguire, John, 1972, *Marx's Paris Writings*, Dublin: Gill y Macmillan.
- McLellan, David, 1970, *Marx Before Marxism*, London: Macmillan.
- McLellan, David, 1973, *Karl Marx: His Life y Thought*, London: Macmillan.
- Miller, Richard, 1984, *Analyzing Marx*, Princeton NJ: Princeton University Press.
- Peffer, Rodney, 1990, *Marxism, Morality y Social Justice*, Princeton: Princeton University Press.
- Plekhanov, G.V., (1947 [1895]), *The Development of the Monist View of History* London: Lawrence y Wishart.
- Robinson, Joan, 1942, *An Essay on Marxian Economics*, London: Macmillan.
- Roemer, John, 1982, *A General Theory of Exploitation y Class*, Cambridge Ma.: Harvard University Press.
- Roemer, John (ed.), 1986, *Analytical Marxism*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Rosen, Michael, 1996, *On Voluntary Servitude*, Cambridge: Polity Press.
- Sayers, Sean, 1990, 'Marxism y the Dialectical Method: A Critique of G.A. Cohen', en S. Sayers (ed.), *Socialism, Feminism y Philosophy: A Radical Philosophy Reader*, London: Routledge.
- Singer, Peter, 2000, *Marx: A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press.
- Sober, E., Levine, A., y Wright, E.O. 1992, *Reconstructing Marx*, London: Verso.

- Sweezy, Paul, 1942 [1970], *The Theory of Capitalist Development*, New York: Monthly Review Press.
- Wheen, Francis, 1999, *Karl Marx*, London: Fourth Estate.
- Wolff, Jonathan, 2002, *Why Read Marx Today?* Oxford: Oxford University Press.
- Wolff, Robert Paul, 1984, *Understanding Marx*, Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Wood, Allen, 1981, *Karl Marx*, London: Routledge; second edition, 2004.
- Wood, Allen, 1972, 'The Marxian Critique of Justice', *Philosophy y Public Affairs*, 1: 244–82. ■

## **La Navegación a Vela en el lago Cocibolca**

*Roger Flores Bello*

Reproducido de [Nicaragua en la Historia](#) de Roger Flores Bello

Desde 1860 hasta los años 1950s navegaron en el Lago Cocibolca una enorme flota de embarcaciones pequeñas de vela desde el puerto lacustre de Granada y San Jorge, Rivas, Nic. hacia la Isla Ometepe, destinadas al transporte público colectivo, de mercancías y la pesca.

siendo algunas “Sirenita”, “Italia”, “Linda”, “Energía” e “Irene” propiedades de Gumersindo Sevilla durante los años 1920s y 1930s; “Chavela” propiedad de Alberto Diaz; “Irlanda”, “Venus” y “Bayer” aparecieron en 1945 propiedades de Matías Cruz; “Esmeralda” propiedad de Constantino Angulo Áreas; “Anita” propiedad de Gregorio Barrios; “15-30”, “Flor de María” y “Panchita” aparecieron en 1946 propiedades de Francisca Ortiz; “Argelia”, “Alianza” y “María Daniela” aparecieron en 1948 propiedades de Pablo Loria.



**Ilustración 1**



**Ilustración 2**

## **La Navegación a Vela en el lago Cocibolca**

© Roger Flores Bello – [editot@temasnicas.net](mailto:editot@temasnicas.net)

"Balgue", "Nueva Ola" y "Santa María" fueron las ultimas lanchas de vela hasta 1952. Fotografía ilustrativa del tipo de embarcaciones que navegaron a principio de siglo XX. En fotografía muelle del puerto lacustre de Granada, Nic.

Muelle del Puerto Lacustre de San Jorge, ubicado en Rivas, Nic. inicialmente fue construido todo de madera (Plataforma y pilotes); Por su deterioro, en 1975 el gobierno de Nicaragua contrató ingenieros Mexicanos y Nicaragüenses para iniciar el proyecto de reconstrucción dragando la zona de atraque, apilando sacos de concreto para formar el desembarcadero y una plataforma sobre pilotes de concreto. Once años después



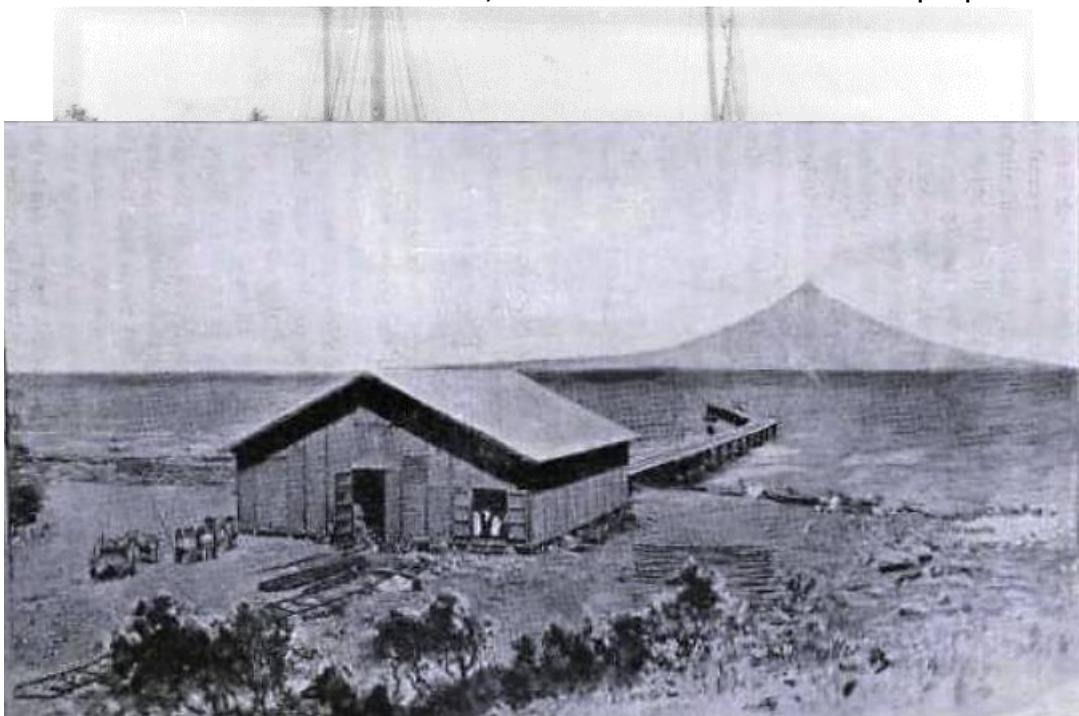
**Ilustración 3**

**Ilustración 3**



se le completo un sistema de defensa (Rompeolas), se construyó una bodega para almacenamiento de mercadería en general.

Anterior al muelle de madera, existió a 100 metros un pequeño muelle



**Ilustración 4**

construido por los hermanos Galarza, comerciantes de la época, donde atracaban pequeñas lanchas de vela; En fotografía el Vapor Victoria.

Muelle del Puerto Lacustre de San Jorge, ubicado en Rivas, Nic. inicialmente fue construido todo de madera (Plataforma y pilotes); Por su deterioro, en 1975 el gobierno de Nicaragua contrató ingenieros Mexicanos y Nicaragüenses para iniciar el proyecto de reconstrucción dragando la zona de atraque, apilando sacos de concreto para formar el desembarcadero y una plataforma sobre pilotes de concreto. Once años después se le completó un sistema de defensa (Rompeolas), se construyó una bodega para almacenamiento de mercadería en general.

## **La Navegación a Vela en el lago Cocibolca**

© Roger Flores Bello – [editot@temasnicas.net](mailto:editot@temasnicas.net)

Anterior al muelle de madera, existió a 100 metros un pequeño muelle construido por los hermanos Galarza, comerciantes de la época, donde atracaban pequeñas lanchas de vela.



**Ilustración 5**

Muelle del Puerto Lacustre de San Jorge, ubicado en Rivas, Nic. inicialmente fue construido todo de madera (Plataforma y pilotes); Por su deterioro, en 1975 el gobierno de Nicaragua contrató ingenieros Mexicanos y Nicaragüenses para iniciar el proyecto de reconstrucción dragando la zona de atraque, apilando sacos de concreto para formar el desembarcadero y una plataforma sobre pilotes de concreto. Once años después se le completó un sistema de defensa (Rompeolas), se construyó una bodega para almacenamiento de mercadería en general.

Anterior al muelle de madera, existió a 100 metros un pequeño muelle construido por los hermanos Galarza, comerciantes de la época, donde atracaban pequeñas lanchas de vela.

Muelle del Puerto Lacustre de Granada, Nic. inicialmente fue construido todo de madera (Plataforma y pilotes) en los años 1840s, siendo encargada esta obra al arquitecto Jose Pasos Diaz; Por su deterioro, en 1966 el gobierno de Nicaragua contrató al ingeniero Max Rivas Davies junto con la empresa SONACA para iniciar el proyecto de reconstrucción totalmente de concreto (Plataforma y pilotes).

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>



**Ilustración 7**

Muelle del Puerto Lacustre de Granada, Nic. inicialmente fue construido todo de madera (Plataforma y pilotes) en los años 1840s, siendo encargada esta obra al arquitecto Jose Pasos Diaz; Por su deterioro, en 1966 el gobierno de Nicaragua contrato al ingeniero Max Rivas Davies junto con la empresa SONACA para iniciar el

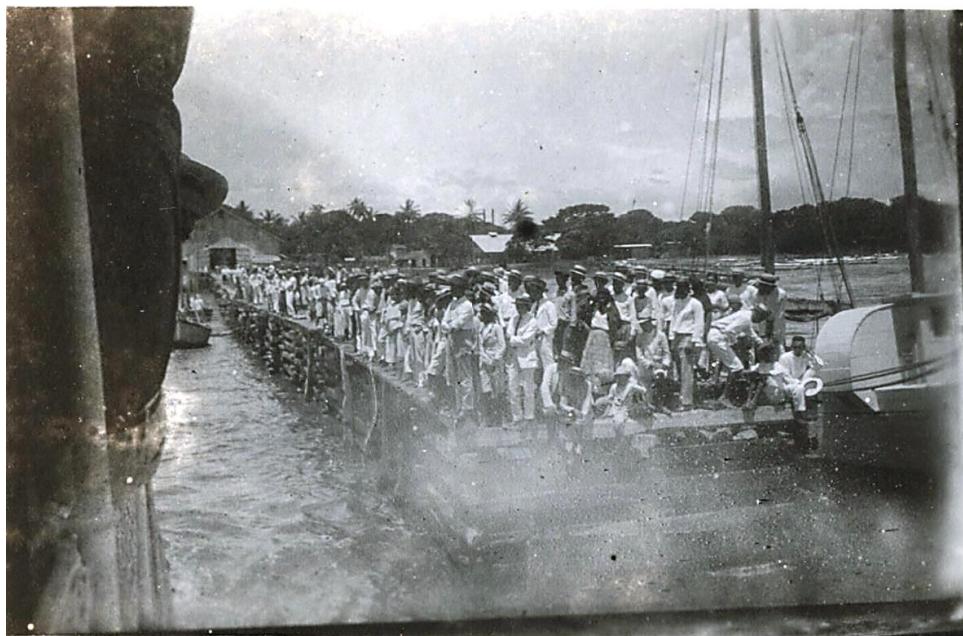
## **La Navegación a Vela en el lago Cocibolca**

© Roger Flores Bello – [ediotr@temasnicas.net](mailto:ediotr@temasnicas.net)

proyecto de reconstrucción totalmente de concreto (Plataforma y pilotes). En fotografía el Vapor Victoria.



**Ilustración 8**



**Ilustración 9**

**Revista de Temas Nicaragüenses**

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>



*Ilustración 10*



*Ilustración 11*

## La Navegación a Vela en el lago Cocibolca

© Roger Flores Bello – [editotr@temasnicas.net](mailto:editotr@temasnicas.net)



*Ilustración 12*



*Ilustración 13*

**Revista de Temas Nicaragüenses**

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>



*Ilustración 14*



*Ilustración 15*

## ILUSTRACIONES

- No. 1 Lanchas veleras atracadas en el muelle de Granada; todas de un mástil.
- No. 2 Muelle del Puerto Lacustre de Granada, mirando hacia el oeste; se mira la casa de Zinc y la bodega del muelle. El arque azul no estaba todavía construido.
- No. 3 Muelle de San Jorge con carro del ferrocarril cargado de mercaderías. El comerciante de saco y corbata montado en el carro.
- No. 4 Vista del muelle de San Jorge con el volcán Concepción al fondo.
- No. 5 Puerto de San Jorge, Rivas; el volcán Concepción al fondo.
- No. 6 Muelle de San Jorge con el carrito del ferrocarril cargado de mercaderías y el comerciante montado en el carrito.
- No. 7 Muelle de Granada; el vapor victoria atracado y un señorito recibiendo a una mujer y su niña, quizás la esposa y su hija.
- No. 8 Muelle del Puerto Lacustre de Granada, atracado en el muelle, el vapor Victoria
- No. 9 Muelle del Puerto Lacustre de Granada. Gente vestida de gala, saco y corbata, seguramente para dar la bienvenida a algún personaje político.
- No. 10 Muelle de Granada; el Parque Azul ya construido. Las carretas en la playa para acarrear las mercaderías descargadas de los botes.
- No. 11 En Primer Plano Restos del Vapor Ometepe, y a la izquierda se aprecia únicamente el Casco del Vapor Victoria, mantenidos en el Astillero de las Isletas de Granada.
- No. 12 Lavanderas en la Laguna Tiscapa, ubicada en Managua, Nic. fotografía de los años 1930s.
- No. 13 Otra vista de las lavanderas en la laguna de Tiscapa.
- No. 14 Lanchas de dos mástiles en el lago de Nicaragua.
- No. 15 Lanchas con las velas desplegadas. ■

## **Autocarril en la estación de la Paz Centro, León**



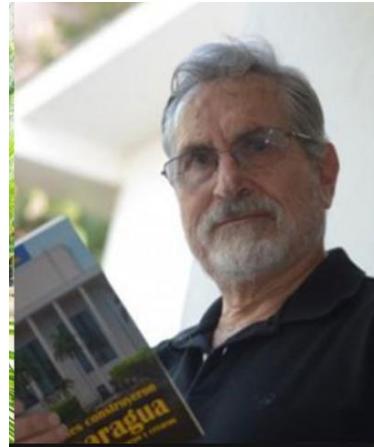
QAA080620-I

## LAS SEGOVIAS

### **Editor de la sección: Eddy Kühl**

Comprende ensayos que tratan temas referentes a Nueva Segovia, Madriz, Estelí, Jinotega y Matagalpa.

El editor es Eddy Kühl, un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Temas Nicaragüenses.



Detrás de Eddy y su Fundación hay destacados científicos. Entre ellos el Dr. Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo graduado en La Sorbona; el Lic. Uwe Paul Cruz, el antropólogo y abogado Mario Rizo; que dan un sólido respaldo a la labor de Eddy Kühl Arauz, ingeniero civil.



La Universidad de Ciencias Comerciales, UCC, en reconocimiento al trabajo realizado como investigador, escritor, productor, humanista y ecologista, hizo entrega del doctorado "honoris causa" al ingeniero Eddy Kühl Arauz.

El Dr. Michael Schroeder renunció a ser editor de la sección. Damos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años.

Distinguimos entre la Alta Segovia (Nueva Segovia, Madriz y Estelí) y la baja Segovia (Jinotega y Matagalpa). La Alta Segovia con 542,546 habitantes y la Baja Segovia con 800,507 habitantes según el censo de 2005. Ambas Segovias representaban en 2005, el 26.11% de la población del país.



Los ensayos incluidos en esta sección pueden ser de ciencias sociales, ciencias naturales o ciencias formales siempre y cuando su enfoque sea específico a esta región, de lo contrario, se considera son temas nacionales. ■

# Quienes Ayudaron a la Construcción de la Catedral de Matagalpa

*Matías Baldizón Morales*

*Lista transcrita por Eddy Kühl Arauz*

Miembro de la Academia  
Nicaragüense de la Lengua, y de la  
Academia de Geografía e Historia de  
Nicaragua

[Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni)

**Resumen:** Esta es una lista manuscrita del 14 de Septiembre de 1884, que me suministró mi tío Guillermo Kühl Baldizon, heredada de su abuelo Matías Baldizón Morales, Ecónomo de su construcción, los que aportaron el 1.5% de su capital, y 770 personas que aportaron trabajo gratuito para la construcción de Iglesia Parroquial San Pedro Apóstol de Matagalpa, (futura Catedral hasta 1924)  
Notas de Eddy Kühl.

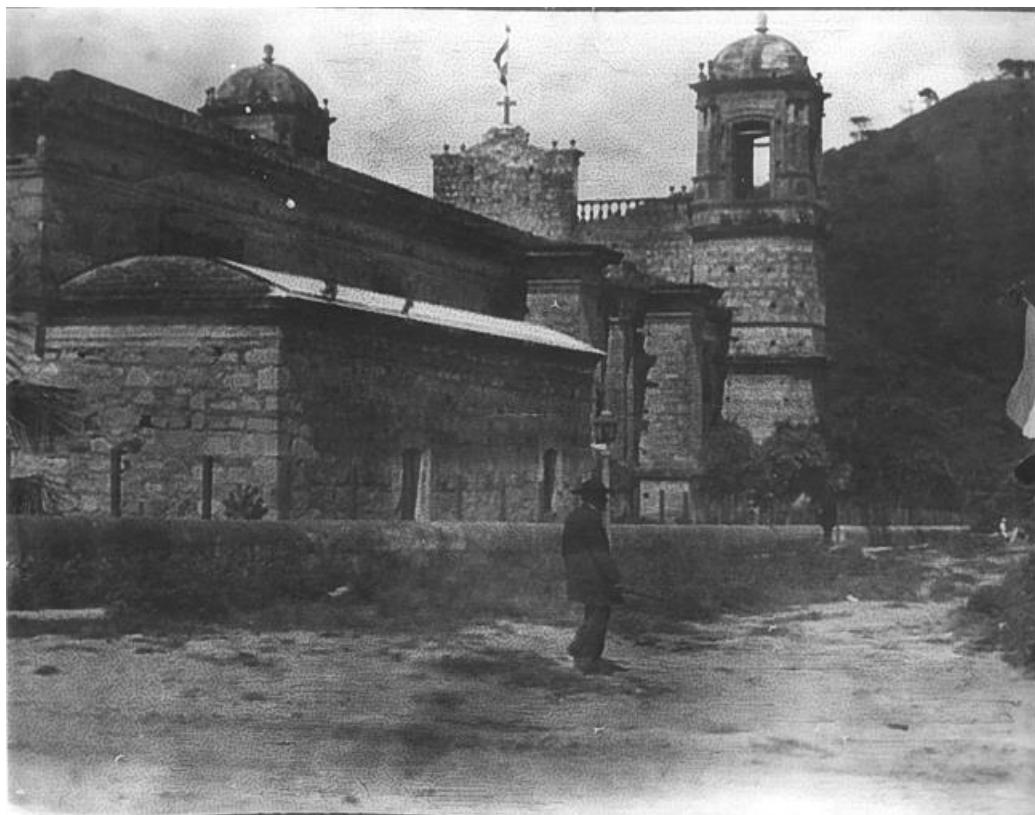


Foto de la Iglesia San Pedro tomada en 1889 por el inmigrante alemán  
Alberto Vogl Schedelbauer

**"Copia del cálculo de propietarios y lista de operarios ladinos de esta Ciudad.**

Matagalpa, Setiembre 14 de 1884

"Sesión ordinaria del treinta i uno de Agosto de ochocientos ochenta y cuatro, de la Junta calculatoria para la edificación del templo parroquial de esta Ciudad a la que concurrieron el Alcalde 1º, Lcdo. Vicente Santelises y los vocales Luis Cierra y Dionisio Guzmán, y el Secretario Roman Valenzuela."

Se Acordó:

1º. Aprobar el acta anterior.

2º. Se dio lectura a los trabajos presentados por la comisión encargada de hacer las listas de contribuyentes y proletarios con sus respectivos cálculos y se aprobó en los términos siguientes:

\*(La notas en paréntesis y letra menuda son observaciones de E. Kühl)

No. 1. La Ciudad de Matagalpa

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Don Benito Morales	\$ 15,000	\$ 225
(Fue Jefe de Estado (Presidente de Nicaragua en 1833))		
Matías Baldizón	\$5,000	75
(Gobernador 1869. Bisabuelo de los Baldizón, Kühl, Vogl, Hayn, Cháves)		
Benjamín Martínez	3,000	45
(Hermano del presidente Bartolomé Martínez)		
Rodolfo Martínez	1,000	15
Ninfa Martínez	800	12
(Hna. de Crescencio, casada con Luis Vega)		
Ignacio Chaves	1,000	15
(General, bisabuelo de los Chaves de Jinotega)		
Caledonio Fonseca	600	9
Juan Fischer por su esposa e hijos (Alemán)	1,000	15
(Casado con Petrona Vega)		
Andrés Tinoco	500	7-50
(hermano de mi bisabuela Valeriana y Benjamín Tinoco)		
suma y pasa	27,900	418-50
Pedro Chaves	\$ 800	12

**LAS SEGOVIAS**

@ Eddy Kühl Arauz - [eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

Carlos Leclaire	1,000	15
(Bisabuelo de los Leclaire)		
Tomas Medrano	200	3
(Sastre, nacimientos)		
Margarita Arauz	200	3
(Esposa de Jorge Choisel Praslin)		
Sebastián Ramírez	1,000	15
(Casado con Valentina Zeledón, abuelos de Soledad Arauz, mi bisabuelo)		
Dionisio Guzmán	1,000	15
Anselmo Herrera	1,000	15
(Dueño de la casa de Espinosa abuelo de Clementina Herrera, y del padre Herrera)		
Prudencio Arauz	200	3
Cosme Pineda	3,000	45
(Bisabuelo de los Pineda)		
	200	3
Teodoro Arauz	600	9
Lorenza Bonilla		
(Bisabuela de los Cuadra Somarriba, y Cuadra Lacayo)		
Guadalupe Pineda	400	6
Salvadora Flores (Doña Yoya)	200	3
(Abuela del Dr. Méndez)		
Cruz Vindel	200	3
Luis Vega	300	4.5
(Hermano de Nazario y Filomena Vega) (Apaleado por JS Zelaya en 1894)		
Lcdo. Vicente Santelises	200	3
(Médico español y Alcalde, suegro de Bartolomé Martínez)		
Lcdo. Manuel Bustamante (Vino de Honduras)	200	3
(Abuelo de los Bustamante)		
Francisco Somarriba	500	7-5
(Abuelo de los Cuadra Somarriba)		
Eliseo R. Macy	4,000	60
(Abuelo de los Haslam Macy)		
Presbítero Ramón Pineda	2,000	30
(de Jinotega, futuro párroco de este templo)		
Jesús M. López	200	3
Francisca López	2,000	30
Luis Arrieta	1,000	15
(Casado con Virginia y Dolores Reyes-Vega Abuelo de Nelly y Lolita Arrieta de Amador)		

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Socorro Morales	200	3
Miguel Blandón	800	12
Ramon D. García	1,000	15
Alejandro Cerna	200	3
(Abuelo de Luis Raúl y Juan)		
Suman	50,300	754
Aureliana Tinoco	800	12
(bisabuela de los Kühl-Arauz)		
Pedro Cantarero	400	6
(Hermano de León Cantarero, mi bisabuelo)		
Bernardo Salgado	2,000	30
Hipólito Blandón	200	3
Placido Matus	200	3
(Papa de Lidia, abuelo de Lucidia)		
Inés Romero	400	6
Román Valenzuela (Secretario)	300	1.5
Eduvijes Ponce (Secretario)	200	3
Siriaco Centeno	300	4.50
Cruz Barrera	200	3
Luis Mairena	200	3
Sotero Días	200	3
Roberto Martínez	200	3
Pastor Rivas	800	12
(hermano de Santiago Rivas, le mató un Blandón en Muy Muy. Pastor era hijo de Licha Tinoco quien se casó con un Rivas, después con un Mairena)		

No. 2 Molino Norte

Nombres	Capital	Contingente
Luis Aberruz	300	4.5
Martin Blandón	200	3
Lorenzo Blandón	200	3
Doroteo Torres	300	4.5
Fruto Montenegro	200	3
Teodoro Blandón	200	3

**LAS SEGOVIAS**@ Eddy Kühl Arauz - [eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

## No. 3 Llano Grande

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Entimo Laines	300	4.5
Juan Chavarría	300	4.5
Trinidad Lopes	200	3
Raimundo Lopes	200	3
Pasan	59,200	793.5
Estanislado Lopes	300	4
Teodoro Lopes	300	4
Bernardino Gutiérrez	200	3
Juan Lopes	200	3
Guadalupe Mairena	200	3
Santos Montenegro	1,000	15
Francisco Blandón	500	7.5
Simón Lopes	200	3
Gregorio Chavarría	200	3
Juan Chavarría Viejo	200	3

## No. 4 Ocotal Espeso

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Tomas Celedón	800	12
(“Matatigre” papá de Valentina rico ganadero), mi tatarabuelo)		
Atiliano Senteno	800	12
Luis Senteno	300	3
Damián Arauz	200	1.5
Ramon Gadea	200	1.5
(abuelo de Ramon, Maura y Margarita, lindas mujeres)		
Juan Orozco	200	1.5
Ángel Arauz	200	3
Bartolomé Senteno	200	3
Jose Ana Romero	300	4.5
Rafael Celedón	200	3
Jose Ma. Montenegro	200	3
Serbando Celedón	200	3
Franco. Rodríguez	200	3
Sisto Otero	400	6
Ramon Otero	200	3
Pedro Otero	200	3
Antonio Celedón	200	3

## No. 5 Corneta

**Revista de Temas Nicaragüenses**

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Gregorio Chavarría	300	4.5
Juan García	400	6
Mariano García	400	6
Néstor Chavarría	200	3
Fco. Chavarría	300	4.5
Santos Chavarría	400	6

No. 6 Quebrada Honda

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Manuel Lopes	200	3

No. 7 San Nicolas

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Manuel Herrera	400	6
Jerardo Herrera	500	7.5
Sauviano Rivas	200	3
Juan Mejia Viejo	200	3
María Gonzales	200	3
Ramon Mejia	200	3
Suma y pasa	72,500	1087.5
Viene de atrás		
Florentín Salgado	200	3
Calletano Herrera	200	3

No. 8 Tejas

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Gregorio Lopes	1,000	15

No. 9 Jucuapa Arriba

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Rosario Rodríguez	500	7.5
Fulgencio Flores	300	4.5

**LAS SEGOVIAS**@ Eddy Kühl Arauz - [eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

Apolonio Orozco (mismo nombre que el cura de León)	300	4.5
Marcelo Orosco	200	3
Juan Castillo	300	4.5

No.10 Jucuapa Abajo

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Ramon Lopes	400	6
Lorenzo Gonzales	300	4.5
Lucas Lanusa	300	4.5
Santiago Sequeira	300	4.5
Terencio Salgado	200	3

No. 11 Cacao

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Ildefonso Escobar	500	7.5
Bernabé Salgado	200	3
Enríquez Pravia	200	3
Refino Pravia	200	3
Victoriano Lopes	200	3
Justo Salgado	200	3
Suma y Pasa	78,500	1177.5
Pedro Salgado cara torcida	200	3
Antonio Lumbi	200	3
Mariano Belasques	200	3
Victoriano Castillo	200	3
Serapio Salgado	200	3

No. 12 Molino Sur

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Juan Escoria	500	7.5

No. 13 Jumaiqui

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Jerónimo Escoria	400	6
Franco. Espino	500	7.5
María Pilla Sesusira		
Jose Senteno		

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Lorenzo Escoto		
Cruz Escorcia		
Pero Cruz		
Antonio Mendoza		
Eusebio Reinosa		
Mario Escorcia y menores Escobares		
Laureano Martínez		

### No. 14 Guadalupe

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Clara Blandón		
Francisca Zamora		
Rosa Zamora		
Seferino Martínez		
Luis Arauz	200	3
Suma y pasa	86500	1297.5

### No. 15 Sabana Grande

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Bernardino Castro	200	3
Benito Cortedano	800	12
Bital Cortedano	800	12
Juan Hernández	800	12

### No. 16 San Ramon

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Pedro Rivas	1000	15

### No. 17 Matapalo

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Gregorio Blandón	200	3

### No. 18 Apante Grande

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>

**LAS SEGOVIAS**@ Eddy Kühl Arauz - [eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

Felipe Blandón	400	6
Pedro Lopes	300	4.5

No. 19 Susulí

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Mario Salgado	300	4.5
Miguel Mendoza	200	3

No. 20 Horno

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
José María Granados	400	6

No.21 San Marcos

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Martin Celaya	1,000	15

No. 22 San Pedro

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Simón González	600	9
Martias González	200	3
Esteban Guillen	500	7.5

No. 23 Ocalca

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Benancio Pérez	200	3

No. 24 Cañas

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Jose González	200	3

Los propietarios que se suscriben voluntariamente son las personas siguientes.

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Nicolas Grijalva	\$ 100	por una sola vez \$ 100
Nazario Vega	\$ 225	por un sola vez \$ 225

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Gertrudes Fajardo, por	iden \$ 30	tres veces a \$ 10 cada una
Anastasio Sobalvarro	\$ 20	por iden \$ 20
Antonio Blandón	\$ 10	\$ 10
Agapito Espinosa	\$ 8	\$ 8
Lucas Suarez	\$ 5	5
Dionisio Blandón	\$ 10	10
Pedro Chavarría	\$ 4	4
Eduviges Ponce		\$ 50 en dos partidas, la mitad
Suma y Pasa	91,800	1831

Cuando este hecha la mitad de la bóveda y el resto para cuando esté concluida \$ 50.

<b>Nombres</b>	<b>Capital</b>	<b>Contingente</b>
Luis Cierra (& Hermenegilda Arauz	\$ 100	en dos partidas \$ 100
Jose María Escoria	\$ 24 en dos iden	\$ 24
Teodoro Zamora	\$ 14	en dos iden \$ 14
Rosa Lopes	\$ 16	en dos iden \$ 16
Nicolasa Rocha	\$ 8	en dos iden \$8
Celedonia Rocha	80 c	en dos iden 80 c
Suma		\$ 2,046.80



## **Iglesia Nuestra Señora de la Asunción en Sébaco Viejo**

Decreto 1538 del año 1996, ordena una ayuda para el mantenimiento de la infraestructura, sin embargo, desde entonces a la fecha, jamás se ha recibido un centavo, dicen los administradores.



En tiempos de la conquista, Sébaco aparece como una de las encomiendas, cuando corría el año 1544, que fue reivindicada al gobernador Rodrigo de Contreras por la corona de España, por habérsele adjudicado a título personal.

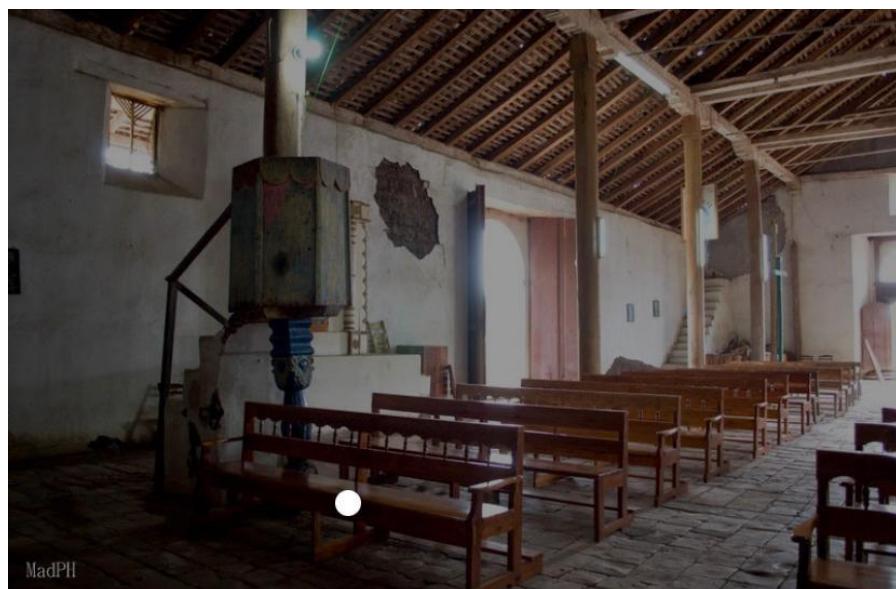
Según el historiador doctor Sergio Zeledón Guzmán, a comienzos de la colonización, los mercedarios desempeñaban un papel importante en la conversión de los nativos al cristianismo, cuya existencia se prologó hasta el año 1746, teniendo un convento establecido en Sébaco.

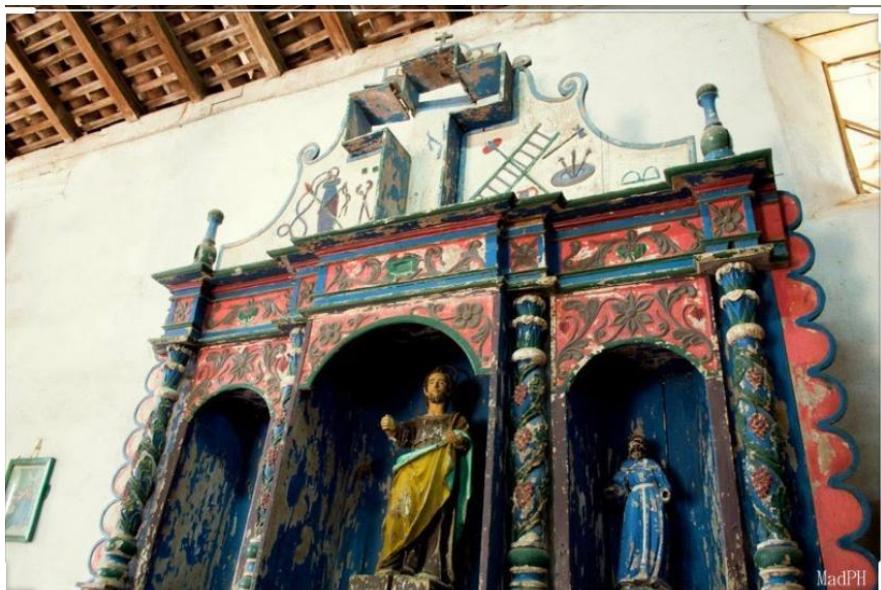
El convento San Francisco de Asís de León, fue el primero que se prestó a impulsar la conversión y la misma tarea la prosiguieron Mercedarios y Dominicos; fue Fray Lázaro de Guido, compañero de Francisco Bobadilla, quien permaneció ocho años trabajando con los nativos de Sébaco, consiguiendo sacarlos de las montañas, construir un pueblo con ellos y prepararlos para el bautismo.

Pero dentro de este testimonio histórico, sobresale la construcción de la



iglesia La Asunción en el año de 1528, con el fin de “cristianizar” a los indígenas, fue construida a la orilla del Río Viejo de Sébaco, la cual fue inundada y dañada en 1833, por lo que su nueva construcción se trasladó al lugar donde hoy está abandonada, semidestruida.





Según Zeledón Guzmán, por fortuna se logró recuperar para la nueva iglesia siguiendo el viejo modelo colonial, al altar principal, que tiene dos sellos distintivos como son los escudos de los Mercedarios y el emblema característico de la orden La Merced, los que fueron trasladados a la nueva iglesia de La Asunción.



La nueva iglesia está ubicada en una loma en la parte noroeste de Sébaco, esto para mayor seguridad y resguardo de posibles catástrofes, junto con imágenes de santos traídos de España entre los que están un Cristo de la época colonial, la imagen de Santiago Apóstol, actual patrono de la ciudad de Sébaco.

Dieciséis columnas de palo de arco de diez metros de alto y doce pulgadas de grueso, cuadradas al igual que los pilares, los que se encuentran en lo que hoy se llama el Antiguo Templo Parroquial de La Asunción de Sébaco.

Poco a poco, este patrimonio histórico se está cayendo, a pesar de la distinción que tiene como Monumento Histórico Nacional, reconocido a través del decreto número 1538 del doce de septiembre de 1996, el que también destina

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

una mensualidad del Estado de Nicaragua, para el cuido de este patrimonio nacional. Sin embargo hasta la fecha nunca se ha hecho efectiva esa entrega, ya que en la actual parroquia de Sébaco, no saben nada de tal ayuda.



MadPh

De Sébaco se dice que ha sufrido varias tragedias, siendo una de ellas la desaparición de Sébaco Viejo por el desbordamiento del Río Viejo, debido – dice la leyenda-- a una maldición de la diosa Cihuacóatl, por lo que se asegura que como parte del dicho popular que “cada vez que Sébaco prospere será destruido”.



Iglesia Nuestra Señora de la Asunción, construida a partir de 1836. Fue declarada "Monumento Nacional Histórico" por la Asamblea Nacional desde el 22 de septiembre de 1996.



**Vista de Sébaco, al sur el río Grande de Matagalpa**

**REFERENCIAS CITADAS**

El Nuevo Diario, Francisco Mendoza S., 22 Julio 2010

Google earth mapa de Sébaco. ■

## Estación del Ferrocarril en León



Una foto más antigua de la estación de León, con el edificio visto de costado.

# HISTORIA

Editor Lilly Soto Vásquez

[lillysotovasquez@gmail.com](mailto:lillysotovasquez@gmail.com)

Esta sección publicará artículos, ensayos, capítulos de tesis presentadas ante universidades nacionales o internacionales y capítulos de libros que abordan temas sobre la Historia de Nicaragua. De igual manera se publicarán reseñas sobre obras históricas. Se ha pensado dar forma a la Geopolítica o Ciberseguridad; mientras tanto, se seguirán las siguientes líneas estratégicas: (1) Poder y partidos políticos; (2) Elecciones; Presidentes, juntas de gobierno, triunvirato; y (4) Opinión Pública y en esta se incluyen la historia de los medios de comunicación: Radio, Prensa, TV, cine y periódicos digitales

Los autores serán nacionales como internacionales que escriban sobre Historia de Nicaragua desde diversas perspectivas o enfoques

El objetivo primordial es propiciar la lectura de temas sobre la Historia de Nicaragua.

Todos los autores que deseen colaborar pueden enviar sus trabajos ajustándose a las normas editoriales de la Revista Temas Nicaragüenses.

Lilly Soto Vásquez es periodista, docente e investigadora. Es (1) Licenciada en Educación (UNAN); (2) en Periodismo (UCA); y (3) en Ciencias Sociales (UNAN).

Postgrados en: (1)Historia de Nicaragua (UCA); (2) Proyectos (UNAN); (3) Género (UCA); y (4) Docencia Universitaria (Universidad Rafael Landívar). Magíster en Historia (UCA). Egresada del Doctorado en Sociología y Ciencias Políticas de la Universidad Pontificia de Salamanca (Proyecto Guatemala).. Miembro de número de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua y miembro correspondiente de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala.



Ponente en discusiones del Consejo Nacional de Defensa y Seguridad, organizado por el Centro de Estudios Estratégicos de Nicaragua (CEEN). Promovió

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

y coordinó el proyecto “Cátedras de Integración y Paz ” del PARLACEN , cuyo objetivo era la formación de los miembros de la Policía de Nicaragua en temas regionales. En la actualidad se desempeña como catedrática de la Universidad Rafael Landívar, Universidad Galileo y conferencista de cursos académicos del Ejército de Guatemala. Tiene experiencia en dirección de grupos no calificados, calificados y especializados, selección de personal, elaboración de debates y congresos a nivel nacional e internacional. Elaboración de campañas y textos (material didáctico) y cursos de formación profesional y capacitación en habilidades empresariales, así como en la elaboración de programas educativos y en radio, televisión y prensa escrita. En la actualidad realiza cursos e-learning. Ha colaborado de manera activa en la elaboración de Planes Estratégicos para la Facultad de Comunicación en la Universidad Galileo.

Autora de las siguientes obras: “Índice de la Revista del Pensamiento Centroamericano (1-161) 1960-1980”, Enero-Diciembre 1979, publicado en Diciembre 1980 por el Centro de Investigaciones y Actividades Culturales, en cooperación con la Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica y del Centro de Estudios Latinoamericanos, Tulane University (USA) y Universidad de Kansas (USA); Habla la Dirección de la Vanguardia, Centro de Publicaciones Silvio Mayorga, DAP-FSLN, Managua, julio de 1981; Habla la Vanguardia, Edición búlgara; Nicaragua: el desarrollo histórico de los partidos políticos en la década del 60. 1960-1969, CIRA, Managua, 2000. Coautora de las siguientes obras: Y se rompió el silencio, Editorial Nueva Nicaragua, Centro de Publicaciones Silvio Mayorga, Managua, 1981; Un pueblo alumbra su historia (Álbum histórico), Centro de Publicaciones Silvio Mayorga, 1981; “El país que heredamos y deseamos construir”.

Ha publicado artículos y ensayos sobre diversos temas en diferentes medios escritos: diarios y publicaciones periódicas de Nicaragua y Centroamérica. Es participante activa de los debates de [www.cibersociedad.net](http://www.cibersociedad.net) y de historia a través de [www.h-debate.com/](http://www.h-debate.com/) y de los seminarios sobre las investigaciones cualitativas o etnografía virtual en la web . Es miembro de la Red de Defensa y Seguridad de América Latina [www.resdal.org](http://www.resdal.org). Publica en [www.confidencial.com.ni](http://www.confidencial.com.ni) Contribuye a la difusión del conocimiento a través de

<https://lillysotovasquez.academia.edu/LillySotoVasquez>

<https://es.scribd.com/user/31957486/Lilly-Soto-Vasquez>

<https://es.calameo.com/accounts/319091>

[https://www.researchgate.net/profile/Lilly\\_Soto\\_Vasquez/publications](https://www.researchgate.net/profile/Lilly_Soto_Vasquez/publications)

[https://es2.slideshare.net/LillySotoVsquez/edit\\_my\\_uploads](https://es2.slideshare.net/LillySotoVsquez/edit_my_uploads) ■

# **La Ciencia Historia, su Método y Metodología**

*Lilly Soto Vásquez*

## **Resumen:**

El presente ensayo tiene como objetivos establecer la relación de la Historia como ciencia con el resto de la Ciencias Sociales y describir los métodos utilizados en la historia y la metodología de la misma.

**Palabras claves:** Historia, Economía, Ciencias Sociales, método, metodología

## **RELACIÓN ENTRE HISTORIA Y CIENCIA**

La Ciencia es una explicación objetiva y racional del universo. Pero no es una simple acumulación de conocimientos, estos tienen que corresponder a la realidad y ser comprobados o resultar de otros que ya fueron comprobados, en este último caso se trataría de hipótesis para comprobar.

## **¿ES LA HISTORIA, CIENCIA?**

Juan Brom responde a esta pregunta de la siguiente manera:

*...se necesita acumular una gran cantidad de datos concretos, interpretarlos, verificar la interpretación hecha, depurar lo encontrado, volver a buscar más datos, es una labor paciente y ardua. Solamente cumplida esta tarea es posible afirmar legítimamente que la historia es una actividad científica... Los casi tres milenios de historia escrita, desde Heródoto hasta nuestros días, permiten afirmar, decididamente, que se trata de una ciencia, en toda la extensión de la palabra... La observación de los hechos humanos durante milenios, señala que, efectivamente, a*

*través de múltiples acontecimientos aparentemente anárquicos se puede percibir un desarrollo que tiene leyes precisas, cognoscibles...<sup>12</sup>*

Para Brom, la Historia es la ciencia que estudia al hombre a través del tiempo... El papel de la Historia como ciencia consiste en hacer ver las bases objetivas, reales de estas interpretaciones del pasado y de las enseñanzas desprendidas de ellas, y en permitir su aprovechamiento más conveniente.<sup>3</sup>

En relación al Objeto de la Historia, se puede afirmar que algunas historias se refieren a las acciones, actitudes y sentimientos individuales de personajes; otras, se refieren a países o naciones; otras a cómo vive la mayoría de la población y otras a distintas agrupaciones humanas, pero todas ellas refieren siempre su estudio al hombre en relación con la comunidad de que forma parte, y con el desarrollo de ésta.<sup>4</sup>

## MÉTODO Y METODOLOGÍA DE LA HISTORIA

Muchas Ciencias trabajan observando de forma directa el Objeto de Estudio, pero la Historia no cuenta con esta posibilidad. Sólo el historiador que se dedica a su propio tiempo puede basarse en la observación de primera mano, pero aún así sólo puede abarcar un sector muy reducido y en gran medida, su conocimiento depende de otras personas, ya que le queda vedado el experimento; es decir, todo conocimiento histórico es indirecto. Este conocimiento llega al investigador a través de fuentes históricas, que son todas las huellas dejadas por el hombre, las que correctamente estudiadas, proporcionan datos acerca del desarrollo de la sociedad humana a través del tiempo. Las Fuentes son de distintos tipos: Primarias, Secundarias, Directas e Indirectas.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Brom, Juan La ciencia de la Historia. En Para comprender la Historia (México: Nuestro Tiempo, 1976), 17-18

<sup>3</sup> Brom, La ciencia de la Historia, 30-31

<sup>4</sup> Brom, La ciencia de la Historia, 20

<sup>5</sup>Fuentes Primarias: Elementos elaborados simultáneamente o en contacto directo con el acontecimiento que se describe. Ej.: instrumentos de labor, de las armas, de los relatos hechos por los contemporáneos, etc.

Fuentes Secundarias: Conocimientos ya analizados y sintetizados; estudios o consecuencias referentes al hecho que se examina, basados de manera directa o indirecta en las fuentes primarias o en el acontecimiento mismo.

Fuentes Directas: Son los testimonios elaborados con la intención de dar una información a la

La Historia es una de las ciencias sociales y está estrechamente unida a ellas, además de estarlo con muchas de las ciencias naturales.

### EL MÉTODO EN LA HISTORIA

Cada rama de la Ciencia se caracteriza por un conjunto abierto (y en expansión) de problemas que se plantea con un conjunto de tácticas o técnicas. Estas técnicas cambian más rápidamente que el método general de la ciencia. Además, no siempre pueden trasladarse a otros campos: Ej.: Los instrumentos que utiliza el historiador para contrastar la autenticidad de un documento no tienen utilidad alguna para el físico; pero ambos están persiguiendo la verdad y buscándola de acuerdo con una sola estrategia : el método científico.

Es decir, no hay diferencia de estrategia entre las ciencias; las ciencias especiales difieren sólo por las tácticas que usan para la resolución de sus problemas particulares; pero todas comparten el método científico, ya que la definición de Ciencia es una disciplina que utiliza el método científico con la finalidad de hallar estructuras generales (leyes).<sup>6</sup>

El método general de la ciencia es un procedimiento que se aplica al ciclo entero de la investigación en el marco de cada problema de conocimiento.<sup>7</sup> Los pasos principales de la aplicación del método científico son:

1. Enunciar preguntas bien formuladas y verosímilmente fecundas.

---

posteridad acerca de determinados hechos, hazañas o acontecimientos . Ej.: Memorias, Crónicas, inscripciones conmemorativas en documentos y datos similares.

**Fuentes Indirectas:** Son las que no provienen de intención de proporcionar información. Es todo producto de la actividad humana que nos dice algo acerca de la existencia y de las particularidades de ésta y sus autores. Ej: utensilios, vestimentas, habitaciones, sepulcros. Las ciudades o sus restos, las obras de arte, los caminos, las carreteras, acueductos, instalaciones portuarias u otros. Todas ellas proporcionan información . Dentro de estas fuentes pueden señalarse: las cartas particulares, registros de propiedad, leyes, actas gubernamentales, informes de policía, de diplomáticos, mapas, exposición y discusión de ideas religiosas, filosóficas u otras que facilitan la comprensión sobre el período estudiado.

<sup>6</sup> Mario Bunge, *La Investigación Científica. Su estrategia y su filosofía.*(Barcelona: Ediciones Ariel, 1969), 32-33

<sup>7</sup>Mario Bunge, *La Investigación Científica. Su estrategia y su filosofía*, 24

2.Arbitrar conjeturas, fundadas y contrastables con la experiencia, para contestar a las preguntas.

3.Derivar consecuencias lógicas de las conjeturas.

4. Arbitrar técnicas para someter las conjeturas a contrastación.

5. Someter a su vez a contrastación esas técnicas para comprobar su relevancia y la fe que merecen.

6. Llevar a cabo la contrastación e interpretar sus resultados.

7.Estimar la pretensión de la verdad de las conjeturas y la fidelidad de las técnicas.

8.Determinar los dominios en los cuales valen las conjeturas y las técnicas, y formular los nuevos problemas originados por la investigación.

En resumen, primero, el método científico es un modo de tratar los problemas intelectuales; segundo, que la naturaleza del objeto de estudio dicta los posibles métodos especiales del tema o campo de investigación correspondiente: el Objeto (sistema de problemas) y las técnicas van de la mano.

La diferencia primera y más notable entre las varias ciencias es la que se presenta entre CIENCIAS FORMALES Y CIENCIAS FACTUALES, o sea entre las que estudian ideas y las que estudian hechos.

La Lógica y la Matemática son ciencias formales: no se refieren a nada que se encuentre en la realidad y, por tanto, no pueden utilizar nuestros contactos con la realidad para convalidar sus fórmulas. Las ciencias factuales, en cambio, tienen que apelar a la experiencia para contrastar sus fórmulas.<sup>8</sup>

Es debido a la imposibilidad de aplicar el método experimental en la Historia, que muchos autores consideran con carácter insustituible el método comparativo en el contexto de la investigación histórica. Para Marc Bloch, la aplicación del método supone encontrar semejanzas y diferencias.

Las ventajas de la aplicación del método comparativo nos la resumen Cardoso y Pérez Brignoli en "Los Métodos de la Historia" , las que se sintetizan según las siguientes premisas.

---

<sup>8</sup> Bunge establece una Clasificación de las Ciencias entre Formal: La Lógica y la Matemática; Factual, la subdivide en Natural: Física, Química, Biología y Psicología Individual; Cultural: Psicología Social, Sociología, Economía, Ciencia Política, Historia material; Historia de las ideas...El mismo autor sostiene que son posibles otras ordenaciones. Véase: Mario Bunge, *La Investigación Científica. Su estrategia y su filosofía* ,40-41.

- a) La posibilidad de un control efectivo sobre las hipótesis y generalizaciones explicativas.
- b) Pueden concebirse el marco de las fronteras políticas como unidades naturales de análisis; la actitud comparativa abre camino a la construcción de universos definidos según criterios conceptuales mucho más consistentes.
- c) Pueden percibirse rasgos singulares y esenciales de una sociedad dada, ya que el análisis comparativo permite distinguir dichos rasgos de aquellos que son comunes a otros casos observados, o de los que son incidentales.

### METODOLOGÍA DE LA HISTORIA

La metodología general de las ciencias abarca dos clases de interés:

1. Interés en las operaciones cognoscitivas usadas en la investigación científica

2. Interés en los resultados de dichas operaciones cognoscitivas.

En el caso particular de la metodología de la Historia , es una metodología de las ciencias especializada y podemos enumerar tres campos:

1. Reflexiones sobre las operaciones cognoscitivas en la investigación histórica, es decir, sobre la ciencia histórica interpretada como el oficio de los historiadores.
2. Reflexiones sobre los resultados de la investigación, es decir, sobre la ciencia histórica interpretada como una serie de afirmaciones sobre el área de la investigación.
3. Reflexiones sobre la materia de la investigación histórica, es decir, sobre la historia en el sentido de los "hechos pasados".

El término de teoría de la historia que encontramos en muchos autores varía en significación de un autor a otro. En su sentido más amplio se refiere a las reflexiones sobre el lenguaje de la ciencia histórica, junto con análisis de las operaciones de investigación, y con la exclusión de todo aquello que podría clasificarse como técnicas de investigación. Por otra parte, el término de filosofía de la historia ha adquirido un matiz que indica que tenemos que tratar con las especulaciones no sujetas a control científico sobre el curso de los acontecimientos futuros, aunque algunos la utilizan como teoría de la historia.

Topolski <sup>9</sup>asume tres tipos de metodologías para referirse a las diversas áreas de las reflexiones, a saber:

1. Metodología pragmática de la Historia: Se refiere a la reconstrucción y posible valoración de los métodos (esquemas, principios) de deducción y todas las demás clases de razonamientos usados para resolver problemas (contestar preguntas ) planteados por la ciencia.<sup>10</sup>
2. Metodología Apragmática de la Historia: Se ocupa de los resultados de los trabajos de los historiadores y de analizar, las afirmaciones que formulan; generalizaciones históricas; leyes y el concepto de narración.<sup>11</sup>
3. Metodología Objetiva de la Historia: Se ocupa de caracterizar, de un modo general, el campo que sirve de modelo a la ciencia histórica de modo que :1) haga posible distinguir las afirmaciones verdaderas de las falsas; 2) proporcione directrices heurísticas para el estudio de ese terreno; 3) proporcione términos teóricos necesarios para una descripción científica de ese campo.<sup>12</sup>

#### Diferencias entre la Metodología de la Historia y de las Ciencias Sociales.

Las clasificaciones de las ciencias recurren a tres criterios básicos: el de la materia de la investigación; el de los métodos de investigación; y el de la estructura metodológica del lenguaje de una disciplina concreta.

---

<sup>9</sup> Topolski, Jerzy. *Metodología de la Historia*. Ediciones Cátedra. Madrid, 1992. pp.39-40.

<sup>10</sup> Los conceptos fundamentales en la metodología pragmática de la Historia aprobados por Topolski son: 1) observación; 2) conocimiento basado en las fuentes; 3) conocimiento no basado en las fuentes; 4) fuente histórica; 5) información basada y no basada en las fuentes; 6) autenticidad de las fuentes; 7) fiabilidad de los informadores; 8) modelo metodológico (selección de hechos); 9) establecimiento de los hechos; 10) explicación; 11) sustentación y comprobación; 12) hipótesis; 13) aceptación; 14) probabilidad; 15) valoración; 16) construcción y síntesis.

<sup>11</sup> Para aplicar la metodología apragmática es indispensable adoptar los conceptos de : 1) afirmación histórica; 2) generalización histórica; 3) ley (en el sentido semántico); 4) ley científica; 5) juicio de valor; 6) narración histórica; 7) lenguaje objeto y metalenguaje; 8) verdad; 9) isomorfismo. Véase: Jerzy Topolski. Op.cit. pp.40-41.

<sup>12</sup> Los conceptos básicos en la Metodología Objetiva de la Historia son: 1) Hecho histórico; 2) Elementos de un sistema y estructura de un sistema; 3) Diferencia entre: Sistemas, elementos de sistemas, estructuras de sistemas; 4) Cambios en el estado de un sistema; 5) Desarrollo de un sistema; 6) Causa; 7) Regularidad. Véase. Jerzy Topolsky. Op.cit. pp.41-42.

La clasificación de las ciencias en naturales y sociales utiliza como criterio la materia de investigación.

Las CIENCIAS SOCIALES incluyen, sobre todo, la Sociología, la Economía y la Historia.

Entre la Historia y la Sociología no hay diferencia en la materia, ya que ambas se ocupan del estudio de las sociedades humanas. Aunque, en la práctica, los historiadores están más interesados en el pasado y los sociólogos en el presente, pero esa diferencia cronológica es secundaria.

Los trabajos de campo de los sociólogos, a veces se diferencian de la investigación histórica, por la naturaleza de las fuentes o por la aplicación de técnicas (observaciones, entrevistas, cuestionarios, encuestas).

En Historia, nos encontramos con un respeto al orden genético y en la Sociología con un respeto a la estructura, pero esto tiende a avanzar. Esto lo demuestra los recientes estudios realizados como Sociología Histórica o investigaciones históricas con análisis y conceptos sociológicos.

## HISTORIA Y ECONOMÍA

De igual manera, se ha producido una juntura entre la Economía y la Historia, a través de la Economía Histórica y la Historia Económica.

La mayoría de las aproximaciones a los problemas de las estructuras sociales han sido hechas por los historiadores económicos ; cuando se combinan ambos, mejores resultados se obtienen. Sin embargo, es necesario reseñar rápidamente, en qué consiste el método de exposición económica: el analítico y el histórico. En el analítico, las categorías se exponen en la sucesión lógica en que se desprenden unas de otras; cuando se emplea el histórico se exponen sucesivamente en consonancia con su aparición histórica.

A diferencia de la Historia, La Economía no estudia el proceso histórico en toda su diversidad concreta, sino que es depurado de los fenómenos causales y secundarios y esto, refleja un proceso histórico en forma abstracta y teóricamente consecutiva.

En términos generales, tanto estas ciencias como la Antropología, la Etnohistoria y otras de reciente aparición buscan en gran medida estudiar las leyes del desarrollo social y esto sólo es posible si se realizan estudios históricos.

## **CONCLUSIONES**

La Historia es la ciencia que estudia las acciones del ser humano a través del tiempo

El método científico y el método comparativo son esenciales para el estudio de la Historia

El conocimiento histórico es indirecto pero la Ciencia de la Historia tiene su metodología que es pragmática, apragmática y objetiva.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Bloch, Marc. *Introducción a la Historia* . México: Fondo de Cultura Económica , 1970.

Braudel, Fernand. «La Historia y las otras ciencias del hombre.» En *Escritos sobre la Historia* . Fondo de Cultura Económica , 1991.

Brom, Juan. «La ciencia de la Historia.» En *Para comprender la Historia*. México: Nuestro Tiempo , 1970.

Bunge, Mario. *La Investigación Científica. Su estrategia y su filosofía*. Barcelona : Ediciones Ariel , 1969.

Cardoso, Ciro.F.S. y Pérez Brignoli, Héctor. «El método comparativo en Historia.» En *Los Métodos de la Historia*. Barcelona: Crítica, 1984.

Topolski, Jerzy. *Metodología de la Historia*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1992.

Vilar, Pierre. *Iniciación al vocabulario del análisis histórico*. Barcelona : Grijalbo , 1988 ■

# **El testimonio centroamericano contemporáneo entre la epopeya y la parodia**

**Werner Mackenbach**

[werner.mackenbach@ucr.ac.cr](mailto:werner.mackenbach@ucr.ac.cr)

## **Central American contemporary testimony between epic poem and parody**

Este ensayo fue publicado en AVATARES DEL TESTIMONIO EN AMÉRICA LATINA KAMCHATKA 6 DICIEMBRE 2015. PÁGS. 409-434.

Werner Mackenbach es catedrático de Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Costa Rica y profesor de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Potsdam, Alemania. Se doctoró en la Universidad Libre de Berlín con la tesis Carlos Fonseca y el sandinismo y se habilitó como docente universitario en la Universidad de Potsdam con la tesis La utopía deshabitada. La novela nicaragüense de los años ochenta y noventa. Fue profesor invitado de las universidades de México, Chile, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y Director del Centro de Información para Centroamérica del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), Costa Rica, de 2003 a 2009.

*[...] y cuando recordaron todos empezaron a caminar para adelante [...]*

Luis de Lión, El tiempo principia en Xibalbá

*La memoria umana è uno strumento meraviglioso ma fallace.*

Primo Levi, I sommersi e i salvati

**Resumen:** En Centroamérica –al igual que en América Latina, en general– ha sido especialmente una práctica cultural-escritural la que desde los años sesenta ha ocupado un lugar privilegiado en el campo literario y político: el testimonio en sus más diversas formas. Al mismo tiempo, las narrativas testimoniales han resultado, o más bien han estado acompañadas, intervenidas y sobrepuertas, en y por múltiples discursos (teóricos) que han llevado a su

canonización como una parte integral de las luchas y movimientos de liberación, una especie de práctica cultural- escrituraria que no solamente narra estrategias de resistencia sino que es una de esas estrategias. Esta canonización de ningún modo le hace justicia a la diversidad y a las contradicciones de la literatura testimonial centroamericana y ha resultado en una «memoria» excluyente que ha marginalizado la producción testimonial que no correspondía a las premisas dogmáticas del discurso sobre el testimonio.

**Palabras clave:** Centroamérica, Testimonio.

**Abstract:** In Central America, and Latin America generally, one particular cultural-scriptural practice has occupied, since the 1960s, an especially privileged place in the field of literature and politics: testimony, in its various forms. At the same time, testimonial narratives have resulted, or rather have been accompanied, overlapped and intervened by multiple (theoretical) discourses leading to their canonization as an integral part of the liberation struggle and movements, a sort of cultural-scriptural practice that not only narrates strategies of resistance but is one of those strategies. This canonization does not do justice to the diversity and contradictions of Central American testimonial literature, resulting in an exclusive «memory» that marginalized the testimonial production that did not correspond to the dogmatic premises of the testimony debate.

**Keywords:** Central America, Testimony.

En Centroamérica –al igual que en América Latina, en general– ha sido especialmente una práctica cultural-escritural la que desde los años sesenta ha ocupado un lugar privilegiado en el campo literario y político: el testimonio en sus más diversas formas. Al mismo tiempo, las narrativas testimoniales han resultado, o más bien han estado acompañadas, intervenidas y sobrepuertas, en y por múltiples discursos (teóricos)<sup>1</sup>. Se habló de la «modalidad testimonial» como «uno de los vehículos privilegiados» de una reconstrucción vital que surge «en circunstancias en que la vida ha sufrido cambios irreversibles y está en vías de reconstrucción»<sup>2</sup>. Parece que a partir de los años noventa estamos confrontados con un cambio de paradigma, una transmutación de los valores que dominaban

---

<sup>1</sup> En este ensayo me limito a estudiar las «narrativas» testimoniales en un sentido estrecho, es decir, como formas escriturarias (e impresas). Un concepto más amplio tendría que incluir también otras prácticas y producciones de narrativa testimonial, como el video, el cine y las artes visuales. Véase al respecto Mackenbach, 2012: 231-232 (nota al pie 1).

<sup>2</sup> Yúdice, George. "Testimonio y concientización". Revista de crítica literaria latinoamericana 36,1992, 207-227

los discursos político-militares y literario-culturales de las más de cuatro décadas pasadas.

Nelly Richard<sup>3</sup> señala un fenómeno en el caso de Chile, que muy bien se ha observado hace unos años en América Latina y también en Centroamérica: el auge y el “creciente éxito editorial” de “biografías, autobiografías y testimonios [...]”, entregando a la voracidad de su mercado de lectores múltiples retazos de las historias privadas de las figuras públicas”<sup>4</sup>. Pese al ataque frontal al humanismo, el sujeto y sus representaciones (literarias) por parte de los teóricos posestructuralistas, Nelly Richard ve un retorno del individuo, del yo en el marco de un “neoindividualismo capitalista que comercializa la instantaneidad del fragmento mediante las técnicas periodísticas de captación de lo humano “en vivo y en directo”:

Este nuevo mercado de lo confesional, del que participan biografías, autobiografías y testimonios de personajes públicos, se vale del compulsivo voyeurismo social para someter la interioridad no confesada del sujeto a la extroversión mediática.<sup>5</sup>

Con esto –privilegiando las figuras públicas, que reafirman las versiones “oficiales” de su respectivo campo político (con las diferencias del caso que señala Richard) – esta producción textual y editorial destruye por completo los rasgos

---

<sup>3</sup> Véase Richard, 2007: 124-125. Para el caso de Chile, Richard sostiene: “De hecho, en el Chile de la dictadura, el testimonio se convirtió en un formato privilegiado que ‘les daba voz a los sin voz’, textualizando historias de vida y narraciones biográficas situadas en los precarios márgenes de las visiones constituidas e instituidas por los relatos maestros de la ciencia social y de la política.” (125).

<sup>4</sup> Una versión más larga de su ensayo fue publicada bajo el título “El mercado de las confesiones (lo público y lo privado en los testimonios de Mónica Madariaga, Gladys Marín y Clara Szcaranski)”, en la Revista de Crítica Cultural 26 (junio de 2003). Véase también su artículo “No-revelaciones, confesiones y transacciones de género”. En estos trabajos se refiere a las memorias de la ex ministra de Justicia del gobierno de Pinochet, Mónica Madariaga, de la antaño presidenta del Partido Comunista de Chile, Gladys Marín, y de la ex presidenta del Consejo de Defensa del Estado, Clara Szcharanski, y se dedica particularmente a revisar las relaciones entre género y poder y las representaciones de la mujer como figura pública. Véase también Mackenbach(2012).

<sup>5</sup> Richard, 2007, 41

esenciales del testimonio y su papel estratégico entre memoria e historia, resultando esta nueva producción textual en verdaderos “anti-testimonios”:

La emergencia del testimonio como género confesional suele estar ligada, sobre todo en contextos de violencia y trauma históricos, a la defensa ética de una verdad en primera persona hablada por quien toma la palabra en su condición de víctima o para representar a las víctimas. El testimonio busca despertar una toma de conciencia solidaria en torno a la negatividad residual de un índice de realidad traumática generalmente negado por la historia que se ve luego rescatado por la intervención de una voz comprometida en divulgar las injusticias o crímenes ocultos.<sup>6</sup>

Según el criterio de Nelly Richard “[a]quí, nada de esto ocurre”. Más bien, con el “lanzar de estas pseudo-confesiones al relativista mercado del consumo” se contribuye “a disolver el peso ético de las contradicciones históricas de la memoria política en los flujos amorales del consumo de novedades que solo busca excitar la curiosidad en torno a los secretos femeninos de lo público y lo privado”<sup>7</sup>

Ya antes –es decir, a partir de finales de los años ochenta e inicios de los noventa– en las prácticas escriturales del testimonio en Centroamérica se observó un cambio de paradigma que iba a la par de los cambios en el discurso político-militar. De manera ejemplar, lo analicé para el caso de Nicaragua: en el campo político-militar, a más tardar con la guerra no declarada de los años ochenta, la guerra de guerrillas, es decir, aquellas formas de la lucha armada que estaban determinadas por las ideologías de los movimientos izquierdistas de liberación nacional y social, fue “ocupada” y “usurpada” por las fuerzas contrarrevolucionarias –la Contra–, en su afán de derrocar un gobierno revolucionario. Parece que en el campo literario sucedió algo similar. Debido a su estrecha vinculación con los movimientos anti-dictatoriales el testimonio fue señalado como parte integral de esta misma lucha: los testimonios –así escribió la crítica norteamericana Barbara Harlow– “no solo relatan estrategias de resistencia; son en sí mismos una de estas estrategias”<sup>8</sup>. En los años noventa parece que el testimonio fue igualmente ocupado por los marginados del proceso revolucionario mismo, sirviéndoles de medio de expresión, como lo muestra por ejemplo el libro *Una tragedia campesina: testimonios de la resistencia*, publicado

---

<sup>6</sup> Richard, 2007, 43

<sup>7</sup> Richard, 2007, 43

<sup>8</sup> Harlow, Bárbara (1999). *“Cárceles clandestinas: interrogación, debate y diálogo en El Salvador”*. La literatura centroamericana como arma cultural. Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 1. Eds. Jorge Román-Lagunas y Rick Mc Callister. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 111-141.

en Nicaragua por Alejandro Bendaña en 1991 (libro que reúne testimonios de campesinos comprometidos con la lucha anti-sandinista de la Contra) y otros.<sup>9</sup>

Así también, en los mismos años noventa y a inicios del nuevo siglo, se ha visto en la narrativa centroamericana un reiterado uso de técnicas testimoniales en una serie de novelas que recurren al testimonio en forma de parodia, ironía y caricatura<sup>10</sup>, al igual que un creciente número de publicaciones de índole autobiográfica de personajes públicos que –muy similar al caso chileno analizado por Nelly Richard– renuncian a los rasgos originales del testimonio centroamericano, en especial a su pretendida representatividad, haciendo énfasis en el papel particular y dominante del yo.<sup>11</sup>

Finalmente, en el discurso sobre el testimonio se han publicado a partir de la segunda mitad de la década de los noventa una serie de estudios críticos sobre algunas obras fundacionales del testimonio centroamericano y caribeño. En especial, han sido analizados la producción testimonial de Miguel Barnet, la de Rigoberta Menchú/Elizabeth Burgos, Roque Dalton y Sergio Ramírez, resultando estos estudios en el cuestionamiento del supuesto carácter histórico-verdadero, anticanónico y no antiliterario del testimonio y su reinscripción en el campo literario-ficcional (ver argumentación posterior).

Obviamente, el testimonio está pasando por una crisis y con esto la representación del pasado, como lo resume Elizabeth Burgos en su artículo “Memoria, transmisión e imagen del cuerpo: Variaciones y recreaciones en el relato de un escenario de guerra insurgente” acerca de la controversia sobre el testimonio de Rigoberta Menchú, en que sostiene en alusión a Paul Ricœur:

..] que el problema de la representación del pasado no comienza con la historia sino con la memoria; no radica en el registro

---

<sup>9</sup> Por ejemplo, los testimonios de Danilo Guido y Ernesto Castillo Guerrero; véase el estudio de Mackenbach sobre la novela y el testimonio en Nicaragua (2004: 118-137) y el ensayo de Mackenbach sobre el testimonio en Centroamérica (2001).

<sup>10</sup> Por ejemplo, las novelas de Chuno Blandón, Dante Liano, Franz Galich, María Lourdes Pallais, Jorge García Medina, Horacio Castellanos Moya (*El asco; El arma; Insensatez; Tirana*) y Rodrigo Rey Rosa; véase Mackenbach (2004: 141-144).

<sup>11</sup> En el caso nicaragüense, por ejemplo, los textos de Violeta Barrios de Chamorro, Sergio Ramírez (*Adiós*), Gioconda Belli, Ernesto Cardenal y Humberto Ortega; véase Mackenbach (2004: 137-141; 2012).

que hace la historia sobre el pasado, sino en la memoria, en tanto que órgano de la representación del pasado.<sup>12</sup>

(¿Nos encontramos acaso confrontados con una crisis de la memoria histórica y una pérdida del papel estratégico del testimonio entre la memoria y la historia?

## CANONIZACIÓN

Desde la Revolución Cubana, la literatura testimonial ha dejado profundas huellas en la literatura hispanoamericana en general<sup>13</sup> y en particular en los países que intentaron retomar el hilo revolucionario, es decir, en aquellos Estados que atravesaron una larga fase de lucha armada, guerra o guerra civil. En los años setenta y ochenta, el testimonio vivió en América Central un auge nunca visto, por lo que Magda Zavala en su estudio sobre la nueva novela centroamericana, todavía en 1990, señalaba que el testimonio era “la tendencia subgénerica característica de Centro América” (380).<sup>14</sup> En los estudios sobre la literatura testimonial centroamericana se ha destacado especialmente su colocación estratégica en los procesos de cambio social<sup>15</sup> e incluso se ha dicho que el testimonio sería la forma literaria adecuada correspondiente a la así llamada ruptura histórica en Centroamérica desde principios de los años setenta. El testimonio sería lo esencialmente nuevo, el corazón de la nueva novela centroamericana:

Con la novela testimonial, Centro América y el Caribe hacen su aportación distinta al desarrollo del género en América Latina como nunca antes, por el número y variedad de propuestas. La novedad novelesca tiene claramente en ella otra expresión.<sup>16</sup>

Junto a los innumerables testimonios que han sido publicados en Latinoamérica, y en especial en Centroamérica, a partir de los años sesenta se ha

---

<sup>12</sup> Burgos, Elizabeth (2001). "Memoria, transmisión e imagen del cuerpo: Variaciones y recreaciones en el relato de un escenario de guerra insurgente". Stoll-Menchú: La invención de la memoria. Ed. Mario Roberto Morales. Guatemala: Consucultura,: 27; véase Ricœur, Paul (2000). *La mémoire, l'histoire, l'oubli*. Paris: Seuil,27

<sup>13</sup> véase Garscha, 1994: 276

<sup>14</sup> De manera similar, Cynthia Steele (1992: 11) habla de la "testimonial novel" y de la "social and political chronicle" como "the quintessential narrative genre of the seventies and eighties" en México.

<sup>15</sup> véase Delgado, 2002: 98-102; Beverley y Zimmerman, 1990: 172-177ss; Zavala, 1990: 296

<sup>16</sup> Zavala, 1990: 296, véase: 98, 99, 380

evidenciado también –desde la primera definición conceptual de la novela testimonio por el autor cubano Miguel Barnet (1966)– un número prácticamente incalculable de textos analíticos y teóricos sobre el tema.<sup>17</sup> El polémico punto de partida del discurso sobre el testimonio que empezó a establecerse a finales de los años sesenta (el cual nunca se limitó a Latinoamérica, sino que desde un comienzo se desarrolló con una intensa participación de críticos, académicos y autores latinoamericanos, europeos y sobre todo norteamericanos) consistió de por lo menos dos vertientes. Por un lado, de una crítica al agotamiento cultural de las sociedades de consumo de EE.UU. y especialmente de Europa occidental: la literatura de dichas sociedades se los encontraría en un callejón sin salida porque habría desterrado la realidad de sus obras.

La “nueva novela”, como se estiló decir en alusión directa al nouveau roman francés, estaría perdida en juegos formales, “el lenguaje del hombre” se habría separado de “la idea del hombre” y “la palabra del hombre”<sup>18</sup> La novela de Europa occidental se encontraría en crisis. En Latinoamérica, por el contrario, habría surgido una nueva alternativa. Por otro lado, el discurso sobre el testimonio de los primeros tiempos se dirigía directamente contra las novelas del boom, las cuales eran acusadas de tener tan poca relación con la realidad y casi ningún contenido real, además de carecer completamente de militancia revolucionaria.

Entonces, lo que estaba en el centro del debate era el problema de la apropiación de la realidad extraliteraria así como su presentación y representación narrativas. Se exigía, como escribe Zavala, una nueva literatura, o más exactamente, una práctica literaria que trascendiera los criterios tradicionales de literariedad y que se caracterizara por los siguientes rasgos: “la asunción de la

---

<sup>17</sup> Junto a los textos de Barnet (1966) y Collazos, Cortázar y Vargas Llosa la mayoría de esos textos se encuentra documentada en detalle en las siguientes antologías: Jara y Vidal; Beverley y Achúgar; Gugelberger; así como también en diversos números de las revistas Casa de las Américas y Latin American Perspectives (véase la bibliografía en Gugelberger, 1996: 287-304) publicados en los años ochenta y noventa, en particular los trabajos de Beverley, Casaus, Colás, Duchesne, Harlow, Jara, Pérez, Prada Oropeza, Randall, Skłodowska, Sommer, Yúdice, Zimmerman y otros. Ver también el estudio de Rincón, los trabajos del Latin American Subaltern Studies Group, los estudios de autores indios (en especial Spivak) y más recientemente la antología de Carrillo y Méndez de Penedo que se enfoca en Centroamérica.

<sup>18</sup> Barnet, 1996: 126, véase también 127-129; sobre este punto véase Dröscher, 2001.

realidad, la verosimilitud e inteligibilidad de las obras y su carácter militante revolucionario”<sup>19</sup>

Esta argumentación fue determinante hasta bien entrados los años noventa para una amplia tendencia dentro del discurso sobre el testimonio, especialmente en las universidades norteamericanas.<sup>20</sup>

Así, todavía en su estudio *Aesthetics and Revolution. Nicaraguan Poetry, 1979-1990*, publicado en 1993, el estudioso norteamericano Greg Dawes<sup>21</sup> sostuvo la tesis, recurriendo a la argumentación de Beverley y Zimmerman de que el testimonio habría recuperado el realismo para la literatura o, en sus propias palabras, “history, and popular characters and speaks in colloquial language”<sup>22</sup> todo lo cual, a su entender, habría sido dejado mayormente de lado por las novelas del boom, en tanto estas sobrevaloraban el inconsciente e insistían en la autonomía del arte.

No obstante, surgió paralelamente a partir de finales de los años ochenta, una serie de estudios críticos que, sustrayéndose a las cada vez más dominantes premisas del discurso sobre el testimonio, propusieron tipologías y clasificaciones sistemáticas del testimonio.<sup>23</sup> Estas estaban especialmente dirigidas a superar la fijación en los aspectos de contenido y en la función social de la literatura testimonial y lograron dejar atrás la definición ortodoxa (la cual excluía de modo ostensible una gran parte de la literatura testimonial) que todavía en 1989 había sido propuesta por Beverley y que seguía dominando gran parte de los escritos sobre el testimonio:

By testimonio I mean a novel or novella-length narrative in book or pamphlet (that is, printed as opposed to acoustic) form, told in the first person by a narrator who is also a real protagonist or witness of the event he or she recounts, and whose unit of narration is usually a ‘life’ or a significant life experience. [...] The situation of narration in testimonio has to involve an urgency to communicate, a

---

<sup>19</sup> Zavala, 1990: 247.

<sup>20</sup> Valga citar de manera ejemplar las publicaciones de los científicos literarios norteamericanos John Beverley y Marc Zimmerman, 1995: Beverley, 1987, 1989, 1996; Beverley y Zimmerman, 1990.

<sup>21</sup> Dawes, Greg, 1993, 170

<sup>22</sup> Dawes, 1993, 170

<sup>23</sup> Entre ellos se encuentra, siendo uno de los más exhaustivos, el estudio crítico de Elzbieta Skłodowska (1992), que también incluye una excelente bibliografía.

problem of repression, poverty, subalternity, imprisonment, struggle for survival, and so on.<sup>24</sup>

Los intentos de arribar a una categorización menos estrecha y que no recurriera a una fijación temática se orientaron, en un principio, en criterios tipológicos textuales para luego dedicarse cada vez más a las relaciones de las diversas instancias de la narración en el testimonio y su particularidad en comparación con otros tipos de prosa.<sup>25</sup><sup>13</sup> De hecho, es posible encontrar ejemplos que corresponden a esas categorías en la literatura latino y centroamericana de los setenta, ochenta y noventa (del mismo modo que las clasificaciones se basan siempre en un análisis de textos concretos). Sin embargo, hasta ahora, pese a los numerosos y competentes estudios, ninguna definición universalmente aceptada del testimonio ha logrado imponerse<sup>26</sup>

Hay que darle la razón a Elzbieta Skłodowska

Considerando la heterogeneidad del testimonio en lo que respecta a las diferencias de forma y contenido de la narración, así como también la forma de su publicación, Beverley llamó la atención, en su texto de 1989, sobre el carácter provisorio y problemático de toda definición: “ [...] any attempt to specify a generic definition for it, as I do here, should be considered at best provisional, at worst repressive”<sup>27</sup> Esto no impidió que la fórmula propuesta por él en 1989 fuera aceptada como definitiva en muchos estudios sobre el tema<sup>28</sup>

---

<sup>24</sup> Beverley, 1989: 12-13. Véase también Beverley, 1987: 157; Beverley y Zimmerman, 1990: 173. De manera similar, George Yúdice definía, todavía en 1991, el testimonio como: “an authentic narrative, told by a witness who is moved to narrate by the urgency of a situation (e.g., war, oppression, revolution, etc.). Emphasizing popular, oral discourse, the witness portrays his or her own experience as an agent (rather than a representative) of a collective memory and identity. Truth is summoned in the cause of denouncing a present situation of exploitation and oppression or in excorcing and setting right the official history.”(2004: 17; véase Gugelberger, 1996: 9).

<sup>25</sup> Ver ampliamente Mackenbach, 2004: 68-69 (nota 11).

<sup>26</sup> (véase Cortez, 2001).

<sup>27</sup> Beverley, 1989: 13, citado aquí según Gugelberger, 1996: 25; véase también Beverley, 1987: 153-158.

<sup>28</sup> véase Cortez, 2001.

En artículos posteriores, el mismo Beverley relativizó su posición, aunque manteniendo algunas premisas como la adjudicación de un contenido mayor de realidad al testimonio en comparación con las novelas del boom, en general la polémica contra la nueva novela hispanoamericana, la afirmación de la subversividad antiliteraria y anticanónica del testimonio y del testimonio como una práctica cultural democrática, que permitiría una nueva relación entre intelectuales y subalternos. El testimonio fue caracterizado como el prototipo de un “concepto no literario de la literatura”, como “posliteratura”.<sup>29</sup>

Tambien en su libro más reciente sobre la temática publicado en 2004 Beverley insiste –como Valeria Grinberg Pla<sup>30</sup> critica acertadamente– en el supuesto carácter auténtico, no ficcional del testimonio: “[...] it is what really happened, ‘the real thing’, truth versus lie –the Big Lie of racism, imperialism, inequality, class rule, genocide, torture, oppression– that is at stake in testimonio”<sup>31</sup>

Grinberg Pla (“John” s.p.) sostiene: “La reciente publicación de *Testimonio. On the Politics of Truth* es un claro indicador de que John Beverley sigue esforzándose en demostrar la autenticidad del testimonio, más allá de las críticas sobre las limitaciones de su concepto del mismo. Así, el presente volumen es una reedición del ensayo en cuestión, junto con otros tres textos que también han sido publicados con anterioridad: “Through All Things Modern: Second Thoughts on Testimonio” (1991), ‘The Real Thing’ (1996) y “What Happens When the Subaltern Speaks: Rigoberta Menchú, Multiculturalism and the Presumption of Equal Worth” (2001).

Estos artículos constituyen los cuatro capítulos de este nuevo libro de Beverley, quien ha escrito expresamente para esta nueva publicación, además del prefacio de rigor, una introducción en la cual plantea la actualidad de sus puntos de vista sobre el testimonio a la vez que se sitúa a sí mismo política y epistemológicamente en el contexto de los estudios literarios latinoamericanos y de los así llamados subaltern studies a partir de su interés por el testimonio y de su simpatía por los movimientos de liberación en América Latina” cuando resume: “Despite all the critical attention it has received, testimonio remains undefined”.<sup>32</sup> Esto tiene que ver, sin lugar a dudas, con el carácter heterogéneo del testimonio mismo, lo que llevó a Magda Zavala<sup>33</sup> a hablar de “la naturaleza titubeante misma

---

<sup>29</sup> Beverley, 1996: 165ss, véase también 145, 153, 158, 161ss.; Beverley, 1996b: 266-286.

<sup>30</sup> véase “John” s.p.

<sup>31</sup> Beverley, 2004: 3.

<sup>32</sup> Beverley, 1996, 84.

<sup>33</sup> Magda Zavala, 1990, 253

de la escritura y de la subordinación de las realidades textuales a las opiniones o teorizaciones de los oradores” y a Mario Roberto Morales <sup>34</sup> a referirse a un “dispositivo narrativo fronterizo entre la verdad y la alucinación”.

Esto no impidió, sin embargo, que en el discurso dominante sobre el testimonio en el campo literario de Centroamérica en los años setenta y sobre todo en los ochenta, se impusiera una nueva canonización, la cual se consolidó en una serie de características fundamentales atribuidas al testimonio. A ellas pertenece en primera línea la representatividad de lo individual para lo colectivo/la etnia/el pueblo/la nación, el recurso a la historia colectiva/nacional, el proceso de toma de conciencia y de autoexpresión de las voces subalternas, la desaparición del autor como instancia de la narración o, mejor dicho, la relación simbiótica entre testimoniante y autor, el carácter anticanónico y no literario (más bien antiliterario) del testimonio <sup>35</sup>.

Dicho en otras palabras: evidentemente, en el discurso literario de los años setenta y ochenta en Centroamérica, el ímpetu anticanónico del testimonio se convirtió a su vez en un nuevo canon.

## CUESTIONAMIENTO

Todas esas categorizaciones presentan problemas de gran significación con respecto a las relaciones entre realidad (extraliteraria) y ficción, entre historiografía y literatura, entre testimoniante y autor, y entre testimonio y canon literario tradicional. En su ya mencionado manual *Testimonios* (véase nota 17), publicado en 1983 en Costa Rica, el cual está dedicado fundamentalmente a elucidar cuestiones técnicas, organizativas y de redacción relativas a la producción textual, la escritora y crítica norteamericana Margaret Randall atribuyó al testimonio una capacidad que lo diferenciaría de las formas tradicionales de la literatura: representar la “verdadera historia”<sup>36</sup>. Este estrecho entrelazamiento del testimonio con la historiografía se ha convertido en un elemento constitutivo indispensable en numerosos artículos y estudios sobre la literatura testimonial

<sup>34</sup> Morales. Mario Roberto , 2000, 28

<sup>35</sup> véase también Delgado, 95-98

<sup>36</sup> El filósofo francés Paul Ricœur en su obra *La mémoire, l'histoire, l'oubli* incluso otorgó un papel estratégico al testimonio como puente entre memoria e historia: “[...] el testimonio constituye la estructura fundamental de transición entre memoria e historia” (Ricœur, 2000: 26, citado en Burgos, 2001: 23).

centroamericana. Su función consistiría primordialmente en la recuperación de la memoria colectiva y en la transmisión de la historia oculta y reprimida<sup>37</sup> Así, se ha reclamado su carácter subversivo en tanto que “documento metafórico de la versión extraoficial, comúnmente silenciada por los organismos oficiales de la historia”<sup>38</sup>( y documento de la “historia escrita desde abajo”<sup>39</sup>

En lógica consecuencia se comenzó a hablar, por un lado, de un doble “contrato de veracidad”<sup>40</sup>: a) entre el testimoniante y el autor/editor, que resultaría en la “anulación del ego del escritor y su identificación incondicional con los protagonistas”<sup>41</sup> ; b) entre “el testigo a través de su agente (o gestor) y el lector”<sup>42</sup> “El lector sabe que no está solo frente a un producto de la imaginación, sino ante una forma de registro<sup>43</sup>de la historia real”.<sup>44</sup> Por otro lado, se designó como función principal de la literatura testimonial contemporánea la autorrepresentación del sujeto marginalizado y reprimido, del subalterno, del Otro<sup>45</sup>Finalmente, a dicha perspectiva sobre el testimonio estuvo ligada la referencia de la incorporación de la tradición oral, del lenguaje popular en todas sus variantes sociolectales y regionales. Precisamente por ese medio, el testimonio

---

<sup>37</sup> véase Zavala, 1990: 260.

<sup>38</sup> Narváez, 2000: 114)

<sup>39</sup> Craft, 2000.,82; véase Zavala, 1990, 260, 265; Narváez, 2000,118.

<sup>40</sup> Craft, 2000, 81

<sup>41</sup> Narváez, 2000: 118);

<sup>42</sup> Craft, 2000, 81

<sup>43</sup> Zavala,1990, 259-260

<sup>44</sup> Con respecto a esta función, de otorgarle un nombre y una voz a un pueblo anónimo (véase Beverley, 1987: 165ss), se ha afirmado que en el testimonio se establece una especie de “convivencia y dependencia mutua” (165), una “relación simbiótica entre locutor e interlocutor” (Román-Lagunas, 2000: 107), es decir, entre el testimoniante (representante de la clase subalterna) y el escritor, editor o entrevistador (miembro de la clase media o alta). Este parecer se ha convertido en una rígida ortodoxia que parte de la idea de una subordinación total al testimoniante y de una identificación con los intereses del mismo por parte del intelectual progresista comprometido con la causa del oprimido, que oficia de autor o editor del testimonio.

<sup>45</sup> véase Craft, 2000, 82.

rompería con las normas de un concepto tradicional de literatura, haría estallar el canon literario al recurrir a las tradiciones de la cultura popular<sup>46</sup>.

Sin duda alguna, en el contexto centroamericano, el cual estuvo determinado –en Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua en particular– por la supremacía de dictaduras militares durante varias décadas y la represión sistemática o eliminación total de la historia no oficial que las caracteriza, dicho discurso tuvo per se un carácter subversivo.

Algunos estudiosos –en especial, algunos académicos norteamericanos– incluso fueron más lejos en su argumentación. En su muy reconocido estudio *Literature and Politics in the Central American Revolutions*, John Beverley y Marc Zimmerman inscribieron el testimonio en un discurso de clase:

*not only a form of representation of popular ideologies and cultural forms; it is also means of popular-democratic cultural practice, closely bound up with the same motivations that produce insurgency at the economic and political levels.*<sup>47</sup>

En esta concepción, el testimonio es visto finalmente no solo como expresión directa y auténtica de la clase trabajadora y el campesinado<sup>48</sup>, sino también como un género o una práctica antiliterarios que habrían dejado atrás el marco de la literatura burguesa:

[...] es evidente [...] que constituye un nuevo género literario posnovelesco. [...] Si la novela tuvo una relación especial con el desarrollo de la burguesía europea y con el imperialismo, el testimonio es una de las formas en que podemos

---

<sup>46</sup> véase Zavala, 1990: 291, 387ss). Zavala y Craft remiten en este contexto a las raíces históricas del testimonio contemporáneo centroamericano: los cuentos de camino del “narrador popular, el ‘cuentero’” pero también del “cuenta cuentos”, el fabulador espontáneo comunitario” (Zavala, 1990: 291) y “una forma jurídica antigua [...] desde los tiempos de la conquista, cuando se usaba el testimonio como un documento legal en el que un testigo/solicitante reclamaba lo que se le debía” (Craft, 2000: 81). Estas tradiciones habrían sido reactivadas en el contexto centroamericano de los años sesenta, setenta y ochenta –es decir, en una situación de represión y opresión masivas (vease Craft, 2000: 81; Zavala, 1990: 249ss). Sobre este tema véase también el artículo de Lienhard.

<sup>47</sup> Beverley y Zimmerman, 1990: 172, véase también: 97; véase Zavala, 1990: 257; Beverley, 1989: 23-41, en esp. 35).

<sup>48</sup> véase Dawes, 170

*ver y participar a la vez en la cultura de un proletariado mundial en su época de surgimiento [...]<sup>49</sup>*

Los textos de la literatura testimonial fueron entendidos como parte integrante de la resistencia contra la dictadura militar. En Nicaragua, por ejemplo, el testimonio (junto a los textos producidos en los Talleres de poesía) pasó incluso a ser una de las prácticas culturales centrales, relacionada directamente con el proyecto de liberación nacional; fue canonizado como expresión del nacionalismo revolucionario en el campo literario, como forma dominante de un “nacionalismo literario”.

En un artículo aparecido en 1997, titulado “Hacia una estética del testimonio”, la científica literaria guatemalteca María del Carmen Meléndez de Alonzo criticó algunos aspectos de dicha canonización y ortodoxia. Allí llama la atención especialmente sobre la estrecha relación entre el repentino auge de la literatura testimonial en Centroamérica y la agudización del conflicto entre el Estado y la guerrilla, sobre todo en países como Nicaragua y Guatemala, atacando el concepto operativo de la literatura subyacente al testimonio, el cual estaría al servicio de objetivos guerrilleros definidos políticamente.

El discurso literario dominante habría favorecido un concepto del testimonio como literatura comprometida en contraposición con la literatura de entretenimiento y propiciado la exclusión de todo aquello que no correspondiese a esas categorías<sup>50</sup>. Según esta autora, en la literatura testimonial se hace desaparecer al individuo “para que una colectividad se asome al mundo en una obra que busca destinatario”<sup>51</sup> Ve cuatro características determinantes de esa interpretación del testimonio: 1) “anonadamiento del yo y el simbolismo”, 2) “exaltación de la mística rebelde”, 3) “información por tamiz”, e 4) “inserción en la ecología”<sup>52</sup> llegando a la conclusión de que:

[...] el modelo se ha agotado ya en sí mismo, porque ya no es nuevo y porque –en cierta medida– los conflictos armados en Centroamérica han finalizado. Su persistencia radicará, pues, en la capacidad de autorenovación cualitativa y adaptación a los cambios socio-políticos y económicos globales.<sup>53</sup>

En su artículo titulado “Proceso cultural y fronteras del testimonio nicaragüense”, el estudioso de la literatura y escritor nicaragüense Leonel Delgado

---

<sup>49</sup> Beverley, 1987, 168.

<sup>50</sup> véase Meléndez de Alonzo, 1997, 53

<sup>51</sup> Meléndez de Alonzo, 1997, 56

<sup>52</sup> Meléndez de Alonzo, 1997, 56-62

<sup>53</sup> Meléndez de Alonzo, 1997, 62

plantea de manera convincente que esa canonización de los años setenta y ochenta de ningún modo le hace justicia a la diversidad del testimonio en Nicaragua. Este llama la atención sobre la tradición testimonial en la literatura nacional (parcialmente incluso anterior a la Revolución Cubana), resalta su estrecha relación con el discurso literario o intelectual correspondiente a su época y critica la contradictoria relación entre la subalternidad y las élites culturales y/o políticas, por ejemplo, el carácter primordialmente masculino (o mejor dicho machista) del discurso del “hombre nuevo”<sup>54</sup>. Este planteamiento tiene aún más sentido si tomamos en cuenta el hecho de que también en los países centroamericanos, que no vivieron directamente los conflictos armados entre la guerrilla y el Estado –como es el caso de Costa Rica, Honduras y Panamá– existe una significativa producción testimonial, que no corresponde a la premisas dogmáticas del discurso dominante sobre el testimonio. Esta producción ha sido ignorada casi por completo por los “maestros del pensamiento” del discurso testimonial que han reducido Centroamérica a tres países: Guatemala, El Salvador y Nicaragua.

Finalmente, el estudio y la relectura críticas de algunas obras testimoniales fundacionales de Centroamérica y el Caribe ha –como ya mencioné anteriormente– cuestionado aún más estas premisas. Primero surgió un debate acerca de Biografía de un cimarrón (1966) del cubano Miguel Barnet, desde la publicación en el año 1997 de los resultados de las investigaciones llevadas a cabo en archivos cubanos por el historiador alemán Michael Zeuske, que se concentra sobre todo en las lagunas en la historia del testimonio de Miguel Barnet sobre el esclavo cimarrón Esteban Montejo, pero que también se refiere a cuestiones estético-literarias<sup>55</sup>, Segundo, desde que el periodista Larry Rohter anunciara en el New York Times en diciembre de 1998 la publicación inminente de una investigación del antropólogo norteamericano David Stoll sobre Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia de Elizabeth Burgos (1983), en la cual la guatemalteca Premio Nobel de la Paz (1992) fue acusada de falsear la realidad, se ha desarrollado una polémica discusión al respecto.

En ella se trata sobre todo de dar respuesta a la cuestión de la legitimación política de la lucha armada de la guerrilla en los años setenta y ochenta en Guatemala, pero también se toca la problemática de la representación de la

---

<sup>54</sup> Delgado, 2002, 98-104.

<sup>55</sup> véase Zeuske, “The Cimarrón”; “Der ‘Cimarrón’”; Walter).

realidad extraliteraria en el libro de Rigoberta Menchú, uno de los más significativos textos de la literatura testimonial centroamericana.<sup>56</sup>

Mientras que en estas polémicas se ha cuestionado fuertemente la pretendida relación estrecha entre estos testimonios y la “verdad histórica”, así como la premisa del testimonio como fuente directa de la historiografía, insistiendo en los recursos literario-ficcionales del testimonio, más recientemente han aparecido estudios que se ocupan directamente del proceso de producción del testimonio como obra literaria, en especial, de la transformación de los textos iniciales del testiomaniante (grabaciones, entrevistas, videos, anotaciones, etc.), recopilados por un gestor/editor/autor en un producto final: el testimonio impreso. Este es el caso de los estudios de Rafael Lara-Martínez y Werner Mackenbach que se ocupan de la novela testimonio Miguel Marmol: Los sucesos de 1932 en El Salvador (1972) del salvadoreño Roque Dalton y del testimonio La marca del Zorro. Hazañas del comandante Francisco Rivera Quintero contadas a Sergio Ramírez (1989) del nicaragüense Sergio Ramírez.

Ambos estudiosos insisten en la inscripción del testimonio en el campo literario y la necesidad de analizarlo con las herramientas de la ciencia literaria y con métodos lingüísticos para así llegar a la conclusión de que el testimonio, en su afán de crear un efecto de verdad, trabaja con recursos miméticos que caracterizan también las tendencias social-realistas de diversa índole existentes a lo largo del siglo XX.<sup>57</sup>

## CAMBIO

La canonización del testimonio arriba descrita no corresponde, por tanto, de ninguna manera a la realidad de la literatura testimonial en Centroamérica. Una revisión crítica del testimonio que se concentre especialmente en las relaciones entre la realidad extraliteraria y su representación y presentación narrativas en el testimonio, es imprescindible. Esta nueva lectura crítica del testimonio centroamericano demuestra que la canonización llevada a cabo en el seno del discurso literario de los años setenta y ochenta no hace justicia a la diversidad ni a las contradicciones de la literatura testimonial centroamericana y que resultó en una “memoria” excluyente que marginó las producciones testimoniales que no correspondieron a las premisas dogmáticas del discurso sobre el testimonio. Al mismo tiempo indica que a finales de los ochenta y principios de los noventa tuvo lugar un cambio de paradigma. Nuevas preguntas

<sup>56</sup> Stoll, 1999; Rother, 1998.

<sup>57</sup> Véanse los estudios de Michael Zeuske; Monika Walter; David Stoll; Arturo Arias, Mario Roberto Morales; Rafael Lara- Martínez; Werner Mackenbach; Beatriz Cortez; Héctor Lindo-Fuentes, Erik Ching y Rafael Lara-Martínez.

han surgido y las viejas preguntas nos exigen nuevas respuestas en lo que respecta a la relación entre realidad extraliteraria y mundos literarios, con respecto a la apropiación de realidad y su representación o presentación narrativas.

Para los “maestros del pensamiento” del testimonio estaba –y en parte aún sigue estando– completamente fuera de cuestión, la asunción de que la literatura testimonial se caracteriza por una relación de concordancia o coincidencia entre el mundo narrado y la realidad extraliteraria, o en todo caso por una relación de similaridad, como relación de correspondencia o ficción mimética. Esta última ha sido considerada típica sobre todo para la novela testimonio. En efecto, tampoco la literatura testimonial centroamericana de los años ochenta y noventa rompe el estrecho lazo entre historia “fáctica” e historia narrada (o histoire y récit en términos de Genette), manteniendo viva esa relación privilegiada. Sin embargo, resulta evidente que la apropiación de la realidad extraliteraria y su presentación y representación narrativas se producen, tanto en lo temático como en lo concerniente a las estrategias discursivas y la interrelación de las instancias narrativas, de formas múltiples; lo que permite ver al testimonio como una forma narrativa abierta e híbrida, ratificando, también en este contexto, el concepto de “dispositivo narrativo fronterizo” utilizado por Mario Roberto Morales.

Ciertamente en la producción testimonial centroamericana de esos años dominan temáticamente las cuestiones relativas a la lucha (armada) contra los regímenes militares y a los proyectos de liberación política, social y nacional de la guerrilla; ciertamente los discursos del “hombre nuevo”, de la teología de la liberación y de la lucha de clases determinan la representación de las realidades extraliterarias centroamericanas en los mundos narrativos del testimonio en el istmo. No obstante, cabe señalar que la literatura testimonial centroamericana de ningún modo está atada a dichos temas y que la inclusión en un proyecto revolucionario no puede ser considerada bajo ningún concepto una característica indispensable de una definición del testimonio. Por el contrario, en los testimonios escritos a partir de los años noventa es obvio que el narrador ya no quiere seguir siendo “the synecdochic representative of the collective, the lower class, or an oppressed racial or ethnic group” que Greg Dawes (1993: 170), todavía en 1993, ve como rasgo típico del testimonio. La relación simbiótica revolución-testimonio se desintegra de manera creciente, especialmente en los años noventa. La literatura se emancipa (una vez más) de la revolución. Una gran diversidad de formas y grados de ficcionalización caracteriza la representación narrativa. La literatura testimonial no se aferra de ningún modo a una relación esclavizante de correspondencia con las realidades extraliterarias; los textos se valen en la misma

medida de la ficción mimética, no mimética, e incluso antimimética, esta última en mayor grado igualmente a partir de los años noventa. Este fenómeno se corresponde en la presentación narrativa con una pléthora de técnicas y perspectivas de la narración que definitivamente vuelven obsoletos todos los intentos dogmáticos de reducción, exclusión o fijación a la Beverley et al.<sup>58</sup>

La literatura testimonial se caracteriza en sus diversas formas expresivas por una mayor o menor cercanía o distancia respecto a otros géneros y subgéneros, como la autobiografía, la biografía, la epopeya, la documentación, el informe periodístico, la novela y otros. Así como esta incorpora elementos de otros géneros y subgéneros, así elementos del testimonio se inscriben a su vez en otros géneros y subgéneros, especialmente en la novela.

Finalmente, la relación de las instancias narrativas narrador/testimoniente y autor/editor está muy lejos de la armonía que le ha adjudicado el discurso dogmático, ya sea como una subordinación consciente del intelectual bajo el subalterno, ya sea en la forma de una fusión simbiótica entre ambos. La relación entre ambos es altamente conflictiva; el terreno en el que los conflictos tienen lugar es el texto mismo. La pregonada reconstrucción auténtica del “otro”, del subalterno, se convierte –por el contrario– en una construcción sobre determinada por los intereses, las ideologías y el acceso al campo político-literario, dominado tradicionalmente por los integrantes de la clase media letrada. La siguiente apreciación de Linda Craft sobre el indigenismo literario de comienzos del siglo XX se aplica, mutatis mutandis (es decir, para la relación autor-testimoniente o letrado-subalterno), a una gran parte de la literatura testimonial:

[...] writers [...] interpret their referent, the indigenous world, with a nonnative system of signs and language (Spanish) and nonnative literary forms (the novel) to nonnative readers [...] The text not only describes cultural and political conflict, but it is also itself the site of conflict.<sup>59</sup>

En lo que respecta al discurso sobre el testimonio, incluso hay que subrayar que en el caso de Centroamérica dicha relación autor-testimoniente corresponde a una relación primer mundo/ intelectuales/teoría/discurso sobre el testimonio – tercer mundo/subalternos/praxis/testimonio. Este discurso ha tenido (y tiene) lugar en gran medida en un campo de batalla fuera de Centroamérica, que ha sido (y es) determinado por los intereses políticos y académicos de la intelligentsia del “primer mundo”, especialmente en los EE.UU. “The desire called testimonio was the desire called Third World literature” escribe Georg M. Gugelberger<sup>60</sup> en la introducción a la por él editada antología de ensayos sobre el tema, en referencia

---

<sup>58</sup> Beverley, 1998,12ss.

<sup>59</sup> Craft, Linda ,1997,35.

<sup>60</sup> Gugelberger, Georg M. 1996, 1

a los intentos de establecer el testimonio en el canon de los estudios literarios de las universidades norteamericanas, resaltando la paradoja de dicho propósito, pues han sido precisamente esos académicos del primer mundo los que se obstinaron (y se obstinan) en afirmar la subversión anticanónica del mismo:

We wanted to have it both ways: from within the system, we dreamed about being outside with the “subaltern”; our words were to reflect the struggles of the oppressed. But you cannot be inside and outside at the same time.<sup>61</sup>

El testimonio y el discurso sobre este no coinciden. En otro sentido más, la literatura testimonial se convierte en campo de conflictos entre la “periferia” y el “centro”; el concepto del “dispositivo narrativo fronterizo” acuñado por Mario Roberto Morales adquiere así una nueva dimensión.

Con este trasfondo, ¿tiene sentido hablar todavía del testimonio como forma propia, género o subgénero? En lo concerniente a nuestro análisis de la literatura testimonial centroamericana, los intentos (que ya han sido llevados a cabo por Barnet y luego por Beverley, entre otros) de establecer el testimonio como (anti)género “posburgués”, que al revolucionar la relación entre realidad extraliteraria y mundos novelescos habría dejado atrás a la novela (burguesa), han demostrado sin duda alguna ser inconsistentes. Arturo Arias ha señalado las dificultades de diferenciar de manera fundamental entre novela y testimonio:

Para el testimonio actual, como para la novela decimonónica o la novela realista de principios del siglo veinte, no hay distinción epistemológica entre el hecho narrado y el documento científico, entre la ciencia y el arte, entre la proyección ideal de la nación y la realidad de los proyectos integracionistas.<sup>62</sup> Dicha distinción válida para la literatura en general, se impuso en los años noventa en el testimonio centroamericano. Si bien a consecuencia del carácter híbrido del testimonio mismo no es factible una definición unívoca, de todos modos me parece que una diferenciación respecto de la novela sí tiene sentido en lo que se refiere a la relación de las instancias narrativas: en el testimonio, el narrador es o recurre a una persona auténtica, real, o bien es construido como tal (en casos extremos, como en las novelas que utilizan los elementos del testimonio de modo ficticio-ficcional). De ahí proviene el particular efecto de realidad que el testimonio produce en el lector.

---

<sup>61</sup> Gugelberger, 1996: 2, 3-9; Craft, 1997: 2-3, 28.

<sup>62</sup> Arias, Gestos 17: Véase 212-213, 214, 217. Véase también Sommer, 7

Precisamente esa cualidad ha predestinado al testimonio como una forma y práctica literaria, en la cual pueden expresarse aquellas voces “olvidadas” por las narraciones históricas oficiales, sin por ello tener que definirse ideológicamente y políticamente de modo terminante. Por lo tanto, hablar del testimonio como de un género o subgénero específico, incluye los dos aspectos siguientes: las relaciones de interdependencia de las instancias narrativas en el testimonio se basan en una serie de tipo narrador–autor–texto–lector o mejor dicho narrador (real)–autor–texto–narrador–lector (en contraposición con el esquema clásico autor–texto/ narrador–lector).

Además, se hace necesario un concepto histórico que no pierda de vista la función del testimonio en el campo político-literario y que incluya sus itinerantes relaciones con otros géneros y subgéneros, particularmente con la novela<sup>63</sup>. En este sentido, también para el testimonio se puede afirmar la existencia de una relación oscilante entre ficción y dicción similar a la que Ottmar Ette reclama, en sus estudios sobre la obra de Roland Barthes y el relato de viajes, partiendo de la ya clásica dicotomía de Gérard Genette. Las características aquí descritas del testimonio lo acercan a una producción y recepción textual que Ette califica como friccional, aunque en el caso de la literatura testimonial con una clara preponderancia de los elementos ficcionales (no obstante lo cual el peso de los mismos perfectamente puede variar en las distintas formas híbridas y subformas del testimonio, que también tiene que ser valorado de manera diferente según las correspondientes condiciones históricas de producción y especialmente de recepción)<sup>64</sup>.

Una consecuencia de lo expuesto es la de hablar de literatura testimonial, es decir, que el análisis del testimonio debe operar con categorías de la historia y la ciencia literarias. De ello se deduce que el testimonio debe ser aceptado como parte integrante del corpus literario, o que, dicho de otro modo, ha recibido la ciudadanía en el seno del discurso sobre la literatura centroamericana, el cual ha sido determinado tradicionalmente por un desprecio del testimonio o por su

---

<sup>63</sup> Craft, 1997, 22, 188-191

<sup>64</sup> Ette define su concepto de literatura friccional del siguiente modo: “Entre los polos de la ficción y la dicción, el relato de viajes nos lleva mejor dicho a una fricción, puesto que se evitan el establecimiento de limitaciones bien definidas, así como los intentos de realizar amalgamas estables y formas mixtas. A diferencia de lo que ocurre con la novela, el relato de viajes constituye una forma híbrida no sólo a consecuencia de los géneros que incluye y su variedad de discursos, sino también por su capacidad de sustraerse a la oposición entre ficción y dicción. El relato de viajes ha limitado las fronteras entre los dos ámbitos: se encuentra en un área de la literatura que podemos definir como literatura friccional.” (2008: 42; sobre Roland Barthes, véase Ette, 1998: 312; en general: Genette, 1991: 31-40).

descategorización como género de «segunda categoría». Es obvio que –como argumenta Magda Zavala<sup>65</sup> (– desde los años setenta el testimonio representa un (sub)género literario significativo, sin cuyo estudio es impensable una investigación académica seria de la literatura de aquella época.

Otra consecuencia consiste en abandonar definitivamente la confusa mezcla de historiografía (entendida de forma positivista) y literatura<sup>66</sup>. La canonización del testimonio en los años setenta y ochenta ha cedido el paso a lo que podríamos llamar una nueva complejidad o inabarcabilidad como se ha visto en las heterogéneas y múltiples tendencias dentro de la literatura testimonial misma. Con el testimonio posrevolucionario, la utilización de elementos testimoniales en textos ficcionales recientes y en las memorias autobiográficas, documentales y al mismo tiempo explícitamente ficcionales se ha producido, definitivamente, un cambio de paradigma. El rasgo distintivo de esta novísima literatura testimonial es el haber perdido la fe en «una» verdad histórica (de modo similar a la nueva novela histórica),<sup>67</sup><sup>18</sup> el haber abandonado el reclamo de representatividad en nombre del subalterno y el haber recuperado la pretensión de literariedad. Individualización, fragmentación, relativización y ficcionalización caracterizan la mayoría de dichos textos. Con ello, ha cambiado también la función del testimonio en la construcción de la identidad nacional, su rol como lugar privilegiado de las narraciones magistrales nacionales.

### COMPLEJIDAD

¿Fin o futuro del testimonio? Para Beverley y Zimmerman era, ya a finales de los años ochenta, un hecho consumado que la integración del testimonio en el campo literario lo despojaría de su función innovativa y revolucionaria (y en consecuencia según ellos su razón de ser).<sup>68</sup>(Para Gugelberger fue necesario precisar incluso “how this movement from an authentic margin has been betrayed by inclusion in the Western canon, which can be considered as yet another form of colonization”<sup>69</sup> (13, 17), para –aferrado a las premisas más dogmáticas del

---

<sup>65</sup> Zavala, Magda, 1990: 295ss, 379ss)

<sup>66</sup> Sobre esto véase también Arias, 1998, 212, 215, 217)

<sup>67</sup> Véase a este respecto Mackenbach, 2004: 270-347.

<sup>68</sup> Beverley, 1987: 167; Beverley y Zimmerman, 1990: 188; Zavala, 1990: 275ss.

<sup>69</sup> Gugelberger, 13, 17

discurso sobre el testimonio– hacerse a la búsqueda de la nueva forma “revolucionaria” y “(to) find other developments that now have the potential the testimonio had years ago”<sup>70</sup>Finalmente, Linda Craft ve en la conservación del impulso original antirespetivo (y no o también antiliterario), con el cual los reprimidos por los nuevos gobiernos revolucionarios “continue to write testimony protesting the injustices of the new regimes [...] still a place for testimony”<sup>71</sup>A mí me parece que lo que ocurre es exactamente lo contrario: si algo de la energía subversiva del testimonio puede sobrevivir, es por su ficcionalización, su reluciente incorporación en el amplio campo de la novela o de la ficción literaria.

¿Pero no quiere decir esto que el testimonio ha perdido definitivamente su papel para los procesos identitarios de las sociedades centroamericanas en la actualidad, su función fundamental contra el olvido y la mentira en los dolorosos intentos de reconciliación y de construcción de un futuro basado en la memoria – su posición estratégica entre la memoria y la historia–? De ninguna manera. La memoria organizada, transformada, ficcionalizada en testimonio(s) mantiene su papel en los procesos sociales y culturales en contra del olvido.<sup>72</sup>19 El recuerdo del pasado no es «una reserva estática de significaciones definitivamente consignadas en los archivos del tiempo» escribe Nelly Richard<sup>73</sup>y continúa:

---

<sup>70</sup> Gugerberger, 14

<sup>71</sup> Craft, 1997, 191ss

<sup>72</sup> En su artículo sobre las memorias de tres personajes femeninos de la vida pública chilena Nelly Richard subraya la necesidad de «reinsertar la contingencia individual de estas voces testimoniales en lo colectivo del recuerdo público para averiguar cómo interviene cada una en la escena de la memoria» (2010a: 80). Como tarea de una ciencia crítica formula en su ensayo sobre el libro Romo; confesiones de un torturador de la periodista Nancy Guzmán, que se basa en una larga entrevista de ella con uno de los principales torturadores del régimen de Pinochet: “En tiempos de post dictadura, una primera responsabilidad ética consiste en oponerse a los flujos de desmemoria que, velozmente, buscan disolver las adherencias traumáticas de un pasado históricamente convulso en la superficie liviana, sin restos, de la actualidad neoliberal. Pero existe también una segunda responsabilidad crítica que nos obliga a desconfiar rigurosamente del reciclaje de mercado del boom industrializado de la memoria. Debemos sospechar de los promiscuos artefactos del recuerdo que simulan rescatar el pasado de las víctimas pero que, en realidad, no hacen sino traicionar su memoria sufriente al dejar que los dramas de sentido tormentosamente vinculados a ella caigan en la trivialidad de lenguajes demasiado ordinarios, en la rudeza de voces demasiado simples.” Richard, 2010b, 117.

<sup>73</sup> Richard, Nelly, (2007: 197)

La actividad de la memoria surge del deshacer y rehacer de los procesos de evocación y narración del pasado a los que nos convocan las solicitudes políticas y comunicativas de un presente curioso, o bien disconforme.<sup>74</sup>

En estos procesos, el recurso a técnicas testimoniales mantiene relevancia, particularmente para documentar las experiencias en los acontecimientos más recientes de la historia centroamericana en el marco de las políticas de la memoria, pero ya no en forma de textos que pretenden construir una o la memoria, sino que relatan memorias colectivas y/o individuales, en plural.<sup>75</sup>. El testimonio sigue siendo una forma privilegiada de narración para la construcción de la historia, especialmente por su carácter particular, es decir, la relación de lo narrado con una fuente extraliteraria auténtica (en contraposición a la novela), o como resume Elizabeth Burgos en su ya citado ensayo acerca del testimonio de Rigoberta Menchú:

No obstante, cualesquiera que hayan sido sus motivaciones: estratégicas, políticas o narcisistas, su testimonio seguirá ocupando en el mundo indígena el espacio del coro en las tragedias griegas: la prosopopeya que permitió se escuchara la voz de los muertos y contribuyó a que cesara la invisibilidad de una cierta categoría de seres.<sup>76</sup>

Con eso, sin embargo, se renuncia definitivamente a la pretensión de contar «la verdad», de fungir como fuente inmediata de la historiografía. Aunque un testimonio se puede transformar en un texto representativo de una colectividad, de una clase, de una nación, de una época o una situación política, no es más que una voz. La historia como ciencia no puede y no debe renunciar a su tarea esencial de completar, verificar, cuestionar esta voz con otras, y en esta tarea crítica tiene que recurrir a las herramientas de sus disciplinas hermanas, los estudios literarios y lingüísticos, al igual que tiene que recurrir a fuentes no ficcionales valiéndose de otras disciplinas como la sociología, la economía y la politología.

---

<sup>74</sup> Richard, 2007, 197

<sup>75</sup> Véase el estudio de Mackenbach sobre las narrativas de la memoria en Centroamérica (2012: 239-240, esp. la nota al pie10) en el que se hace referencia a algunos testimonios recientes en el contexto de las «batallas de la memoria» (Dobles, 2009: 307, 311) libradas en los procesos de transición hacia formas de gobierno más pacíficas y democráticas en AméricaCentral.

<sup>76</sup> Burgos, 2001, 74

«La memoria humana es un instrumento maravilloso, pero falaz» –escribe Primo Levi al inicio del primer capítulo («El recuerdo de los ultrajes») de su libro Los hundidos y los salvados (1986), y sigue:

Es una verdad sabida, y no sólo por los psicólogos sino por cualquiera que haya dedicado alguna atención al comportamiento de los que lo rodean, o a su propio comportamiento. Los recuerdos que en nosotros yacen no están grabados sobre piedra; no sólo tienden a borrarse con los años sino que, con frecuencia, se modifican o incluso aumentan literalmente, incorporando facetas extrañas.<sup>77</sup>

No obstante, es también un instrumento absolutamente necesario para el futuro de las sociedades, no solamente las centroamericanas. O como lo dice el autor guatemalteco «desaparecido» Luis de Lión en su novela El tiempo principia en Xibalbá:

[...] luego cuando se murieron los bisabuelos que les contaban estas historias a los abuelos, luego cuando se murieron los abuelos que les contaban estas historias a los padres, luego cuando se murieron los padres que les contaban estas historias a los hijos y así hasta toparse con el último recuerdo que ya no recordaban y cuando recordaron todos empezaron a caminar para adelante, a chocar contra todo lo que deseaban, por ejemplo un pedazo de tierra, que los hijos no se murieran de sarampión, de tosferina, [...] que a las niñas no se fueran a hacer nada antes de tiempo, [...] que no hubiera sequía, [...] que el próximo gobierno no fuera otro hijo de puta, [...] que ya no se llevaran a los hijos al cuartel, [...] que no hubiera tercera guerra mundial, que ya no hubiera ese cuento de bolos que se llamaban elecciones, [...] que los gringos se fueran a la mierda y se hicieran mierda con los rusos pero no con otras naciones y, en fin, que estuvieran de verdad vivos y no muertos.<sup>78</sup>

## BIBLIOGRAFÍA

- Arias, Arturo (1998). Gestos ceremoniales. Narrativa centroamericana 1960–1990. Guatemala: Artemis & Edinter.
- Arias, Arturo (1998b). La identidad de la palabra. Narrativa guatemalteca a la luz del siglo XX. Guatemala: Artemis & Edinter.
- Arias, Arturo (2001). The Rigoberta Menchú Controversy. Minneapolis, London: University of Minnesota Press.
- Barnet, Miguel (1966). Biografía de un cimarrón. La Habana: Ed. Academia de Ciencias de Cuba.

<sup>77</sup> Levi, Primo (2005). Trilogía de Auschwitz. Barcelona: Océano/El Aleph Editores, 485

<sup>78</sup> Levi, 2005, 59

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- Barnet, Miguel [1969] (1979). "La novela testimonio: socio-literatura" (1969). Canción de Rachel. Barcelona: Editorial Laia:125-150.
- Barrios de Chamorro, Violeta (1997). Sueños del corazón. Memorias. Madrid: Editorial Acento.
- Belli, Gioconda (2001). El país bajo mi piel. Memorias de amor y guerra. Barcelona, Managua: Plaza & Janés, Anamá ediciones
- Beverley, John."Anatomía del testimonio".Revista de Crítica Literaria Latinoamericana XIII.25 (1987): 7-16.
- Beverley, John (1987). Del Lazarillo al Sandinismo. Estudios sobre la función ideológica de la literatura española e hispanoamericana. Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literature.
- Beverley, John. "The Margin at the Center: On Testimonio (Testimonial Narrative)". Modern Fiction Studies 35.1 (1989): 11-28.
- Beverley, John. "¿Postliteratura? Sujeto subalterno e impasse de las humanidades". Cultura y Tercer Mundo. Cambios en el saber académico. Ed. Beatriz González Stephan. Caracas: Editorial Nueva Sociedad: 137-166.
- Beverley, John (1996). "The Real Thing". The Real Thing. Testimonial Discourse and Latin America. Ed. Georg M. Gugelberger. Durham, London: Duke University Press: 266-286.
- Beverley, John (2004). Testimonio. On the Politics of Truth. Minneapolis, London: University of Minnesota Press.
- Beverley, John, y Hugo Achúgar (eds.). La voz del otro: testimonio, subalternidad y verdad narrativa. Ciudad de Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 2002.
- Beverley, John, y Marc Zimmerman (1990). Literature and politics in the Central American Revolutions. Austin, Texas: University of Texas Press.
- Blandón, Chuno (1998). Cuartel general. Managua: Editorial La Ocarina.
- Burgos, Elizabeth (1983). Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia. La Habana: Casa de las Américas.
- Burgos, Elizabeth (2001). "Memoria, transmisión e imagen del cuerpo: Variaciones y recreaciones en el relato de un escenario de guerra insurgente". Stoll-

- Menchú: La invención de la memoria. Ed. Mario Roberto Morales. Guatemala: Consucultura: 19-85
- Cardenal, Ernesto (1999). Vida perdida. Memorias Tomo 1. Managua: anamá ediciones. Cardenal, Ernesto (2002). Las ínsulas extrañas. Memorias Tomo II. Managua: anamá ediciones.
- Cardenal, Ernesto (2003). La Revolución Perdida. Memorias Tomo III. Managua: anamá ediciones.
- Carrillo, José Domingo, y Lucrecia Méndez de Penedo (eds.). (2006) Voces del silencio. Literatura y testimonio en Centroamérica. Aguascalientes: Universidad Autónoma de Aguascalientes.
- Castellanos Moya, Horacio (1993). Recuento de incertidumbres. Cultura y transición en El Salvador. San Salvador: Ediciones Tendencias.
- Castellanos Moya (1997). El asco. Thomas Bernhard en San Salvador. San Salvador: Editorial Arcoiris. Castellanos Moya, Horacio (2001). El arma en el hombre. México, D.F.: Tusquets Editores.
- Castellanos Moya, Horacio (2008). Tirana memoria. Barcelona: Tusquets Editores.
- Castillo Guerrero, Ernesto (1997). Algo más que un recuerdo. Managua: Centro Nicaragüense de Escritores.
- Collazos, Oscar, Julio Cortázar y Mario Vargas Llosa (1977). Literatura en la revolución y revolución en la literatura. México, D.F.: Siglo XXI.
- Cortez, Beatriz. "La verdad y otras ficciones: Visiones críticas sobre el testimonio centroamericano". Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos 2 (julio-diciembre 2001).
- Craft, Linda (1997). Novels of testimony and resistance from Central America. Gainesville, Florida: University Press of Florida.
- Craft, Linda (2000). "Al margen de la función testimonial en dos novelas recientes de Manlio Argueta". Visiones y revisiones de la Literatura Centroamericana. Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 3. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 81-90.
- Dalton, Roque (1972). Miguel Mármol: Los sucesos de 1932 en El Salvador. San José: EDUCA.
- Dawes, Greg (1993). Aesthetics and revolution: Nicaraguan poetry, 1979-1990. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Delgado Aburto, Leonel (2002). "Proceso cultural y fronteras del testimonio nicaragüense". Márgenes recorridos: apuntes sobre procesos culturales y

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- literatura nicaragüense del siglo XX. Managua: Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica: 95-112.
- De Lión, Luis (1996). *El tiempo principia en Xibalbá*. Guatemala: Artemis-Edinter.
- Dill, Hans Otto, Carola Gründler, Inke Gunia y Klaus Meyer-Minnemann (eds.). (1994). *Apropiaciones de realidad en la novela hispanoamericana de los siglos XIX y XX*. Frankfurt am Main, Madrid: Vervuert, Iberoamericana.
- Dobles Oropeza, Ignacio (2009). *Memorias del dolor. Consideraciones acerca de las Comisiones de la Verdad en América Latina*. San José: Editorial Arlekín.
- Dröscher, Barbara. "El testimonio y los intelectuales en el triángulo atlántico. Desde El Cimarrón, traducido por H. M. Enzensberger, hasta la polémica actual en torno a Rigoberta Menchú, de Elizabeth Burgos". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 2 (julio-diciembre 2001).
- Ette, Ottmar (1998). *Roland Barthes. Eine intellektuelle Biographie*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Ette, Ottmar (2008). *Literatura en movimiento. Espacio y dinámica de una escritura transgresora de fronteras en Europa y América..* Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Galich, Franz (1995). *Huracán corazón del cielo*. Managua: Signo Editores.
- Garscha, Karsten (1994). "El apogeo de la Nueva Novela Hispanoamericana". *Apropiaciones de realidad en la novela hispanoamericana de los siglos XIX y XX*. Eds. Hans-Otto Dill, Carola Gründler, Inke Gunia, y Klaus Meyer-Minnemann. Frankfurt am Main/Madrid: Vervuert/ Iberoamericana: 281-306.
- Genette, Gérard (1991). *Fiction et diction*. Paris: Éditions du Seuil.
- Grinberg Pla, Valeria. "John Beverley: Testimonio. On the Politics of Truth". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 13 (julio-diciembre 2006).
- Grinberg Pla, Valeria. "Memoria, trauma y escritura en la posguerra centroamericana: Una lectura de *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 15 (julio-diciembre 2007).
- Grinberg Pla, Valeria (2007). "(Un-)möglichkeiten der Erinnerung: der Genozid an den Maya in Horacio Castellanos Moyas Roman *Insensatez*". *Literaturen des Bürgerkriegs*. Eds. Anja Bandau, Albrecht Buschmann e Isabella von Treskow. Berlin: Trafo Verlag: 91-103.

- Gugelberger, Georg M. (ed.) (1996) *The Real Thing. Testimonial Discourse and Latin America.*  
Durham, London: Duke University Press.
- Guido, Danilo (1993). *Testimonios de aquella década.* S.I., s.e..
- Guido, Danilo (2001). *Humo en la balanza.* Managua: Centro Nicaragüense de Escritores. Guzmán, Nancy (2001). *Romo; confesiones de un torturador.* Santiago de Chile: Planeta.
- Harlow, Barbara (1999). "Cárceles clandestinas: interrogación, debate y diálogo en El Salvador". *La literatura centroamericana como arma cultural.* Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 1. Eds. Jorge Román-Lagunas y Rick Mc Callister. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 111-141.
- Jara, René, y Hernan Vidal (eds.) (1986). *Testimonio y literatura.* Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literature.
- Lara-Martínez, Rafael (2000). *La tormenta entre las manos. Ensayos sobre literatura salvadoreña.* San Salvador: Dirección de Publicación e Impresos.
- Lara-Martínez, Rafael. "Indigenismo y encubrimiento testimonial. El 32 según 'Miguel Marmol. Manuscrito. 37 páginas' de Roque Dalton". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 11 (julio-diciembre 2005).
- Lara-Martínez, Rafael. "Cultura de paz: herencia de guerra. Poética y reflejos de la violencia en Horacio Castellanos Moya".
- Latin American Subaltern Studies Group. "Founding Statement". *boundary 2* 20.3 (1993): 110-121. Levi, Primo (1986). *I sommersi e i salvati.* Torino: Einaudi.
- Levi, Primo (2005). *Trilogía de Auschwitz.* Barcelona: Océano/El Aleph Editores.
- Liano, Dante (1994). *El hombre de Montserrat.* México, D.F.: Editorial Aldus.
- Lienhard, Martin (1991). "Murmullos y ecos de voces enterradas. Acerca de los testimonios indígenas coloniales". *El testimonio en la literatura latinoamericana.* IX Congreso de AELSAL, mayo de 1991. Ed. Julio P. Ribero. Neuchâtel: Institut de langue et littérature espagnoles: 9-25.
- Lindo-Fuentes, Héctor, Erik Ching y Rafael Lara-Martínez (2007). *Remembering a Massacre in El Salvador. The Insurrection of 1932, Roque Dalton, and the Politics of Historical Memory.* Albuquerque: University of New Mexico Press.
- López, Silvia L. "Estética de la perplejidad: reflexiones sobre el fenómeno 'testimonio'". *Cultura, revista del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte* 87-88 (mayo-diciembre 2002): 241-246.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- Mackenbach, Werner. "Realidad y ficción en el testimonio centroamericano". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 2 (julio-diciembre 2001).
- Mackenbach, Werner (2004). *Die unbewohnte Utopie. Der nicaraguanische Roman der achtziger und neunziger Jahre.* Frankfurt am Main: Vervuert Verlag.
- Mackenbach, Werner. "Historia y ficción en la obra novelística de Sergio Ramírez". *Iberoamericana*.
- América Latina – España – Portugal V.19 (setiembre 2005): 149-166.
- Mackenbach, Werner (2012). "Narrativas de la memoria en Centroamérica: entre política, historia y ficción". (Per)Versiones de la modernidad. Literaturas, identidades y desplazamientos. Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas – III. Eds. Beatriz Cortez, Alexandra Ortiz Wallner y Verónica Ríos. F&G Editores: Guatemala: 231-257.
- Madariago, Mónica (2002). *La verdad y la honestidad se pagan caro.* Santiago de Chile: Editorial Don Bosco.
- Marín, Gladys (2002). *La vida es hoy.* Santiago de Chile: Editorial Don Bosco.
- Medina García, Jorge (1999). *Cenizas en la Memoria.* Tegucigalpa: Guaymuras.
- Meléndez de Alonzo, María del Carmen. "Hacia una estética del testimonio". *Letras de Guatemala* 16-17 (1997): 53-64.
- Morales, Mario Roberto (2000). "Entre la verdad y la alucinación: novela y testimonio en Centroamérica". *Visiones y revisiones de la Literatura Centroamericana.* Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 3. Ed. Jorge Román-Lagunas. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 23-28.
- Morales, Mario Roberto, (ed.) (2001). *Stoll-Menchú: La invención de la memoria.* Guatemala: Consucultura.
- Narváez, Carlos Raúl (2000). "Manlio Argueta y la (re)escritura de la historia salvadoreña: Un día en la vida". *Visiones y revisiones de la Literatura Centroamericana.* Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 3. Ed. Jorge Román-Lagunas. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 109-120.
- Ortega Saavedra, Humberto (2004). *La epopeya de la insurrección.* Managua: Lea Grupo Editorial. Pallais, María Lourdes (1996). *La carta.* México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México. Pérus, Francoise. "El 'otro' del testimonio". *Casa de las Americas* 174 (1989): 134-137.

- Ramírez, Sergio (1989). *La marca del Zorro. Hazañas del comandante Francisco Rivera Quintero contadas a Sergio Ramírez*. Managua: Editorial Nueva Nicaragua.
- Ramírez, Sergio (1999). *Adiós muchachos. Una memoria de la revolución sandinista*. México, D.F.: Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.
- Randall, Margaret (1983). *Testimonios*. San José: Centro de Estudios y Publicaciones Alforja. Rey Rosa, Rodrigo (2009). *El material humano*. Barcelona: Anagrama.
- Ribero, Julio P. (2001). *El testimonio en la literatura latinoamericana*. IX Congreso de AELSA, mayo de 1991. Neuchâtel: Institut de langue et littérature espagnoles.
- Richard, Nelly. "El mercado de las confesiones y el auge de la literatura ego". *Humboldt* 140 (2004): 41-43.
- Richard, Nelly (2007). "Roturas, enlaces y discontinuidades". *Fracturas de la memoria. Arte y pensamiento crítico*. Buenos Aires: Siglo XXI: 109-132.
- Richard, Nelly (2007). "La historia contándose y la memoria contada: el contratiempo crítico de la memoria". *Fracturas de la memoria. Arte y pensamiento crítico*. Buenos Aires: Siglo XXI: 197-211.
- Richard, Nelly (2010). "No-revelaciones, confesiones y transacciones de género". *Crítica de la memoria (1990-2010)*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Diego Portales: 80-97.
- Richard, Nelly (2010). "Las confesiones de un torturador y su (abusivo) montaje periodístico". *Crítica de la memoria (1990-2010)*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Diego Portales: 117-133.
- Ricœur, Paul (2000). *La mémoire, l'histoire, l'oubli*. Paris: Seuil.
- Rincón, Carlos (1978). *El cambio actual de la noción de literatura y otros estudios de teoría y crítica latinoamericana*. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura. Subdirección de Comunicaciones Culturales. División de Publicaciones.
- Román-Lagunas, Jorge (ed.). (2000). *Visiones y revisiones de la Literatura Centroamericana*. Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 3. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios.
- Román-Lagunas, Jorge, y Rick Mc Callister, Rick, (eds.) (1999). *La literatura centroamericana como arma cultural*. Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 1. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios.
- Román-Lagunas, Vicki (2000). "Testimonio femenino centroamericano: otra visión de la historia".

Visiones y revisiones de la Literatura Centroamericana. Col. Centro Internacional de Literatura Centroamericana, vol. 3. Ed. Jorge Román-Lagunas. Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios: 99-108.

Rohter, Larry. "Nobel Winner Accused of Stretching Truth in Her Autobiography". New York Times (15/12/ 1998).

Sklodowska, Elzbieta (1992). Testimonio hispanoamericano: historia, teoría, poética. Frankfurt am Main: Peter Lang, Europäischer Verlag der Wissenschaften.

Sklodowska, Elzbieta (1996). "Spanish American Testimonial Novel. Some Afterthoughts". The Real Thing. Testimonial Discourse and Latin America. Ed. Georg M. Gugelberger. Durham, London: Duke University Press: 84-100.

Sommer, Doris (1991). Foundational Fictions. The National Romances of Latin America. Berkeley: University of California Press.

Spivak, Gayatri Chakravorty (1988). "Can the Subaltern Speak?" Marxism and the Interpretation of Culture. Eds. Cary Nelson y Lawrence Grossberg. Urbana: University of Illinois Press: 271-313.

Steele, Cynthia (1992). Politics, Gender, and the Mexican novel, 1968-1988: Beyond the pyramid.

Austin: University of Texas Press.

Stoll, David (1999). Rigoberta Menchú, and the Story of all poor Guatemalans. Boulder, Colorado: Westview Press.

Stoll, David (2001). "Rigoberta y el general". Stoll-Menchú: La invención de la memoria. Ed. Mario Roberto Morales. Guatemala: Consucultura: 127-144.

Szczaranski, Clara (2002). El bisel del espejo: mi ventana. Santiago de Chile: Editorial Don Bosco.

Walter, Monika (2000). "Testimonio y melodrama: en torno a un debate actual sobre Biografía de un cimarrón y sus consecuencias posibles". Todas las islas la isla. Nuevas y novísimas tendencias en la literatura y cultura de Cuba. Eds. Janett Reinstädler y Ottmar Ette. Frankfurt am Main, Madrid: Vervuert, Iberoamericana: 25-38.

Yúdice, George. "Testimonio and Postmodernism". Latin American Perspectives 18.3 (summer 1991): 15-31.

Yúdice, George. "Testimonio y concientización". Revista de crítica literaria latinoamericana 36 (1992): 207-227.

Zavala, Magda. La nueva novela centroamericana. Estudio de las tendencias más relevantes del género a la luz de diez novelas del período 1970-1985. Tesis doctoral. Louvain: Université Catholique de Louvain, 1990.

Zeuske, Michael. "The Cimarrón in the Archives: A Re-Reading of Miguel Barnet's Biography of Esteban Montejo". *New West Indian Guide/Nieuwe West-Indische Gids* 71.3 y 4 (1997): 265-279.

Zeuske, Michael. "Der 'Cimarrón' und die Archive. Ehemalige Sklaven, Ideologie und ethnische Gewalt in Kuba". *Grenzgänge* 8.4 (1997): 122-139.

Zimmerman, Marc (1995). Literature and Resistance in Guatemala. 2 tomos. Ohio: Ohio University Press. ■

## **Las Pulperías**

*José Mejía Lacayo*

**Resumen:** Las pulperías se encuentran presentes en toda Nicaragua. Son tienditas atendidas por mujeres que suministran comestibles y productos misceláneos a su barrio. Son parte de la cultura del barrio donde obtienen sus ganancias y donde mandan a sus hijos a la escuela. Poco se ha escrito en nuestro medio sobre esta tiendita o miscelánea que presta servicios y genera ganancias para la familia. La ausencia de un mercado municipal, costeado por la alcaldía, es determinante para la proliferación de pulperías, y de vendedores ambulantes. Sirve este ensayo para animar a los lectores y estudiantes a realizar un estudio más completo y documentado. Los supermercados Pali son su principal competencia. Este ensayo, más que una historia de las pulperías es un atisbo antropológico que podría conducir a mayores estudios en ese ramo.

**Palabras clave:** Pulperia, tiendita, miscelánea, barrio, antropología

**Abstract:** The grocery stores are present throughout Nicaragua. They are small stores run by women who supply groceries to their neighborhood. They are part of the culture of the neighborhood where they earn their earnings y where send their Hijos to school. Little has been written in our midst about this miscellaneous shop that provides services and generates profits for the family. The absence of a municipal market, paid for by the mayor's office, is decisive for the proliferation of grocery stores y street vendors. This essay serves to encourage lectors y students to carry out a more thorough y documented study. Pali supermarkets are their main competition. This essay, more than a history of the grocery stores, is an anthropological glimpse that could lead to further studies en this field.

**Keywords:** Pulperia, small food store, miscellany, neighborhood, anthropology.



Una pulperia era un establecimiento comercial de venta al menudeo de artículos de todo tipo (entre ellos, comestibles, bebidas, herramientas y ropa), ubicado en el campo o en la ciudad y en general montado con un capital modesto. Además de un puesto de venta, constituía un lugar de consumo y recreación donde se podía comer, beber, cantar o practicar distintos juegos. Al comerciante que la poseía o administraba se lo denominaba pulpero.

El plan de arbitrios de la ciudad de Managua de 1912, durante la intervención de los Estados Unidos, clasifica las pulperías en tres clases<sup>1</sup>:

Es pulperia de 1a clase, cuando el valor de los objetos de venta, dentro del mes de su apertura, pase de C\$4.000 billetes nacionales.

Es pulperia de 2a clase, cuando el valor de los objetos de venta, dentro del mes de su apertura, sea mayor de C\$1,000 billetes nacionales, pero menor de C\$4,000.

Es pulperia de 3ra clase, cuando el valor de los objetos de venta, dentro del mes de su apertura, no baje de C\$1,000 billetes nacionales.

El símbolo \$ podría ser pesos que fue la moneda corriente hasta la emisión del córdoba. El primer córdoba se introdujo el 20 de marzo de 1912. Reemplazó el peso moneda corriente a una tasa de 12½ pesos = 1 córdoba y el peso fuerte a la par. Inicialmente el peso fuerte era casi igual al dólar estadounidense. Cómo el plan de árbitros tiene fecha del 28 de julio de 1918, debe entenderse que las ventas de las pulperías están en córdobas (C\$).



<sup>1</sup> Plan de Arbitrios de la Municipalidad de Managua, Managua, 29 de abril de 1912—Díaz, El Ministro de la Gobernación—Cárdenas, <https://sajurin.enriquebolanos.org/docs/CLAD%20-%201914%20-%2030.pdf>

Las pulperías surgieron en los dominios hispanos de América al calor de la formación de las ciudades coloniales. En el área rioplatense se han identificado las primeras en tiempos de la segunda fundación de Buenos Aires (1580). A partir de entonces, se diseminaron en los centros urbanos más importantes y comenzaron a aparecer en las zonas rurales. Su origen se debe a la necesidad de abastecer a la población urbana de los productos de primera necesidad, principalmente comestibles y bebidas, aunque con el tiempo diversificaron su oferta. Algunas también oficiaban de albergue u hospedaje, sobre todo las que se ubicaban a la vera de los caminos entre pueblos.

*He indicado la asociación normal de la campaña<sup>2</sup>, la des asociación, peor mil veces que la tribu nómade; he mostrado la asociación ficticia en la desocupación; la formación de las reputaciones gauchas: valor, arrojo, destreza, violencia y oposición a la justicia regular, a la justicia civil de la ciudad...*" Con estas frases Sarmiento delimita el marco dentro del cual la historiografía rioplatense va a abordar el estudio de las pulperías: como un centro de reunión básicamente rural en donde se desarrolla una sociabilidad popular entorno a una cultura "gaucha" que Sarmiento define como génesis de la barbarie prefigurada por Facundo Quiroga.

Hoy día el paradigma Sarmientino, que tantos adeptos tuvo en el siglo XIX y comienzos del XX, ha perdido toda utilidad como hipótesis de trabajo. Sin embargo, ciertos aspectos de su pensamiento siguen vigentes "par default", por no haber merecido la atención necesaria de los historiadores. Uno de ello es justamente el tema de la sociabilidad en las pulperías. La identificación de la pulperia con la cultura gauchesca está tan impregnada en nuestros espíritus que lleva a veces a cometer prodigiosos contrasentidos. A la imagen Sarmientina vino a yuxtaponese el discurso criollista que con el objeto de revertir el orden de los componentes de la identidad nacional Sarmientina terminó de fijar las pulperías en la campaña, con sus Fierros y Moreiras. El renovado interés por comprender el fenómeno caudillístico no ha hecho más que confirmar y dar un estatuto científico a la imagen de las pulperías como forma rural de sociabilidad popular.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> La acepción 8 del diccionario de la RAE define campaña como campo (terreno fuera de poblado), en Argentina, Cuba, Ecuador, Honduras, Paraguay, República Dominicana y Uruguay.

<sup>3</sup> Las Pulperias Porteñas: Historia De Una Expresión De Sociabilidad Popular En La Ciudad De Buenos Aires Durante La Primera Mitad Del Siglo XIX por Pilar González Bernaldo, Universidad de Paris VII-Jussieu

La palabra pulpero es en América, el 'tendero de comestibles'; desde 1586, es así llamado porque en la economía elemental de la Colonia las pulpas de frutos tropicales eran el principal artículo que podían expedir.<sup>4</sup>

Los alimentos comercializados por la pulperia son una indicación de los hábitos alimenticios de la población. Las pulpas de frutas tropicales han sido desplazadas por bebidas gaseosas, y la presencia de refrigeradoras y congeladoras ha permitido el expendio en las pulperías de carne vacuna, leche y sus derivados. Es posible estudiar la dieta de cada barrio, estudiando la presencia de alimentos en las pulperías que los surten.<sup>5</sup>

La pulperia, verdadera "casa de negocios" del antiguo campo argentino, vendía casi todos aquellos artículos que los pobladores podían necesitar, empezando por fuertes bebidas alcohólicas como ser aguardiente, caña, ginebra, y siguiendo con refrescos, vinos en "damajuana", y "vicios (tabaco, cigarros, papel para armar cigarrillos, yerba, bombillas y mates), azúcar, arroz, pan y galletas, grasa, sardinas, leña, jabón de sebo, artículos de talabartería, armería, telas y artículos de mercería, como alfileres, cintas, hilo, botones y telas, ropa y otros artículos de vestir, artículos de tocador, lumbre y combustible, vajilla y cuchillos, aperos de montar, artículos de ferretería, aperos agrícolas, papel y hasta productos de farmacia y pólvora. Muchos de estos artículos, como ser vino, azúcar, cereales, frutas, yerba algodón y harina venían desde Cuyo, Santiago del Estero, del Litoral y de Tucumán. Lo demás venía desde Europa, que llegaba por distintas vías. El transporte de estas mercaderías se hacía por medio de carretas, que eran tiradas por dos hasta 6 bueyes, según fuera el peso y el volumen de la carga y muchas veces se reunían varias de ellas, formando «tropas», para hacer más seguro su viaje.<sup>6</sup>

La transformación de los espacios rurales en urbanos se ve acompañada de cambios en la vida cotidiana producto de la dinámica de desarrollo local. Esto se manifiesta en el espacio de barrio y más allá en el de la ciudad, tal y como se visualiza para Guadalupe, Goicoechea, San José; a través de las anécdotas narradas en el contexto de la pulperia. El trato con vecinos en un espacio de diálogo permitió acceder a una dinámica social propia, en la cual la remembranza y la añoranza, dan cuenta de una transmutación continua de vivencias, tradiciones

---

<sup>4</sup> Breve Diccionario Etimológico De La Lengua Castellana, Tercera Edición Muy Revisada Y Mejorada por Joan Corominas, Editorial Gredos, Madrid, 1987

<sup>5</sup> Una mirada desde el mostrador. Dieta, hábitos alimenticios y comercio minorista en la campaña bonaerense, 1760-1870, por Matías Ignacio Wibaux, *Anuario del Centro de Estudios Históricos*, 4: 125-142, 2004

<sup>6</sup> El arcón de la historia argentina, <https://elarcondelahistoria.com/las-pulperias/>

y costumbres, opacadas por el consumismo, la tecnología, las redes sociales, y, por consiguiente, otro estilo de vida.<sup>7</sup>

En algunos lugares de América Latina ya no existen, se han reconvertido en otra cosa o llevan un nombre diferente. Pero en buena parte de Mesoamérica siguen siendo lugares de encuentro y puntos comerciales, esenciales para la vida cotidiana, y están más presentes que nunca: son las pulperías, esas pequeñas tiendas cercanas a nuestra casa, donde se pueden comprar los alimentos más básicos, pero también una prenda de vestir, un remedio para la gripe o una candela para estar preparado ante los apagones. En España, antes de la irrupción de los supermercados, también existían, pero se llamaban tiendas de ultramarinos.

Las pulperías, esas pequeñas tiendas, nacieron en el siglo XVI en el continente latinoamericano y, además de todo lo dicho, en su tiempo fueron lugares donde se podía jugar a los naipes o incluso celebrar peleas de gallos. En algunos lugares del cono sur americano, incluso se tocaba la guitarra y se cantaba. El asturiano Boves, antes de enfrentarse ferozmente a Bolívar, tuvo una pulperia en la ciudad de Calabozo, cuyo expolio lo llevó a levantarse en armas. Pero esa es otra historia, digna de ser contada. ¿A qué se debe el curioso nombre de pulperia para designar una pequeña tienda?

Un carácter particular de la administración interior de las familias pobres es de no tener provisiones; todos los días se compra lo necesario para comer, por pequeñas fracciones. Cantidad de mujeres, demasiado pobres para tener criadas, y, sin embargo, bastante orgullosas o perezosas para cocinar, no solamente viven así, comprando dia por dia lo necesario para vivir, sino que también mandan á comprar los alimentos ya preparados, para ellas y su familia. Eso es tan frecuente. que ha resultado un comercio especial y considerable, y. las pulperías venden por pequeñas fracciones, no solamente los comestibles crudos de toda clase, sino también los cocidos.<sup>8</sup>

Pablo Lévy, Lévy, Pablo. Notas geográficas y económicas sobre la República de Nicaragua ... y una exposición completa de la cuestión del canal interoceánico y de la de inmigración, con una lista bibliográfica, las mas competentes hasta el dia, de todos los libros

---

<sup>7</sup> Pasando De La Vida Rural A La Urbana En Guadalupe: Anécdotas En Una Pulperia De Barrio  
por William Elizondo Calderón, Universidad de Costa Rica, Costa Rica

<sup>8</sup> Lévy, Pablo. Notas geográficas y económicas sobre la Republica de Nicaragua ... y una exposición completa de la cuestión del canal interoceánico y de la de inmigración, con una lista bibliográfica, las mas competentes hasta el dia, de todos los libros y mapas relativos á la América central y general y á Nicarragua [sic] en particular; por Pablo Lévy ... Obra aprobada por el gobierno. Paris: E. Denné Schmitz, 1873, pp. 270.

y mapas relativos á la América central y general y á Nicarrguá [sic] en particular; por Pablo Lévy ... Obra aprobada por el gobierno. Paris: E. Denné Schmitz, 1873, pp. 270.

Puede que, dado que en estas pequeñas tiendas se vendía de todo y a todas horas, su encargado se viera obligado a multiplicarse como un pulpo para atender a todas las personas. O quizás, se viera obligado a extender sus tentáculos por todos los sitios para tener su tienda bien abastecida (alimentos, herramientas, armas, etc.).

¿Cuál de estas explicaciones es la más verosímil? Es difícil saber, pero lo cierto es que el término “pulperia” se expandió como la pólvora por toda América y aún hoy en países como Nicaragua, se atestigua la existencia de más de ciento veinte mil pulperías; cifra que contrasta con las 88,300 pulperías que estimamos para todo el país usando la tasa de Managua. Quizás las 88,000 se refieran a las pulperías urbanas, y las 120 mil se apliquen a las urbanas más las rurales. ¿Habrá 40 mil pulperías rurales en Nicaragua?

Oviedo y Valdez menciona entre las frutas y plantas indígenas en la provincia de León, el caymito, higuero, mamey, ciruelo (xocot), níspero, pitahaya, cardos de las tunas (comoho), cacao, paco, tempizque (tebate), papaya (olocotón), tembixque, cocos, ceybas, corbana, nanzi, cañafístula.

En el Apéndice hemos identificado la mayoría de estas frutas identificadas por Grijalva.<sup>9</sup> Cuando Grijalva no registra cardos de las tunas (comoho), paco, tembixque, corbana. No hemos intentado identificar estas plantas.

En Managua, en el mes de octubre de 2013, se encontraban registradas 17,060 pulperías activas. La población total de Managua era de 993,558 habitantes en ese año, para una tasa de 17.17 pulperías por mil habitantes, y para todo el país, calculamos unas 88,300 pulperías.

Las caracterizaciones municipales no registran consistentemente el número de pulperías. INIDE informa de 10,626 almacenes dedicados a la venta al por menor de alimentos, bebidas y tabaco en almacenes especializados<sup>10</sup>. En el municipio de Quezalguaque se dice que el municipio no existe un mercado municipal, porque a que la población es poca y la municipalidad no cuenta con los recursos económicos para construir uno, la población procede a realizar sus compras en las pulperías de la localidad; así como viajar a León para hacer las compras necesarias para la semana. En el caso de Telpaneca, el municipio no cuenta con un mercado municipal, la mayoría de la población se abastece de

---

<sup>9</sup> Grijalva Pineda, Alfredo, Flora útil etnobotánica de Nicaragua, 1a ed., Managua: MARENA, 2005.

<sup>10</sup> INIDE, Censo Económico Urbano: Resultados Nacionales, Cuadro X-N. Número de Establecimientos y Personal Ocupado del Área Urbana Nacional, según Gran División CIIU, Grupo y Clase, <https://www.inide.gob.ni/docs/CensoEconomico/NacionalCEU/nacional.pdf>

pulperías y vendedores ambulantes y en caso contrario se viaja a las cabeceras departamentales para abastecerse de productos perecederos y comercializarlos entre los pobladores.

Podemos concluir que las pulperías proliferan cuando no hay mercado municipal. La pulperia es un anexo de la casa de habitación y es atendida por la mujer, que así puede contribuir financieramente para mantener el hogar.

En Costa Rica, se estima que hay 18,000 pulperías en todo el país. Hay dos tipos de pulperia: la de mostrador y la de ventana. En el primero, el mostrador actúa como barrera entre el tendero y el cliente. En la ventana, el tendero entrega las compras a través de una ventana de vidrio o rejas, principalmente por razones de seguridad.<sup>11</sup> La menor cantidad de pulperías en Costa Rica, respecto a Nicaragua, podría explicarse por el mejor nivel económico de la población y carácter más urbano de Costa Rica.

En Nicaragua, la tiendita estaba atendida por una mujer en el 70.9% de los casos, con una edad promedio de 39.2 años, con un nivel de educación de 6.6 años, su trabajo en la tiendita era de 7.2 años. Su hogar estaba compuesto por 4.9 personas, con 2.8 dormitorios. Apenas el 8.8% tenía seguro de salud, y un 4.5 seguridad social.<sup>12</sup>

Las pulperías se encuentran a lo interno de los barrios, el dueño es del mismo sector y comparte la misma cultura de los habitantes de la zona. Por lo tanto, la cercanía a las viviendas y la relación vecinal es la que les permite ser un negocio popular y visitado por los pobladores del sector. Son una referencia para dar direcciones y es el lugar donde el cliente se toma un refresco o se fuma un cigarrillo, mientras interactúa con el pulpero sobre cualquier tema.

Otro aspecto importante es el horario de atención que les permite a los clientes poder contar con los productos a la hora que lo requiere. Sin embargo,

---

<sup>11</sup>Fuente: <https://qcostarica.com/costa-rica-pulperias-remain-despite-increase-in-supermarkets-and-convenience-stores/>

<sup>12</sup> A Study of Small Neighborhood Tienditas in Central America por M. Pisani, Michael J. David W. Yoskowitz, publicado en 2012, Sociology Latin American Research Review, DOI:10.1353/lar.2012.0055Corpus ID: 144751222

<https://www.semanticscholar.org/paper/A-Study-of-Small-Neighborhood-Tienditas-in-Central-Pisani-Yoskowitz/30e7cd43b4dc6c69e7e9b0e4b75b42952052ba7c>

más allá de ser visto como un negocio las pulperías inician por la lógica económica de contar con un ingreso para el sustento de la familia, a la vez que le permite a la mujer permanecer en el hogar. Lo anterior, no contribuye a separar los costos del negocio con los gastos de consumo.

La administración de una pulperia no requiere contar con alto nivel de



educación ni de tecnología para atender el negocio. La gran mayoría presentan un bajo nivel de escolaridad. Sin embargo, los dueños de las pulperías tienen la capacidad de enfrentar situaciones adversas por contar con un alto componente de apoyo familiar y disponer de productos para el auto consumo.

La bibliografía más extensa se ha desarrollado en Argentina y en México. En Nicaragua apenas se ha investigado este tema.

La imagen de los pulperos y pulperías en el imaginario argentino<sup>13</sup>, que en buena medida aún perdura, se deriva de una cosmovisión más general sobre el pasado rural, urdida fundamentalmente por la literatura gauchesca, el costumbrismo y cierta historiografía tradicional. En este sentido, se vincula casi automáticamente a la pulperia con el campo y con su principal habitante según esa cosmovisión: el gaucho.

Una significativa porción de la historiografía del siglo XX contribuyó a reforzar esa imagen campesina de las pulperías y los pulperos. En ella se pinta a las primeras como reductos de miserables, vagos y delincuentes, y a los segundos como inescrupulosos mercachifles estafadores. Tal construcción historiográfica se debe, en parte, a la excesiva confianza que se ha depositado en los relatos de viajeros extranjeros –que solían destacar lo que más los sorprendía y no lo cotidiano. Otro tanto responde a la desmedida atención que se dio a la legislación punitiva y a las causas criminales, las cuales reflejan solo la violencia y las

---

<sup>13</sup> Pulperia, (Región Pampeana, siglos XVI-XIX) por Julián Carrera,  
<https://www.teseopress.com/diccionarioagro/chapter/pulperia/>

prácticas delictivas que tenían lugar en esos espacios. En otro aspecto, aquella imagen destaca la precariedad y simpleza de la oferta de las pulperías, reducidas a bocas de expendio de yerba, tabaco y aguardiente.



Ahora bien, los estudios de las últimas décadas del siglo XX sobre el pasado pampeano han transformado sensiblemente aquella representación gauchesca, al complejizar el paisaje con distintos actores, prácticas y relaciones sociales. En cuanto a lo que interesa aquí, las pulperías han adquirido otra fisonomía. En primer lugar, ya no se trata de un reducto exclusivo del campo, sino de locales presentes en todos lados. De hecho, hasta el siglo XIX prácticamente no había ciudad sin pulperías. Por otro parte, tampoco se trata de miserables bocas de expendio de tres o cuatro productos, sino de locales con una variadísima oferta de artículos de naturaleza y origen muy diverso. Los estudios de Carlos Mayo y su equipo han llegado a contabilizar más de cuatrocientos productos en las estanterías de las pulperías porteñas (desde aceite, arroz y fideos, hasta serruchos, clavos y cuerdas de guitarra), lo cual nos habla de verdaderos polirrubros.

Finalmente se ha revisado la idea de ícono oscuro de vagancia y delincuencia. La “mala fama” que ha estigmatizado a pulperos y pulperías acaso perdura en la literatura y el imaginario popular, pero no así en la historiografía profesional. Si bien no se desconocen los aspectos más sórdidos, se reconoce que las pulperías y sus administradores formaron parte del paisaje cotidiano de la

gente común, al cumplir un rol esencial relativo al consumo y la sociabilidad de la gente de a pie.

## BIBLIOGRAFÍA

Bossio, J. (1972). Historia de las pulperías. Buenos Aires, Argentina: Plus Ultra.

Carrera, J. (2005). Los pulperos y la justicia rural bonaerense, 1770- 1820. Anuario del Instituto de Historia Argentina, 5, 161-178.

Carrera, J. (2011). Algo más que mercachifles. Pulperos y pulperías en la campaña bonaerense, 1770-1820. Rosario, Argentina: Prohistoria.

Duart, D., y Wibaux, M. (2010). Proveedores, comerciantes y clientes. Dilemas del crédito mercantil en la campaña bonaerense, 1820-1870. En Ayrolo, V. (Comp.), Economía, sociedad y política en el Río de La Plata del siglo XIX. Problemas y debates (pp.65-79). Rosario, Argentina: Prohistoria.

García Belsunce, C. (Dir.) (1976). Buenos Aires. Su gente 1800-1830. Buenos Aires, Argentina: Emecé.

Kinsbruner, J. (1987). Petty Capitalism en Spanish America. Los pulperos of Puebla, Mexico City, Caracas y Buenos Aires. Boulder, USA: Westview Press.

Mayo, C. (Dir.) (1996). Pulperos y pulperías de Buenos Aires 1740-1830. Mar del Plata, Argentina: Universidad Nacional de Mar del Plata.

Mayo, C. (Dir.) (2007). Mostradores, clientes y fiado. Fuentes para el estudio de las pulperías de buenos Aires y la pampa (siglo XIX). Mar del Plata, Argentina: Ediciones Suárez.

Rodríguez Molas, R. (1982). Las pulperías. Buenos Aires, Argentina: CEAL.

Silva, H. A. (1969). Pulperías, tendejones, sastres y zapateros. Buenos Aires en la primera mitad del siglo XVIII. Anuario de Estudios Americanos, XXVI, 471-506.

Slatta, R. (1982). Pulperías y Contraband Capitalism en Nineteenth Century. Buenos Aires Province. The Americas, XXXVIII (3), 347-362.

Wibaux, M. (2005). Una mirada desde el mostrador. Dieta, hábitos alimenticios y comercio minorista en la campaña bonaerense, 1760-1870. Anuario CEH "Prof. Carlos S. Segreti", 4, 125-142.

## APÉNDICE

Según Grijalva, el *Chrysophyllum cainito* "Caimito", probablemente nativa de las Antillas Mayores, cultivada y naturalizada en toda América tropical por sus

frutos sabrosos (Pool 2001). Esta especie ha sido cultivada desde antes de la conquista. Existen dos variedades, una de fruto verde y la otra de fruto morado; ambas variedades son cultivadas por sus frutos comestibles, los cuales son comercializados en los mercados locales.

El higo, *Ficus carica* es nativo del oeste de Asia. Cultivado por sus frutos comestibles; para los Romanos la Higuera era sagrada, ya que dio cobijo a la loba que amamantó a Rómulo y Remo. (Bown 1995). En Nicaragua es cultivada en jardines por sus frutos comestibles, usan sus hojas para aromatizar mieles.

El mamey *Mammea americana* “Mamey”, nativa de América tropical. Es cultivada en los cafetales del departamento de Carazo como cortina rompeviento y para sombra, en las calles de algunas ciudades como ornamental; los frutos son comestibles. Según (Williams 1981), sus frutos son comidos frescos y cocidos, en jalea o en refresco.

El jocote, *Spondias purpurea* “Jocote” probablemente nativa desde México al suroeste de Ecuador, cultivada o introducida en toda América tropical, partes de África y sureste de Asia. Conocida con diferentes nombres populares de acuerdo con forma, tamaño y sabor de sus frutos. Sus frutos son consumidos verdes o maduros, en refrescos, yogur o mermeladas, también es utilizada como cerca viva; sus hojas dicen que son ricas en vitamina C, son consumidas por niños.

*Manilkara zapota* “Níspero”, probablemente nativa de México, Guatemala y Nicaragua, cultivada por su fruto sabroso en toda Centroamérica hasta el norte de Sudamérica y las Antillas (Pool 2001). Especie maderable, su madera es sumamente pesada, los frutos son comidos por animales silvestres.

*Hylocereus costaricensis* “Pitahaya”, se distribuye entre Nicaragua y Costa Rica. Sus frutos son comestibles, en la actualidad están siendo exportados al exterior para ser consumidas como postre. Los tallos en cocción son utilizados para expulsar parásitos en el ganado. Todas las partes de la planta de pitahaya se pueden utilizar para diversos fines; el fruto para el consumo humano se prepara como dulce, jugo, jalea, cóctel, cerveza y vino.

*Theobroma cacao* “Cacao”, aparentemente silvestre en el sur de México, Guatemala, Belice y en la cuenca amazónica, ampliamente difundida en los trópicos bajo cultivo (Cristóbal 2001). Es la planta productora de Cacao, usada para refrescos (cocoa) y confección de chocolates.

*Sideroxylon capiri* “Tempisque”, nativo de México a Panamá. Sus frutos son comestibles, aunque no de buen sabor, son comidos por animales silvestres:

venados, guatusas, etc. La corteza del tallo es utilizada para cuajar leche y en remojo en agua para tratamiento de los riñones.

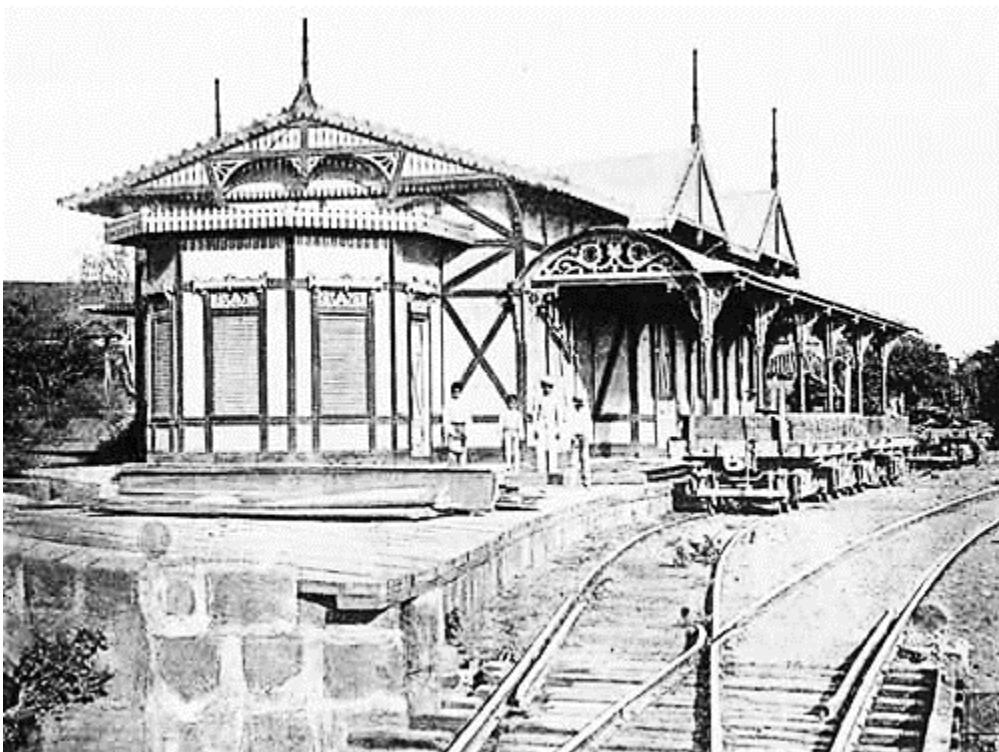
*Carica papaya* "Papaya", silvestre o asilvestrada en América tropical, de donde es originaria; naturalizada en los trópicos del Viejo Mundo (Badillo 2001). Sus frutos comestibles, son utilizados para refrescos y son exportados para postre.

*Cocos nucifera* "Coco", de origen desconocido, pero probablemente del Pacífico occidental, en la actualidad ampliamente cultivada en los trópicos y subtrópicos, especialmente en las playas a orillas del mar (Ulloa 2001). Es cultivado en plantaciones para extraer aceite, sus frutos son comestibles. Nuestro pueblo lo ha venido usando tradicionalmente para las amebas, hemorragias de la mujer, irritaciones en la piel, asma y como refrescante estomacal.

*Byrsinima crassifolia* "Nancite/Nance", probablemente nativa de México y distribuida por el hombre a través de Centroamérica y el norte de América del sur. Tiene frutos comestibles, son comidos maduros los cuales son vendidos en los mercados, con ellos se elaboran refresco, helados, dulces o conserva. La corteza de esta especie es utilizada para curtir cuero, se dice que hervida sirve como antidiarréico.

*Cassia fistula* "Caña fistula", nativa del África. Es cultivada como ornamental, sus frutos son usados en medicina como purgativo (Barneby 2001). En nuestro medio se usa como purgante suave, especialmente para los niños, personas débiles y gente de edad. Además, se le usaba para tratar la calentura, la tos, para purificar la sangre y la debilidad en general. ■

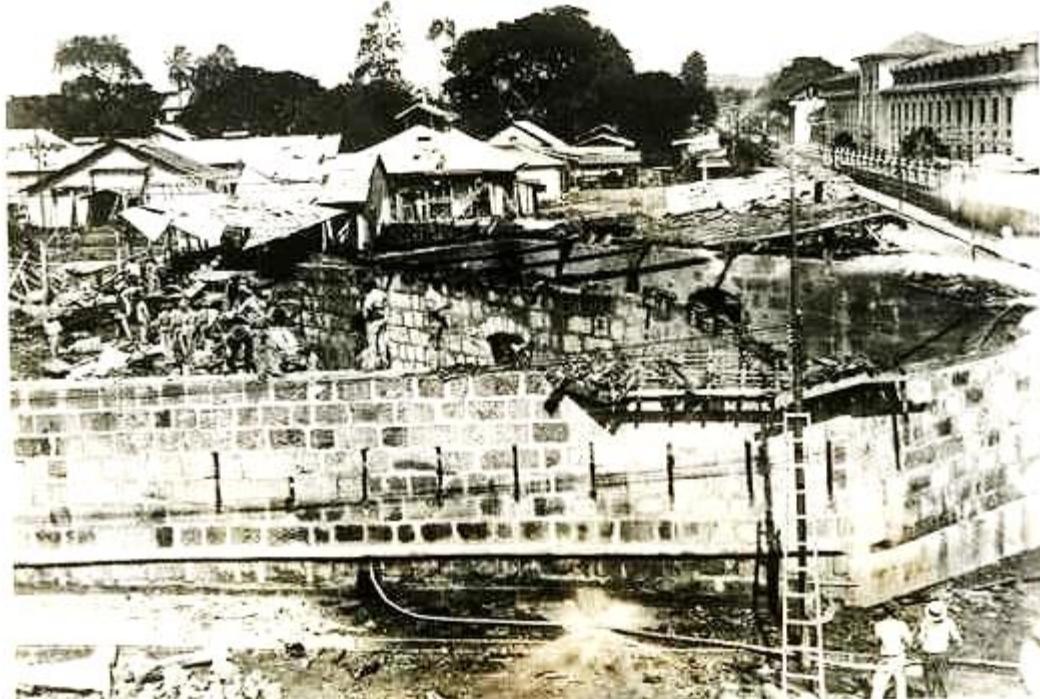
## **Estación del ferrocarril de Managua**



Este fue el primer Managua-Central estación ferroviaria construida 1884-1886. Esta estación de Managua fue destruida por un fuego en 1902, causado por una explosión, en la guarnición militar.

**Las Pulperias**

@ José Mejía Lacayo – [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)



Explosion del Arsenal de Managua 1902. [nicatrenes.com](http://nicatrenes.com)

## **HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES**

### **Presentación de la Sección**

*Editor: Ligia Madrigal Mendieta*

[ligiamadrigal@hotmail.com](mailto:ligiamadrigal@hotmail.com)



En este nuevo número de *RTN* (núm. 155, marzo, 2021), la Sección “Historia de las Ideas y de las Mentalidades” reproduce un trabajo de Óscar Barboza Lizano:

“Las triadas espiritualistas centroamericanas de finales del siglo XIX e inicios del XX”, en *Pensamiento e Identidad de la Gran Nación Centroamericana/ Ni eco ni sombra*. Edición Óscar Barboza Lizano y Johannes Maerk. Polska, Polonia, Editorial Fundacja im. Profesora Andrzeja Dembicza, 2016, pp. 53-84. (Colección Pensamiento Latinoamericano). En: [http://dembicz.org/web/files/Pensamiento\\_druk.pdf](http://dembicz.org/web/files/Pensamiento_druk.pdf)

Las ilustraciones no son parte del artículo original, fueron agregadas por el editor general de *RTN* José T. Mejía.

Continuamos invitando a nuestros lectores a escribir en esta sección “Historia de las ideas y de las mentalidades” de la *Revista de Temas Nicaragüenses*. De esta manera, abordamos de una forma más integradora los sucesos históricos de nuestro país. ■

# **Las triadas espiritualistas centroamericanas: de finales del siglo XIX e inicios del XX**

**Óscar Barboza Lizano**

oscarbarbozalizano@gmail.com

Facultad "Artes Liberales", Universidad de Varsovia, Polonia

Reproducido de Óscar Barboza Lizano, *Las Triadas Espiritualistas Centroamericanas De Finales Del Siglo XIX E Inicios Del XX, en Pensamiento e Identidad de la Gran Nación Centroamericana. "Ni eco ni sombra"*, Editorial Fundacja im. Profesora Andrzeja Dembicza, Varsovia, Polska/Polonia.

Las ilustraciones no son parte del artículo original, fueron agregadas por el editor. El libro en PDF es una colaboración de Manuel Fernández Vilchez.

**Abstract:** In the late nineteenth and early twentieth Century, a group of antipositivist thinkers arises. They coalesce through intellectual networks and Masonic lodges in Central America, and contribute to the creation of a philosophical stream inclined into spiritualism. Thinkers like Roberto Brenes Mesen, Omar Dengo, Joaquín García Monge, Froylán Turcios, Alberto Masferrer, Rafael Arévalo Martínez, José Leonard and Bertholet, Félix Rubén Darío, Augusto Cesar Sandino among others, are the promoters of these ideas, which are shared among Masonic networks and journals. This present work, by text analysis, will interpret the influence of the thought of these intellectuals on the construction of a Central American identity.

**Keywords:** Central America, history of ideas, thought.

**Resumen:** A finales del siglo XIX e inicios del siglo XX, surge un grupo de pensadores antipositivistas. Estos se aglutinan a través de redes intelectuales y en las logias masónicas de Centroamérica. Así, crean una corriente filosófica inclinada hacia al pensar desde el espiritualismo. Los pensadores como Roberto Brenes Mesén, Omar Dengo, Joaquín García Monge, Froylán Turcios, Alberto Masferrer, Rafael Arévalo Martínez, José Leonard y Bertholet, Félix Rubén Darío, Augusto César Sandino entre otros, son los promotores de estas ideas; las cuales comparten a través de su afiliación con la fraternidad y las revistas que algunos dirigen. Por lo tanto, en el presente trabajo mediante el análisis de textos se hará algunas aproximaciones interpretativas de la influencia que tuvo el pensamiento de estos intelectuales, para la construcción de una identidad centroamericana.

**Palabras claves:** Centroamérica, historia de las ideas, pensamiento, masonería, espiritualismo.

## INTRODUCCIÓN

Al ingresar al siglo XX, una serie de intelectuales centroamericanos tomaban posturas frente al positivismo desarrollado a finales del siglo XIX. Los antipositivistas fueron formando una red a través de todo el continente donde brotaron de nuevo los más sublimes pensamientos patrióticos, nacionales y antiimperialistas. Estos ya habían recorrido cien años atrás Hispanoamérica, cuando, a través de las Logias masónicas americanas se impulsaban las guerras de emancipación y se conseguía la independencia del Imperio español.

Las Logias masónicas habían servido como centros para diseminar los pensamientos de libertad. Los Soles Rayos de Bolívar, se habían propagado por todo el continente y habían logrado que, en 1902, la última colonia española de América alcanzara la independencia. Por Centroamérica habían pasado los ilustres gestores de la libertad cubana, los espiritualistas, José Martí Pérez y Antonio Maceo y Grajales, ambos ligados a la Orden masónica, quienes habían recibido el apoyo de los masones costarricense para su hazaña.

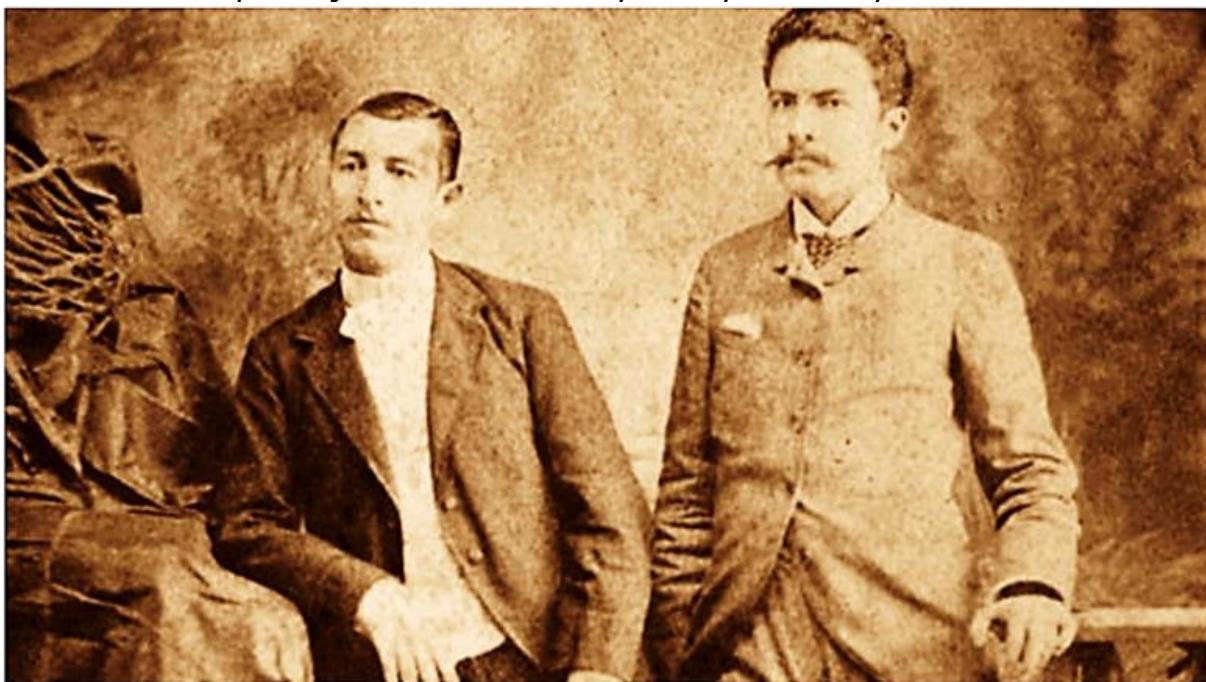
Estas redes de intelectuales antipositivistas se aglutinaron a través de las Logias de los masones y otras escuelas teosóficas, donde fueron enfocando sus ideas y compartiéndolas entre sí, lo cual generó diversos acontecimientos en la historia centroamericana; así como varias corrientes de pensamiento filosófico entre los cuales se destaca el espiritualismo antiimperialista, el nacionalismo espiritualista y el socialismo espiritual. Por lo tanto, nos hemos propuesto en este trabajo analizar varias obras y discursos de algunos intelectuales de finales del siglo XIX, y de la primera mitad del siglo XX, con el objetivo de redescubrir el pensamiento plasmado y plantearnos: si éste se nutrió de las ideas para la construcción de una identidad centroamericana.

## LA TRIADA DE LOS TRASCENDENTALES

Ubicamos como transcen<sup>d</sup>entes espiritualistas en esta construcción de una identidad rebelde centroamericana a dos nicaragüenses y un emigrante de origen polaco, naturalizado español. Nos referimos al Dr. Józef (José) Leonard y

Bertholet<sup>1</sup> (1840-1908), el cual vivió en Centroamérica durante casi tres décadas, de 1880 a 1908. Nos dice, Edmund Stephen Urbaríski que, sus principales actividades se centraron en la “modernización de la educación en Centroamérica, ser el editor de varios periódicos y participó activamente en la vida política y diplomática” (1974, p.42). De allí que sea uno de los constructores trascendentales de una identidad, ya que su participación intelectual se daba en medio de la “máquina cultural” que construye los Estados nacionales centroamericanos.

Leonard, representó a esa generación que es nutrida por romanticismo de la Joven Polonia y la Europa Moderna. Es decir, “es parte de esa esfera intelectual que iría del Romanticismo ilustrado al irracionalismo modernista” (Mansberger, 1993, p. 474). Por eso, Mansberger (1993) ubicó a Leonard en el movimiento del eslavismo cosmopolita junto a Teodoro Wyzewa y Wincenty Lutoslawski.



*Józef Leonard y Bertholet (izquierda) y Rubén Darío (derecha), en San Salvador, octubre de 1889*

<sup>1</sup> Jóséf Leonard, fue además Director del Instituto Leones de Occidente de enseñanza Laica en Nicaragua, Rector de la Universidad de Honduras de 1899 a 1902, miembro de las casi tres décadas, de 1880 a 1908. miembro de la Academia de Lengua Española en El Salvador y acompañante del presidente Zaldívar de El Salvador junto a otros masones como miembro oficial de la comitiva diplomática a sus giras por Europa (Valdés 2008). Por lo tanto, uno de los trascendentales espiritualistas, el cual hay que dedicarle un estudio más amplio.

Józef (José) Leonard y Berthollet (Bertholet) nació en Hrubieszów (Polonia- Imperio ruso) en 1840 y murió en Managua, Nicaragua, en el año de 1908. Fue abogado, historiador, periodista, demócrata, profesor de literatura. Terminó sus estudios en Varsovia donde se doctoró en leyes. Fue ayudante del General Michal Heydenreich-Kruk, en la insurrección o levantamiento liberal y antizarista de enero de 1863 (Hass, 1999), participando en él. Sin duda, este levantamiento es de carácter antiimperial, ya que buscaba la liberación de Polonia de la zona del control imperial rusa. Posteriormente, de la insurrección de 1863, Leonard tiene que emigrar y exiliarse en varios países entre ellos: Italia, Turquía y Francia, siendo en este último donde se incorpora a la estética literaria e incursiona en los círculos intelectuales y culturales del momento.

Después de cuatro años de exilio llegó a Madrid, España. En Madrid, vivió desde 1868 hasta 1881, formó parte de la Revolución del mes de septiembre de 1868, conocida como “La Gloriosa”, la cual destronó a la reina Isabel II, de España. Leonard, entendía y veía esta revolución en España como un acontecimiento paralelo a la insurrección Polaca de enero de 1863 (Masberger, 1993). Es claro que, el carácter anti-aristocracia y anti-imperial de Leonard y su ímpetu por la construcción de una república laica estará presente en él. Inmediatamente, Leonard, se convirtió en uno de los protegidos del gobierno liberal y de intelectuales republicanos como Nemesio Fernández Cuesta o el poeta Ventura Ruiz Aguilera, este último escritor de la *Oda a Polonia*, la cual el mismo Leonard tradujo al lenguaje polaco; y que presentamos a continuación:

Balada a Polonia (1861). Autor: Ventura Ruiz Aguilera Balada o [ver la siguiente página] Polsce (1873) Autor: Ventura Ruiz Aguilera Traducción de José Leonard y Berthollet<sup>2</sup>

Elaboración propia tomado de Ecos Nacionales y Cantares de Ventura Ruiz Aguilera, libro III (1873. pp. 174-176) y la traducción tomada del libro IV (1873, pp.331-333). Ver Obras completas.

El mismo Ventura Ruiz Aguilera, afirmó que, la traducción del poema, Balada de Polonia, era una “elegante versión de esta poesía es obra del joven polaco José Leonard” (1873, p. 413). Además, agrega sobre Leonard que es (respetamos la ortografía del original):

---

<sup>2</sup> Nótese que, para lograr la entonación al polaco y la falta de letras en el alfabeto del español, Leonard, utilizó las vocales de las sílabas “ón y én”, las cuales corresponden a; “a y e”, respectivamente; y para resolver los caracteres de las letras “l” del polaco se reemplazó por “ll”, la cual no está dentro del alfabeto polaco.

[...] emigrado á consecuencia de la insurrección de 1863 y 64, que, ahogada en sangre como las anteriores, agravó la desgracia de los patriotas de aquel pueblo desventurado, cuyo reparto fué presenciado con indiferencia por los demás de Europa, á excepción de Turquía y España, únicas naciones protestantes de esta iniquidad. Si grandes eran mis simpatías por Polonia, aumentáronse al oír de boca de Leonard que mi poesía interpretaba ifelmente el sentimiento y el estado de su

Balada a Polonia (1861). Autor: Ventura Ruiz Aguilera	Balada o Polsce (1873) Autor: Ventura Ruiz Aguilera Traducción de José Leonard y Berthollet <sup>2</sup>
<p>En la noche de su duelo al mundo tendió sus brazos, Muerta la luza de sus ojos En lágrimas arrasados Clamo á los pueblos amigos Clamo á los pueblos extraños Con la voz de sus cadenas Y de sus ayes amargos. Unos su clamor no oyeron Otros, al verla, lloraron, Y su compasión estéril Brindándole consuelos vanos.</p> <p>¡Menguada y cobarde Europa! ¡Mira esa Madre de bravos! La calle de la amargura Subiendo con lento paso, Como un fantasma, camino De su <i>Calvario!</i></p> <p>Hermoso Lirio de un día ¡Cuál doblas el débil tallo! ¿Qué hiciste á tus amigos? ¿Cómo así te maltrataron? Rompieron tu blanca túnica, Y con el feroz cosaco Echaron suerte sobre ella El tudesco y el prusiano. Y sin piedad maniatada, Sobre tu cuerpo llagado Tendieron el <i>Knutsangriento</i> Los sayones inhumanos borrar pretenden tu nombre, más tu espíritu vagando</p>	<p>Śród swojej rzalloby nocy Ku ludom wycóniga dlonie, W ozach jej ogień przycymiony Zalany menciennsta llazami Ludów wollalla pomocy- Przyjaznych i z ziemi dalekich, Brzękiem swych Kajdan odwiecznych, Jénkiem skarg swoich rzałłosnych Lesz jedni jej nie slluchali Drudzy jéj w dani pllacz niesli Y wszyscy spółczucie martwe Na mdllón jej dali pociechén</p> <p>Schañbiona i podlla Europo! Patrz na tén matkén walecznich Jak drogón kryzyczową krocy, Krokiem sién wdziera powolnym, By duch, by widmo, jack zdónrza <i>Do Ogrójca !</i></p> <p>Bialla i sliczna lilijo Kisc wóntllón dlaczego zginasz? Cóz zawińilla twym wrogom? Przecz cién tak sponiewierali ? Rozdarli twón biallónszatén, I z barbarzyńskim kozakiem, Na losy jón rozszarpali Austriak y Teuton prusacki. I spéntanón bezlitósnie Nad twem ciallem poranionem Krwión przesiónkly knut zawiesill Kat-Car i pluder najezdca... Nawet imién twe chcón zgładzić, Lecz twój duch, co oków nie zna</p>

## Revista de Temas Nicaragüenses

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

<p>Lo murmura en las ciudades. Y en los montes, y en los llanos y en las descarnadas cimas de tu <i>Calvario</i></p>	<p>W miastach szemrzej do ucha, W polach, lasach je oglaszaj I w swiat rzuca je ze szczytu Twoich ogrjocow</p>
<p>¿Qué no hicieron tus verdugos? Tus Altares profanaron y la frente de tus virgenes Mancillan con torpe labio. En los desiertos hogares</p>	<p>Co z nie zrobili oprawce? Twe oltarze zbezczescili I niewinnych dziewic czolla Brudne ich usta splamilly; Dzlkich stepow przestrzeni pusta,</p>
<p>Aún el eco solitario repite el póster suspiro De los pobres desterrados, Que en Siberia, al mundo muertos, Lloran por los cielos patrios Al ver los cielos horribles De aquellos horribles páramos. De las madres honda pena Allí seca el pecho flaco; Y de hambre espiran sus hijos, Y de frío los ancianos, Que en su sueño te ven, pálida, Ir al <i>Calvario</i></p>	<p>W cionrz powtarza echa smutne, Smutnych westchnieñ, tchow ostatnich Twych biednych synow wygnanych, Co w Sybery, swiatu zmarli Pllaczon za niebem ojczystem Patrzonic na nieba okrutne Tych okrutnych stref pöllnocnych. Tam, od bolu, matek piersi Usychajon nieporzywne, Dzieci z glodu umierajon, A od zimna starce marzon W snach swych widzonne cién schodzonic <i>Do ogrjca!</i></p>
<p>En las plazas, y en las calles, Y en los templos, y los campos, Una corona de espinas Como bandera mostrando Á tus verdugos responden Con tiernas, salves y cánticos Sacerdotes y mujeres, Niños, mancebos y ancianos. ¡Oh Cristo de las naciones! ¡Mártir del siglos, y escándalo! Qué al sacrificio sublime ¡Vas como cordero manso! ¡No desmayes! Justo el cielo Prepara á tu frente Lauro; Y aunque al sepulcro desciendas, Gloriosa resucitando Será á tu vida futura <i>Trono el Calvario!</i></p>	<p>Na rynkach i na ulicach, W twych swiöntyniach, na twych polach, Koronon wskazujonc z cierni By godlo, by twon chorongiew; W rogom twoim odpowiada: Rzewnón modllón, swientym spiewem, Ksiöndz, niewiasta i weteran, Dziecko, mlodzian i staruszek. Chrystus ty wszech-narodów. Ménczenniku i obrazo Tego wieku ! Na ofiarén Co idziesz, gdyby baranek, Nie omdlewaj:Bog jest wielki! Czolla twego laur nie mnie... Y chodziarz do grobu zstónpisz Pellen chwally zmartwychwstaniesz... Tronem bëndzie twój przyszlosci Twój ogrójec! J. Leonard</p>

noble país, y que de ninguna manera podía demostrármelo mejor que traduciéndola. Fué Leonard primer ayudante del general Kruk, que sucedió al dictador Langiewicz, y después comandante de escuadrón, habiendo publicado en su idioma nativo numerosos trabajos históricos y literarios, entre estos Juan Ziska

*y los hicsitas, y una colección de opúsculos dedicados á los campesinos polacos, titulada Braterstwe (La Fraternidad). (Ibid.)*

En el año de 1868, el Dr. Leonard, es nombrado como el segundo redactor de la Gaceta de Madrid (1868, 30 de diciembre. La Época). Participando, así, activamente del sexenio donde se asentaría la primera República Federal Española. Por lo tanto, sus amigos más cercanos van a hacer los republicanos-demócratas, Francisco Pi y Margall, Nicolás Salmerón, Emilio Castelar; los escritores, Antonio de Trueba y Manuel Fernández y González.

Se le otorga la Nacionalidad Española, el día 30 de noviembre de 1873, según el decreto publicado en la Gaceta de Madrid, el cual dice: "Artículo primero: Se concede al súbdito ruso D. José Leonard y Berthollet, la nacionalidad española que tiene solicitada..." Ministerio de Gobernación (1872, 03, diciembre, p. 691). Probablemente, ya se vislumbraba la caída del proyecto republicano, por lo cual la nacionalidad española le ayudaría a mantenerse en el país. Después del período republicano, José Leonard, junto a otros de sus más cercanos amigos formó parte del cuerpo de profesores que fundó la Escuela de la Libre Enseñanza (1876-1936). Allí pronunció, el 6 de mayo de 1878, una extensa conferencia sobre Literatura Polaca y Józef Ignacy Kraszewski. Es claro que, las ideas de la Escuela de Libre Enseñanza en España, están llenas de la noción filosófica y pedagógica krausista, las cuales fueron muy afines con el pensamiento de Leonard, sobre todo tratándose de un jurista, inclinado al modernismo literario y al idealismo. Parafraseando a Olegario Negrín Fajardo, recordamos que el Krausismo pedagógico exportado a Iberoamérica, tiene su origen en la Escuela de la Libre Enseñanza española.

El proceso de restauración Borbónica, que se inició en 1874, no le fue favorable, lo que lo obligó a abandonar España, trasladándose en 1880, de nuevo a Francia, donde sería contratado para ejercer la dirección del Instituto de Occidente en León y en el Instituto de Oriente de Granada, Nicaragua, América Central. En ambos, se desempeñó, como profesor de literatura e historia. Fue en León donde se encontró con el joven Rubén Darío (1867-1916), considerado el príncipe de las letras castellanas. Darío, le dedicará a Leonard en varias ocasiones su obra, reconociéndolo como su maestro y mentor.

En León Nicaragua, el singular polaco (ruso)- español, no pasaría inadvertido. La comunidad católica lo tendría, pronto como su enemigo, esto por haber osado pronunciar, durante el discurso inaugural del Instituto de Occidente el 06 de marzo de 1881, la frase: "pensamiento libre y conciencia como filosofía educativa" (Bernheim, 2011, p. 26).

Los Jesuitas, entre otras Ordenes, hicieron una campaña en contra del gobierno liberal, los profesores libres pensadores y las instituciones que llamaban

a la modernización promoviendo la libertad de pensamiento, y la necesidad de una educación laica para alcanzar el progreso.

Rubén Darío tenía trece años, en ese momento y era el redactor del periódico *La Verdad*, además, estudiante del Instituto de Occidente en León. Presenció los hechos descritos anteriormente y relata, incluso, que a esa edad tuvo acceso a un libro de masonería y le dio por ser masón, y que así, que le llegaron a ser familiares Hiram, el Templo, los Caballeros Kadosh, el mandil, la escuadra, el compás, las baterías. Es decir, podremos afirmar enlazando los hechos que, fue el mismo Leonard, quien le habría dado el libro sobre la Masonería, lo que motivaría a Darío, no sólo a referirse durante toda su obra a temas esotéricos, sino a iniciarse en la Orden.

La polémica que generó el director José Leonard, con su discurso inaugural, hizo que Darío, escribiera versos y artículos en favor del director, aduciendo que Leonard, era: “víctima del oscurantismo desgraciado, que niega la personalidad de un gran hombre y un gran patriota” (Ibíd.).

La expulsión de los Jesuitas de Nicaragua, por parte del gobierno de Joaquín Zavala Solís, en mayo de 1881 (Valdés, 2010), siguiendo la pauta del resto de Hispanoamérica, trajo consigo grandes presiones cléricales. Éstas obligaron la renuncia de Leonard como director del Instituto de Occidente en León y el cierre del Instituto meses después. Por consiguiente, éste se trasladó a Managua, la capital nicaragüense, para ser asesor en educación del presidente Zavala.

En Nicaragua, Leonard compartía eventos y tertulias con el Dr. Lorenzo Montúfar y el cubano Antonio Zambrana, ambos masones. A estas tertulias, siempre se incorporaba el joven Darío, identificándose cada vez más con el libre pensamiento de Leonard y los hermanos masones de éste, pero sobre todo con su “ideología y filosofía educativa que ganó considerable terreno entre la intelectualidad nicaragüense” (Urbaúski, 1975, p. 35).

En 1882, Leonard, pasó a formar parte de los profesores del colegio de Granada, pero una vez instalado, impulsó la apertura de una Logia Masónica. Según, el Historiador de la Masonería Colombiana Américo Carcenelli, nos dice que: “El alma de la fundación fue el masón José Leonard” (Carcenelli, en Valdés, 2015, p. 67). Además, nos afirma que, Leonard fue nombrado en ese momento el “Primer Venerable Maestro de la Logia Progreso nº 41 del Or.: de Granada”<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Que José Leonard sea el primer Venerable Maestro de la Logia Progreso n.º 41, es muy significativo, porque va a ser esta Logia el antecedente de la Logia Progreso n.º 16 y

(Ibíd.). La carta de patente fue otorgada por el Supremo Consejo Neogranadino. Así, La Logia Progreso n.º 41, “se instaló el 24 de octubre de 1882” (Carcenelli, en Valdés, 2010, p, 137). Tal acontecimiento, según algunos autores, intranquilizó a la comunidad católica de Granada, la cual inició una agresión contra la actividad masónica. Esto disgustó a algunos masones granadinos, sobre todo a Francisco Leal, el cual le disparó a Leonard y lo amenazó con matarlo si no abandonaba Granada (Valdés, 2010).

Leyendo a Valdés, Urbaúski y el diario de Enrique Guzmán<sup>4</sup>, entre otros documentos, es claro que, Leonard, no gustaba a los liberales más suaves y a los conservadores, no sólo por su calidad de Masón, sino por sus constantes reuniones y disertaciones con la juventud, los artesanos y otros gremios de la sociedad Granadina. Leonard, tenía un ímpetu a motivar las ideas del libre pensamiento, tanto en la educación como en las organizaciones gremiales.

Lo anterior lo podemos concluir basándonos en los indicios de la información recabada. Porqué, si realmente, la Logia Progreso nº 41, fue el detonante de las amenazas a Leonard por parte de su hermano mason Leal; éste, no hubiese trabajado seis meses más en el Instituto de Granada y en la Logia misma. En el diario de Guzmán, se dice claramente que, los discursos que Leonard pronunciaba a los Artesanos de Granada, no gustaban mucho a los políticos como Guzmán y grandes señores como Leal.

Precisamente, fue Enrique Guzmán, el candidato para ingresar a la Masonería de Leonard. Incluso, fue el mismo Guzmán, el árbitro entre Leal y Leonard. Además, Guzmán, escribió al Presidente Rafael Zaldívar de El Salvador, para que recibiese al inquieto eslavo.

Leonard, al tener que abandonar Granada, en su recorrido hacia El Salvador escribió un ensayo intitulado: “De Corinto á San Salvador”, el cual fue publicado por el Diario Oficial, el Jueves 31 de Mayo de 1883, y que nos permitimos trascibir a continuación:

#### DE CORINTIO A SAN SALVADOR

Hay coincidencias que parecen fatales. El Honduras me trajo, hace tres años á las playas de Nicaragua, y en él embarcado, alejábame ahora de dicho país, en busca de un cielo más propicio, si no de corazones más abiertos. En ese intervalo de tiempo, cuánto

---

posteriormente nº 1 de Managua, la cual es considerada como la más antigua de Nicaragua. Ver: <http://www.diariomasonic.com/reportajes/recorrido-historico-de-la-respetable-logia-progreso-no1-de-nicaragua>

<sup>4</sup> Historiador y representante del departamento de Rivas ante el Congreso nicaragüense en 1883.

cambio ventajoso, realizado en la tierra centroamericana, cuánto progreso, cuantas halagüeñas esperanzas para lo porvenir. Solo el Honduras protestaba contra tan universal tendencia, con su vetusto casco, su andar de tortuga y su inmejorable servicio. Algunos representantes del más admirable pueblo de este continente, parecen empeñados, con su ferrocarril del istmo del Panamá y con sus vapores costeros del Pacífico, á apurar a paciencia de los que, mal de su agrado, se ven en la necesidad de utilizar sus líneas de comunicación.... Al zarpar el vapor del puerto de Corinto con dirección á Amapala, á guisa de despedida dirigí una mirada á la hermosa comarca que, durante tres años no cabales, me brindara generosa hospitalidad, salpicada de alguno que otro desencanto; pero que recordaré siempre con cariñoso afecto por los muchos amigos que allí dejó y sobre todo por los jóvenes cuyas inteligencias he procurado cultivar. La poderosa silueta del Momotombo y la gracia y diminuta del Momotombito que se divisan, aun á mucha distancia de las costas de Nicaragua, dibujan en mi mente á Managua, á León y á Granada; veía aquellos campos tan feraces cuanto descuidadamente cultivados, convertirse en vergeles, á impulso de la industria del hombre; veía el bonito ferrocarril que une ya á Corinto con el Lago de Managua, extenderse hasta el gran lago de Granada; veía aumentar la actividad y legitima ambición de los nicaragüenses gracias al buen ejemplo que no tardarán en darles los hábiles mecánicos y demás industriales que saldrán de la Escuela de Artes y Oficios; veía las hermosas lagunas, cuyas orillas yacen hoy en el mayor abandono sombreadas de árboles productivos y costeadas por abundantes sembrados, en una palabra, veía el bienestar y el contento, resultado de un trabajo constante é inteligente, sustituyendo á la escasez producida por la inercia y acariciada por la ignorancia y su fatal corolario el fanatismo. Aquí viene de molde una digresión iqué verdad encierra aquel adagio que dice:i genio y figura hasta la sepultura! Impenitente y entusiasta propagandista de las ideas del progreso, hasta al abandonar una tierra que para mí fue más madrastra que madre, prefiero mirar su porvenir que su presente y me despido de ella, augurándole toda la prosperidad, toda la ventura que los hombres colocados al frente del Estado sabrán proporcionarle, si cuidan de dar cima á su misión tutelar respecto del pueblo, con una energía no menor que su buena voluntad y talento, ni menos prolja que sus brillantes promesas.

Ahora, para no ponerme en contradicción conmigo mismo, y una ves cortésmente despedido del país de donde vengo, no habré de ocuparme más de lo pasado, sino con fé en el porvenir, pasará a saludar al país donde dirijo mis pasos. La Unión, en menor escala; y la Libertad, á todas luces, pregonan el afán con que la próspera y rica República del Salvador ambiciona ocupar entre las naciones cultas un lugar distinguido. Los trabajos del muelle en el primero de los mencionados puertos, visiblemente nuevos y aun no terminados; el hermoso muelle de hierro de la Libertad con grúas movidas á vapor causan al viajero la más agradable impresión. País que de tal modo se atiende el

comercio, debe ser industrial, debe ser trabajador y sobre todo debe ser regido por una mano hábil, por una voluntad ilustrada y enérgica y por un espíritu esclarecido y penetrado de los elevados deberes que incumben á un gobernante de tal pueblo. La diligencia de la Libertad á San Salvador, tiene la forma de un vehículo europeo y no de un cajón sucio y desvencijado como los llamados carros que transitan, cuando pueden entre Managua y Granada; las mulas son animales hechos y derechos y hasta rollizos, que harían morir de envidia si no de vergüenza á los esqueletos de raza caballar que arrastran milagrosamente los ya citados carros, y en cuánto a la carretera, por demás escabrosa y accidentada en todo el trayecto de la Libertad á Zaragoza y un poco más allá, lo que es desde aquí y hasta San Salvador puede competir con los mejores caminos de Europa y los Estados Unidos. Pero cuando se queda agradablemente sorprendido el ánimo del viajero que llega de Nicaragua, tan decantada por sus feraces campos y sus abundantes frutos, es el contemplar en gran parte de la extensión de la carretera, y sobre todo á unas cuatro leguas de distancia de la capital los sembrados y plantaciones de diferente naturaleza que denuncian á voces un cultivo inteligente y una bien entendida economía rural, así como los semblantes, el traje y la actitud de los labradores y carretos acusan el hábito del trabajo, cierta dignidad obsequiosa y sencilla, tan diferente de la presunción y de la truhanería de los holgazanes. No menos de 130 carretas encontramos en el camino, lo que indica un movimiento y una vida que augura un bellísimo porvenir á esta hermosa República, si posibles é ilegitimas ambiciones no malogran los nobles propósitos del jefe de Estado, á cuya generosa iniciativa y á cuyos incessantes desvelos por el bien público se debe la mayor parte de las obras de cultura y progreso con que justamente se enorgullecen El Salvador y su bella capital. Esta sorprende aún más al viajero que cuanto acabo de referir. Tiene edificios que podrían figurar al lado de algún notable de las ciudades de segundo orden del otro lado del hemisferio. Entre estos los que más enaltecen la actual administración son el de la Universidad Nacional, ya terminado, y el del Instituto de segunda enseñanza que no tardará mucho en abrir sus puertas á la juventud estudiosa. En breve se levantará además otro templo del progreso, la Escuela de Artes y Oficios que será uno de los timbres más gloriosos del ilustre Estadista Doctor don Rafael Zaldívar. Pero lo más consolador es que los efectos del esmero con que se mira aquí cuanto á enseñanza atañe, se advierten, á primera vista, no solo en la culta sociedad, sino también en los hijos del pueblo. En el parque he visto muchas noches hombres y muchachos descalzos, deleitándose con las dulces emociones que produce la música; en el teatro he encontrado una concurrencia, también muy numerosa, de personas de clase popular, y en el aspecto, tono de las conversaciones y en la sencillez, de buen gusto, que advertí en las de levita, pude convencerme de que la educación que dan las escuelas trasciende aquí hasta la forma á la forma y patentiza lo provechoso y benéfico de la influencia del Estado, cuando éste es ilustrado y sabe corresponder á lo elevado de su misión. Dicho esto, excusado sería añadir que la impresión producida en mí por cuanto he visto, hasta ahora, es de las más favorables. El progreso de esta sociedad es innegable, su porvenir, por ende, seguro. El pueblo trabaja y no derrocha, porque, según he podido notar los altares de

Baco tienen en esta población, relativamente, pocos adoradores. Las personas ilustradas trabajan también y en los rastros de solaz rinden culto al arte ó sostienen obras de beneficencia; el Gobierno dirige con certera mano la nave del Estado y ampara por igual á todos los ciudadanos en sus legítimos derechos, y numerosos é inteligentes extranjeros cuya actividad encuentra aquí abundante y lucrativo empleo, viven apreciados y hasta queridos en medio de un pueblo que muchos de ellos consideran y quieren ya como suyo. En tal estado y bajo tales auspicios el que llega, cual yo, en demanda de hospitalidad y de su parte en labor común, siente ensanchado su pecho y su alma abierta á la más risueña esperanza para el porvenir y bienestar de esta tierra, pequeña por su extensión y número de habitantes, pero grande por el patriotismo de sus próceres y por la virtud de sus ciudadanos. José Leonard.

Sin duda, el anterior artículo cargado de las ideas del progreso que él visualizaba se iban materializando. Además, las recomendaciones de los hermanos masones centroamericanos hicieron que, el Dr. José Leonard se convierta en unos de los cuadros más influyentes en la asesoría diplomática e instrucción pública (educación), en El Salvador. Por consiguiente, fue Leonard, delegado diplomático del presidente Rafael Zaldívar, ocupando el cargo de segundo secretario, en México y los Estados Unidos. También, Leonard, diseñó y acompañó al presidente Zaldívar en su gira por Europa. Es en esta gira que le otorgaron, al presidente del El Salvador, muchos premios y reconocimientos por su buen gobierno.

Desde su llegada a San Salvador, Leonard, fue el redactor de las revistas quinquenales que se dirigían a la prensa extranjera, en ellas se daba énfasis al El Salvador y al gobierno de Zaldívar. Probablemente, esto ayudó a Zaldívar a tener una muy buena imagen de su gobierno y de su país en Europa y el mundo.

Posteriormente, la gira por Europa generó un debate intenso entre católicos y liberales masones, por lo que llamaron algunos: "La gran fiesta masónica" del 27 de agosto de 1884. Esta "fiesta" se dio con motivo del regreso de Europa a El Salvador de toda la comitiva diplomática y del presidente Zaldívar, ya que el Venerable Maestro de la Logia Exelsior nº17, León Dreyfus, recibió al presidente y miembro de la misma Logia, Rafael Zaldívar, como a un verdadero hermano masón. Por su parte, el periódico La República (dirigido por Leonard), reprodujo el discurso íntegro del Venerable Maestro, incluso, respetando la simbología gráfica característica de los textos masónicos (Valdés, 2008), algo que ya era costumbre. Así, el diario La República habría comentado durante la celebración que cada vez que Zaldívar asistía a las reuniones del Taller (Logia), se obtenía un importante beneficio, tanto para el país como para la Logia. Así, nos los describe la siguiente cita:

[...] Sobre todo, quer:. her:. Es una fiesta de la humanidad y de la caridad, personificada en Vos. Jamás la desgracia ha tocado vuestro corazón sin que en el acto se abra vuestra mano. Jamás una idea de filantropía ha sido sugerida, sin encontrar en vos, no solamente poderoso apoyo, sino también los recursos para llevarla á buen fin... Tanto á vos como á los hh:. que os acompañaron, os felicito, cordialmente, por haber regresado á la patria y os doy á nombre de estaresp:. Log:. la más sincera bienvenida, agradiéndoos sobremanera y congratulándome por vuestra presencia en el Tall. (Ibíd.)

Como apreciamos líneas arriba, desde su llegada a El Salvador, el Dr. Leonard, retoma sus funciones periodísticas con su ensayo De Corinto á San Salvador. Además, fue uno de los fundadores del periódico La República, el cual dirigió en el cargo de editor, desde 1882 hasta 1885, año en que ocurrió el golpe de Estado por los hermanos Menéndez Valdivieso, y apoyado por el clero. Tales acontecimientos hacen que muchos de los masones liberales tengan que abandonar el país. Al ser tan cercano, Leonard, del presidente Zaldívar, e incluso, al poseer una pluma que se les hacía muy pesada a los conservadores, ligados al clero, es obligado a abandonar El Salvador. Por lo tanto, viajó a Guatemala, se ubicó en 1891, como consejero del presidente y masón, Manuel Lisandro Barillas Bercián. Posteriormente, éste, lo nombró Encargado de Negocios de Guatemala en México. Sin embargo, con los resultados de las elecciones de 1892, y los acontecimientos beligerantes en Guatemala, Leonard, regresó a El Salvador y pudo colaborar con el presidente de la república y masón de la Logia Exelsior nº 17, Carlos Basilio Ezeta (Valdés, 2010). Ezeta, había logrado derrocar en el año de 1890 a Francisco Menéndez Valdivieso.

Leonard, en el Gobierno de Ezeta, trabajó como "consejero del Secretario de Educación Esteban Castro" (Urbaríski, 1975, p. 43), quién era al igual que Ezeta, masón de la Logia Exélsior nº 17, y hermano sanguíneo de Antonio J. Castro (ex-ministro de Defensa y Justicia del gobierno de Zaldívar), también, masón de la Logia Exelsior Nº 17, Además, pertenecían, todos, al Capítulo Rosa Cruz "Ricardo Corazón de León nº 2, de San Salvador (Valdés, 2010). Por consiguiente, eran miembros de los altos grados de la Masonería o grados filosóficos.

En 1893, como representante de El Salvador ante el Primer Consejo Pedagógico de Centroamérica, celebrado en Guatemala, Leonard, llegó a proponer que debería enseñarse mediante el método analítico para realizar las lecturas, basándose en "la comprensión integral" (Urbaríski, 1975, p. 43.). Además, propuso la incorporación en la malla curricular de la materia de Cívica; y la "censura al método dogmático utilizado por los colegios y escuelas de inspiración religiosa" (Ibíd.). Estas propuestas pedagógicas de Leonard, se aprobaron y se aplicaron en toda la región centroamericana y aún hoy en día se conserva en la malla curricular la materia de Cívica.

En 1899, el presidente de Honduras, el masón Terencio Sierra, nombró a Leonard, Rector de la Universidad Central de Honduras, (Hoy conocida como Universidad Nacional Autónoma de Honduras)<sup>5</sup>, función que mantuvo hasta 1902. Allí mismo, fue profesor de historia y pedagogía, y tuvo como alumno a Salvador Mendieta, quién también se hiciera masón y fue uno de los más importantes luchadores por la restauración de la Federación Centroamericana.

Leonard, fue nombrado por Sierra como Delegado Oficial de Honduras en la segunda Conferencia Panamericana en México (1901). Fue en esta conferencia donde se creó la Organización Panamericana de la Salud. Además, fue representante de Honduras ante el Tribunal Centroamericano de Arbitraje (1902-1903), uno de los antecedentes de la Corte Centroamericana de Justicia (CCJ), la cual, hoy, forma parte del Sistema de Integración Centroamericano (SICA).

Con la caída del presidente Sierra en 1903, Leonard, regresó a Nicaragua, donde permaneció hasta su muerte el 14 abril de 1908. Otros cargos que ocupó, fue el de ser miembro de la Real Academia de la Lengua española en Centroamérica (Ibíd.).

Su carrera masónica, fue iniciada, según Ludwick Hass, en una Logia “desconocida y en lugar desconocido” (1999, p. 220), el 23 de febrero de 1864. En 1866, se le otorgó el grado de Caballero Rosa Cruz. En 1870, el grado de Caballero Kadosh, en España. Para 1872, ocupó el puesto del gran orador del Gran Oriente de España y en el año de 1876, en la Logia Fraternidad nº 42 de Madrid, alcanzó el grado 33 (Ibíd.).

Por otra parte, Armando Valdés, nos dice que, según la ficha de José Leonard, presente en el Registro Masónico del Supremo Consejo Centroamericano del Grado 33, en Guatemala, “su Logia Madre fue la Fraternidad N° 42, de Madrid, España, donde habría recibido el primer grado, el 23 de febrero de 1864” (2010, p. 134). Además, agrega que, “su nombre simbólico era Remboyllo” (Ibíd.). Recibió el segundo grado en 1864; el tercer grado en 1865; el grado dieciocho en 1866; (lo que coincide con Hass), el grado treinta en 1870; el grado treinta y uno en 1873, el grado treinta y dos en 1874 y el grado treinta y tres en 1876 (Valdés, 2010).

En el año de 1887, el Supremo Consejo Centroamericano del Grado 33, le concedió una vez más el grado 33, aclarando que era un afiliado, el cual había llegado de España (Ibíd.). En 1898, Leonard, fundó la Logia Morazán nº 14, en

<sup>5</sup> Ver Galería de Rectores de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH).

Recuperado de: <https://rectoria.unah.edu.hn/galeria-de-rectores-/>

Honduras, se desempeñó como Venerable Maestro hasta el año de 1901 (Ibíd.) Entre sus últimas reuniones Masónicas, destaca el registro de su participación en la ceremonia de iniciación de su pupilo Rubén Darío, en la Logia Progreso N° 16 de Managua, Nicaragua, el 24 de enero de 1908. Incluso, afirman los registros que a su petición, fue llevado en una silla de ruedas por encontrarse en estado paralítico.

La llegada de José Leonard y Bertholet a Centroamérica, estuvo marcada por la característica vocación de enseñar. Además, el arte de la docencia fue acompañado con su beligerancia en defender las ideas de los libres pensadores. Esto le llevó a tener que transitar entre Nicaragua, El Salvador, Honduras y Guatemala, dado que, por esas sincronicidades en su vida, y su constante impulso en defensa del libre pensamiento, muchas veces, se le obligó a salir de estos países cuando el gobierno liberal era depuesto. Sin embargo, en cada institución que dirigió, en cada editorial que escribió y sobre todo cada discurso en el que intervino, siempre inspiraba a una generación de jóvenes intelectuales. Posteriormente, estos jóvenes se convertirían en los pensadores e intelectuales del movimiento espiritualista centroamericano.

Los espiritualistas retomarían las ideas de libertad, igualdad, enseñanza libre y la unidad de la nación centroamericana a finales del siglo XIX, y la primera mitad del XX. No sólo por haber sido inspirados por la estética y el modernismo, sino por el común denominador de pertenecer a la masonería, es allí donde a sus ideas se les daría continuidad reimpulsándolas en lo colectivo.

El segundo transcendental es el discípulo de Leonard, Félix Rubén Darío García Sarmiento, nicaragüense (1867-1916), conocido como el poeta Rubén Darío, un intelectual, mucho más pragmático que Leonard y que el radical y tercer trascendental, Augusto Cesar Calderón Sandino.

Rubén Darío, es considerado el padre del modernismo literario español, y se le conoció como el príncipe de las letras castellanas. Pertenece, Darío, también, a la escuela del espiritualismo, trabajando fuertemente el ocultismo, el erotismo y los temas cívicos sociales. Se asocia a la Masonería, como ya lo mencionamos, gracias a la influencia del polaco y masón Józef Leonard, quien había fundado la Logia Progreso n.º 41 en Granada, y la Logia Morazán n.º 14 de Honduras, ocupando en ambas el cargo de Venerable Maestro. Para muchos es Leonard, el que le inculca el amor por la literatura ocultista a Darío, la cual se ve reflejada en su producción a inicios del siglo XX. Podemos encontrar algo de esto en el siguiente extracto del poema *Cantos de vida y esperanza* (1905), dirigido al espiritualista y masón José Enrique Rodó, analizamos:

*Allí va el dios en celo tras la hembra,  
Y la caña de Pan se alza del lodo;  
la eterna vida sus semillas siembra,*

*y brota la armonía del gran Todo.*

*El alma que entra allí debe ir desnuda,  
temblando de deseo y fiebre santa,  
sobre cardo heridor y espina aguda:  
así sueña, así vibra y así canta.*

*Vida, luz y verdad, tal triple llama produce  
la interior llama infinita.*

*El Arte puro como Cristo exclama:*

*iEgo sum lux et veritas et vita! (Darío, 2008, p.11)*

En la primera estrofa, podría denotar Darío, su acercamiento a la Masonería, inculcada por todos los que le rodearon, por lo cual analizamos: cuan hombre profano es el dios en celo que busca una hembra, su madre Logia, cuya caña de Pan se alza del lodo, Pan es el Dios mortal que significa todo, es la eterna vida que siembra sus semillas, como la mortalidad de la vida, que cumple su ciclo para que brote en un nuevo equilibrio en un nuevo todo.

En la segunda estrofa, podría describirnos cuando “el neófito”, se dirige a la cámara de reflexiones, la alegoría simbólica y masónica de la muerte, vemos: “el sembrado a la tierra oscura, donde el alma debe entrar desnuda temblando de deseo y una fiebre santa” (Ibíd.). ¿Invoca acaso, Darío, su pensamiento laico criticando el imaginario del santo, quién sueña con un cielo donde se vibra y se canta después de la muerte?

En la tercera estrofa, se sale de esa ilusión clerical, sombría y oscura para alcanzar la Vida, donde se le ha dado la Luz y la Verdad, estará entonces, Darío ¿comparando el Arte puro con la filosofía masónica?, ya que ésta se basa en la tolerancia y el respeto al libre pensamiento, y donde se aglutan los buscadores de la verdad, alegoría que se representa con dar la luz. No estaría demás agregar que, muchas veces los masones son considerados como los buscadores de la verdad a través de apartar cualquier dogma o superstición del pensamiento.

Aunque, las fuentes oficiales dicen que, Darío, se inició en la Masonería en el año de 1908. Lo cierto es que su cercanía con Leonard y otros hermanos masones de éste, desde 1881, hacen que se profundice en el conocimiento de la masonería. En su autobiografía, Darío, nos habló que desde los catorce años llegó a sus manos un libro sobre los masones, edad en la que, precisamente, conoce a José Leonard, en el Instituto de Occidente en León Nicaragua. Sus constantes

tertulias con Leonard, el masón e historiador Montúfar, o su paso por El Salvador en el gobierno de Zaldívar, al mismo tiempo que Leonard, hacen que el poeta siempre estuviese rodeado de masones. Así mismo, Leonard, le suministró una serie de contactos masónicos al poeta para que lo recibiesen en España y Francia.

De Darío ya se conocía bastante sus posiciones antiimperiales y sobre todo la influencia del pensamiento de José Martí, masón, estudiado como un espiritualista y seguidor de las ideas Krausistas, al igual que Leonard. Un extracto, tanto del antiimperialismo, como del Martianismo lo encontramos en el poema A Roosvelt (1904):

*Eres los Estados Unidos, eres el futuro invasor  
de la América ingenua que tiene sangre indígena” (...)  
Mas la América nuestra, que tenía poetas  
desde los viejos tiempos de Netzahualcoyotl,  
que ha guardado las huellas de los pies del gran Baco (...)  
que consultó los astros, que conoció la Atlántida,  
cuyo nombre nos llega resonando en Platón,  
que desde los remotos momentos de su vida  
vive de luz, de fuego, de perfume, de amor,  
la América del gran Moctezuma, del Inca,  
la América flagrante de Cristóbal Colón  
(...) Tened cuidado. ¡Vive la América española!  
Hay mil cachorros sueltos del León Español.  
Se necesitaría, Roosevelt, ser Dios mismo,  
el Riflero terrible y el fuerte Cazador,  
para poder tenerlos en vuestras férreas garras.  
Y, pues contáis con todo, falta una cosa: ¡Dios!... (Darío, 2008, p. 24)*

Sin duda las anteriores ideas nos hacen abordar al tercer trascendental, el General de hombres libres y masón, Augusto Cesar Sandino Calderón (1895-1932).

En Nicaragua la situación era muy complicada, las profecías de Darío de 1904 se cumplían en la segunda década del siglo XX. La presencia militar de los Estados Unidos imponía su política imperial y la bota militar su represión a los que se levantaban en contra de los políticos nicaragüenses aliados a los planes geoestratégicos de los Estado Unidos.

Era el año de 1926, las fricciones políticas llevaron a la nación centroamericana a una guerra civil entre los liberales y conservadores, la cual llegaba a unos acuerdos de paz, que el general Augusto César Sandino Calderón, no quiso aceptar. Consideró Sandino, que los jefes liberales habían traicionado la causa y optó por continuar la lucha armada. Por lo tanto, nunca entregó las armas. Sandino afirmaba que: "Yo no estoy dispuesto a entregar mis armas en caso de que todos lo hagan. Yo me haré morir con los pocos que me acompañan porque es preferible hacernos morir como rebeldes y no vivir como esclavos" (Sandino 1927 [en] Ramírez 1979, p. 79).

Es a través de esta lucha armada que, se daría a conocer el pensamiento antiimperialista de Sandino. Éste, sin duda, fue nutrido por la guerra de la soberanía nacional centroamericana de 1856, y en cuyas filas de combate figuró el capellán y coronel del ejército costarricense el Presbítero Francisco Calvo, costarricense, y el gran organizador de la Masonería Centroamérica (Obregón, 1965).

Otro aspecto que influyó, en Sandino fue su estancia en la costa caribeña de Honduras durante el período de 1921 hasta 1923. Allí, trabajó como empleado del ingenio Montecristo de la Honduras Sugar and Distilling Co. Posteriormente, en México desde 1925 a 1926, trabajaba en la llamada Huasteca Petroleum Company. Son estos trabajos los que hacen a Sandino comprender las prácticas y las formas de expansión imperiales de los EE.UU, y sus prácticas, pero, sobre todo, que su expansión se basa en el interés y la necesidad de controlar los recursos naturales de la región.

La revolución mexicana, tiene una gran influencia en Sandino, más aún, el período de radicalismo liberal que, le toca mirar, siendo inclusive, testigo del levantamiento Cristero en 1926. Su ligamen a los liberales latinoamericanos y la influencia de su padre, un importante jefe del partido liberal nicaragüense, motivaron a que se iniciara en la Masonería en una Logia en México. En su carta de 1926, que intituló El regreso a Nicaragua, dice al respecto de su presencia y el encuentro con los masones de México:

En aquellos mismos tiempos por mi carácter sincero logré rodearme de un grupo de amigos espiritualistas, con quienes día a día comentábamos la sumisión de nuestros pueblos de la América Latina, ante el avance hipócrita o por la fuerza del asesino imperio yanki. (Sandino, 1926, [en] Ramírez, 1977, p. 53)

El general de Hombres Libres, como se le conoció a Augusto César Sandino, logró incorporar en su pensamiento todo lo relacionado con el pensamiento liberal del siglo XIX, el espiritualismo antiimperialista, las ideas de la revolución

mexicana, las ideas de José Mariátegui, con su marxismo latinoamericano, y, además, las reformas propuestas por Haya de la Torre en el siglo XX. Todas estas ideas nutrieron a Sandino, para formar un pensamiento único, cuya génesis serán la montaña de la Segovia en Nicaragua y que trascenderá las fronteras geográficas del pensamiento filosófico, forjando el llamado: 'Antiimperialismo espiritual y Nacionalista'; por primera vez, algo muy centroamericano, lleno de pensamientos justos y ecuánimes para con la sociedad y la región.

Como lo mencionamos, la revolución mexicana tiene una gran influencia en su pensamiento. Al revisar las cartas de Sandino editadas por Sergio Ramírez (1977), notamos como siempre se despide con lema "Patria y Libertad" y que forma parte del sello oficial del Ejército Defensor de la Soberanía Nacional (EDSN). Por otro lado, la estrecha relación que logró con el intelectual y masón Froylán Turcios, tiene un gran peso para la formación de su pensamiento. Él mismo lo describe en una de las cartas que dirigió a Turcios, fechada el 24 de septiembre de 1927, la cual dice: "yo sentía predilección y afecto por usted (Turcios), pues me entusiasmaba todo lo que su pluma escribía" (...) "estaba fortalecido por sus enseñanzas y quiero considerarlas en la consecuencia nacional con la sangre de los piratas invasores" (Sandino, 1927, [en] Ramírez, 1977, p. 103).

Considero que es muy significativo el hecho que Sandino, escogiera la Segovia, como sitio para realizar la hazaña de resistencia. Sin duda, reproducía la idea de la resistencia en la "Segovia" de la península Ibérica, realizada por el caudillo Lusitano, Viriato, en contra de la expansión del Imperio romano. Es decir, trata de reconstruir la idea de lo que, Sandino, llamó indo-hispanismo a partir de lo indoeuropeo, tenía un referente geográfico, la Sierra, la Segovia, además, agregaba desde su origen etimológico el prefijo *sego-* el cual es celtibérico, y significa: victoria.

Ambos caudillos tenían un propósito en común, derrotar continuamente al invasor hasta alcanzar la expulsión de los "conquistadores", como les llamaba, Sandino, a los yankis en sus cartas. Sin embargo, lo más interesante es que las similitudes de los hechos entre Víriato, el caudillo lusitano y Sandino, el caudillo nicaragüense, son realmente pasmosas. Víriato, venció constantemente, al ejército del Imperio romano, el cual estaba a cargo de Cayo Atilio y Cayo Plautio. Por su parte Sandino, logró ganar muchas batallas contra las fuerzas estadounidense, a cargo del general Logan Feland y el almirante Julian Latimer, el cual fue remplazado por David Foote Sellers, siendo este último el que trató de firmar un acuerdo de paz con el General de hombres libres en varias ocasiones sin éxito, así como lo intentaron los legionarios romanos con Víriato.

Lo más interesante, en estas similitudes es que, cuando se dio el triunfo definitivo de Sandino y del Ejército Defensor de la Soberanía Nacional (EDSN), el 01 de enero de 1933, al retirarse los marines de la Armada estadounidense del territorio de Nicaragua. El presidente de Nicaragua, el liberal Juan Bautista Sacasa

y el General de hombres libres, Augusto Cesar Sandino, lograron un acuerdo para establecer los tratados de paz. Entre los puntos se estableció formar una cooperativa agrícola con total autonomía para el EDSN en Wililí, Jinotega, así mismo lo hizo Viriato cuando al acordó la paz con Roma, ya que le entregaron unas tierras en total autonomía según el pacto foedus.

Al igual que lo hiciera Viriato y sus hombres, el asedio militar, obligó al general Sandino, a retomar ciertas ofensivas e intentar pactar una paz duradera<sup>6</sup>. Sin embargo, el nicaragüense corrió la misma suerte que el Lusitano, porque la noche, en que Viriato se reunió con el Cónsul Quinto Servillo Cepión, (140 a.c), fue traicionado y asesinado, por los gobernadores de Lusitana. Por su parte, Augusto Cesar Sandino, fue invitado junto con sus generales Francisco Estrada y Juan Pablo Umanzor, a una reunión el 18 de febrero 1934, en casa presidencial con el presidente Juan Sacasa y con el jefe de la Guardia Nacional Anastasio Somoza García, con la finalidad de tratar y discutir francamente los asuntos denunciados por Sandino y solucionarlos. Alcanzados los acuerdos, son invitados a cenar en casa presidencial para el día 21 de febrero de 1934. Sin embargo, esa misma noche, después de cenar, Sandino y sus generales son llevados al monte La Calavera, donde son ejecutados por Anastasio Somoza García, al mismo tiempo se ejecutaba al Coronel Sócrates Sandino, hermano de Augusto César.

Dados los anteriores hechos, para el 22 de febrero de 1934, era totalmente destruida la cooperativa de Sandino en Wiwilí, arrestando y matando a los que se resistían. Posteriormente, Anastasio Somoza García, reconocería que recibió todas las órdenes de ejecución directamente del embajador estadounidense en Nicaragua, el señor Arthur Bliss Lane. Es decir, así como el Imperio romano acordó el asesinato de Viriato por los suyos, lo hizo el Imperio estadounidense acordando con Somosa y Sacasa la muerte de Sandino.

Augusto César Sandino, en lo que a la historia de las ideas se refiere, retomó el ideal de la integración de la Gran Patria Bolivariana, influenciado por Simón Bolívar, José Martí, y José Cecilio Del Valle. Hizo que el antiimperialismo espiritual nacionalista, sea la antítesis de la doctrina Monroe. Es el antiimperialismo espiritualista nacional de Sandino, el que servirá como fundamento filosófico e ideológico para la inspiración de los grupos que lucharán

---

<sup>6</sup> Tras el asedio de la Guardia Nacional, creada por los Marines estadounidense y dirigida por Anastasio Somoza García contra los Sandinistas que, se encontraban en la cooperativa en Wiwilí, obligaron a Augusto César Sandino a denunciar la constitucionalidad de la Guardia Nacional.

contra las dictaduras en Centro América y el resto de América Latina. Serán estos los que intentarán forjar un nuevo proyecto de nación durante los años siguientes. Cuevas Molina, nos dice al respecto que:

*[...] la gesta de Sandino generó y apuntaló dinámicas ideológicas y políticas fuera de Nicaragua (...) una concepción que veía en el sujeto popular la base de un nuevo proyecto de nación, y hacia él encaminó sus esfuerzos, en buena parte mediado por la concepción que la educación era el camino para proveer de una conciencia acorde con tal proyecto de nación. (2005, p. 6)*

La triada espiritualista costarricense, construyendo una identidad anti-imperial a través de la educación

Se celebraba la época del centenario de la independencia centroamericana. Los pensadores de la región eran los más influyentes y debatían las ideas desde un espiritualismo que buscaba rectificar el caminó positivista del siglo XIX. Retomaban las ideas de unión, libertad y fraternidad. Entre estos pensadores y educadores destacaba en Costa Rica, el intelectual Joaquín García Monge (1881-1958), costarricense, el cual fue Ministro de Educación en el año de 1919, director del Repertorio Americano y miembro de la masonería. Don Joaquín, fue iniciado en la Logia Regeneración nº 1 de Costa Rica. En su revista, se destacan los caminos del Americanismo y Latinoamericanismo como corriente filosófica. Tanto el nombre como el estilo editorial, del Repertorio coinciden con la revista editada por el caraqueño Andrés Bello López (1781-1810), destacado intelectual, prócer, miembro de la masonería venezolana y maestro del Libertador y masón Simón Bolívar.

Joaquín García Monge, pone así El Repertorio Americano al servicio de los intelectuales de toda América y del mundo para que sus pensamientos sean plasmados en ella; respetando y, sobre todo, promoviendo el libre pensamiento.

Don Joaquín, como se le conocía, era un importante intelectual que generó opiniones diversas con sus artículos periodísticos por todo el continente. Éstos estaban cargados de la influencia del pensamiento Anarquista, Bolivariano y Martiano. Su estilo responde al ensayo, como fue característico de los pensadores centroamericanos, sus ideales, buscan desde una Patria Chica lograr la construcción de la Gran Patria Bolivariana, fundamentándose en los principios de la libertad, la fraternidad y la igualdad, así como en el ideal de la unidad hispanoamericana, como lo confirma la siguiente cita:

Lo erigieron los mayores para enseñarnos cómo se defiende con fiereza el suelo nativo, que da el sustento y la libertad; cómo es bueno morir, y se sabe morir sin cobardías, por causas dignas, cuando la injusticia y la opresión amenazan el decoro de la Patria; cómo pelean con audacia los pueblos que quieren darse patria, patria grande, y libertad: no en el aislamiento sino juntos, unos en las horas de peligro, unos en las esperanzas y los regocijos, unos en las tendencias

hacia ulteriores y más halagüeñas realidades. Ayer los cinco pueblos de Centroamérica, mañana todos los del Continente hispano; porque vamos hacia la América una, según la trayectoria espiritual que los magnos y videntes de estas patrias nos han descrito y que sólo cierta ceguera nos impide verla".<sup>7</sup> (García Monge, 1921. [en] Ferrero, 1971, p. 147)

Para este intelectual y educador de Centroamérica es importante combatir cualquier tipo de imperialismo y de tiranía que antente contra la libertad. Desde la revista que dirige, nos dice:

*[...] me ha proporcionado el hecho de que todos los escritores de América hayan encontrado en el semanario a mi cargo los justos clamores de sus propias patrias (un auditorio, una fe, una esperanza...) ; de que en sus páginas hayan mirado desplegadas todas las gracias de la poesía, toda la fuerza del pensamiento de poetas y ensayistas y estadistas de cada una de estas patrias, por la independencia de Puerto Rico y por la americanización de las Guayanas y Malvinas, por ejemplo, se han levantado voces vigorosas en el Repertorio, sin aversión odiosa para nadie y sólo sí con un intenso amor por las causas de la libertad. (García Monge, 1921. [en] Ferrero, 1971: 154)*



**Roberto Brenes Mesén**

Logramos percibir así, el compromiso que, sus publicaciones llevan con el pensamiento Bolivariano y Martiano de la Libertad, motivando a alzar la voz en contra de todo tipo de colonialismo en el continente y sobre todo promocionar el libre pensamiento. Además, puso a disposición la revista para que se escribiera a favor de la campaña iniciada por Augusto César Sandino y su defensa de la soberanía nacional.

Otro importante pensador de inicios del siglo XX es Roberto Brenes Mesén, costarricense (1874-1947), por su inclinación a la filosofía, trabaja la metafísica del mundo; bajo las teorías Platónicas y las ideas filosófico-religiosas de Oriente. Nos dice en una de sus obras: "El hombre es imagen del cosmos y se identifica con el universo" (Brenes Mesén, [en] Ferraro 1967, p. 67). Para Brenes Mesén, "La conciencia del hombre se identifica con la conciencia

<sup>7</sup> Monge Joaquín. 1921. Exhortación al frente al Monumento Nacional. 15 de setiembre de 1921. Parque Nacional de Costa Rica.

cósmica" (Ibíd.). Es la visión de tipo panteísta<sup>8</sup> de la naturaleza y del universo. Es decir, encontramos en él no sólo esa visión Krausista que llegó con Leonard y otros masones españoles a Centro América, sino que, en el caso de Brenes Mesén, podemos intuir las raíces mismas del Krausismo, es decir, a Baruch Spinoza.

Brenes Mesén, fundó la revista Ariel de corte ácrata y la cual es la predecesora del Repertorio Americano de García Monge. Don Roberto, nos afirma siempre la necesidad que el intelectual de América desarrolle el sentir como complemento a la razón, nos dice al respecto:

*Y ahora que para Europa comienzan a descender las luces del crepúsculo se levanta la claridad de una nueva mañana para nuestra América. Una nueva civilización surgirá de su seno. La función, de la de Europa fue desenvolver la razón mediante la inteligente adquisición del conocimiento. Racionalizó su política y su economía, su vida social y su ciencia; aun trató de racionalizar la religión y el arte. Mas como el hombre no es un ente de razón tan sólo, hace ya un medio siglo que esa civilización viene derrumbándose. Europa es víctima de su propia civilización; agoniza perseguida por el monstruo de Frankenstein que ella misma ha creado, un deshumanizado monstruo de intelecto sin corazón. (Brenes Mesén [en] Ferrero. 1967: 137)*

Como lo apreciamos en la cita anterior, el pensamiento de Brenes Mesén hace énfasis al pensamiento de José Martí, coloca a la Europa como una civilización decadente víctima de lo que ella misma creó y crea, ve que las luces de la divinidad son para el nuevo mundo y que esa nueva civilización trae el binomio del corazón y la razón, la cual es el fundamento de la construcción de la nueva civilización. Precisamente, acá podríamos encontrar la influencia de José de Vasconcelos con su propuesta de "Raza Cósmica" y la revolución cultural mexicana o tal vez sea la civilización que imagina Brenes Mesén, la que influencia a Vasconcelos. En todo caso ambos masones y espiritualistas, ven en esa conjunción de razas que se da en Latinoamérica, la conjunción perfecta para crear la nueva civilización.

Al igual que García Monge o Vasconcelos y Leonard su centro de influencia, siempre era la educación. Brenes Mesén, fue Ministro de instrucción pública (Educación) en 1917, y piensa en la educación desde una postura muy Martiana:

*Nuestra Universidad habrá de ser nuestra en su esencia. Deberá existir para responder a las necesidades de nuestra cultura en armonía con la cultura del Continente, ante todo; y luego con la del resto del mundo. Nuestra Universidad será más profundamente humana mientras mejor y más intensamente contemple*

---

<sup>8</sup> Pensamiento filosófico que profesa que la naturaleza y el universo son Dios en sí.

Desarrollado por Spinoza en el Tratado Teológico-Político.

*nuestra realidad nacional en función de América entera, y luego, del resto del mundo.* (Brenes Mesén [en] Ferrero. 1967: 137)

Hace mención a “Nuestra Universidad, nuestra cultura frente al mundo”, siguiendo a José Martí, el cual injerta nuestras repúblicas al mundo, en su clásico ensayo Con Nuestra América. Brenes Mesén, será uno de los grandes impulsores de la necesidad de alcanzar una educación laica.

El último de esta triada de educadores es, Omar Dengo Maisón, costarricense (1888-1928). Desarrolla primeramente los estudios en el área de las ciencias naturales y luego, dada la influencia que, sus profesores Roberto Brenes Mesén y Joaquín García Monge, ejercen sobre él, toma el camino de los estudios culturales.

Sus primeras ideas surgen a partir de la dirección del periódico “Sanción” órgano del Centro Político Juvenil. El centro de influencia de Dengo estuvo siempre ligado a la juventud, se rodeaba de los y las jóvenes, sus discípulos, como se les conoció.

Precisamente, fue en los corredores de la Escuela Normal Superior de Costa Rica, donde Dengo enseñaba con aire Socrático. Por su parte en la tribuna política, clamaba contra el interés mercantilista de poderosos consorcios extranjeros y en el periódico comentaba las noticias, inspirándose en Lugones, Sarmiento, Hostos, Rodó y Martí. Todos ellos masones.

Omar Dengo, junto a Isabel Carvajal (Carmen Lyra), Brenes Mesén y García Monge fundaron el Centro de Estudios Sociales llamado: “Germinal” de corte anarquista y el cual se dedicaba al análisis de los problemas del país y darle educación a los obreros. Junto con otros intelectuales, organizaron la primera celebración en Costa Rica del „Día del Trabajo” un 1º de mayo de 1913. Además, Omar Dengo, fue director de la Escuela Normal Superior de Costa Rica e iniciado en la Masonería Costarricense junto a Roberto Brenes Mesén en la Respetable Logia Hermes nº 7, de Costa Rica en el año de 1919 (Dengo, 2007). Ambos intelectuales, Brenes y Dengo, junto a José Acuña Zeledón, se les reconoce como los fundadores de la para-masonería<sup>9</sup> en Costa Rica, instaurando la Logia Saint Germain, la cual, es la primer Logia de masonería irregular que permitió el ingreso a mujeres en Latinoamérica (Herrera, 2007).

---

<sup>9</sup> El término para masonería corresponde a las logias que realizan sus trabajos de manera mixta hombres y mujeres o Logias de solo mujeres. Es considerada por las corrientes del Rito Escoces Antiguo y Aceptado como Logias irregulares.

En la obra de Dengo, encontramos ensayos de apoyo al panamericanismo, aunque, está cargada del pensamiento bolivariano y antiimperial. Así lo demuestran sus primeros escritos, por ejemplo: Por la América Latina (1912), nos dice sobre el masón e intelectual Manuel Ugarte que, los jóvenes y obreros deben entender en él su verbo: "...yendo de lo ciclópeo a lo grande, Ugarte encarna en este minuto el genio vencedor de Carabobo" (Dengo, 2007, p. 89).

Dengo, es enfático en rechazar cualquier tipo de colonialismo en la América, siguiendo, la línea Martiana, es crítico del capitalismo y la dictadura del proletariado, como lo expresa en su ensayo, Mi anarquismo claudicante (1923), al respecto nos dice:

*La dictadura del proletariado apenas es el régimen capitalista invertido (...) Son hermosos, no obstante, los leones de Lenine desgarrando sin piedad las entrañas del zarismo. Bárbaros, a veces, a veces iluminados, mitad bestias y mitad profetas, no dan hasta ahora ejemplo, sino de lo que puede la garra, pues de la sangre que ella derrama no logra todavía brotar la luz. El caso de Rusia no puede ser ejemplo ni lección. Si el soviet es algo ideal, sus supremas bellezas se pierden en medio de tanto monstruoso horror. Y si fuera la verdad absoluta, sólo por ser sangrienta valdría la pena negarla. "El Dios de Moisés era Dios y en nombre de Dios lo negó Jesús."* (Dengo, 2007, p. 268)

Así mismo era muy lúcido al afirmar el ligamen que tenía la educación y la política como lo describiera en: Los Maestros y la política (1913). En su escrito Las Revoluciones (1913), hace una sintética reflexión sobre la revolución mexicana, a saber, adopta el camino que ésta marca y la consideraba, como el ejemplo y la forma de unir a todos los latinoamericanos, dice en sus letras:

[...] para los valerosos compañeros de la revolución mexicana, hemos de desear una pronta hora de cordial celebración del triunfo.... Escasa o completa, cercana o remota, la victoria la obtendrán, pero si no la obtuvieran, siempre la historia de nuestras luchas habrá de reconocerles el gran mérito de haber intentado los primeros la hazaña gigantesca que algún día nos unirá a todos en el anhelo de una misma realización -la más hermosa que pueda ver el mundo- tal como en el océano están unidas todas las olas, para cantar perpetuamente un himno de libertad! (Dengo, 2007, p. 72)



*Omar Dengo*

Juntos Brenes Mesén, García Monge y Dengo Maisón, formaron la triada más importante del idealismo espiritualista costarricense. Los tres dan por acabado o al menos pretenden virar el rumbo de lo que el positivismo centroamericano en el período liberal alcanzó. Organizan y nutren de ideas a los obreros, artesanos y peones agrícolas para que, estos, se organicen en asociaciones gremiales, emulando aquellas a las que ellos pertenecían, es decir las Logias masónicas.

### TRIADA ESPIRITUAL DE LA EDUCACIÓN Y LA INTELECTUALIDAD DEL TRIÁNGULO NORTE CENTROAMERICANO

Contemporáneamente a la triada espiritualista costarricense, surgen tres intelectuales espiritualistas en el norte de Centroamérica. El primero, pertenece a Honduras, el segundo a El Salvador y el tercero a Guatemala reproduciendo el histórico triángulo centroamericano.

Sin duda, el secretario de asuntos internacionales del Ejército de la Defensa Nacional y Soberanía (EDNS), o canciller de Sandino, es de los más influyentes de la región. Froylán de Jesús Turcios, Hondureño (1874 1943), el cual como escritor utilizó los seudónimos de Frantz y Armando Val. Fue Ministro de Gobernación, masón, director de diarios como *El Tiempo* de Honduras, editor del *Tiempo* de Guatemala y de la revista del Pensamiento. Turcios, inicio el género del cuento en Honduras y al igual que sus homónimos costarricenses, ataca al positivismo en Centroamérica, critica duramente al imperialismo, como lo relata Funes, en sus memorias, y lo considera, quizás, el primer escritor de Honduras en escribir un artículo contra el imperialismo yanqui. Por consiguiente, le clausuraron el diario *El Heraldo* (Funes, 2010).

Froylán Turcios, es considerado como uno de los escritores del modernismo centroamericano. Director de la revista Hispanoamérica donde



*Froylán Turcios Canelas*

desarrolla el unionismo de José Cecilio del Valle, Simón Bolívar y José Martí. Además, fue director de la revista Esfinge: revista de altas letras, la cual desarrolló el modernismo literario. Sobre esta revista el poeta Darío dijo que era: “la mejor antología castellana”, por su parte Ramón del Valle Inclán la clasificó como; “la más exquisita y amena antología de las letras universales” y Gabriela Mistral, afirmó sobre ella: “Antes yo no escribía sino versos, su revista me enalteció la prosa i me hizo escribirla”.

Turcios, en todas las revistas que dirigió, mantuvo el principal objetivo de : “la defensa de la soberanía nacional y las campañas a favor de las luchas hispanoamericanas, sobre todo contra la política imperialista de Estados Unidos” (Funes, 2010, p. 184). En su revista Hispanoamérica, retomó el tema de la unidad de Centro América, redacta constantemente, una dura crítica a la intervención militar estadounidense en Nicaragua, lo que lo convierte en la voz de Augusto César Sandino ante el mundo. Sobre Sandino escribió:

Yo lo quiero como mi único hermano, por el corazón y por los grandes ideales de Justicia y Libertad” (...) “Yo tengo el deber de cuidar su gloria; de la gloria del LIBERTADOR SANDINO el hombre más brillante de los tiempos modernos”. (Turcios, 17 de diciembre de 1928, [en] Ramírez, 1977, p. 156)

Turcios muere en Costa Rica, el 19 de diciembre de 1943, a la edad de 69 años. Fue diputado en el congreso de Honduras, y delegado ante la Sociedad de Naciones de Ginebra. Sus más destacadas novelas modernistas El Vampiro (1910) y El Fantasma blanco (1911).

Por su parte, el intelectual Alberto Masferrer Mónico, salvadoreño (1888 1932), masón y teósofo, escribe duramente desde un antiimperialismo en los

veinte y treinta del siglo XX. Masferrer, es considerado como el fundador del Vitalismo Teosófico, pensamiento que construirá un proyecto político llamado “unionismo” (Casaús, 2011, p. 108). Este intelectual Salvadoreño dirigió las revistas Vida y Claridad.

MASFERRER, en su obra el Mínimum Vital, desarrolló las ideas de construir una nación a través de la unidad étnica, cultural y social. Al respecto nos dice Marta Elena Casaús que: en primer lugar, Masferrer, visualizaba el proyecto de patria en tres niveles: “la patria como república” (2012, p.130), es decir, parafraseando a Casaús, es la patria donde se nace, y se construyen los vínculos espirituales y religiosos. Un segundo nivel, la “gran patria centroamericana” (Ibid.),



*Alberto Masferrer Mónico*

donde se daría la unión de las patrias y en el tercer nivel, “la patria continental, como nuestra América” (Ibid.).

La nación, por lo tanto, la visualizaba Masferrer, bajo el principio federalista, cuya economía vitalista debería ser organizada en fusión de la familia, la comuna, el municipio, la región y el Estado (Casaús, 2012). Por consiguiente, según lo propuso Masferrer: “Los resortes primarios y fundamentales de la Economía Vitalista son la comuna, la tierra, el presupuesto, el ejército, la escuela, la sanidad, la justicia, el trabajo y la asistencia pública” (Patria, 3 de septiembre de 1929 [en] Casaús, 2012, p. 132).

De las obras más destacadas de Masferrer están Una vida en el cine (1922), su ensayo filosófico Las siete cuerdas de la lira (1926) y su ensayo político y social El mínimun vital (1929). Murió en El Salvador el 04 de septiembre de 1932.

Otro de los espiritualistas antiimperialistas que forman parte del triángulo norte, es Rafael Arévalo Martínez, Guatemalteco (1884-1975).



*Rafael Arévalo Martínez*

revolución en Guatemala se truncó por la intervención de los intereses estadounidenses.

Froylán Turcios, decía sobre Arévalo Martínez que, lo había impactado y motivado mucho a continuar por el espiritualismo, como lo vemos en la siguiente cita de Turcios sobre Rafael Arévalo: “sus experiencias de augur activaron mis ansias de los conocimientos psíquicos” (Turcios [en] López 2009, p. 102).

Rafael Arévalo Martínez, tuvo que enfrentarse a una dictadura en Guatemala, conducida por Estrada Cabrera. Éste había pactado con la United Fruit Company, para mantenerse en el ejercicio del poder y cederles varios privilegios desde el Estado. En su ensayo *Ecce Pericles* (1945), desarrolla una biografía del dictador Estrada, la cual sirve para entender ese momento histórico.

Es desde Guatemala que, la United Fruit Company mueve sus falanges para tratar de detener la ola de huelgas que se alzaba contra su presencia en Centroamérica. En Honduras, los intelectuales se movían desde el mismo gobierno con una oposición a la expansión bananera. Por su parte Costa Rica, como lo afirmamos en letras anteriores, gozaba de un movimiento espiritualista-antiimperialista desde las capas intelectuales, muy fuerte, por lo tanto, se dieron varias huelgas de artesanos y de obreros agrícolas en todo el país.

Arévalo Martínez, dirigió la revista *Juan Chapin* (*El cometa*), y fue Jefe de redacción del *Nuevo tiempo*. Además, miembro de la Real Academia de la Lengua Española. Compartió con José Martí, Ricardo Arenales, Rubén Darío, Froylán Turcios, Carlos Wyld Ospina, entre otros masones espiritualistas, su inclinación por la narrativa y la poesía. En su obra *Por un caminito así* de 1947, nos dice:

*Yo te diré los cánones que sigo  
Es el primero de todos,  
Ser sincero  
Con Dios con los hombres y conmigo* (Ibíd.)

La anterior cita nos recuerda el testamento masónico de uno de los ritos, donde el candidato al ingresar a la institución debe responder a la pregunta: ¿Qué le debe el hombre a Dios, a los hombres y así mismo?

En la obra *El hombre que parecía un Caballo* (1914), trasciende las tres etapas de los seres humanos y es donde más se plasma el tránsito por el descubrimiento de sí mismo, su búsqueda interior se materializaba en expresiones que tratan de vencer las pasiones humanas y terminan por aflorar en un nuevo hombre o ser humano. Como lo han hecho muchos teósofos y masones, donde la prioridad ha sido la búsqueda de sí mismos.

## REFLEXIONES

La formación de toda identidad nacional pasa por las dimensiones culturales, geográficas e ideológicas en que esta se desarrolla. Por lo tanto, es importante entender en muchas ocasiones el discurso que forma el imaginario de una nación o un conjunto de naciones. Éste muchas veces es forjado desde aquellos que han triunfado en el debate, pero en la génesis del debate mismo muchas veces quedan las huellas de aquellos que les tocó ser los perdedores. Las

ideas logran penetrar lo más profundo de la conciencia humana para incrustarse en el Ser de un pueblo. Es decir, la continuidad de una idea es una actitud de larga duración, la cual “repetida sin fin, atraviesa las sociedades, los mundos y los psiquismos” (Braudel, 1970, p.72). Esto, sólo se puede comprender cuando desde un análisis científico se estudia el pensamiento de un país o en este caso concreto de una región.

La historia de las ideas debe investigarse al igual que la historia, desde “la oscilación cíclica y apuesta por su duración” (Braudel, 1970, p. 64). Siguiendo al autor, la historiografía de las ideas o investigación del pensamiento se debe basar, en los ciclos de Kondratiev, tomando en cuenta “la coyuntura del ciclo y el interciclo” (1970, p. 68). Así, parafraseando a Braudel diríamos que, logramos penetrar, adecuadamente, una estructura, la cual ha logrado crear un ensamblaje con elementos estables, en una infinidad de generaciones a través de los siglos. Lo anterior nos explica cómo se evita el bloqueo que genera las restricciones temporales, cuando de ideas se trata; y así podemos deducir a partir de los acontecimientos.



*Joaquín García Monge*

De lo anterior, podemos aducir que las triadas espiritualistas descritas, representan las ideas del pensamiento espiritualista, nacionalista y antiimperialista de la región Centroamericana. Estas ideas, se mantendrán en las fases del interciclo que posteriormente, se iniciaría con la imposición de las dictaduras militares desde los Estados Unidos. Por consiguiente, así, se inició en la región un intento sistemático por marginalizar, maquillar y olvidar a estos pensadores. Sin embargo, las organizaciones gremiales y de resistencia antineocolonial se nutren de sus ideas, programas políticos y

filosóficos. Son los espiritualistas los que, inspirarán con sus obras a los movimientos guerrilleros de los años sesentas, setentas y ochentas del siglo XX. Primero, a los movimientos guerrilleros de Guatemala, Nicaragua y El Salvador, posteriormente, a los partidos y movimientos políticos de estos países, una vez

que entraron en vigencia los tratados de paz y los procesos de democratización en Centro América y el resto de América Latina.

En Costa Rica, al ser la triada, Brenes, García y Dengo, los organizadores de los gremios de Obreros, campesinos y artesanos, la resistencia no toma una vía armada. Aunque, existieron grupos armados tanto guerrilleros como paramilitares en los años setenta y ochenta, los cuales brindaban apoyo a los grupos armados centroamericanos. Los intelectuales costarricenses se centran en las reivindicaciones sociales. Estas reivindicaciones establecieron las garantías sociales desde un carácter constitucional, las cuales perduran hasta el día de hoy. Sin duda, lo anterior ayudó a mantener una paz social en Costa Rica. Además, lograron desarrollar programas de educación desde el Ministerio de educación, colegios, institutos y la Escuela Normal Superior, cuya característica principal era la de formar las siguientes generaciones de educadores, lo cual les sirvió para darle continuidad a sus ideas.

Para Casaús y García, cualquier intelectual que quisiera ser respetado y buscaba espacios en las revistas académicas de la América hispana; debía hacerlo desde una posición contra el imperialismo yanqui (2005). Es decir, parafraseando al profesor Rafael Cuevas Molina, diríamos que: desde un espiritualismo nacionalista, que se racionaliza como un nacionalismo antiimperialista, el cual tratará desde una búsqueda filosófica, construir un pensamiento muy nuestro, muy centroamericano y latinoamericano. A saber, un pensamiento centroamericano, desde un espíritu nacional emergente, el cual se basa en la construcción del antiimperialismo sugerente como carácter identitario de los pueblos de nuestra América, definido, letras arriba como: “espiritualismo-antiimperialista-nacionalista”.

El anterior pensamiento sería “[el] que se constituyó como respuesta ideológica, política y social al positivismo y al proyecto liberal. Así, el espiritualismo-antiimperialista-nacionalista, buscaba dar legitimidad a lo nacional construyendo una cultura propia” (López, 2009, p. 91). Este mismo pensamiento, es el que, se ha ido convirtiendo en la respuesta ideológica, política y social, más contundente al neoliberalismo. Por lo tanto, es el espiritualismo-antiimperialista-nacionalista, el que deberá penetrar la reflexión, de nuevo, de los círculos intelectuales en la Gran nación centroamericana; reflexión, además, necesaria al aproximarse el bicentenario de la independencia de la región.

Como pudimos apreciar en las letras de este ensayo desde Leonard hasta Arévalo Martínez, los pensadores eran generadores de ideas espiritualistas, unionistas anti-imperialistas y nacionalistas. Éstas buscaban la consolidación de una república, laica y en su mayoría un proyecto de unionismo federal. A estos intelectuales, sin duda, habría que considerarlos Krausistas, por lo tanto, podríamos encontrar en ellos las ideas de Spínola. Lo anterior, demuestra que, realmente se habría logrado crear un ensamblaje de las ideas con elementos

estables en una infinidad de generaciones a través de los siglos de liberación y descolonización; cuyo objetivo busca la construcción y consolidación de los Estados nacionales, bajo una identidad nacional, rebelde, espiritual, antiimperial y unionista en Centro América.

#### **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

Brenes Mesén, R. (sf.) "La cultura integral del hombre". Prólogo al libro de Bode, Boyd H. "Teorías educativas Modernas". México.

Braudel, F. (1970). La Historia y las ciencias sociales. Segunda edición. Alianza editorial. Madrid. España. 215 p.

Casaús Arzú, M. E. (2012). El libro de la vida de Alberto Masferrer y otros escritos vitalistas Edición crítica de la obra teosófi co-vitalista (1927-1932). F&G Editores. Guatemala. 319 p.

Cuevas Molina, R. (2005). Sandino y la intelectualidad costarricense. Nacionalismo Antiimperialista en Nicaragua y Costa Rica. (1927-1934). Recuperado de:[http://www.una.ac.cr/bibliografia/\\_components/com\\_booklibrary/ebooks/CB\\_IDELA\\_018.pdf](http://www.una.ac.cr/bibliografia/_components/com_booklibrary/ebooks/CB_IDELA_018.pdf)

Dengo, O. (1923). "Mi anarquismo claudicante". En Dengo María Eugenia. 2007. "Omar Dengo: Escritos y discursos" EUNA, Universidad Nacional De Costa Rica. 445. pp.

(1912). "Las revoluciones". En Dengo María Eugenia. 2007. Omar Dengo: Escritos y discursos" EUNA, Universidad Nacional De Costa Rica. 445. p. Funes, José A. (2010). Froylán Turcios y la campaña a favor de Augusto Cesar Sandino en la Revista Ariel (1925-1928). Cuadernos Americanos México. 133. pp.181-208.

López, Bernal G. (2009). Alberto Masferrer Augusto Cesar Sandino, espiritualismo y utopía en La década de 1920. Revista Complutense.

Monge, García J. (1921). Exhortación del frente al Monumento Nacional. 15 de setiembre de 1921. Parque Nacional de Costa Rica. Monge García Joaquín. "Unidos por la Cultura" Repertorio Americano. San José, Costa Rica.

Obregón, Loria R. (1965). "Actividades Masónicas en Centro América antes de 1965. Publicado por la Gran Logia de Costa Rica, Centenario de la Logia Caridad número 26.

Turcios, F. (1980). Memorias, Tegucigalpa, Editorial Universitaria. 214. Pág.

Ramírez, S. (1977). Carta de Froylán Turcios (17 de diciembre de 1928). El Pensamiento Vivo de Sandino. Tercera edición. Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA). Costa Rica. 341 p.

Funes, J. A. (2010). Froylán Turcios y la campaña a favor de Augusto Cesar Sandino en

la Revista Ariel (1925-1928). Cuadernos Americanos México. 133. pp.181-208 Herrera, I. (2007). La cuestión del género en la Masonería Recuperado de: <http://ivan-herrermichel.blogspot.com/2007/06/la-cuestin-del-gnero-en-la-masonera.html> Decretos Ministerio de Gobernación. (1872, 03 de diciembre). La Gaceta de Madrid, N° 338. p. 691. España.

Hass, L. (1999). Wolnomularze polscy w kraju i na świecie 1821-1999: słownik biograficzny. Oficyna Wydawnicza Rytm. 660 p. Polonia

La plantilla de la administración e imprenta de la de la Gaceta de Madrid. (1868, 30 de diciembre). La Época. España.

Leonard, José. De Corinto á San Salvador. (1883, 31 de Mayo). Diario Oficial. Tomo 14, número pp. 126. 529- 530 El Salvador.

Mansberguer, Amorós R. (1993). Entre la Joven Polonia y el modernismo Hispánico: El Dr. Józef Leonard. Revista de Filología EPOS. Vol. 1, N° 12 (1996), pp. 473-480. Recuperado de: <http://revistas.uned.es/index.php/EPOS/article/view/9977/9518>

Ruiz Aguilera, V. (1861). Balada de Polonia. [en] Ecos Nacionales y Cantares (1873). Libro III. Sexta Edición. Biblioteca de Instrucción y Recreto. 131-260 pp. Madrid. España.

(1873). Balada o Polsce ( José Leonard, Trad.) En Ecos Nacionales y Cantares

(1873). Libro IV. Sexta Edición. Biblioteca de Instrucción y Recreto. 267-412 pp. Madrid. España.

Urbański, S. E. (1975). El doctor José Leonard el maestro de Rubén Darío y sus actividades culturales franco-españolas-latinoamericanas. Anuario de Estudios Centroamericanos. Vol 1, pp. 33-46. Universidad de Costa Rica.

Valdés, Valle A. R. (2008). La Masonería y el Gobierno de Rafael Zaldívar (1876-1885). Boletín AFEHC, N°37. Publicado el 04 agosto 2008. Recuperado de: [http://afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi\\_aff&id=1976](http://afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi_aff&id=1976)

(2010). Masones, liberales y ultramontanos salvadoreños: Debate Político y constitucional en algunas publicaciones impresas, durante la etapa final del proceso de secularización del Estado Salvadoreño (1885-1886). Universidad José Simeón Cañas. El Salvador.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

(2015). José Leonard y Enrique Guzmán: Controversias por el libre pensamiento y el establecimiento de la logia masónica “Progreso n.º 41 en Granada Nicaragua (1881-1883)”. Revista: REHMLAC. Revista de Estudios Históricos de la Masonería Latinoamericana y Caribeña, Vol 7 (2) 65-86. Recuperado de: <http://rehmlac.com/recursos/vols/v7/n1/rehmlac.vol7.n1-rvaldes.pdf> ■

## Mercado de Granada



OTROS de los viejos edificios que de 1880 a 1890 existió en Granada, era el "Mesón de La Galiana", que durante esos años prestó muy útiles servicios a los que llevaban víveres a la ciudad, y a quienes, por un módico precio se les daba albergue ahí tanto a ellos como a sus carretos y mulas.

El edificio consistía en un gran casetón, destinado como decimos a parada de arrieros y carreteros que de otros lugares llegaban al mercado de la ciudad, los cuales venían desde lugares muy lejanos, como el departamento de Chontales, el de las Segovías, o el de León Traían quesos, arroz, papas, cebollas, sal, azúcar de pilón, dulce en tapa y también cueros, pieles de venado y hule, estos últimos artículos para la exportación que en esa época tenían gran demanda en los mercados extranjeros

El edificio estaba situado al lado norte del Cuartel Principal, calle de por medio, y cincuenta varas al este de la Plazuela de Los Leones, frente a una calle que saliendo de lo Plazuela llegaba a lo costa del Lago

Su propietaria se llamaba Isidra Galiana y con este mismo nombre se conocía al Mesón idea de cuándo se abrió, pero sí sabemos que en esos años prestaba servicio a los que allí .Creemos, se cerró al inauó 01 se el edificio del Mercado, en 1890

Pero también no sería aventurado pensar que el origen del Mesón es colonial, tanto por la forma de su estructura como por la naturaleza del negocio a que fue destinado.

El edificio, con paredes de adobes tenía en su centro un corral, rodeado por cuatro anchos corredores y a un lado del mismo, tenía sus habitaciones la dueña y su familia El corral o patio, bastante grande, servía para las carretas y mulos, las cuales entraban al interior por un portón En los corredores cocinaban y dormían los maderas y boyeros, cuando venían a permanecer más de un día en el Mesón.

Este bodegón era del mismo tipo de las fondas que nos han descrito los autores españoles en sus novelas de pícaros y por lo mismo, debió ser una herencia de aquellas mismas modalidades y costumbres que nos legaron los primeros colonizadores españoles que se fincaron en Granada Del "Mesón de la Galiana" no queda más que el lejano recuerdo del tiempo de aquellas maneras de negociar de los viejos granadinos. ■

## GEOGRAFÍA

Editor Jaime Incer Barquero

[incerjaime@gmail.com](mailto:incerjaime@gmail.com)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de “Geografía e Historia” bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.



Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

Igualmente podemos incluir en la revista las “Toponimias Indígenas de Nicaragua”, versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: "Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua", para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia. Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.■

# **La Costa Caribe de Nicaragua**

*Reproducido de Pro Nicaragua*

La Costa Caribe de Nicaragua ocupa el 46 por ciento del territorio nacional y representa para el país el 35 por ciento del hato ganadero, 23 por ciento del total del área agrícola, más del 80 por ciento del área forestal, 70 por ciento de la producción pesquera, 60 por ciento de los recursos mineros, 45,000 Km<sup>2</sup> con alto potencial de explotación de hidrocarburos y más de 450 Km de costas en una de las zonas turísticas más reconocidas del mundo.

La principal actividad empresarial de la Costa Caribe es el comercio al por mayor y al detalle, ésta compone el 61 por ciento en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur (RACCS) y el 69 por ciento en la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte (RACCN).

En las Regiones Autónomas de Nicaragua habita el 15 por ciento de la población total del país, lo que la convierte en la segunda región más poblada de Nicaragua, después del departamento de Managua. En esta región del país reside la mayor parte de los pueblos indígenas y afrodescendientes, los que enriquecen y aportan de manera significativa al desarrollo con identidad.

Esta combinación de riquezas naturales e históricas, diversidad cultural y posición geográfica permite que la Costa Caribe nicaragüense aporte sustancialmente al país en términos sociales, culturales, políticos y económicos, teniendo aún un gran potencial por desarrollar.

## **ESTRUCTURA DE GOBIERNO DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS**

En la Costa Caribe de Nicaragua interactúan cuatro niveles de gobierno, cada una con funciones políticas y administrativas:

### **Gobierno Comunal**

La Costa Caribe cuenta con más de 300 comunidades indígenas y afrodescendientes. Cada una de éstas elige a un Gobierno Comunal que gobierna por un periodo de dos años y emite avales y resoluciones que contribuyen al desarrollo económico, social, político y cultural de su comunidad.

### **Gobierno Territorial**

La Ley 445, Ley del Régimen de Propiedad Comunal de la Costa Caribe de Nicaragua, reconoce el derecho de los pueblos afrodescendientes e indígenas a la tenencia comunal de la tierra. Desde el año 2007, el Gobierno de Nicaragua ha

titulado 23 territorios indígenas y afrodescendientes y cada territorio elige a un Gobierno Territorial que contribuye al desarrollo integral del territorio soluciona conflictos entre las comunidades, aprueba proyectos de inversión e inverativas, entre otros.

### **Gobierno Municipal**

La Ley de División Política y Administrativa de Nicaragua divide el territorio de ambas Regiones Autónomas en veinte municipios. Los Alcaldes, Alcaldesas y Concejales Municipales son electos cada cinco años y sus funciones y atribuciones están establecidas en la Ley 40, Ley de Municipios de Nicaragua.

### **Los Consejos Regionales Autónomos**

La Constitución Política de Nicaragua y la Ley 28, Estatuto de Autonomía de Las Regiones Autónomas, reconoce derechos especiales de auto gobierno y auto determinación a los pueblos afrodescendientes, indígenas y mestizos del Caribe. Cada región autónoma es gobernada por un Consejo Regional Autónomo, que es una instancia parlamentaria integrada por 45 Concejales Regionales, electos en 15 circunscripciones étnicas y por un periodo de cinco años. Cada Consejo Regional emite resoluciones de carácter vinculante dentro de la región autónoma que representa.

## **AGRONEGOCIOS**

Históricamente llamada "El Granero de Centroamérica", Nicaragua es reconocida por su clima ideal y suelos fértiles con óptimas condiciones para la producción de una amplia variedad de productos agrícolas y establecimiento de plantaciones forestales sostenibles, especialmente en la Costa Caribe. La agricultura siempre ha sido la costa de gran importancia socioeconómica para la región, y uno de sus mayores motores de crecimiento

### **Producción agroexportable**

La combinación de tierras fértiles disponibles a costos competitivos, aunado a un clima favorable y abundantes recursos hídricos, presenta el escenario óptimo para el establecimiento de operaciones de producción agrícola orientadas a la exportación en la Costa Caribe, la cual representa el 23 por ciento del total de la tierra agrícola del país.

### **Producción agroexportable**

La combinación de tierras fértiles disponibles a costos competitivos, aunado a un clima favorable y abundantes recursos hídricos, presenta el escenario óptimo

para el establecimiento de operaciones de producción agrícola orientadas a la exportación en la Costa Caribe, la cual representa el 23 por ciento del total de la tierra agrícola del país.

Según el IV Censo Nacional Agropecuario elaborado por el Instituto Nacional de Información de Desarrollo (INIDE) y el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR), productos con mayor potencial de producción en la Costa Caribe son: palma africana, coco, piña, ajonjolí, arroz de riego, arroz de secano, cultivo de cebolla, chía, chile picante, frijol rojo de apante, frijol rojo de primera, frijol negro de primera, maíz, malanga, quequisque, yuca o casava, banano de secano, caña de azúcar, higuerilla, cacao y café robusta.

### **Ganadería y producción de lácteos y cárnicos**

La Costa Caribe representa para el país el 35 por ciento del hato ganadero. Con un crecimiento compuesto anual del 9 por ciento en las exportaciones de carne y un 11 por ciento anual en el acopio de leche en los últimos 8 años, Nicaragua continúa siendo el principal productor de ganado y sus derivados en la región centroamericana. Adicionalmente, se cuenta con una extensa población de ganado de alimentación a base de pasto, lo cual le otorga costos de producción sumamente competitivos en Centroamérica.

### **Procesamiento de Alimentos**

En la Costa Caribe de Nicaragua se produce una gran variedad de materia prima que podría ser procesada localmente. Entre los productos con mayor potencial se encuentran: carne, cacao, café, azúcar, maíz, mariscos, frijoles, plátanos, coco, entre otros. Otras oportunidades con gran potencial de desarrollo son el maní, la Yuca, cereales, productos horneados, frituras, hortalizas, dulces, jaleas y mermeladas, conservas, frutas deshidratadas, salsas, encurtidos y condimentos.

### **Plantaciones forestales**

El potencial de la Costa Caribe es eminentemente forestal con actividades agropecuarias bajo sistemas agroforestales y silvopastoriles. La naturaleza propia de los suelos del Caribe permite de: Bambú, Caoba del Atlántico, Eucalipto, Genízaro, Granadillo, Guanacaste, Helequeme, Hule, Inga, Laurel, Leucaena, Madero Negro, Marango, Neem, Pochote, Roble Sabanero, Teca, entre otros.

Desde la aprobación de la Ley de Conservación, Fomento, y Desarrollo Sostenible del Sector Forestal (Ley 462) en el año 2003, ha habido un crecimiento las plantaciones de maderas con valor comercial, tales como Teca y Caoba, especialmente en la Región de la Costa Caribe. El plan del sector privado es llegar a una masa crítica de 120,000 hectáreas en todo el país, por lo que las oportunidades de inversión en el sector son amplias y el respaldo del gobierno para este tipo de iniciativas es evidente.

Las inversiones en el sector suman más de US\$100 millones en los últimos seis años y las empresas ya establecidas están interesadas en seguir invirtiendo en el sector considerando las reformas realizadas a la Ley 462 a partir de las negociaciones entre el Gobierno de Nicaragua y la Asociación Nicaragüense de Reforestadores (CONFOR).

## EXTERNALIZACIÓN DE SERVICIOS

Nicaragua representa una gran oportunidad como un destino para operaciones de externalización de servicios por su alto número de población bilingüe con acento neutro. La industria del BPO es la rama de la industria de servicios tercerizados que ha puesto a Nicaragua en el mapa como una de las plataformas más atractivas para el nearshoring, siendo hasta la fecha una importante fuente de empleo formal para el talento bilingüe del país.

Con la entrada en operaciones del primer centro de atención telefónica situado en la ciudad de Bluefields, la Costa Caribe comienza a posicionarse como un punto de referencia para la industria de externalización de servicios o comúnmente conocido como Outsourcing, puesto que esta región cuenta con recursos humanos bilingües, jóvenes y calificados para brindar servicio de calidad ya sea en el sector de BPO, ITO o KPO.

## TURISMO

El sector turismo se considera como el de mayor potencial para la Costa Caribe nicaragüense, tomando en cuenta las características de la zona, orientadas al turismo de sol y playa, cultura y aventura, la diversidad de destinos y amplias opciones naturales por descubrir. Existe una gran demanda por destinos en la Costa Caribe de parte de los mercados americanos y europeos y se considera que los mercados asiáticos también pueden ser desarrollados producto del fortalecimiento de las relaciones económicas, y comerciales con estos países.

La saturación de los destinos turísticos tradicionales en el Caribe (República Dominicana, Puerto Rico, Costa Rica, Roatán, etc.), así como el incremento en los precios de estos destinos, abre la puerta para que el Caribe nicaragüense presente nuevas ofertas a precios atractivos, tanto para incrementar el número de turistas, como para atraer a inversionistas hoteleros y de la industria turística en general.

## PESCA

Nicaragua tiene un enorme potencial de aprovechamiento de recursos acuáticos. El sector pesquero representa el tercer rubro de importancia en la generación de divisas del país y su potencial es de alrededor de 305 especies; aunque históricamente la tradición pesquera se ha concentrado en la pesca del camarón, langosta y pescados.

La pesca es una actividad fundamental vinculada a la vida, cultura y costumbres del Caribe, cuyo potencial aproximado es de US\$600 millones. Para el 2016, la Costa Caribe contribuyó a la producción nacional pesquera y acuícola con 23.74 millones de libras de productos del mar, de los cuales se exportó el 76% con un valor aproximado a los US\$ 126 millones de dólares.

## MINERÍA

La minería tiene una tradición de más de cien años en las Regiones Autónomas la Costa Caribe Norte y Sur de Nicaragua (RACCN y RACCS) aunque su participación en el mercado internacional ha sido modesta debido a factores históricos, a partir del año 2010 se ha observado un incremento de los proyectos de exploración y explotación minera, siendo el año 2016 uno de los años de mejor desempeño, logrando el sector exportar 357 millones de dólares.

En la RACCN, además del mayor número de lotes mineros, se concentran actualmente alrededor de 380 hectáreas bajo concesiones mineras metálicas y no metálicas, sobre todo en los municipios de Rosita, Bonanza y Siuna de las cuales más de 220 hectáreas están siendo explotadas. ■

## Iglesia de Jalteva en Granada



Ubicada en la parte occidental de Granada, Nicaragua, la Iglesia Xalteva recibió su nombre de la tribu indígena que originalmente habitaba la zona cuando llegaron los primeros colonos españoles. Esta elegante y antigua iglesia se utilizó durante un tiempo como fortaleza militar y fue destruida durante la guerra civil en 1856. En 1890, la iglesia fue devastada por terremotos y se reconstruyó entre 1895 y 1898. El trabajo de restauración final terminó en 1921. El impresionante esquema de color es bastante nuevo y el estilo arquitectónico tiene influencias islámicas barrocas e inesperadas. ¡Vale la pena echarle un vistazo a los frescos y al altar bellamente tallado!

El historiador Ayon el dato que en 1751 había siete iglesias en Granada, a saber Jalteva, la Merced, San Sebastián, La Parroquia, San Francisco, Esquipulas y Guadalupe.

Es de suponer asimismo, sería mediados del siglo XVII cuando se levantaran también los grandes muros de piedra que aun existen alrededor de los templos de Jalteva y de San Francisco y la casa del Adelantado, en la Plazuela de los Leones

Por otra parte<sup>1</sup> debemos tomar en cuenta de acuerdo con lo que los vecinos de entonces aseguraban, que la Corona Española había sido descuidada de las provincias que componían el antiguo Reyno de Guatemala, a causa de los ataques filibusteros, debido también a la guerra incesante que España sostuvo con Inglaterra y Francia en esa época, sin ocuparse de la buena administración de sus colonias en América, dejando en manos de los gobernadores más libertad de acción para administrarlas y regirlas, y que el desarrollo de la agricultura y del comercio, se debió, entonces en gran parte, como ya lo hemos dicho, a la actividad y laboriosidad de sus habitantes y lo mismo debió ocurrir en Granada, después de los estragos que ésta sufriera logró levantar un poco el nivel de su economía, y así vemos que el final del siglo ya hubiese, casi se puede decir, recuperado gran parte de su riqueza y sus moradores gozase de paz y tranquilidad como lo anotara el Obispo de Santa Cruz en 1753 y pudieran ellos dedicarse a plantar nuevos y floridos jardines en los menos patios de sus casas.

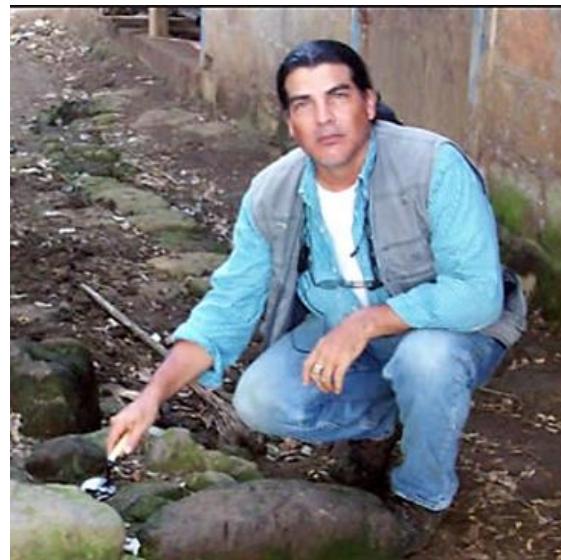
## **ANTROPOLOGÍA**

Editor actual: Geoffrey McCafferty

[mccaffer@ucalgary.ca](mailto:mccaffer@ucalgary.ca)

Editor emérito: Rigoberto Navarro Genie

Mail: [tenamitl@gmail.com](mailto:tenamitl@gmail.com)



Dr. Geoffrey McCafferty, foto a la izquierda, tiene su PhD de la Universidad del Estado de Nueva York en Binghamton (1992), con más de 35 años en investigaciones en Nicaragua.

Dr. Rigoberto Navarro Genie, foto a la derecha, tiene su PhD de la Universidad de Paris en la Sorbonne (2007), con más de 30 años en investigaciones en Nicaragua.

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas de la ciencia son importantes para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o períodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

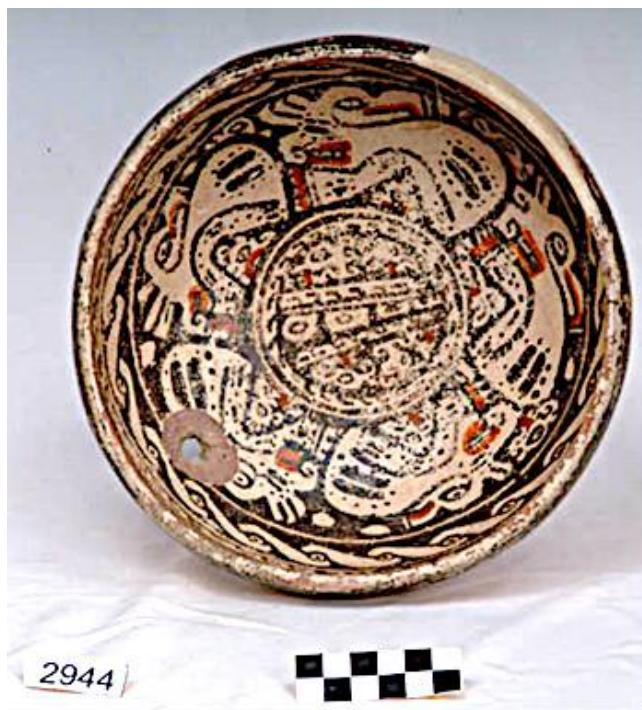
Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: "*Cada cultura absorbe elementos de las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos elementos.*" Así Nicaragua, es una república independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■

## ¿El libro nicaragüense del Génesis?

*Geoffrey y Sharisse McCafferty*

(University of Calgary y Mi Museo, Granada)



El Dios Creador Bribri, Sibú, se cansó del paisaje árido. Sibú tuvo la idea de que quizás la hija de Madre Tapir, Iríria, podría traer vegetación al mundo, por lo que envió un murciélago vampiro a morder a Iríria. Las plantas y las enredaderas crecieron del guano del murciélago, así que Sibú lo envió de regreso a beber la sangre de Iríria, y esta vez los árboles crecieron del guano. Para celebrar, Sibú pidió a los pequeños demonios que le construyeran una casa, y planearon una fiesta para celebrar. La abuela de Iríria preparó bebidas de cacao para la fiesta. Durante el baile, sin embargo, Iríria se cayó y su sangre brotó. Los pequeños demonios la pisotearon hasta que sus fluidos corporales cubrieron la tierra de plantas y animales.

Esta leyenda cobra relevancia con el descubrimiento de una vasija

policromada Pataky en la colección Mi Museo en Granada (Nicaragua) que representa cinco tapires alrededor de la pared interior de la vasija. Se muestra a cada tapir dando a luz, con los bebés creciendo en tamaño y desarrollo. Los más pequeños se parecen a los tapires bebés, pero al final de la secuencia han adquirido características humanas. Otro elemento es la cabeza de la propia Madre Tapir, con la cabeza del tapir girada para mirar por encima del hombro mientras un segundo rostro humano está debajo. Este rostro, de perfil, presenta un ojo, una boca delineada en rojo y una nariz grande. Estos rostros humanos se parecen mucho a otros rostros de perfil que se encuentran en Pataky Polychromes que datan de aproximadamente 1000 d.C.

¿Es esta una variación del mito de la creación Bribri en el que la Madre Tapir, o tal vez la propia Iríria, dio a luz a la raza humana? ¿Es parte de un mito centroamericano más amplio que incluye a la abuela Tapir descrita en el Maya Popol Vuh? La investigación en curso con la colección Mi Museo está recuperando indicios sobre las creencias religiosas de los antepasados nicaragüenses, sus dioses y diosas, y sus prácticas rituales.■

# **Recientes descubrimientos arqueológicos en Nicaragua, Isla de Ometepe, 1962-63**

**Wolfgang Haberland**

Versión española de Alberto Bárcenas Reyes

Universidad de Kassel, Hesse, Alemania

(1964): NEUE ARCHÄOLOGISCHE ERGEBNISE en NICARAGUA, en: *Die Umschau en WiSenschaft und Technik*, Jahrgang 1964, Heft 20, pp. 622-625, Frankfurt/Main, Deutschland.

## **RECIENTES DESCUBRIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS EN NICARAGUA**

Por el Dr. Wolfgang Haberland, Museo de Etnología, Hamburgo

*La 7.ª Expedición Centroamericana de Hamburgo realizó una nueva visita a la Isla de Ometepe, la que se encuentra en el Lago de Nicaragua. Como todo trabajo de campo arqueológico, este viaje dio resultados positivos y negativos. Esto era de esperar, especialmente porque Nicaragua es todavía en gran parte "territorio ignoto" para nuestra ciencia. Como uno de los resultados más importantes de nuestras investigaciones fuimos capaces de adentrarnos unos 1500 años en la prehistoria de este país.*



Ya en 1958, el autor había pasado un corto tiempo en la isla de Ometepe, la que tiene una extensión de unos 300 km<sup>2</sup> (v. mapa), e investigó las posibilidades de una intensa investigación arqueológica<sup>1</sup>. Entretanto, durante las estaciones secas de 1958/59 y 1960/61, se realizaron excavaciones bajo la dirección de

Gordon R. Willey y Albert H. Norweb de la Universidad de Harvard, a saber, en el

<sup>1</sup> Cfr. Die Umschau in Wissenschaft und Technik 62 [1962] p. 310.

istmo entre el Lago de Nicaragua y el Océano Pacífico, que se denomina "Istmo de Rivas" en honor a la ciudad más importante de ese lugar (v. mapa). Estas excavaciones fueron las primeras en establecer una secuencia cultural para Nicaragua desde el 50 a.C. hasta el 1300 d.C., sentando así las primeras bases. Nuestra expedición sirvió sobre todo para las dos siguientes tareas:

La parte más importante del proyecto fue establecer una secuencia cultural estratigráfica fiable en la isla, con el fin de investigar los cambios en los elementos culturales, especialmente en la cerámica, en esta unidad aislada por el agua, y al mismo tiempo asegurar las secuencias establecidas hasta ahora en las penínsulas de Santa Elena y Nicoya (norte de Costa Rica) y el Istmo de Rivas.

La segunda tarea principal se refería a la identificación de todos los sitios arqueológicos de la isla a fin de poder sacar conclusiones sobre la densidad de asentamiento poblacional, la distribución de los asentamientos, etc.; durante las diferentes fases.

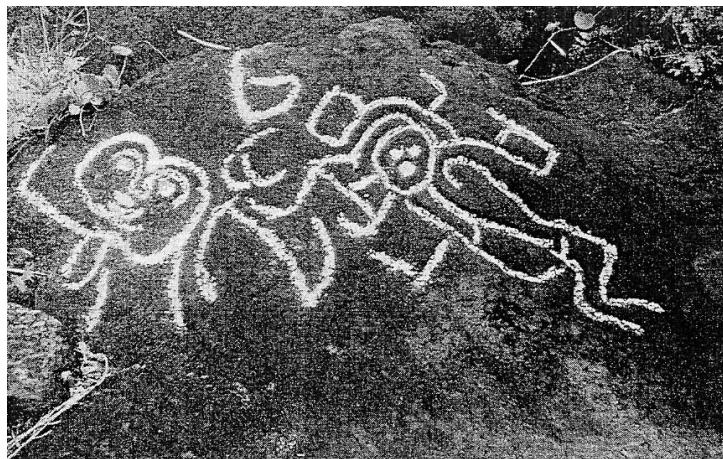
Cabe señalar aquí que en la arqueología americana se distinguen períodos y fases. Los períodos son las unidades más grandes y resumen las fases que tienen muchas cosas en común. El final de un período suele ser al mismo tiempo un momento de cambio significativo. Las fases pertenecientes al mismo período, por otra parte, a menudo difieren sólo en una serie de detalles. Pueden estar ordenadas cronológicamente una al lado de la otra o una después de la otra. A las diferentes fases se les da un nombre diferente, mientras que a las fases idénticas –aunque se apliquen a zonas geográficas amplias– se les da el mismo nombre. Los nombres entre corchetes en la *Tabla* [ver abajo] indican que hay fases aquí que son similares, pero probablemente no idénticas a aquellas cuyos nombres se han enumerado. Palos Negros y los nombres entre paréntesis fueron acuñados por *Norweb*, mientras que Dinarte, Ángeles, San Roque, etc., provienen de las investigaciones en Ometepe. Los nombres de las fases deben estar geográficamente fijos y no repetirse.

PERÍODO POLICROMO	
TARDÍO	
	(1100 hasta 1500 d.C.)
	Santa Ana
	(Las Lajas)
PERÍODO POLICROMO	
MEDIO	
	(750 hasta 1100 d.C.)
	(El Rosario)
	(La Virgen)
	Los Hornos
PERÍODO POLICROMO	
TEMPRANO	
	(350 hasta 750 d.C.)
	Palos Negros
	San Roque
	Manantial (?)
PERÍODO BICROMO EN ZONAS	
	(50 a.C. hasta 350 d.C.)
	(San Jorge)
	(Avilés)
PERÍODO FORMATIVO	
	Ángeles
	(350 bis 50 a.C.)
	?
	Dinarte
	(aproximadamente 1500 a.C.)

*Tabla. Secuencia cultural en Ometepe. Las fases entre paréntesis son similares, pero no idénticas a las del mismo nombre en el Istmo de Rivas. Aquí, probablemente se necesiten nuevos nombres. Los nombres de los períodos están escritos en mayúsculas.*

Sería ir demasiado lejos –debido a la extensión de este corto informe– para poder entrar en todos los detalles y seguir cada evolución de los tipos de cerámica. Esto debe reservarse para las monografías especializadas. Por lo tanto, aquí sólo se esbozará una visión general de la secuencia cultural (v. Tabla) y el cambio cultural, tal como surgen tras realizar un primer examen preliminar. Sin embargo, los resultados del estudio regional –el cual arrojó 52 puntos de hallazgo que ciertamente no abarcan todos los sitios arqueológicos de la isla– deben ser mencionados de antemano. Estos ya muestran un asentamiento poblacional relativamente denso en la zona situada por debajo de la línea de los 100 m de altitud, especialmente en la amplia llanura de Moyogalpa, que se utiliza intensamente para la agricultura incluso hoy en día. No sólo las mejores posibilidades de cultivo parecen haber favorecido a estos lugares, sino más aún el suministro de agua. El suministro de agua proviene casi exclusivamente del lago, ya que la mitad sur de la isla tiene sólo dos arroyos, y la mitad norte sólo uno, el cual fluye incluso en la estación seca. Los manantiales de flujo permanente también son raros; sin embargo, también permitieron algunos asentamientos a mayores altitudes en tiempos preeuropeos [es decir, anteriores a la conquista española]. Aunque ambas partes de la isla sólo están conectadas por un estrecho puente terrestre, parcialmente pantanoso, el desarrollo cultural en ellas procedió de la misma manera. La única diferencia, probablemente causada por las condiciones geográfico-geológicas, es que en la mitad sur [de la isla] se encuentran petroglifos en abundancia (Fig. 1, abajo), mientras que éstos faltan en la mitad norte.

Las investigaciones estratigráficas, que se llevaron a cabo especialmente en la llanura de Moyogalpa, revelaron una ocupación continua desde aproximadamente el año 350 a.C. Incluso antes se encuentra una fase llamada "Dinarte" (v. Tabla), que, sin embargo, está separada de la fase "Ángeles" por una capa de arena estéril de 60 cm de espesor y, por lo tanto, no debe estar directamente debajo de ella. Además, su contenido cerámico general de tiestos grises bastante toscos es completamente diferente de la fase "Ángeles", lo que confirma la brecha cronológica. La determinación provisional de la fase de Dinarte hasta el año 1500 a.C. es todavía muy incierta, ya que no hay hallazgos comparables en toda el área del sur de Centroamérica (quizás con la excepción de la fase de Monagrillo en Panamá). Una fecha más antigua está definitivamente dentro del reino de las posibilidades.

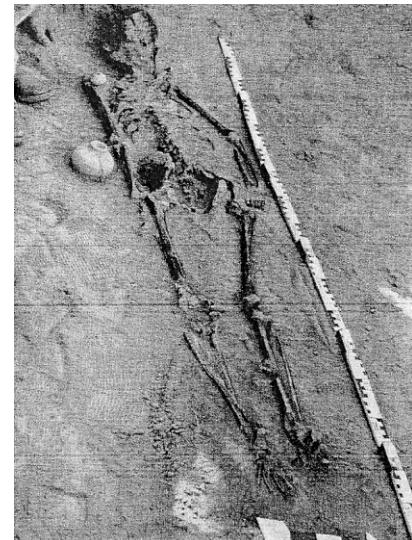


Dado que las investigaciones anteriores en el norte de Costa Rica y en el sur de Nicaragua habían mostrado como fecha más antigua la del año 50 a.C., las dos fases mencionadas representan una profundización significativa de nuestro conocimiento del desarrollo cultural de esta zona. Indican que ya en épocas relativamente tempranas hay que contar con una población agrícola sedentaria, en la isla y alrededor del lago de Nicaragua, que utilizaba la cerámica. Sin embargo, los asentamientos pueden haber sido menos extensos y también más dispersos (la fase de Dinarte se ha registrado en un solo lugar hasta la fecha) que en el período "Bicromo en Zonas" que sigue a la fase de Ángeles (v. Tabla). Esta unidad, dividida en dos fases y fechada entre 50 a.C. y 350 d.C., también es conocida en las zonas vecinas. Sin embargo, parece que las fases, que hasta ahora se han dispuesto en paralelo en el norte de Costa Rica, muestran ciertas diferencias y requieren una nueva división, que también incluiría un escalonamiento temporal. Este período se caracteriza por la aparición de un bicolor, a menudo asociado a la zonificación, que complementa o desplaza la ornamentación mecánica que antes estaba casi exclusivamente presente.

Probablemente el período más interesante es el siguiente Policromo Temprano (350 a 750 d.C.) con sus dos fases San Roque y Palos Negros, posiblemente unidas por otra. Numerosos y productivos sitios han permitido excavar aquí una amplia gama de material, que no sólo se relaciona con la cultura puramente material, sino que también permite sacar conclusiones sobre la dieta, la religión y otros aspectos. Dar detalles de nuestros hallazgos de este período iría más allá del alcance de las presentes notas.

Al final de este período y al comienzo del siguiente Período Políclromo Medio (750 a 1100 d.C.) también pertenece el gran cementerio de Los Ángeles, del que se pudieron recuperar 60 entierros primarios (Fig. 2, abajo), además de una serie de urnas destrozadas con huesos de niños. Se trata del primer material esquelético del sur de América Central (con la excepción de Panamá) que permite determinar el tipo de personas de esa época. Al mismo tiempo, este hallazgo refuta la afirmación, a menudo hecha, de que los entierros en urna secundaria determinaron, completamente o casi exclusivamente, la imagen referente a los sitios de entierro en Ometepe.

Para comprender mejor estas conexiones, a continuación, se explican con un poco más de detalle tres de las costumbres más importantes de tratar a los muertos: 1. Entierros primarios en la tierra: Los muertos son enterrados en la tierra, como en nuestros "funerales", en cualquier posición. Ya no se puede determinar si estaban rodeado de un ataúd, mortaja u otra cosa. El excavador encuentra el esqueleto, si se conserva, en el suelo. 2. Entierros de urna primaria: El cuerpo está enterrado en una gran urna. El excavador encuentra los huesos en la urna. 3. Entierros de urna secundaria: El cuerpo es, primero, enterrado superficialmente o expuesto al aire libre. Despues de un tiempo (a menudo años) los huesos se desenterrran de nuevo o se recogen, se limpian y se entierran en una urna. El excavador encuentra huesos en una urna como en el caso 2, pero ahora los huesos ya no están en su contexto natural, sino que se encuentran juntos artificialmente, en Ometepe, por ejemplo, todos los huesos largos (parte superior de los brazos y piernas, parte inferior de los brazos y piernas) paralelos entre sí en una pared, con la cabeza horizontal sobre ellos. Aunque originalmente eran muy diferentes, los tipos 2 y 3 ahora sólo pueden distinguirse por la posición de los huesos.



Sin embargo, según los resultados de la excavación, la costumbre de entierros de urna secundaria domina ahora sólo desde el comienzo de la última

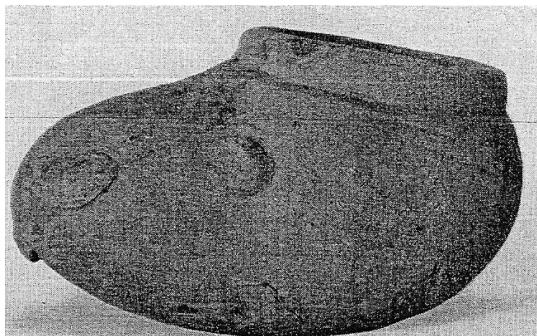


fase del Periodo Policromo Medio [Fig. 3, izquierda] en adelante, es decir, aproximadamente desde hace diez siglos. El cambio en este período –entierros en postura extendida hacia abajo en la primera fase (Los Hornos) y entierros en urna secundaria en la tercera (tipo El Rosario)– es tanto más sorprendente cuanto que la cerámica cambia sólo ligeramente durante este período. Ello no permite la conclusión de la inmigración o el intercambio significativo durante este período. Por lo tanto, el mecanismo del cambio es muy difícil de explicar. Una de las posibilidades es la siguiente: La ruptura en la tradición cerámica, que es, después de todo, el mejor indicador del cambio en Arqueología; es sustancial, aunque no completa, entre el Policromo

Temprano y el Policromo Medio (Fig. 4, abajo derecha). Sobre todo, las formas ornamentadas de la época anterior desaparecen y son reemplazadas por una verdadera policromía que en adelante domina el cuadro. También se observan otros cambios. Todos los signos apuntan a un cambio, y quizás no nos equivoquemos al pensar en una inmigración en la que los elementos mexicanos (¿Chorotegas?) pueden haber jugado un papel. Estos inmigrantes pueden haber traído ahora con ellos (¿por razones religiosas?) una nueva costumbre de entierro, que sin embargo fue adoptada muy lentamente por los nativos. Sólo a lo largo de los siglos se fue afianzando gradualmente, posiblemente siguiendo su camino desde los entierros primarios en la tierra a los entierros en urna primaria (bebés en Los Ángeles) y a los entierros en urna secundaria (Figura 5, abajo izquierda). Sin embargo, hay otras posibilidades, y las ideas aquí expuestas sólo pueden entenderse como una de ellas.

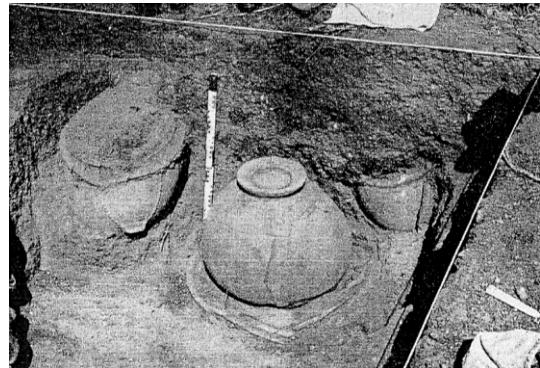


El entierro en urnas y la cerámica policroma domina el cuadro de los legados de los agricultores sedentarios para el siguiente período, a saber, desde el final de la segunda fase del Policromo Medio (tipo La Virgen) hasta el final de la primera fase del Policromo Tardío (tipo Las Lajas), es decir, desde aproximadamente 950 hasta 1300 d.C. Sólo con la segunda y última fase (Santa Ana) del Policromo Tardío casi todo cambia muy abruptamente, pero sólo casi todo, porque de nuevo queda la costumbre del entierro, el entierro de la urna secundaria. Sin embargo, todas las formas de cerámica y pinturas anteriores desaparecen y dan paso a otras nuevas. Entre ellos, destacan el Policromo Luna (cf. UMSCHAU 1962 [1962] p. 313, Fig. 6, abajo) y el Chilaite Incised.



En el anterior ensayo publicado en UMSCHAU, se había sugerido que la fase de Santa Ana podría haber representado la inmigración de los nicaragüenses, que estaban relacionados con los aztecas mexicanos. Por lo tanto, también era una tarea de este viaje el corroborar esta teoría. Hoy en día, nos inclinamos más a creer que

Ometepe no formaba parte de la región de los Nicarao, como lo registraron los primeros reporteros de la Conquista y como se propugnaba comúnmente en los manuales. Es más probable que el hábitat de los Nicarao haya estado en la zona entre Granada y Managua (v. mapa), mientras que los portadores de la cultura de Santa Ana pueden haber pertenecido a otros grupos. Excavaciones posteriores tendrían que mostrar esto.



Al resumir los resultados de nuestra expedición, podemos observar una extensión de la dimensión temporal de la prehistoria del país y una profundización de los conocimientos previos. Además, se revelan muchos problemas nuevos, que de nuevo sólo se resolverán con la pala, no en busca de tesoros y tumbas llenas de riquezas, sino en los bienes y restos cotidianos de personas desaparecidas hace mucho tiempo. DK 930.26(728.5)

La 7.<sup>a</sup> Expedición Centroamericana de Hamburgo estuvo en Nicaragua del 25 de octubre de 1962 hasta el 25 de abril de 1963. Este viaje fue financiado por la Fundación Alemana de Investigación (Deutsche Forschungsgemeinschaft - DFG) y en ella participó el candidato a Dr. Peter J. Schmidt. Ambos, Haberland y Schmidt agradecen a las instituciones nicaragüenses y a los habitantes de Moyogalpa por la ayuda que se les brindó durante sus estadías en la Isla de Ometepe, y, además, consideran que durante el medio año que vivieron y trabajaron entre ellos se convirtieron en buenos amigos.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS DEL TEXTO:

MAPA: Mapa de Nicaragua, Honduras y Costa Rica (muestra el Lago de Nicaragua, las Islas de Ometepe y Zapatera, la península de Nicoya y las ciudades de Managua, León, Masaya, Granada y Rivas).

Figura 1: Grupo de petroglifos [N. del T.: también llamados grabados rupestres] en la parte sur de la isla (El Corozal III). Además de un rostro, una figura humana es claramente visible, llevando un mono en su hombro. Representaciones similares se conocen entre las figuras de piedra de la Isla Zapatera. Posiblemente datan al grupo en el período del Policromo Medio.

Figura 2: Tumba nro. 24, Los Ángeles. El muerto extendido, enterrado boca abajo, yace ligeramente sobre su lado izquierdo, así como la masa de esqueletos excavados aquí. En el codo izquierdo hay una simple vasija de arcilla, y en el hombro izquierdo hay un verticilo de huso.

Figura 3: Figurilla de arcilla del Período Policromo Medio, ajuar funerario de la tumba nro. 14, Los Ángeles. Las figuras asociadas a los ritos de fertilidad son comunes, con numerosas variaciones estilísticas, en todo el sur de América Central. [N. del T.: Figura femenina hueca de barro pintada de rojo y negro sobre un fondo crema.]

Figura 4: Cuenco de arcilla [en alemán, *Tonschale*] típico de la primera fase (Los Hornos) del Policromo Medio. Cubría una urna en forma de zapato en Los Ángeles que contenía partes de un esqueleto infantil. Entre las representaciones, destaca la del escorpión (arriba al centro).

Figura 5: Vasija miniatura en forma de zapato, ajuar funerario de la tumba nro. 14, Los Ángeles. Esta misma forma, pero considerablemente más grande, se utilizó más tarde para los entierros de urna secundaria. Como todas las vasijas, ahora está en el Museo Nacional de Managua.

Figura 6: Tres vasijas de entierros de urna secundaria del Policromo Tardío. Cada uno es un par de vasijas de cerámica colocadas una encima de la otra. Aquí se puede ver, en primer plano, una urna con tapa encima de un recipiente similar, del que hasta ahora sólo se ha excavado el borde; mientras que las vasijas en forma de zapatos, visibles a la derecha y a la izquierda, representan cada una partes inferiores.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

HABERLAND, Wolfgang (1962): NICARAGUA, TIERRA ARQUEOLÓGICA IGNOTA, en: Revista de *Temas Nicaragüenses* 151: 211-220, octubre, 2020. Versión española de Alberto Bárcenas Reyes. [N. del T.: El Dr. Wolfgang Haberland (1922-2015) fue director de la sección americana del museo de Etnología y Prehistoria de Hamburgo, Alemania. A partir de 1953, el Dr. Haberland dirigió varias expediciones arqueológicas en la región centroamericana, y realizó investigaciones y excavaciones arqueológicas en El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá].

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

[Comentario del editor: La obra del arqueólogo alemán Dr. Wolfgang Haberland es muy conocida en Nicaragua, donde llevó a cabo investigaciones de campo en la Isla de Ometepe (departamento de Rivas) y en otras regiones del país. El Dr. Peter J. Schmidt, su antiguo asistente durante las excavaciones arqueológicas realizadas en Nicaragua, es un reconocido especialista de la arqueología azteca. La revista de Temas Nicaragüenses ha publicado, en números anteriores, artículos de ambos investigadores alemanes (*cfr.* Índice General Temático e Índice General Onomástico de la Revista de Temas Nicaragüenses).] ■

## **Plaza de la Independencia en Granada**



Llamada así por el obelisco que conmemora la getsa de 1811. Narra don Alejandro Barberena Pérez en su libro Granada:

La Sociedad Justicia organizada en 1920, dispuso lo conveniente para levantar en la Plazuela de los Leones, un Monumento consagratorio al Primer Centenario de la Proclamación de la Independencia de Centro América. Acordaron que lo más conveniente era un OBELISCO que recogiera los nombres de los sacrificados por conseguir la liberación de Centro América.

No sólo inspira por la grandeza del magno acontecimiento, sino que obliga a recordar a los nicaragüenses que fue Granada la que levantó la más alta tribuna de protesta por todo lo que se sufrió en las postrimerías del régimen colonial, con las asonadas libertarias de 1811. El sitio sufrido por Granada el 14 de Abril de 1812, y las condenas impuestas a granadinos importantes: cárceles, durezas, privaciones y crueidades hasta que recayó a su favor el indulto de 1817.

### LA INMORTALIDAD

En letras perennes están grabados los nombres de los granadinos que no le arrugaron la cara a la dificultad y se lanzaron con valor y entusiasmo a la lucha abierta por adquirir lo más pronto nuestra emancipación. Los pueblos como los hombres, tienen su primera edad, van llevados de la mano en la niñez, dan los primeros pasos, balbucean palabras, se deleita con las impresiones de la vida consciente y después de una sólida preparación cultural y cívica, alcanzan el grado de madurez que los capacita para regirse por sí mismo, Así Nicaragua, como Provincia de la Capitanía General de Guatemala, con el ardor granadino, lanzó su clarinada de alerta, que repercutió sentidamente por los diferentes confines centroamericanos. Ese Obelisco levantado en buena hora, refresca la hermosa gesta libertaria, haciéndola vivir en justo homenaje de grandiosa gratitud, en los pechos de los granadinos de hoy y de mañana.

### INSCRIPCION DEL HISTORICO OBELISCO

#### **Costado Sur:**

Granada a las Glorias de 1821 - 1921. Dentro de una Corona de Laurel:  
"Honor a los Héroes de 1811"

Iniciativa de la Sociedad Justicia

#### PROCÉRES DE LA INDEPENDENCIA

Por Nicaragua: Lic. Miguel Larreynaga

Por Guatemala: Don Pedro Molina

Por El Salvador: Pbro. Matías Delgado

Por Honduras: Don José Cecilio del Valle

Por Costa Rica: Don Juan Mora Fernández

#### **Costado Norte:**

Padre Benito Soto

Doña Josefa Chamorro

Costado Oriental:

Don Juan Espinosa

Don Diego Montiel

Don Pío Antonio Argüello

Dr. Silvestre Selva

Don Ignacio Robleto

Don Juan Antonio Córdoba

Don José Santos Guevara

Don Valentín Cárdenas

**Costado Occidental:**

Don Manuel Antonio de la Cerda

Don Joaquín Chamorro

Don Telésforo Argüello

Don Francisco Cordero

Don José Dolores Espinosa

Don Juan Dámaso Robledo

Don Gregorio Robledo.

Don Gregorio Bracamonte

Don Miguel Lacayo

Don Juan Argüello

Don Juan Cerda

Don León Medina

Don Cleto Bendaña

Don Vicente Castillo

Don Manuel Padilla.

Don Francisco Gómez ■

## HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano  
[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>1</sup>, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*<sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)<sup>3</sup>.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. abril 1966.

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos: Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. Memorial de mi vida. Managua: Banco de América, 1977.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

## **Bayardo Cuadra Moreno**

*Recopilación por José Mejía Lacayo*

Cuadra, un ingeniero químico y ambiental de profesión, era uno de los historiadores más conocidos de Nicaragua y más meticulosos de Managua, con amplios conocimientos de deportes, especialmente el béisbol, el más popular del país centroamericano.



Recién graduado, en México, trabajo en INFONAC. Participó por años en el programa Que viva Managua, en compañía del arquitecto Porfirio García Romano, bajo la dirección de Manuel Espinosa Henríquez, director propietario del Canal Extra plus.

Al momento de fallecer, el académico era uno de los 28 miembros correspondientes de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, también era miembro del Salón de la Fama del Deporte Nicaragüense, al que había sido exaltado en 2018, por sus amplios conocimientos deportivos.

Durante un cuarto de siglo Cuadra dirigió el programa dominical "Perfiles de Managua", en el que combinaba comentarios y entrevistas sobre la historia de la capital nicaragüense, con música de la llamada "vieja Managua", previa al terremoto que devastó la ciudad en 1972, para entonces una de las más prósperas de Centroamérica.

A Bayardo Cuadra se le percibe como alguien necesitado de conocimientos, siempre en busca de la historia, siempre leyendo, explicando, investigando, detallando. El domingo pasado [1913], a las 8:00 en punto narró la historia de cómo las Carmelitas Descalzas llegaron al país y cómo monseñor Lezcano las acogió. En uno de los domingos de junio recordó que en ese mes murió Rosario Murillo, la segunda esposa de Darío, y Casimira Sacasa, la esposa del sabio Debayle.

¿Y cómo es que sabe tanto este señor? Lee. También tiene un proveedor de joyas. Hace poco un amigo le regaló una colección de revistas que distribuía la Embajada de Alemania en Managua, en la época de Hitler. "Llegas a un momento en el que te volvés una especie de receptor y difusor. La gente cree que soy un buen conservador.

Tiene tres hijas, 77 años, estudios de Ingeniería Química y Ambiental, y varias décadas recopilando información. Incursionó en la radio como cronista deportivo en la década de los 80, y desde hace 10 años conduce un programa dominical en la Radio 580 y que aprecio las cosas y me las regala, pero también las compro".

"Si eso no lo interrumpís y se queda como una costumbre, llegas a los 15 o 16 años con un cúmulo de conocimientos y experiencias". Después vino su entrada al béisbol. Dice que no era malo. "Creo que era bueno, inclusive, era dueño de un guante de catcher, así que también jugaba esa posición".

Al beisbolista también le gustaba cantar. "En el colegio en Diriamba fui miembro del coro. Fui tenor. Recuerdo que salíamos a cantar misas en latín. Conforme iba avanzando la edad, cambié la voz".

El Comité Ejecutivo de la Asociación de Cronistas Deportivos de Nicaragua (ACDN) informó que el sensible fallecimiento del Ingeniero Bayardo Cuadra Moreno ocurrió la noche del viernes 12 de febrero en un hospital de Managua.

La ACDN calificó a Bayardo Cuadra, como un hombre sencillo, sano, sin vicios, honorable y caballero, uno de los más grandes historiadores del deporte nicaragüense; y precursor de las transmisiones radiales del béisbol de Grandes Ligas, cuando era obligado hacer la traducción del inglés al castellano.

Uno de los beneficiarios de los fondos de la Biblioteca Americana fue Bayardo Cuadra Moreno, entre sus seis y dieciséis años. Allí este se enteró que existía un mundo que de otra manera no podía haber conocido. La Biblioteca

Americana brindó servicios durante diez años y tres de sus directores fueron el eminente bibliotecario Gaston Litton (1913-1996), Edward Heileger y Mary C. Phippeny. Consagrada a Rubén Darío, sus principales fondos lo constitúan una abundante sección de literatura en lengua inglesa, pero el 57 por ciento de sus fondos bibliográficos lo integraban libros en español. Además de obras de consulta, ofrecía una sección de textos ilustrados para niños y una discoteca para escuchar música clásica. Oficialmente, la entregó al gobierno de Nicaragua, en nombre del suyo, el embajador Thomas Whelan.

El ingeniero Cuadra incursionó en la radiodifusión como cronista deportivo en la década de los 80, y estuvo al frente diferentes programas para compartir sus conocimientos, también se desempeñó como comentarista de las distintas ramas del deporte.

Bayardo fue pieza fundamental para la creación del Salón de la Fama del Deporte Nicaragüense, formando parte del primer Comité Evaluador a mediados de los años noventa...y también colaboró en reconstruir la historia del Olimpismo Nicaragüense.

Miembro de la Sociedad de Historiadores de Nicaragua, el Ingeniero Cuadra no sólo promovió la investigación del nacimiento del deporte en nuestro país; también se le escuchaba hablando de los inicios de las expresiones culturales y folklóricas de Nicaragua.

Fue exaltado al Salón de la Fama del Deporte Nicaragüense en la Promoción del 2018, dedicada a Alexis Argüello. Bayardo Cuadra, de grandes valores: profesional, amigo, colaborador, maestro, amable y respetuoso.

Nacido en la ciudad de Corinto el 25 de noviembre de 1937; su deceso ocurrió en Managua el 13 de febrero de 2021, a los 84 años. Un caballero del Renacimiento, por su espíritu multifacético, inquisitivo y metódico. Cuadra fue amante del baile y de la música de mediados del siglo pasado, y en sus años de juventud practicó baloncesto, béisbol, ciclismo, fisicoculturismo y fútbol.

Amante de las ciencias, las artes y el deporte. Un maestro riguroso y afable que motivaba a novatos y expertos. Formó a lo largo de los años una valiosa colección documental, que incluía fuentes escasas, las que ponía al servicio de cuantos lo buscaban. Actualizado en las tecnologías informáticas y redes sociales, en su perfil de Facebook, destacaba sus estudios en el prestigioso Instituto Pedagógico La Salle, en Diriamba.

Ingeniero Químico de profesión, historiador miembro correspondiente de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, cronista deportivo miembro del Salón de la Fama del deporte Nicaragüense, filatelista.



Nacido en el Puerto de Corinto, recopiló valiosa documentación sobre su historia; trasladado desde muy joven a Managua, se convirtió en un enamorado y tenaz difusor de la vida, cultura y tradiciones citadinas, en programas radiales, televisivos y entrevistas blindadas a los medios de comunicación.

Bayardo Cuadra fue Ingeniero Químico, experto en Cine y Música, pero sobre todo conocedor de los Deportes, su pasión!... También se interesó en promover el Arte, la Cultura y el Folklore nicaragüense.

El Ingeniero Cuadra Moreno fue muy importante en la reconstrucción de la historia del Olimpismo Nicaragüense, cuyas primeras participaciones fueron en los Juegos Centroamericanos y del Caribe de 1935.

De igual manera, como experto en temas de béisbol, también fue pieza fundamental para promover íntegramente la historia del pasatiempo favorito de los nicaragüenses desde finales de los años 1800s, cuando la pelota entró por el Caribe pinolero.

Por sus grandes conocimientos y apoyo al Deporte, Bayardo Cuadra Moreno fue exaltado al Salón de la Fama del Deporte Nicaragüense en el 2018.

Activo hasta sus últimos momentos, su partida deja un sensible vacío en la academia, la cultura, los medios de comunicación, el deporte. En la vida nicaragüense.

#### REFERENCIAS CITADAS

Saballos Ramírez, Marvín Alberto. Comunicación personal 17 de febrero de 2021.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Agencia EFE, [Obituario](#).

Nueva radio Ya. [Obituario](#)

Boletín 037, Asociación de Cronistas Deportivos de Nicaragua (ACDN)

Comité Olímpico Nicaragüense, Comunicado 003, DP / 13-02-2021

Jorge Eduardo Arellano. [La Biblioteca Americana de Nicaraqua \(1942-52\)](#)

Matilde Córdoba, [Bayardo Cuadra: el cronista d antaño](#). El Nuevo Diario, 21 de julio de 2013.

[Radio La Primerísima 90.7](#). Muere Bayardo Cuadra: miembro del Salón de la Fama del Deporte Nacional. ■

## **¿Quiénes son los héroes nacionales de Nicaragua?**

*Leyla Jarquín*

Reproducido de El Nuevo Diario del 16 de marzo de 2016. La lista vale como lista de decretos de la Asamblea Nacional, no como lista de héroes nacionales.

La lista es política no de héroes nacionales. Figuras como Carlos Fonseca Amador, Germán Pomares Ordoñez, y Rigoberto López Pérez fueron levados a la categoría de héroes nacionales por razones políticas.

Un héroe nacional es un tipo de héroe vinculado a una determinada nación y que sirve para facilitar la identificación colectiva y la transferencia de un determinado mensaje ideológico. Se les atribuye una intensa carga emocional. Carlos Fonseca Amador, Germán Pomares Ordoñez, y Rigoberto López Pérez sirven para dividir, no facilitan la identificación colectiva ni transfieren un mensaje ideológico nacional. Todos estamos en contra de William Walker y de la intervención armada estadounidense. Un sector de la población está en contra de los Somoza, al igual que está en contra del FSLN.

Por su lucha contra los filibusteros en la Guerra Nacional son héroes José Dolores Estrada, Emmanuel Mongalo y Rubio, Andrés Castro, y Juan Santamaría. Y contra la intervención de los Estados Unidos: Augusto C. Sandino. Por su lucha ideológica contra los Somoza: Pedro Joaquín Chamorro, y por su valor literario: Rubén Darío.

La heroicidad de los demás es discutible. Fueron nombrados por razones políticas. No ayudan a construir la identidad nacional, no facilitan la identificación colectiva y ni la transferencia de un determinado mensaje ideológico: Carlos Fonseca Amador, Germán Pomares Ordoñez, y Rigoberto López Pérez.

1. El Príncipe de las Letras Castellanas, el poeta nicaragüense Rubén Darío, se convirtió esta mañana en el décimo tercer héroe nacional de Nicaragua, luego de que la totalidad de diputados de la Asamblea Nacional aprobara la ley que lo declara como tal.
2. General José Dolores Estrada. Decreto N°189, La Gaceta Diario Oficial N°193, 26 de agosto de 1971.

Nació un 16 de marzo de 1792 en Nandaime, Granada, y murió un 12 de agosto de 1869 en Managua.

**Reconocimiento.** En los últimos 45 años, la Asamblea Nacional ha aprobado la declaración de héroes nacionales de 13 personajes, de los cuales uno es originario de Costa Rica.

Tuvo varios rangos dentro del entonces Ejército Nacional y participó en diferentes batallas contra la invasión extranjera, siendo la más destacada la del 14 de septiembre de 1856 en la Hacienda San Jacinto.

3. General Benjamín Zeledón. Decreto N° 536, La Gaceta Diario Oficial N°233, 20 de octubre de 1980.

Nació un 4 de octubre de 1879 en Jinotega y murió un 4 de octubre de 1912 entre Masatepe y Niquinohomo.

Fue uno de los líderes de la Revolución Libero-Conservadora de 1912 y falleció enfrentando a la intervención norteamericana en la batalla conocida como Coyotepe y La Barranca, por haberse desarrollado en esos sitios de la ciudad de Masaya.

4. Comandante Carlos Fonseca Amador. Decreto N° 560, La Gaceta Diario Oficial N°256, 6 de noviembre de 1980.

Nació un 23 de junio de 1939 en la ciudad de Matagalpa y murió un 7 de noviembre de 1976 en la zona montañosa conocida como Zinica, en la Región Autónoma del Caribe Norte.

This podcast is unavailable or has been deleted.

Combatío contra la dictadura de Anastasio Somoza Debayle y fue uno de los fundadores del Frente Sandinista de Liberación Nacional.

5. Comandante Germán Pomares Ordoñez. Decreto N°799, La Gaceta Diario Oficial N°195, 29 de agosto de 1981.

Nació un 17 de agosto de 1937 en El Viejo, Chinandega, y murió un 24 de mayo de 1979 en Jinotega.

Combatío contra la dictadura de Anastasio Somoza Debayle y fue uno de los fundadores del Frente Sandinista de Liberación Nacional.

Héroes nacionales de Nicaragua

6. Rigoberto López Pérez. Decreto N° 825, La Gaceta Diario Oficial N° 218,28 de septiembre de 1981.

Nació un 13 de junio de 1929 en León y murió un 21 de septiembre de 1956 en León.

Ajustició a Anastasio Somoza García durante una celebración que este estaba encabezando en la Casa del Obrero en León, la noche del 21 de septiembre de 1956.

7. Emmanuel Mongalo y Rubio. Decreto N° 1123, La Gaceta Diario Oficial N° 251, 27 de octubre de 1982.

Nació un 21 de junio de 1834 y murió un 1 de febrero de 1874.

Se dedicó a la docencia y elaboración de libros educativos. Fue uno de los protagonistas de la Guerra Nacional (1855-1856) ocurrida en Rivas entre fuerzas nicaragüenses y los filibusteros comandados por William Walker.

8. Andrés Castro. Decreto N° 1123, La Gaceta Diario Oficial N° 251, 27 de octubre de 1982.

Nació en 1831 en Managua y murió en 1876.

Campesino y soldado que destacó en la Batalla de San Jacinto del 14 de septiembre de 1856.

9. Juan Santamaría. Decreto N° 1123, La Gaceta Diario Oficial N° 251, 27 de octubre de 1982.

Nació un 29 de agosto de 1831 en Alajuela, Costa Rica, y murió un 11 de abril de 1856 en Rivas, Nicaragua.

Luchó al lado del pueblo nicaragüense en la gesta contra la invasión norteamericana en 1856, en Rivas.

10. Coronel Santos López. Decreto N° 1410, La Gaceta Diario Oficial N° 55, 16 de marzo de 1984.

Nació en 1914 y murió en 1965 en La Habana, Cuba.

Combatiente del Ejército Defensor de la Soberanía Nacional y fundador del Frente Sandinista de Liberación Nacional.

11. General Augusto C. Sandino. Ley N° 711, La Gaceta Diario Oficial N° 14, 21 de enero de 2010.

Nació un 18 de mayo de 1895, en Niquinohomo, Masaya, y murió un 21 de febrero de 1934 asesinado por la Guardia Nacional.

Se opuso férreamente a la intervención de los Estados Unidos y a Anastasio Somoza García.

12. General José Santos Zelaya. Decreto AN N° 6332, La Gaceta Diario Oficial N° 47, 10 de marzo de 2011.

Nació un 1 de noviembre de 1853 en Managua y murió un 17 de mayo de 1919 en Nueva York, Estados Unidos.

Líder de la Revolución Liberal del 11 de julio de 1893 y Presidente de Nicaragua entre 1893 y 1909.

**Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

13. Pedro Joaquín Chamorro. Ley N° 813, La Gaceta Diario Oficial N° 192, 9 de octubre de 2012.

Nació un 23 de septiembre de 1924 en Granada y murió un 10 de enero de 1978 en Managua.

Es considerado fuente de inspiración de la lucha sin tregua contra la dictadura somocista.

## Calle del Costado Oeste del Parque Colón en Granada



Foto antigua, la calle sin pavimentar, la vestimenta de las personas, y la presencia de mulas en las calles atestiguan que la fotografía puede ser del siglo XIX.

AUNQUE no vamos a tratar en este capítulo de edificios, sin embargo, es necesario ocuparnos de uno de los sitios relacionados íntimamente con la vida granadina de la generación a que se refiere nuestra historia y como la Plaza Principal formó entonces parte integrante de esa vida, es menester dar a conocer lo que ella fue en esos pasados tiempos sus actividades y modalidad de la gente

que actuaba a plena luz, en el propio centro de la ciudad, mejor dicho, en el riñón de ella, tanto por la calidad de negocios allí despachados como por las costumbres observadas por vendedores y compradores en la dicha Plaza, y además, por el papel que durante muchísimos años desempeñó en Granada ese mercado libre Lo que hoy se llama Parque Colón, rodeado de acera y frondosa arboleda de árboles de mango y su interior sembrado de rosales y arbustos de hojas de variados colores, fue en pasados años, sitio donde el zacate crecía en abundancia con tres o cuatro árboles de almendra plantados frente al Cuartel Principal.

Era entonces esta Plaza una especie de Zoco Arabe, donde vendedoras con bateas de frutas y de víveres, llenaban todo su perímetro. En las calles que rodean la Plaza, exceptuando la parte frente al Cuartel, paraban carretas Muchas de ellas procedían de León y traían sal, durante un largo viaje que generalmente tardaba más de ocho días para llegar a Granada.

Asimismo, llegaban carretas y mulas de otras partes del país Las carretas cuando no tenían campo en el Mesón de La Galiana o por economía de sus dueños, permanecían en las calles hasta que éstos no vendían sus víveres, y los boyeros, pernoctaban debajo de las mismas carretas.

En el centro de la Plaza se instalaban los vendedores de víveres, mostrando su comercio sentados sobre el zacate y recibiendo, en las horas del medio día, el fuerte calor del sol. Alguno que otro armaba una pequeña tienda de lona para abrigarse de los rigores del sol o de la lluvia.

Frente a las ruinas de la Parroquia, y aún dentro de ellas, que se convertía en una especie de establo o Mesón público. Allí también se encerraban bueyes y bestias caballares, alimentándolas mientras sus dueños disponían de sus artículos y cuando tenían que permanecer más de un día, dormían y aún cocinaban dentro del mismo recinto Esto ocurría cuando se iniciaba la construcción del nuevo templo. Dentro de los nuevos muros medio levantados se acomodaban hombres y animales durante el día y la noche.

Las vendedoras de mangos, naranjas, sandías, coyoles, papayas, nances, guapinoles y jocotes tronadores y boca de perro, llevados en bateas de m a de ro o en canastos de mimbre fabricados en Masaya, o bien se sentaban en las aceras o en la propia calle. Mezclados con estas últimas estaban los trucheros (Buhoneros) con canastas llenas de baratijas.

Cuando llegaban a la ciudad comerciantes turcos, se situaban estos en ese mismo sitio para vender rosarios, estampas y medallas, traídas como decían ellos, de "Tierra Santa" Otros comerciantes vendían loza de barro, de fabricación doméstica, jarros, porongas y tinajas.

Y los vendedores de loza de china extranjera, también se situaban en el mismo lugar. En los corredores (arcadas), al Occidente y Sur de los edificios de la Plaza se situaban las vendedoras de dulces y de refrescos Allí se ofrecían las típicas bebidas nacionales el "pinolillo" y el "tiste".

## **DERECHO**

*Editor provisional:* Roberto Ferrey Echaverry

Rector de la Universidad Santo Tomás De Oriente Y Mediodía (USTOM)



El Dr. Roberto Ferrery Echaverry ha aceptado ser editor provisional, mientras él decide si esta nueva actividad es compatible con la dirección de su universidad, y/o mientras el Dr. Humberto Carrión resuelve el asunto pendiente con las autoridades policiales de Nicaragua. El tiempo dirá si el Dr. Carrión retoma la posición de editor de la sección de derecho, o si el Dr. Ferrey decide ser editor definitivo de la sección.

El Dr. Ferrey es nicaragüense. Abogado y notario público, Director de la Universidad Santo Tomás de Oriente y Mediodía; Máster en Derecho Comparado, Southern Methodist University (Dallas, Texas, EEUU). ex embajador de Nicaragua en Chile. Catedrático Universitario en: Derecho Constitucional, Introducción al Estudio del Derecho, Derecho Internacional Público, y de la Integración Centroamericana.



Es nuestra intención aportar información jurídica sobre la normativa existente, cambiante o ausente, en el entramado político-administrativo que podría ayudar a sustentar u modelo de Estado de Derecho nuestro. Como ejemplo refiero la falta de un ordenamiento jurídico del área del Derecho Administrativo, área considerada intocable desde la época somocista. Creemos que las regulaciones administrativas son claves para limitar las facultades discrecionales

existentes actualmente y que facilitan los actos de corrupción. Es necesario precisar las facultades propias de todo funcionario público, incluso el Presidente de la Republica, para hacer efectivo el principio de la Legalidad, nadie por encima de la ley. Ello además daría garantías plenas a la labor empresarial privada que opera en conjunto con la Administración Pública.

Como expreso el jurista y segundo Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica, UN GOBIERNO DE LEYES, NO DE HOMBRES. ■

## **Del Código de la Niñez y de la Adolescencia**

***Roberto Ferrey Echaverry***

Es en el Año de 1989, durante la Presidencia de Arnoldo Alemán, que se promulga el CODIGO DE LA NIÑEZ Y DE LA ADOLESCENCIA, conocido como CNA, recogiendo y actualizando la normativa existente a la época en relación a un tema intensamente polémico, como lo es el tratamiento a los Menores de Edad que incurran o se vean involucrados en acciones de carácter ilegal conforme a la legislación Penal del país.

¿Quién califica como Menor para ser sujeto de esta legislación especial?; Que beneficios implica para el o los involucrados ?; Que autoridad tiene la facultad de aplicar esta legislación especializada ?; Que edad define la responsabilidad ante las leyes penales de los jóvenes Nicaragüenses ?. Esta y otras cuestiones son analizadas a profundidad por la Doctora MARIA MILAGROS CUADRA CHIONG, en su Tesis Doctoral presentada ante la Facultad de Derecho de la Universidad de Sevilla, España, y cuya aprobación le otorgó el Titulo de Doctora en Derecho de dicha institución de Educación Superior, de prestigio internacional.

El lector podrá obtener una visión general de los antecedentes y demás detalles sobre el proceso de progresión legislativa desarrollado a lo largo de nuestra historia--a partir del Código de Instrucción Criminal de 1879--, que incluye diversas acepciones y respuestas a las preguntas de fondo, relacionadas anteriormente; y que han ido desde considerar al Menor como un adulto ( tal a como ocurre en ciertos casos en la legislación Inglesa actual), a las tesis actuales impulsadas por las Naciones Unidas, ONU, y sobre las que la Dra. Cuadra se expresa en forma precisa en la Parte II de esta presentación.

Es interesante observar como la Dra. Cuadra precisa que la legislación Nicaragüense establece claramente que son las autoridades del Poder Judicial ( Artículo 112 CNA), quienes tienen plena y exclusiva jurisdicción para la aplicación del presente Código de la Niñez y de la Adolescencia. Sin embargo, en la realidad nacional, la policía Nacional ha asumido funciones sobre este tema que obligan a analizar si ello es positivo o no, para la obtención de una autentica y justa protección a nuestros Menores de Edad Al considerarse la falta de personal especializado de la policía Nacional, para lidiar con un tema tan delicado como lo es el tratamiento de menores involucrados en acciones que puedan considerarse

Delito o Falta conforme la legislación penal Nicaragüense . La Dra. Cuadra en su Tesis Doctoral , entre las páginas 164 y 169; hace referencia a la legislación Española, que faculta a la policía a intervenir en estos casos, pero mediante una Brigada Especializada de la misma y que denominan GRUME, Grupo de Menores del Cuerpo Nacional de policía.

Un tema que, de inicio, complico esta intervención de la policía Nacional fue encontrar que el joven detenido, por alguna circunstancia, alegaba no tener Cedula de Identidad y de solo tener 16 años. por lo que debería ser liberado de inmediato. La policía Nacional carecía de mecanismos, a nivel nacional, para poder precisar la edad correspondiente al sujeto en observación o detención.

Sobre esta legislación especializada hemos consultado el Comentario que la Doctora MARIA ASUNCION MORENO, especialista en Derecho Constitucional, quien expone la siguiente interpretación sobre el tema de la definición de responsabilidad penal en base a los años de edad del involucrado ( en publicación de la Procuraduría Pro Defensa de los Derechos Humanos, con apoyo de Alianza Save the Children y UNICEFF, Managua, 2002).

Conforme el CNA vigente se establecen los rasgos siguientes:

\* Los Menores de 13 años de edad son Inimputables, es decir se considera no son sujetos de responsabilidad penal por su conducta ilícita; se presume no tienen la capacidad para distinguir entre el bien y el mal;

\* Los mayores de 13 años y menores de 18 son los sujetos específicos de esta legislación especial. Así, los menores entre 15 años y 18 años son sujetos de sanciones socioeducativas, medidas de orientación y supervisión y alguna forma especial de privación de libertad ( ver Libros II y III del Código ); pero si solo se ubica entre los 13 y 15 años, se le podrán aplicar las medidas referidas,,, exceptuando las de privación de libertad.

En todo caso la medida de privación de libertad debe ser aplicada solo como un último recurso; y debe serlo en lugares especiales y, en todo caso, donde no haya reos comunes adultos. Tal privación de libertad podría ser sustituida por medidas que conllevan reglas de conducta o asistencia a la Comunidad. Que de no ser cumplidas darían lugar a una orden judicial de confinamiento. Este nunca podrá exceder de seis años..

En relación con la Parte Orgánica y Procesal de esta Justicia Penal Especializada, explica la Dra. Moreno, corresponde en exclusiva competencia a los Juzgados Penales de Distrito de Adolescentes, a los Tribunales de Apelaciones y a la Corte Suprema de Justicia, conforme el Artículo 112 del Código de la Niñez y Adolescencia.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Estimado lector, si es de su interés conocer a plenitud la Tesis Doctoral, parcialmente referida en esta presentación, pueden obtenerla en el enlace siguiente :

<https://idus.us.es/bitstream/handle/11441/78485/TESIS.pdf?sequence=1&isAllowed=y> ■

# **La Jurisdicción de Menores en Nicaragua**

***María Milagros Cuadra Chiong***

Extraído de la tesis realizada por María Milagros Cuadra Chiong para la obtención del Grado de Doctor en Derecho por la Universidad de Sevilla, bajo la dirección del Prof. Dr. D. José Martín Ostos, Catedrático de Derecho Procesal de la Universidad de Sevilla, abril 2014

## **1. ORIGEN**

En Nicaragua, los menores infractores no han recibido un acertado tratamiento jurídico durante diversas épocas. Evidencia de ello es que, con la entrada en vigor del Código de Instrucción Criminal el 29 de marzo de 1879, se estableció lo que en cierta manera se puede considerar como un primer antecedente para el tratamiento procesal diferenciador entre los menores infractores y los adultos; para ello, en el Capítulo VII, Título XVII, se instituyó la forma de proceder cuando se trataba de un menor.

Eran considerados menores infractores los mayores de diez años y menores de dieciséis; en el referido Código no existía un procedimiento como tal, sino que se estableció la valoración del discernimiento del menor al momento de cometer la infracción penal; tampoco instauró la creación de unos Tribunales específicos para juzgar a los menores transgresores<sup>1</sup>.

Quienes conocían del hecho realizado por el menor infractor eran los Jueces de la jurisdicción ordinaria; se establecía que, si el hecho era constitutivo de un delito, conocía el Juez del Crimen de Distrito; si era una falta, el Juez Local. Una vez establecida qué autoridad era competente para conocer, se tomaba declaración al menor.

De esa forma, el Código de Instrucción Criminal únicamente disponía para los menores un juicio sobre su capacidad de actuar; el cual era realizado y

---

<sup>1</sup> Vid., artículo 390 Código de Instrucción Criminal de Nicaragua (In).

determinado por un Médico Forense, por dos facultativos o por una persona inteligente<sup>2</sup> en su defecto, ante quienes el menor realizaba su declaración<sup>3</sup>.

Cuando era comprobada la capacidad de obrar del menor, se declaraba así; a consecuencia de ello se procedería contra aquél en un proceso ante el juez ordinario. Por el contrario, si se comprobaba que el menor había actuado sin discernimiento, se sobreseía<sup>4</sup>. Pero, si existía la duda sobre el discernimiento, se presumía que había actuado con el mismo<sup>5</sup>.

El espíritu y esencia del Código de Instrucción Criminal de 1879, en lo pertinente al tratamiento de los menores infractores, tuvo como influencia la regulación que de ello hacía el Código Penal de España de 1870; específicamente, en lo que hacía referencia a la fijación de la edad penal y el juicio de discernimiento que en ambas legislaciones tenía el papel relevante para determinar la responsabilidad penal de los menores<sup>6</sup>.

En cuanto a las edades, el Código español establecía que eran responsables los menores comprendidos entre los nueve y quince años; dicha regulación fue recogida en el Código nicaragüense, pero modificada en cuanto a los límites de aquella; por tanto, disponía que la responsabilidad de los menores infractores estaba entre los diez y dieciséis años; si bien ambas edades recogidas por las leyes eran diferentes, el Código nicaragüense reguló la edad tomando como referencia la del Código penal español<sup>7</sup>.

---

<sup>2</sup> A nuestro juicio, el legislador se refería a una persona instruida.

<sup>3</sup> Vid., artículo 391 In.

<sup>4</sup> Artículos 392 y 394 In.

<sup>5</sup> Lo que constituía una manifestación legal, de carácter inquisitivo, en contra del menor transgresor.

<sup>6</sup> Para GUALLART LÓPEZ DE GOICOECHEA, José: "Los Códigos Penales del siglo XIX consagraban entonces la idea de discernimiento, que de los artículos 66 y 67 del Código Francés era transcrita a las legislaciones europeas, y, sin aclararla ni definirla, hacían de ella el eje único del problema de la infancia delincuente". El derecho penal..., op. cit., pág. 77.

<sup>7</sup> En lo que hacía al discernimiento y a la edad de los menores infractores el Código Penal de España de 1870, en su artículo 86, estableció: "Al menor de quince, mayor de nueve, que no esté exento de responsabilidad por haber declarado el Tribunal que obró con

Es conveniente destacar que en Nicaragua la citada valoración de discernimiento a la cual eran sometidos los menores infractores, sin que aún existieran Tribunales para niños, perduró aproximadamente un siglo, hasta que entró en vigor la Ley Tutelar de Menores en el año 1973.

### **2. EVOLUCIÓN**

La expansión de la concepción de la jurisdicción penal de menores a nivel mundial, la separación de ésta del derecho penal de adultos, concebida aquélla como un derecho protector o tutelar a imponer a los menores por no haber alcanzado una madurez emocional y un equilibrio mental, se extendió y consolidó también en los países Iberoamericanos<sup>8</sup>.

Consecuentemente, esa difusión de Leyes en materia de jurisdicción penal de menores provocó que Nicaragua considerara la necesidad de dar a aquéllos una protección especial y diferenciar el proceso penal de adultos del de menores.

A continuación, destacaremos los hitos más relevantes:

A) Así, el 14 de marzo de 1973 se promulgó la Ley Tutelar de Menores. Estaba dirigida a prevenir, proteger y reeducar a la niñez "en riesgo", derogando el Título XVII del Código de Instrucción Criminal referido a los menores de edad. Más tarde, se aprobó su Reglamento, concretamente el 30 de agosto de 1975.

Al mayor de quince, y menor de diez y ocho, se aplicará siempre en el grado que corresponda, la pena inmediatamente inferior a la señalada por la Ley"

A efectos de dicha Ley, se entendía por menor toda persona que no hubiera cumplido los dieciocho años de edad, con independencia de la situación jurídica en la cual se encontrara la misma<sup>9</sup>, no hacía distinción alguna entre niños y adolescentes, y regulaba únicamente un tramo de edad para dar tratamiento a los menores.

---

discernimiento, se le impondrá una pena discrecional, pero siempre inferior en dos grados, por lo menos, a la señalada por la ley al delito que hubiere cometido.

<sup>8</sup> Entre algunos de estos países: México, Uruguay, Argentina, Brasil, Venezuela, Panamá, Costa Rica, Bolivia, Chile etcétera. Al respecto de la difusión del tratamiento de los menores infractores en Iberoamérica, se debe consultar MENDIZABAL OSÉS, Luis, Introducción al Derecho..., op. cit., págs. 41-57; MARTÍN OSTOS, José, Jurisdicción penal de Menores, editorial J.M Bosch Editor, S.A., Barcelona, 1994, pág. 19.

<sup>9</sup> Vid., artículo 2 de la Ley Tutelar de Menores de Nicaragua de 1973.

Dicha Ley establecía para el Estado las acciones que éste debía promover para ejercer la correcta tutela de los menores, las cuales eran:

Protectora: consistía en el máximo resguardo para el menor, porque a través de ésta se debía amparar y defender al mismo sin importar la circunstancia de desajuste social en que se encontrara. A lo largo de su primer título, la Ley dejaba sin aclaración cuál era el significado del término desajuste social y cómo se consideraría el mismo; podríamos entenderlo como el comportamiento que adoptara el menor y que fuera contrario a las normas convencionales y sociales, incluyendo su acción u omisión en detrimento de la norma penal.

Preventiva: esta acción pretendía evitar al menor desviaciones en su personalidad o que incurriera en actividades transgresoras; ésta se enfocaba en una fase específica del actuar del menor; perseguía evitar o detener la acción u omisión que pudiera ejercer el mismo y que fuera contraria a cualquier ordenamiento jurídico, así como alejarle de cualquier medio que lo llevara a delinquir.

Correctiva: como una última, ésta estaba encaminada a enmendar la actuación que cometiere el menor y que no había sido evitada por las anteriores acciones, que era realizada a través de la adopción o imposición de las diferentes medidas correccionales y que se encontraban en dicha Ley.

La característica marcada de la Ley era la aplicación de un derecho protector y tutelar<sup>10</sup>, propio del modelo tutelar que recogía la misma.

Esta Ley creó los primeros Tribunales de Menores, en los que se procuraba individualizar el tratamiento del menor; por ello, el procedimiento era distinto al que se realizaba en el proceso de adultos. Los Tribunales Tutelares de Menores pertenecían al Poder Judicial y en ellos se buscaba la imposición de medidas de tratamiento destinadas a la corrección del menor infractor.

El Título II trataba con amplitud De los Tribunales Tutelares de Menores<sup>11</sup> y previno el establecimiento de un organismo jurisdiccional, con sede en la ciudad

---

<sup>10</sup> Característica que se establece en las Disposiciones preliminares del Título I de la Ley, a lo largo de sus artículos 1 al 15.

<sup>11</sup> Para ver el contenido pormenorizado de los artículos que conforman en Título II de la ley, se puede consultar MENDIZABAL OSÉS, Luis, Introducción al Derecho..., op. cit., págs. 49-50.

capital, un Centro Observatorio y otro de Rehabilitación, pudiendo estos últimos estar fusionados<sup>12</sup>.

La aplicación de la Ley y de su Reglamento era facultad del Juez Tutelar de Menores<sup>13</sup>, quien conocía: de las infracciones atribuidas a los menores consideradas como delitos o faltas; de la situación de los menores en estado de abandono, peligro o desviación moral; y de las medidas de protección convenientes para el tratamiento, colocación, vigilancia y educación de los menores que por su conducta suponían un peligro social.

Además, establecía una serie de medidas que no revestían carácter de sanciones, eran correccionales; consistían en: amonestación, libertad vigilada, colocación familiar, colocación en hogar sustituto, substracción, internamiento en centro de asistencia; eran impuestas por el Juez Tutelar de Menores y tenían como finalidad la reeducación del menor, así como su correcta reinserción en la sociedad.

Si bien los Derechos de los menores no alcanzaron un explícito reconocimiento con la Ley, al menos intuitivamente fueron objeto de especial tutela por parte del Estado, en orden a conseguir para la infancia un mayor bienestar y seguridad. Manifestación de ello es que el proceso penal de menores denotaba su carácter de especialidad; el mismo no operaba en razón del propio hecho delictivo consumado, y mucho menos en función de las sanciones aplicadas y el carácter de éstas, sino de la persona que realizaba el hecho.

B) En la Ley Tutelar de Menores de 1973 encontrábamos que se consideraba como tal a los menores de dieciocho años de edad; fue sorprendente la reforma a la misma que se realizó en fecha 29 de agosto de 1974, a tan solo un año de vigencia de La Ley Tutelar de Menores; reforma novedosa en lo que ataña a la edad penal del menor, porque empezó a considerarse como menores únicamente a los que estaban en edad inferior de los quince años; con ella, el proceso sufrió un retroceso significativo, ya que se trataría como adultos a los mayores de quince años, quienes biológica y sicológicamente continuaban siendo menores; en consecuencia, los mayores de la referida edad se enfrentaban, por la acción o comisión de un delito, a un proceso penal ordinario.

---

<sup>12</sup> Artículo 16 de la Ley Tutelar de Menores.

<sup>13</sup> Tenía su sede en la capital y jurisdicción en todo el territorio nacional. Pero en los departamentos del país, los Jueces de Distrito de lo Civil de las cabeceras de Distrito Judicial, tenían anexas las funciones del Juez Tutelar sólo en lo que hacía al dictamen de las medidas de amonestación, libertad vigilada y colocación en familias o en hogares sustitutos; fuera de esos casos, el menor debía ser enviado a la orden del Juez Tutelar. Ver artículo 22 de la Ley Tutelar de Menores.

C) El 22 de octubre de 1979, mediante el Decreto Numero 111, se produce nuevamente una Reforma a la Ley Tutelar de Menores y a su Reglamento; se delegaba la aplicación de la misma Ley Tutelar de Menores y de su Reglamento al Director del Centro Tutelar de Menores<sup>126</sup>, quien era la máxima autoridad administrativa, siendo su misión atender y resolver en forma discrecional y sin límites los casos de niños y adolescentes en situación de riesgo o peligro.

126Artículo 3. Ley Tutelar de Menores: "Tanto en la Ley Tutelar de Menores como en su Reglamento, donde diga:

Poder Judicial, Corte Suprema de Justicia y Junta Nacional de Asistencia y Previsión Social, léase Ministerio de Bienestar Social; donde diga Juzgado Tutelar de Menores, léase Centro Tutelar de Menores, y donde diga Juez Tutelar de Menores o simplemente el Juez, léase Director del Centro Tutelar de Menores o el Director".

Por tanto, dicha reforma transgredía totalmente el derecho de los menores de ser juzgados por una autoridad competente legitimada para ello, y se otorgaba la administración de justicia a un órgano administrativo no cualificado. Esta reforma dejaba en evidencia la instauración del modelo educativo en el proceso de menores.

Dicha Ley no fue más especializada que las anteriores y concibió a la niñez en estado de riesgo, no protegiendo a los adolescentes comprendidos entre las edades de quince y dieciocho años; es decir, mantenía la exclusión de protección que había sido establecida por la anterior reforma. Así mismo, los menores transgresores además de ser juzgados en el proceso penal ordinario cumplían prisión mezclados con todo tipo de delincuentes adultos.

D) Nicaragua aprobó el 19 de abril del año 1990 la Convención sobre los Derechos del Niño; ratificada en el mes de octubre del mismo año, reconoce de esa forma la necesidad de establecer un eficaz tratamiento a la niñez, sobre todo a los menores transgresores.

E) Anteproyecto de Ley del Código de la Niñez y Adolescencia. Una vez reconocida la Convención de los Derechos del Niño y consagrada en la Constitución Política de 1978, el Estado de Nicaragua encontró la necesidad de iniciar un proceso de reforma legal y dar un adecuado tratamiento a los menores infractores tomando en consideración los Instrumentos Internacionales; dicho proceso se inició en el año 1995, con la creación de la Comisión Permanente de Trabajo para la elaboración del anteproyecto de Ley del Código de la Niñez y Adolescencia.

F) En 1996, paralelo a la elaboración del Código de la Niñez y la Adolescencia, se formuló y aprobó la Política Nacional de Atención Integral a la Niñez y la Adolescencia; fue creada para garantizar la protección integral que la niñez requiere para el desarrollo armonioso de su personalidad. Reconocía que la familia era la base fundamental de la sociedad, lugar imprescindible en el proceso de socialización de la niñez y la adolescencia, considerada como el canal primario de interiorización de valores, hábitos y medio ideal de promoción, protección, desarrollo afectivo y estabilidad emocional de la niñez.

G) Ese largo proceso de reforma legal de Nicaragua en materia de menores culminó el 12 de mayo del año 1998, con la aprobación de la actual Ley Número 287 "Código de la Niñez Y Adolescencia de Nicaragua", que establece la plena vigencia en Nicaragua de la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño.

H) Con posterioridad, el Estado nicaragüense dictó el Decreto número 20 2006, aprobado el 23 de marzo del 2006 y publicado en la Gaceta número 67 del 04 de abril del 2006 "De la Política de Protección Especial a los Niños, Niñas y Adolescentes"; a través de este instrumento se unifican criterios, se establecen prioridades y se da coherencia a las acciones del Estado nicaragüense y la sociedad civil para brindar una atención efectiva a la niñez y la adolescencia en Nicaragua. Se establece que las niñas, niños y adolescentes deben ser atendidos con prioridad, sobre todo cuando presentan situaciones de vulnerabilidad nutricional y educativa y otro tipo de vulnerabilidades acumuladas por situaciones de desastres naturales y crisis estructurales. Además, establece que el Estado a través de los diversos operadores de justicia debe en todo momento dar prioridad a los menores cuando se les han vulnerado sus derechos.

### **3. LEGISLACIÓN VIGENTE**

El Código de la Niñez y Adolescencia de Nicaragua, como legislación actual, derogó la Ley Tutelar de Menores de 1973 (con sus correspondientes reformas) y su Reglamento de 1974.

Se inspira en el modelo de responsabilidad. Este nuevo modelo de justicia les atribuye a los menores infractores una responsabilidad con relación a sus actos, pero, a la vez, les reconoce las garantías del juzgamiento de los adultos, así como otras consideradas especiales por su condición de menores de edad.

El CNA es aplicable a los sujetos que sean mayores de trece años y menores de dieciocho en el momento de la comisión de un hecho tipificado como delito o falta en el Código Penal o Leyes especiales; se fundamenta en el respeto a las

garantías procesales básicas y especiales de los menores de edad<sup>14</sup>; también establece como aplicables al proceso penal de menores los principios del proceso penal de adultos, al mismo tiempo que sus propios principios<sup>15</sup>.

En dicho Código<sup>16</sup> se encuentra presente el modelo punitivo garantista, el cual se acerca a la justicia penal de adultos en lo que se refiere a los derechos y garantías individuales para los acusados; sin embargo, presenta características propias para el juzgamiento de los menores infractores, responsabilidad por sus infracciones penales, limita la intervención jurídica penal, presenta diversidad de medidas a imponer, especialmente las socioeducativas, y reducción al mínimo de las medidas privativas de libertad.

Este Código significa la existencia de una jurisdicción penal para menores en Nicaragua, al establecer órganos especializados para la administración de justicia en dicha materia, y con el equipo técnico interdisciplinario para hacer las valoraciones pertinentes para la aplicación individual de medidas; es un proceso penal separado del de adultos, y exige a sus destinatarios un comportamiento ajustado a la legalidad; así, también, es el instrumento legal para hacer efectiva las disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño, a fin de que los menores dispongan de un instrumento jurídico para su maduración equilibrada.

---

<sup>14</sup> Artículo 101. Código de la Niñez y Adolescencia. "Las y los adolescentes sujetos a la Justicia Penal del Adolescente gozarán de los derechos, libertades y garantías reconocidas en la Constitución Política, Tratados, Convenciones, Pactos y demás instrumentos internacionales suscritos y ratificados por Nicaragua y las leyes ordinarias, además de aquellas que les corresponden por su especial condición".

<sup>15</sup> Artículo 98. Código de la Niñez y Adolescencia de Nicaragua: "Son principios rectores de la Justicia Penal Especial del Adolescente, el interés superior del adolescente, el reconocimiento y respeto a sus derechos humanos, la protección y formación integral, la reinserción en su familia y en la sociedad y las garantías del debido proceso, lo mismo que la protección de los derechos e intereses de las víctimas u ofendidos del delito".

<sup>16</sup> El Código de la Niñez y la Adolescencia de Nicaragua recoge los siguientes Textos Internacionales: La Declaración de los Derechos del Niño, proclamada por la ONU en 1959, Las Reglas mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores (Reglas de Beijing), adoptadas en 1985, La Convención sobre los Derechos del Niño, ratificada por la ONU en 1989, Las Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad), adoptadas en 1990 y Las Reglas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad, aprobadas en 1991.

En definitiva, el CNA concibe a los menores como sujetos de derechos y establece los deberes del Estado, la familia y la sociedad en la protección de esos derechos. Así, el modelo de responsabilidad de la justicia de menores que instaura el Código, comprende un marco jurídico, para aplicar los derechos y deberes de que deben gozar los menores: la Constitución Política de Nicaragua, el Código Procesal Penal como norma supletoria del CNA ; y entre las normas internacionales, la Convención sobre los Derechos del Niño, de 20 de noviembre de 1989 y todas aquellas normas sobre protección de menores contenidas en los documentos internacionales ratificados por el Estado nicaragüense.

En general, se encuentran previstas en el Código todas las garantías que integran el debido proceso; también, crea el Consejo Nacional de Atención y Protección Integral a la Niñez y la Adolescencia, integrado por instituciones gubernamentales y de la sociedad civil, el cual se organiza mediante la Ley 351130, como el órgano rector para formular y coordinar la ejecución de la Política Nacional de Atención Integral a la Niñez y la Adolescencia.

El mencionado Código de la Niñez y Adolescencia presenta una estructura sistemática, que se compone de un Título Preliminar y tres Libros, a saber:

**TÍTULO PRELIMINAR:** Fundamentos y Principios del Código. A lo largo de éste se plasma el reconocimiento y protección de los Derechos Fundamentales de los niños y de las niñas, y obliga a los diferentes sectores sociales a garantizarlos.

130 Ley de Organización del Consejo Nacional de Atención y Protección Integral a la Niñez y Adolescencia y la Defensoría de las Niñas, Niños y Adolescentes, 31 05 2000.

**LIBRO PRIMERO**, comprende el **TÍTULO I**, referido a los Derechos, libertades, garantías y deberes, con los siguientes Capítulos:

I. Derechos civiles y políticos; II. De la convivencia familiar; III. Derechos a la salud, educación, seguridad social, cultura y recreación; y IV. De los deberes y responsabilidades de las niñas, niños adolescentes. A lo largo de este Libro se establecen los Derechos Fundamentales de los niños y de las niñas, se reconoce que la familia es el primer lugar en el que se deben respetar los mismos, pero también plasma que los niños y las niñas son sujetos de deberes y responsabilidades para con la sociedad.

**LIBRO SEGUNDO:** De la política y el Consejo Nacional de Atención Integral a la Niñez y Adolescencia; incluye los siguientes títulos: **TÍTULO I.** De la política nacional de atención integral; **TÍTULO II.** Del Consejo Nacional de Atención y Protección Integral; **TÍTULO III.** De la prevención y protección especial, que, a su vez, comprende los siguientes Capítulos:

I. De la prevención; II. De la protección especial; III. De las medidas especiales de protección; IV. De las organizaciones y centros que trabajan con la

niñez y la adolescencia. Reconoce que el Estado, a través de la Política Nacional de Atención y Protección Integral, dará el resguardo a los niños y niñas y atenderá a los menores que estén en evidente situación de peligro o desprotegidos, obligando de esta forma a que se tomen medidas de prevención y protección cuando sean necesarias; además, reconoce que para ello el Estado realizará las coordinaciones necesarias con diferentes instituciones gubernamentales y no gubernamentales del país.

**LIBRO TERCERO:** Sistema de justicia penal especializada. Comprende el **TÍTULO I:** Justicia Penal del Adolescente, con los siguientes Capítulos:

I. Disposiciones generales; II. Derechos y garantías fundamentales. En este primer título se regula los sujetos de la justicia penal especial, a los que se aplicará la misma y en qué casos. También, reconoce principios propios de dicha Justicia. **TÍTULO II:** Órganos y sujetos que intervienen en el proceso. Comprende los siguientes Capítulos:

I. Órganos encargados de administrar la justicia penal del adolescente; II. Sujetos procesales. Este segundo Título define los órganos que velarán por la administración de justicia especial de menores, casos y partes que intervienen durante el proceso de menores.

**TÍTULO III:** De los procedimientos. Con los siguientes Capítulos:

I. Disposiciones generales; II. La Conciliación; III. Prescripción; IV. Recursos.

**TÍTULO IV:** De las medidas. Define el objetivo y la finalidad del proceso penal en contra de un menor, establece y define el acto jurisdiccional de la Conciliación para restituir o pagar daños por el menor y evitar así el proceso en su contra; también, establece que se puede recurrir. ■

## Parque Colón de Granada



El parque Colón es la plaza mayor de Granada. El Julio 4, 1880 don Enrique Guzmán escribió el siguiente asiento en su Diario Intimo:

El Capitán Charlot me invita a almorzar en el Hotel La Sirena. Acepto y al irme al Hotel en el carroaje de Constantino, se espanta el caballo, un morito muy mañoso, y por poco me mata en un zanjón que actualmente abren en la plaza para ejecutar la nivelación de ésta. (La plaza donde ahora está el parque Colón, era el “tiangue”, donde se vendía los artículos de consumo que entraban a Granada. Dicha plaza estaba cubierta de zanjas por donde corrían las aguas del invierno). ■

## **GENEALOGÍA**

Editor provisional: José Mejía Lacayo



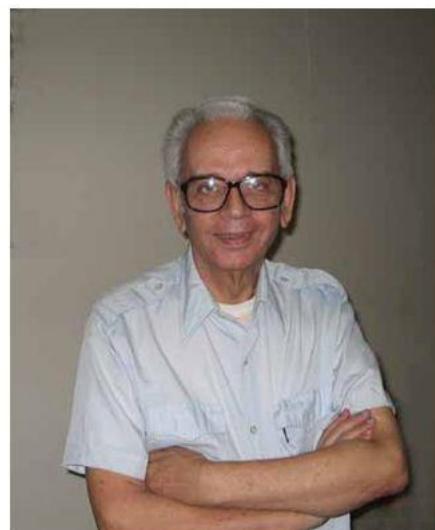
En esta sección queremos publicar los orígenes o historia de los apellidos hispanos o extranjeros con base a las tradiciones familiares, la etimología de los apellidos y la información genética disponible. La extensión de las monografías no debe exceder diez páginas.

Usando el símil del árbol genealógico, se pueden recopilar las ramas, o descubrir las

raíces. El objetivo principal en genealogía de las ramas es identificar todos los ascendientes y descendientes en un particular árbol genealógico y recoger datos personales sobre ellos. Como mínimo, estos datos incluyen el nombre de la persona y la fecha y/o lugar de nacimiento.

En la genealogía de las raíces, se trata de descubrir el origen y la historia del apellido. Yalí Román abordó teóricamente en sus listas de Inmigrantes Hispanos (228) e Inmigrantes Extranjeros (293); además de Algunos Conceptos Básicos de Genealogía (28 páginas digitales), todos publicados en el Boletín de Genealogía publicado por la Academia de Ciencias Genealógicas de Nicaragua. Pocas personas e instituciones conocieron y reconocieron el valor intelectual del Dr. Román

Norman Caldera Cardenal, que es sin duda el genealogista que tiene la base de datos más extensa de Nicaragua, resolvía sus dudas auxiliado por Yalí Román. Norman Caldera ha publicado varios libros impresos: *La familia Argüello: de España a Nicaragua*. (Managua: Genealogía, Heráldica e Historia Familiar, 2007); *Los Retoños de Punta Icaco: los Montealegre Sansón y Montealegre Lacayo de Chinandega, Nicaragua*. 2012; *La descendencia del general José Antonio Lacayo*



**Dr. Yalí Román Román**

*de Briones y Palacios: en Nicaragua y el mundo.* (Nicaragua: N.J. Caldera C., 1993). Además de otros libros sobre relaciones exteriores. El editor de RTN quisiera que Norman fuera el editor de esta sección.

Otros genealogistas importantes son Esteban Duque Estrada Sacasa, autor de *Nicaragua: historia y familias, 1821-1853*. (Managua: E. Duque Estrada Sacasa, 2001) y de Cubanos en Centroamérica: siglo XIX. Managua, Nicaragua: E. Duque Estrada Sacasa, 2005.

Miguel Ernesto Vijil publicó en Apellidos Nicaragüenses, monografías sobre los Gurdián-Icaza, José Cástulo Guardián Sevilla, e Icaza versión 3. Hay otros genealogistas como Francisco-Ernesto Martínez quien realizó una extensa monografía sobre los antepasados de sus padres, en once volúmenes impresos por demanda en el Centro Digital XEROX-UCA. Y Favio Rivera Montealegre que también ha publicado en Apellidos Nicaragüenses. No intento nombrarlos a todos, solo a aquellos que de una u otra manera se han puesto en contacto con el Editor de Revista de Temas Nicaragüenses.

Pocos están vivos como para poder colaborar en esta nueva sección; no queremos publicar muchas páginas sobre árboles de ramas familiares privados, más bien ilustrar el origen o la historia de los apellidos. No importan las ramas sino las raíces.●

## **La Familia Bolaños del Castillo**

***Norman Caldera Cardenal***

*Generación Uno*

1. **Joseph Gregorio Bolaños Velazco del Castillo**, \* en Sanlúcar de Barrameda, España (hijo de Nicolás Bolaños Santeliz y María Magdalena Velasco del Castillo). A mediados del siglo XVIII llegó a la Provincia de Nicaragua don José Gregorio Bolaños, procedente de San Lúcar de Barrameda, provincia de Cádiz. Venía como Juez de Pertenencias, Receptor de Tributos y Administrador de Correos en la Provincia de Nicaragua, nombrado durante el reinado de Carlos III. Vino acompañado de su esposa Dominga Thomeu (Thomé) de Santeliz. Se radicó en Masaya. En los homenajes tributados en Granada en el año 1788 con motivo de la exaltación de Carlos IV a la corona española, don Gregorio Bolaños figuró como "Notario familiar" entre las autoridades españolas que asistieron a esa celebración, lo que indica que era letrado.

Según George de Ypsilanti, BOLAÑOS, gallego, derivado de Riva de Neira, de la Provincia de Lugo; BOLAÑOS no es un apellido, es una conquista. Ese era el seudónimo de guerra. Al atacar la ciudad y tomarla por asalto contra los moros, nace el apellido BOLAÑOS y probaron su nobleza. Ya ven ustedes que hay apellidos que se terminan, se van y nacen nuevos; esos son los apellidos históricos. Probaron su nobleza en las diversas obras de Santiago en la Guardia Marina Reales, en la Real Audiencia de Oviedo y en la Real Cancillería de Valladolid.

Juan Bolaños, en 1726, era domiciliado en Granada y en 1742 fue Sargento de la Guarnición de Masaya. Gregorio Bolaños, fue Prefecto General Tesorero de Masaya en 1790.



Aparentemente, aunque Bolaños se dice que viene de Galicia (gallego), en algún momento se movieron al sur, hacia San Lucar de Barrameo, cerca de Cádiz, quizás ya preparando su migración a América.

En las guerras de la antigüedad se llamaba bolañazo al lanzamiento con una catapulta de un par de pesadas bolas de hierro unidas entre sí por una cadena, con lo que se derribaba paredes, pilares y todo contra lo que chocaban.

A mediados del Siglo XVIII, acompañado de su esposa, llegó a Nicaragua procedente de San Lúcar de Barrameda, provincia de Cádiz. Venía como Juez de Pertenencias, receptor de tributos y administrador de correos en la Provincia de Nicaragua, nombrado para dichos cargos durante el reinado de Carlos III de España. Se radicó en la ciudad de Masaya, donde nacieron sus hijos. En los homenajes tributados en la ciudad de Granada el año de 1788, con motivo de la exaltación de Carlos IV a la Corona española, don José Gregorio Bolaños figuró entre las autoridades españolas de la Provincia de Nicaragua, que asistieron a esa celebración. La relación de ese acontecimiento fue escrita por el Cura de Granada, en dicho año, Presbítero don Pedro Ximénez, relación todavía inédita y que se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid. (Dato suministrado por el doctor Andrés Vega Bolaños). Don José Gregorio figura en dicha reunión como "Notario familiar". Al morir dejó a sus hijos una gran fortuna que fue distribuida entre ellos de manera amistosa. (Genealogía recopilada por don Pío Bolaños Álvarez.)

Según datos del Doctor Fernando Zelaya Rojas, vino en 1770, acompañado también de sus dos hermanos: el Obispo Fray Mateo José de Navías Bolaños y el otro que parece que era Fraile, también.

Se casó con María Dominga Thomeu Santeliz Morales título: Santeliz Morales (hija de José Antonio Simón Tome de Santeliz y María Magdalena Morales [ - 1818]).

### Hijos :

- + 2      i. María Josefa Bolaños Thomeu<sup>1</sup>.
- 3      ii. Carlos Bolaños Thomeu.<sup>2</sup> .
- + 4      iii. Nicolás Bolaños Thomeu<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>2</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>3</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

## Revista de Temas Nicaragüenses

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- +5 iv. José Ignacio Bolaños Tomé<sup>4</sup>.
- +6 v. Pío Joseph Domitilio Bolaños Thomeu<sup>5</sup> \* 11 Mayo 1786.
- 7 vi. Gertrudis Ynés Benancia Bolaños Thomeu,<sup>6</sup> \* 18 Mayo 1787 en Masaya, Nicaragua,<sup>7</sup> (Española).
- +8 vii. María Ygnacia de Belén Bolaños Thomeu<sup>8</sup> \* 1 February 1789.
- 9 viii. Juana Ana María de la Concepción Bolaños Thomeu,<sup>9</sup> \* 29 Agosto 1801 en Masaya, Nicaragua.<sup>10</sup>.
- +10 ix. José Antonio Nemesio Bolaños Thomeu<sup>11</sup> \* 19 Diciembre 1803.

### *Generación Dos*

- 2. María Josefa Bolaños Thomeu (Joseph Gregorio<sup>1</sup> Bolaños Velazco del Ca tillo). Se casó con Jorge Marenco, \* c. 1795 (hijo de Juan Ignacio Marenco Pasos).

#### *Hijos :*

- 11 i. Carmen Marenco Bolaños<sup>12</sup>

---

<sup>4</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>5</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>6</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>7</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>8</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>9</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>10</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>11</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>12</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

- 12 ii. José Gregorio Marenco Bolaños<sup>13</sup> \* 20 Mayo 1827 en Masaya, Nicaragua.
4. Nicolás Bolaños Thomeu (Joseph Gregorio<sup>1</sup> Bolaños Velazco del Castillo). Nicolás tuvo tres hijos, y después de muerta su esposa se ordenó de sacerdote. Fue un santo por sus costumbres y residió en Managua. Se le tenía por un buen predicador y murió en la iglesia de San Antonio, en Managua, cuando predicaba con motivo de la celebración de la fiesta de San Rafael. Luego de haber predicado la primera parte del sermón, el Padre Nicolás se arrodilló y como no se levantara a continuarla, el sacristán subió al púlpito y lo encontró muerto. Con ese motivo se escribieron en Managua, por autor ignorado, unos versos relatando la forma de su muerte y que al final decían: "Llorad, llorad, / Managuas desgraciados, / porque os ha faltado / un Bolaños muy dotado, / un Bolaños muy de talento / que partió dichosamente / a la región celestial". (Genealogía recopilada por don Pío Bolaños Álvarez.)

Pareja Juana Flores.

### *Hijos :*

- 13 i. Concepción Bolaños Flores<sup>14</sup> \*<sup>15</sup>  
Se casó con José Delgadillo.
- 14 ii. Francisco Bolaños Flores<sup>16</sup>  
Se casó con Rosa Valenzuela, † 14 Enero 1890 en Managua, Nic,<sup>17</sup> buried 14 Enero 1890 en Masaya, Nicaragua.
- 15 iii. Juana María Bolaños Flores<sup>18</sup> † Noviembre 1896 en Masaya, Nicaragua, \* 1826 en Granada, Nicaragua. Doctor en medicina. Doctor en filosofía. Catedrático donde dictó la famosa cátedra para sus discípulos:

---

<sup>13</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>14</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>15</sup> Gobierno de Nicaragua, *Registro Nacional de las Personas*.

<sup>16</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>17</sup> *Archivos de Masaya, fotocopias ABG.*, ABBR Archivos de Masaya, fotocopias ABG. Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>18</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

"Lecciones de Derecho -- Lección Cuarta" sobre la justicia criminal, ensayista, músico. Fundó el periódico "La Tertulia". Ministro de Relaciones Exteriores durante el Gobierno del general Tomás Martínez y Miembro de la Junta de Gobierno (Gobierno Chachagua) junto con don Gregorio Juárez del 19 de octubre de 1857 al 15 de noviembre de 1857. Diputado nacional, Ministro del Interior, Alcalde de Masaya. Nombró el Puerto de Corinto.

El Dr. Cortez (Cortés), siendo Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua del Gobierno de Tomás Martínez redactó el manifiesto de abril de 1858, refiriéndose a Centroamérica y nuestro país, que en una de sus partes dice: "¿Qué frívolas razones políticas nos separan, poniendo divorcios entre pueblos idénticos en todos los conceptos. La política disolvente es una falsa política que el sentimiento general maldice, y que los hechos que se realizan diariamente protestan contra ella: es la política de un mal entendido localismo, hija de añejas preocupaciones y que produce los frutos amargos que estamos cosechando". Escritor en "El Ateneo", revista editada en Masaya usada por los principales hacedores de opinión de esa época.

Se casó con Rosalío Cortés Sánchez,<sup>19</sup> \* 1820 en León, Nicaragua (hijo de José Escolástico Cortés Enríquez [1780 - 1848] y Josefa Sánchez Cantero), † 9 Mayo 1884 en Masaya, Nicaragua.<sup>20</sup> Rosalío: Doctor en Filosofía, Doctor en Medicina, Canciller de la República, Catedrático, Ensayista, Músico, Presidente interino de Nicaragua 19 Oct 1957 al 15 Nov 1957. Diputado Nacional, Ministro de Gobernación, Policía y Negocios Eclesiásticos. Ministro del Interior. Fundó la Primera Universidad en Masaya, fue Alcalde de Masaya. Fundó el periódico "La Tertulia". Nombró Corinto.

5. José Ignacio Bolaños Tomé (Joseph Gregorio<sup>1</sup> Bolaños Velazco del Ca tillo).

Se casó con Josefa Isabel Alvarado (hija de Juan Manuel Loredo Delgado y María Dolores Alvarado).

*Hijos :*

---

<sup>19</sup> Archivos Parroquiales de Masaya.

<sup>20</sup> Archivos Parroquiales de Masaya.

- 16 i. Francisca de Paula Bolaños Loredo<sup>21</sup> \* 20 Julio 1816 en Masaya, Nicaragua.<sup>22</sup>.

Se casó con Pantaleón Osorno Guillén, \* 27 Junio 1816 en Masaya, Nicaragua,<sup>23</sup> (hijo de Sixto Osorno y Mercedes Guillén Martínez [1784 - 1883]).

- 17 ii. Joseph Gregorio María Bolaños Loredo<sup>24</sup> \* 23 Septiembre 1817 en Masaya, Nicaragua.

Se casó con Ana Francisca de Jesús Cuadra Loredo, \* 26 Julio 1825 (hija de Diego de la Cuadra Ruiz de Ocaña y María del Buenaviejo Loredo Alvarado [1786 - ]).

- 18 iii. Joseph Mariano Bolaños Loredo<sup>25</sup> \* 10 Agosto 1819 en Masaya, Nicaragua.

Se casó con Juana Antonia Tapia Ayón, † 16 Mayo 1885.

- 19 iv. Josefa Dolores Bolaños Loredo<sup>26</sup> \* 18 Marzo 1821 en Masaya, Nicaragua.

- 20 v. María Magdalena Inocente Bolaños Loredo<sup>27</sup> \* 22 Diciembre 1822 en Masaya, Nicaragua.

- 21 vi. José Domingo Desiderio Bolaños Loredo<sup>28</sup> \* 22 Mayo 1825 en Masaya, Nicaragua.

---

<sup>21</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>22</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>23</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>24</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>25</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>26</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>27</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>28</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

- 22 vii. José Miguel Bolaños Loredo<sup>29</sup> Sacerdote, Párroco de Masaya.
- 23 viii. María del Carmen Bolaños Loredo<sup>30</sup>
- 24 ix. María Mercedes Bolaños Loredo<sup>31</sup> \* 17 Mayo 1831 en Masaya, Nicaragua. Mercedes Bolaños. Hija de Ygnacio Bolaños y Josefa Ysabel Loredo, nació el 17 mayo 1831. Se bautizó el 18 mayo 1831. Padrino: el cura de la villa de Tipitapa Joaquín González. (Libro de bautizos de la Parroquia de Masaya, fotocopia de ABG, p. 137.)
6. Pío Joseph Domitilio Bolaños Thomeu (Joseph Gregorio<sup>1</sup> Bolaños Velazco del Castillo), \* 11 Mayo 1786 en Masaya, Nicaragua, † 11 Diciembre 1852 en Granada, Nicaragua. Don Pío figuró en la política del país. Fue uno de los próceres de la Independencia y el primer Alcalde de Masaya al declararse ésta. En 1835 fue Diputado Provincial y Diputado Federal. En 1838 Presidente de la Asamblea Constituyente que redactó la Constitución de la Nicaragua soberana y firmó el Decreto de separación de la Federación de Centro América. En 1842 Magistrado de la Corte de Justicia. Don Pío siempre fue enemigo de aceptar cargos públicos, dedicándose más bien al cuidado de sus grandes intereses ganaderos; pero cuando había necesidad de servir a su país, gustoso prestaba sus servicios.

Durante la Administración del licenciado don Blas Sáenz, quien ejerció interinamente el cargo de Jefe de Estado del 20 de enero al 4 de abril de 1845, don Pío fue Ministro sin Cartera.

El historiador don Jerónimo Pérez, que le conoció y trató personalmente, hace de don Pío Bolaños cálidos elogios por los servicios que prestó a su patria en diferentes ocasiones y por la honorabilidad y la cultura que poseía. Pérez nos informa de la buena amistad que existió entre el Dean don Pedro Solís y don Pío Bolaños, colaborando estos patriotas en beneficio del orden y progreso del país y quienes fallecieron casi al mismo tiempo.

(Genealogía recopilada por Pío Bolaños Álvarez. Fecha de nacimiento, nombre, padres y abuelos tomados del Libro de bautizos de la Parroquia de Masaya, fotocopia de ABG, p. 195).

---

<sup>29</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>30</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>31</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

Se casó con(1) Mauricia Argüello Guerrero (hija de José Telésforo Argüello del Castillo [1759 - 1816] y María del Rosario Guerrero Cabezas).

*Hijos :*

- 25 i. Nina Bolaños Argüello.

Se casó con(2) Josefa Pastora Bendaña Marenco, 1821, \* c. 1792 en Masaya, Nicaragua (hija de Ignacio Bendaña [1826 - ] y Rita Marenco [1772 - ]).

*Hijos :*

- 26 ii. María de la Luz Bolaños Bendaña \* 25 Marzo 1826 en Masaya, Nicaragua,<sup>32</sup> † 1 Julio 1884 en Granada, Nicaragua.

Se casó con Pedro Joaquín Chamorro Alfaro, \* 29 Junio 1818 en Granada, Nicaragua,<sup>33</sup> (hijo de Pedro José Chamorro Argüello [1782 - 1824] y Josefa Margarita Alfaro Jiménez-Monterroso), † 7 Junio 1890 en Granada, Nicaragua. Pedro Joaquín:

Nació en Granada el 29 de junio de 1818, y murió en la misma ciudad, el 7 de junio de 1890. Fecha de su Gobierno: 1º de marzo, 1875, al 1º de marzo, 1879. Sus principales obras fueron: Introducción del Ferrocarril del Pacífico; tendido de líneas telegráficas entre las principales poblaciones del país y Centro América; organización del ejército y del Código Militar; creación del Registro Civil y la Propiedad. Inició la organización de la enseñanza primaria, secundaria y universitaria a cargo del Estado. Perteneció al Partido Conservador.

- 27 iii. José Miguel Bolaños Bendaña \* c. 1830.

Se casó con Mercedes Jacinta Chamorro Avilés, \* c. 1840,<sup>34</sup> (hija de Fruto Chamorro Pérez [1804 - 1855] y Mercedes Avilés Alfaro [1807 - 1890]), † 22 Mayo 1890 en Granada, Nicaragua.

- 28 iv. Dolores Pastora Bolaños Bendaña.

---

<sup>32</sup> Vivas Benard, Pedro Pablo., *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, (Msyo 1968)

<sup>33</sup> Vivas Benard, Pedro Pablo., *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, (Msyo 1968)

<sup>34</sup> Vivas Benard, Pedro Pablo., *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, (Msyo 1968)

Se casó con Leandro Zelaya Irigoyen, \* 6 Noviembre 1814 en Granada, Nicaragua,<sup>35</sup> (hijo de Policarpo Yrigoyen Alvarado [1775 - 1829] y Francisca Zelaya González [1820 - 1870]), † 11 Diciembre 1879 en Granada, Nicaragua.<sup>36</sup> Leandro: Págs. 80, 141, 142, 143, 144, 227. Ortega Arancibia, Francisco. "Cuarenta Años de Historia de Nicaragua. Págs. 723 y 752. Jerónimo Pérez, Obras Históricas Completas.

Uno de los primeros impulsores del cultivo del café en Nicaragua. Figuró en política desde los tiempos de don José León Sandoval combatiendo contra Bernabé Somoza. Durante la guerra civil de 1854, medió entre legitimistas y democráticos para conseguir la libertad de su cuñado don Miguel Bolaños. Durante la Guerra Nacional don Leandro sufrió la confiscación por parte de Walker de dos fincas en Chontales.

- 29 v. Dominga Bolaños Bendaña \* en Granada, Nicaragua, † 17 Abril 1909 en Granada, Nicaragua.

Se casó con Leandro Zelaya Irigoyen, \* 6 Noviembre 1814 en Granada, Nicaragua,<sup>37</sup> (hijo de Policarpo Yrigoyen Alvarado [1775 - 1829] y Francisca Zelaya González [1820 - 1870]), † 11 Diciembre 1879 en Granada, Nicaragua.<sup>38</sup> Leandro: Págs. 80, 141, 142, 143, 144, 227. Ortega Arancibia, Francisco. "Cuarenta Años de Historia de Nicaragua. Págs. 723 y 752. Jerónimo Pérez, Obras Históricas Completas.

Uno de los primeros impulsores del cultivo del café en Nicaragua. Figuró en política desde los tiempos de don José León Sandoval combatiendo contra Bernabé Somoza. Durante la guerra civil de 1854, medió entre legitimistas y democráticos para conseguir la libertad de su cuñado don Miguel Bolaños. Durante la Guerra Nacional don Leandro sufrió la confiscación por parte de Walker de dos fincas en Chontales.

---

<sup>35</sup> Apuntes del Dr. Emilio Alvarez Montalván.

<sup>36</sup> *Diario Intimo.*

<sup>37</sup> Apuntes del Dr. Emilio Alvarez Montalván.

<sup>38</sup> *Diario Intimo.*

30vi. Pío José Domitilio Bolaños Bendaña \* 17 Diciembre 1832 en Villa de Masaya, Nicaragua,<sup>39</sup> † 2 Marzo 1907. El Registro Parroquial de la Asunción en León lista a los Padres de Pío como el C. (Coronel?) Pío Bolaños y Pastora Marenco, nacido el 17 de Diciembre de 1832.

Se casó con Dolores Engracia Alvarez Zelaya, 22 Enero 1871, \* 14 Diciembre 1839 en León, Nicaragua (hija de Macario Justo Álvarez Valero [1809 - 1887] y Dolores Engracia Zelaya Irigoyen [1818 - 1850]), † 16 Marzo 1932 en Granada, Nicaragua.

31 vii. Salvador Bolaños Bendaña † 25 Junio 1893 en Granada, Nicaragua.

32 viii. Francisco Bolaños Bendaña.

Se casó con Dolores Mejía, † 3 Julio 1877 en Masaya, Nicaragua.<sup>40</sup>

33 ix. José Antonio Bolaños Bendaña \* 10 Julio 1836 en Masaya, Parroquia de la Asunción.

8. María Ygnacia de Belén Bolaños Thomeu (Joseph Gregorio<sup>1</sup> Bolaños Velazco del Castillo), \* 1 February 1789 en Masaya, Nicaragua.

Se casó con Juan de Dios Lejarza Pineda de Luna (hijo de José Ignacio Martz de Lejarza y Puerta y María Bárbara Pineda de Luna y Zavaleta). Juan: Licenciado en Derecho de Universidad de San Carlos, Guatemala. Nacido en Chiapas (Capitanía

General de Guatemala) a finales de siglo XVIII. Indio puro, posiblemente hijo de cacique o indio principal, porque de lo contrario no hubiera podido ingresar en la universidad, que estaba reservada solo a españoles y por excepción a indígenas. Los mestizos, mulatos y negros no podían ingresar a la universidad. Don José Gregorio Bolaños Velazco del Castillo pidió a un amigo suyo que le consiguiera un abogado joven y competente en Guatemala, para que le llevara un asunto en Nicaragua. Su amigo le mandó a Juan de Dios Lejarza, que vino y le resolvió el asunto. Don José Gregorio se encariñó con el indio a tal punto que casó a su hija María Ygnacia de Belén con él.

---

<sup>39</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>40</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

Miguel Ernesto Vijil Ycaza cuenta a Enrique Bolaños Geyer que tiene en su casa un retrato de José Dolores (hijo de Juan de Dios y María Ygnacia), que ya es mestizo, y sus rasgos son de indígena.

Datos brindados por Miguel Ernesto Vijil Ycaza, descendiente, quien también proporciona los datos de los descendientes de Juan de Dios y María Ygnacia puestos en esta genealogía.

Page 5 of 289 d.

*Hijos :*

34 i. Concepción Lejarza Bolaños<sup>41</sup>

35 ii. José Dolores de Jesús Lejarza Bolaños<sup>42</sup> \* 27 Marzo 1819, † 1850.

Se casó con Ana María Zelaya Irigoyen, \* 1824 (hija de Policarpo Yrigoyen Alvarado [1775 - 1829] y Francisca Zelaya González [1820 - 1870]), † 20 February 1858.

10. José Antonio Nemesio Bolaños Thomeu (Joseph Gregorio<sup>2</sup> Bolaños Velazco del Ca tillo), \* 19 Diciembre 1803 en Masaya, Nicaragua.<sup>43</sup> .

Se casó con Gregoria Andino.

*Hijos :*

36 i. Juan Bolaños Andino<sup>44</sup>

Se casó con Ascensión Morales Arana (hija de José Dolores Morales del Castillo y Sebastiana Arana Selva).

37 ii. Salvador Bolaños Andino<sup>45</sup> † 14 Septiembre 1856 en Batalla de San Jacinto.

---

<sup>41</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>42</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

<sup>43</sup> Archivos Parroquiales de Masaya, fotocopias ABG, Masaya, Fotocopias ABG, Masaya, fotocopias ABG.

Archivos de Masaya, fotocopias ABG.

<sup>44</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

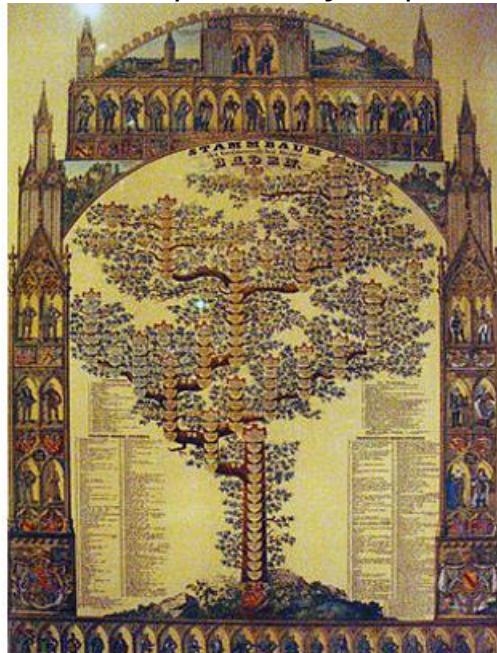
<sup>45</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

38 iii. Juana Bolaños Andino<sup>46</sup> Se casó con NN. Fletes. ■

# Genealogía

*Wikipedia*

Genealogía (del latín genealogía, genos en griego, γενεά, genea: raza, nacimiento, generación, descendencia + logos λόγος, logia: ciencia, estudio) también conocida como historia familiar, es el estudio y seguimiento de la ascendencia y descendencia de una persona o familia. También se llama así al documento que registra dicho estudio expresado como árbol genealógico. La genealogía es una de las Ciencias Auxiliares de la Historia y es trabajada por un genealogista. El objetivo principal en genealogía es identificar todos los ascendientes y descendientes en un particular árbol genealógico y recoger datos personales sobre ellos. Como mínimo, estos datos incluyen el nombre de la persona y la fecha y/o lugar de nacimiento, matrimonio y muerte.



**Antiguo árbol genealógico que solían poseer las familias nobles.**

## CÓMO COMENZAR

Lo primero al iniciar una investigación genealógica es recopilar la mayor cantidad de antecedentes a través de dos fuentes: orales y documentales. Estos antecedentes deben comprender nombres de personas, lugares y fechas. En caso de que se desconozca la fecha exacta, se puede utilizar una aproximación.

## FUENTES ORALES

Las fuentes orales son aquellas que se obtienen verbalmente de otra persona, generalmente dentro del núcleo familiar, padres, abuelos, tíos, primos, bisabuelos. Estas fuentes, dado que están nutridas de la tradición familiar, suelen ser inexactas en cuanto a fechas de nacimiento, bautizos, matrimonios y defunciones, profesiones y lugares de origen. Sin embargo, ofrecen un acervo de

<sup>46</sup> Alejandro Bolaños Geyer, *Genealogía de la Familia Bolaños*.

información que muchas veces no se encuentra documentada, además de permitir determinar el marco general familiar como punto de partida del trabajo posterior.

Lo mejor es consultar con aquellos miembros de mayor edad dentro de la familia extendida, cualquier antecedente por insignificante que parezca puede llegar a servir. Si también vive dentro de una comunidad pequeña, se debe consultar con las personas de mayor edad que viven en ella o en sus inmediaciones.

Existen datos que pueden obtenerse exclusivamente de fuentes orales, bien sea por no existir documentación, por ejemplo, el padre de un hijo natural no reconocido, o bien porque haya sido destruido el documento durante catástrofes naturales, accidentes o guerras, por lo que siempre es recomendable validar la información con personas y autores coetáneos, sin que ello implique despreciar la fuente primaria oral.

Es recomendable sistematizar siempre la información obtenida, creando fichas personales para cada persona que se está investigando, y dejando siempre bien definido quién fue la persona que informó de dichos datos. Estas fichas pueden tener un formato tanto físico como electrónico, utilizándose, generalmente, en este último caso programas o softwares genealógicos de tipo comercial (software propietario) o libres, algunos de ellos de gran calidad.

## FUENTES DOCUMENTALES

Las fuentes documentales son aquellas que se pueden encontrar en cualquier medio escrito (sea impreso o manuscrito). Quienes investigan una genealogía acuden a éstas una vez que han agotado todos los recursos que la memoria intrafamiliar pueda dar, tanto para corroborar la información verbal, como para ampliar la información y retroceder la búsqueda en el tiempo.

## ARCHIVOS FAMILIARES Y PARTICULARES

Son los documentos escritos que se hallan en posesión de una familia o comunidad y son traspasados de una generación a otra. Estos documentos generalmente son inéditos y son copias únicas de valiosa información y en sí constituyen un archivo. El contenido de estos archivos va desde cartas personales hasta documentos legales, como copias de expedientes, títulos de dominio, libretas de familia, etc. En algunos casos estos archivos, por estar en poder de particulares, no son custodiados bajo estándares bibliotecológicos que permitan

su conservación en el tiempo, sea por manipulación o por almacenamiento. Por estas razones sus propietarios en algunos casos donan estos documentos a alguna institución seria, como los archivos nacionales, para evitar su destrucción o pérdida, mientras que en otros casos son tan ocultados que sólo se conocen hasta que muere el dueño de ellos y en la mayoría de las veces se encuentran en un estado de deterioro casi total.

### REGISTROS CIVILES DE IDENTIFICACIÓN

Dependiendo del país se podrán rastrear antecedentes en las oficinas del Registro Civil hasta aproximadamente 1871 (si bien en Francia existen desde la época de la Revolución francesa, y en muchos lugares de España hay registros locales en los respectivos ayuntamientos, algunos desde los años 40 del siglo XIX). Los datos que manejan los registros civiles son nacimientos, defunciones, matrimonios, divorcios, condenas judiciales, nacionalizaciones.

### ARCHIVOS ECLESIÁSTICOS

Si se desea consultar por personas en fechas anteriores a la creación de los registros civiles, es aconsejable acudir a las parroquias que correspondan al domicilio de las personas investigadas. En ellas se encuentran libros de bautismos, defunciones y matrimonios. Todas las Parroquias creadas desde el siglo XVI en adelante tienen la obligación de llevar estos libros.

En 1563 el Concilio de Trento instauró de forma oficial la obligación de registrar en los libros parroquiales las actas de bautismo, boda y defunción. A partir de ese momento los libros sacramentales registran los hechos vitales de cada individuo bautizado en la fe cristiana. De este modo, los registros parroquiales conservan una parte fundamental de la memoria histórica de algunos países, principalmente los colonizados por españoles, cuyo legado fue la enseñanza de la religión católica. Estos registros poblacionales eran realizados por el corregidor o máxima autoridad del recinto y luego eran entregados a un representante de la parroquia. Antes de 1563, no era obligación llevar registros, por lo que a veces la búsqueda de ancestros se detiene en esta fecha. Sin embargo, existen algunas parroquias donde es posible encontrar libros desde el siglo XIII en adelante.

Hay que tener en cuenta que, en muchos países, la información contenida en los libros parroquiales es traspasada periódicamente a los Archivos Diocesanos, situados normalmente en la sede del obispado al que pertenece la parroquia. Esto es importante, porque muchas veces en las parroquias se han perdido por diversas razones (incendios, guerras, robos, mala conservación) los libros originales. Sin embargo, existe una copia de las inscripciones en los archivos diocesanos. Por otra parte, la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días o iglesia

mormona ha hecho convenios con algunos obispados para microfiltrar tanto los archivos diocesanos como los libros parroquiales, estando en algunos casos esta información disponible por internet en su base de datos. No obstante, en el caso de los microfilmes que no han sido digitalizados, esta información aparece incompleta, ya que no figuran nombres de testigos o padrinos, y a veces los nombres de las personas han sido mal transcritos, resultando imposible encontrarlos en su buscador, razón por la cual en algunos casos se debe consultar directamente estos registros en sus centros de documentación.

## ARCHIVOS NOTARIALES

Otras fuentes importantes de datos son los Archivos notariales, que guardan información y documentos emanados por las actuales notarías y las antiguas escribanías, en los cuales se pueden hallar testamentos, cartas de dote, transacciones comerciales, ventas, arriendos, etc. y en general todos aquellos documentos suscritos entre particulares.

## ARCHIVOS DE LA ADMINISTRACIÓN DEL ESTADO

En casi todos los países existe un Fondo de Documentos Históricos o Archivo Histórico en el que se depositan cada cierta cantidad de años los documentos que generan los diversos organismos públicos o estatales durante su gestión, vale decir expedientes judiciales, expedientes militares, hojas de vida de los funcionarios públicos, nóminas de inmigrantes, censos, etc. También en estos archivos se reciben las donaciones de documentos de particulares, que pueden contener cartas, nóminas de empleados y una serie de documentos inéditos.

Muchos antecedentes que conciernen a los países hispanoamericanos se encuentran en el Archivo General de Indias, organismo que recibió la documentación generada por las colonias españolas hasta su independencia.

En países más descentralizados, como México y España, los estados o comunidades mantienen sus propios archivos donde se suelen encontrar archivos notariales y documentos relacionados con temas de tierras y aguas.

## PUBLICACIONES GENEALÓGICAS

Asimismo, es aconsejable consultar las publicaciones que realizan periódicamente los institutos, asociaciones y academias de genealogía, historia y geografía de cada país donde se está realizando la investigación: siempre cabe la posibilidad de que ya se haya hecho un estudio sobre la familia o apellido que se

desea investigar. Además, algunas universidades y fundaciones mantienen guías de fuentes documentales.

### OTRAS AYUDAS EN LA INVESTIGACIÓN

Hay que destacar la existencia de listas de correo, en las cuales se suele encontrar la colaboración desinteresada de otras personas que realizan su propio árbol genealógico.

Estas listas son generalmente monográficas por ámbitos geográficos, aunque existen igualmente algunas dedicadas a algún apellido concreto.

### ANEXO

El sistema Ahnentafel, también conocido como sistema Sosa-Stradonitz, fue creado por Jerónimo de Sosa en 1676 como un método de numeración de los ancestros en una genealogía ascendente. Él reanuda así el método de otro autor, Michel Eyzinger, quien ya había utilizado un sistema de numeración similar en 1590.

Ese método fue revisado en 1898 por Stephan Kekulé von Stradonitz (1863-1933), hijo del químico Agosto Kekulé, quien lo popularizó en su libro Ahnentafel-Atlas. Ahnentafeln zu 32 Ahnen der Regenten Europas und ihrer Gemahlinnen (Berlín: J. A. Stargardt, 1898-1904), que contenía 79 tablas de ascendencia de soberanos europeos y sus cónyuges.

El sistema da el número 1 al individuo cuya genealogía se expone (el sujeto de la tabla), luego el número 2 a su padre y el número 3 a su madre. A cada hombre se le asigna un número doble del que lleva su hijo o hija ( $2n$ ) y a cada mujer se le da un número doble del de su hijo o hija, más uno ( $2n + 1$ ). ■

## **Bluefields**



Por lo general, se acepta que el origen de la ciudad de Bluefields está ligado a la presencia en la costa nicaragüense caribeña de piratas europeos, súbditos de potencias enemigas de España, los que utilizaban el río Escondido para descansar, reparar averías y avituallarse, y justamente de allí deriva el nombre este río; para entonces, el territorio del actual municipio estaba poblado por los pueblos indígenas kukra y rama.

En 1602 uno de estos soldados de fortuna escogió la bahía de Bluefields como centro de operaciones por sus ventajas tácticas, el neerlandés Abraham Blauvelt o Bleeveldt, y de él se deriva el nombre de la ciudad y por extensión del actual municipio.



Existe acuerdo acerca de que los negros africanos aparecieron en estas costas a partir de 1641, cuando naufragó en los Cayos Miskitos una nave portuguesa que iba hacia Jamaica y que transportaba esclavos.

A partir del asentamiento original, la bahía empezó a poblararse; los súbditos británicos irrumpieron en 1633 y a partir de 1666 ya estaban organizados en colonias, lo que tuvo como consecuencia que para 1705 ya hubieran autoridades constituidas y que en 1730 la colonia de Bluefields pasara a depender de la gobernación británica de Jamaica. Para esto, fue decisiva la alianza de los ingleses con la etnia misquita, a la que proporcionaron armamento que les facilitó sojuzgar a las otras etnias de la costa caribeña.

En 1740 los misquitos cedieron a Inglaterra la soberanía sobre el territorio, y para 1744 se organizó el traslado de colonos ingleses desde Jamaica hacia La Mosquitia, los que trajeron consigo esclavos negros; además, también se instalaron ciudadanos franceses. La zona fue una superintendencia británica hasta 1786, cuando Inglaterra debió reconocer la soberanía de España sobre La Mosquitia mediante la Convención de Londres; los súbditos ingleses abandonaron las islas, pero los españoles no tomaron posiciones firmes en ellas.

Con la independencia del Virreinato de Nueva Granada, la zona de la Costa de los Mosquitos pasó a formar parte de la Gran Colombia hasta su disolución en 1831. Luego pasó a formar parte de la República de la Nueva Granada (actual

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

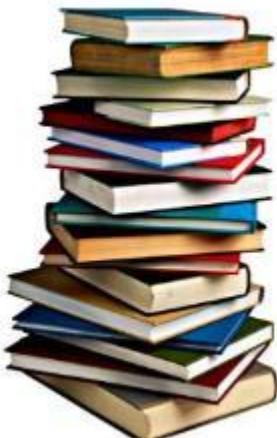
Colombia), hasta que mediante el tratado Esguerra-Bárcenas el Estado colombiano cede el territorio formalmente a Nicaragua.

La Iglesia Morava se instaló en 1847, y en 1860 fue creada la Reserva de la Mosquitia en la Costa Caribe de Nicaragua, por un acuerdo entre los gobiernos del Reino Unido y los Estados Unidos en el cual Nicaragua como país no tuvo parte, y la corona británica intervino de nuevo poniéndola bajo su protección. La ciudad de Bluefields fue declarada capital de esa reserva.■

## BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completo de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

Una fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, Use the "Insert Citation" button to add citations to this document.

Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger Use the "Insert Citation" button to add citations to this document.

La lista se reduce a 29 ítems. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítems que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por una, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones.

Otras aplicaciones gratis son Zotero que es un software de gestión de referencias gratuito y de código abierto para gestionar datos bibliográficos y materiales de investigación relacionados (como archivos PDF). Las características

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

notables incluyen la integración con el navegador web, la sincronización en línea, la generación de citas en el texto, notas al pie y bibliografías, así como la integración con los procesadores de texto Microsoft Word, LibreOffice Writer y Google Docs. Es producido por el Centro de Historia y Nuevos Medios de la Universidad George Mason. ■

# Obras de Lizandro Chávez Alfaro y escritos sobre su obra

*WorldCat*

## OBRAS DE CHÁVEZ ALFARO EN BIBLIOTECAS:

- Chávez, A. L., Corica, G., & Cacucci, P. (1987). *Trágame Tierra*. Bologna: Agalev.
- Chavez Alfaro Lizandro. (n.d.). <<LES >>*SINGES DE SAN TELMO Texte imprimé*.
- Chávez, A. L. (1950). *Hay una selva en mi voz*. México: publisher not identified.
- Chávez, A. L. (1954). *Arquitectura inutil*. Mexico: Ediciones Amatista.
- Chávez, A. L. (1963). *Los monos de San Telmo*. La Habana: ) Casa de las Américas.
- Chávez, A. L. (1963). *Los monos de San Telmo*. La Habana: Casa de las Américas.
- Chávez, A. L. (1963). *Los Monos de San Telmo*. La Habana: Casa de las Américas.
- Chávez, A. L. (1976). *Balsa de serpientes*. México: Mortiz.
- Chávez, A. L. (1977). *Exilio!*. México, D.F.
- Chávez, A. L. (1977). *Exilio!*. México: Tinta Libre.
- Chavez, A. L. (1977). *Trece veces nunca*.
- Chávez, A. L. (1979). *Les singes de San Telmo: Traduit de l'espagnol par Elisabeth Chaix*. Paris: Les Lettres nouvelles, Maurice Nadeau.
- Chávez, A. L. (1981). *Identidad y resistencia del criollo en Nicaragua*. Managua, Nicaragua?: publisher not identified.
- Chávez, A. L. (1985). *Los monos de Santelmo*. Managua: Nueva Nicaragua.
- Chávez, A. L. (1985). *Trece veces nunca*. Managua, Editorial Nueva Nicaragua, 1985. 204p. 18,5cm.
- Chávez, A. L. (1985). *Trece veces nunca*. Managua: Ed. Nueva Nicaragua.
- Chávez, A. L. (1989). *Die Affen von San Telmo und andere Erzählungen*. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag.
- Chávez, A. L. (1989). *Die Affen von San Telmo und andere Erzählungen*.
- Chávez, A. L. (1990). *Balsa de serpientes*. Managua: Nueva Nicaragua.
- Chávez, A. L. (1993). *Vino de carne y hierro*. Managua: Anama.
- Chávez, A. L. (1994). *Apología de Malintzin*. Lanzarote: Cabildo Insular.
- Chávez, A. L. (1997). *Los monos de San Telmo*. Managua: Programa Textos Escolares Nacionales.
- Chávez, A. L. (1998). *Hechos y prodigios: : relatos*. Managua: Fondo Editorial CIRA.
- Chávez, A. L. (1999). *Columpio al aire*. Managua: Editorial Universitaria Centroamericana.
- Chávez, A. L. (2012). *Trágame tierra*.
- Chávez, A. L., & Chaix, E. (1979). *Les singes de San Telmo*. Paris: M. Nadeau.

## Revista de Temas Nicaragüenses

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- Chávez, A. L., & In Valle-Castillo, J. (2013). *Tus trece y trece más.*
- Chávez, A. L., & Rojas, R. M. E. (2009). "Columpio al aire" de Lisandro Chávez: *Oppresión y resistencia en el caribe nicaragüense.* San José, CR: Librería Alma Mater.
- Chávez-Alfaro, L. (1985). *Trece veces nunca.* Managua: Nueva Nicaragua.
- Chávez-Alfaro, L. (1998). *Contradanza de cuentos.* San José: Costa Rica.
- Chávez-Alfaro, L., & Chaix, E. (1979). *SINGES DE SAN TELMO.* Paris: LES LETTRES NOUVELLES.
- Claussen, K. (2003). *Übersetzungsrelevante Textanalyse der Erzählung "Bufa de cuchilleros" des Nicaraguaners Lizandro Chávez Alfaro.*
- Perezalonso, C. M. (2013). *Lizandro Chávez Alfaro: Recopilación y notas.*

### ENSAYOS SOBRE LIZANDO CHÁVEZ ALFARO Y SU OBRA:

- Alemán, P. E., & Brooks, V. F. (2011). *Bluefields en la sangre: Poesía del Caribe sur nicaragüense.*
- Angvik, B. (1973). *Moderne latinamerikanske noveller.* Oslo: Pax.
- Arellano, J. E. (1996). *Cuentistas de Nicaragua.* Managua, Nicaragua: Ediciones Distribuidora Cultura.
- Barraza, A. M. A. (2003). *Antología de escritores del istmo centroamericano.* San Tecla, El Salvador, C.A: Clásicos Roxsil.
- Benedetto, A. , Arreola, J. J., Monterroso, A., Dávila, A., Ribeyro, J. R., Denevi, M., Cortázar, J., ... Burgos, Fernando,. (1997). *Cuentos de Hispanoamérica en el siglo XX. II.* Madrid: Clásicos Castalia.
- Burgos, F. (2005). *El cuento hispanoamericano en el siglo XX.* Madrid: Castalia.
- Cabrera, L. P. (2010). *Variedad de géneros y siglos en la literatura latinoamericana 2.*
- Cabrera, L. P. (2010). *Variedad de géneros y siglos en la literatura latinoamericana.* (Colección estudios latinoamericanos en la UNAM.) México: D.F.
- Chaix Élizabeth, & Chávez-Alfaro Lizandro. (1979). <<Les >>*Singes de San Telmo Texte imprimé.* les Lettres nouvelles R. Laffont.
- Cortázar, J., & Bylinkina, M. I. (1981). *More ischezaiuschikh vremen: : Povesti i rasskazy latinoamerikanskikh pisateley.* Moskva: Molodaia gvardia.
- Cuadra, M., & Chávez, A. L. (1989). *Solo en la compañía.* Ciudad de La Habana,
- Cuadra, M., & Chávez, A. L. (1989). *Solo en la compañía.* La Habana: Casa de las Américas.
- Cuadra, M., & Chávez, A. L. (1992). *Solo en la compañía.* Managua, Nicaragua: Editorial Nueva Nicaragua.
- Cuba: Casa de las Américas.

- Délano, P. (2000). *Cuentos centroamericanos*. Barcelona: Bello.
- Delgado Aburto, Leonel. (2011). *El Caribe nicaragüense en textos de la literatura nacional moderna: de la civilización protectorista a la mulatidad global*. Universidad de Salamanca: Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal.
- Delgado, A. L. (January 01, 2011). El Caribe nicaragüense en textos de la literatura nacional moderna: De la civilización protectorista a la mulatidad global. *América Latina Hoy : Revista De Ciencias Sociales (salamanca)*, 58, 63-80.
- Gonzalez, J. L., & Chavez, A. L. (1974). *La experiencia literaria*. Xalapa, Mexico: Universidad Veracruzana.
- González, J. L., & Chávez, A. L. (1976). *El arte del cuento*. Xalapa, México: Universidad Veracruzana.
- Grushko, P. M., & Shishova, T. (1987). *Pervy dozhd: stiji i rasskazy nikaraguanskij pisateley*. Moscú: Izvestia.
- In Pisos, C., Aique (Firm), & Coedición Latinoamericana (Firm). (2016). *Cuentos breves latinoamericanos*.
- Jacob, E., & Segurajáuregui, E. (1989). *Cuentacuentos: Cuentos latinoamericanos*. México: Trillas.
- Jaramillo, L. E., & Chambers, L. H. (1994). *Contemporary short stories from Central America*. Austin: University of Texas Press.
- Leonel DELGADO ABURTO. (2011). *El caribe nicaragüense en textos de la literatura nacional moderna: de la civilización protectorista a la mulatidad global* *The Nicaraguan Caribbean in modern national literature: from the protective civilization to the global «mulatidad»*. Universidad de Salamanca.
- Leonel DELGADO ABURTO. (2011). *The Nicaraguan Caribbean in modern national literature: from the protective civilization to the global «mulatidad»* *El caribe nicaragüense en textos de la literatura nacional moderna: de la civilización protectorista a la mulatidad global*. Universidad de Salamanca.
- Mackenbach, W. (2002). *Papayas und Bananen: Erotische und andere Erzählungen aus Zentralamerika*. Erscheinungsort nicht ermittelbar: Brandes & Apsel.
- Mackenbach, W. (2004). *Cicatrices: Un retrato del cuento centroamericano*. Managua: Ediciones Centroamericanas Anama.
- Ramírez, S. (1977). *Antología del cuento centroamericano*. San José, Costa Rica: Educa.
- Rojas, R. M. E. (2009). "Columpio al aire" de Lisandro Chávez: Opresión y resistencia en el Caribe nicaragüense. San José, Costa Rica: Editorial Librería Alma Máter.
- Salinas, P. M. (2004). *Narrativa contemporánea de la América Central: Antología*. Honduras: publisher not identified.
- Schultze-Kraft, P. (1981). *Die Nacht, in der die Hütten leer blieben: Erzählungen*

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

- aus der Karibik.* Frankfurt am Main: Eichborn.
- Valle-Castillo, J. (1980). *Poesía atlántica.* Managua, Nicaragua: Ministerio de Cultura.
- Valle-Castillo, J. (2009). *Cuentos nicaragüenses.* Managua: ANE-Noruega-CNE.
- Valle-Castillo, J., & Darío, R. (1998). *Nicaragua: Cuentos escogidos.* San José, Costa Rica: EDUCA.
- Young-Bruehl, E. (1994). *Global cultures: A transnational short fiction reader.* Middletown, Conn.: Wesleyan University Press. ■

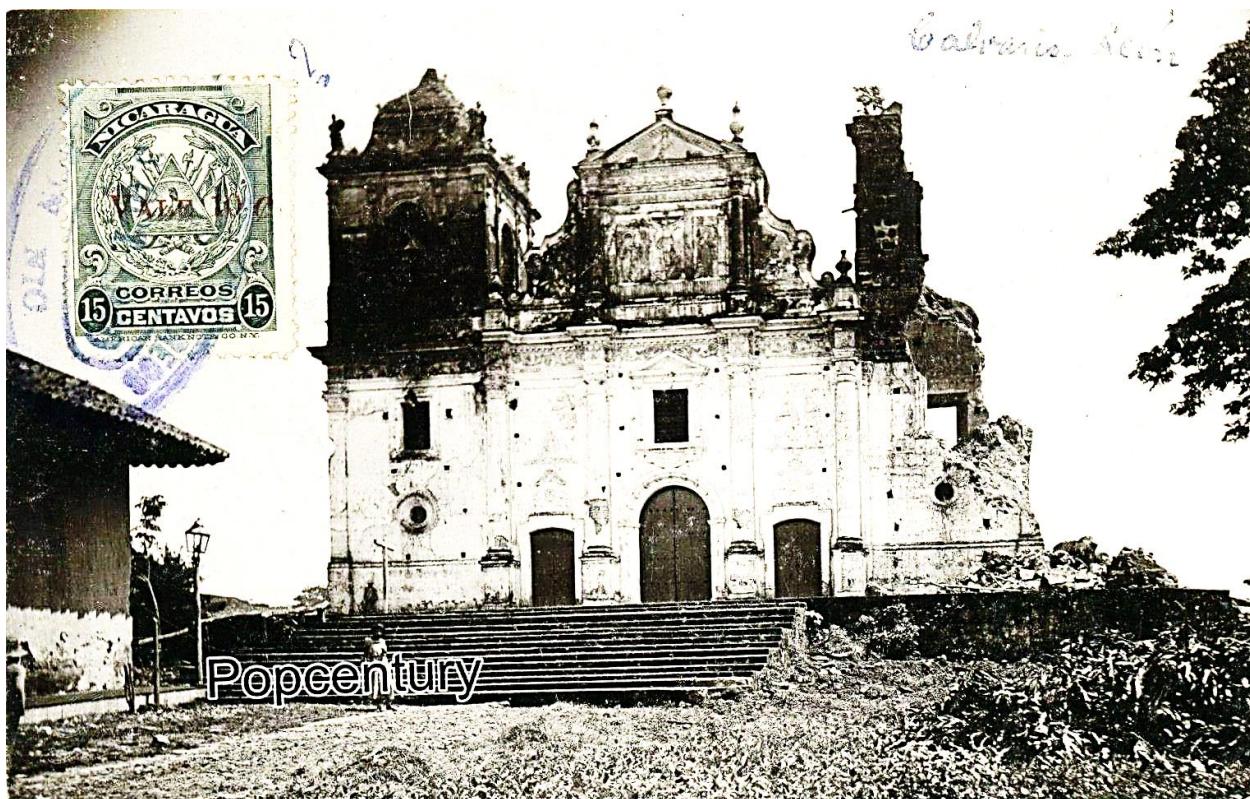
**Obras de Lizandro Chávez Alfaro y escritos sobre su obra**

---

© WorldCat – [editor@temasnics.net](mailto:editor@temasnics.net)

Use the "Insert Citation" button to add citations to this document.

## Iglesia El Calvario en León



Se desconoce la fecha exacta de construcción de la iglesia del Calvario, pero fue en algún lugar de la primera mitad del siglo XVIII. A finales del siglo XIX una de las torres de la iglesia se encontraba en muy mal estado, por lo que fue reconstruida a principios del siglo XX, conservando aún su aspecto original. La iglesia fue construida de manera muy simétrica, en lo que respecta al exterior, la estructura e incluso la ubicación. La fachada del edificio es extraordinaria. Tiene colores vivos y a pesar de su estilo neoclásico se agregaron algunos elementos barrocos en la decoración. La iglesia del Calvario es sin duda una de las iglesias más bonitas de León, si no de Nicaragua. La iglesia está ubicada a unas cuatro cuadras al este del parque central, al final de la calle llamada Calle Real.

La iglesia actual es diferente. La torre de la derecha fue reconstruida, pero la porción central luce diferente, fue remodelada.

**La Nicaragua de los Somoza (1936-1979), por María Dolores Ferrero Blanco**

© Adam Anderle – [jtmejia@gmial.com](mailto:jtmejia@gmial.com)



## **RESEÑAS**

---

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

## Visión académica

*Geoffrey McCafferty*

(Universidad de Calgary, Canadá)

De mi perspectiva la arqueología es ambos una ciencia y es la historia, pero también incluye características de la historia de arte y, mas que todo, antropología. Así es una disciplina amplia, holística. Y en mi propia práctica de la arqueología yo utilizo todos estos factores por la interpretación de las culturas indígenas de Nicaragua en las épocas precolombinas.

En los 1990s, cuando yo di clases en Salve Regina University, una pequeña universidad católica en Rhode Island, mi oficina estaba en el mismo edificio con el departamento de educación. Existe un estereotipo de que la arqueología es simplemente una forma semi-legal del huaquerismo, y los profesores del departamento compartían esta perspectiva. Yo los explique que en la realidad la arqueología combina todas las disciplinas de la universidad: de la matemática a ciencias políticas, economía a astronomía, al arte a química, de la religión hasta geología. Sí, recuperamos restos de los antepasados, algunos veces es 'tesoro,' pero este es solamente el primer paso en la investigación de los comportamientos de seres humanos del pasado en todos sus rasgos culturales. La meta de la Arqueología social es recuperar y entender aspectos cotidianos de los habitantes previos, y así obtener mejor conocimiento de como hemos llegado a las estructuras sociales de hoy en día.

Mis investigaciones sobre Nicaragua empezaron en 1989 cuando, como estudiante de posgrado en la Universidad del Estado de Nueva York en Binghamton, yo colaboré con Dr. John Hoopes (ahora de la Universidad de Kansas) sobre el tema de migraciones desde México hasta América Central. Según las fuentes coloniales habían entradas al Pacífico de Nicaragua y Costa Rica en los siglos antes de la llegada europea. Aunque estas historias dominaran las interpretaciones actuales, nuestro tema era como se comportan los datos arqueológicos en apoyo, o en contra, de las fuentes. Después de un análisis de varias clases de la cultura material, como la cerámica, Hoopes y yo presentamos nuestras conclusiones en el congreso de la Sociedad Americana de la Arqueología. El tema de etnidades mexicanas en Nicaragua continua como enfoque de mis investigaciones con descubrimientos importantes, aunque con otros resultados todavía ambiguos.

Una de las participantes en el congreso fue la Dra. Silvia Salgado, ahora directora del departamento de antropología en la Universidad de Costa Rica, pero

en 1999 ella estaba profesora en el UPOLI Managua. Me invitó a visitar Nicaragua, en donde yo presente conferencia en el Palacio Nacional, y fuimos a conocer unos sitios arqueológicos. Con esta introducción, fue posible conseguir fondos de mi institución, la Universidad de Calgary, por excavación preliminar en el sitio de Santa Isabel, departamento de Rivas, que según tradición oral fue el pueblo indígena del *teyte* Nicaragua al momento de la llegada español. Con el éxito del proyecto inicial yo conseguí casi \$200,000 CDN del gobierno canadiense para continuar con los investigaciones. La hipótesis del proyecto estaba encontrar evidencia de la vida cotidiana de los Nicarao, población hablante de náhuatl de México. Al contrario, las 17 fechas de radiocarbono indicaban que Santa Isabel fue abandonado por 1250 d.C., o sea inmediatamente antes de los Nicarao, y entonces una interpretación alternativa es que fue pueblo de los Chorotega, también un grupo de origen mexicana pero hablantes del idioma mangue.

Después de unos años de análisis y publicaciones, fue posible conseguir otra beca del gobierno canadiense por investigaciones en Granada, empezando en el sitio de Tepetate, que según tradiciones orales fue el pueblo indígena de Xalteva, centro de los Chorotega. Desafortunadamente, el sitio de Tepetate fue muy molestado por el desarrollo urbano y el huaquerismo y así los contextos arqueológicos estaban destruidos. En la próxima temporada (2010) trasladamos a un sitio que se llama El Rayo en la península Asese en donde encontramos cementerios y otros contextos representantes de los períodos Bagaces tardío (500-800 d.C.) y Sapoá (800-1300 d.C), precisamente la transición cuando llegaron los Chorotegas para integrarse con la población autóctona, probablemente de la cultura Chibcha. Hemos seguido con investigaciones en El Rayo con cuatro temporadas de excavación, incluyendo el descubrimiento de un edificio cívico-ceremonial. Nuestra interpretación es que El Rayo fue centro ritual, como un necrópolis (ciudad de los muertos). Está programado otra temporada de excavaciones en 2021.

Además estos proyectos grandes, también yo y mi equipo (incluyendo mi esposa Sharisse) hemos investigado en varios otros sitios: restos de un mamut en Rivas, entierros en Ticuantepe, un cementerio en Managua, la zona ceremonial en Sonzapote (isla Zapatera), y en Ometepe. Así en las últimos 20+ años mi equipo internacional ha ampliado la arqueología de Nicaragua como complemento de las fuentes históricas.

En estos proyectos he colaborado con arqueólogos nicaragüenses de la UNAN, costarricenses, salvadoreños, mexicanos, y además norteamericanos – más que 200 participantes en total para elevar el conocimiento del patrimonio. Además, he presentado aproximadamente 50 ponencias en congresos

internacionales y publicado más de 20 artículos académicos sobre los descubrimientos y interpretaciones. Mis estudiantes de postgrado en la Universidad de Calgary han presentado tesis de maestría y doctorales, y ahora continúan la diseminación de información sobre el pasado indígena de Nicaragua.

Pero como dije al principio, la arqueología no es solamente otra perspectiva sobre la historia, pero las interpretaciones incluyen datos científicos. Por ejemplo, mis proyectos han contribuido más de 30 fechas de radiocarbono, casi la mitad de todos que existen por todo el país. Estudios composicionales de la cerámica utilizando técnicas como la difracción de rayos X, la activación de neutrones, y petrografía con sección delgada para identificar fuentes de producción y así reconstruir patrones de intercambio. La tesis de Adam Benfer utiliza sistemas de información geográfica (GIS) para simular rutas de transportación de lítica y cerámica en períodos distintos. Otra estudiante utilizó microscopio electrónico para distinguir huellas de uso en raspadores líticos. Una tesis de una estudiante mexicana trató de la fauna de alimentos del sitio Santa Isabel, y otra estudiante finalizó su tesis sobre la inversión de trabajo por la construcción de edificios, incluyendo el edificio cívico-ceremonial monumental de El Rayo. Investigaciones de los restos humanos informan sobre la dieta de los indígenas y su condición de salud, mientras otro estudio investigó el ADN para conocer la población genética de los Chorotega.

Aparte de estos estudios técnicos, investigaciones iconográficas han recuperado información simbólica que implica crecimientos precolombinos de la cosmovisión. Por ejemplo, los diseños pintados en la cerámica policroma dan información sobre la religión animista, y con la llegada de migrantes mexicanos del panteón mesoamericano (e.g. la serpiente emplumada). Interpretaciones de las figurillas en barro informan de relaciones de género, con la conclusión de que las mujeres tenían una posición importante en la religión y la política.

Aparte de actividades de investigación, mi visión también incluye la presentación de la arqueología al público. Así, he dado varias conferencias populares en contextos de museos en Nicaragua. Como exdirector de Mi Museo en Granada, he presentado exhibiciones de materiales precolombinos con textos explicatorios sobre la prehistoria, la vida indígena cotidiana, la cultura ecológica, y más. La meta de estas presentaciones es incluir el público en conocimiento de su patrimonio, y además la importancia en protegerlo.

Una pregunta común que recibo es: "¿Qué es la cosa más impresionante que ha encontrado?" En 2010, en un cementerio de El Rayo, encontramos un entierro de adolescente con varios objetos como ofrendas. Incluido estaba una ocarina de barro en forma de pájaro. En una conferencia en el Palacio Nacional yo soplo el instrumento por primera vez en más de mil años, mis labios en la misma posición del difunto, como un beso tras los siglos. Es esta experiencia íntima con los

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

antepasados que me impresiona más. La oportunidad de conocer habitantes del pasado es, para mi, el objetivo de mis investigaciones.

En conclusión, en 20+ años de investigaciones arqueológicas, los proyectos de la Universidad de Calgary, bajo mi dirección, han contribuido un enorme grado de información sobre las culturas precolombinas de Nicaragua, especialmente por periodos y grupos sociales no discutidos en las fuentes etnohistóricas. Ahora que estoy empezando otra etapa de vida como jubilado en Granada, espero tener mas oportunidades por integrarme con otros académicos y estudiantes, igual que tener tiempo por investigaciones nuevas y publicaciones.



■

## **Trágame tierra**

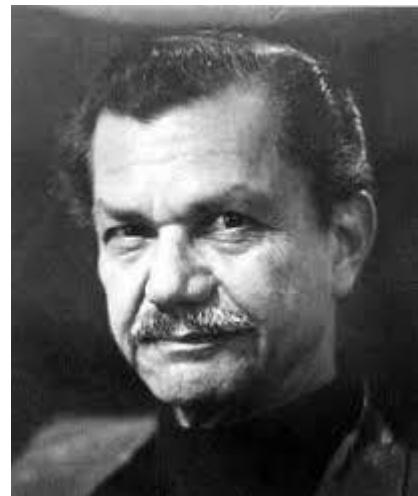
**Sergio Ramírez**

*San José de Costa Rica, junio de 1969*

La primera virtud reconocible en *Trágame tierra*, la novela de Lizandro Chávez Alfaro, nacido en Bluefields en 1929, es que nos acerca a lo nicaragüense por dos vertientes: por una, nos sitúa en el contexto de lo latinoamericano universal; y por otra, nos integra culturalmente como país, estableciendo hacia lo nacional nicaragüense la trasmisión de elementos de un territorio que confesamente nos es ajeno: la costa atlántica, donde la novela se sustenta, y revive a una ciudad: Bluefields.

Fuera ya de esos factores de integración, Chávez Alfaro descubre para nosotros y para los de afuera, un testimonio visceral de la realidad nicaragüense contemporánea y hace un enjuiciamiento de la historia nacional -nuestra historia del siglo XX y la triste herencia de los pasados- reviviéndola en un deslumbrante lenguaje literario.

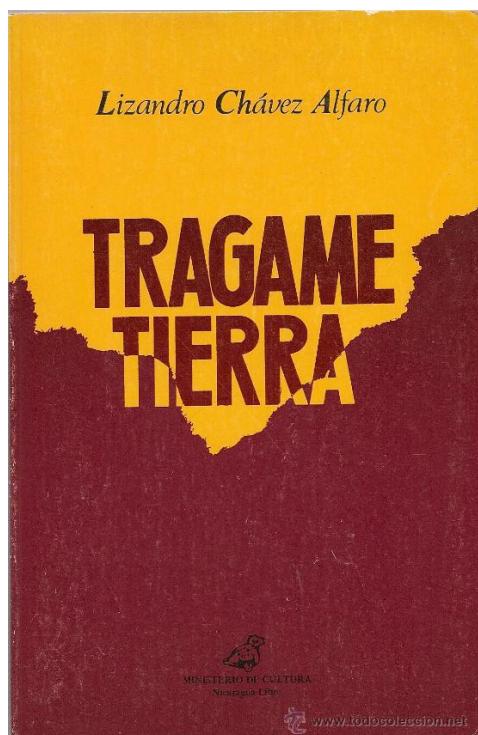
Esta realidad y esta historia que son la de todo el país, la de nuestra vergüenza y nuestras guerras, se hilvana en la existencia de personajes simples, cuyo papel en la historia que enseñan los textos es de segunda, pero que como testigos y a veces cómplices de tramoya, cargan con el peso de las culpas propias y de las ajena para vivificarlas en la carne de sus hijos, obligados a enfrentar un país agónico y sepultado por los vicios, piedra sobre piedra. De este conflicto de generaciones, surge el mundo dividido en que el autor coloca a sus personajes, que aunque habitando el mismo espacio, los desquiciamientos producidos en el tiempo les imposibilitan un acercamiento.



Y en ese mundo, donde las fuerzas del bien y del mal sitúan a cada uno con sus perfiles bien definidos, toca sobrevivir o sucumbir; «llegar a ser», por un lado, no en un sentido existencial sino utilitario, o perecer una madrugada víctima de una descarga al querer escapar de la cárcel, después de haber sido protagonista de una lucha estéril. Los caminos son pues, uno y el mismo: del dolor ciego del pasado, a la desesperanza de lo por venir.

En el relato, los viejos, que pelearon en las guerras civiles entre liberales y conservadores, sobreviven a los hijos, el uno muerto en la cárcel, el otro en una

cantina; pero ambos tratando de reivindicar algo, de resucitar algo, (lo que uno de los personajes califica de muertes por amor y así es en verdad, sólo la muerte o el amor pueden purificar sus existencias). Así, la visión de conflicto que aflora en el libro es total: conflicto de la historia; conflicto del yo íntimo de cada quien y de su concepción del mundo cuando le teco enfrentarlos a los demás; conflicto de una generación representada en Plutarco Pineda, al que sus años y su pobreza no rinden de la evidencia de que algún día se construirá en Nicaragua el canal y entonces se hará rico porque posee una manzana de terreno en las márgenes del río San Juan, con otra generación a la que representa su hijo Luciano para quien el canal es el oprobio, la mancha para siempre. Para aquel, la salvación para éste la condena.



nicaragüense, son los de ellos nuestros rostros marcados para siempre por un destino, y somos nosotros quienes nos sumergimos en su desesperanza. Pues en sus historias, que juntas son la historia nacional, la palabra tragedia está marcada.

*Trágame tierra* logra lo nicaragüense de manera total, no sólo por un paisaje, o por la descripción de unas costumbres, sino por la inmersión en la génesis del país, en su caos, en sus enfrentamientos, sus maneras de ser y sus maneras de agonía.

*Chávez Alfaro, Lizandro, Trágame tierra, Editorial Diógenes, S. A., México, Colección escritores de lenguas españolas, 1969, 268 pp.*

## ANEXO

Lizandro Chávez Alfaro (Bluefields, Zelaya, 25 de octubre de 1929 - Managua, 9 de abril de 2006) fue un escritor, poeta y

ensayista [nicaragüense](#). Dentro del ámbito literario, su obra es considerada como una de las principales de la narrativa contemporánea nicaragüense y centro americano . Con el libro de cuentos *Los monos de San Telmo* obtuvo el [Premio Casa de las Américas, Cuba](#), en 1963. Este libro es una radiografía de la realidad nicaragüense de la primera mitad del siglo XX, de una forma irónica, y muestra a sus personajes en situaciones difíciles, como en el cuento *Sudar como caballo*, donde un escultor tiene el propósito de ablandar su obra maestra con plastilina, una basura imperecedera porque la plastilina termina ablandándolo a él. Dicha obra fue premiada por “la excelente asimilación que el autor hizo de las más modernas técnicas del Boom latinoamericano”.

Lizandro fue multifacético y pluridisciplinario; cultivó la narrativa (novela y cuento), la poesía, el ensayo y la pintura. Su vida estuvo marcada por la pluralidad de domicilios, estando así por períodos alternos en Bluefields, Región Autónoma del Atlántico Sur, en el Caribe nicaragüense (lugar místico de su literatura, el cual consagraría en la novela histórica Trágame tierra), y durante un tiempo dividió su asentamiento entre [México](#) y Managua.

Durante los últimos años de su vida, una [insuficiencia respiratoria](#) sería la barrera que le impediría fluir bajo su constante escritura; ello fue la consumación de un cáncer avanzado que le imposibilitaba hacia meses salir de su casa de habitación. El 6 de abril de 2006, tras permanecer varios meses en estado convaleciente, muere a la 1.15 de la madrugada en un hospital de la capital de su país. En medio de su entierro, el escritor nicaragüense Jorge Eduardo Arellano, exdirector de la [Academia Nicaragüense de la Lengua](#), dio dos pasos al frente y proclamó ante el féretro:

*“Habló en nombre de los humillados étnicos del Caribe nicaragüense. Indagó sus raíces mesoamericanas y modeló, en forma maestra, su escritura. Era un orfebre de la palabra.*

#### VIDA Y OBRA

Lizandro Chávez Alfaro nació en Bluefields el 25 de octubre de 1929. Hizo sus estudios de secundaria en el instituto “Cristóbal Colón” de su ciudad natal, en donde se bachilleró. Aficionado desde muy joven a la literatura y la pintura, tuvo como mentor de estos afanes a Santos Cermeño. Su primera y única exposición pictórica la hizo en Managua, en la Casa-Museo de Lola Soriano.

Luego partió hacia México. En el [Distrito Federal](#) se dedicó a la publicidad y el periodismo. Estudió pintura en la Academia de San Carlos de la [Universidad Nacional Autónoma de México](#). Ante el dilema de pintar y escribir, se decidió por este último, y prefirió la poesía como punto de partida: “Creo que la poesía”, dijo, “es el camino correcto e indicado para iniciarse en la literatura porque es lo que requiere la mayor profundización en el idioma”. De su estancia en la tierra de Moctezuma son sus dos libros de poemas que editó en ese país: *Hay una selva en mi voz* y *Arquitectura inútil*.

En México se dedicó a trabajos varios: editoriales, como corrector de estilo, en agencias publicitarias, como traductor del inglés, del francés y del italiano. Dejó la poesía para incursionar en la narración con resultado feliz. En una entrevista que le hizo Ximena Ramírez González, Chávez Alfaro explica su cambio a la narrativa:

Me inicio en la literatura en mis años de adolescencia y como otros tantos escritores comencé escribiendo poemas, publicando poemas. Luego hubo un momento en que fue mi sentir que la poesía me constreñía a problemas personales muy subjetivos y que la prosa narrativa era una manera de liberarme de toda esa problemática individual para explorar otros mundos que no fuera exclusivamente mi subjetividad. Eso fue lo que fundamentalmente me lanzó a la prosa narrativa. Mi primer experimento ya puesto en letras fue un libro de cuentos escrito en 1960 con el que tuve el honor de ganar el premio Casa de las Américas en 1963. Eso me orientó definitivamente a la prosa narrativa. Me abrió otros horizontes, ya que fue el primer libro publicado, mejor dicho traducido a otros idiomas y publicado en distintos países de Europa, principalmente. Todo eso significó un panorama diverso.

Así, Chávez Alfaro obtuvo en 1963 el Premio Casa de las Américas de la Habana, con su libro de cuentos *Los monos de San Telmo*. Y con su gran novela *Trágame tierra* (1968), resultó finalista del Premio Seix Barral, en Barcelona, España.

En 1976 fue nombrado director de la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA) en [San José, Costa Rica](#). Con el triunfo de la [Revolución Popular Sandinista](#) en 1979 regresa a Nicaragua. Y durante el gobierno de la década de los ochenta, ocupó el cargo de director de la "Biblioteca Nacional Rubén Darío". El joven que salió de Nicaragua anhelando graduarse de pintor regresaría a la patria como un escritor maduro. Posteriormente, pasó a trabajar en el departamento de publicaciones de la [Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua](#).

#### FALLECIMIENTO

En diciembre de 2005 fue nombrado miembro honorario de la Academia Nicaragüense de la Lengua, tardíamente. Chávez Alfaro falleció en [Managua](#), el 9 de abril de 2006 a los 77 años de edad. En el año 2009, el escritor joven nicaragüense Ulises Juárez Polanco, en una edición conmemorativa del libro *Los monos de San Telmo*, escribió sobre Alfaro:

A Lizandro le gustaban las profundidades, los abismos, y disfrutaba iluminar el lado oscuro del alma donde se esconden el cielo e infierno del ser

Lizandro Chávez Alfaro

**Los monos de  
San Telmo**

Premio Literario Casa de Las Américas 1963



Ediciones  
Internacionales

humano. Hoy, en tiempos de crisis y desesperanza, sus cuentos pueden iluminar el camino a seguir. La vigencia de su imaginación prueba que este gigante despierta nuevamente. Una imaginación siempre llena de realidad, comprensible en otro consejo que dejó a los jóvenes: "hay que leer mucha historia universal y mucha de Nicaragua. Y que perciban de una forma total esas realidades". Este año que celebramos los 80 años de su nacimiento, también es tiempo de leer, percibir y rescatar la maestría de Lizandro Chávez Alfaro

#### **LIBROS PUBLICADOS**

Edición conmemorativa del libro Los monos de San Telmo, por Ulises Juárez Polanco, Ediciones Internacionales

#### Poesía

*Hay una selva en mi voz*, Chile, 1950

Arquitectura inútil, México, 1954

#### Libros de cuentos

Los monos de San Telmo, La Habana, 1998

Trece veces nunca, Costa Rica, 1991

Vino de carne y hierro, Managua, 1990

Contradanza de cuentos, (antología), Costa Rica, 1996

Hechos y prodigios, Managua, 1998

#### Novela

Trágame tierra, Nicaragua, 1968

Balsa de serpientes, Ecuador, 1975

Columpio al aire, Managua, 1992

#### Ensayo

*Apología de Malinztin*, Islas silvas, 1994

#### BIBLIOGRAFÍA

1. Chávez Alfaro, L. (2009). *Los monos de San Telmo*. Ediciones Internacionales: Managua.
2. Chávez Alfaro, L. (1993). *Vino de carne y hierro*. Ediciones Centroamericanas: Managua.
3. Chávez Alfaro, L. (1999). *Columpio al aire*. Editorial de la Universidad Centroamericana UCA: Managua4. Matus Lazo, R. (2005). *Nuestra Lengua: 11mo grado*. Matus Ediciones: Managua.

**Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

**ENLACES EXTERNOS**

Lizandro Chávez Alfaro

In Memoriam: Lizandro Chávez Alfaro (Bluefields 1929 – Managua 2006).■

## Hospital San Juan de Dios en Granada

**Nicasio Rosales**

Granada, octubre 1924

**Resumen:** Basado en conversaciones con el Doctor don José Gregorio Cuadra, con el maestro Manuel Rocha, el doctor Nicasio Rosales reconstruyó la historia del Hospital San Juan e Dios de Granada en 1926. Hemos reemplazado la Introducción del Dr. Rosales con este resumen, y hemos suprimido las Consideraciones generales por ser un aporte literario del Dr. Rosales, sin razones históricas para incluirlo.

Las ilustraciones son una contribución del editor.

1 4 2 0

Fue Fray Benito de Valtodano, benedictino, el fundador de nuestro Hospital, siendo Obispo de Nicaragua en ese tiempo, Era el duodécimo que ocupaba la silla Episcopal, allá por los años 1620 a 1629, año en que falleció en León. Era hombre emprendedor, progresista, infatigable en el cumplimiento de sus sagrados deberes, procurando siempre el bien de sus diocesanos y el enaltecimiento de la Religión que tan dignamente representaba.



Obra de Fray Benito de Valtodano (1620-1629) realizada según su retrato en el capitulo de 1629.

1 6 2 4

No parecióndole suficiente apropiados los templos de León para mantener el rango de Sede Episcopal, se propuso construir la hermosa catedral que es hoy el orgullo y principal ornamento de la vieja metrópoli, obteniendo del monarca español la organización del alto clero, indispensable para las funciones jerárquicas, como los puestos de Deán y Arcediano, nombramientos que recayeron en los doctores don Francisco Berrio y don Pedro de Aguirre. Seguidamente Su Santidad hizo el nombramiento de curas y Sacristán Mayor, como complemento para celebrar dignamente, y, por primera vez, los oficios divinos en la nueva Catedral (año 1624, Ayón).

Se ocupó luego de emprender obras de caridad, con aquella energía, con aquella fe y altruismo de que había dado pruebas tan brillantes en el ejercicio de su sagrado ministerio, fundado en León los hospitales de Santa Catarina y San Juan de Dios; y los tres mil escudos que le había dado el Rey para establecer el colegio de jesuitas, los destinó a la edificación de la Iglesia de Guadalupe y el Hospital de San Juan de Dios, de Granada (Ayón).

### SU PRIMER ASIENTO

Y es curiosa la disposición del Ilustrísimo Señor Valtodano, al ordenar que éste debía ser construido en la parte central de la ciudad, como en efecto se hizo, edificándolo nada menos que a orillas de la entonces plaza de armas, hoy Parque de Colón, continuando su frente sobre la Calle Real. El cura de la ciudad, el Síndico Municipal, el médico-cirujano y dos vecinos "honrados y propietarios del lugar, mayores de veinticinco años y ciudadanos en ejercicio de sus derechos", eran los que componían la directiva que tenía a su cargo el mantenimiento y vigilancia del establecimiento, y lo que ahora lleva el nombre de Junta de Beneficencia.

Como era natural, estos centros de caridad se regían por las leyes y disposiciones de igual índole, fundadas en España, tendientes a reglamentar el régimen y disciplina, a la forma de los requisitos que debían llenarse para la admisión de enfermos y mendigos, y a la creación de fondos para el sostenimiento de: estos centros de caridad.

Por la extraña disposición de construir el hospital en un lugar tan central, se comprenderá que en aquel tiempo no se tenía la más pequeña idea de que existiera la higiene, ni daban la importancia que ahora damos al aire libre, puro, y al aislamiento, cuando se trata de contagio e infección. Por manera que, lo que antes se veía como cosa tan común y tan natural, como la llamada podredumbre de hospital, hoy, con nuestro perfeccionamiento científico, sería calificada como criminal, si llegara a suceder una cosa semejante.

Para dar cumplimiento a lo dispuesto por el Señor Obispo, el edificio destinado para el hospital de San Juan de Dios estaba situado en el área de terreno. que hoy ocupan las casas de habitación de don Inocente Lacayo, propiedad de don Salvador Cuadra Soto, y la de don Fernando Chamorro Quezada, al noroeste del Parque de Colón y formando todo un solo edificio.

La botica del hospital estaba situada en la esquina de la casa que actualmente ocupa don Inocente Lacayo. El piso del terreno era alto, y como

adorno tenía en su fachada dos sirenas. Se componía, el hospital, de una iglesita de veinte varas de largo, con su atrio, al cual daba una ventana de la casa de don Silvestre Selva, hoy propiedad de la señorita Pastora Guzmán. La esquina de la casa de don Fernando Chamorro Quezada era el presbiterio, tomando parte de la que es hoy calle La sala de don Fernando era el cuerpo de la iglesia, y la pieza que está al Occidente era el atrio En la pared divisoria de la casa del señor Chamorro Quezada y de la señorita Guzmán, se ve todavía el umbral de la ventana que daba al atrio. Esa pared quedó en buen estado después del incendio de la ciudad, y se utilizó en la reedificación de la casa.

En la que es hoy calle, había una portada monumental que daba entrada al hospital.

1 7 5 2

En un documento antiguo, en que se relata una visita apostólica hecha por el Ilustrísimo Señor don Pedro Agustín Morel de Santa Cruz, Obispo de la Diócesis en 1571, elevado al conocimiento de Su Magestad Católica Fernando VI, el 8 de setiembre de 1752, encontramos la descripción de esta iglesita, en los términos siguientes: "la de San Juan de Dios es de una nave baja y pequeña; sus altares, que son tres, están muy decentes, con frontales y retablos dorados. Las campanas, por faltas de torre, se mantienen sobre la puerta principal Tiene tres claustros, y entre ellos las celdas, salas y oficinas correspondientes a doce religiosos y a catorce camas para los pobres de la ciudad y enfermos que vienen del Castillo y de San Juan. Por este motivo goza de trescientos pesos de la real hacienda".

En esta relación se nota cierta deficiencia y error en los datos, apuntados sin duda ligeramente porque es bien sabido que era mucho mayor el número de camas destinadas a los enfermos, y por que sólo se refiere a enfermos llegados de San Juan y el Castillo Lo que seguramente sucedió fue, que al llegar de visita Su, Señoría al hospital, era ése el número de camas ocupadas por el momento, y que los enfermos ocupantes fueran por casualidad de las poblaciones expresadas. Como ha habido vez que ocurra ahora, que en las salas de operadas haya, por casualidad solamente mujeres de determinada población

En la casa que es ahora de don Adolfo Benard, había cuatro grandes salas destinadas a los enfermos La casa que está al Oriente de la de este caballero, con calle de por medio perteneciente también a don Salvador Cuadra Soto, era propiedad del hospital destinándose este terreno como comentario, para enterrar a los que morían en el hospital y aun fuera de éste, pagando los deudos del muerto algunos derechos de enterramiento, que se destinaban para ayudar a los gastos de, la institución. Y así se explica que una vez que se hicieron excavaciones

para cimientos, en ese lugar, se encontraran restos humanos Esto hace recordar la sugestiva expresión de un escritor que dijo: el polvo que pisamos, vio en otro tiempo.

Tanto la iglesita como el hospital estaban a cargo de los religiosos de San Juan de Dios. Las celdas de los monjes estaban al lado de la Calle Real, y se turnaban los que debían vigilar y cuidar a los enfermos Los mismos monjes que se sometían a los oficios más humildes eran los que llevaban los muertos a su última morada, sacándolos en hombros en una camilla de tolda blanca a la que se daba el nombre de andas.

El hospital se sostenía con los recursos suministrados por el vecindario. Comerciantes, agricultores y demás gremios se apresuraban a enviar su óbolo para darle vida. Los primeros mandaban telas, como manta, zarzas y útiles para mesa y cocina, lo mismo que harina, quinina ruibarbo y demás medicamentos que surtían la botica. Los hacendados enviaban puntualmente azúcar, plátanos, maíz y demás granos, y los particulares llevaban continuamente artículos para todos los usos. Por lo general, las familias se imponían la obligación de repartirse semanas para llevar alimento a los enfermos, sobre todo, la tan conocida bebida de atol; y como fuera de las horas reglamentarias, llevaban con frecuencia todo aquello que se creía de utilidad, los frailes inventaron colocar un torno al lado de la calle, de manera que se ponía en éste lo que se llevaba de limosna, y se tocaba una campana. Al instante giraba el torno, y ya estaba en el interior la ofrenda. Con este sistema, los frailes no perdían su tiempo, y facilitaban el modo de ejercer la caridad a las personas caritativas en cualquier momento. Y así funcionaba todo admirablemente; no se carecía de nada. La bodega estaba siempre atestada de lo necesario, removiéndose con frecuencia los granos, que por lo general los había en abundancia, manteniéndose la ropería bien provista, tanto de objetos nuevos como de cosas de medio uso que muchas personas llevaban.

Se notaba una noble obsesión por la limosna, un empeño generoso por que al enfermo se le prodigara la atención más esmerada y no careciera de nada; de manera que su dolor fuera atenuado y aliviada su miseria, rodeándole de las comodidades posibles para hacerlo olvidar su penosa situación. Los monjes trataban con cariñosa suavidad a los asilados. Era proverbial su finura, su asiduidad, su abnegación, ocupándose de los menesteres más humildes, velando a los de gravedad, auxiliando a los moribundos, acompañando a los muertos, rezando a cualquiera hora que fuese necesario, el oficio de difuntos. Vida consagrada a la piedad y al sacrificio de la salud por el bien de sus semejantes, ofrendando muchas veces la vida percibiendo una enfermedad contagiosa, por cumplir con su sagrado deber. Es indudable que de las órdenes religiosas, la de

San Juan de Dios es la que más se acerca a la sublimidad del Cristianismo primitivo; y por esa virtud de la pureza de sus actos, por aquella vida abnegada y toda bondad, eran los monjes tan queridos y venerados por todas las clases sociales. Su presencia infundía el más profundo respeto, admiración y cariño, viéndose en ellos reflejada la doctrina pura del Divino Maestro.

### **LOS MÉDICOS DE ENTONCES**

Eran muy pocos los médicos titulados que había en aquel tiempo, y que concurrían a prestar sus servicios al hospital. Los nombres citados por las personas que han suministrado estos datos, hablan de apellidos extranjeros, como el doctor David y el doctor Tilden. Parece que el primero de éstos tenía gran afición a las bebidas alcohólicas, y según la fantasía popular, se habla dado casos en que, mientras más ebrio estaba, era más acertado en sus diagnósticos y tratamientos; siendo tal la fe que tenían en el afamado facultativo, que cuando estaba caído, imposibilitado de dar un paso, le llevaban en brazos los dueños del enfermo, con la seguridad de obtener un feliz éxito. Había otro que llamaban don Isidro, de nacionalidad española, que murió asesinado por su criado, una noche, por el barrio de La Otra banda, junto a un arroyo; quedando éste, por ese hecho, bautizado con el nombre de arroyo de don Isidro. Después se averiguó que se trataba de una intriga entre la esposa del médico y su sirviente y que convinieron, entre ellos, matarle, haciendo que le llamaban una noche, a ver un enfermo, ofreciéndose el criado a acompañarlo, para consumar el, crimen.

1 8 3 6

El doctor Nicasio del Castillo, bisabuelo por parte materna del que estas líneas escribe, prestó también importantes servicios en el hospital, sobre todo, cuando se presentó por primera vez la horrorosa epidemia del cólera, el año 1836, que tan espantosos estragos causó en Nicaragua, enfermedad que percibió, y de la cual murió por asistir a los atacados de la mortífera dolencia. A la muerte del doctor del Castillo, único médico que había en la ciudad, quedó ésta en la mayor inclemencia, en manos de los curanderos que abundaban, siendo el más prestigiado un sujeto a quien llamaban Bumbulín.

Tengo a la vista una carta del señor don Vicente Cuadra, dirigida al distinguido caballero don Faustino Arellano, fechada el 20 de mayo de 1876, en la que dice en su último párrafo: "Creo de mi deber no dejar de decir a usted, en honor de este vecindario, que el finado señor Arellano, encontró en sus laudables esfuerzos el más decidido apoyo de la generalidad, y más eficaz cooperación de los prohombres de aquella época, entre los cuales se distinguió el difunto Licenciado don Nicasio del Castillo, quien sucumbió prestando los servicios y auxilios de su profesión a la humanidad doliente".

En la carta anterior se refiere el señor Cuadra a los muy importantes y humanitarios servicios, que con la mayor asiduidad y valerosa abnegación prestó a los atacados del cólera el señor don Narciso Arellano. Alcalde de Granada en ese tiempo, quien era padre de don Faustino. El señor Alcalde Arellano era hombre infatigable; se le veía por todas partes y a toda hora, cuidando personalmente a los enfermos, no abandonándolos sino hasta que les había prodigado todas las atenciones que requerían para presentarse seguidamente donde otros atacados; cumpliendo de esa manera tan caritativa y noble misión, que él se había impuesto en aquellos dolorosos días de sufrimiento y de muerte. Y era tal la profunda gratitud general para aquel bienhechor, que se pronunciaba su nombre sólo para derramarle bendiciones, y frases encomiásticas la nombre de nobles y generosos sentimientos Nuestro amigo y colega, el doctor don Germán Arellano, es nieto de aquel esclarecido varón.

Refiriéndose a los importantes servicios del señor Arellano, nos decía un caballero amigo nuestro, que por don José Argüello Arce sabía que gracias al expresado señor Arellano, el cólera no hizo mayor estrago, porque higienizó la población, estableció el lazareto e hizo la esmerada asistencia a los atacados.

Es de suponer que el hospital de San Juan de Dios fue el teatro donde la mortalidad hizo mayores estragos durante la terrible epidemia, viéndose el continuo desfile de cadáveres día y noche para el cementerio.

#### 1850

El año 1850 dispusieron la mutilación de este hospital, con el objeto de abrir una calle; y al efecto, vendieron a don Cayetano Ibargüen, caballero español, la esquina donde estaba la botica, casa ocupada ahora por don inocente Lacayo. El señor Ibargüen construyó una casa de dos pisos, de muy hermoso aspecto en aquel tiempo. En la parte que quedaba al Occidente, edificaron una pared corrida y el hospital se redujo a las casas que hoy son de don Fernando Chamorro Quezada y de don Adolfo Benard. La gran portada fue destruida, y la calle bautizada con el nombre de Calle de Vega.

#### INCENDIO DE GRANADA

#### 1854

El año 1854, las pasiones políticas habían llegado al más alto grado de enardecimiento, y los espíritus parecían envenenados por el odio recíproco entre los partidos que se disputaban el mando supremo del país. Y llegó a perturbase el sentido moral a tal extremo, que uno de los bandos, el partido liberal, concibió

la fatal idea de traer una falange compuesta de bandidos y aventureros de los Estados Unidos, a fin de que vinieran en su ayuda, para cristalizar una loca ambición.

Los funestos resultados de la insensata y antipatriótica empresa no se hicieron esperar mucho tiempo, y los que vinieron como mercenarios, al comprender lo debilitado que estaban los contendientes, se hicieron dueños y señores de este infortunado país, imponiendo a éste el gobierno filibustero de William Walker, que era el cabecilla de la falange importada para sangrientos fines entre hermanos.

Es doloroso recordar este episodio histórico tan sangriento como vergonzoso, que costó tantas lágrimas a los nicaragüenses. Una huella de sangre, de muerte y desolación, dejaban a su paso los filibusteros, ocurriendo al incendio de las poblaciones para coronar su obra de destrucción. Granada fue la víctima contra la que se desencadenaron en su mayor grado, el odio y la saña de los filibusteros, quienes acosados por las fuerzas nicaragüenses, so vieron precisados a huir. Pero antes de abandonar la ciudad, había que dejarla en escombros, y procedieron a incendiárla, y en efecto, quedó reducida a cenizas el 24 de noviembre de 1856.

La desastrosa guerra civil había dejado exhaustas las fuentes de vida del país, y cundían la miseria y las estrecheces por todas partes, hasta para las que ayer eran personas acomodadas. Mucho tiempo pasó para la consecución paulatina de las casas de Granada, utilizando los cimientos y pedazos de pared para reducir el costo de edificación. Las familias tenían que regresar de sus haciendas de Chontales y de los lugares en donde permanecían escondidas para librarse de los ultrajes y atropellos de la horda, y penosamente iban acomodándose, poco a poco, organizando de nuevo sus hogares. Y si para alojar a las familias, había tanta dificultad, por la lucha con la miseria general, ¿cómo iba a pensarse en los gastos que requería la reconstrucción del hospital de San Juan de Dios? Porque las manos incendiarias no respetaron ni el asilo de los desgraciados, ni las iglesias, no quedando ni donde alojar la indigencia allí donde implorar la misericordia de Dios.

Es de suponer la horrible situación de esta ciudad, al estallar la epidemia del cólera por segunda vez, por los años 55 y 56, sin tener donde alojar a los atacados. Fue la más desastrosa por el estado de guerra en que se encontraba el país y por la aglomeración de tropas; pues los jefes no tuvieron la precaución de dividirlas en distintos puntos o de trasladarlas a lugares que no estuviesen invadidos por la epidemia. Los médicos que prestaron entonces sus valiosos servicios fueron los doctores Nasmer, de nacionalidad alemana, don Pablo Chamorro, don Trinidad Cuadra y don Antonio Falla.

**1 8 5 6**

El año 1856 se dispuso vender por lotes el terreno que ocupó el hospital, porque la Junta de Beneficencia no pensó en reedificar en un lugar, considerado ya como inapropiado, y se convino en comprar una casa más a la orilla de la población. Por supuesto que, como en todo, hubo opiniones encontradas, porque los unos eran de parecer que se edificara en el mismo lugar, y los otros de que el sitio tan central era impropio para esa clase dé asilos. En las discusiones se llegó a murmurar que el proyecto de traslación del hospital a otro lugar era debido a que don Fulgencio Vega, propietario entonces de la casa que actualmente pertenece a don Carlos F. Pollas, le molestaba el toque de las campanas, ya fuera para llamar a los feligreses a la misa, desde la madrugada hasta los dobles, agonías, óleos, etc.. que por entonces eran de uso corriente a cualquier hora.

Se llevó a efecto la venta por lotes, donde fueron edificadas las casas de particulares de que se ha hablado atrás, y don Rosario Vivas fue quien edificó la casa que hoy pertenece a don Fernando Chamorro Quezada.

La casa que actualmente ocupan las oficinas del Gobierno, desde el juzgado de lo criminal, de telégrafos, de teléfonos, de correos, Dirección de Policía y cárcel de mujeres, fue destinada para el nuevo hospital. La casa que ocupa la señora Luisa Guadamuz pertenecía también al hospital; pero una de tantas Juntas la vendió a don José Cuadra.

**SE COMENZÓ EN UN ESPACIO REDUCIDO**

Pero no toda esa extensión se utilizó desde el principio, para local destinado a hospitalizar a los menesterosos La Junta de Caridad compró a don Fermín Arana esa casa; pero por la penuria en que se hallaba, no estaba en posibilidad de sufragar tanto gesto, y destinó para enfermería, únicamente la parte que ahora ocupa el juzgado de lo criminal, dando en alquiler el resto del edificio; ayudando con eso al mantenimiento de los desgraciados La situación era sumamente penosa, y difícilmente podían atender a los asilados, trascendiendo en aquel triste lugar nada más que miseria y dolor. Se carecía de todo, así como antes había de todo en abundancia Malamente se fue proveyendo de camas ordinarias, con marcos de tabla o de cuero, siendo esto ya un lujo. Los medicamentos eran deficientes, y tenían muchas veces que ocurrir a la medicina empírica y a los remedios caseros, para dar algún tratamiento a los necesitados El doctor don Antonio Falla y el doctor Julián Canales eran los que llegaban una que otra vez a ver enfermos de algún cuidado. El segundo de éstos, vino acompañando a los

filibusteros, quedándose erguí cuando la desocupación de sus compañeros Se casó con doña Dolores Mondragón y murió mucho tiempo después.

Ei hospital siguió rigiéndose según el decreto legislativo del año 1851, estando a cargo de la Junta de Caridad, compuesta del Cura Párroco, del Sindico de la Municipalidad, de un médico o cirujano y de dos vecinos del lugar. Estas Juntas trabajaron con la mayor actividad, a fin de mejorar la precaria situación por que atravesaba aquel centro de caridad. El año 1862 fue nombrada una Junta que tuvo fama de activa y progresista, proponiéndose allegar fondos a todo trance para mejorar la situación del hospital. Esta era compuesta de los señores don Benjamín Badilas, don Miguel Viril, don Dolores Gámez, y presidida por el doctor don Antonio Falla, Las disposiciones que dictó merecieron el aplauso general, disponiendo la extensión del local para mejorar de manera más amplia los apartamentos del servicio interior. Se estableció el cuidado de los enfermos de manera más eficaz, poniéndolos bajo la atención asidua y desinteresada del doctor Falla .Ya se podía entonces tener una botica, y se procedió a establecerla lo mejor que se pudo, de manera que no faltase nada, poniéndola en la esquina donde está ahora la oficina de telégrafos.

### 1 8 6 7

El año 67, instalado el hospital en éste lugar, nos visitó por tercera vez el cólera, siendo esta más benigna que las anteriores, pues de personas notables sólo murieron don Clodomiro de la Rocha, la señorita Dolores Chamorro, don Agustín Gómez, don Cayetano Carea, varios niños, entre éstos Fernandito Chamorro y personas del pueblo, en corto número. El médico americano, doctor Earl Flin prestó muy buenos servicios, lo mismo que las doctores Falla y Canales, irte último fue mandado a Masaya para asistir a los atacados, pagándosele cien pesos diarios. El doctor Cameles era cubano, y vino al servicio de los filibusteros, En esta época se presentó el presidente dan Fernando Guzmán un médico inglés que ofreció ir a Masaya o asistir a los enfermos, sin retribución ninguna con tal que le dieran el grado de Coronel, y a los pocos días de su llegada a Masaya murió del cólera. Los estragos que hizo la epidemia en esa dudado fueron espantosos.

Don Miguel Garay fue nombrado Contralor del establecimiento, era persona honrada, de mucha actividad, seria, y que sabía ciar la importancia que merecen el orden y la disciplina. A la muerte de éste, le sucedió en el puesto su hermano don Mateo, quien desempeñó su empleo a satisfacción de la Junta.

Las obligaciones del Contralor eran: la administración económica interior del establecimiento, mantener surtida la botica de todo lo indicado por el médico, vigilar el orden y estricto cumplimiento del servicio en los departamentos de enfermos, cuidando de que se conservase todo con el mayor aseo, lo mismo que la existencia de provisiones, ropa y demás útiles del hospital. El Contralor estaba

bajo la dependencia del Vocal encargado de lo supervigilancia, puesto que era servida por turnos, entre los miembros de la Junta, dando cuenta a ésta en las Sesiones que cada mes celebraba, de todo lo concerniente a lo ocurrido en el intervalo. Esto organización dio resultado, porque todo marchaba bien, haciendo cada cual lo que humanamente podía, para que fuera el servicio lo más eficiente.

Antes de la llegada de las hermanas de la caridad, las primeras que se hicieron venir para encargarse del servicio, se sucedieron varios Contralores de ambos sexos, prestando servicios relativamente buenos, para personas que no tenían la menor idea del manejo de los centros de caridad, pero qué ponían su contingente con la mejor buena voluntad.

A don Mateo Garay le sucedió en el puesto, don Víctor Castillo, quien tenía el oficio de procurador judicial, declarándose incompetente al poco tiempo, y se retiró para ejercer de nuevo su profesión. Luego vino don Adolfo Zambrano, el Presbítero Etanisiao García, clon Ignacio Limeña, doña Carmen Castillo, doña Patricia Romero, Sor Francisca Adelina, doña Indalecia y. de Metus, señorito Pacífica Álvarez Lejarza, dolía María Luisa Mongalor señorita Dolores Rosales, doña Jacinta Alvarado y doña Rosa Espinosa de Bendaña.

Se notará que una de estas encargadas del hospital era Sor Francisca Adelina, la que había sido religiosa, y se retiró de la Comunidad por motivos de salud; entonces se ofreció ella a regentar el hospital por algún tiempo y allí estuvo dando sus servicios con el mayor gusto.

Así pasaron algunos años en un servicio que no pocha considerarse como eficiente, pero que estaba en relación con las difíciles circunstancias por que atravesaba el país, ya pobre de por sí, y extenuado por las convulsiones políticas, de tal manera, que las obras de progreso han venido desarrollándose muy lentamente y con mayor retardo que en los otros estados de la América Central.

1 8 7 5

El año 1875 hubo una Junta que inició la nuevo era para nuestro hospital, haciendo un llamamiento a la sociedad de Granada, a fin de ver lo que podía hacerse para mejorar sus condiciones. Esta Junta de Caridad, como so llamaba entonces, estaba compuesta por los siguientes caballeros: presbítero doctor Antonio Rilé; Viro el señor clon José Peses; Secretario el Licenciado don Félix Pedro Martínez, y Secretario el señor don Eduardo Montiel. Por supuesto que, conforme la ley de fundación de los hospitales, formaba parte necesariamente el

cura de la población, poro completar la Junta, en calidad de supervigilaste de las disposiciones de ésta.

## LAS PROTECTORAS

El Vicepresidente don José Pesos presentó un proyecto a lo Junta, que fue unánimemente aceptado el que se contraía a la fundación de una junta de Señoras y Señoritas, que llevaría el nombre de "Protectoras". Esta Junta, no sólo se encargará de recaudar fondos, sino que también darían por turnos sus servicios personalmente en el recinto del hospital.

Fué designada Presidenta de esta Junta, la distinguida matrona doña Virginia P. de Cuadra, a quien le fue participada su designación por secretaría, en los términos siguientes:

Presentando a Ud. mis mayores cumplimientos, de orden de lo Junta me doy el honor de comunicarle el siguiente acuerdo: Art 39—Habiendo presentado el Vicepresidente, don José Pasos, el proyecto siguiente, fue aprobado en todas sus partes: Deseosa la Junta de excitar la caridad pública para mejorar el hospital que, con sus escasos fondos, no se puede colocar a la altura de su destino; y en atención a que es una medio eficaz para el buen suceso de su propósito interesar la filantropía de las mujeres, siempre listas a tender una mano bienhechora en alivio del que sufre y abrir sus labios consoladores donde quiera que oye el acento del desgraciado, acuerda: poner el hospital bajo la protección de varias Señoras y Señoritos que llevarán el título de "Protectoras" de él. Este mismo título es la expresión de sus atribuciones; y llamar a la puerta de toda persona caritativa en demanda de cualquiera clase de auxilios para los enfermos y de recursos para el mejoramiento de su asistencia, es el medio de ejercerlas. En consecuencia, queda creado el empleo de "Protectoras del Hospital", que será servido en turnos de un mes, por una Señora y una Señorita, de entre doce que de ambas clases en el presente acuerdo se designarán. El Vocal en turno cooperará con las "Protectoras" en el cumplimiento de la misión que se le confía, y dictará todas las medidas necesarias. El es el encargado de comunicar con oportunidad los correspondientes turnos. La Junta convencida de que esta disposición encontrará la mejor acogida entre las Señoras y Señoritas que se nombren, desde que todas las de la ciudad siempre han sabido, con el más exquisito espíritu de caridad, responder a los quejidos del pobre y aliviar sus necesidades, dispone nombrar para el servicio de los turnos expresados, a las Señoras y Señoritas adelante denominadas que lo desempeñarán en el orden que va a exponerse. Las nombradas por lo menos, una vez a la semana, se servirán visitar el hospital acompañadas de sus amigas, si es posible.

Señoras: doña Pastora B. de Lacayo, doña Carmen Chamorro, doña Mercedes O. de Chamorro, doña Dolores A. de Bolaños, doña Luz Perfecta S. de Arellano, doña Agustina V. de Benard, doña Luz A. de Sequeira, doña Dolores A. de Lacayo, doña Delfina L. de Lacayo, doña Juliana S. de Abaunza, doña María C. de Pasos, doña Virginia P. de Cuadra.

Señoritas: Isidora Cuadra, María de Jesús Jiménez, Rosa Vivas, Mercedes Abaunza Dolores Avilés, Luisa Sequeira, Mercedes Zavala, Angela Jiménez, Campa Manuela Quiroz, Ramona Sacasa, Pastora Lacayo.

"Nunca desmentida la buena disposición que para el socorro de los necesitados siempre ha animado a las señoras y señoritas designadas, la Junta está cierta de que aceptarán gustosas la importante tarea que les encarga, y les da las más cumplidas gracias, ofreciéndoles todo su apoyo en lo que dispongan para el lleno de su cometido

"Se señalan las cinco de la tarde del domingo 25 del corriente para que las nombradas "Protectoras" tomen posesión del empleo que les dará la Junta con la mayor solemnidad, a cuyo efecto se faculta ampliamente al vocal encargado de hospital, para que, auxiliado del Tesorero, ordene lo conveniente y haga los gastos necesarios.

La Junta desea que si Ud. no puede aceptar el nombramiento de "Protectoras del Hospital", se sirva avisarlo a esta Secretaría, lo más pronto posible; y en caso contrario se sirva concurrir al hospital el día designado en el anterior acuerdo a !as cinco de la tarde, precisamente, para que tome posesión de su empleo" De Ud. atento y seguro servidor, Félix Pedro Martínez

El día designado por la Junta para la inauguración solemne de la toma de posesión de la Junta, se llevó a efecto, siendo éste un acontecimiento social en el que tomaron parte todos los elementos que componen la sociedad de Granada que acudió gustosa a presenciar aquel acto que interpretaba los sentimientos caritativos de los granadinos; pronunciando el discurso de inauguración el Vicepresidente señor Pasos, quien se expresó en estos términos:

"Señoras, Honorable Junta, Señores:

"Hoy se abre al Hospital una era de prosperidad. Puesto bajo la protección de las Señoras y Señoritas nombradas "Protectoras", debe esperarse que este establecimiento se convertirá, de un asilo de beneficencia, en un edén de consuelo y de caridad.

"En efecto, esta virtud ejercida por la mujer, parece volverse una paloma celestial que, anidando en su pecho, mejora y regenera cuanto toca, y hace de un triste albergue, un cielo en la tierra.

"Tal será la transformación de este hospicio, triste y sombrío ayer, hoy animado y regenerado a la influencia de esas palomas, que con sus alas protectoras, y con inefable ternura vienen a aliviar los padecimientos del desvalido, y a traerle la fe y la esperanza que el dolor y la indigencia quizá le habrían hecho perder

"Benéfica influencia. Devolver la fe que hace vencer todos los obstáculos y descansar con fuerte confianza en la palabra y en las promesas de Dios, y en la seguridad de que todos sus decretos son para el bien del género humano: hacer renacer la esperanza que alimenta y sostiene la creencia de la inmortalidad que, como el áncora que es un emblema, de paciencia para sufrir los combates de las más recias tormentas, porque infunde aliento y confianza de llegar a seguro puerro por un, mar tranquilo y sereno, esto es ejercer en la tierra una misión divina.

"Y todavía van más allá los resultados de la creación de las "Protectoras" tuya inauguración motiva esta reunión: crea un ejemplo saludable de amor al prójimo, que es lo más grande, porque el amor es el sentimiento mas duradero, y las bases de nuestras creencias cristianas, la fe puede perderse de vista, la esperanza puede extinguirse; pero el amor se extiende más allá de la tumba, al través de los campos sin límites de la eternidad, y el amor es la caridad. Por esto dijo San Pablo aquella preciosa sentencia que debiera estar siempre grabada en el corazón de todo hombre: "La caridad es la más sublime de todas las virtudes"

"He aquí, pues, descrito a grandes rasgos el fruto que recogerá de la laudable tarea que la filantropía ha hecho aceptar a estas Señoras y Señoritas .Que el cielo corone los esfuerzos, que la Junta, reconocidas las virtudes que las adornan, está cierta que harán, respondiendo así a sus esperanzas y a las del público en general, y en honra y buen nombre de esta ciudad que aspira a llamarse civilizada; título que no podrá merecer, por más que adelante y progrese en otro sentido, sino ofrece completa y caritativa hospitalidad al desgraciado que se acoge a la Beneficencia Pública en alivio de sus males y para socorro de sus necesidades.

"La corporación a que tengo el honor de pertenecer, segura de que el paso que da hoy encamina a aquel fin, quiere dar los mejores testimonios de su satisfacción y agradecimiento por la interesante cooperación y poderoso auxilio en el cumplimiento de su misión, que ha encontrado en las Señoras y Señoritas que han tomado a su cargo la protección del hospital, y no ha creído bastante que uno de sus miembros, por cierto el más desnudo de aptitudes, tuviese el honor de decir algunas palabras en tan importante ocasión; sino que necesitaba para la

expresión de su complacencia, la voz de un orador que hiciese eco agradable a todos los que bondadosamente han aceptado su convite; y para esto se ha valido del habla elegante y elocuente del Ilustrado Presbítero Licenciado don Pedro Sáenz Liada, que va en seguida a hacer a la Junta el favor de hablar en su nombre".

Acto continuo, subió a la tribuna el Ilustre Sacerdote que tan querido y admirado de por todos los granadinos y especialmente por sus discípulos cuya memoria veneran siempre los pocos que sobreviven

"Señoras y Señores:

"Invitado por la Junta de Caridad para dirigiros la palabra en este momento, para mí tan solemne, accedí gustoso a tan importante llamamiento, considerando la grandeza de la obra para que se convocaba y que hoy vamos a emprender para bien de la humanidad doliente y gloria de nuestra Sacrosanta Religión.

"Breves serán las palabras que os diga para inspiraros el interés y entusiasmo propio de un acto tan heroico, cuando todos tan generosamente habéis correspondido a la súplica de esta Junta: y débiles aparecerán también, porque las grandes acciones no se elogian con palabras, sino que se enaltecen por sí mismas.

¿Tendría yo necesidad de probar, ante un público que se precia de Cristiano, la obligación llamada por algunos de caridad, y que yo llamo de estricta justicia, de acudir con todas nuestras fuerzas a calmar los dolores de la humanidad que sufre en estos asilos del infortunio? Seguramente que no; porque os ofendería, cuando ya en otras ocasiones habéis dado edificantes ejemplos de vuestra ardiente caridad, hacia los pobres enfermos, en días de prueba y de terror por que atravesaba está ciudad.

Yo sé, que aun se recuerda con admiración un día en que invadida esto población por el terrible azote de la epidemia, todos vosotras abandonasteis vuestras ordinarias ocupaciones, para correr presurosos a aliviar a todos los infelices que sufrían; yo sé también que las madres abandonaban a sus hilos, y las tiernas y castas doncellas dejaban las delicadas labores de sus manos, para ir a sepultarse en humildes habitaciones donde se respiraban fétidos miasmas, llevadas en alas del sentimiento, allí donde gemían sus hermanos, alejando a éstos con el consuelo, el consejo y el ejemplo, y enjugando lágrimas de pobres enfermos y de familias atribuladas Y al llegar a este punto, permitidme que os diga, como Ministro de Jesucristo y para honra y gloria de las doctrinas que profesamos, que esta gran virtud, de la caridad, sólo pudo ser inspirada por la Religión Cristiana.

"Y en verdad; la caridad, ignorada de los antiguos, nació con Jesucristo; ¿sabéis cómo aquellos ocurrían a las necesidades de los pobres, de los enfermos y de los desgraciados? "Medios ignorados de los cristianos les servían para deshacerse de ellos: el infanticidio, la esclavitud y la muerte". Al Vélabro y a la Columna Lactatia, lugares donde se cometían tan nefandos crímenes, suceden para los hijos de la antigua sociedad asilos que recogen a las infortunadas víctimas del libertinaje y de la miseria; a los esfuerzos del Evangelio, los circos se convierten en enfermerías de San Lázaro, se cierran las fuentes de la esclavitud con la redención de cautivos, se instalan los hospicios y nacen los hospitales, destello fecundo de la hermosa caridad, en que siempre se inspira la piedad hacia el infortunio, base de la Religión Cristiana, que ha poblado el mundo culto de asilos de beneficencia "entonces es cuando, en frente de -la mujer, esclava de su marido, se levanta el tipo de María, al pie de cuyo altar la humanidad se prosterna, dando así la idea más elevada de la mujer, hasta entonces tan vilipendiada.

"No contento con esto, el Cristianismo completa 'la rehabilitación de la mujer llamándola a diversas y sublimes funciones en la Religión, en la educación, en las misiones, y, sobre todo, al lado de la humanidad doliente, al pie de cuyo lecho se nos aparece como un ángel a una segunda Providencia.

"Pues bien, señores: si nos hemos de preciar de cristianos y de pertenecer a un pueblo civilizado, justo es que hagamos ver a esta Junta, que tanto se desvela y que con tanto afán trabaja por elevar a la mayor altura este Establecimiento, que no hemos acudido hoy a este sitio para hacer un vano alarde de cortesía; sino que, animados de los mejores sentimientos, venimos a contribuir con todas nuestras fuerzas para realizar un fin tan elevado: ya que a costa de pequeños sacrificios, teniendo una voluntad decidida, podemos hacer tan grandes bienes Sí; tengamos todos entendido que de muy poco sirven las muestras de religiosidad, si no van acompañadas de las obras de misericordia, principalmente con los desvalidos y los enfermos; tengamos todos la "santa pasión de dar" para estos asilos, según lo permitan los recursos de cada uno; robemos algo de tiempo al que destinarnos a nuestros recreos, para dedicar algunos momentos a la visita, cuidado y alivio de los desgraciados que aquí se albergan; y llenando estos deberes, tan fáciles, por otra parte de cumplir, es como podremos satisfacer los deseos de la Junta de Caridad, levantando esta Casa de Beneficencia a la altura que reclamo lo dignidad de esta ciudad y de sus hijos, por cuya obra ríos vivirán eternamente :agradecidas las :generaciones venideras.

Para realizar la generosa idea, contárnos, con que los ilustrados y caritativos médicos de esta ciudad seguirán prestando sus buenos servicios, como hasta aquí lo han hecho, y a quienes en nombre de la Junta, doy desde este sitio las más expresivas gradias. Los individuos de esta Corporación no desmayarán tampoco en sus laudables propósitos; e igualmente espero, que Mis respetables

hermanos en el sacerdocio fieles a su vocación, se dignen visitar con frecuencia, las habitaciones de esta mansión de dolor, donde también sienta la presencia de los Ministros de Jesucristo; y yo, el último de todos ellos, os ofrezco para este fin todos los servicios que sean compatibles con mis obligaciones También contaremos con la cooperación, no menos necesaria, de cuantas personas, aquí presentes, han acudido a este acto, y de todas aquellas que sientan latir en su pecho la pasión generosa de hacer bien a los desheredados de la tierra.

"Pero nadie más a propósito para llevar a cabo la empresa que hoy comenzamos, que vosotras Señoras y Señoritas, que, con una galantería que hace honor a vuestro sexo, habéis acudido a la excitación de la Junta pata set condecoradas con el nobilísimo título de Protectoras del Hospital". Y, en verdad vosotras sois las compañeras inseparables del hombre, la tosa que embalsama todo nuestro ambiente, el cielo claro y purísimo que nos ilumina con su mirar y nos refrigerá con el dulce rocío de sus lágrimas, vaso de bendición que contiene la miel de los más gatos y generosos sentimientos, nuestro consuelo en la desgracia: la mujer, único ser que enjuga nuestras lágrimas y calma nuestras penas, ángel de paz que, apareciéndose al lado de nuestra cuna, cuando niños, en la mansión del dolor, sin enfermos, y aun después de muertos, conserva y purifica: bajo sus nacaradas alas el fuego de nuestras almas

"Yo os felicito con iodo mi corazón, por los grandes e inapreciables méritos que vais a contraer en el desempeño de vuestra importantísima misión; y, al daros las Tercias en nombre de la Junta de Caridad, os suplico no abandonéis jamás el timbre de honor y de gloria que en este día habéis conquistado

"Si: el título de "Protectora del Hospital", con que en este momento os consideráis, y con razón, tan altamente honradas, debéis estimado como el emblema de una elevada e importante misión que estáis llamada a cumplir sobre la tierra, como la distinción más señalada que puede haceros la sociedad, y más preciosa también, que todos los honores de la vida: consola a vuestros hermanos que padecen, aliviar los sufrimientos que los afligen en el lecho del dolor y suministrarles los recursos necesarios para conseguir un fin tan laudable, he aquí vuestra grandiosa enseña: esta es la idea que debe siempre inspirar los acentos de vuestro sublime entusiasmo. Hacedlo así, vosotras, ángeles tutelares de la humanidad paciente; y entonces, vuestros nombres se grabarán con caracteres de oro en las páginas de la Historia, y el Dios de acuidad y de amor; derramará sable vosotras y vuestras familias, en premio de tal virtud, las bendiciones del cielo":

Granada, 25 de abril de 1875.

Se organizó la Junta de "Protectoras" del hospital, bajo la Presidencia de la honorable matrona doña Virginia Pasos de Cuadra, habiendo sido nombrada para: servir la Secretaría, la Señorita Dolores Avilés.

Como todo llevaba el sello de la seriedad y, sobre todo, de estabilidad, se nombró una comisión para que elaborara un Reglamento Interior, por el que debía regirse la nueva Junta.

Todo funcionaba con la mayor disciplina, cumpliendo todas las Señoras y Señoritas con los deberes que tan bondadosamente se habían impuesto, y con la mejor, voluntad. Desde luego el hospital mejoró notablemente bajo la cooperación del nuevo como valioso elemento. La administración, el servicio, la botica, la higiene y la alimentación tuvieron un cambio favorable, lográndose economizar algunos fondos destinados al gran proyecto de traer hermanas de la caridad para perfeccionar el orden interior de aquel asilo.

Medio siglo ha transcurrido, y casi todas las que formaban aquel grupo han desaparecido del escenario de la vida. De las señoritas y señoras, apenas quedan muy pocas en Granada, ya abuelas, ancianas, después de haber fundado un hogar feliz modelo de virtudes.

#### LLEGADA DE LAS HERMANAS DE LA CARIDAD

Con perseverancia, economía y diligencia, pudo la Junta llegar a disponer de los fondos necesarios para costear la venida de las hermanas de la calidad; y las gestiones en ese sentido tuvieron el mojel éxito, logrando la concesión de que vinieran varias, dirigidas por la Superiora Sor Teresa Carbú.

Es de entonces que la Junta de Calidad dispuso tomar el nombre de Junta de Beneficencia y así ha venido funcionando hasta la fecha.

Las hermanas tuvieron mucho que hacer, mucho que disponer, arreglando convenientemente el hospital, distribuyendo los servicios, preparando una pieza que debía dedicarse exclusivamente para operaciones, organizar la botica y demás dependencias, destinando la esquina, que ahora ocupa la oficina del telégrafo, para la capilla

Esa capilla, donde se celebraban los servicios religiosos, no era exclusivamente para las hermanas, sino que estaba abierta pata el público, que asiduamente concurría a cumplir con los deberes del culto. Se celebraban toda clase de funciones religiosas, misas de réquiem los oficios de Semana Santa, y hacían un precioso monumento el Jueves Santo.

Como en aquel tiempo no se tenía la menor idea las exigencias de las salas de operaciones modernas, creyeron suficiente destinar una pieza para este

servicio, que era donde está ahora la oficina de teléfonos, manteniéndola lo más aseada que se podía, y poniéndole un cielo raso de manta.

Entonces comenzaban á llegar al país jóvenes que habían recibido su educación médica en Europa y Estados Unidos, como el doctor Constantino Guzmán, el doctor Joaquín Argüello, el doctor Alberto Lacayo, Virgilio y Horacio Guzmán, Alfonso Guerrero, y más tarde el doctor Luis H. Birt, facultativo de nacionalidad inglesa, que gozaba de gran reputación. Pero ninguno de tanta fama y popularidad como él doctor Constantino Guzmán, que era generalmente apreciado en todas las clases sociales y tenía una clientela extraordinaria por todo el país. La simpatía de que gozaba entre Ja clase humilde era delirante gracias a sus sentimientos caritativos y a generosidad incomparable.

Todos estaban satisfechos de la hábil administración de las hermanas, por su disciplina y el orden en que había entrado el hospital; pero parece que la Junta se veía en dificultades para el sostentimiento del gasto que exigía el personal, y se convino en que, tan luego termino el contrato celebrado con las hermanas, no sería renovado. Y así sucedió, efectivamente, teniéndose que privar aquel centro de calidad de tan importante colaboración.

Hubo que volver al viejo sistema administrativo del "Contralor"; pero, considerándose mejor poner la administración en manos de mujeres, se dispuso ocupar éstas en lo sucesivo, con el nombre de "Directoras", cuyos nombres figuran en la lista, ya apuntada anteriormente.

Es indudable que, conocido el método de las hermanas, para las directoras se hacía más expedito el servicio en general, y procuraban aproximarse lo más posible o imitar el manejo y disciplina del hospital, como estaba regido anteriormente, y tanto éstas como los médicos, se ponían de acuerdo con la Junta para llenar los vados de la mejor manera posible. Con todo, había inconformidad por el hecho de haber dado un paso que era calificado de retroceso, ya que era notorio el adelanto que se había logrado al hacerse cargo las hermanas del establecimiento; y los espíritus progresistas aspiraban a implantar una nueva orientación que nos sacara de aquella rutina, dando una forma nueva a todo, absolutamente a todo, tan luego se presentase la oportunidad, comenzando por el mejoramiento del local, tratando de abandonar aquella casa de aspecto ordinario y que dejaba tanto que desear, por su posición inadecuada, por su deficiencia higiénica y por su estilo tan común.

Se ve que los indios aborígenes tenían mejor sentido práctico que nuestros conquistadores. A la llegada de éstos, residían aquellos en sus caseríos de Jalteva, Pueblo Chiquito, La Otratbanda, que es la parte más alta y bien ventilada de todo

el radio de lo que se llama ahora Granada, y desde donde se domina la belleza del gran lago. Mientras que para la edificación de esta ciudad, escogieron una bajura que conduce a la playa del lago, donde se vive con un calor sofocante y en compañía de abundantes mosquitos.

Como para rectificar la absurda idea de que el hospital debía permanecer en el centro de la ciudad, siempre que se trataba de una innovación, de una reforma adecuada para cuando pudiera llevarse a efecto, se sostenía el proyecto de que al construirse un nuevo edificio, era indispensable escoger el punto más alto y convenientemente situado a las orillas de la población

El distinguido médico doctor don Francisco Álvarez y el señor clon Faustino Arellano discutían a menudo sobre ese tema, y en sus paseos cotidianos examinaban lugares cuyas ventajas y desventajas analizaban detenidamente; y cuando estos dos caballeros fueron nombrados miembros de la Junta de Beneficencia, se ocuparon con la mayor dedicación en llevar a efecto su benéfico y grandioso proyecto.

Ocurrieron entonces al notable ingeniero don Teodoro Emilio Hoocke, para que levantara el plano del futuro edificio, y correspondió gustoso a la solicitud el señor Hocke, teniendo la gentileza de hacer el plano gratuitamente por tratarse de un centro de caridad .Ya en posesión del plano, se trató de escoger en firme el punto donde se levantaría el hospital, conviniendo en que el más apropiado era un terreno que pertenecía a la señorita Elena Arellano, situado en el barrio de la Otrabanda y en el lugar más alto y perfectamente ventilado.

Nada mejor que ese lugar tan higiénico que domina a la ciudad y el gran lago, y donde hay una ventilación constante. Esa extensión de terreno tenía dos dueños, la señorita Arellano, como queda dicho, y el doctor Juan Ig. Urtecho. La Junta compró a ambos en muy buenas condiciones.

### 1 8 8 6

Los trabajos se iniciaron el año 1886, habiendo sido encomendados al apreciable maestro clon Carlos Ferrey, sujetándose a la ejecución del plano del señor Hocke.

El señor Ferrey, de grata memoria, era persona muy apreciable y estimada, por su competencia corno maestro de albañilería y por su honorabilidad y fineza de sus maneras. Su nombre está vinculado a algunas de nuestras obras de ornato de la ciudad, como el puente de la calle de la estación y la copilla de ánimas del cementerio.

Se dedicó con asiduidad y desinterés a dirigir la construcción del edificio, secundando el justo anhelo de los granadinos y de la Junta encabezada por los

honorables caballeros doctor don Francisco Álvarez y el señor don Faustino Arellano.

Desgraciadamente, ya al terminar el trabajo interior de horcones de la mitad del edificio, falleció el señor Ferrey, sustituyéndole sus hijos para concluirlo.

Decíamos que al terminar la mitad del trabajo, porque el plano del edificio tiene la forma de una H, y por la falta de fondos, no quedó concluido más que una parte de esta letra. Con todo, esto constituía un local suficiente para alojar el número de enfermos existentes en el otro hospital, y por esta razón se dispuso trasladarlos tan luego se pudiera, en la seguridad de que el cambio era favorable bajo todos los aspectos.

En esa época se hizo el cálculo de que costaría la obra completa, la cantidad de trescientos mil pesos plata; pero no obstante de que se estaba lejos de disponer cie esa cantidad, los progresistas iniciadores, se lanzaron a dar comienzo, en la esperanza de que poco a poco tendría que desarrollarse el trabajo, confiados en los esfuerzos y buena voluntad del vecindario Así se ha venido haciendo, despacio, con paciencia, paulatinamente y a medida que se han ido recogiendo fondos.

#### 1900 - 1905

La Junta que presidió por varios años el doctor Álvarez, dice la memoria presentada el año 1905, lo entregó ya con el techo puesto. El año 1900 se colocaron las puertas y ventanas. En 1901 se dio principio a la construcción del cañón de horcones que da al poniente, y que tiene el carácter de provisional. En 1903, se trabajó el pasadizo también provisional, para unir los dos departamentos del este y el oeste Después se construyeron, un departamento para usos internos, un pabellón con tres separaciones, para velar a los muertos, para practicar autopsias y para que se preparen los médicos. para tal objeto Luego se hizo la escalera que comunica con el primer piso Todo el contorno del edificio se cercó de alambre de púas, puesto sobre postes de madera de cuatro cantos, y se ensanchó el terreno con más de doscientas varas cuadradas que se compraran para regularizar el lado sur, y se construyeron los sumideros necesarios. "La Junta habría deseado, dice la misma memoria, en vez de cerca de alambre, colocar una verja de hierro que abrazara toda el área del terreno, cual corresponde a la importancia de la obra; pero era necesidad, por una parte, de abrir lo más pronto posible el nuevo hospital, y por otra, la insuficiencia de fondos, no nos permitieron realizar este pensamiento que queda para cuando la Junta disponga de más abundantes medios."

Todos estos pequeños trabajos se hicieron o través de mil dificultades, luchando hasta con la hostilidad del gobierno liberal de ese tiempo, que por un castiga injusto imponía a la población, adversa a su política, no permitir ni siquiera las mejoras de ornato.

En los largos intervalos de inactividad, debido a las persecuciones, a los atropellos, saqueos y prisiones, se llegó al extremo de que los hermosos salones destinados a los enfermos fuesen convertidos en caballerizas, destruyendo el piso la aglomeración de bestias, al punto de que hubo necesidad después, para pavimentarlos de invertir fuertes cantidades para: la compra de cemento. Desgraciadamente, este ha sido siempre el resultado de, nuestras luchas civiles, que lo que uno de los partidos construye, el conservador, el otro el liberal, lo destruye, por cualquier medio que esté a su alcance, hasta apelar a la importación de vándalos, para ayudar a la destrucción y al incendio de las ciudades. Y a pesar de que durante aquellos largos años de oprobio, los hombres de Granada estaban en su mayor parte, en la penitenciaría o en el destierro, y las familias sumidas en la mayor pobreza, hacían las Juntas esfuerzos inauditos por terminar aquella obra que representa el espíritu piadoso de los granadinos. Y baste decir, que cuando aquel gobierno tuvo la humorada de la magnanimidad para con Granada, concedió la gracia de otorgar a nuestro, hospital la subvención de ciento cincuenta pesos mensuales, billetes nacionales, equivalentes a doce córdobas.

#### 1905 — El Nuevo Hospital



A la Junta- de Beneficencia de 1905 le cupe en suerte inaugurar el. nuevo hospital, abandonando el otro, donde algunos de. nuestros cirujanos hicieron sus

primeras armas, practicando operaciones de alta cirugía conforme los nuevos procedimientos antisépticos.

Para colectar los fondos necesarios, que implicaba el gasto de la traslación de los enfermos al nuevo hospital, organizó la Junta comisiones de Señoras y Señoritas que gustosas se prestaron para cooperar en aquella obra piadosa. Todo el vecindario, con pocas excepciones, dio su óbolo para ese fin; y se nombró una comisión especial qué organizara un festival, y se encargase de arreglar convenientemente el local para celebrar dignamente tan fausto suceso.

En esa ocasión subió a la tribuna el señor doctor don Germán Arellano, quien llevaba la comisión del Cuerpo Médico de Granada para representarlo en tan solemne momento

"Señores, caballeros:

"Eu Cuerpo Médico de Granada me ha hecho el honor de comisionarme para llevar la palabra en su nombre en ocasión tan solemne como ésta. Aunque convencido de mi incompetencia, he aceptada este honroso cargo, !levado del deseo de asociarme humildemente a esta grandiosa obra de progreso y caridad.

"Desde: que Granada fue incendiada por los filibusteros, ninguna obra, sin exceptuar el mercado y la estación, es, de mayor importancia que la fundación de este hospital.

"Signo seguro de progreso moral y material que hemos alcanzado y que podemos comprobar con la observación de los países civilizados de la tierra, como los Estados Unidos y la Gran Bretaña, en que se da, a las obras de beneficencia, una significación tan grande, que todo el mundo las considera iguales en importancia a los otros ramos de la administración pública. Países como éstos señores, gastan en mejorar la suerte del pobre, sumas fabulosas, con las cuales se podía pagar cien veces el rescate de los más poderosos monarcas de la tierra. Figúrense ustedes que el Rey Eduardo, está actualmente construyendo un hospital, cuyo valor se eleva a la bicoca de cinco millones de libras esterlinas, y Rockefeller, ese multimillonario de la Gran República Norteamericana, llamado con razón, rey del petróleo, ha obsequiado a la ciudad de Chicago con la cantidad de quince millones de dólares para la fundación de un hospital

"Desgraciadamente entre nosotros no ha sucedido cosa semejante. Muy al contrario, existe en nuestra sociedad cierta indiferencia, cierto desdén inexplicable, tratándose de estas instituciones. Hay que combatir este sentimiento, nacido de nuestra genial apatía.

"Con harta frecuencia se ve a personas caritativas y bien intencionadas, aunque ignorantes, de lo que es un hospital, enviar allí los objetos que no sirven en su propia casa. Es necesario aplicar en lo posible las palabras del Evangelio y decirse: "lo que no quieras para ti no lo des a tu prójimo", lo cual, en este caso, significa que lo que ya no nos sirve a nosotros no por eso ha de mandarse al hospital Y no paran aquí los desaciertos de la caridad mal entendida de algunas personas que no están al corriente de los adelantos de la ciencia. Las hay que envían al hospital lo sobrante de deudos pudentes que han muerto de enfermedades infecciosas, como si éstas no fueran comunicables, y como si el pobre no estuviese expuesto por su miseria fisiológica, aun más expuesto que el rico a sucumbir de tuberculosis, tétanos, septicemia puerperal o cualquier otra enfermedad parasitaria. Como se verá por lo que aún tengo que decir, en el hospital, escuela práctica de higiene popular, no debe haber sino lo mejor de lo mejor.

"Por lo demás, ¿no es tan sólo la caridad la que nos impone el deber sagrado de proteger y fomentar los centros de beneficencia También nuestro propio interés nos obliga a ello, a fin de mejorar y aumentar los conocimientos de nuestros médicos, enfermeras y parteras, ¿De este hospital quizás saldrán las que algún día asistirán a nuestras esposas, hijas y hermanas, madres del mañana Quién las verá morir indiferente? ¿Quién no se sentirá feliz al hacer lo posible por impedirlo? Ya verán Uds. disminuir las infecciones y las enfermedades parasitarias a medida que se multipliquen y perfeccionen las instituciones de beneficencia y se vulgaricen, por su medio, las enseñanzas de la higiene.

"En el desenvolvimiento de nuestra riqueza nacional, en el progreso y desarrollo creciente de nuestras industrias, y en la evolución de nuestras costumbres, Granada, siendo como es, una de las ciudades más cultas de Nicaragua, debía tener un, hospital que fuese digno de ella, y digno también de tan noble y elevado objeto.

"El Señor Cura de la ciudad, con su elocuente y fácil palabra, acaba de demostrarnos cuán útil y necesaria es esta institución, desde el punto de vista moral y religioso; pero queda mucho que decir, examinadas las cosas a la luz del criterio médico-científico. Efectivamente, no cabe suponer, en país civilizado, sociedad alguna que no tenga uno o varios hospitales, que sirvan no sólo para albergar y curar al desvalido y al menesteroso, víctimas de enfermedades, sino también para el estudio comparativo de entidades morbosas.

"La medicina, señores, es una ciencia de observación, y su estudio se hace principalmente a la cabecera del enfermo, valiéndose los hombres del arte, de los mil medios que las otras ciencias han puesto a su servicio.

Los hospitales, que no existían en su forma actual, esencialmente moral y filantrópica antes de Jesucristo han venido desde el cristianismo a nuestros tiempos, perfeccionándose cada día más y más iCuán diferentes son, de la humilde casa de salud inventada por el siglo cuarto por el genio del Cristo, en la cual se recogía a los desheredados de la suerte, sin hogar y sin familia, a los sumptuosos palacios de mármol y granito de nuestra época, en los cuales se confunden el espíritu filosófico de investigación moderna y el cristianismo, animados ambos del amor divino de sus semejantes y en pos del mismo fin nobilísimo, el alivio de la humanidad doliente, dándose el ósculo de paz, sosteniéndose, mano a mano, alentándose, enardeciéndose, estimulándose en su lucha contra el enemigo común, las enfermedades del hombre!

"Los humildes religiosos del siglo cuarto no disponían como nosotros, de los adelantos y perfección de la ciencia moderna para cumplir su alta misión El arte de curar, meciéndose en la cuna de la ignorancia y envuelto en los pañales de la superstición, se hallaba entonces plagado de empirismo. Y sin embargo, tal es la fuerza incontrastable de la caridad, y tal el espíritu de la verdad científica, que a pesar de todos los obstáculos y todas las vicisitudes, se ha podido llegar a fundar el hospital moderno, fecundo en benéficos resultados prácticos.

En hospitales comenzó Lombroso sus profundos estudios de Criminología, llegando a demostrar que la mayor parte de los malhechos y delincuentes que purgan sus hechos de sangre, de robo y de inmoralidad en las cárceles del mundo entero, son degenerados, atacados de perturbaciones psíquicas y de desequilibrio mental, producto del alcoholismo y de enfermedades que la ciencia por medio de su vulgarización, llegará, en no lejano día, a desterrar para siempre.

"En los hospitales es en donde los sabios, factores eminentes del progreso y de la civilización, estudian el origen, desarrollo, evolución y tratamiento preventivo y curativo de todas las enfermedades conocidas. El inmortal Pasteur, esa mentalidad estupenda del siglo de las luces, ese gran benefactor de la humanidad, ese hombre notabilísimo que escaló los cielos de la fama y llegó hasta la apoteosis en brazos de la ciencia, con todos sus maravillosos trabajos de laboratorio, nada habría podido alcanzar, a pesar de ser el padre y creador de la bacteriología, si los profesores de París, que trabajan en los hospitales, no le hubiesen ayudado con el genio de su propia observación, poniendo los asilos de beneficencia a su orden para comprobar sus admirables estudios y descubrimientos.

"Tal es, señores, la institución cuyo nuevo establecimiento celebra Granada en este día. ¿Quién negará su importancia? ¿Quién duda que algún día no llegue

un médico nicaragüense, siguiendo la huella luminosa de sus profesores y colegas del Viejo Mundo, a hacer descubrimientos en el inmenso y fecundo campo de la ciencia, descubrimientos de los cuales puede enorgullecerse la patria? Y ¿por qué no? Este hospital, con sus laboratorios, su hermosa sala de operaciones. Montada a la moderna, la de autopsias para el estudio de la anatomía patológica, nos abre nuevos horizontes y despierta nuestra ambición aletargada con el agujón de la oportunidadExisten en los trópicos mil enfermedades extrañas y desconocidas, de las cuales el europeo no tiene ni la más pequeña noción ¿Si en Cuba ha habido hombres de nuestra raza que las descubran, por qué no nosotros? Todo es cuestión de estudio, tiempo, esfuerzo y buena voluntad.

"Los hombres de corazón que no desmayen y recuerden que Dios devuelve el ciento por uno, y que el que da, más rica miel recoge Nicaragua sabrá recompensar a sus buenos hijos Y aunque así no fuere, les quedaría el consuelo del deber cumplido, siempre la satisfacción de haber contribuido tan poderosamente a la generalización de nuestra cultura nacional. Los generosos fundadores de este hospital, algunos de los cuales, muertos ya, han recogido en el Cielo el premio de su benéfica labor, los hombres distinguidos que lo han llevado a cabo, las bondadosas damas que tan eficaz y desinteresado apoyo han prestado con sus esfuerzos e influencia moral, los humildes obreros de Granada, que han derramado aquí en estas paredes su sudor y gastado sus fuerzas trabajando en esta magna obra, perpetuarán su memoria, no en vanas estatuas de mármol y de bronce, perecederas, sino en la gratitud de la posteridad y en el corazón de un pueblo agradecido y noble como éste"

Al pronunciar su brillante discurso el doctor Arellano, debe haber recordado conmovido a su honorable padre, de grata memoria, el señor Faustino Arellano, uno de los iniciadores de la obra que se inauguraba con aquella ceremonia emocionante, y para la cual, su hijo era uno de los escogidos para llevar la palabra en nombre del Cuerpo Médico de Granada

La concurrencia al acto estuvo lucida, y a ella asistió gran número de personas en cuyos semblantes se reflejaba la grata impresión que en ellas había producido aquel festival tan sencillo y sugestivo, que parecía haber despertado los sentimientos caritativos de todos.

Una dama distinguida de nuestra sociedad, la señora doña Teresa Abaunza de Vaughan, tuvo la idea feliz de iniciar una suscripción para la compra de cuarenta y ocho camas de hierro con colchón de alambre para el servicio de los enfermos, y la generosidad de hacerlas pedir al exterior por su propia cuenta, completando además el costo total que faltaba para el valor de la facturaComo era natural, el vecindario correspondió a aquel llamamiento caritativo; pero la honorable señora, gustosamente dio todo lo que faltaba, y el hospital pudo contar con camas decentes y presentables.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

---

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

Para corresponder a este acto de filantropía, la Junta dispuso manifestar su profundo agradecimiento, colocando el retrato de doña Teresa en la sala donde se celebraban las sesiones. Era un homenaje de gratitud y como un grato recuerdo de aquella noble dama que, en un rasgo de su espíritu caritativo, hizo aquel valioso donativo.

Todavía están las camas conservadas en perfecto buen estado, con la sola diferencia de que los colchones de alambre que son más difíciles para el aseo, han sido reemplazados por marcos de cuero que dan buenos resultados. ■

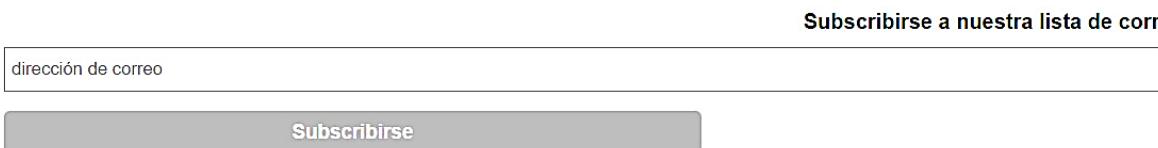
## **AVISO PERMANENTE**

### **Cómo suscribirse a la Lista de Correos**

**Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.**

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:



El formulario muestra un cuadro de texto para la dirección de correo y un botón gris que dice "Suscribirse". Encima del cuadro de texto, en la parte superior derecha, hay un enlace que dice "Suscribirse a nuestra lista de correos".

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Suscribirse". Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp se han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

## INFORMACIÓN EDITORIAL

### **Junta Directiva:**

Carlos Arellano Hartig [carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com), Alberto Bárcenas Reyes [barcenas@web.de](mailto:barcenas@web.de), Guillermo Bendaña García [quibendana@gmail.com](mailto:quibendana@gmail.com), Eddy Kühl Arauz, [Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni), Jean Michel Maes [jmmaes@bionica.info](mailto:jmmaes@bionica.info), Harlan Oliva Regidor [harlanoliva@hotmail.com](mailto:harlanoliva@hotmail.com), Nubia O. Vargas [nubiao76@yahoo.com](mailto:nubiao76@yahoo.com), quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim [ctunnermann@yahoo.com](mailto:ctunnermann@yahoo.com)

Las funciones de la Junta Directiva son: Preparar las funciones que rigen las actividades de la Junta Directiva y de cada uno de sus miembros; Nombrar un presidente, un tesorero y un secretario y todos los cargos de la Revista; Obtener personería jurídica como una organización sin fines de lucro; esto es un paso serio, en caso de Nicaragua, tiene que tener un padrino político o pagar mordida a un diputado, de no ser así, se engaveta. Fuera de esto, mantener una ONG representa gastos, tanto para iniciarla como para mantenerla, todos los documentos deben ser hecho por abogado, sobre papelería formal).

La ONG debe de estar inscrita luego en la Dirección General de Impuestos (DGI) donde debe declarar su contabilidad, aun no habiendo dinero, de olvidar declarar multan; Solicitar fondos, si se requieren para seguir publicando Revista de Temas Nicaragüenses; en general cuando no hay fondos todo va bien, luego que hay fondos surgen pleitos por dinero o por formalismos en torno al dinero. Sería mejor buscar patrocinadores que pueden aportar, en especies, servicios o materiales; Abrir una cuenta bancaria para depositar los fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Aprobar los documentos para solicitar fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Administrar los fondos y aprobar partidas para usos específicos; en caso se apruebe el obtener fondos; Encontrar y nombrar al editor general; Evaluar el desempeño del editor general para publicar la Revista de Temas Nicaragüenses cada seis meses; ver punto 8; Reemplazar al editor general cuando la evaluación de su desempeño lo amerite ver punto 8; Nombrar nuevos miembros de la Junta Directiva, eligiéndolos entre los candidatos por simple mayoría; ver punto 8; Expulsar a cualquier miembro de la Junta Directiva, después de escuchar los cargos contra él, y someter el caso a votación.

Se requiere simple mayoría para la expulsión; una medida extrema que puede mermar el número de miembros de la Junta Directiva; Fijar metas a lograr al editor general sobre el desempeño y calidad de la revista, la organización del Comité Editorial, y el uso de los fondos asignados para la publicación de la revista; el cargo de editor general es voluntario, no asalariado; Administrar el sitio web,

## INFORMACIÓN EDITORIAL

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

y contratar los servicios de hospedaje; Comprar el dominio temasnicas.net; Administrar la cuenta de correos con MailChimp; Aprobar cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses, y enviar el mensaje de publicación cada fin de mes.

### **Editor General y Contacto:**

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Las funciones del Editor General son: Preparar las funciones del Editor General y de los Editores de Sección; Nombrar a los editores de sección y reemplazarlos cuando fuese necesario; Diseñar la portada de Revista de Temas Nicaragüenses; Preparar el ensayo de portada; Preparar la Guía para el Lector; Escoger y publicar los mensajes a publicar en la sección De Nuestros Lectores; Preparar el borrador de Revista de Temas Nicaragüenses antes del día 14 de cada mes; Someter el borrador a la revisión de los colaboradores el día 14 de cada mes; Implementar los cambios solicitados por los colaboradores; Eliminar los ensayos que hayan sido impugnados por cualquier colaborador; Hacer la corrección ortográfica del documento final; Convertir el archivo Word a PDF, MOBI y EPUB; Administrar el sitio web haciendo los cambios necesarios mes a mes; Implementar los cambios a Revista de Temas Nicaragüenses ordenados por la junta Directiva; Seleccionar y nombrar a los miembros del Comité Editorial; Reemplazar a los miembros del Comité Editorial cuando sea necesario; Hacer los cambios al Manual de Estilo recomendados por diseñadores gráficos; Mantener y publicar las estadísticas de publicación de Revista de Temas Nicaragüenses.

### **Representante en Nicaragua:**

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, [tataqueque@yahoo.com](mailto:tataqueque@yahoo.com)

Los **fundadores** de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

### **Comité Editorial:**

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas.

Las Funciones del Comité Editorial son: El Comité Editorial está integrado automáticamente por todos los editores de sección; El Comité Editorial rueda y debe revisar estas funciones para adaptarlo a las necesidades de Revista de Temas Nicaragüenses; El Comité Editorial debe nombrar un Coordinador y un Secretario; El Comité Editorial debe aprobar el borrador revisado por las autores y colaboradores los días 25 de cada mes; La publicación de Revista de Temas Nicaragüenses el día último de cada mes conlleva la aprobación del Comité Editorial como un organismo colegiado; El Comité Editorial puede someter

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

modificaciones, al Editor General, para modificar las funciones de los Editores de Sección; .El Comité Editorial como organismo colegiado se reunirá una vez al mes, el día 25 de cada mes, convocado por el Coordinador. Acto seguido en Secretario debe enviar al Editor General un mensaje de sus conclusiones sobre la edición, con copia a la Junta Directiva.

### **Editores de sección:**

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidad), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Las funciones de los Editores de Sección son: El Comité Editorial está formado por los editores de sección; Los Editores de Sección son nombrados por el Editor General y pueden ser reemplazados cuando el Editor General lo juzgue conveniente; Cada Editor de Sección se asegura que cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses cumpla con la política editorial, el manual de estilo, y la verificabilidad de los textos; y que las tablas e imágenes sean convertidas a imágenes; En el caso de que los ensayos que propone no sean del dominio público, el Editor de Sección debe obtener el permiso para publicar en Revista de Temas Nicaragüenses el ensayo propuesto; Los ensayos propuestos deben ser documentos de Word ajustados al Manuel de Estilo de Revista de Temas Nicaragüenses; En el caso de que el ensayo propuesto no pueda ser un documento de Word; el Editor de Sección puede enviar al Editor General el archivo PDF para que el Editor General haga el OCR. En este caso, el editor General enviará el texto crudo, resultado del OCR, para que el Editor de Sección haga las correcciones necesarias; No se aceptarán ensayos que no cumplan con el inciso (6) anterior; El Editor de Sección debe publicar al menos un ensayo mensual en su sección.

### **Servicios especiales:**

Maritza Corriols (traduce del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

### **Revisores de Sección:**

## INFORMACIÓN EDITORIAL

© RTN – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,  
Managua

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores: [rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

La política editorial, el manual de estilo y los requerimientos de verificabilidad

se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018,  
publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA  
70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018,  
published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) o [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Instituted Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

## **Revista de Temas Nicaragüenses**

No. 155 –Marzo 2021 – ISSN 2164-4268 - <http://www.temasnicas.net/>

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

### **Licencias y Derechos de Autor**

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de esta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

**Licenses y Copyright Notices**

The editions of Temas Nicaragüenses en PDF, MOBI y EPUB format Mayo be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> y stored en a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, y less on the domain name of the same. There are no formal powers en this regard, nor powers to represent the board. That en any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors y the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them en the editorial policy.

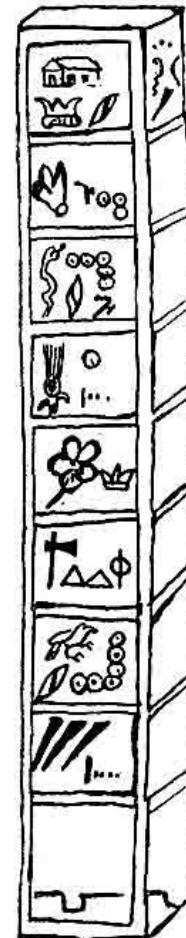
On the other hand, although it has been said previously regarding license y copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejia Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expreSed or implied legal acceptance of such waiver. in addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. en relation to domain names, they are protected by law, en particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles y essays published in the journal continue to be the property of their authors.■

## MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua... Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»<sup>1</sup>

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicaraos. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de



<sup>1</sup> Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del Reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»<sup>2</sup>■

---

<sup>2</sup> Traducido de Fowler Jr., William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America*, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.